1

KRISTIAN TLANGAU

1938—39

Mizoram State Library
15004

KRISTIAN

ILAN

THUBELH 1938-39

State Library, Mizoram, Aizawl
Accession Number 5310
Date of Receipt 19.8.80
Supplier
Price

ARIZONA STATE LIBRARY
15004 (Ref.)

thar l[illegible] mawmah hian Kohhran inte[illegible]ristian Thangaubu enkawltuten [illegible]rs) hibai a[illegible]buk a che u.

Editors.

[illegible]HIAN LEHKHABU ZIRDÂN TUR.

[illegible]erra Pathian thu zirtirtu Rev. Sidney [illegible]si (Pu Sida) [illegible]ân Lusei ram a rawn [illegible]tum khan, [illegible]hasi rama an tih thin Pathian Lehkhabu zirdân kawng thu [illegible]vi a ; Tunah Johana I zirdân a rawn [illegible]'leh a ; chu chu kan han chhuah [illegible]nawt a ni. "Kohhran" thu pawh hi [illegible]si lehkhathawn rinchhana a siam [illegible] a ni.

[illegible]usei ram Kohhran hi Pu Sida hian a [illegible]hsakin, a tanpui peih hle a, a lâwm-[illegible]ngawt mai.

[illegible]ei hi Kohhran Nilai zanah emaw, [illegible]lhnlah emaw hman atan a tha hle ang. [illegible]ran hruaitu tupawh Pastor emaw upa [illegible]v, zirtirtu emaw te chuan he thuthawn [illegible]r chuan he kan thil ziah chhuah hi [illegible]n taka zir ngâi tur a ni. Heta tang [illegible]zawhnate leh chang chhiar chhuah [illegible]awimawh bik te a lang thei a, van-[illegible]tan chung chu hman tur a ni. En-[illegible]n "In hnenah ka ziak"— Tute hnen-[illegible]tih te hi hruaituin zawh nan hmang [illegible]vanthangin a bu keuin chhanna zawng [illegible]h se. Kan thil la chin ngailoh a nih [illegible]an a ngaihna hriat a harsa rih deuh a [illegible]hei [illegible]; mahse zawiin a zia a awm thuai [illegible]ze, tanpuina tha tak a ni bawk ang.

Kohhran tinin hetiang kawnga Pathian [illegible]kha [illegible]hu thianghlim hi zir i tum hram [illegible]ang u.

(Johana Lehkha thawn Pakhatna.)

"In hnenah ka ziak,"— Tute hnenah ? Chhanna pathum a awm,—

(1) "Naute u" 2 : 12—13.
(2) "Pate u" 2 : 13—14.
(3) "Rawltharte u" 2 : 13—14.

Heng hminghmerh dan pathumte hi hrilhfiah dan hrang hrang a awm thei—

(1) Mi thenkhat chuan, hminghmerh dan pathum lai awm mahsela, ziaktu hian mi hrang hrang angin a ngai chuanglova, mi thianghlimho pawl khat angin a ngai zawk e, an ti.

(2) Mi thenkhat chuan hminghmerh pathum ang hian mi pawl thumho hnena a ziak niin an ring — (a) Kum lama pawl thuma thliarin emaw, (b) Hriatna lama thliarin emaw.

(3) Mi thenkhat thung chuan, Pawl hnih angin ziaktu hian a thliarin an ring.

(a) **Naute u,** Johana hian Kristian mi reng reng koh nan 'naute u' tih hi a hman ve dan a ni hrim hrim. 2 : 1 2 : 28 ; 3 : 18 ; 4 : 1 ; 5 : 21 te hi en teh.

(b) 'Naute' a tih hi pawl hnihah then tur a ni ; (1) Pate u, a tih leh (2) Rawltharte u, a tih ang hian : chu chu Kristian ni rei tawh leh hriatna ngah zawk te, leh Kristianna lama la naupang, rinna kawng lamah erawha lawmna nasa tak nei te, tih entirna angin.

A. **"Naute u, in hnenah ka ziak"— Engvangin ?** Bung 2 : 12—14 hi chhanna a ni.

"Naute u, in hnenah ka ziak"— a ziah chhan chu

(1) "Ama hming avanga...ziaka nih hi 2 : 12
(2) "Pa chu in hriat avangin 2 : 13
1 Petera 3 : 13 nen tehkhin teh.
"Krista chuan kan sual avangin a tuar," —ngaihdamna bul a lang.
"Pathian hnena min hruai theih nân"—Pathian kan hriatna bul a lang.
Ngaihdamna leh **Pathian hriatna** hian Kristian nun leh hriatna a siam chhuak ber a ni.

B. **"Pate u,...inhnenah ka ziak,"—Engvangin ?**

(1) "Atir ata awm renga hu in hriat avangin" 13&14. An hriata hi Tunge ni? Joh. 1 : 1 ; 1 Johana 1 : 1 te hi en ila **Amah Krista** chu niin a lang.

"Pate u" a tih hi Kristianna lama hriatna puitling tawhte an ni ; Krista an hriatchu, chatuan bul ism leh khawvêla a awm chhung leh chawimawia a awm hun thlengin, a kal ve zêl thei a ni. Thupuan 1 : 4 hi en ila Krista chu "Awmtawha, Awmmêka leh Awmtura" ti-a sawi a ni, Matthaia chuan a bul lam thu a chhuiin Abrahama thlengin a sawi a ; Luka chuan Adama thlengin, Johana hi chuan chatuan atangin. Philippi 2 : 5-11 a Paula chhui ve dan kha en tel teh u.

"Naute u" a tihte hian an hria tih a sawi a ; "Pate u" a tihte hi chuan (Kristian hriatnaa puitling zâwkte) an hre kim leh zuala, chatuan rorelna atanga chawimawia a awm hun thlengin amah (Krista) pâwl thei zêl khawpin an hrechiang a ni.

C. **"Rawltharte u, in hnenah ka ziak"—Engvangin ?**

(1) "...in ngam tâk avangin." Heta "ngam tâk" a tih hi thâwk khat atâna **ngam** mai pawh nilouin, an **ngam**[illegible]**len zêl**tihn
(2) "in chaka" Heta "chak" tih awm indona hmuna **chak** ti[illegible]ang a ni. A theihna chhan ber, a[illegible]thahrui chu thian thu nangmahniah[illegible]awm reng" a ni. Pathian thu ch[illegible] khandaih hneh nâna hmanraw[illegible]aber emaw Sawidân dâng pahnih a[illegible]awm bawl ana 8 : 31 "thua awm [illegible]ng" tih le mahnia thu awm reng[illegible] tihte hi hnuhnung zawk awmzia hi chu t thiltihtheihzia entirna a ni ber a. thawna mi crawh hi chu indona hnehtu zâwk chakna an hman a ni tharte (Kristian) nuna thil langsâr te chu. (a) Pathian thu ngaihnatna (b) Sual leh thlêmna hneh vanga la te hi a ni.

"In hnenah ka ziak,—Engte nge a A bu[illegible]pum hian chhiar ila, a thil chu a[illegible]n ni vek, Ngun takin he thu hi zir ila, Naute u, a tihte hi ngaih[illegible]dawng tawh leh Pathian hria an ni lang, chung mite chu engti turin nge tih zawng chhuak teh u.

KOHHRAN

Paula lehkhathawnte hian thupu lam bik an nei theuh a : Rom leh C hian *Thiamchantirna* thu an uar a ; rinth hian *Tihthianghlimna* ; Phillip Kollossa hian *Krista ropuina*, Thessal hian *Lalpa lokal lehna* ; Ephesi hian pui pawimawhtak a uar chu **Kohhra** a ni.

Ephesi mite hi ringtu, mi thian[illegible] ni tura kohte an ni. "Mi thianghlim I si khuaa awm Krista Isuaa mi rina

Mizoram State Library
15004

hnenah chuan" 1.: 1.

Mi thianghlim tih hian awmze kawng hnih a nei, hei ang hian :—

(a) *Nunze thar*: Pathian leh mihring mit hmuha nunze ngil leh dik, khawvêl mite nundan atanga tihhran tawh ang hi.

(b) *Rilru thiktak atanga inzawmna*: Mahni mihring puite chauh pawh nilovin Pathian nên lam chhungril taka inzawm hi Isua Krista ah kohhran ho hian maktakin a neih theh a ni. Thuthlung Thar hian mi mal chungchang ngawtah 'mi thianghlim tih hi a hmang ngai zawklova ; Ringtu awmkhawm Kohhran pumkhat chungchang ah a ni a hman fo zawk. Krista chu Lû a ni a., Kohhran ho hi a taksa an ni. Ephesi mite hnena lehkhathawn hi ngun takin zir ila, Ephesi Kohhran ho hi "Mi thianghlim" vuah an la tling zo tak taklo tih a lang. Kan sawi tak— *Nunze thar* leh *Rilru thuktak atanga inzawmna* hi an la nei tawklo. Mi mal mal thuah leh Kohhran ho thuah pawh an hmêlhem hle tih a lang a ni.

A. *Mi mal mal thuah an hmêlhem.* Bung 4: 17 ah hian Paulan, Jentailte anga awmlo turin a fuihna kan hmu. Heta "**awm**" tih thu hian, nitin khawsa dan nitin chêttlat dan a entir a. Ephesi mite hian an Pathian Diani, kuta siam milim biak hi an tlansan tawh ngei a., a biak in ah pawh an kal duh tawhlova, an biak in thla lam an le duh tawh heklo : T.T. 19 : 23. An tinsan tak meuh a, an lehkhabu zawng zawng pawh an hal vek a, chêng singnga man lai an halral tih kan hria. Chuti khawp chuan an saki ua chu hawisan mahse an nitin nu an sakhaw hlui hun lai nundan an paih thei chuanglova, Jentailte rilru lawilo ang an la pu fo mai a ; an hmanlai thiltih tha lo ang te chu an la ti fo a ni.

An hmêlhemna hi kawng thumah a lang fiah— an tawngkamah te, an thiltih ah te, an rilru put danah te hian.

(1) **An tawng kamah**— *Dawt an sawi*, 4 : 25. "Chutichuan dawt sawi banin, mahni thenawm hnenah thudiktak sawi theuh rawh u."

Thu lawilo leh fiamthu mai mai an sawi 5 : 3—4 "Nimahsela.....thu lawilo sawite, fiamthute in zingah lam pawh lamin awm suhse"

Thinrim tawng "anna" te etc. 4 : 31. "An nate.....bansanin awm rawh se."

Thu thalo hrim hrim an sawi. 4 : 29. "Thu thalo reng reng in kaan chhuak suh se" An tawngkam a thlumlo êm êm.

(2) **An thiltih ah—**

Ruk an hmang 4 : 28. "Rûk hmang chuan ru tawh suh sela.....zawk rawh se

Inngaih leh thil bawlhhlawh tih an hmang. 5 : 3 "...mi thianghlimte tih a mawi awm rêngin, inngaih leh bawlhhlawh zawng zawng ..... in zingah lam pawh lamin awm suh se." 4 : 18—19 pawh chhiar la.

Ruih an hmang. 5 : 18 'Lain ruiin awm suh u."

(3) **An rilru put danah** :— Khaknate, thinurnate, tauhnate etc. an zingah a awm.

4 : 31—32 "Khaknate, thinurn te, tauhnate, annate, sawichhiatnate zawng

zawng chu bánsanin awm rawh se, sualna zawng zawng nên. Tin, inkhawngaih tawna, lainatna neiin awm ula, Pathianin Kristaa a ngaihdam che u ang bawkin inngaidam tawn rawh u," Heng thil zawng zawng hi an hmanlâi sakhaw hlui hun laia an thiltihte chu a ni ngei ngai a. Heng thil zawng zawng hi puihho vek turin Paula hian a fuih a ni. An hmanlâi awmdan mihring hlui, bumna chakna anga chhe deuh deuh kha hlip thlák tur an ni a 4: 22, Jentailte rilru lawilo ang chu an pu tur a nilova 4 : 17—19, mihring thar thianghlim chuan an inthuam tur a ni 5 : 3.

(Awmzêl tur)

KRISTIAN THU INCHHANG

1. Tuinnge khawvêl siam?

Pathianin. "Atirin Pathianin lei leh van a siam."

2. Pathianin engkim a siam em?

Siam e. "Thilsiam zawng zawng Ama siam loh engmah a awmlo."

3. Pathianin ramhuai a siam em?

Siamlo. Pathianin vantirhkoh a siam a, chu vantirhkoh chu a sual bo ta a, ramhuai a ni ta a ni.

4. Pathianin sual a siam em?

Siamlo. Sual chu tha tlinglo hi a ni a, thatna dotu thiltihtheihna chak tak a ni.

5. Sual hi a thanglian zêl thei em?

Thei e. Ngaihtuahna sual leh thiltih sual a vangin a thanglian zêl thei.

6. Engatinge Pathianin sual a tihboral mai loh?

A tiboral alâwm. "Pathian Fapa lo-lan chhan ber chu diabola hnathawhte a tiboral theih nán a ni."

7. Diabola hnathawh chu engtianginnge a tihboral?

Krosa a thihna khan.

8. Krosa a thihna chuan engtianginnge a tihboral tâk?

Kawng tinrengin. A tihboralna kawng pawimawh ber pakhat chu thatnaa sual a hneh kha a ni.

9. Kristiante hian sual an hneh vek em ni?

Ni e. Thatnaa sual hneh hi Pathian duhzâwng a ni.

10. Engtinnge sual kan hneh taktak theih ang?

Isua tanpuinain Pathian duhzâwng kan ti zêl thei. "Mahni duhzâwng ti tura lokal ka nilova, mi tirtu duhzâwng ti tura lokal ka ni zâwk."

Lalpa lama tang mite chu tute nge ni?

Khawvêl hi ngaihtuahna sual leh thiltih sualin a khat a; chuvangin ngaihtuahna tha leh thiltih tha a awm zâwk theih nân Isua a thi ta.

He kum tharah hian khawvêl timawi turin ni tinin i bei ang u; sual laka min hum turin Pathian hnenah i dil fo bawk ang.

PUITLING SUNDAY SKUL ṬANPUINA.

(chhungawm-lehna.)

Bung 2 na. Thil in tih sual loh nân hêng thu hi in hnenah ka ziak a nih hi.

Amaherawhchu, tu pawhin thil a tih sual chuan, Pathian nêna an inpâwlna chu Isua Krista zârah atih harh leh theih a ni. Ani chu Misawi puitu, kan felna, leh kan thupha chawina a ni si a.

Tin, Pathian nena inpáwlna nei zel turin thil dang pawh ala mamawh ani,--chu chu thu awinaa nun hí a ni. Thu-awina lochuan Pathian hriat theihna reng reng a awm thei lo.

Achângin Kristian hi thlêm thlûkin a awm thei, anihlohleh fimkhurlohna avangin sualah a tlu thei e; amaherawh-chu, chumi sualah chuan a awm reng lovang a, a chîng fo lovang.

"A thupêkte pawm si lova, amah ka hria' titu chu mi dawthei a ni." (ch 4.)

Heta thupêkte, a tih hi Krista thu leh a zirtîrna reng reng chu a ni bawk.

He thu hi kan pawm chuan, inpâwlna famkim, inpâwlna puitling chu kan nei a ni ang. Chu inpawlna famkim chu *Hmangaihna* hi a ni.

Tin, Hmangaihna hi diktakin, thupêk a ni. Atir ata âwm rêng a nih avangin thupêk thar a nilove. Heta "a tir ata" tih awmzia hi Kristian Kohhran awm tantirh emaw an Kristian pundán tantirh emaw chu a ni a.

Kawngkhat ngaihtuahin, Isuan he thu a sawi lai pawh hian thupêk thar a nilo. Thuthlung Hlui (Lev. 19: 18) ah pawh yêngte hmangaih tur thu hi pek a nih rêng avangin "Phubá i la tur a nilo, i mite fate i itsik tur a ni heklo, nangmah angin i yêngte i hmangaih zawk tur a ni: Kei Lalpa chu ka ni" tih a ni. Nimahsela Isuan chu hmangaihna chu, thiltih leh thu-in thûkna thar leh sei zawkin a rawn pe a ni. A zuitute pawhin thutiam thar niin an lohre ta a.

Tin, a lodik tâk ngei avangin thil thar a loni ta a ni. Krista ah leh nangmahni ah chuan hriatchianin a lo-awm ta. Dân (Thuthlung) hlui ah chuan he thupêk hi zawmkim a nilova; Mihringin Pathian thupêk a zâwm theilo, chuvângin thimna hun a ni. Tûnah erawhchuan Krista a zârah thupêk zawm theih a loni ta. Hmangaihna hi nunnaa thil tak a loni ta a, chu chuan Ênna thuthlung (dán) tharah chuan kan awm a ni tih a hrilhfiah a ni. "Thim chu a bo mêk a, êng tak chu tûnah a lo-êng ta e." 2: 8. Hmangaihna awmna ah chuan Ênga tih kan hria. Hmangaihna hi Êng a kan awm hrilhfiahtu a ni. Inhuatna a awmna ah chuan mite mit a la dul a, thimah an inchhuih thin a ni. Êng chu an neih avângin.

Chang 12—14 ah hian Apostle hian a thusawi lai a pawt chat lawk rih a, fakna thu tlêm a han sawi san a ni. Anmahni hnial tuma ziak a nilova, anmahni fuih tuma ziak a nizawk tih a chhiartuten an hriat a duh a ni. An sualte ngaihdam a ni ta tih leh Krista (atira awma chu) leh Pa chu an hre ta tihte, leh thlêmna an hneh zawh tâk thuahte a âwmna a han sawi chhuak a ni. (Hetah hian thil pawimawh 3 kan nei a, chûng chu Ngaihdamna, Hriat na leh Hnehna an ni.)

Chang 15—17ah hian hmangaihna thu kha a chhunzawm leh ta a ni. Pa Pathian hmangaihna leh khawvêl hmangaihna a khaikhin a ni. "Khawvêl hi hmangaih suh ula, khawvêla thil awmte pawh hi hmangaih hek suh u," (ch. 15). Pathian kan hmangaih dawn chuan khawvel kan hmangaihna chu a bâng tûr a ni. Heng hmangaihna chi hnihte hi an inhrang hle a, Pakhat chu, thil, bo leh ral tur hmangaihna a ni a, a dang crawlchu, chatuan daih tur thil hmangaihna a ni.

Heng hmangaihna chi hnihte hi hmanlai Kohhrana pawlho hrang pahnihah a lang chiang a ni, Kohhranho leh khawvêl chu.

Heta khawvêl, tih hi, hmun dang a (John. 3 ; 16) ni angin mihrinna tihna a nilova, mihring mahni hmasialna-in a thunun a, Pathian laka ta awm hranga, A duhzâwng dodâl hi a nizâwk e. Tin, *Kristian-lo leh Kristian dodalna*, a awmzia a nibawk. Tin, tisa châkna hman lutukte, mit-in a châkna sual a rawn thlente leh mahni induhnate hi a ni. Tûnah "Khawvêl" tih thu awmziaah Note bik ka pe dawn che u a ni.

KHAWVÊL : Bible ah hian "**khawvêl**" tih lehlinna hi Greek ṭawngah thu pahnih an hmang a, pakhat chu "**kosmos**" a ni a, a dang chu "**aion**" a ni.

"**Aion**" :- He thu pahnihna "**aion**" hi, khawvêl, a hun lanzia ah an hmang a, khawvêl chanchin hi kumpuite-a siam a ni tih ngaihtuah a ni. Heng kumpuite siam tu hi Pathian a ni. (Heb. 1 : 2, 11 : 3) Heng "**aion**" zawng zawng inbelhkhâwm hi khawvêl tihna a ni.

I Timothea 1 : 17 in en chuan heng thu hi in hmu ang, "Lalber chatuana awm" Greek ṭawngah chuan "Kumpuite lalber" tih a ni.

Matthaia 12 : 32 pawh in en chuan chang tâwp lamah English Bible ah "world" ti-a an lehlin chu Greek ṭawngah "aion" a ni a, Lusei Bible ah diktakin an letling a, "hun" an ti. (Tûn damchhungah pawh hun lolathleng turah pawh chuan ngaihdam sak a nilovang.)

Marka 12 : 30 pawh in en chuan, thu thuhmun in hmu ang, English ṭawngah "Now in this time and in the world to come" a ni a. Lusei ṭawngah, "Tun damchhung la la hian leh hun lola thleng tur ah" tihna a ni.

Khawilai chang ah pawh he 'aion' thu hi an hman chuan, a thu chuan awmze sual a nei chuanglova, 'hun' leh 'hun lo-la awm tar" khaikbinna a awm zâwk ṭhin a ni.

(Heng hi en la Math 12 : 32, Mark 10 : 30 Luka 18 : 30, 20 : 34—35, Ephesi 1 : 21, 2 : 7, II Tim. 4 : 10, Tita 2 : 12, Heb. 6 : 5.)

Heng chang ṭhenkhatah te chauh hian khawvêl hi a sual lamin sawi a ni a, hmun dangah crawh chuan a sualna lama sawina a awm (Math. 13 : 22, Marka 4 : 19, Luka 16 : 8, Gal 1 : 4, I Cor. 2 : 8, II Cor 4 :4)

Tûnah Greek ṭawnga thu dang "Khawvêl" ti-a an lehlin "**Kosmos**" chu lo-sawi leh ila

"**Kosmos**" Hei hi Johanan a thu hman ṭhin chu a ni a, Hmanlaiin Thuthlung Thar pawh hi ziak a nih hmain, he thu hi Greek hote chuan, a pakhatnaah chuan thil inrem, fel taka inrem chhawng mawi taka inrem chhawng, tih nân an hmanga,

tin, chumi hnuin, lei leh khawvel pumpui tih nan an hmang leh a ni. Thuthlung Thar ah hian a awmze hlui kha an hnuchhawn ta a ni.

Matthaia te, Marka te, Luka ahte hian he thu hi an hmang khat hle a, tin, Paula leh Johana lehkha thawnte a awmzia a neih ang hian a nei nasa love, Khawvêl leh Kohhranho inanlohna khaikhinna nasa tak pawh a awmlo. Khawvêlah hian hlauhawmte, khuarkhurumte a awm tih hriat a ni a, nimahsela khawvêl hi a pumin a sual tih leh anmah ngawt pawh hi a sual a ni tih ngaihtuah tur a ni chuang love.

Johana lehkha ziakahte hian "Kosmos" tih thu hi vawi 102 lai a awm a ni,— a Chanchin Tha ah vawi 80, tin, Lehkhathawn Tna ah vawi 22.

Heng Johana lehkha ziakahte hian, he thu hian a awmzia a thlâkthleng a ni ; Nimahsela thlarau lam ngaihtuahna a ni fo thin. Johana Chanchin Tha Bung hmasa lamah khan khawvêl hi Pathian huatzawng thil a nilove. Zirtirte ngei pawh kha a tirah chuan khawvêl nêna an inhranna zirtirin an awm vakin a langlo. 7 : 4, 14 22.

Khawvêl hian Pathian a ngaihsaklo ringawt mai a, êng hi a hrelo mai a ni. Chhandam theih thil zawng a ni. Tin, nakin hnuah erawhchuan Chanchin Tha ah hian Isuan khawvêl hi a zuitute hriatnain a khat tih a sawi a, (John. 15 : 17—20)

Tin, John 16 : 8—11, ah chuan, beiseina la awm mahsela khawvêl hi Pathian atanga hrangin a lo-lang a, Johana lehkhathawn pakhatna hi heng thu hrilhfiahna anga ngaih theih a ni.

He lehkhathawnah hian khawvêl hi thil sual ang leh Pathian laka hmêlma angin ngaih a ni.

Pathian Chatuan tumna dodalna tak chu a ni, thil, hneh tura chu a ni. Rinna leh hmangaihnaa hneh tura chu a ni, Pathian huatzawng tak thiltihtheihna hneh a awm a ni. Krista dodaltu (1 Jhn. 2 : 18—22 4 : 3. He khawvêl lal Joh. 12 : 31, 14 : 30 16 : 11). Chuvangin hemi kawngah hi chuan, khawvêl hi tlawn tur leh thil a tlin a nilova, do leh hneh tur a ni zawk.

Rinna leh hmangaihna, leh 'Ropui zawka' chakna chuan hneh tur a ni, chu chu Thlarau Thianghlim chu a ni.

Khawvêl thuah thu harsa berte chu hi Lehkhathawn tawp lamah hian a sawi a. "Khawvêl pumhlûm hi misual thu thuin a awm" a ti a ni. (5 : 19, "Pathian lakmi kan nih leh khawvêl pumhlûm hi misual thu thuin a awm tih kan hria e")

(Heng thuah hian, thil sual leh thil thlân leh Pathian leh misual kumkhua a sin in kawlkalhzia thu a lang a ni.)

Paulan khawvêl a ngaihdan thu chu kan ngaihtuah rihlo. (1 Kor. 2:12, 6 : leh Jakoba 4—5 : 7).

Jakoba ngaihdan thu-ah hêngte en la :— Jakoba 1 : 27, 4 : 4. Tin, Jakoba lehkha thawn bung 4na pum leh bung 5 : 1—7 te nên hian a ni vek bawk a ni.

Tin, Petera ngaihdan thu-ah hêngte en la :— 2 Petera 1 : 4, 2 : 20 leh bung 2na pum pawh hi.

Tûnah, "Khawvêl," tih thu hian lei emaw, khawvêl pumpui emaw, leia mi chêngte emaw mai hi a awmzia a nilova : khawvêlah hian Pathian lak ata a hranga awm

mi leh tisa châkna thuneihna hnuaia awm a, Pathian huatzawng loni ta te, misual lalna hnuaia lo-tlu ta mihringte an ni zawk e. Heihi he lehkha thawna (Kosmos) thu awmzia ber chu a ni. Tin, heihi hun thlirna lama kan thlir chuan, Kumpui (aion) kan vuah thei bawk ang. Johana pawhin he khawvêl hi a ral dawn tih a sawi bawk a ni. Chuvangin Johana'n kohhrana tlangvalte hnêna, "Khawvêl hi hmangaih suh u," tia a ziak chu mak kan ti tûr a nilo.

Khawvêl hi a hlauhawm a ni a. He lehkha thawna tlangvalte hi an chak a, Pathian thu chu anmahniah a chêng reng a, mi sual chu an hneh ta bawk a; amaherawh chu an fimkhur zêl tûr a ni. Khawvêl hi hmangaih suh u; tlangvalte u, chakna leh hriatnaa in awm reng dawn chuan in hmangaihna chu Pathian hnênah a puma pêk tûr a ni. He khawvêl nawmsakna sual ata hi in hmangaihna chu in la kîr tur a ni, chu (nawmsakna sual) chu Pathian huatzawng a ni vek si a. Mi tupawhin khawvêl hi a hmangaih chuan Pa a hmangaihna amahah a awmlo. (2: 15).

Tin, he sualna khawvêl hi thil ral tûr a ni a, a ral mêk a ni. Naute u, hun hnuhnung ber chu a ni ta e. (2: 18). In buaî rei tawh dawnlove, tunlai hun tawpna chhinchhiahna chu a lo-lan tâk avangin.

THU THAR THENKHAT HRIATTIRNA

Mizo Kristian ram danga awmte hi Lusei Assembli-in anmahni tlawh tura mi tirh hi a tum a ni a, Phaitual hmun thenkhatte chu Pastor Saiaithanga leh Upa Pachhungan an tlawh tawh a. Assembli-in an zin thu Report chu a láwanpui êm êm a.

Burma rama Mizo Sipaiteho hi Assembli-in tlawh turin mi tirh a duh êm êm a. Mahsela tangka thute hi a harsa hle bawk a, chutih lai tak chuan Pu Mena leh Pi Meni Burma ram Mizo Sipai kan turin an inpe a, alawmawm êm êm mai a; Assembli tangka kan sûm theihna pawh a loni a. Burma rama Mymayo te, Rangoonte an tlawh a, Rangoon khuaa Student Christian movemeht of India & Burma chu an han nang fuh ta hlauh mai a, mi pawimawh tamtak pawh chu Intawhkhawmnaah chuan an lokal a; tin, Dr. Stanley Jones an tih pawh chu a tel a. China rama Kristian hmingthangtak Dr. T. Z. Koo chu thu hril tura ruat a ni a, a lokal theihloh avangin a aiah Pu Mena an sawm a. Krismas ni tak khan Pu Mena chuan Inkhawmpui chungchang a sawi a, Pathian thu pawh a sawi bawk a, Damtaka an lothlen hunah chiang leh kim zawkin Tlangau bu ah chhuah a la ni ang.

Tin, Pu Mena leh Pi Meni hian Rev. T. E. Pugh M. A. Shillong High School Head Master an rawn chhohpui dawn a, Zo rama zin tûra lokal a ni a, Zo ramah hapta engemaw ti lek châm tûr a ni.

Tin, Pi Zaii leh Pi Sangin Missionary thar Rev. Samuel Davies B.A. leh a nupui Calcutta-ah an zuk hmuak a, damtakin Zo ram an rawn hruai thleng ta. Rev. S. Davies B. A. hian Kohhran tlangvalho hi pawl a duh hle a, anmahniho a tanpui theih hle a beisei-awm a ni. A nupui pawh hi Zirtirna (Teachers Training) pass mi a ni a, kawng tamtakah Kohhran a tanpui theih a beisei-awm hle.

Tin, Rev. D. E. Edwards B. A. leh a nupui leh a fapate Zorema te, Zolâwma te nên chuan Sap ramah châwlin an kal dâwn a, March 13, 1938 ah Calcutta atangin Sâp ram lawngah an chuang ang. An tum angtak chuan September 1938 ah Sap ram a chawlh tum an ni a. Zorema Pa unau pa a damloh nasat hle avângin an tum ain an rang ta a ni. Pu Zorema pa hian lusûnna hun reilote chhûng hian a tawh fo avángin kan tuarpui lo-theilova ; tûnah a unau pa heti taka a lo-damlo leh hi pawi kan ti em em a ; Pathianin hualhim sela kan ti hle a ni. Zorema te unau hi Sâp ram Skulah zir tûrin an hnutchhiah ang a. Pu Zorema pa leh Pi Zorema nu hi chu February 1939 ah Mizo ramah an lokir leh ang.

Editor.

THUTHLUNG THAR ZIRTÎRDÂN

Sâwma pakhat thu.

Lal Isua hi, "Dân thute tiboral tûra lokal a nilova, tikim tûra lokal a ni zâwk," tih (Matth. 5 : 17 ah) kan hria a. Dân thu chu engmah a rawn paihlova, a then erawhchu a rawn hlen chhuak a, tih leh ngailovin a tlingtla ta nghal a. Chûng chu inthawi dânte a ni ber. Thatna dan, an tih, Thusâwm pêkte leh dân pawimawh zuala te chu a tlingtla chuanglova, a ngheh ngaiin a la ding nghet reng a ni.

Chûngah chuan **Chawlhni thu** leh **Sâwma pakhat** pêk thu phei hi chu Mosia dán aia upa tak, mihring awm tirh atanga Pathianin a rawn chhawm chhuahtir tawh an ni a, Thuthlung Tharah pawh a la kal tlang zêl a ni. Gal. 3 : 19 hi chhiar ila, Kristian Dân thu a rawn tiahâna te chu, "Bawhchhiatna avânga belhchhah," a tiha te chauh hi a ni, tih kan hria anga, "Thuthlung Pathian lo-tihngheh tawh," Thiamchantirna te, Chawlhni te, Sâwma pakhat pêk dâna te hi chu an bawhchhiat thina kha an ni a, ding hlen tûra a humhauh tlata te chu an ni tih kan hre thei ang.

Lal Isuan chawlhni a serh em ? Serh e. Pharisaite thupêk ang chuan a serhlo na a, Eden huana Pathianin a pêk dán ang zêwkin a serh a ni, (Marka 2 : 27). Lal Isua'n sawma pakhat a pe em ? Isua chu Juda mi a ni a, Nazareta a thingrem siam laite khân tangka thawhchhuah a neih chuan a pe ngei ang, Josefa chu, "Mitel a ni," tih a ni a, sâwma pakhat pe ngei mi a ni. Isua chuan, "A nu leh a pa thu a zâwm thin," tih a ni bawk si. Temple chhiahkhawntute an lokal lai khân, "In zirtîrtuin Pathian biakin tangka chu a pe ve thin lâwm ni ?" tiin Petera an zâwt a, A ni chuan, "Pe ve thin e," a ti a. Heihi Biakna tûra kum tina mitinin a bata an bat ngawt chu a ni a. Pharisaite Isua hêkna zawng zawng thin te pawhin, "Sawma pakhat a pe love," tih kawngah chuan hêkna reng reng an hre ngailo.

Lal Isua chuan a zirtirna ah pawh sawma pakhat pek chu a chawimawi a ni. An khenbeh hma kum khat emaw lekah, Pharisai ma chaw a ei lai khân he ti hian a tawng : "Nangni Pharisai te u, in chung a pik e ! Pudina te, pardi te, thlai tinreng te sâwmah pakhat inpe thin a, telna leh Pathian hmangaihna in ngaihthah si thîn ; mahse chung chu in-tihtur ring asin, a dangte chu tih thulh chuang lovin," a ti a (Luka 11 : 42, Math. 23 : 23). He tah hian Isua'n Sâwma pakhat pek chu an tihtûr rêng a ni, tun a hemngheh a ni.

"Kaisara thil chu Kaisara hnenah pe ula, Pathian thilte chu Pathian hnenah pe ta ohe u," (Matt, 22 : 21-ah) a ti bawk a. Sorkar hnena chhiah chawi tûr leh Pathian hnena chhiah chawi tûr chu tih ve ve tûrin a hrilh a ni. Leiman chu Sorkar hnenah bat a nih ang bawkin sawma pakhat chu Pathian hnenah bat a ni bawk. Pathian hnenah thilpêk kan pêk theih hmain, kan bat sawma pakhat chu kan pe hma sa tûr a ni, Hmeithai pachhe takin dar tangka dero pahnih a pêk kha a chawimawi êm êm a, (Luka 21 : 3), tlangval hausa kha, "I neih apiang hralh la. mirethei hnenah pe rawh," a ti bawk. (Luka 18 : 23).

Apostolte zirtîrna chu Isua zirtîrna ang bawk a ni a. Apostolte chuan ni sarih ah ni khat an serh a, an thil neih chu sawma pakat mai pawh nilovin a pumin Pathian tan an ruat a ni. "Chawlhni serh tûr," tih hi Thuthlung Thar ah thu pêk nawn reng reng a awmlova, kum 3,000 lai Pathian miten an lo-serh tawh a ni a, an zawm ve zêl mai a ni a ; Sawma pakhat pawh hi chutiang bawk a ni. Apostolten Pathian lehkhabu an hman ber chu Thuthlung Hlui ah chuan sawma pakhat pêk chu a tam êm êm si a. Mosia dan thu a awm hma pawhin, Abela leh Kaina thu ah te Melkisadeka thuahte kan hmuh angin sawma pakhat pêk hi miin an loching tawh rêng tih kan hria. Thuthlung Tharah sawi nawn a ngailo rêng rêng a ni. Chuti chung pawhin Paula'n, "Maicham rawngbawltute chuan maicham nen chanvo an nei angin Chanchin Tha hriltute chu Lalpan Chanchin tha hi an ei hmuh nana ruat a ni," (I. Cor. 9 : 13—14) a tih hian a ti fiah hle a ni lawm ni ? Lalpa chuan Thuthlung Hluia a ruat ang bawkin Thuthlung Thar ah pawh a ruat a ni.

Chulovah pawh, dan thu hnuaiah pay khan Arona chuan Abrahama kutin Melkisedeka hnenah sawmah pakhat a pe, tih ni a, Abrahama thlah zawng zawng chhia Melkisedeka hnenah sawma pakhat an p tih theih a ni a, Krista chuan Arona pu thiamna chu rochunglovin, Melkisedek puithiamna chu a rawn rochung ta zawsi a, Melkisedeka puithiamna chu sawm pakhat pêk bulpui ber a loni si. Chuvangin Krista puithiamna hnuaia mite chua Sawma pakhat an pe ngei tur a ni, tih lang fiah a ni. Hebrai lehkhathawn ziakt chuan Arona aia Krista ropui zawkzia a tlang tal tal a ni a, Krista hnuaia mite sawma pakhat an pêk siloh chuan Aron aiin a nêu zawk a ang dawn a ni.

A. D. 500 hma lama Kristian hotut chuan Sawma pakhat pek hi an uar hle til kan hria. Justin Martara te Eusebia te Tertuliana te, Clemena Roma mite chuai an uar hle theuh a ni. "Apostolte zirtirna, an tih bu chuan sawma pakhat pek hi sawi hle. "Apostolte dan bu," an tih chuai a zirtir bawk. Heng hi A. D. 120 leh 30(a ziak an ni A. D. 585 a Markon Khawm pui chuan sawma pakhat pêk hi an fuil nasa hle. A. D. 790 vêla Khawmpui vawi sarih lai chuan thupêk an chhuah bawl thin, Chalemange lal lai chuan sawma pe khat hi tihluih a ni. England ah chuan "Legatine Council," an tih chuan thupêk an chhuah bawk.

Mi an lo-sual deuh apiangin Pathian thupêkte hi an bawhbo thin a, mi Pathian thua an hmin apiangin Pathian dán chungah hian an lawm thin a ni. Sawma pakhat pêk hi Pathian dan pêk bulpui bei leh pawimawh ber pakhat a ni a, a zâwn diktute chu Pathianin mal a sawm thin a ni. Kum rei tak lochhin tawhtute chuan sawma pakhat pe mi chu, a pelo mi ai chuan an dam rei bik a, kutdawh khawpa rethei an awm ngailova "Lungdawh chim," kan tih anga thawk khata chhiat rup hi an nei ve ngailo, an ti a ni.

Pathian duhzawng chu i bei hrâm hrâm ang u.

KRISTIAN TLANGAU THUBELH

Young Lushai Association.

1938 JANUARY 1938

Y. L. A. CHANCHIN.

Y. L. A. inkhawmna ah Dan mawi leh tha sawina kan nei a,

Pu Thangnghilhlova Overseer-in he ti hian a sawi a, "Mizo hi hotu thu awitaka awm fo thin kan ni a, hmanlai chuan ram chhuah na-ahte pawh upa zawk thu thuin an awm thîn. Vanhnuailiana'n Champhai a panin an ram chhuak a. Sa a tam êm êm avang-in Vâna pa chuan, 'Silai hmawr liak dê dê lo-chu kah loh vah' a ti a. Tleirawl bûk nghak pakhat chauh tih loh chuan an zawm vek a ni."

"Hmanlai miten hotu thu an lo-awi thei em hi a tha a. Mi tamtakin mahni finna kan ring a, upa hruai hleih theih lohin kan awm a, Mizo ram pumpuiin kan buai phah ta hi a pawi em em a ni."

Pu Rosema sawi, "Damlo tanpui, mi zawn thlanlaihna hi dan tha pangngai a ni. Heihi kan la zawh foin ka hria. Hnam dang dan tha kan thik a, an dan tha kan lak te hi a tha a. Upa thuawi hi a tha a, mahse tunlai hian upain thu neih leh fin an chuhlova, engmah hrelo zawkah vek an indah a, engemaw kan tih lai a la ni rih a ni. Upate hi zah tur an ni a, heihi hriat fo a tûl a. Awmkhawmnaah te Mizo kan zahloh hma-zia leh kan pawngpawrh hma-zia hian thunun loh mi kan nih a tilang a Upate kan zahloh vang a ni a. Vaiho hi-an upate an zah em em a, an aia lal leh upa kiangah an fiamthu ngailova Tawng mawiloin an tawng ngai heklo. Thut pawh an thu hmasa ngailo a ni. Hnam dang angin inzahtawnna a awm tûr a ni. In-hlauhna a awmloh chuan engmah kan ni theilo ang a. Mi narante milian inah te thlengin kan nêl lutuk tûr a nilo, zahtakin kan en tûr a ni."

Pu Thanga sawi, "Kan Mizo dan mawi mi zawn te, thlan laih te, damlo enkawl te hi bo lul suh se. Khawhar chhûng riahpui hi tha ka ti em em mai, kan la vawn zêl avangin a lawmawm a ni. Mahni thil tih that leh hnathawh thup hi kan upate dan a ni. Hna ropui thawk mi leh huaisen an nih pawhin an uang ngailo, an thil tih chu an tihah sawiin, 'ka chu tih ka kha tih' an ti ngailo, thiante tihah an sawi zawk thin. He dan hi hloh loh atan a tha em em a ni, a mawi a ni. Tûn thlengin mi chuti ang chu kan la nei a, Hranghleia mi huaisen chuan a thiltih a sawiin ama tih ni awmin a sawi ngailo, a thiante tih ni awm zawkin a sawi thin ; amah pawh tûn thlengin a la dam a ni."

"Tlangval inelna pakhat Vaiho avanga hloh hlauhawm tak chu heihi a ni. Mipa ram chhuak leh khawilo kalin thiante tihsa leh siamsa ei an duhlova, an thiante chuan ka siamsa ei zawk sela tih rilru an pu tlat thin a, zingah thianten mi thawh khalh ang tih an hlau a, an inthlim thîn a. Tûnlai hian Vai rilru avang emaw ni thiante rawngbawl sak nih hi kan chak ta lek lek a ni. Hetiang hi a nasa zel ang tih ka hlau a ni. Taitesena te awmdan leh an tlawmngaihdante kha i sawi nawn fo ang u. Taitesena, mi ropui tlâwmngaihna leh nungchanga Mizo nula leh tlangval awmdân siam 'hat tuma kha a thi hma lu deuh hi a pawi ka ti em em a ni. dam rei deuh sela chu Mizo awmdân hi a dangdam em em zâwkin a rinawm."

"Tlangvalin naupang an ti rethei lutukte hi awmdan thaa tih reh a tum a, zawlbûk hawi bêl nghêngin a ding reng a, tlangval in naupang mei la a an tirh leh Taitesenan a lâksak a, meituaha an tirh leh Taitesenan a tuah khalh a. Eng pawh mai hi 'keiman ka ti ang' a ti zel a, tlangvalho chuan naupang an tîr ngam ngailo a, an tiduhdah ngam heklo, an khaw tlangvâl nungchang chu a siam tha nasa em em hman chauh a, a thi ta a, a va pawi em. Chu chang nilovin ram chhuaknaa a tlawmngaih zia te pawh i hrereng ang u. An ram chhuahnaa an upa pakhatin lairawk tumbû chawhmeha a duhzia thu te, an upa pakhatin lung pakhat lungtâta a duhzia thu te kha kan hre vek awm e. A ropui êm êm a ni."

"Mi chaw ei laia mi va tihbuai hi kan, duh ngailo, mi chaw ei laia kan luh palh chuan kan kir hlauh thin. Chu chu tunah a bo leh ta mek a ni, Aizawl miin emaw mikhual zawkin emaw kan bawhbo a ni. Mi chaw ei laia tih buailoh hi chin zêlah a tha e."

Pu Buchhawna :—"Thiante tih rin hi a lo awm ta hret hret zêl a, thiante tihsa rin loh hî tum zêl ila, thil dang tamtak a huam ang a. Mi thenkhatin kalkawng hnim leh thil hnawkte an kalsan duhlova an siam tha thin a, a tha êm êm a ni, i chîng theuh ang u. Vana pa chuan khualbûkah te, ram-chhuah riahbûkah te, tui intûr emaw, chaw fûn emaw a kalsan thin, nakinah mi chau leh riltam tuihalten an rawn eia an in atan tiin : A tha ka ti êm êm mai. Vana pa thil chin hi i chîng ve theuh ang u."

Tirhkoh Chhawn vunga :—. "Hmanlai chuan tlawmngai chawimawina awm thin a, a bo ang tih a hlauhawm hle mai. Tlawmngai chawimawina hi lo-uar leh deuh deuh ila a tha êm êm ang."

Pu Zalawra, "Mizo upain zahmawh sawi an ching ngailo, thiangloah an ngai a, thangtharte hian Kristian kan ni chung pawhin, zahmawh sawi hi kan lo-ching ta deuh deuh a ni. Zahmawh leh thu bawlhhlawh sawi hi kan pi-pute dan pawh a nilova, keinin fiamthu leh nuihza siam nan tak kan hmang ta dawn hi a thalo a ni."

Pu Lalhlira "Mitthi chhûngte tana thing khawn sak hi a tha êm êm mai, Kan upaten, 'kawng lakah pawh khual chhia khual tha an be chhe ngailo' an tih hi a dik êm êm a ni, hawihhawm hi a mawi a ni a. Mipa fain khual chhia khual tha an hnar ngailo tih hi a tha êm êm bawkin ka hria. Mi khumpui lam zah hi a mawi a. Aia upa mawl biak mailo a, ka pu emaw, ka u emaw ti a biak hi a tha a ni. Sap dana hlim hmêl put hi a tha hle mai, mite kan thiante emaw kan hotute emaw tupawh kan biakin hlim hmêl kan pu tur a ni."

Pu Lalkailuia, "Ei leh bai thu-a ruaitheh atana insawm thuahte hian hmanlai mi chuan tlawm an ngai êm êm mai tih kan hria a, kan ching ve tur a ni, tunlai hian ruai pawh theh that theihloh khawpin kan bawhbuai ang tih a hlauhawm mai thei a ni a."

"Mikhual thlen hi kan dan mawi pangngai leh mite min fakna a ni a, i ban suh ang u."

Pu Thangnghillovan Lungleiah min kalsan dawn avangin a thlahna inkhawm kan nei nghal bawk a, mi tamfein thu an sawi a, kan ui hle mai. Mahse Lungleia kan thianten an tangkai pui ve tho dawn tih kan hriatin kan lawm hle bawk a ni.

Kan Y. L. A. Thubelh hi a la têt deuh avangin thu kimchangtakin a chhuah theih tlin lohva, a pawi kan ti hle mai. Thu chhuah tur a lo-tam ta deuh deuh bawk a ni awm e.

Chhim Sapupa thawhlawm kha ni then khatin pawisa nilovin thuamhnaw eng eng emaw an pe a, kan li-lama , miten kan rin aiin tlawm an lo-ngaih êm êm avangin kan lawm êm êm mai. Tûnah chuan Sapupa thawhlawm vawngtu chu Pu Buchhawna a ni, tlawmngai leh thawh ve duh in awm chuan Pu Buchhawna hnenah hian mahni thu pawhin thawn mai tur a ni. Lawmtakin a lo-dawng ang a, Lunglei lamah a thawnsak zêl ang che u.

Durtlang Y. L. A. in intihsiakn a an nei a, December ni 24 ni khan final atan Aizawl Y. L. A. min sawm a.

Pingpong-ah : Ztu. Liana (Dur) in Pu Chuauthuama a hneh.

Carom-ah : Dr Hrangbuanga & Ztu. Liana (Aijal) in Pu Zawnglinga leh Pu Sena an hneh.

Ring tennis-ah : Pi Sangi & Pu Khama (Dur) in Pu D. K. Kawnga leh Pu R. L. Sawma an hneh.

Badminton ah : Pu Vankhuma&Pu Chawngzika (Aijal) in Pu Khama leh Ztu. Liana an hneh.

Lawmman thatak tak an sêm a, thingpui tuitak min inpui bawk a, kan lawm êm êm mai.

X X X X

Aizawl Thakthing dawrkawn v ng naupang hovin Krismas lawmman atan Y. L. A. cheng 3 - an pe a, kan lawm hle mai.

Secretaries.

KHAWCHHAK MIFING

Chhunzawm lehna

Tin, ka zawt nawn leh a, 'Chu lal lopiang tûr chu mi dang he khawvêla mite tan pawh a ni velo maw, chawlh hahdamna pawh a neilo maw? ka ti a. Mi pakhat chuan, 'Nilo, keinite ang hnam thlan tan chauh a ni e,' a ti hlur mai a.

Chutia a sawi avang chuan-- engti zia nge Pathian hian hahchawlhna thu-ah chutia hleih a neih mai chu aw. tiin ka inngaihtuah buai ta a. Nakinah chuan chu pa chu Juda ngei a ni tih ka hre ta a, min hawn san ta a.

"A kal bo hnu chuan keimahin ka awm a, ka ṭawngṭai a, lal lokal huna ka hmuh theih nan.

Zan khat chu pûk kiangah ka ṭhu chhuak a, Pathian hriat dan danglam takin ka thlang tuipuiah chuan thim zingah arsi lokáng ta mai hi ka hmu a, a sang tial tial a, tlang chungah a ding ta a, min ên ta sût mai a, ka tlu a, ka lo-muhil a, mumang ka nei ta a, Ka mumangah chuan, aw ka lo-hria a, 'Aw Gasper, Cleanthes, Atheni fapa, i eng a thawl e, mi dang pahnih káwlkil ata lokal te nên, lal chu i hmu ang a, HRETU i ni ang. Zingah tho la i tâwk mai ang; Lalpa thlarau i hnenah a awm e' a ti a. Mak ka ti a, ka lawm si a.

"Tichuan khua a lovar ta a, châk takin ka thova, Lalpa Thlarau hruainain ka sadu silhfênte chu ka hlîp a, putar angin ka inchei a, lawngah ka chuang ta a.

Antiokei ka thlenin Kamel leh a bungrua te ka lei a, Orentes lui mawi tak kal-tlangin heng khua te,— Emesa, Damaska, Bostra, Philadelphia te hi ka tlawh kim vek a, chuta ṭang chuan, Ê! unaute u, hei ka chanchin in hriat tak hi," a ti a, a ṭhu a.

MELCHIORA THU SAWI :—

Aigupta mi leh Hindu chu chûng thu te an ngaihthlak hnu chuan an inen vûng vûng a, Aigupta mi chuan a kutin a zap a, Hindu chu a kûn a,— "Aw Unaupa chuan a sawi ṭha hle mai a, ka thusawi tur chutiangin ngaihnawm ve tak maw!" a ti a.

"Unau te u, ka chanchin in hre thei maw, khawvêla ṭawng hlui ber India Sanskritin sawi ka tum a ni a, Pianna lamah chuan Hindu ka ni a, ka chipuite chu hriatna lam leh mawina lam hi an ngaisâng hle (thu belh theih) kan chi chu hmunpui paliin an inthena—Brama, Kshatrya, Vaisya leh Sudra—Hnam ṭhaah rêng rêng chi dang phal an nilo. Chung chu ka ngaihtuahin Hmangaihna Pathian neih a ṭûlzia ka hre chhuak ṭhin," a ti a. Aigupta mi chuan "A dik a ni," a ti a.

Aw nêm takin a sawi zêl a, "Braman chi, hlutsak pawl tak ka ni a, Chu sakhua-a thil awmziate ka thlirin Famkimna lawnman chu *malsawmna* a ni a," a ti a. A ngawi hlek a, a sawi ṭan leh a, Hindu sakhua chu zawh famkim tur a ni, a indawt zelin.

"Nupui neih hun tawh ka nihin, thil thenkhat hmuh duhin tlângahte ka kal ṭhin a. Chutahchuan Pathian leh Thlarau (sual) in-zawm dante ka ngaihtuah a; tin, hmangaihna taktak chu ka chhar ta a," a

ti a, a kut a bêng a, a ngawi rih vâng vâng a. A thiante chuan an en reng a, Grik chu a mittui a tla hial a. "Hma ngaihna, hlimna chu hnathawh a ni a, a fiahna chu mite tana thil tih duhna a ni tih ka hria a, Ganges lui thianghlim awmna thliarkâr Ganga lagor ah chuan ka kal a, Kapila temple ah chuan kumtin vawi hnih ka kal thin a ni a."

"Chu hmuna ka kal chuan Hmangaihna thu, thiltih theihzia leh a tûlziate ka sawi vak a, Braman zirtîr dan a an tak loh deuh avangin min hnawtchhuak a, Pilgrims ho hnenah ka kal a; thliarkâr atangtechuan lungin min vawm a, mahsela, lam lianah leh hmun tinah hril ka tum zêl a, mahsela ngaithlatute pawh chu an tlânbo ta zêl a, India ram pumah hian mumna reng reng ka nei ta lova, mipui laka bihrûkna ka ngaihtuah ta a. Tichuan, Ganges lui ka zawh ta vak mai a, Himalaya tlang thlengin, Hurdwor tlângverh ka luh chuan ka mite laka tlânbo ninmah ila an tan ka ngensak a. Chutihlai chuan khâm chung lamah arsi sâng tak ka hmu a, Lang Tso dil mawi, Tise-Gangri bulah ka mu a. Tichuan ka han en a, mi lian pui pui mai, vûr lukhum khuma ni kianga dinga langsâr êm êma awm ka hmu a, Chumi zâwn leiah chuan Ganges, Indus leh Bramaputra chuan hnâr inthên-in an luangchhuak a ni a, chuta tangin khawvêl ti khat turin an in tihrang ta a" .. mak tiâwm takin an inen a, a ngâwi deuh vâng vâng a. "Chutah chuan Pa nena inpawl remchâng atân thih thlenga tangkai leh chawnghei-in awm ka tum ta a," a ti a, a kut kuangkuah-in a ngawi a.

Tin, a sawi leh a, "Zan khat chu dil ka hrût a, engmah-lo chu ka bia a, 'Engtikngc Pathian hi a lokal ang a, a mite a kan ang; Tlanna tur hi a awm dâwn lâwm ni?' tiin. Chutia ka biak lai chuan thâwkkhatah tui chung chu a lo-êng ta phut mai a! Arsi chu a lochhuak a, min rawn pan ta a. Ka lu chung zâwna a awm lai chuan leiah ka tlu a, ka mu ta a. Tin, aw ka hriat chuan,— 'I hmangaihna-in a hneh ta! I eng a thâwl e, aw India fapa Tlanna chu a hnai ta, mi pahnih lei killi khat ata lokalte nen Tlantu chu i hmu ang. A lokal ngei a ni tih *hretu* i ni ang, Tûlarauah innghat la, a hruai ang che' a ti a."

"Chuta tang chuan êng chu ka hmenah a awm ta reng a, Thlarau Thianghlim chuan mi awmpui ta reng bawk a" a ti a, a thiante chu a en reng a. Grik chuan "Aw Lalpa a nih chu, hlau-lovin i kal zêl ang le" a loti a. Hindu chuan a sawi zêl a, "Zing ah khawmual lam panin ka kal ta a, pûkah lunghlu ka chhar a," a tihin Aigupta mi chuan, "Aw Lalpa pêk a nih chu' a lo ti a, kut an bêng a. "Chu lunghlu chu Hurdwarah ka hralh a, heng khua, Lahore te, Kabul te, Yezo te tlawhin Ispaham ah ka kal a. Chutah chuan Kamel ka lei a Caravan pawh nghaklovin Bagdadah ka kal zêl a."

"Aw unaute u, kan chan hi ava ropui em! Tlantu hmu tur leh be tur leh chibai bûk turin kan inhmu hlawm a nih hi" "Ka zo ta rih e" a ti a. Kut in beng a, an thaw huai a.

LEI TELLOVA THIL CHINDÂN
(Hydroponics)

Lei tellova thil chin dân hi America ram California khua skul sáng ah chuan an bei a., thingzai dip hi tuun an tihnáwng a, **alû leh** fanghma te chu a chin ve theih thân a ni, an ti. Mi pakhat E. W. Brundin an tih chuan hetiang thil chin dan hi a tan hmasa ber a., a hlawhtling hle an ti., à huan let 12 hû-in a hlawk zawk.

A tihdan hmang chu, thilen zau tak hi tuikhuah chungah an zir a, chutah chuan thingzai dip an dah ta a., tin tuah chuan thil âl chi hrang 18 an phul a. Tui pawh chu hmun khata thing renglo turin engemaw tia inruak tuak thei turin an siam a. Hmun zaulam— a dung leh a vâng inchen, hlâm 34 emaw lai (acre 1) ah chuan maund 3,600 lai a hawng thei an ti.

TUNLAI CHANCHIN

Japan leh China. China khawpui Nanking kha Japan hovin an la ta a, an lak ni chuan mi an thi nasa êm êm mai a. Kalkawngah chuan mitthi ruang leh ran thi ruang nghawng thleng zetin a indap a, Motor te, Tawlailir te, Mihringte pawh ruang chungah chuan an kal mai a ni. Chinaho chuan hmun dangah tan hmun an khuar a, an pau a la khauh hle a, inrem thute chu a duhlotuah an la tang zawk a, an tan hmun siamna lam apiang ah chuan Japanho chuan an nawr zui zel a. Tunah chuan Soviot Russia leh America lam thlawhtheihna leh (Volunteer) Sawrkar thu nilova, mahni thua inpe, China pui turin an thawk nasa hle a, Japan thlawhtheihna hneh tham zet chu an infawkkhawm tawh a. Tunah chuan i nawr ve hun hun mai ang aw le an ti.

Stalina Russia hotu: "Tunge Soviot thir bang su ngam awm" tiin a inhrosa kûk kûk mai a. Siberia ramah Japan khawpui Tokyo-a bomb thlak phakna turin thlawhtheihna hmun a siam a, "Japan nên kan indo chuan thawklehkhatah an khawpuiah bomb ka thlak huau huau mai ang" a ti roh an tih chu.

Mussolini: Tunlai chuan a beih dan a danglam roh a, British Sawrkar hi a er em êm a, India rilru hneh a tum a, India mi a pawl a, Vai zai leh vai khuang ben leh tingtang tumte a zir a, a thle luk luk mai an ti. Arabia ram lam mite pawh chutiang bawk chuan a pawl a, a fin dan a dang hle a, hriat thiam phak a ni manglo. Han ngaih ngawt chuan, a la at phah ngut roh ang tih hlauhawm tak a ni. Thirhruilo khawlahte lah chuan tawng tinrengin Italy Sawrkar fel zia leh British Sawrkar sualzia ngawt a vawrhdarh roh mai a. Palestine ram buai te, Norh West Frontier (India hmar thlang) buainate pawh hi a mei-zang hlap veltu chu Mussolini a niin an ring a.

Spain: Tunlai hian Sawrkar lam an chak deuh a, khaw pakhat Teruel an tih chu helho ta an laksak a, helho chuan laksak leh an tum a, an inbei nasa êm êm mai. Sawrkar lam chuan a tan hmun tha lam an chan khalh tawh si a, pa an insuat fu awm [illegible] thun tlingin an inleih thlu thuk thuk mai an tih chu.

America : Japan hovin America lawng an tih pil palh sak a, an thinur hle mai a, an hotu pa **Roosevelt** chuan, "Engnge maw Japan tê hi awm loh loh a i awm vei ni, Inremna kan duh avang hian indo ngamlo emaw min ti em ni? British sawrkar nêna kan tih tak tak hi zawngin hnuai lamah heu heu in ti mai tur a nia," a han ti a. Japan ho chuan an hlau hle a ni awm e, thupha an chawi a, lawng dang an pe leh dawn a. Chumi lawngah chuan Italy mi pakhat a lo-chuang ve a, an tihlum palh ve a, Japanho chuan Mussolini hnênah thupha an chawi a, Mussolini chuan, "A pawilove, indo lai chuan dan alawm" tiin a chhang roh an tih chu.

German : An ram-lak, hman indopui hnua Sawrkar daugin an neih sak te kha min pe leh rawh u, an ti ngut reng mai a. Mussolini chuan, "Hitlera chu ka thian alawm" a ti a, Italy sawrkarin Africa-a German ram-lak an neih sak kha— "German hnênah ka pe kir leh e," a ti a. German sawrkar hian hman deuh khan Japan nên inremna an siam a ; mahse tûnah hian German chuan, "Hei tê Japan tê hi zawmpui tlak a ni ngût awmlo mang e, a chau hma bil bel awm mang e" a ti leh ta deuh an tih chu.

Sanghai : China rama khawpui ropui-tak khawvêl hnam tin infawkkhawmna a ni a. Tûnah hian Japan hovin neih an tum a, mahse hnam dang awm ve te chuan an lêmti biklova, kawtthlêr-ah chuan, Sap sipai te leh Japan sipai te, Russia sipai te leh Japan sipai te an inlawk thlu lun lun reng mai an ti. Buaina tak tak an chawk chhuak ang tih hlauhawm tak a ni.

India : Tûnlai hian Calcutta ah mifingho intawhkhawmna a awm a, an thu ngaihtuah chu a û ngei hlawm mai. "**Arsi pianna**" hmun te an ngaihtuah a, arsi pianna hmun ah chuan **Ni** tûna kan ni aia a lêt sawma sa, a lêt maktaduaia lian a awm an ti, chumi ni lakah chuan kan lei hi chu tiau vut tiat pawh a nilo an tih lehzêl chu. A hlatzia chu n.êl chhiarsên loh a ni. Lei leh van (universe) zauzia hi ngaihtuahin lû a hai thei ti rawh u. Tin, India ramah hian kum tin rannung ; sazu, khau, perhpawng leh khuangbai te ang hian huan thlai leh buh chêng 2,000,000,000 man a tichhia a ni an ti bawk a. Ka awi zawng tak a ni, antam zikhûm rawt chhum te pawh an hmang a, Mizo rama mi ngawt pawh hi chhût ta ila chêng tamtak man a ni ang.

London : Thlawhtheihna 100 London-a bomb thlak turin lothlawk sela, London an thlen hmain kan kap thla vek thei deuh thaw ang a, pali emaw chuan an thleng a ni thei e an ti a. Tûnah khuan London-a bomb an thlak theih rêng rêng lohna turin, thirlên mêl 5 a sangin hung an tum, a han atan chuan baloon an hmang dawn a ni awm e.

CHANCHIN NEPNAWI

Japan ramah chuan ni tin mi 2,000-in an pung reng ; chuti a nih chuan, thla 2

chhunga nau piang zawng zawng [illegible] Lusei ram mi zawng zawng en zêl lo a nih chu.

x x x x

Khawvêl pumpui ah hian ni tin thingpui fe pound tlûk-leh-ding-awn khat (pound khat chu ser chanve a ni.) mihringin kan ei ral. Thingpui fe chi hrang 6,000 a awm.

x x x x

Kawlphethiltihtheihna chi (radium) an tih hriatchhuah thar pakhat chu a mak hle mai; panchhe tihdam nan Daktorin an hmang hle. He thil maktak khungna bawm tê reuhtê pakhat hi Manchester khuaah ah tibo palh a, bawlhhlawh zingah an paih rêl a loni a, an han hal chuan chu thil chu a puak ta phut mai a, engkim a vap vek nghal mai. Mei vap chu an hai an hai a, radium chu an hmu leh a, a chhe chuang mang heklova, chung 78,000 man a la tling fo. Shillong Damdawiin Sap Dr. Gordon Roberts pawhin hetiang hi a zawng mêk a, Sap ram Kohhranin an la rawn ngaihtuah sak theih mai pawh a beisei awm deuh.

x x x x

Tui thlitfimna thatakmai an thiam chhuak thar a, tuifinriat tui pawh in tlakin a siam mai theih. Tûnlai thiam tharah chuan a pawimawh pawl tak a ni. Australia ram te phei chu dil tui reng reng in tlak a awm zênglova, an tan a van-neih-thlak zual hle ang.

x x x x

New Zealand ramah chuan beram 31,305,818 a awm an ti.

x x x x

Lehkha hi a lovin kan awm thei hlek tawh lova, a siamchhuahna hmasa ber chu China ram a ni a., hmanlai chuan puanchhiain lehkha an siam thin a; tûnlai chuan thingin an siam thuai thuai thei tawh.

x x x

Pu Mena leh Pi Meni Kawlvai rama Mizo sipai kana an zin kha an lothlengleh ta a. An zinna chanchin te an sawi a, a ngaihnawm em em mai. "Mandalay ah chuan Mizo sipai chanchin an ziahna kan en a, an Manding sapin 'very satisfactory' (an tlâk em em) tiin a ziak a ni" an ti a. Hmun danga Mizo sipai chanchin te pawh hriat nuam em em hlîr an sawi a. A lawhnawm em em mai. Pu Mena te nupa han zinna hian rah thatak a chhuah kan beisei a ni.

BAWKBAWN

Mizo ramah hian Bawkbawn hi kan thlaichin zinga kan chawhmeh ber pakhat a ni ve a. Amaherawhchu, bawkbawn chang, thîp tawh tak hi chu kan duh êm êm lova, ei tlâkah kan ruatlo a ni, chang, thîp tawh chu paih mai mailova, a no anga siam leh theih a ni a; a no anga siam leh theih dân chu hetiang hian a ni :—

Bawkbawn chang, thîp tawh tak chu, chemtêin, a dung zawnga phêk [illegible]lara, pan tawk thlerh thlawrha zai lêp sang nisela; chu chu a lehlam lehlamah chi tât tlâwrh tlâwrh la. Tin, saiphahah emaw thlengah emaw, inbukthuah lovin [illegible] tlluau la; tin, thlêng chu awi deuh [illegible]dah la, reilotêah bawkbawn thîp tui sen dum deuh ngen ngun chu a luang zovek mai ang. Tin, chumi hnuah chuan, bawkbawn al chu tuisikah silfai l[illegible] mai l[illegible]huan a no ang a loni ang. Chutiang[illegible]ila, chawhmeh paih mai mai tu[illegible]khiya kan ruat kha, a lo ei tlâk leh ang a, insênglohna a lo ni záwk ang.

CHHUAH TANNA — OCTOBER 1911

PATHIAN THU AWI TAN THLAKIP BU

KUM XXVII — FEBRUARY 1938 — Registered No. C. 993

Bu No. 315

Editor :— Rev. E. L. Mendus, B. A. Enkawltu :— Pastor Chhuahkhama.

A koh chhan che u beiseina hmunkhata koh in ni ang hawk khan taksa pakha leh Thlarau pakhat chauh a awm a. Ephesi 4 : 4.

A CHHUNGA THU AWM — Phek

1. Chhim chhak Presbytery 13
2. Hmar chhak Presbytery 16
3. Khawthlang Presbytery 18
4. Junior Pawlpenlova Zir tur 21
5. Kohhran 21
6. Nuho tawngtai rualna Inkhawm 22

PUBLISHED BY THE WELSH MISSION BOOKROOM, AIJAL.

CHHIM-CHHAK BIAL PRESBYTERY
AIZÂWL MISSION VÊNG.

15th.–17th. October 1937.

CHAIRMAN : Pastor Chhuahkhama.

SECRETARIES 1. Mr. L.H. Luna.
2. Upa Chawnghnuaia.

1. Palai lmuing lamna a awm a, mi 287 an lokal a.

2. Kohlran Upa nemnghehna a awm a, an hriatna Ztu. Thangrikhuma aiah Pastor Bâna leh Pastor Sena'n an zawt a, Upa Vawnga Thakan a tuh a.—

1	Hrangzinga	Chawilung
2.	Khawsiama	Sialhau
3.	Vawmsata	„
4	Darkhûma	„
5.	Ralkaia	Lengsen
6.	Chala	Sailam(te)
7.	Lala	
8.	Hranga	Ngûr
9.	Âwnhnawka	„ [thlang
10.	Zongêna	Chawnchhim veng
11.	Tawnphunga	Khawbung
12.	Ztu. Thankhuma	„
13.	Buaia	Sailam
14.	Tathuava	Saulâm
15.	Chhûnga	Muallungthu
16.	*Ruahleia	Tlângvêl
17.	Chhûnga	Vângtlâng
18.	Râlzinga	Rûllam
*19.	Lalnghinga	Muallungthu
*20.	Zathuama	Thekte.

*Thlan-nawn leh an ni.

3. Upa nemngheh tûrte zâwttu tûr Ztu. Thangrikhuma, Sialsuk, a lokal theih loh a vangin a aiah Pastor Bâna leh Pastor Sena kan ruat a.

4. Committee memberte :—

(1) Nomination Committee atân :—

(i) Pastoa Chhawna, Serchhip.
(ii) Upa Sânga, Sialsûk.

(2) Sub-Pastoral Committee member te zingah — Upa Hmuaka (pêm) aiah Upa Vawmphunga, Hlimen ; Upa Dorikhum aiah Ztu. Chhunzova, Biate, kan thlang a a la dingte chu —

(i) Upa Hauva Chawnchhim
(ii) „ Chaldailova Vanzâu.
(iii) „ Pasena, Aijal.
(iv) Pastor Chhuahkhama Aijal.

(3) Standing Committee memberte :—

(i) Tirh. Muka, Aijal (Upa Chhuankil
(ii) Upa Pasena aiah)
(iii) „ Suakkunga.
(iv) „ Rosema
(v) „ Zotuawnga
(vi) Pu Suaka, (Retired L. C.) thlanbel leh Pastor zawng zawng.

(4) Assembly Pastoral Committee-a tirh turte

(i) Pastor Chhuahkhama, Aijal
(ii) Upa Vawmphunga Hlimen
(iii) Upa Chaldailova Vanzau.

(5) Assembly Sunday School Committee atan — (i) Tirhkoh Mûka
(ii) Upa Chawnghnuaia.

5. Secretary upa zawk Upa Chawnghnuaia aiah Upa Lala Ztu. kan ruat e.

6. Nakkum, 1938 Presbytery chu Aijalah a wm leh ang a, a hunstûr chu Oct. 6th. —9th a ni ang.

Upa nemngheh tûrte leh ni pawimawlte chu Oct. 5th. ah thlen kim tur a ni ang

Chairman :— Rev. E. L. Mendus, B.A
(Pu Mena.)

Programme :—

Ningani zan :— Ṭantu:— Ztu. Liandova, Sialsûk. Pastor-te'n an bial chhûng Kohhran te zingah hmasâwnna te— taksa lamah, rilru lamah, Thlarau lamah leh pawn lam khawsak dânah te sâwtna an nei emaw ; tin, hetiang chungchânga an thawh dân te an sawi ang.

Zirtâwpni zan :- Ṭantu—- Ztu. Kâwna, Bâktâwng.

Thusawittu— Tirh. Mûka, Aijal.

Inrinni zân :— Ṭantu :— Ztu. Liansawia, Pilêr.

Thusawitu :— Pastor Fehtea, Biatê.

Chawlhni zîng :— Rev. E. L. Mendus B. A. (Pu Mena.)

Chhûn :— Pastor, Nikhama, Sialsûk.

Sacrament a awm ang a Pastor tharin a sem ang.

Zân :— Pastor, Chhuahkhama.

Presbytery Thlarau lam thupui—

"Unaute hmangaiha rawngbâwl chu Pathian hmangaiha rawngbâwl a ni."

Math. 25 : 34—40.

Sawitu.— Upa Chawnghnuaia.

7. Nakkum 1938, Kohhran Upa nemngheh tûrte zâwttu atan, Tk. Lalthanga Ztu. Zotê kan ruat a, tin, fuihtu atan, Upa Chhunsânga, Sialsûk kan ruat bawk a.

Tin, zawttu chuan a zawhna siam Copy chu, Presbytery hma hapta khat chhûngin Secretary te hnenah thawn sela.

8. Hauchhawna, Chawngtlai khuain Evgelist hna zir a dil a, a dilna chu Theological Committee kutah awm sela kan t

9. Tirhkoh Pasena, Bûngzung Kohhranin an dil hi, amah lusûn hlim a ni a, fate tê tak tê tê nena khawsa an ni a, chuvangin a tan a harsa lutukin a lang bawk a, amahin a chak a nih lêm loh chuan, hun dang ah la dil leh zawk sela kan ti.

10 Sialsûk Bial leh Chalrang (Arro bial) in Pastor thar an dil hi Assembly-ah thlen kan remti.

11. Mizo Kristian inneih dan leh inthen dan, (The Lushai Christian Marriage Act and Divorce Act.) thu hi, Assembly-in a riruat angin kan ngaihtuah a, tha awm hle chuan kan hria a, mahsela kan la tlinloh êm avangin a sawi-hawt (infuih) lam hi a tha hle ribin kan hria.

12 Theih a nih chuan, keini Chhim chhak bial Presbytery chuan Tuichâng ral Presbytery hrang neih hi kan la duh reng e.

13. Ringtuin ringlo a tlûk phah a, a ring lo zawka, a hruai theihloh thu hi kan ngaihtuah a, Dán hlui, Presbytery ruat tawh kha la ding zêl sela kan ti.

14. Bible chhiar pawl (I. B. R. A) lehkha thawn kan hmu a, kan lawm hle, anrawt ang hian tih zêl kan beisei e.

15 L. S. S. U. General Secretary, Pi Zaii lehkhathawn kan hmu a, kan lawm hle, an rawt angin engkim tih kan beisei e. Tin, kumin Sunday School Examna lehkhapuan min tum sak leh dawn avangin a hnenah lawm thu kan hrilh e.

16. Evangelist ekzamna beih dil mi pakua (9) an awm a, an zinga mi paruk (6) te :—(i) Ztu Vanlallawma, Aijal.

(ii) Thansiama Hlimen

(iii) Zongena, Chawnchhim,

(iv) Ztu. Vana, Tachhip,

(v) Thanhawla, Lungrang
(vi) Vanthanga Lungrang

te hi, Assembly-a dilpui zêl kan rem ti a, Mi dang pathum (3) te erawhchu anmahni an lolan ve theih takloh avangin nakkum lamah rawn tharthawh leh zawk sela, kan ti.

17. Biak in nemngheh :—

Sailam t'in tûnhmalama, tlawmngaitaka anmahni thu-a Biak in an loneih thin chu tunah hian Presbytery kutah an rawn hlan ta a; chuvangin kan "Presbytery Biak in" atan kan nemnghet ta.

18. Kohhran upa dilte :—

Kohhran	Duhzat Thlanpuitute.
1. Kelsih	2 Past. Ch. Khama leh Upa Sangliana
2. Vaphai	2 Past. Bana leh Upa Thankhuma
3. Lungdar	3 Past. Fehtea leh Ztu. Kawlkhuma,
4. Chhungtê	2 Past. Sêna leh Upa Hauva.
5. Zopui	2 Past. Bana leh Upa Thankhûma
6. Chawngtlai	„ „
7. Hmuntlang	2 Tk. Pasena leh Upa Hranga
8. Sailulak	2 Past. Fehtea leh Ztu. Kawlkhûma.
9. Vanlaiphai	2 Past. Fehtea leh Tk. Chhawnvunga
10. Maitê	2 Tk. Saitawna leh Upa Nênga.
11. Chawngtlai	2. Past Sêna & Upa Zongêna
12. Bûngtlang	2 Past. Chhawna & Upa Taitchanga
13. Baktawng	4 Past. Chhawna & Upa Lianzika
14. Hmawngkawn	3 Do Do
15. Thentlang	3 Tk. Thianga & Upa Thanghleia
16. Phûlmawi	2 Tk. Thianga & Upa Dara
17. Maubuang	3 Past. Nikhama & Upa Vawma

19. Heng mite hian min lotlûksan tâk a vangin pawi kan ti êm êm a ni.—

(1) Upa Zakamlova, Aijal— Pawl dangah
(2) Upa Thaluahchhûnga Chawngtui— A tlu.
(3) Upa Chawngchhûnga, Maubuang— A tlu
(4) Upa Mûnga, Chhiahtlang— A tlu.
(5) Upa Suakliana, Maitê— „ „

20. (1) Hêng mite chhûngte hmenah hian tuarpuina lehkha thawn kan remti a :—

(1) Pu Chhawnthanga, Kelsih Amah a thi.
(2) Upa Hauchhûma, Bawktlang „
(3) „ Hrangphunga, Mualcheng „
(4) „ Aihleia, Hmuntlang „

(2) Kan hotu duhtakte,— Pastor Nikhama leh Tirhkoh Pasena te'n an thiannu duhtakte an lo-hloh ve ve chungchangah hian kan sûnpui hle a; chuvangin "Sûnpuina Lehkha" thawn ve ve kan remti e.

(3) Pastor Kama (N.E. Presbetery) pawlin min loboralsan ta tih kan hriatin pawi kan ti hle a. Bial dang ni mahse a chhûngte hmenah "Tuarpuina Lehkha" thawn kan remti e.

21. Assembly palai tûrte :—

(1) Aijal Bial (17)a— Upa Suakkunga, Upa Challianghhunga, Upa Laia, Pu Vankhuma, Ztu. Zawla, Upa Saia, Upa Bela, Upa Rengsabuta, Upa Taitka, Upa Vawm-

phunga, Upa Zathangvunga, Upa Singhlana Upa Selvunga, Ztu. Lalsuakpuia, Ztu. Tawna, Upa Khûma, leh Pu Sêna (mêl 5).

(2) **Champhai Bial** (17) :— Tk. Pasena, Kt. Thangchhûma, Ztu. Hranga, Ztu. Lalthanga, Ztu. Liansata, Ztu. Lianvêla, Thankulha, Ztu. Awia, Zika, Ztu. Lalauva, Ztu. Doshuama, Zalûra, Ztu. Khualhnawka, Ztu. Sêlchhunga, Tlanglawma, Luaia, Sanghleia.

(3) **Biate Bial** (17) : — Tk. Chhawnvunga, Aizika, Hrangchhuana, Chalkhuma, Liansawia, Thangliauva, Lalnghinglova, Zatawka, Thangkûnga, Lalsiama, Kira, Kawlkhûma, Dêngrûma, Saitawna, Ngurauva, Suakthuama, Bawktêa.

(4) **Sêrchhip Bial** (17) :— Ztu. Hawla, Ztu. Kawna, Tk. Thianga, Darzika, Ztu. Khûma, Ztu. Chhunliana, Ztu. Thansanga, Suakhulha, Ztu. Kapnghîna, Thankima, Upa Tanga, Thangkima, Lianzika. Thanhleia, Chawngsuaka, Dara, Thangrûma.

(5) **Lurh Bial** (17):— Ztu Sabuta, Thangruaia, Ztu Chaldailova, Chalbuanga, Thansanga, Bêla, Darzika, Vanrikhuma, Hauliana, Pabûka, Zothanga, Mangbanga, Rosiama, Chaltawna, Sumlûta, Lalhleia leh Ztu. Thankhuma.

(6) **Arro Bial** :— T.k. Saitawna, Ztu. Tebawnga, Ztu. Sanga, Ztu. Thanseia, Ztu. Biala, Kila, Tualkima, Ngursailova, Ztu. Thanghrima, Ztu, Lalchungnunga, Vaia, Duata, Ztu. Mana, Lalhuaia, Ztu, Darkhûma, Pamûma, leh Darrikhuma.

(7) **Siâlsûk Bial** :— Ztu. Hranghnuna, Upa Sailuma, Upa Huaia, Upa Chana, Upa Zathangvunga, Upa Kima, Ztu. Thansiama, Upa Thatthianga, Upa Vawma, Tk. Langa, Upa Zahleia, Saithangvunga.

22. Assembly hnenah Pastor thar pathum (3) thlan kan chêl e.

23. Thingtlangah Skul zirna Class IV thlengin awm thei sela, tun Assembly rawn kan remti e

24. "Kohharn rawngbawltute tana Provident Fund nei ila' tih rawtna kha, Committee ruat-te'n engmah ngaihtuahna hrilhfiah an la neilo bawk a, chuvangin kan theih tawka kan in-hrilhfiah hnu-ah, Kohhran tinah sawi hawt zêl ila kan ti.

25. Kan Presbytery Treasurer-in Report chiangtaka a pêk avangin a lawmawm hle, Thawhlawm lam hi infuih zel ila tiin min fuih a.

HMARCHHAK PRESSBYTERY.
KHAWRUHLIAN

7 October 1938.

Chairman — Pastor Liangkhaia.

Secretaries — D. Thianga. / Liana (Dur).

Pathian lehkhabu chhiara kan tan zawhin Palaite kan chhiar a.

1. Kum 1938 ah Presbitery hun tur chu October 13—16. 1938 a ni ang a ; a hmun tur chu Vaitin Hrangtinaia khua a ni ang.

2. Chairman :— Pastor Saiaithanga kan thlang a.

   Ziaktute :— D. Thianga leh Liana Ztu. (Durtlang).

13-10-38. Chhunlah Nomination leh Sub-Ninga ni. Pastoral Committee a awm ang.

Zan :- Inlawmna inkhawmna awm ang.

14-10-38. Chawhma :— Rorelna.
Zirtawpni Chawhnu :— "Kristian rawngbawlna," Sawi hona a awm ang ; hawngtu Ztu Sanga.
Zan :— Tirhkoh Lalchuailovan thu a sawi ang.

15-10-38. Chawhma :— Rorêlna.
Inrinni. Chawhnu :— Upa Nemnghehna zawttu Tirh. Lalthima. Fuihtu Upa D. Thianga.
Zan ah :— Tirh. Dawnkiman thu a sawi ang.

16-10-38. Chawhma :— Rev. S.Davies B.A. in thu a sawi ang.
Pathianni Chawhnu :— Past. Selkhuma'n thu a-sawi ang a. Past. Liangkhaian Sacrament a sem ang.
Zanah :— Past. Saiaithangan thu a sawi ang.

3 Nomination Committee member tharte, Lianhnûna Khawruhlian leh Ztu. Lalhlura Dur-Chaltlang an ni.

4. Sub-Pastoral Committee member te :—

Pu Suaka Durtlang lal,	thlan kum		1935.
Past. Liangkhaia	,,	,,	1936.
Past. Saiaithanga	,,	,,	1936.
Upa Khama Sentlang	,,	,,	1937.
Ztu. Chawnga, Khawdungsei		,,	1937.
Kantu Vangika, Durtlang		,,	1937.

5. Assembly Pastoral memberte :—

Past. Thangkhuma,	Thlan kum		1935.
Past. Liangkhaia	,,	,,	1936.
Past. Saiaithanga,	,,	,,	1937.

6. Assembly Sunday School memberte :—

Past. Buanga	1937 thlan nawn,
Pu Zalawra	1937 thlan nawn.

7. Tûn tuma chanvo nei thei ve talo te aiah hengte hi kan thlak a :— Upa nemnghehna fuihtu Chungnunga aiah Pu Suaka lal, Sakrament semtu, Pastor Kama aiah Pastor Saiaithanga kan thlang.

8. Evangelist Examna beih dil te :— Suaka, Vaitin khua, Ztu. Ralzika Lamherh, Neihkhuma Phullên hengte hi Assembliah kal zel turin kan rem ti.

9. Sangkhuma (Mûrlên Saithuama khua) hianin Tirhkoh hna zir a rawn dil a ; a châknate kan lawmpui hle chungin an nupa inthen dan chungchangah Presbytery-in an lawm thei talo a ni.

10. Pastor thar thlan kan rawt a ; tin, a thlan dan hmang pawh hetiangin ni thei se tih Assembly kan rawn a.— Presbytery bial tin hian an biala mi an duhte chu han thlang sela, chûng mi thlante chu Assembly-in a lawmpui chuan nemnghet sela ; tin, Assembly-in a remtih loh chuan paih thei bawk sela, tin.

11. Pastor leh Tirhkohte buh lak dan tihdanglama, an hlawh bi zuitîra tih thu a lolût a, nguntaka kan ngaihtuahin, angaiin awm leh rih zêl sela tih kan rawt a.

12. Presbytery hrang tam zawk inthen darh thu hi Assembly-in, Presbytery tinin rawn ngaihtuah sela, ti-a a pêk kha nguntaka kan ngaihtuahin, tam zawka inthen darh aiin tûna awmdan pangngai hian awm leh mai sela kan ti.

18. Lusei Kristian inneih dan leh inthen dan Committee-in a riruat ang hi kan dan

pangngai aiin-a tha na a, tûna zawm mai tûr chuan kan la theilo. Chuvangin inzirtir zêl ila, ngaihtuah ngún deuh deuhvin. Tûn Presbytery palaite ngei pawhin sâwi hàwt theuh ila, a hrelote pawh hrilhfiah hram hram ila kan ti.

14. Kum 1937 Assembly bu (No 26) Ringtu leh Ringlo intlukpuia, lo-innei ta ringtu zawkin ringlo chu Kohhranah a hruai luh theih siloh chuan ringtu chungchang thu hi kan dan hlui kan thiat siloh chuan kawng kan hmuh sak theilo. Tin, kan dan avmsa pawh hi thiat a tulin kan hre rih lo, kan ti.

15. Mission hnathawktute tan Provident Fund neih an rawt a ; an rawt tluk theih chuan an dan ang chu zawm vein Kohhran pawhin kan hnathawktute tan nei ve thei ila, kan ti, tih Assembly kan thlen.

16. Presbytery minute bu chhuah leh kan rem ti a ; Khawtinin bu khat chu lei theuh pawh kan rem ti. A chhuah man leh a buatsaih vel chu Pu Zalawra'n a ngaihtuah ang.

17. Kohhran upa nemngheh te :—

(1) Rualtawna	Vervek khua.
(2) Râlzîka	Tualchêng.
(3) Sâpchhâwna	Puilo.
(4) Hângmûka	Saichal.
(5) Awnga	Lungpher.
(6) Lalngûra	Ratu.
(7) Liana	Phuaibuang.
(8) Khuma	Lamherh.
(9) Thâwma	„
(10) Chhunthuama	Hnahlân.
(11) Hnêma	Khawruhlian.
(12) Sumbala	Khawdungsei
(13) Dênga	Tualbung.
(14) Benga	„
(15) Thangthiauva	Sâwleng.
(16) Zobela (thlan nawn)	Mualvum.

KHAWTHLANG BIAL PRESBYTERY 1937.

A hmun Dârpui, Aijal.
A hun October 21st—24th.

1. Pathian lehkhabu chhiar leh tawngtaia kan tan zawhin, Palai leh upate hnung kan lam a.

2. Upa nemngheina a awm a, hengte hi :—

1. Sawia	Kâwnpui.
2. Thangluaia	Pârvatui.
3. Bula	Pûkzing.
4. Rova	Luangpâwl.
5. Vêla	Vawngawn.
6. Lûta ztu	Lungdar,
7. Saichala thlan nawn	Kawrthawveng
8. Lêra „ „	Luangpâwl.
9. Zîka „ „	Ailâwng.

Nomination Committee thu.

3. 1937 Presbytery Thusawitu te Thlâk.

Zirtâwp zân. T. K. Lalbuaia aiah, Pastor Hrânga.

Iuriu zân. Inspector Hu la aiah, Pu (Thara Rev. D. Edwards B.A.)

Chawlhni zing Pastor Thanga aiah, Rev. Principal S. Evans B. A. Theological College Cherra.

Chawlhni zân Pastor Hrânga aiah, Rev. J. W. Roberts, B. Sc. Sylhet.

4. 1938. Presbytery. A hmun—Dawrpui Aijal.
A hun — Oct. 13—16.
(Chawlhni. Vawi 3na)
Mi pawimawh thlen ni, ni 12
Nilai ni.

5. **Programme** :—

Ningani Chawhma. Sub Pastoral Committee.
Chawhnu. Nomination Committee.
Zân. Mikhual lawmna

inkhawm a awm ang.

Ṭantu Ztu Lalsiama, Dawrpui.

Zirtawpni Chawhma leh chawhnu Presbytery a awm ang.

Zân. Thuhriltu,— Kantu Lunghala, Inrinni Zing.....

Chawhnu— Hmeichhe inkhawm; Presbytery Hmeichhe inkhawm chu Sap nu leh Bible Women kutah kan dah e.

Zân. Thuhriltu— Inspector Huala.

Chawlhni Zing— Pastor Phâwka.

Chhun— Rev. D. Edwards B. A. (Zorema pa) Sacrament — Pastor Hrânga.

Zan.— Pastor Zahlira.

6. Presbytery laia Thlarau lam thusawitu atan, Ztu. Dênga Tukkalh. kan thlang.

Subject. Sawi tur **Remna thu** Matth. 5 : 9.

7. Upa nemnghehna :—

Zawttu, Pastor Thanga.

Fuihtu, Ztu. Tawna Ṭuahzâwl.

Ṭawngṭaitu Pu Thanga Kantu.

8. Presbytery Pathian Ram thawhlawm Endiktu atân, Pu Buchhawna B. A.; S. D. C. leh, Pu Kâwnga S. I. S. kan thlang e.

9. Nomination Committee Member thar atan, Pu, Hrawhva B. A. leh, Pastor Thanga kan thlang.

10. Presbytery Standing Committee atan, upa Pachhûnga Dâwrpui, upa Laihnuna Dâwrpui, Pu Hrawhva, leh Pu Kâwnga kan thlang.

11. **1938 Presbytery** :—

Chairman: Rev. D. Edwards B. A.

Secretaries: Pu Kâwnga aiah Pu Huala leh a ngai, Ztu. Dênga Tukkalh.

Meeting Chairman— Bialtu Pastor a ni ang.

12. Sub Pastoral Committee: Upa Thangvunga leh Ztu Liandala aiah, upa Zahnuna Mamit leh upa Thangluaia Kânghmun kan thlang.

13. Assembly Pastoral Committee :—

Upa Pachhûnga Dawrpui. (Thlan nawn)

Ztu. Liandala, Tanhril.

„ Sena Hmunpui.

14. Tûn chinah Kohhran zînga thu pawi chu a Bialtu Pastor leh Tirhkohvin an ngaihtuah fel pui theihloh chinah, Assembly Standing Committeea thehlut mai lovin, mahni Presbytery Standing Committee ah theh luh hmasak tur a ni.

15. **Sub Pastoral thu.**

Evangelist Ekzam dil te.

1. Dârchhûngtuaha	Reiek.
2. Zakhûma	„
3. Lalua	„
4. Ztu. Tâwna	Ṭûahzâwl.
5. Challêta	„
6. Ztu. Chalsuakpuia	Khawrihnim
7. Ztu. Kâmlova	Sabual.
8. Ztu. Zatâwna	Zamuang.
9. Hmunlêta	Dâwrpui.
10. Dâwla	„
11. Khûma	Lunglêng.

Heng mite hi an dil angin Assembly ah kal zêl se kan ti.

16. Tirhkoh zir dil: Lianhnuna Kawrthah hian a dilna ah hian, a châkna chu Presbytery hma-ah a sawi a, Presbytery chuan a bial fan reportna leh a awmna Pastor reportna chu kan ngaithla hawk a; lawm takin Theological Committee kutah kan pe e. Tin, chu Committee chuan rem a tih chûan Assembly Standing Committee ah theh lut rawh se.

17. B. W. Rovi thu :— Rovi hi Reiek leh Tukkalh Biala a duh apiang khuain an dil thei ang. Amaherawhchu hmeithai a nih avângin a in chu a awmna khuaa mi'n an buai-

STATE LIBRARY MIZORAM AIZAWL

pui ang. Dilna chu Assembly Standing Committee ah theh luh tûr a ni ang.

18. Tuna chinah Pastor thlanna hi mahni Presbytery ṭheuhvin lonei tawh ila a ṭha zâwk lâwm ni? tih hi Assembly ah kal zel se, kan ti.

19. **Upa dil tê :—**

Dâwrpui	Bialin	2	an	dil	chu	kan	lawmpui.
Reiêk	„	4	„	„	„ 3	„	„
Kânghmun	„	5	„	„	„ 2	„	„

20. Assembly Thu chah :—

(a) Kristian inneih dân — Inneih dân thu hi nasataka kan ngaihtuah hnuin, a ṭha êm êmin kan hre chungin, kan la tlin rih lovin kan hria, amaherawhchu sawi hawt zêl ila kan ti.

(b) Ringtuin ringlo a tlûkpui thu hi nasataka kan ngaihtuah hnuin, Kawlâwk dân angin kum 5 hnu-ah ngaihtuah theih ni se, tih Assembly ah kan theh lût e.

21. Mamit tlâng dung leh Kânghmun Bial Pastor thar dilna, Assembly ah kal zêl se kan ti.

23. **Upa dil khua te.** **Thlanpuitute.**

Sakawrtuichhûn	2	Pastor Thanga leh upa Lalrânga.
Ropuiliîp	2	Pastor Phâwka leh Ztu. Tâwna.
Lêngi	1	Pastor Phâwka leh Ztu Tâwna.
Lallen	2	Pastor Hrânga leh upa Thangchhûnga.

24. **Assembly Sunday School Committee.—** Inspector Huala leh Pastor Thanga kan thlang.

25. **Tuarpuina lehkha :** Pastor Kama (N. E Biala mi) hian min loboral san tâk avângin, kan uizia entirna kan Presbyteryin a chhûng te hnenah tuarpuina lehkha thawn ila a ṭi a, Ziaktu, Chairman leh ziaktute au ni ang.

26. **Assembly Palai tur te :—**

Dâwrpui Bial 9.

Upa Laihnûna	Dâwrpui
Ztu. Lalsiama	„
„ Hminga	Vawkzâwn.
Upa Hrângzakûnga	Lunglêng.
„ Lalrânga	Vênghlun.
„ Sêla	Luangmual
„ Puia	Tanbril.
„ Lianbawia	Sairâng.
„ Rala	Sakawrtuichhûn.

Reiêk Bial 9.

Ztu. Saihnûna	Ailâwng.
„ Zakhûma	Reiek.
Upa Chuauthangpuia	„
Ztu. Tâwna	Ṭuahzâwl.
Upa Hânga	„
Pu Thanga Kantu	Saitlaw.
Ztu Dârhuanga	Lêng[illegible].
Upa Lenga	Chungtlâng
Ztu Zira	Rûlpuihlim.

Kanghmun Bial 9.

Upa Tara	Pârvatui.
„ Kaikhama	Phailêng.
„ Lûta ztu.	Lungaîi
„ Chalsuakpuia	Khawrihn[illegible].
Ztu Lalbawia	Pûkzîng.
Upa Patlara	Kânghmun.
Pu Lunghâla Kautu	Lungphun.
Ztu Chhûnga	Kânghmun.
T. K. Damsânga	Sabual.

Tukkalh Bial 10.

Upa Chalngênga Ztu.	Rêngdil.
„ Suakchhûnga	Suarhliap.
„ Khûma	Sabual.
Ztu Kâmlova	Serhmun.
„ Lalphunga	Kawrthawveng.
„ Chalkaia	Kawrthah.
„ Zatawna	Zamuang.
Tirh. Saizînga	Kawrthah.
„ Lalbuaia	Rêngdil.
„ Kâwlthâwma	Sabual.

27. Biak in: Sêrzâwl kohhranin Biak in sak an dîl chu, Presbyteryin a remtih pui e.

28. Kan Presbytery ah Ztu. Zakhuma'n Thlarau lam thu Isua thawhlehna min hrilh chu lâwmtakin kan dawng.

29. Pastor Thanga'n a bial Report a pêk chu lawmtakin kan dawng.

30. Presbytery hrang neih thu rawtna chu nguntaka kan ngaihtuah hnuin, a ram leh a mihring ngaihtuah chuan tûl hlein kan hre chungin, sap indaih rihloh avang in, a ngaiin awm mai rih ila kan ti.

31. **Tirhkoh leh Pastor Provident Fund** thu chu Committee in an rawn theh luh loh avangin, kan ngaihtuah theilo.

32. Sunday School Examna puitling kăa chhang pâwl chi hnih, chhiar thei leh chhiar theilo pâwl tán awm se a tha lawm ni ? tih rawtna hi Assembly ah kal zêl se kan ti.

33. L. S. S. U. fuihna thu leh I. B. R. A. fuihna thu ziaktuten kan Presbytery a rawn thawn chu, lawmtakin kan ngaithla.

Chairman : Sd. Pachhunga
Secretaries : Kâwnga,
Ztu. Dênga.

JUNIOR PAWL ENLOVA ZIRTUR

1938 JANUARY— MARCH.

1. Matthaia 6 : 25—34.
Hla No. 310.
Thu inchhăng Bu Hlui Bung 2na zawhna 48—56.

2. April—June.
Matthaia 13 : 1—9.
Hla No. 311.
Thu inchhang Bung 2na zawhna 57—71.

3. July—September.
Sâm 19na.
Hla No. 208.
Thu inchhang Bung 2na zawhna 72—84.

4. October—December.
Luka 2 : 15—20.
Hla No. 27.
Thu inchhang Bung 2na zawhna 85—98.

Naupang Inkhâwmpui Thu.

"KOHHRAN"

(Chhunzawm-lehna)

(b) *Kohhranho thu ah an hmelhem.*

Kohhranho angin, Paula hian, a ngenna thu kan hmu : Remna phuarnaah chuan thlarau inpumkhatna chu vawng tlat turin, beiseina hmunkhata koh an ni a ; taksa pakhat chauh leh Thlarau pakhat chauh a awm si a. 4 : 3,4.

An Kohhranah hian mi chi hnih an awm— Judate leh Jentailte. Heng mite hi an inrem tha theilova ; an insatthla tuak ve ve deuh reng thin. Hmun tamtak ah chuan Judate hian Jentailho hi eng hu-ah mah an ngai mang thin lova ; Ephesi khua Kohhranho zingah erawh hi chuan Jentailho hian Juda te an hnuaichhiah deuh zawk a ; Pathian hawisan hnamah an ngai a, an chungah an inlek deuh zawk a ni. Chuvangin Paulan Jentailhote hnenah, "hmanah Pathian lova an awmlai leh tunah Krista thisena tihhnaiha an awm tak thu" hi hriattir a tum a ni. 2 : 11—13.

Krista Kros avangin an inkara pindanna bang tihchim a nih takziate, Krista ah chuan Jentail leh Juda te taksa pumkhat anga siam rem an nih takzia te, Chanchin tha avanga Jentailte hi roluahpuitu atan a siam an nihziate 3 : 6, chung chi hnihte

chu mihring thar pumkhat ni turin Krista a siam an nihzia te 2 : 15, a hrilh zêl a. Chuvangin Thlarau pakhata mfawkkhawm in nihna chu vawng tlat turin an bei tur a ni. 4 : 3.

Heng hmêlhemna kawng hnihte hi kan zingah a awm ve thei ang, tih chhinchhiah a, hlauh hle tur a ni. Kohhran hi a-za tel telin kan pung zêl a, hmasang ngaihtuah phei chuan kan ropui hle ta tih theih a ni a. Anitherawhchu Ephesi khuaa mi thenkhat Jentaul rilru lawlo pu an awm ang khan, kan zingah mi thenkhat an awm mai ang tih a hlauhawm em êm a mi Sakhaw hlui kalsan tawh sa. Pharisa te khan tunhma pe te te leh mang a lo vin sukhun hi a thlak loa theih a ni. Sakhua tlak tawh sa a, mi ring thar Pathian anga siam kha mithuam chung si lovin a awm tlat a. 4 : 24

(a) Tawngkama sualna : Tawngah hian diklohna chi tamtak a awm thei a ; mi thenkhatte chuan, "Taksa lem thil mai mai te chu sual a ti ing thei dawn em naw ni? Insûm tihte hi engnge nawn a telna teh vak ang le?" an ti thin. Chuvangin nula-tlangval tamtakte chuan, Kristiarlo ang mai in dawt thu leh zahnawh thu bawlhhlawh tinring sawi an tumnova. Pathian rawngbawltu fuihna thu hi chhiar teh u, "Dawt sawi binin ....thu diktak sawi theuh rawh u," 4 : 25. "Thu th lo rêng rêng in ka a'n chhuak suh se, a tulzia ang zêla siam ha turin thu tha api ang chhuak zawk rawh se, a ngaithlatute tan khawngaihna a lonih theih nan," 4 : 29, 5: 4.

(b) Thiltiha sualna : Thiltih peih loh, thatchhiat hi sual a ni. Ephesi khuaah pawh hian mi thatchhia, mi tanpui peihlo mi an awm ; chûng mite chuan hna an thawk tur a ni a, tichuan mi an tanpui thei ang, 4 : 28.

Châkna sual rilru put : Chakna sual hian Kohhran a tibuai êm êm : nupa karah te, nula-tlangval zingahte buaina a thlen nasa hle thin. Châkna sual tuarlova thil tihsual tak ahnuah pawh zah nachang hriat loh hi a sual lehzual a ni. Mi thenkhat chu inngaihna suala thu reng chung pawhin, inti Pathian mi-a inti sakhaw mitakin, an thiltih sual avanga lungngaihna reng neilo angin an awm thin. "'Thima awm siin, 'Amah ka pawl,' kan tih chuan dâwt kan siwi a ni," I Johana 1 : 6

(Asmsel lin)

KHAWVEL NUHO TAWNGTAI RUALNA.

Zirtawpni March ai 4 1938.

Kum sawmnga anaiin a nih a, Khawvêl nuho **tawngtai rualna Inkhawm** hi Sup tan a nuho thlatlam an lo-nei tan a. Tu a. chuan khawvel pumpuia nuho zawng zawng an lo-nei tir a ni.

Kumin hian Zirtawpni March 4 ni hi **Khawvêl nuho tawngtai rualna** nia ngai hian ruat a ni a. Mizo ram Kohhran tina nuho zawng zawngte pawhin hi Tawngtai rualna Inkhawm hi nei ve tûr an sawm a ni.

Inkhawm dan tûr (Programme)

Hruaitu : Kohhran tinin thlang sela.

Hruaitui : Sam 95na chhiar sela. Tin, Khawvêl ram tina Kristian nuho zawng zawngin Tawngtai rual'na Inkhawm an neih

thu te,—chu ṭawngṭai rualnaah chuan Mizo ram nuho te pawh an tel ve zia te,—Nuho ṭawngṭai rualna a pawimawhzia te sawi sela. Pathian hnena lawnithu sawia tihtakzeta ṭawngṭai tûrin ruih rawh se.

Lalpa ṭawngṭaina.

Hla : Thlan tur ruatlawk tûr a ni.

Thu inchhang : Heihi a hnuaia Hruaitu chhiar tûr leh Mipui chhiar tûr ruat ang hian inchhang tûra chhiar tur a ni.

Hruaitu chhiar tûr : Nangnin tunge a ni mi tih'? (Matt. 16 :15.)

Mipui chhiar tûr : Tin, Simon Petéran "Krista Pathian nung fapa chu i ni," a ti a, a chhang a. (Matt. 16 : 16.)

Hruaitu chhiar tûr : Tin, Isuan a hnenah, "Simon Bar-Jona, i eng a thawl e, tisa leh thisenin a hriattîr che a ni silova, ka Pa vana miin a hriattîr zawk che a ni..... he lungpui chungah hian ka Kohhranho ka rem chho ang a". (Matt. 16 : 17—18.)

Mipui chhiar tûr : Kristan a Kohhranho a hmangaih a, an aia mahni a inpe ang khan anni chu tuia sila thu chuan tifaiin a tih thianghlim theih nan. (Ephesi 5 :25.)

Hruaitu chhiar tûr : A koh chhan che u beiseina hmunkhata koh in ni ang bawk khan taksa pakhat leh Thlarau pakhat chauh a awm a. (Ephesi 4 : 4.)

Mipui chhiar tûr : Lalpa pakhat, rinna hmunkhata, baptisma hmunkhat, engkim Pathian leh Pa pakhat chauh a awm a. Ani chu engkim chungah a awm a, engkim fang chhuakin a awm a, engkim chhungah a awm bawk a ni.

Rilrua ṭawngṭai rualna : Ṭawng chhuaklovin rilruin a ruala ṭawngṭai tur a ni.

Hruaituin : (a tawk a tih chinah) 1. Khawvêl ram tina Kristiante leh mahni ram chhunga Kristiante hi Isua hminga kan loinpumkhat deuh deuhna turin i ṭawngṭai ang u,— ti sela. Rilruin ṭawngṭai ṭheuh rawh se.

Hruaituin (a tawk a tih leh chinah) 2. Ram tina Kohhran hruaitute leh harsatna leh tihduhdah tuartute tan i ṭawngṭai sak ang u,' ti leh sela, rilru bawkin ṭawngṭai rual rawh se.

Ṭawngṭaina : Ngawirenga rilrua ṭawngṭai rualna chu, ṭawng chhuaka ṭawngṭaia titāwptu tûr mi pakhat ruat tûr a ni : chu mi chuan rilrua ṭawngṭai rualna chu chhunzawm nghâl rawh se.

Hla thlan tûr ruat lâwk tûr a ni.

Thu sawiṇa : Thu sawitu tûr, Pastortor emaw, Tirhkoh emaw, Zirtîrtu emaw, Kohhran upa emaw, nuho zinga mi emaw ruat tûr a ni.

Hla : Thlan tûr ruat lâwk tûr.

Rilrua ṭawngṭai rualna : A hmaa mi ang bawk khian **Hruaituin** 1. Pathian thu la awi duhlo zawng zawngte'n an loâwi theih nân i ṭawngṭai ang u,— ti sela. Rilruin ṭawngṭai rual rawh se. (A tâwk a tih chinah) 2. Kan khuaa Pathian thu âwilote'n an âwi theih nân i ṭawngṭai ang u,— ti leh sela, Rilru bawkin ṭawngṭai rual sela. (A tawk a tih chinah) 3. Khawvela Pathian thu hriltu te zawng zawng tân i dil sak ang u,— ti sela. Rilru bawkin ṭawngṭai rual tûr a ni. (A tawk a tih chinleh ah) 4. Kan rilrua ṭawngṭaisak ngaia kan hriat apiangte tan i ṭawngṭaisak ang u, ti leh sela. Rilru bawkin a rualin ṭawngṭaisak tûr a ni.

Ṭawngṭaina : Hemi rilrua ṭawngṭai rualna hi a tâwp khâr tûrin ṭawngṭaitu tûr ruat tûr a ni.

Thawhlawm :

Hla : Sak tûr ruat lâwk tûr.

Malsâwmna.

Pi Zaii.

KRISTIAN TLANGAU THUBELH

Young Lushai Association.

1938 FEBRUARY 1938

Y. L. A. CHANCHIN

January ni 31 zanah khan Social Evening kan nei a, Shillong Headmaster Rev. T. E. Pugh M. A. leh kan Zosap tharte upa Rev. & Mrs. Davies an lo-tel ve a, an Saptê Mr. B. M. Roy pawh a lotel bwk a, kan hlim hle. Y. L. A. member pte pawh kan kim hle awm e.

Lamchhip Y. L. A. :– Upa Thangan a zinnaa Lamchhip Y. L. A, ho a tlawh u Committee member ho zingah a sawi "Lamchhip Y. L. A. chu an faktlâk êm n mai, Y. L. A. in an nei a, mipa leh meichhiain hna inang renga thawh thu i an uar a, mipa naupang tê te pawhin ti an chawiin thing an phur a. i lusûn leh khawhar chhungte an tanpui sa êm êm a, an khuaa mi an thih chuan L. A. member zawng zawngin thung r khatin an ral theuh a. Mitthi thing khawnsak pangngai nên chuan kum khat tuahte an phurhsak thin a ni" a ti a. Tin, "Pawnpui tê pawh an bei nasa hle a" a ti bawk a. Upa Thanga chuan Lamchhip Y. L. A. hi a fakin a ngaisang êm êm a, an khua chu an ti tha êm emin a sawi a. Aijal Y. L. A. Committee-in kan lawmpui em em a ni. Lamchhip Y. L. A. ang hi khawtinah awm sela a va lawmawm dawn em !

Thênzawlah sawn Y. L. A. an nei bawk a, nula leh tlangvalten an bei nasa hle tih kan hria a. Inchhung fai leh failo endik tute, thlêng leh fian, khuhhriang leh belte endiktute an insiam a. In tin an fang thlum an ti. *

Hetiang hi chhuah tûr awm fo sela a lawmawm ngawt ang.

Secretaries.

SAWMNA AWM DAN.

Ka thian duhtak te leh ka pu te u,.

Tunan hian Lushei fate hi kan fing ta hle mai a, Sap dan angin kan lokal ta a; chhe lam tha lamah Ruaipui thehnaah te, Sap dan hria te'n Invitation sawmna lehkha an siam a, an koha te chu Inpawh tung tung ngailovin an kal mai a. Tin, heng insawmna lehka siamtute hian ngun-tak maiin an inngaihtuah a, kan ngaih-mawha kan sawma te chu lokal mahsela a ei tur leh bar tur a awm ang ang chu ka lope thei anga an hmun turin thutna te pawh ka lope thei zel ang ti a ngaihtuah-in sawmna lehkha hi a siam a, a pe a ni a; amaherawh chu sawmna lehkha hi mi tam tak mai hian. A awmdan hre hauh lovin, kan lohmang ve ta hlawm a; heihi a pawi hle mai a ni. Mi tamtak mai chuan sawm-na lehkha hi tih-ngai a ni tih chu an hria a. an chhuttir teuh teuh mai a, mi an hmuh apiang mai an pe ta mai a, ka sawm-a te kha lokal sela, achhia ata ka lope thei dawn emaw, an thutna hmun tur te pawh ka lope thei dawn emaw, tih pawh ngaihtuah lovin an losiam teuh thin a ni a, an mi sawma te pawh kha va kal sela, thut-hmun pawh hmulo leh thingpui no khat pawh inlovin an hawng leh ngawt mai thin a ni a, heihi a mawilo em em mai a ni, kan ngaihmawha sawmna lehkhate kan pek tawh chuan thatakin an thutnate tel-taka kawhhmuh a, siamsak tur a ni. Tin a awm ang ang chu tûise tûilo-se a hming-kimin pek hram tum bawk tur a ni. Sap dan a ni a, hmang zo ve leh ti tlaka kan hrin chuan tamtak pawh tihtur a ni. Tin, kan hman zawh siloh chuan tamtak siam a mi zawng zawng pek hi min tuaiung chhe tu chauh a ni. Mizo fate hian mawina kan duh a, a mawina ang ber hi kan hmang tur a ni, mi dan zir pawh ni ila a mawi lam ang zelin lak tum zawk tur a ni.

PHAITUAL ZINTE TAN

Kan ram hmangaituten a ram tana tla leh hnam tana mawina zawk tur an ti a, an tawn chhuah thinte kan lo-chhiar hian a beng lûtin tha kan ti êm êm a. Tlêm-in tunah hian kan Zo rama kan thiante leh kan rualte hnena thuchah kan duh a, min lochhuah sak theih chuan kan lawm êm êm ang.

Mizo ta, nula tlangvalte hian, hnathawh nate leh eng eng emaw tih tumna ruru neiin vairam hlatak takah te kalin kl awi kip kan lo-fang tan ta a ni a. Kan thil hriat tûr tûl hmasaber

Mizo Ram nang hi i ni ka hmangaih,
I thatna tur ka duh hi;
I ropuina theihtawpin ka zawng ang,
I hming lo-tlan mawina tûr.

tih hi kan theihnghilh mai thin a ni awm e. A hrin chu awm bawk mahse, tam zawk hian kan hre changlo a nun a lang a ni; chuvangin Mizo nula leh tlangval phaitual ah emaw ram danga awm emaw, chuan i hre theuh ang u, mi tamtakte chuan Ruk ruknam emaw, Dawt sawinain emaw, kan ram leh kan hnam kan ti hmingchhe thin, mi thenkhatte chu incheina lam leh kan khawlai awmdanah chuan, dan hre âwmtak leh dâwt thute pawh sawi ngai awmlo hialin mi ramah nuam awm fahran-in kan lang a, hnam dangte chuan zah der tal in mi an le-en a, nimahsela, kan nung-

chang leh kan awmdan an han hriat hnu chuan hnunglamah chil min chhak ru tan-in min phawsawn ta zawk a ni.

Tin, hmeichhe thenkhatte chu vai ram hmuh duhin emaw, hnathawhna duhin emaw an lokal a, mi ram hmeichhe awm dan tha leh ma vi chu zir ahnêkin an in-cheina leh an awmdan eng eng emaw tha lo lai ber an zuk ching zâwk a ; a nih-loh a-leh awmdan zawng zawng a thalo ber chu arûkin an han ching a, hnam leh ram chu ti hming mawilo chang pawh ni-lovin an ti mualpho der a ni.

Incheina (dress) hi vawi tamtak an chhuah tawhin an sawi tawh. Incheina hi dem theih a nilo, a thain a mawi a ni. Kan chenna ramin a rem ang zêla inchei pawh a tha a, nimahse, inchei luatna (Extra-vacance in dress) chu a tha chuanglo ve. Engpawh loni se, kan incheiin emaw kan incheiloh pawhin kan 'mizia' (character) hi a pawimawh a ni a, kan mizia awm dan hian a zirloh chuan eng anga fai emaw pawhin lo-inchei ila, hnam leh ram kan chawimawi chuang-lo, thingtlang pa mawl mai ai khan kan hnam kan ti mawilo zawk.

Rinawmna (Self-Confidence) hi vai ram ah emaw khawiah pawh kan awmna a-pianga pawimawh pakhat chu a ni. Keimahni theuh hi kan pawimawh ang bawk-in hnam leh ram chawimawitu, ti ropuitu kan ni vek a ni. Keimahni awmdan a-tang hian kan vêla hnam dangte chuan engkim an hmu tlangin an hria a ni a, chutih avang chuan mi mal mal theuh ian hnam chu kan ti mawi a, ram chu an ti ropuiin kan ti hmingchhe thei bawk tih hre theuh ila. kan hnam leh ram chu a mawi thei ang. Mi hnam kara mawilo taka kan chêt hian keimahni tân chang a pawilova, kan ram leh hnam tan a pawi thei zâwk.

Chutichuan mi hnamtena Lushai (Mizo, chu an tha a, an rinawmna, dawt an sawi thei ngailo ti a min fak der chhung hian fimkhur lehzual ila kan ram tân leh kan hnam tâna thalo tûr leh mawilo tûr chu heng vai rama kan kal vei vah chang te hian i hrereng ang u. Arûka dân sual chinte hi i tumlovang u, keimahni kan in-bum chauh zawk a ni e. Sap thufing chuan 'Thu reng reng sawilohvin a awm theilova thil tih chu tihloh a ni theilo,' chuvângin arûka thil tih pawh chu tihloh a ni thei lova kan inbum chauh mai a ni,— Bum chu sual a ni si.

Mizo tlangval leh nulate vai rama awm leh khawi hmuna awm te hian kan ram ai chu kan awh (represent) theuh a ni tih hriain fimkhur takin i awm ang, kan Mi-zo nihna hi hriain kan Zo hnam mawina chu zawn i tum theuh ang u, chutichuan thil thain kan ram ti mawiin, Dan a te chu kan lo-tibâng thei ang a, mi hnam lakah te pawh kan lomawi thei zawk ang.

(Awm zêl atan) Zoramthatnaduha.

30. 11. 1937.

L. S. A. DISCUSSION.

SHILLONG CENTRE.

CHAIRMAN : Lalmawia.

SPEAKERS : Lalhmuaka, Lalsinga, Kaphranga, Êngа.

SUBJECT : Education.

Lalhmuaka Thusawi : Education hi kawng hnihin ka then a.—

1. Technical, 2. General line. Education chu Miltona'n, "Mi thiamlote'n an neih theih loh," a ti a Thiam záwkna min neihtirtu a ni a. General Education chuan a huam zau he: lehkhabute kan chhiarin mi awmdante kan enin, mi dang a end n, a pâwl dan len a awmdan rene r ngte hi a huam a ni.

Techn cal lamah lokal deuh záwk il ,— hmanlai ata tawh hriatna nei sang mi chu an ngaisang thin a. Thiamna hi a losang sawt hle a ni: Science lam lo-enin nasatakin hmasawnna a awm a. Tunah chuan Sap ram mi ni ve sia tui hi Hydrogen leh Oxygen inpawlh a ni tih hrelo chu an nuinzat tawh a ni an ti. Tau-meichher chhi hm nlai an hlauh thin kha tunah chuan kan hla tawhlo, boruak chhe alh a ni tih kan hria; chûng zawng zawng hriatnate chu Education a ni. Chutiang hrelo mi kan nih chuan thiam kan ni theilo ang. Hmanlai pi leh pute'n thing leh lungguite an bia a, tunah chûng chu a diklonzia leh a sawtlohzia kan hria a; chûng hriatnate chu Education a ni. Nimahsela mi thiam tak takte chu thenrual pawl leh chêt dana fel leh fing hi an ni ber zawk. Thinrimnaa dawhtheihnate hi mi thiam rilru atanga lochhuak a ni bawk a, thiamna chuan a huap zau a ni.

Lalsanga Thusawi: Education (Narrower meaning):— Ngaihtuahna te, hriattheihna te leh rilru hrang hrangte hi tizauva inzirna. (Wider meaning):— Kawng tinrêngа rilru leh awmdana hma lam pana than-len z'ina.

Mi tamtakin Education hi lehkha ziak leh chhiar thiama inzirnaah kan ngai a, mahse chu ngawt zawng a ni lemlo. Tin, mi dangin Education chu lehkha lama inzir sanga mi lian leh thil hre mi nihna maiah an ngai a, chu pawh chu a ni bikloș lehkha lam chauh nilovin. kawng tinrêngа hmasawn tûra inzir-finna hi a ni zawk a. Chutichuan Education chu hmanlai atang khan a awm a, an zir theih avangin kawng tinrêngah hmasawnna an nei ve bawk a Chutichuan Education chu mahni theuhvin hmun khata tanin hmun khatah bawk mahni theuhva tanin kan tawp leh theuh thei a ni. Hetiangin— 1. Mahni in chhûng atangin kan tan thei theuh a ni. A hmasa berin mahni inenkawl dan, ei leh bar leh bungbêl atangin kan tan tûr a ni; a tha zawk leh a fel zawk kan zir tûr a ni.

2. Intihfaia awmdan hriatl zawk kan zawng tur a ni. Mahni taksa leh silhfente kan vawng faiin kan ei leh barah, kan engkimah kan dam theih nan, kan hriat ang tawk leh kan theih ang tawkin kan invawng fel tûr a ni.

3 Lo neih dan tha zawk kan ngaihtuahni kan zir tûr a ni. Mizo kan ni a, lo neih mi kan ni: kan lo neih dan hi a hahthlak lutukin a hrehawm lutuk deuhva, kan tih dan pangngaiin hmanlai ata tawh kan la tireng a, a tha zawk awm leh a samna deuh kan ngaihtuah loh vang a ni.

4. Sumdawng mi kan nih chuan a hun leh thil awmdan nguntaka thlirin kan sumdawn danah hmasawnna kan ngaihtuah tûr a ni.

5. Atawp berah chuan kan awmdan leh kan thil ngaih dan hlui atthlaktak leh kan

hriatlôhna avanga thil rin tlatna leh mahni ngaih dan duh tlatna, hriatloh avanga engmahlo kan hlauhna (superstition) hi kan bán ngei ngei tûr a ni.

Khing atang khian Education hi tan ila, lehkha lama inzir fing sang zawk tak tak kan nei thei ang a, chu chu hman dân dik leh tha zawkin kan hmang thei ang.

Kâphrânga Thusawi: Mite'n Education an tih chuan, damdawi lam te, dán lam te, khawl lam te, intih-hrisêlna te, lehkha lam te a huam a. Chulovah chuan Library (lehkhabu dahkhawmna) Museum, Botanical Garden leh sa huan te pawh a ni

Hmangaihna hi engnge ni tiin min zâwt ta sela, dawhtheihna leh ngilneihna te. engim tûr hram hramna te hi hmangaihna ni tiin an chhang a ni thei e; nimahse chu chu a nilova, a hnathawh a ni chauh zawk a ni. Chutiang bawkin Education hu a chunga kan sawite khi a nilova, a nathawh a ni chauh zawk a ni. Kawng hat ngaihtuah zawngin chûngte pawh chu dik a ni thei. Education awmzia hi zauk a ni tih chu kan hria; mahsela Education hi engnge ni, tih chhanna chu mi imtakin kan hrelo. Mizo ramah chuan mi imtak chhanna chu Lehkha thiamna tiin an chhang ber thin a ni. Chutichuan hhanna dik nia ka hriat ber chu heihi a i: thil engemaw mihringa awm, thanlena te, nun dan mawi zawka nunna te, chêtfel zawka chêtna te, dan tha zawk neih uhna te, thu-awina te, dan thalo ban hhna te, mi dang tana thil tha ngaihtuahte rawn thlentu hi a ni. Chutichuan ucation tak tak mi'n a neih chuan heng hi a nei ang. Lehkha thiamna mai hi a nilo. Mizo ram khian Education tak tak nei sela kan ti hle

Ênga Thusawi: Education hi in sawite ka longaihthlakin finna ni bern ka hre ta. Naga hote hi tun hmaa Sapte'n an sawi dan chuan an la fin hma chuan pûkah te an awm a, ramsa ang mai an ni. Miin lehkha thiam mahsela, awm dan, tawng dan, mi rethei enkawl dan te a thiam loh chuan thiam a ni theilo; chutiang thiam erawh chu thiam an ni. Technical lam nilovin Moral (Tum tha) lam ka sawi zawk ang a Aizwal Sap Perrya chuan "Mizo gentleman ka hmu," a ti a, Sairûma a lo ni a. Thihna awrhin khawlaiah a kal mai mai a, Borhsap meuhvin gentleman ka hmu a ti si a; chuvangin rilru leh awm dan a kawk ber niin ka ring. Thil miin an lozir vak chuan Education a ni ber awm a, Mizo keini hi mi rama va awm ta chu thiamna neiin mi chuan min ring awm a, mahsela kan hrelo hle a ni. A hun taka thilti te, faina te hi Education a min ka hria, thil sangte leh finna dang reng réngte pawh. Gauhati Professor pakhatin a sawi a. thil sangte chu kan pha kherlo a ni thei e, mahsela kan phak chin chu kan zawm tûr a ni, an pawimawh êm âm a ni.

Lalmawia thusawi: Kan thupui Education chu kei chuan Zir thiamna ka vuah ang a, ka vuahna chhan chu heihi a ni— Thiamna thil reng reng zirlova thiam chu sawi tham vak a nilo. Sawi tham deuh thiamna chu zir a ngai zel a ni, chuvangin Zirthiamna ka ti a ni.

Hmanlai chuan England a lehkha thiam an tih chu Greek leh Latin thiam hi a ni mai a. India ramah chuan Sanskrit-a chhiar thiamna hlate pluah thiam

chuan thiam sang bera ngaih a ni bawk a. Tunah erawhchuan khawvel a fing sawtin thil a danglam zo ta a ni. Tunah mi thiam kan tih chu thil tinreng hre mi, kawng engkima inhmang thei mi hi thiam an ni. Education chu Sap tawngin "To know something of everything, and eveything of something" an ti a. Thil engkim hriat nual a, thil thenkhat phei chu hriat vek hi a ni. Thiamna chuan zautak a huam a, Chemistry, Physics, Mathematics, Zoology Botany, Logic, Physolaphy, Civics, Geography, Damdawi, kut hnathawh, Lo neih, Huan siam, Them thiam, Samdawn, leh zir theih lam reng reng hi a huam vek a ni.

Zirna hian a tum ber chu kan theih ang zawng zawng kut leh ke leh rilruin a tih theihna hmasawn hi a ni. Zirna avangin kawng engkimah felna tha zawk kan hmuin, kan thil tihtheih ang a tha zawnga hman dan kan hre thei a ni. Zirna chuan kan sawi tawh angin lehkha chhiar lam chauh a huamlova ngaihtuah dik dante, ngaihruat dik thiamte, thiltih thiam te, kan rilru leh awmdan a tha lama hmasawnna te a huam a ni. Sualna lam chu thiamna hian a tum a ni biklo.

Thiamna atanga kan lohmuhte chu hengte hi a ni. Awmdan mawite mi biang biakdan thiamte, inngaihtawm dan thiamte, zahawmnate, leh thil dang tamtak te pawh a ni.

Dan naranin mi thiamte aiin thiamlote chuan an khawsak danah harsatna tamtak an nei zawk. Vanneihna ropui zawk chu mi thiamte'n an chang zawk a ni. Thiamna hi mihring khawsak dan tûr ngaihtuah nan hriamhrei tha ang a ni. Chuvangin mite'n an fate sum sêngin lehkha an zirtir a, a rah chu an hmuh lâwk vang a ni. Zirna chuan thiamna a thlen a, thiamna chuan finna te a thlen thei bawk a, finna chuan thil tha tamtak a rawn thlen thin a ni. Mi dang awmdan leh an mizia te a hriattir a, hnam hmasawnna a ni. Hnam hrangte pawh mak tilotakin, mahni hnam angin min entir thei a ni. Mihring kan mawilohnate min thupin mi finglote pawhin fin an lo hlawh thin a ni.

Hnamin hmasawn kan duh chuan thiamna hi uar ila, ramsa ang maia awm reng kan duh chuan uarlo ila, mi thawhloh ramah keimah tak emaw inti ve ila a ni mai. Thiamna neilo chuan kan têtzia leh kan atzia te pawh hi kan hre takmeuhlo a ni. Chuvangin hnam hmasawnna tûr leh mahni kan lo-nawm ve deuh theih nan thiamna (education) hi uar theuh i tum ang u. Thiamna hi a tha lama hman chuan thil tha leh lawmna chhiar sên loh a thlen thei a ni.

Lalmawia,
Secretay L.S.A.

BETE EMAW BEKANG EMAW A RAM TIH TUI DAN

Lo neih dan Lo neih hi kan nunna ber leh kan ei hmuhna ber a ni a. Nimahsela sawimawia hnêkin a hrehawm zia leh a hahthlakzia hi ka inpawi thaih a, kan ngainêp êm êm hi a mak a ni.

Lo neih hi kan chawisang tur a ni a, Mizo ram tan hna ropui ber a ni reng a. Tlêmin ngaihtuah deuh ila, a hahthlak

eh a hrehawm kan tih ên ênna hi a theiin a rinawm.

ah hian ni khat chhûng thawh tam ringwt ihtuahlovin, kum 1 chhunga thawh tam te ngaihtuah ila, Hnuhlâk atungin thêm nin bei zui nghal ila, Phaibral Vaut angnisat hrehawm leh ruah sûr thosi tam tein chûwl zâwk ila, kum khat chhung uan kan thawk tam thom a rinawm a. in hah a dam zâwkin kan hris l zâwk wk si ang.

Tin, chulo chu, mi tinin lo pahniin nei , Ralleng ramte ang khuan chei tein ve uh zel ila. Ram tihtui nâna kan zuah nn aiah betin nap fur ila. Pêtchi Aust thla tawp hma t lo pawh hman kei a ti a hmanhle a ni an ti a, kangvar tir arch thla lai tah chu fûr khat chhung a chhahlam awm thleng lai a ni thei hnim dang chu a nap rûl vek a. Chui hun hal chu a tlo ên ênnna a, Chhuna ula upa ram-pui tehkha a tha a ni an h chu. Pawhlo phei chuan Chhiangt têa an ram tihtui chu kum 6 lo peih ni leh chhunglovin an nei zel thin a ti. Tin, kan lo dang kha chu, chul kan al ang a, Merch thla velah betê kan tuh h mai ang a, hnim dang a awm thei s ang a, kum vei ah bet pawl chu kan l lei mai thin ang a. A that theih tûk el uan lo vah lehlhlak tak machhu a dawn a ni.

"Vaiinîmte phei chu thlawh hua hmain thar thei vek a ni an ti. Vaiinîmte chu ngâh ta hle ila, chhangphut ah leh chaw te pawh a tha hle si a.

Mizo ram-theh dan paagngai pawh hi n lo-theh mah ila, lo ms n hi ngun deuh ilangin, theh leh hunah pawh lo paagngai neih leh theuh tûr a ni. te ti ila, chûnga a kan tih chuan beê ngunlakin kan tuh ang a, neih leh hunah ram-pui tel a lo tluk tawh ang a.

Hlimen Buaia khuaah Khawchhak kan Pawi pakhat a awm a, heflang hian vaiinm hmun a nei a, a tha em em a ni an ti, kumtin vaiinim pawh a thar hmasa a, an khuaa mi dangte pawhin an chang ve tan dawn mek a ni. He ni Hlimen khuaa mi te vêk hian betê chînna chu a tha bik tak meuhin an sawi a, tu te, bil te pawhin a ngeih lêk a ni an ti.

He thil hi khawtina mim l hin thei sela, hlawhtling thei ngeiin a v an a. Lo teih hi hun nuamtak a l i an ang.

Betê-a ram tihtui ang hian bekang l m a tihtui theih awm e. Bekang l thatê ni tih chu kan hre theuh a

TUNLAI CHANCHIN

Mussolini "Khawvel Mosolmanho ch a invuah a, mahsela tum ar hmasa a ham thei dawnlo. Mosolmanho chuan, ah chuan a rilru an hre ta hle a, "M ram rawa Mosolman tiretheitu leh um d tu a ni si a, engtinnge **Mosolman ci tu a nih** theih ang" an ti ve ta û hû hl a ni awm e.

Palestina Turkite khuan an l hmun hle ma, Araibho an ni ber , Kampuc paite an that a, sawrkar pa i mamatchhun tawk reng mai a, an zawng a, an hû

khut khut reng mai. Khawvêl ti-êngtu lo-chhuahna rama hnatlo lawp bleitheilo awm ta chu a mak em em a ni. Jerusalemah te Jordan luikam vêlah te an inset awrh awrh mai a, an thi ter tur mai a ni awm e.

German: Sipaiho zingah inremlohna a chhuak tan mêk a ni. Thenkhatin Pathian thu an duh a, thenkhatin an duhlo a. A duhlo lama hotu lian thenkhatte chuanin Isua hming an sawichhia a, thu bawlhhlawh tinrêngin nuihza siam nan an hmang a. A duhate chu an thinur a, Hitlera hnenah an sawi a, an inremlo hle awm e. German sipai hotu lian thenkhat an ban a, an tualthu a thhe douh hle mai, dan thar khirh pui pui te an siam a.

Hitlera: Rome khuaa zin a tum ve thung a. Mussolini ho chu a lo-lawmna buatsaihin an buai nasa hle mai. "Hitlera hmaah Rome sipai kalin kan kal ang," an ti a ni awm e.

Japan leh China: Nanking an lak achin kha tumah mahin hma an sawn mang rihlo,— Japan hovin khaw tê deuh deuh pahnih emaw chu an lak belh leh a. An rin aiin China ho hi an deh a lo-khirh ta zawk a, thla thum chhûng leka hneh tum khan kum li a duhin an ring ta a ni. Tunah hian an lak chinah chuan nghettaka thuta rorêl nghal an tum zêl a. An khawvêka Japan sipaihote chu an rawng hle mai, kut tuma mi veih mai te an hmang a. America pa pakhat pawh a hmaiah an bêng vak mai a, hnaina pui an chawk chhuak lek lek thin a ni.

Chinaho chuan British indona thlawhtheihna an nei thar a, an hlimpui hle mai, 'Hei zet chuan Japan thlawhtheihna chu kan duh duhnaah kan fûktir mai ang chu an ti a—an phûr surh surh mai an ti. British indona thlawhtheihna chu chak zet mai, tideuh fia-fua thla tawi tek tûk hi a ni awm a— Sawrkar dang thlawhtheihna chuan a khanlo ngiang a ni awm e—a han beih tawh chu meichher alh zet khawh thlak ang zûr zûr hian a kap thla zêl a ni an tih chu.

Japan tumdan chu Asia rama Mingo zawng zawng ûmchhuah vek a ni a. "China ram kan nei vek ang a, Singapore-ah Malay ah, Burmaah, India ram kan lak bawk ang a, Assam ramah kan lût ang, tih hi an rilru a ni awm e. Mahse chu chu tunchin kum 500a an puitlin theih chuan an chak hle a ni ang.

Spain: An la buai zêl a, tunlai phei hi chuan thlawhtheihna atanga khawpui chunga bomb inthlak sak an uar a, a rapthlak êm êm mai. An khawpui tha tha chu vaivutah an insiam sak zo dawn. Bomb an inthlak sak nasatna khuaah tawh chuan kalkawng chin leh kawtthler chin pawh hriat lohvin a chhe sawpin a chim rem rum zêl a ni awm e. Hmeichhia te naupang te tupawh mai an thi mai bawk a, vanduaiin daih sêng heklo, vanneite pawh an thi zet zut mai a ni an ti. An inbeih dan hi a rapthlak sawt êm a, sawrkar dang te pawhin thlawhtheihna atanga khawpui chunga bomb thlak thu-ah hian, dan eng siam an rawt a,— nu-nauvin an tuar nân hnathna tûrin.

Registered No. C 993

CHHUAH TANNA OCTOBER 1911

PATHIAN THU AWI TAN THLAKIP BU

KUM XXVII MARCH 1938 Registered
Bu No. 316 No. C. 993

Editor :— Rev. E. L. Mendus, B. A. Enkawltu :— Pastor Chhuahkhama.

Jalpesh chuan lawm to rawh u ka ti lan pek hin ing, law u rawh u, Philipi 4 4.

VAWIKHAT CHHUNGA CHHUAWM

Page

1 Kohhran
2. Isua pian lai vela Rom Sawrkar leh Juda tum chan hin
3 Johana Ichkhathawn
4 Pathian hnathat hi hnina hul a ni
5 South Cachar Presbytery
6. Governor Mizo Ramri zin thu
7. Silchar vanduaina

PUBLISHED BY THE WELSH MISSION BOOKROOM, AIZAWL

KOHHRAN

(Thlahrawmtehna

Kristian miin Kristianlo suala a tlûk puiin, 'Kristianah ka siamna remchang inhawng a ni e,' tiin ngaih titha zawk an awm chuan, he Pathian thu chang hi hrereng rawh se, "Inngaihhmang leh mi bawlhhlawh leh mi duham rêng rêng chuan (mi duham chu milem betu a ni a) Krista leh Pathian ramah chuan CHAN réng an neilo a ni tih in hre hle si a," Eph. 5: 5.

(c) Rilru put dâna sualna: Khakna te, thinurna te etc. tih a ni a. Ringtuho zingah pawh inngeihlohna leh innghirnghona a awm thei thin a. Chutiang mite Paula'n a fuih dan chu en teh u, - "Pathian Thlarau Thianghlim chu tilungngai suh u, tlanna ni atan chuan Amahah chhinchhiaha in awm kha Khakna te, thinurna te, tauhna te, ânna te, sawichhiatna zawng zawng te chu bansanin awm rawh se, sualna zawng zawng nên. Tin, inkhawngaih tawna lainatna neiin awm ula, Pathianin Kristaa a ngaidam che u ang bawkin inngaidam tawn ngawh u. Chutichuan a ta duhtakte angin Pathian awmdan latute ni rawh u. Tin Kristan a hmangaih che u a, rimtui atan Pathian hnena thil hlanah leh inthawinaa kan aia a inpek ang bawk khan hmangaihnaah awm rawh u. Eph. 4 : 30—5 : 2

"Feltakin i harh ang u," I Kor. 15 : 34

"Muhil thawlharh a hun takzet tawh a, zan hi a tel lek lek tawh a, khua a var dawn ta e, chuvangin thima thiltih chu paih ila êng thuamin inthuam ang u,"

Rom 13 : 11—12.

Kohhrana inthenna a awm chuan a pawi em em a ni. Kohhran upa thenkhat chu an Kohhran hote leh an upat-puite chungah an inti lal lutuk deuh thei a. Hmun thenkhatah chuan Sorkar angin thuneihna an hmang lutuk thei bawk a ; chutiang a nih chuan Pathian lawm zawng angin eng mah a awm theilo reng reng ang. 1 Petera 5 : 2, 3. Hmun thenkhatah thung chuan nula-tlangvalten Kohhran upate engah mah an ngailo bawk thei a. Jerusalem bang chu a chim a, a kawngkhar chu a kang ral ta." Inremlohna leh thinurna meiin Kohhran a kang chhe thin a ni. "Ka unau te u, chung thil chu chutiang ni tur a nilove" Jakoba 3 : 10.

Kohhranho pumkhata an awm a, rilru lungruala an awmkhawm aia ropui zawk Pathian nit hmuhah a awm theilo. Heingei hi a ni Isua khan a duh bera a dil kha ; mantira a awm zana a tawngtaina kha i hrereng ang u—

"Ka Pa thianghlim, nangin kei mipêk te ho hi i hmingin hum rawh, pumkhat an nih theih nan, keimahni ang bawk hian." Johana 17 : 11, 20—23

Pumkhata awm tha lai thaidarh turin Setana kawng ze tinrengin a bei thin ; pumkhata awm apiangin Pathian chakna an hmang a, khawvel hneh turin chakna an nei thei, tih fiahtaka a hriat avangin a engto em êm a ni.

Setana thiltihtheihna hi, hmasang ata tawh, a themthiam êm êm a., Kohhran hi vawi tamtak a tidarh tawh a ni. Kan hmelma ropuitak hianin tunlai pawhin keini Kohhranho hi min bei zêl a ; beram rual lainatna nei miahlo a tirhkohte, chinghne koham angin, kan zingah an lolut thin a., chuvangin Pastor, Tirhkoh, Upa leh van-

lang mipui te u, Paula fuihna thu hi ngun takin i ngaihtuah fo ang u. "Chutichuan inngaihtlawmna leh thuhnuairawlhna zawng zawng nei a, hmangaihnaa indawh tawn chunga dawhtheihna nei a, remna phuarnaah chuan Thlarau inpumkhatna chu vawng tura bei a, a kohna che u phû-a awm tûrin, kei, Lalpa a mi tâng hian ka ngên a che u" Ephesi 4 : 1—3.

Sipaiin indona hmuna hmelma lokal a ngaihven êm êm a, indo tâwp hun tûr a thlîr reng anga, pumkhatna hi Kohhran-in kan nghahfâk bera neih tûr a ni a, Kohhran tawpna tur chu pumkhata awm a la ni dawn. Pumkhatna hi Setanan a ngai mawh em êm a, tihdarh a tum reng a ni. Chuvangin darhna hi i do tlat ang u, remna phuarnaah chuan pumkhatna vawng turin i bei fo ang.

Ephesi Kohhran ho hi mithianghlin an nih theih nan Paulan heng thu hi an hnenah a sawi a ni. Kan sawi tawh ang khan he lehkhathawn hi chuan Kohhran chungchang thu a dek ber a ; Kohhran ho i engnge an nih tih hriattir turin hming athum a vuahsak— In, taksa leh mo.

(a) *Kohhran hi in a ni* : Chu in (Temle) ah chuan Pathian chu A Thlarau thianghlimin a cheng. Zawlneite leh Tirhpohte chu lungphûm an ni a, Krista chu kila lung pawimawh ber a ni a, Amah chuan lungrem brang hrangte chu remka chuktuahin an awm a ; Lalpaah chuan ak in thianghlim a ni. 2 : 20—21.

(b) *Kohhran hi taksa a ni* : Pathian thu m tifamkimtu atana hmanrua a ni. Kris-chu lû a ni a, engkim chunga awm a a, 1 : 22,23., Mithianghlim ho te chu taksa an ni, 5 : 30., an hnathawh ber tur chu thanlenna tura thil diktaka tih 4 : 15, Krista famkimna lenzia tluka an awm thleng a thawk zêl tûr an ni. 4 : 13.

(c) *Kohhran hi Mo a ni* : Vantirhkohte hmaah Krista ropuitaka tihlan zêl a tum. "Kristan Kohhranho a hmangaih a, an at ah mahni a inpê a..... Kohhranho chu bawlhhlawh kailo leh zûrlo leh chutiang thil pulovin thianghlim leh hmêlhemlova awm zawkin, ama hnenah Kohhranho ropuitakah a inpe chawp" 5 : 25—27.

Heng hming pathumte hian Kohhranho pumkhat an nih tlatzia an entir vek., in chu pakhat a ni a, taksa pawh pakhat a ni a, mo pawh pakhat bawk a ni.

Awm zel tur.

ISUA PIAN LAI VÊLA ROM SAWRKÂR LEH JUDA RAM CHANCHIN.

Isua pian hma kum 200 vêl laiah chuan Juda ram chu Aigupta sawrkar hnuaiah a awm thin a. Chutih lai chuan Suria lal Antiochus III chuan a rûn fo thin a, nakin deuh ah phei chuan Juda ram chu Suria sawrkar thu hnuaiah a lo-awm ta a. Suria lal Antiochus IV chuan a ram chhûng zawng zawnga rorel dan leh sakhaw lam hu chu zai-khat veka lûantîr a tum a, chu thu avang chuan Judate chuan an tuar s em em a, nasatakin a tiduhdah a, an mple te chu Pathian tak hrelote pathian biak nan te a hmansak a, an Pathian biak n pangngaite chu a khap sak vek a.

Nakin deuh ah chuan Makabia hovin Judate chu an hel a, Suria mite chu an an ngam a. B. C. 142ah chuan mahnia ro

inrel chawpin an lo-awm ve ta a.

Judaho chuan Idumai mite chu an Juda sakhua an biak luihtir ve ta a. Antipatera chu Idumai mi a ni a, mi thiltithei tak leh feltak a nih avangin Judaho rorelnaah chuan a tel ve thei a (Antipatera chu Heroda-Liana pa a ni).

Nakin deuh ah chuan Makabia te chhung chu an lo-inngeih ta lova, nasatakin an lo-intihuai ta a. Chung buainate chu Antipatera tan chuan thil remchang tak a lo-ni a, hmun sangzawk te a lo-chan theih phah ta a, Judate rorêlnaah chuan mi pawimawhtak a lo-ni ta deuh deuh zêl a.

Juda ram chhungah chuan buaina a lo-nasat tak deuh deuh avangin Rom sawrkar tan hun remchang tak a lothleng ta a. Rom Manding hmingthangtak Pompey-a chuan sipai tamtak, hruaiin Suria ram te a rawn hneh a. B. C. 63ah Juda ram pawh chu a rawn rûn a, Jerusalemah a lut a. Suria ram chu bung tamtakah a then a, Juda ramah chuan Antipatera chu Larsapah a thuttir ta a.

Pompey-an Juda ram a rûn hlan chuan Julia Kaisaran Sap ramah Rom ram chu a loti zau em em bawk a, ram tamtak a lo-hneh ve a. B. C. 46ah Julia Kaisara chu Rom ram zawng zawng Lalberah a lo tang ta a. Juda ram te pawh chu a thu hnuaiah a awm ta vek a, Puithiamlal Hyrcanus II leh Antipatera chu thuneihna zautak a pe a, Jerusalem kulh bangte pawh siam that leh thu a pe a.

B. C. 44ah chuan Rom mite chu Julia Kaisara chungah an hel a, an that ta a. Rom sawrkar chu a buai nasa hle a, Julia Kaisara thattute kha B. C. 42ah chuan Philippi indonaah an tlawm ve leh thung a, chutichuan Rom ram chu hotu lian deuh deuh pathum Mark Antony-a te Gaius Octavious-a te, Lepidus-a te hovin an insem ta a. Antony-a chuan khawchhak lam ram zawng zawng chu a chang a, Juda ram pawh a chang tel a.

Chutih vel lai chuan Juda ramah pawh buaina nasatak a awm ve a, Antipatera chu Idumai mi a nih avangin Judate chuan an duhlo nasa em em a, an that a. A fapa Heroda chuan a ai a awh ta a. Juda ram ah chuan buaina a chhuah zêl loh nan Antony-a chuan Heroda chu Lalah a siam a.

Antony-a chu a ram chhungah chuan a zin vel a zin vel thin a, nakin deuh ah chuan Heroda leh Puithiamlal Hyrcanus II chu an inhêk a. Antony-a chuan an thu chu a zin paha rem a tum a. Heroda chuan Antony-a chu Black Sea Tuipui kamah Bithunia khua ah a lo-hmuak a, Antony-a chuan a thu chu a ngaithla a, Heroda chu mifeltak niin a hria a, Hyrcanus II nena an inhêkna thu te pawh chu a chhang fel hlein a hria a, a ngaisang hle a. An thubuai chu a chakrem ta a.

B.C. 40-ah chuan Parthian hovin Suria ram an rawn rûn a; Joda hote chuan Heroda an huat avangin Parthian hote chu an sâwm a. An Manding Hosmonean Antigonus-a hovin Heroda in chu an hual a; mahse Heroda chu engemaw ti-tîn a tlan chhuak thei hrâm a, Aigupta ramah a tlân a. Aigupta lalnu Cleopatra chuan Rom khuaa a kalha turin lawng a lo-pe a, Heroda chu Roro khuaah Antony a hnenah a tlan ta-a.

Antony-a chuan Heroda chu a lo-khawngaih hle a, Juda ram Lalber hming puin a hawntir leh ta a, Rom sipai tamtak a pe bawk a. Heroda chuan Antigonus a chu a hneh a, Jerusalem chu B.C. 37-ah a lût leh ta a.

Heroda chu Juda ram Lalber a lo-ni ta a, mite'n haw hle mahsela thil a ti thei êm êm a ; ropuina te, thiltihtheihna te, nawmsakna te hi a duhzawngtak a ni a. Juda ramah chuan hnam dang dan lakluh a, Judate dan chu tihbo deuh deuh a tum a, Rom sawrkar dan tamtak a lalût bawk a. Judate sakhaw dan leh an pi-pu dan a an intihhrannate chu tihbo sak deuh deuh a tum zêl bawk a.

B.C. 34-ah Antony-a leh Octavius-a chu an lo-intibuai ta a, nasatakin an indova, Antony-a chu a tlawm ta a. Octavius-a chu Kaisara Awgasta hming puin Rom ram zawng zawng chunga Lalberah a lo-thu ta a.

Kaisara Awgasta hnuaiah chuan Rom ram chu a ralmuang êm êm a : nasatakin an sumdawng a, bungruate an thiar lûtin an thiar chhuak nasa êm êm a. Juda ramah pawh buaina engmah a awmlova, Heroda chu Juda ram Lalberah a nemnghet ve ta zêl a, ram te a pêk belhchhah a, a thuneihna pawh chu a tihzau sak t. zawk a.

Heroda chu mi ropuitak leh thiltithei-tak a ni : Heroda Liana vuah tlaktaki thil tha tamtak a ti a, Judate pawh tihlawm a tum hle bawk a. Kawng thatak takte a siam a, khawpui mawitak takte a sak sak a. B.C. 20-ah an temple te pawh sak-that sak bawk a ; nimahsela Judate chu an lawm chuanglo.

B.C. 6-ah chuan Kaisara Agusta chuan a ram chhûng zawng zawnga mite'n leiman an pe tûr a ni tih thu a pe a Mi tin chu mahni khua theuhvah leiman pe tûrin an kal khawm a, Josepha leh Mari pawh an kal ve a. Chuta an kalnaah chuan Mari chuan Isua a hring ta a. Chuta chin kum 2-ah chuan Heroda chu a thi ta a.

Heroda chu B.C. 4-ah a thi a, Judi ramah chuan buaina a lochhuak tam ta a. Buaina pakhat chu, Judate chuan Heroda te chhûng chu Lalberah an duh tawhlova. Tin, Heroda roluah thu-ah a fate zingah buaina a lochhuak ta bawk a.

Kaisara Awgusta chuan Heroda te chhûng buaina chu a lo-ning tawh hle a ; tin, Jerusalema Kalhlên kûta Juda ho buai hhinna te pawh a ning hle a, tihreh vek a tum a. Antipas-a leh Philipa chu an pa Heroda Liana ram pêkah khan ro inrêl hranna a pe a, Archelcusa ram chan pawh chu a tihtêt sak a.

Buaina chu reh a-hnêkin a lozual ta zawk zi a ; chuvangin Suria Larsap Varus-a chuan Rom sipai tamtak Juda ramah chuan a tir a, nasatakin an va nghaisa a, an khuate an hal sak chiam a. Chumi hnu chuan Heroda fapa pathumte chu a lang chuan inngeih awmtakin an lang ta deuh hlawm a ; nimahsela Heroda hming putu nih chu an la inchuh deuh reng a. Heta Antipas-i (Herod Antipas) hian a ni, Herodi neia Baptistu Johana lu tan kha ni. Herodi chu Philipa nupui a ni a.

A.D. 41 thlengin Antipas-a leh Phillipa chuan an ram neih pangngai leh an ror-el chu chu an chang reng a. Heroda Lian dante a bo tak avangin Judate chu an rethei hle, mahsela Jerusalemah chuan

Rom sipai an awmtir tawh tlat avangin buai na engmah an tichhuak ngam tawhlova.

A. D. 6 ah chuan Juda mi pakhat leh Samari mi pakhat aiawhtu an. insiam a, Kaisara Awgusta hnenah an tir a. Lal bán an dil a. Kaisara Awgusta chuan an thu chu a lo-ngaithla a, an dil angin a lo-tih sak ta a. Archelausa chu Viena ah kaltir a, Juda ram chu Bawrhsap hnuaiah a awm ta a, chu Bawrhsap chu vantlang roreltu a ni a, sipai hotuber a ni bawk a.

Reilote ah Juda hote chuan Rom sawrkar hnuaitak taka awm chu Heroda hnuaia awm aiin a nuam chuanglo tih an lo-hre leh ta a, Heroda duhzâwk pâwl an lochhuak leh ta a. Chumite chu Pathian lehkhabu-a Heroda pâwla mite an tiha te hi an ni a.

A. D. 6 ah chuan Rom ram zawng zawng ah khawchhiarpui a awm leh a, chumi tum chuan Galili rama mi pakhat Juda an tih chuan mi tamtak a hova, Rom sawrkar chungah an hel a, Nazaret khaw kianga khaw pakhat Sephoris an tih chu an man a. Rom sipai rualin an va bei a, an hneh a, khua chu an hal a, khaw kang engah chuan mî 2000 lai an khengbet a.

Chutih lai chuan Isua chu naupang kum 11 mi lai a ni tawh a. Nazaret khua atang chuan chung khaw kang êng chu a thlîr ve ngeiin a rinawm a.

Rom sawrkar duhlo pawl an la awm zêl a, Pathian lehkhabu a Zealot pawl an tihte hi an ni a. Isua pawhin a zirtir pakhat chu Zealot pawl ami a thlang a.

A. D. 7 ah Isua chu kum 12 mî a nih in Kalhlen Kûtah Jerusalemah a kal ve a, hemi tum hian á ni a bo emaw an tiha au zawn kha ni.

A. D. 14 ah Kaisara Awgusta chu a thi a, a fahrawn Tiberius Julia Kaisaran a ai a awh a. Julia Kaisara hi mi lehkhathiamtak mi chapotak a ni a, mah se mi langsartak a ni manglova. Lalber nih chu nuam a ti êm êmlova, Rom sawrkar leh an roreltute awmdan chu a duh manglova, nuam lutuka awmte leh engmah renlova an awm te chu a duhloh zawngtak a ni a. Chuvangin a thih dawn hnaih lam A. D. 25 kum 12 chhung lai chuan Kupra thliarkarah a kalbo daih a, Rom khua chu a chang chang chauhin a tlawh thin a ni an ti.

A.D. 26-ah chuan Pontia Pilata chu Juda ram Bawrhsap-ah a lo-thu ta a. Mi thiltitheitak a ni a, buaina leh helnate chu tih-reh vek a tum a. Judate chu a tilungnilo êm êm a.

Chutih lai chuan Baptistu Johana'n thlalêrah leh Jordan luiah simna baptisma thu a rawn sawi a. A. D. 27-ah Krista chu Johana hnenah baptisma chang tûrin Jordan luiah a lokal a, Johana chuan a lo-baptis ta a. A.D. 28 & 29 chhûng chuan Isua chuan vantlang zingah hna a thawk a. A. D. 28-ah Baptistu Johana chu lung inah a tang a, a lu an tan ta a.

A. D. 29-ah chuan Juda ho chu kum dang ang bawkin Kalhlên kût tûrin Jerusalemah an lokal a, Isua chu an man a, Bawrhsap Pilata hmâah an hruai a. Pilata chu buai duhlo mi a nih avangin, "He mi fel thisenah hian ka thiang e," tiin kut a sitsan a, Judate hnenah chuan ape ta a ni. Isua chu an hruai a, ama kros puin an chhawm ta a,.....an khengbet ta a.

Vankhûma.

JOHANA LEHKHATHAWN Bung 2 & 3

Pathian mite awmdan eng ang nge ni ?

Bung 2 : 23—29 ah hian a then chu kan hre tawh a. (John II : 23—III : 24 en la). Thu dik an hriaa an zawm bawk a, dawt sawi leh Zirtirtu diklo an ni theilo. Fapa chu an ringa, an tana ; Amahah an cheng reng a, tin, Pa Pathian chu an hria, zirtirna diklo an dang thei. Kristian an nih tirh a, zirtirna an hriat kha an chelh tlat a. Pathian fapa Isua Krista leh a Chanchin Tha an rin avangin Thlarau Thianghlim hriak thih an chang a, tin, Thu ah leh Amaha an chen reng chuan Thlarau Thianghlim zirtirna pawh an dawng bawk a. Krista lokal huna rorelna pawh chu an hlaulo. Krista hrinte an ni a, felna an ti a ni.

BUNG III

Bung 3na ah hian Pathian mite awmdan hrilhfiahna a la chhunzawm zel a ni. Pathian hmangaihna ropui dawngtute an hi a. A hming mai nilova, a taktaka Pathian fate an ni. Khawvêlin anmahni a relo.

Kristaah Pathian mihringa a lo-channa hu khawvêl mi tân hriat theih loh a ni ng bawkin, Kristiante piantharna pawh hu a ni,— thurûk a ni. Khawvêlin Isua mi naran aia danglamna a hmulo ang wkin, a zuitute chungah pawh thil bik gmah a hmu heklo ; nimahsela Pathian te chu kan ni ngei mai. Krista a rawn lâr hunah kan ropuina chu tih-lanin a wm ang. Eng ang nge ni dawn tih kan relo va ; nimahsela heihi kan hria,— Ah angin kan awm ang.

He beiseina ropui hian Isua thianghlimna leh ama awmdân entawnin anmahnia intihthianghlim tûr a ni.

Heta **"thianghlimna"** tih thu hi Matthaia ziak 5 : 8-a "thianghlim" tih nen khan a inanglo. "Thinlunga thianghlimte chu an eng a thawl e, Pathian an la hmu dawn si a."

Heta a thu hman hi chu Septuagint ah chuan puithiam dana thil tûl, inthawina lama thianghlimna atan an hmang. Greek lehkhabu ropuiahte chuan he thu hi. sakhaw zahnaa khat. serh. bawlhhlawhlo, thleibikneilo, tih angin an hrilhfiah a ni. Thlarau thuneihna a huam a ni, "serh thianghlim" emaw, "*Pathian* be tura inpeih" emaw, "Pathian hnaih" emawa lehlin tûr a ni thei e.

Chuvangin Kristaa beiseina nghattu Kristiante chu, mi tibawlhhlawh thei nun dan lak ata ahrangin an awm tûr a ni, chu chu, Pathian hnena inserh thianghlima nunna thianghlim, thlarau leh thlarau lam thil hre thei nunna, sakhaw zahnaa khat nunna, leh Pathian hnaiha chêng nunna chu a ni, tin Pathian be tura inpeih renga rilru kan neih a, Krista Vâna awm thianghlimna hriattheihnain kan nunna chungah ro a rel chuan, Krista hmuin Amah anna (ah chuan kan lodanglam tawh) kan nei thei ang. Chuvangin Kristian chuan sual tih (na) hi a hawisan tur a ni.

Pathian hmuh theihnan leh Amah anna tûrin awmdan thianghlimna hi thil tûl hmasa chu a ni. *(Awmzêl tur.)*

PATHIAN HRIAT HI FINNA BUL A NI

1. Mizo tlangval tamfe chu thil zirin High Schoolah te Collegeah te, Medical School

ah te leh hmun dangah kan lo-awm ve tan ta a. Mi thenkhat chuan kan thil zir leh kan thil hriat Pathian thu leh Pathian nen Lehkhabu pawha, inrem manglo hi kan hre reiin, sawi darh hi kan chîngin kan chák thin. Henghi pawm vek chuan tûr a nilo tih lohre thei ilang ka duh a ni :—.

Arsi ah mihring an awm ve a, biak an tum a, zin pawh an tum tihte hi ; thu awl awmloh tawp khawk a ni. Arsi lek phei hi chu ralkhat atanga an zir theih chauh a nih avangin, an daw tam lehzual a ni. Anmahni leh anmahni hi an inkalh an inkalh mai a ni. Edwin Lincoln Moresley, Ohio College-a an zirtirtu (Professor of Biology) chuan heti hian a sawi :— 'Ni vêla arsi inherte zingah hian Venus khi mihring awmna awm deuha hriat thin pakhat a ni a ; Mahse Spectroscope a, boruak awmdan an tehin Oxygen tlêmte chauh a awm a, thil nung han awmna ziazang a nilo. Mihring boruak duh tlem mi an cheng ang tia min hnial zel chuan min pawng hnial mai mai a nih leh a ni pawh ang a ; mah se thilnung an awmlo reng reng a ni. Tin, chuloah chuan Mars hi a ni leh a ; mahse a laia hmun thim bik, thing leh thil hring tona nia an ruat thin kha ; a lumzia an tehin, a lo-lumber tlat mai a. Thil hringte tona hmun a nih chuan a vel aiin a vawt sawk tur a ni, chuvangin hnimhring a nilo tih a lang a ni. Tin, chulo ah pawh kan lei anga a inher veloh avangin ni lampang chu a sa lutuk si a ; leh lam pang lah chu a vawt lutuk si ; mihring awmna sia a ni reng renglo. Hmanlai khan kan ni ang khi arsi tamtak awm turin an ngai a, kan lo-ring thin ; mahse tunah chuan Ni ang reng reng arsi an awmlo tih hi kan thil hmuhchhuah leh chu a ni si a. Planet dang reng rengte lah khi, an rihzia atangin thil nung to theihna tûr an ni silo. Tûna kan han hriatphák ah hi chuan mihring awmna reng reng arsi a awmlo ; nakin hnua a thar an hmuh mial tihloh ah chuan, a ti. In rinhlelh chuan New York khua chanchinbu pakhat "Reader's Digest" January thla 1932 ami in chhiar thei ang. Pathian finna chauh hi a dik famkimin a fel a. Mihring chu fing teh mahse Pathian átna pawh a la phalo reng reng a ni, dâwt thu leh diklona hi mihring finna ah zawng a tel ngei ngei a ni. Mihring finna leh remhriatna pawh Pathian thu nen a inhmeh a, a inrem a, Pathian hriatna nen a kal dun chuan a dikin a pawmtlâk a ni. Mi thenkhatte chuan thil tlêmtê an zir a, Pathian a awmlo tih emaw ; Thlarau a awmlo tih lam pangte, Isua Krista min tlanna te Pathian fapa a nihna te hi an sawi bo mai dawn thîn. Thingtlanga ka unau duhtak heng mi hi i tawh a, Pathian thu kalh zawnga, an thu zir chhuah leh hriat chhuah an sawi chuan ka aiin i hriatloh zawk chu ti la ; kalsan mai rawh. Pathian hrelo leh pawisalotu chu lehkhathiam nimahselang a chan a la chau ang.

Hnam pakhata B. A. pass hmasa ber leh an lehkha thiam thei êm êm neih chuan, a thil thiam leh a hriatte chu "Pathian a awmlo" tih nan a hmang a ; thil thiam êm êm mahsela sawrkar hna a dil leh a hmu thei lieklo. Tunah chuan pharnain a lo bawm ta, a vanneihna tûr zawng zawng a bawhbo a ni. Atirah chuan

mi tam fe rilru a chawkbuai a ; mahse tunah chuan tuma'n a thu an awi tawhlo a ni. Lehkhabua ziak pawh ni se, mi fing thusawi pawh ni se, Pathian thu nen a inkalh chuan dâwt a ni.

2. Tunlai kan Kristian Tlangau bua thil chhuah tam ber chu khawvel buaina leh khawvel inngeihlohna a ni fo mai a. Setana hnathawh,— chumi ram chu an indo, tih te, chumi ram chu an buai, tih te leh chumi sawrkarin sipai chuti zat an nei, ralthuam chuti zât an nei, an inralring mêk, tihte hi a ni fo mai. Pathian hnathawh, mi pianthar thu emaw, mi inremna thu emaw, misual losimtak thu emaw, hnam leh hnam Krista thisen avanga lo-inunauna thu emaw, ram leh hnam rêng rêng, Isua Krista thisen, Kalvari tlanga mi zawng zawng tlan nana chhuak avanga lo-danglam tate chanchin leh Pathianin a hmelmate a hneh zêl tih thu lam hi a chuang khât ta hle mai. Pathian chuan a hnathawh a bâng ta mai em ni? Hnailove, hma lam a la sâwn zêl a ni. He kan khawvelah hian Pathian hnathawhna chu langlovin Setana hnathawh ngawt chu a lang ta em ni? Hnailove, kan thu chhuahtu tamtak hian Statesman phêk kuana vêl thu chauh hi chhiarin an chhuah thin a ni ang e. Phêk 13na lam pangah hian a chang chang chuan Pathianin Oxford Group ho hmanga hna a thawhzia chu an chhuah ve zeuh zeuh fo a ni. Amrita—Bazaar mai chhiartu chuan Pathian hnathawh dan chanchin a hrelo rêng ang, Gandhia pawl ho hnathawh mai lo chu. Forward chanchin bu chhiartu pawhin a hre chuanglo ang. Statesman chhiartu pawhin phêk 9-na vêl mai a chhiar chuan a hrelo vang. China leh Japan an indo, heihi Setana hnathawh a ni ; mahse Pathianin a ensanlo. Lehlam pangah mi an indo chhûng chuan China ni thenkhatte leh Japan mi thenkhatte chuan Peitaiho, tuifinriat kam lamah chuan ihkhawmin, tawngtai hovin, unau anga awmin, an ram leh an hnam inremna dilin an inkhawm a ni ; hêngte hi Pathian hnathawh a ni. India ram chhim lamahte pawh Kodaikonal khuaah te, Tamboram lamah te, hmar lam pangah pawh hmun tamtakah, Mussoori-ah te, Pathian hmingin intawhkhawmna an siam mup mup reng a ni. London khuaah te, Birmingham-ah te, America ramah te, Holland ram, Denmark ram, Sweden ramah te chuan Pathian fakin Isua Krista hmingin an inkhawm mup mup reng bawk a ni. Tlangval tleirawlte hi za têl têlin Krista sipaiah an inpe a ni. Misual zurui Pathian hre ngailo mi nun râwng êm êm thînte pawh kha, Pathianin Oxford Group hmanga hna a thawhnaah chuan an lo-piangthar thin a ni.— Khawvelah hian Pathian chuan a hmelmate chu a hneh zêl ang.

Pathian hnathawh dan chanchin chu Chanchinbu dang **The New witness** ah te, Birmingham ami **The Berkshire County Eagle** ah te leh hmun dangah an chhuah reng reng a ni ; Setana hnathawh a do dan nen. Chuvangin kan chhuahtute hian buaina chanchin leh indona chanchin Setana hnathawh mai chauh hi chhuahlo se ; Pathian thiltih leh a hnathawh hi chhuah ve bawk thin se a tha ang, mi rilru pâwh a fuih zawk êm emin ka ring. Buaina ri-

ngawt thu kan hriat chuan min tiluhaiin, min timangang thin a ni.

Hmanah khan kan Kumpinu Sawrkar hi Sawrkar ropui ber leh thei ber a ni a ; chu chu Pathian lehkha bu nen ro a rêl vang a ni ka tih kha, Hnam dang thlir dan leh ngaihdan ka lo la hre lova. Tunah hian America ram chanchin bu tlem tlem ka lo chhiar a ; anmahni te ka lopawl ta zeuh zeuh va ; ka lohre chiang leh zawk ta a ni. Khawvela Sawrkar theiber leh chakbera, an ti ngawt mai a ni. A Parliament lah khu Khawvela. Parliament hlawhtling ber an ti Chuvangin Pathian hriat chu finna takzet a loni. German ramah, an Sawrkar thupawm leh rêldan (Nazis) an duh loh vangin mi an that thin. Italy ramah Fascist an nih loh vangin ; tin Russia ramah Communist an nih loh vangin. Kan Kumpinu ram ah chuan an roreldan (Democracy) duhloh leh nihloh vang reng rengin mi an that-in an hremlo.

In unau
Rosiama, K.A. Hospital
Tura. 20/12/37.

SOUTH CACHAR PRESBITERY 1937.

(HMARHCHATE AH.)

(Nakkum 1938 atan Programme kran siam a nih dawn loh avangin khaw tinin Kristian Tlangau hulak tum theuh ula-**ZOSL.**

Chairman : Pastor Tlurpua,

Secratary : Pu Zosangliana.

Pathian lehkhabu chhiara tan zawhin Palai hming kan lam a, Palai 66 ah 39 chauh an lokal. Thu relte :—

1. 1938a Presbytery chanchin : Shyamacharanpur ah a awm ang a. A hun 28—30 October. Chairman leh Secratary a ngai.

Thlenkim zan : Upa Lalchana'n a tan ang.

Inrinni zing : Nomination Committee zawh ah rorelna a tan ang.

„ **Chhûn :** Rorêlna.

„ **Zan :** Mr. Thuamzaliana, Ṭubidawr thu a sawi ang.

Chawlhni Zing : Ṭawngtai vawngtu atan Upa Pauva, Bubonkhal.

„ **chawhma** : Rev. Hranghnuna'n thu a sawi ang

„ **chawhnu** : Subject— **Thawhlehna thu** Rev Ṭhiangan a hawng ang.

„ **zan** : Pu Zosanglianan thu a sawi ang

2. Nomination Committee Memberte : Upa Chawiliana, Upa Lalchana, Upa Ngêna Chairman leh Secretary.

3. Kan thawktute chungchanga tangka ral na Sap zawh thu kha, chhanna kan la hriat loh avangin Pu Zosangliana leh Rev. Ṭhianga'n zawt nawn leh se kan ti.

4. Kohhran Upa dilte : (1) Muallungthuin pakhat. Thlanpuitu atan, Past. Kambuanga leh Upa Lalchana. (2) Paloiin pahnih. Thlanpuitu atan, Rev. Hranghnuna leh Upa Chawiliana kan ruat.

5. Nakkum Upa nemngheh thu : Zâwttu,— Rev. Ṭhianga **Fuihtu :** Past. Kambuanga. **Ṭawngtaitu :** Upa Chawngchhinga,

6. Ni tin Sikul (Day school) hi a **tûl** zual na apiang tala hawn thar hi engemaw ti talin kawng a awm lawm ni tih Mission Sap leh Director thlenga zawh kan remti. Zawttu-ah, Rev. Hranghnuna, Rev. Ṭhianga Past. Tlurhpua leh Pu Zosangliana kan ruat.

7. Bengali sikul pawh hi a ram awindan enin a **tûlzia kawng sawia zawt vel tûrin** Rev. Ṭhianga leh Rev. Hranghnuna kan ruat.

8. Hmeiche Tirhkoh (Midwife) hi he phai bial atan hian tul kan ti em em bawk a, hmuh theihna dan leh kawng Sap tuti pui turin Pastor Tlurhpua, Rev. Hranghnuna, Rev. Thianga leh Pu Zosangliana kan ruat.

9. Vaiho-Puja ena inkhawm thulh hialtea kal hi a diklohzia Presbytery in khawtin mahni lo-inzirtira fuih turin a rawt e.

10. Sande Skul Committee memberte.— Rev. Hranghnuna, Rev. Thianga, Pastor Tlurhpua, Pastor Kambuanga leh Pu Zosangliana.

11. Sande Skul thu :— 1938-a Zirtur Puitling tan, i & ii Timothea, Naupang zirtir tur : Chanchin Tha Marka. Programme chu Pu Zosanglianan a siam ang.

i & ii Tim. Puitling pawl 3 an awm ang a, Examtu tûrte :—

(1) Zirtirtu pawl — Rev. Thianga.
(2) Puitling ziak — Rev. Hranghnuna,
(3) „ Oral — Pu Zosangliana,

Marka ziak naupang pawl 2 Examtu turte-

(1) Naupang ziak — Pastor Tlurtipua,
(2) „ Oral — Pastor Kambuanga.

Exam hun.— November ni 13na (1938) a ni ang.

Lâwmman thu : Pawl tina sang berin,— Hlabu hlui leh thar.
Pawl tina pahnihnain,— Hlabu hlui.
„ „ pathumnain,— Thuthlung Thar.

Thawhlâwm Report : (1) Dolai Bialah Rs. 24-7-6.
(2) Tuiruang Bialah,— Rs. 10-2-9.
(3) Kuakluang „ Rs. 9-8-9.

12. Kan Presbytery Bial chanchin chu Assembly-a report-tu atan Pastor Kambuanga kan ruat.

13. Tun tum Presbytery thawhlawm,— Rs. 10-13-3.

14. **Assembly Palai tûrte . Dolai Bialah,**— Mangsiama, Thuama, Zama, Zosangliana, Thangvunga, Chhuara, Laibuanga, Chawiliana, Pachhunga, Rokama, Kapthanga Thangtea.

Tuiruang Bialah,— Chungpua, Chawngchhinga, Sela, Pauva, Siaka, Khuma, Tawnga, Thianga, Siaka (Lakhipur), Khuma (Sawnbari), Thana, Hrangkaia (Saisel), Seltea, Darchhunga, Pauva.

Kuakluang Bialah,— Pastor Tlurhpua, Lalchana, Lala, Huata, Suakbawnga, Menga, Senglova, Suntawia, Vunga, Khamliana, Khumkhûpa, Lianthosiaka, Paukhawsata, Thanga, Hrawnga, Hausiaka.

15. Kan pu Rev. T.W. Reese Sap in kan thu ah kan tiarpuina lehkha thawn kan rem ti ; Khaw tinin mahni theih ang ang a tanpuina siam Presbytery-in a rawt.

16. **Kohhran Upa nemngheh.** Thuante a Hmarlehatu

GOVERNOR (Lârsap) TE NUPA MIZO RAMA AN LOZIN THU.

PU MENA ZIAK

Mizo ramah hian Lârsap te hi an lo-zin khât hle a. Hmana Larsap Sir John Carr te nupa lo-zin kha kum 15 lai a lo-ni ta a, Aizawl skul an en te. skul naupang hla sak mawi an tihzia te pawh ka la hrereng a. Sir John Carr chu Sap rama a hawn hnuin a thi ta a, pawi kan ti êm êm mai. Tin, a thlaktu Sir Michael Keene pawh a thi leh tawh bawk a. Larsap hna hi hna khirh leh hahthlak tak a ni a.

Tûn tuma kan Larsap te nupa (His Excellency the Governor and Lady Reid) lo-

zin hman kan Miso ram hi nuam an ti hle-in ka ring a, tin keini Mizo mipuiho pawh kan hlimin kan zauthau hle thcuhin a lang bawk a.

Zirtawpni February ni 18 ah Durtlang an lothleng a, Durtlang Damdawiin an en a, an lawm êm êm a, Larsap nupui chuan Aizawl a thlen hnuin Durtlang Damdawiin tan thilpêk te a pe a, Durtlang damdawiin tha a tihzia lehkhain a thawn bawk. Tin, Damdawiin an en hnu chuan Miss Williams leh Miss Evans, banglaah an lêng a, chu mi hnu chuan Aizawl panin an hote leh Bawrhsap te leh an vêngtu sipaite nên an kal ta zêl a, Manding Sap leh sipai tamtak in an lo-hmuak bawk a.

Chanmari kawnah Makthanga Aizawl lal leh a hoten 'englo kual' mawitak hnaha, siamin an lohmuak a. Zirkawtah skul naupang leh mipuiin an lohmuak a, skul naupang chuan Mizo hnam hla leh Mizo hla-phuah thenkhatte an lo-sa a. Kawng tluan-in Aizawl kawtthlêrah chuan mipui chu an tlêp tiar tuar mai. Dawrpui zawn kawng sirah leh Mosolmanho biak inah chuan puan zar zc tinreng mai hi an phun thet thut mai a, Aizawl dawrkaihom Sipai dam-dawi in kawn kawng thuamah englo kual mawitak an losiam bawk a. Dak in bul-ah dak ina hnathawktute an loding a, an zawmah chuan Salvation pawlho an lo-in-tlar bawk a, Pisa zawnah pisa miten an lo-hmuak bawk a. Pisa leh Bawrsap in kawn kawng sir tuakah chuan Boy Scout no leh an hotute an lo-intlar a, an lawmna entir nan hlimtak maiin an au a. Sap thlan-mual zawn kawng sir lehlamah Mizo lal hoin puan dum leh diar tial leh vakul chang nen an lohmuak bawk a. Bawrhsap in hung chhungah chuan sipai leh khuang pui leh baza pu hovin an lo-lawm a, chu-tah chuan Sap thenkhatte leh tangkapui hmu tûrte pawh an tel ve a. Larsapte nu-pa chuan Bawrhsap bangla an luh hmain Sap hote leh tangkapui hmu tûrte chu an be den den hlawm a.

Aizawla an cham chhung chânchin chu a-zawng a-zain sawi sen a nilo ang a.

A-tuk Inrinni zingah chuan sipai ho a endik a, sipai ho chu Manding Sap hoin lammualah an intlar a, lammual c h u a mawi theih ang berin an chei a, puan zar ze tinreng lian deuh te, tê deuh te hi an zar tiar tuar mai a. Chumi tuma sipai endik tura a lokal zet chu a ropui mai. A vêngtu Sap sipai pahnihin an rawn hruai a, 'Lar-sap záwk ni awmtak hian an rawn inchei chhuk mai a, pakhat a hmaah a kal a, pa-khat a hnungah a kal a. Larsap chu a lai ah kawr paw thek thuk thlau deuh zeuh zoh hi a ha a, tangkapui lianpui mai pa-khat chauh hi a khai a. Sipai ho chuan chibai an bûk a, a endik a, chumi zawhah chuan Subadar Major Langkapati Jaisi chu tangka pui Sardar Bahadur a pe a. A en-tu mipui chu an tam khawp a, a khirin a khir un mai a ni.

Chumi sipai lâm bán ah chuan :
Mr. G.P. Jarman Lungleh Bawrhsap,
Mr. B.M. Roy B.A. Aizawl Saptê
Pu Buchhawna B. A. Aizawl Saptê
Babu R.C. Das Supervisor

Pachhunga Dawrkai
or Chhuahkhama teho hian an bia a.
in a be turin lalho sawm an ruat bawk
hongte hi :—
hamliana Sailo Lungleng lal
alluaia Sailo Reiek lal
alhleia Sailo Buallawn lal
hangburha Sailo Lungdar lal
abiaka Sailo Rotlang lal
alsailova Fanai Mualhanpui lal
alkhama Fanai Darzo lal
akthanga Khiangte Aizawl lal
amliana Sailo Tachhip lal
iannawla Zahau Kelkang lal

Tin tlai lamah Bawrhsap te nupain pui ruai an thleh a, chu tah chuan p hote leh lal hote, Mizo mi lian leh i mi hian tanitak an sawm a. Chumi ingpui innaah chuan Larsapui hêng hote Coronation Tangkapui a pe a :—

or & Mrs. McCall (Bawrhsap te nupa),
Mr. Lorram (Lakher Zosap)
astor Chhuahkhama
,, Chalhiana
abiaka, Rotlang lal
alhleia, Buallawn lal
alkhama, Darzo lal
iannawla, Kelkang lal
hangburha, Lungdar lal
h Kei (Pu Mena) Rev. E.L. Mendus

Tangkapui pêk hma chuan khuangpui azain, 'Kan Sap lal duhbera' tih hi m a.

arsap te nupa chuan thingpui ina lo-chu an be lâwr den den a. An biak am êm êm mai kan ti theuh a ni. pui inna hmunah chuan, Thakthing al ho an Khuallam a, nula hovin v an kân bawk a a mawi êm êm mai a ni.

A tûk Pathianni chuan zingah Siptawng inkhawmna a awm a. Larsapui Pathian Lehkhabu chhiarin a tan a, Pu Zoremа pan a tawngtai a, kemn thu ka sawi a.

A tûk-leh Thawhtanni chuan Aizawl damdawiin te, Bawrhsap pisa te, Tan ni te leh Sipai inte a en a. Chawhnu lamah chuan heng hote hian sikul thu-ah an bia a.— Pu Tlawngsan pa (Serkawi Zosap)
Pu Zochhawni pa (Serkawn Zosap)
Pu Zoremа pa (Aizawl Zosap)
Pi Zan,
Pi Zirtiri
Past. Chalhiana,
Past. Chuahkhama
Pu Hrawva B.A.
Pu Pasena leh
Kei (Pu Mena).

Mizo rama awm tûrin High School pawl thenkhat kan dil a.

Chumi zawh tlaiah chuan Mizo nula leh tlangval zaipawl (Choir) zai tûrin an kova. Pi Zan hovin Bawrhsap inah an va zai a, mawi an ti hle mai, an thlate pawh a lo lak sak a.

Tin, a tûk-leh-ah chuan zing lamah mipa naupang sikul te, hmeichhe naupang sikul te, nau bûkna te, Mission khawl chhiutna te an en leh a, an lawm hlein ka ring.

Nau-bûkna hi Larsap nupuin a ngaisang hle mai. Shillong an thlen hnuin Pi Zaii thirhruiah an rawn thawn a, "Chanchinbua chhuah atan naubûk nu ho engemaw ti lai thlalak min rawn thawn rawh," an rawn ti a ni. Zaipawl thla an lakte pawh kha an rawn thawn chhuak leh tawh a, an lawm hle a nin a rinawm.

Chawhnu lamah chuan lammualah sipai ho intihsiakna a awm a. Manding Sap nupuiin thungpui a pe a. Sap ho pawh kan intlansiak a, Lady Reid (Larsap nupuin) lawmman a sem a.

February 23 Nilai ni-ah chuan thirsakawrin Sairang panin an kal ta a. Sairangah chuan lawngah an chuang a, Lala Ghat panin an kal ta zel a. Larsap leh a hote chu lawng 10-ah an leng chauh a ni. Heng Mizo rama a lozin leh a thiltih zawng zawngah hian Mizo ram Bawrhsap (Major McCall) a kahruaitu ber a ni. Thiantak leh teltakin engkim a ngaihtuah a.

Lala Ghat ah chuan an chuanna tûr rel a hranpaa ruat bikin a longhak a, Shillong chu damtakin an thleng tawh a, Mizo rama an lozin avanga an lawmna thu te pawh lehkhain an rawn sawi leh tawh a Kan Larsapte nupain Mizo ram an mit ngeia an han hmu ta hi Mizo ram tan tanpuina nasatak a nih a rinawm a.

Mizo ramah hian Motor Car a lokal thei dawn nge dawnlo hriat phak a nilo. Kan neih theih chuanin kan hnam tan a sawt viau ang. Larsap pawh lo-zin leh sela kal a awl zawkin in ring bawk ang.

SILCHAR VANDUAINA

Silchar hi kan Mizo ram kawtchhuah ber pakhat a ni a, a chhunga khawsalote pawhin mi chhukchho tlawh vel leh pal vel tak a ni a, hnam retheitak kan nih avangin kawngtin ah mai hian harsatna ritphurh li-kan nei a. engemaw thulh rengah pawh mihring a tlema tham mah kan msit nâk-a laiin kan unaupa Chalmawia chuan Sept. 6. 1937 ah khân min loboral san ta a. pawi kan tih êm avangin mi lohriatpui nan thu tlêm ka han ziak a ni.

Vai rama chhiat tawh ráptlakzia hi sawiin a siaklo zawk. A nupui tan a nat zia leh a rapthlakzia te pawh sawi ruai a nilo. Chaplain Sap Motor khalhtu a ni a an pû pawh hian a khawngaih êm êmin puih pawh fakflaktakin a pui a, mi a sûnpui ve êm êm mai.

Pu T.W. Reese in kâng–

Sept. 26, zing lam arkhuan hma deuh hlekin kan Pu Reese sap in a kang a. Amah lah chu Mission Inkhawmpui tûrin Shillongah a kal daih si a, a nupui, Ii Puii kan tih thin chu amah chauhin a awm a, a ni lah chu thilo a–ruangin a tlan chhuak hram a, bungrua engmah chuhlovin rangtakin a kang zo vek mai a, a mak kan ti hle mai.

Kan Mizo tlangval thate, Pu Mangringi hote pawhin theihtawp an chhuah a, engmah tih theih a ni chuanglo a ni. Kan Pu Reese Sap hi henglaia Mizo mangan leh harsatna nei apiangina kan rinpui tel meuh a ni a, hetianga vanduaina a lo-tawl hi kan khawngaihin pawi kan tihpui êm êm a ni. Keini Mizo mangang tamtak henglaia tei vêl ho tan rêng hian a tangkaiin a fak tlák a, thei tán chuan thiltih pawhin tuarpui tlâk a ni.

Hêng kan vanduaina pahnihte hi kumchang deuhtak pawha ziakah ka duh hle a, Tlangau bu-a hmun a luah tam tûr lan thu-a inthlhlahrungin hetiang chauh hi kan han ziak mai a ni.

Hrang Hnuna.

KRISTIAN TLANGAU THUBELH

Young Lushai Association.

1938 MARCH 1938

THINGTLANG KHAW PAKHAT
Y. L. A. CHANCHIN.

Thingtlang khaw thenkhatahte chuan Y. L. A. hi a tihdan tur leh a tum berte hre mang lovin, khawpui lama mite lo ngaih pawha á takte hian kan lo nei thinin kan ring a. Mahsela kan Mizo dan pangngaia tlawmngaihna thate kha uar zêl te, Mizo nun dan thenkhat hnam dangin an hmusit takte bansan turte, mahni ram intodelh nan emaw, khaw khat bik emaw, chhûngkaw tin nên hian thil tihtur dap zêla taiinmak zual inzirtir hi Y. L. A. tan chuan a sual tam pui lovang chu kan ti mai a. Chuyangin hêng kan sawite leh lehkha thiamna lam hi kan uar zual ber a,

KUM 1937 CHHÛNGA Y. L. A. IN A TIHTE.

Lehkha thiamna : (Education) an tih hi kan chawisang hle a, nula z wng zawngin lehkha thawn leh a chhiar an thiam vek a, nu thenkhat pawhin an thiam ve bawk a, Inzawm-khawm pawl ngeia tel, nula thenkhatte phei chuan Lower Primary an chang a, 1st. Division-ah an thlng thei a. Chûng lehkha lo thiam tharte hnênah chuan Kristian Tlangau leh Y. L. A. bute kan chhiartir ve zel a. Tûnah chuan an thiam hma aiin nasatakin an lawm a ni. Mipa erawh chuan thuthawn ziak hi chu an lo thiam sa a ni a, Ekzamna beia tih duhte chuan Lower Primary Examna an ber a an thng hlawm a. Mahsela Lower Primary chauh hi an duhtawk lo em êm mai si a. Sang zawk zirna a awm loh avang hian pawi an ti ngei mai a ni.

In-thiar fihlim thu : Thiante hmuha inthiar mai mai hi a mawi nge mawi lo ? tiin zawhna kan siam a. Hetiang hian chhanna a lo awm a : Mipa hmuha hmeichhe inthiar hi a mawi lo êm êm a, hmeichhe hmuha mipa inthiar hi a mawi lo êm

em a an ti a. Nula leh tlangval inthiar chu inhmuh a har ta ngei mai. Nu tar leh pa tar lam deuhte chuan engmah danglamna an la nei lova. Chuvangin mite hmuha inthlahdah a that lohzia hi **lem changin** la entir ila kan ti a.

Taksa bunghrangte sil dan : A kip-a kawi-in sawi a harsat deuh avangin thu pakhat chauh kan sawi mai ang e, **Kut sil dan** Kut sil nana tui hmuam hi Mizo tam fein kan la chung a, heihi thil thalo tak leh mawilo ber leh bawlhhlawh a ni tun mi tamtakin an sawi a, tunah chuan miten tui hmuama kut sil hi an ching ta lo hle a ni.

Mahni aia Upa te zahna : Mahni aia Upa te leh mahni aia mitopui zahthiam hi kan inzirtir nasa hle a, Amaherawh chu mi zawng zawng chungah kan hmang zel emaw chu kan infiah phaklova, khawchhûngah chuan ni dang aiin a tha zawk.

Mahni intodelh tumna : Mizo ram awptu Bawrhsapte nupain kan hnam tana hming thanna tur leh leiman te kan l o n e i h ve theih nan Puanpui mi ngaihtuahsak hi kan lawm em em a, Puanpui tah zir turin nu la pahnih kan tîr a, an lokir leh pawhin puanpui chu kan pe ve thei thuai a, kan lawm em em a, khawchhungah titi dang lenglo khawpin kan sawi mai a. Y.L.A. tlangval thenkhat chuan puanpui pawr tur chu zânah te an beih pui a rangtakin an zo thei zel mai a, pawl thawhlawma bei pawh kan tum nasa hle a ni a ; mahse kumîn hian la chu kan lonei hlawl si lova, kan khawvela mite kan châwk dâwn chuan mahni khua a neilo hnena hralh an loti si a, a pawi hle mai a ni.

Y.L.A. ho inpawl khawm dan : In pakhat (Club) lenkhawmna kan nei a Zawlbuk emaw, mi in emaw ai chuan titi sawi ho a nuam bik hle mai Mission hnathawk tute intawhkhawmna ang deuhva thu ngaih tuah tur kan siam chang a awm a, a chang-in fiamthu sawina te, leh mahni tha tih zawng apiang sawi chhuah hun te, tihtur bik tuk hun te a awm a, a nuam hle mai.

Lemchangin thilnawi leh mawilo—sakhaw lam thu ah te, nungchang dungreng reng te pawh— an entir bawk a, thu tamtaka inhrilh aiin a sawt hlein kan hria, Mizo nun hlui khuallâm chi 3 lai tlangval-in an sir bawk a, a mawi ve hle mai

Heng kan sawi tak te hi kum 1937 chhunga kan tihte chu an ni a, mahni tual chhunga infuihna te leh Mission hnathawk-tute Conference anga tih te, thu tuk bik ngaihtuah te chu engmah kan sawilo a ni e.

KUM 1938 CHHUNGA TIHTUR BUAT LAWK-NA :—

Kum 1938 chhûnga tihtur chu a-kip a-kawi chuan kan la ziak chhuak lova ; mahsela kan tih ngei ngei tur thenkhat chu hengte hi an ni a :—

1. Pathian Thu thenkhat, mi mawl zual leh naupangte zirtir nan lem changin entir ila.
2. Mizo (Thingtlang mite) kan mâwlzia lem-changin entir ila.
3. Hnam fing khawsa dan thate kan nunzia leh kan taksate ngeiin a zir theih nan lem-changin entîr ila.
4. Mizo tlangval thatak takte zâna mi ina kan lêng a, tihtûr nei silova kan awm ai hian tihtur tha zawk leh bengvarnate

ngaihtuah ila a tha lawm ni tih zawhna hi chhân kan tum bawk a.

Tihtûr 4na hi chu a harsa êm êm li'h chu in hre theuh ang a; amaherawh chu khaw tinin ngaihtuah ve se kan duh lole mai. Hetiangte hian kan han suangtuah ngawt thin a, mahse kan duhthusam mai a ni rih si a.—

Lehkhabu dahkhawm (Library) an tih ang hi ngaihnawm deuh leh thu chi hrang hrang nei thei ila, chûng lehkhabu chu chhiar zan tûr ruat thîn ila, Club-ah lêngkhawm vek thin ila. Lawmtakin kan len bo mai mai kha thil tha tih nan kan hmang thei zawk ang e, ti tem kan suangtuah vel mêk a ni a. Lehkhabu chhiar theuhzan nilo chu hun tih awl mai mai loh nan tihtûr engemaw zat lai ruat leh ila kan ti ber a. Amaherawh chu kan tih tuma kan sawite hi suangtuahna mai a ni a, hlawhtling ngei tûrah phei chuan min lo-thlir rihlo ang che u Pathianin rem a tih chuan thil tha ti thei zêl tûr leh hlawhtling tûrin mal min sawm rawh se.

19/1/38. Kût hma Hanga.

KÛT.

Y.L.A. Editor,

Kût hman that dín, mahni ngaihdan ziak tûr khan mi in sawm a, mi dangte'n an hriata an suangtuah theih nan ka ngaihdan ka han ziak ve e.

Kût hi Mizo kum thar lawmna leh malsawm dilna a ni a. Mi thenkhatin 'Kawngpui-siam leh kût hi a inzawmlo' an ti na a, Kawngpui-siam hi a tanna a nin a lang a. Kum tharah hian sa leh bu leh bâl lolût se an ti a, kawng an hawn a ni a. A Kawngpui-siam dan pangngai kha duh tawhlo mah ila, a rilru chu a tha a; Kawngpui-siam aiah hian malsawmna dilna inkhawmpui awm zawk sela a thin ka ring. Kristiante inkhawm dan pangngai ang hi a ngaitheilo te an awm tâk dahin inkhawmna tihdan hi danglam deuh thei sela, a tha bawk ang. Inkhawmnaa malsawmna dilna thu hi hla angin a phuah thiamin phuah sela. Mi tumtakin an phuah ang a, a tha ber chu thlan ni sela, a phuih nan hian intihsiakna awm sela, a tha ber chuan lawmman an hmuh tur awm sela. Kum tin intihsiaknia phuah tha ber chu malsawm dilna a ni zel ang a.

Heti-anga lawmmante leh inchawimawina a awm dawn chuan pawisa a ngâi ngei dawn a, zu leh sa atana kan insenso aiah khan thawhlawm— Kût thawhlawm awm sela, chumi atang chuan lawmmante a inpek theih ang a, kan duhsak zawngte pawh kan chawimawi thei ang. Tunlai, thiltih reng reng hian pawisa a ngai vek tawh a, kût thawhlawm chu lo-awm sela, mite pawhin an ngaithiamin a rinawm.

Heti-ang hian thingtlang khaw tinih chu ti thei sela, a tha hlein ka ring a. Amaherawhchu kum eng emaw danah chuan inthawhkhawmna khaw tin inkhawmpui awm thei sela, a tha hle ang. Kum tin a tih theih loh ang a, kum 3 emaw danah khawpui inthawhkhawmna awm sela; chumi ah chuan khaw tina thiam leh thawnmgante kan inhre chhiak thei ang

ELKIS

Lâmchhîp Y. L. A. hnêna Aijal Y.L.A. President Pu Mena lehkhathawn.

Kan Aijal Y. L. A. Committee ah nangni Lâmchhîp Y. L. A. hovin kum 1937 chhunga in thiltih leh kum 1938 atana in thiltih tum thute kan sawi a, ngaihnawm kan ti êm êmin tha kan ti êm m mai a; in tán engemaw hruaina a awm dah law maw tiin kei Y. L. A. President hi in hnenah lawmpuina thute pawh sawi turin min ruat ta a. In ziaktute, Kûtchana leh Hanga thu rawn ziakte ka chhiar a, ngaihnawm ka ti ngawt mai. Dan bawlhhlawh leh mawilote tih bova, thianghlimna in uar tih ka hriatin ka lawm ngawt mai. Sap thufingtawi pakhatah chuan "Thianghlimna hi mi-Pathian-mi nihna dawttu a ni" tih a ni a. A hmasa berin mi-Pathian-mi nih hi a tûl phawt a, tin, chumi dawtah chuan thianghlimna hi a ni reng tur a ni. Mi-Pathian-mi nihna diktak rah pakhat chu heihi a ni ngei mai. Taksa thianghlim thu chang nilovin rilru leh thinlung thianghlimna a ni ngei tur a ni. Thianghlimna hian natna a dang nasa êm êm. Nu leh pa thianghlimloh vangin naupang tamtakin an tuar.

Aia upa leh chunga mite zahdan in inzirtir tih ka hriatin ka lawm nasa hle mai. Inzah thiamna tello chuan hmasawnna leh remna hi khaw chhungah leh Kohhranah a awm theilo; chuvangin thil tûlltak a ni ngei mai. Lehkha thiamna leh hausak theih zawkna kawng in ngaihtuah bawk avangin in fakawm hle mai. Inzirtirna lam in uar avangih nu thenkhatten lehkha an chhiar theih phah a, nula thenkhatte leh tlangval thenkhatten Lower Primary Examna an tlin phah hial tih ka lohriatin kei leh kan Aijal Y. L. A. Committee kan lawm takzet a ni. In hlawhltlinzia hi mitea an chhiar hunah mak an tiin an zir che u ka beisei ngawt a ni. In nulate chang nilova tlangvalho nena pawnpui in beih vêl thute hi kan Bawrhsapte nupain an hriat chuan an lawm zual bikin ka ring. Mi retheite tan pawisa dehchhuahna remchangtaka ni a; chulovah pawh hun âwl hman thatna kawng pawimawhtak a ni. Hun áwl hi zir nan leh thil tha tih nan hman a tûl tih in Y. L. A. in inhriat avangin a lawmawm zual êm êm a. Sap thufing pakhatah chuan heti hian a ti reng a ni.— "Thatchhe kut chu pawikhawih nan Setanan a hmang hlauh thin." Mizo pawhin "Tûl a tha" kan ti thin a.

He in pawl (Y.L.A.) ah hian hotu rinawmtak, kumkhat chhung atana thil thar eng eng emaw ngaihtuah chhuak thiam tûr leh peih mi pakhat emaw pahnih emaw ruat ula; Lehkhabu zawrhna in (Bookroom) atang pawhin lehkhabu thenkhat chhiar tûr rawn dil ula, a man pawh kan tih tlemsak theih deuh che u kan beisei e. In rin angin kei pawhin thil eng eng emaw lemchanin, mi inhriat that tir thei záwkin ka ring; Lemchan zirah hian Mizo hian, theihtawpa uluk leh fimkhur taka in beih phawt chuan, in thiam hlein ka ring; amaherawhchu thil kan zir tûr apiang zahawmtaka tih zêl a tûl ang.

Pathian lehkhabu thu thenkhatte hi chu lemchan atan zir an harsa lutukin, lemchan atana zahawm lutukte pawh a awm thei ang a. Keia ngaihdan ngawt phei chuan Bible lam hi chu zir lo zawk ila a tha law maw

ka ti A zirtute an fimkhur tawklovin an ti mawi thiam tawklovang a ; chuti a nih chuan Kristian tamtak tan ngaih leloh palh emaw hriat sual palh hlauh-ah emaw a tlák thei ang a. Bible atang kherlo pawhin lemchan atana zir tûr lehkhabu dang thu thatak tak leh zir remtak tak a awm thei bawk ang a.

Kan Y.L.A.-in chibai tamtakin a bûk a che u.

Sd| E. Lewis Mendus, B. A.
Aijal Y. L. A. President.

CHHAWHCHHI HRIAK.

Hmanah, "Mizo vawk vulh hautak lutuk hi a zangkhai theih deuhna zia a awm dawn lem ni?" tih thu kha a awm tawh a.

Tha mi parukin kan han bei a, kan lungin min endikpui a.

Chhawhchhi tak ser 1 (bawnghnute no 5½) ah hriak poa 1⅓ a awm a.

Chhibung ser 1 (no 4½) ah hriak poa 1 a tlinglo deuh.

Antam (Mizo tampui) ser 1-ah hriak poa ⅓ a awm.

Chhawhchhi pui var mi a hlawk ber a. Chhawhchhi tak maund 1½-ah hriak, khawnvartui tin 1 a awm thei a ni. Vawk vulh nen khaikhin ve ula. Chhawhchhi tak hi a den-dip a awl ém avangin a sawisak a awl ber a ni. Englo kan nan chuan chhawhchhi tak hriak a tha ber a, thih atan chhibung hriak hian rim a neih loh avangin a tha ber. Antam hriak hi dawrkai ho têl zawrh ang chiah hi a ni. A sawr dan chu a inang vek a.— Chhawhchhi chu deng dip la, nganah han awm la a sat hle veleh a sat lai chuan chingal thlawrbûrah thun thuai la, chu chu thingphelin chep sawr la, a hriak chu a far zo vek mai ang. Tin, deng nawn leh la, sawr nawn leh la, a hriak chu chhuan a ngai tawhlo. dah that tawh mai tûr a ni. Ngana i awm dawnin tui reng ti huh suh ang che.

A sawrna chu vai ho tel sawrna ang a ni a: thing a laia hemphela khap aia hlai fe tûr, a sei lam hlam khat leh tangphel aia tawilo la la, hemphel la, inremtakin tirual la, a lehlam chu a kilhin emaw, a phuarin emaw phuar kawp la. Tin, hrui pahnihin thingphel hmawr lehlam chu hling ve ve la, chumi hrui hmawr chu valhba neihtir ve ve bawk la. Tin, hnuai lamah kaihvêt ve ve rawh. Chumi a valhbaah chuan thingtuai emaw rawlh ve ve la, chu hrui rinchhan chuan i han kar chip ang a, hriak chu a chep sawr mai ang. Chingal thlawrbûr pawh liantak, vawi khata ser 1 aia tam thun theihna ni se a tha a ni.

He thilsawrna hi hriak lak nan chauh a tha a nilova, theirah leh thil dang sawi nan pawh a tangkai êm êm mai, a siam pawh a harsa silo. A siam dan hi sawi fiah a harsa a, Ajalah Pu Pasena hnenah kal la i hre chiang mai ang. Mutih ran leh herhse rah pawh chhawhchhi hriak sawr ang bawk hian kan sawr a ; a theih bawk nachungin a nêm avangin a harsa hle a, a awlsamna dan hria in awm em?

Saitlaw
30/1/38. Manga.

LEHKHA THAWN.

Kan Lusei hla phuahte hi hnam dang tan a longaihthlak nuam ve hle a, Sapram lam miten an ngaihthlak chakzawng tak pawh a loni a. Lahore lama Zaipawl kalte khan

Calcutta Thirhruilo khawlah Mizo hla phuah te an sa a. Chu lopawh thirhruilo khawlah hian Pizaiin London khuaah a sa in zaipawl chanchinte a sawi a ; vantlâng zingah phei chuan Mizo hla phuah hi khuang nen hmun tamfe ah a sa a. Tin Lalziki, Sailo, (Lunglei) pawh hian London khua thirhruilo khawlah Mizo hla phuah a sa a, thingrem zaithei ah pawh an chhuah nghe nghe tawh a.

Pizaii thusawi hi chanchin bu thenkhat ah a chhuak hlawm a ni awm a ; chuvangin hetiang hian a hnenah lehkha a lo-thleng :—

Miss. Katie Hughes
Aijal
Lushai Hills.
ASSAM.

REDLAND UNIVERSITY
CALIFORNIA
(AMERICA)
FEBRY. 3/1938.

Ka zirtir pakhatin, London khua thirhruilo khawla i zaipawl chanchin i sawite chanchin bu-ah a chhiar a, mi entir ve a. Messiah hla chauh nilovin, zaipawlte chuan anmahni hnam hla siam ngei te an sa tih i sawi a ; chuvangin heihi ka han dil duh a che: khawngaihtakin America ram hlasa mite hman ve atan Lusei siam ngei hla chu mi rawn thawn thei la ; hla chi hrang hrang lawrkhawm hi ka chakzawngtak a ni a, aw hrang hrang— Alto, Tenor, Bass te telh ila ka ti a. An hla engpawh mi rawn thawn theih chuan ka lawm ngawt ang.

Damtakin,
Sd/ W B. Olds

Mizo hla phuah pali— "Aw Lalpa Davida Lehkha thlah arsi" tih te, "Haleluia aw Halelnia a men" tih te, "Ka damlai thlipui" tih te, "Ka tho vanga Ka pa hnenah" tih te hi— tonic solfa leh staff (Phaipheng solfa) a siamin a thawn ta.

Khawvêl hi a tê sawt, ngei mai e.

KHAWCHHAK MIFING

Chhunzawmlehna.

Balthasara (Aigupta lal).

Hinduin a sawi zawh chuan hun engemaw ti an chawl a ; duh duh an sawi a.

Tin, Aigupta mi chuan a sawi tan ve leh ta a, "Unaute u, chibai ka bûk a che u. Thil tamtak in tuar a, in hneh avangin ka lawm e. Mi ngaihthlak peih chuan ka chanchin ka sawi ve ang e: In thu hi Thlarau thu a ni, Thlarau Thianghlim vêk lo chuan tunge hre thei ang?" ti a. "A ni, Lalpa Thlarau hruaite [illegible]an ti rual a. "Keimah leh ka chite chuan sawi ila.— Balthasara, Aigupta mi kan," a ti a, a ngawi deuh a. A thiante hu an kûn thap a, "Kan hnam danah tihhlawchang (Tradition) rêng rêng kan neilo ; chuvangin a diktak ka sawi dawn a ni. Pathian, siam chawp kan be bawk a, Temple-ah hmingte kan ziak del dul a, an hnathawhte nen." Grik chu then deuh fe hian a kûn a .....Kan lehkhabu rin ber pakhatah chuan Pathian, thilsiamtu leh bul, Thlarau leh Pathian anga thih-theihlohna hmuh theih thu chu an zirtir a .....Chûng chu lawmtaka vawn tûr a ni. An lehkhabu thenkhat ngaihnawmtak tak chu,— mitthi bu te, thlarau thi thei te, Pathian awmdan te chu an ni ber a.

Pathian thil duh ber chu,— beisei-awmâ awm, biak, zui leh tawngtai a ni a." Grik chuan, "Chu mi ti-harh hle ta mai a!" a ti a. Hindu pawh chuan, "Hriatna lairil

n ka hria a" a loti bawk a. "Sakhua hi min siamtu laka min phuarna dan i. Chuvangin sakhaw mi chuan— Pan, thlarau leh inhriattawnna a nei tûr i"

Awm zel tur.

Y. L. A. CHANCHIN.

u Zorema pa te chhung Sap rama chawl a min kalsan dawn avangin, February 28 khân Inthlahna inkhawm kan nei a. tamtakin thu an sawi a. Damtakin an chawl ang a. Kan zingah an lokir kan duh em em a ni. Pu Zorema pa kan Y.L.A. atir tê aṭanga min ṭan chhuah iû engkima tlawmngaitaka min beihpui- p rama an awm chhungte pawh reng foin kan ring bawk a.

Pu Davies te nupa (Rev. & Mrs Samuel vies) Durtlang aṭangin an lochhuk ta a. Aizawl Y.L.A. tan an ṭangkai em em ring.

Hringchar leh Aizawl Motor Car kawng thu-ah kan Pu Bawrhsapin Y.L.A. dan a rawn zawt a. March 21 zân kan ngaihtuah a. "Hringchar leh Aijal Motor car kawng neih hi a ṭha kan tiin kan pu Bawrhsap chu kan hriatdawn ta a ni.

mi kan ngaihtuahnaah hian mi tama ṭhatna tûr leh a ṭhatlohna tûrte an , chûnga an thusawite chu mi zawng hriat atan a ṭha hle mai. Motor neih hi kan duh a, a ṭha kan ti a, nimahsela mi tamtakin hláwkna ausakna mi tin tân a awm thei mai emaw ti tein kan ngaihtuah a nih kan beidawng hle thei ang. Motor kawng hi kan duh anga awm thei tûr a nih dawn chuan, motor neih ve theihna lamte, Mizo ngeiin a kawng Contract (Ṭheka) kan neih theihna tûrte ngaihtuah thei an awm chuan ngaihtuah sela a ṭha am am ang a.

SIHPHIR Y L A.

Sihphir ho chuan an khuaah Y.L. A. han tihnghehpui tûrin Durtlang Y.L A an rawn sâwm a, Thawhṭanni 24th March 1938-ah khân Pu Ngura, Pu Valbuanga leh Dr Thanglûra te an han kal a, Inkhâwmna te pawh an han nei a Member pawh 36 lai an ni a, a lâwmawm hle mai; an pheikhâi pawh a rualin, hmasâwn pawh an tum hle.

An lal chu member-te zinga pakhat a ni a. Y.L A. chu a ngaisângin ṭha a ti hle nghe nge a, "Lalin hnamchawm chunga an buh-bûl, an sum lam chena thu kan kan neih ṭhin hi a ṭha emaw ni, kawng ṭha zâwk a awm thei lâwm ni le ?" a ti a, a lungkham hle.

TUNLAI CHANCHIN

Japan leh China : Tunlai tak hi chuan an chanchin a lang tam manglo ; mahse Japan ho hi an chak zawk zêl a, China ram chu Mizo ram lêt 30 tiat zet an laksak fawh a ni. Tin, Japan sipai thi leh hliam chu an indo tirh ata kha 200,000 lai an ni tawhin an sawi a. China lam thi leh hliam erawh chu a lêt engemaw ti in an tam a ni. Mahse China ho chu an la paukhauh hle reng a, "Engpawh ni se kan ngam zawk ang : kan khaw pawimawh an lâk zawh vek hunah pawh, rawlrâlin kan bei ang," an ti a. Abyssinia lal inhrosa ang lek kha an ni mai ang tih a hlauhawm hle. A tîr lai ai kha chuan chêt pawh an che ve ta fu a, an thlawhtheihna pawhin Japan khuate an rûn ve nual a, an la che thei dawn hle a ni thei e.

Russia : Sawrkar lianpui ram zautak a

ni. Anmahni zingah hian inremlohna a awm reng a, an hotu lian pui pui te chu sawrkar tihchhiat tuma phiar-vêlu-ah an puh a, an man a, a ho piin puiin an kaphlum puk puk zêl mai a. Tunlai pawh hian an mi lian 21 lai chu sawrkar phiar-lu-ah an puh a, an man a; tin, nih lah an loni ngei thin bawk a. Hêng mi 21 zingah hian 8 chu kum 20 lai vel theuh lung inah an tang ang a, 18 erawh chu an kaphlum ta an ti. Anmahni ho pawhin sawrkar tihchhiat tuma phiarrutu-an-nih chu ah phalo a ni awm e. An hotu ber Stalina chuan, "Khawvel sawrkar tute nen pawh kân inlem thei ang, mahse Italy leh German hote nen hi chuan engtikah emaw chuan kan la indo ngei ang," a ti.

Spain : Mi hel ho chan a tha leh ta zêl nilr a : tunlai tak phei hi chu in sawrkar lam chuan inrem pawh duh hial awmin an sawi. Mi hel lam hi German leh Italy rilru pu an nih avangin, an huai zawk chuan Kumpinu leh Franee hian an duh manglo a ni thei e. Italy leh German hian an thurualpui a nih avangin mi hel lam hi nasatakin an pui si a.

German . Hitlera chuan Austria ram kha indo hleklovin a neihsak ta a, an ramri vêlu sawrkar dangte pawhin mak an ti hle mai. Hitlera chu Austria khawpuiah a lût a, nasatakin an lolawm a ni âwm e. Eng anginnge a lu chût zel dawn hriatphák a nilo a, Austria ram a neih chuan a huai lehzual tawh ang a Colony (ram lák) min pe kir leh rawh u, a tih thin thuah te pawh khan, a lunlul tulh tulhin a rinawm a ni. Hitleran Austria ram a neih mai hi Sawrkar dangte chuan an remti manglova, Mussolini Italy sawrkar hotu erawhchuan Hitlera hnenah thirhrui a thawn a, "Austria ram i nei thei hi ka lawmpui a che" a ti a ni, an thu a la inzawn fû zêl.

Abyssinia : Italy hovin an nei ta tih kar hre thenh a, mahse an ram aiin neih a hâ sa dawn awm hle mai. A ram an ngeih lova, an thi an thi mai a, tin, chulo reng ah pawh Abyssinia mi reng reng hi mi kawlh pui an ni a, suam vakte an la chun reng a ni awm e. Italy sipai tam fe fe thi hi a lolang zeuh zeuh fo mai.

India : Tunlai hian indo hi a hlauhawm êm a. India ram pawh hi kan ralmuang bik e tih ngam a nilo. India hi sawi kar dangin rawn rûn dawn sela, a vênna hmun pawimawh ber chu Singapore khua ni. Chuvangin Singapore khu kan sawr-kar hian a kulh tha êm êm a. Hmanni khan 'Singapore hi rawn bei sela kan tang thei awm emaw' tin an indo lem a, an indo lem zawhah chuan "Singapore hi tuman an la lo ang" an ti. India mite tan chuan sawrkar dang mi rawn beih thi ah chuan a thlamuan thlak hle mai.

Kumpinu : Hitlera te, Mussoli[illegible]m-dan avang hian ngaihngam zan chuan a awm thei biklova, mahsela indo a dubloh avangin a zâizáp berah a tang fo a Indona thuam thil erawhchu a ngah ngawt mai. Tûn hnai mai khan an Prime Min tei leh an Foreign Secretary an thu ngaih-dan a in anglo a, Foreign Secretary chuan a ban phah ta. Prime Ministei chuan Italy leh Germanhote nen inrema ngaihngam taka awmna tui a thusawiho a duh a. Foreign Secretary erawh chuan, "Italy leh German hote nei a inbiak fo hi a sawtna a awmlo, tun hma lam pawimi kan inbe fo a engmah a sawi lova, kan nih nih niho mai ila, eng hun pawimawh bik fo tur em ni"? a ti e. Prime Minister chuan, "Tun hma lam thu chi thu kal tawh a ni a, engpawh loni ta sela tunhnu lam thu kan ngaihtuah á ni a, in biakho , inremna thu chu a tha reng reng a lawm" a ti ve tlat a ni awm e. Tu pawl hi nge di: a in hriat le?

Registered No. C. 993

CHHUAH TANNA OCTOBER 1911

PATHIAN THU AWI TAN THLAKIP BU

KUM XXVII APRIL 1938 Bu No. 317

Editor :— Rev. E. L. Mendus, B. A. Enkawltu :— Pastor Chhuahkhama.

"Engatinge mitthi zinga mi nung in zawn? Hetah a awm tawh love, a tho leh ta ;

A CHHUNGA THU AWM

	Phek		Phek
1. Pastor Bial chawimswina Phaw	39	8. Hriattirna leh Sawmna	46
2. Somra Tract Tumna .	39	9. Ngawr Danna Thawhlawm Dilna (Pu Mena ziak)	46
3. Somra Tract a zin thu	40		
4. Mizo ram Hmarchan Kohhran Nuho	42	11. Hriattirna	47
5. Cachar Assembly Rorel	42	11. Sadhu Sunder Singha In	47
6. Mizo ram ! Henghi ngaihtuah ve teh	44	12 Thlarau na zawng ring suh u	48
7. Ngawr Danna Thawhlawm Dilna	45		

PUBLISHED BY THE WELSH MISSION BOOKROOM, AIJAL.

PASTOR BIAL CHAWIMAWINA PHAW.

Sandei Skul Examna hi Thingtlang khuaa miten an uar deuh deuh zelna turin fuih nan leh bei tha Bial chawimawi nan, Lushai Sunday School Union hotu ber Pizaiin Phaw máwitak mai tangka-ruaa siam man tamtak a lei a, Kum 1937 Sandei Skul Ezamnaa ziaka chh ng Pawla, Lawmman hmu zo (Honours) Beitu zat atanga hissab (per centage) a tam ber Bial lâk atan a ruat a, Bial 17in an inchuh a, Tirhkoh Saitawna Bial, Vanchêng Bialin Lawmman hmu an tam ber avangin an chang ta a. Dawrpui Biakin ah Assembly Inkhawmpui lamn mipui mithmuh ngeiah Moderator-in Vancheng Bial tan an Tirhkoh Saitawna kutah a pe ta a. An Vancheng Biakin chhung ah pulpit hnungah emaw an tar anga kum khat chhung zawng chu an kawl dawn a ni. Vancheng Bial hi an lawmpuiawm ngei mai, an vanneih vâng a nilova, an beih nasat avang a ni zawk, an thawhrim rah chu chawimawina in an seng ta a ni, Bialtu leh a Bial mite a tu ropuiin a chawimawi hle mai.

Heihi kum tina inchuh tur a ni. La changlo Bialte chu nasa leh-zuala kumin hian tang turin a fuih a che u. In tihsiaknа tha hi beisân fan fan rawh u— Pathian lehkha thu hriatna hian rinna a siam thin a, rinna chuan chatuan nunna a thlen thei si a.

Hetianga Mizo ram hmasawnna duhsak tu Pi Zaii kan neih avang hian Mizo ram Hmarchan Sandei Skulte hi kan vannei hle mai, Sandei Skul sawtna tûr hian Pi Zaii hian a sum leh pai, a tha a hrui a phal êm êmin a bei nasa m êm a ni. Amah avangin Lushai Sunday School Union hi a la ding thei a ni.

Examna endiktute leh Enkawltute chungah kan lawm êm êm bawk a ni, an mi tanpuina avangin Sande Skul Examna kan tifel thei thin a ni. Tlawmngaih chhuah zel tûrin kan ngen e. Pastorte leh Bial ziaktute pawhin nasatika an beih avangin an chungah kan lawm êm êm bawk a ni.

Lushai Sunday School Union
Aiawhin
Zalawra,
Assistant Secretary.

HRIATTIRNA

Assembly rel tawh ang khan Pastorte kutah Bial tinin an Sandei Skul thawhlawm pêk tûr a ni a, tin, Bialtu Pastorchuan Pi Meni M. A. Thawhlawm vawngtu kutah a rawn hlân chhawng tûr a ni, tûnhmaa khawtin a mal mala rawn pêk dân kha kan tidanglam ta a ni. A bial biala p k luh tûr a ni ta zâwk e. Receipt erawhchu khaw tiahnenah pêk chhuah a la ni zêl ang.

Sandei Skul Exam lawmman a lothleng ta, Bial tinin rawn lam tawh rawh u.

Pi Zaii,
Gen. Secy.
L. S. S. U.

SOMRA TRACT TUMINA

Kum rei a la ni lova, he mi hmun hi Weslyan Mission chuan nei rawh u' tiin min zai a, Keini pawhin tumna kan nei hle a, kan Rawngbawltu pakhatin mi pahnih hruai in Homilin khaw thlengin an han kal a.

Chulo chu Pu Mena pawh hemi hmun a kal turin a inpe a, nimahsela, harsatna

henkhatte avangin Missionin an rem ti lo-a, chuvangin hna chu tuh thlengin chutah chuan kan lothawk ta lova Rinna hi ngah tawk ila, chu, chu mi hmunah chuan kan lothawk tawh tur a ni a, hlawhtlin pawh kan hlawhtlin hle a rinawm a ni a.

Nimahsela, tunah Weslyan Missionin an han enkawl theih tak zel avangin kan lawm pui em em a. An rawngbawlna chu Pathian in malsawm zel sela kan ti em em a ni.

Chhuahkhama.

SOMRA TRACTA ZIN THU

Somra bial hi Chindwin lui hnar lam Burma leh Assam inr na tlang ram a ni a 'Somra' an tih te hi Tangkun an ni a. Tin, chi dang tamtak h an la invuah a chikhat chu Mineu kan tihte pawh hi an ni. Tlang mi, Ramhuai bia hnam mawl ve tak an ni a, an ramah hian Khuangsai te pawh an tam a, Somra bialah m hring 80,000 lai an awm ; hm n indopui tawp lama Zo hel an hmun ruala an hmin kha a ni a. T n, Khuangsai ho hi chu Th do kuki ti ila mi tinin kan hailo theuh awm e. Somra bialah ni n Kr stian an awm tih thu Methodist Missionin a lohre ta a, tichuan anmahni kan turin Pu Rev. F.A. Kn-chin nen kan zin a, chumi thu chu tlem han sawi ila : November ni 15 ni khan Homalin kan thleng a, he hmun hi kan Mizo fate han chhttlatna hmun a ni a Pu Aikila hote, Pu Vanchhunga hote, Pu Sena hote hian he hmunah hian Pathian ram zauna ngaihtuahin tawngtainate an hlan tawh a, chûng hun laite han thlir kir chuan a lunglên thlák hle mai.

Tin, Chindwin hnar zawh chho zêlin Thamanthi khua kan thleng a, he hmun sipai hmun a ni a, Falam sipai hmunpui peng a ni. Lusei s pai 15 lai an loawm a, Kristian pathum an tel, an Jemadarin sipaite tan inkhawmna tûr hun thatakin a pe a, Havildar Taithuaman engkim feltakin a ngaihtuah a ; Pathian kan be thlng a, kan lawm êm êm mai. Thamanthi atang chuan thingtlang kan pan ta a Somra bial a lom ta a, Khuangsai Kristian khua Thingphaizang kan thleng a, an tha êm êm a, min lawm hle mai. Tin, Kristian an lonihna han sawi ila, an zinga mi pakhat Thangkhawzam an tih chuan 1921 ah khan Ukhrul-ah lehkha a zirna lamah a loawi a, amah chauhvin 1931 thlengin a awi ngat mai a, chumi ziahah 1932 khan Taikual Lalin Zirtirtu, American Baptist Mission sap Kangpokpia awm hnenah a dil a, chu chu Somra asanga Zosap awmna hmun hnai ber a ni a, ni sawm kal zet a ni Tin, sap chuan zirtirtu a lope a, a hming Tawngkam (Thado kuki mi) a ni Chumi chuan thahnemngaitakin Pathian thu a lozirtir a, tichuan kum 3 chhungin Kristian an lopung ta fe a, chu veleh an lalte chuan zirtirtu chu an duh leh talova, an lal hming chu Tunglun a ni a, (ani chu an zingah chuan lal liantak a ni a, tun hmalam kum 20 hma te kha chuan Tangkun ho zingah chhiah a khawn thin a, in tinah Re l/ te a aia tam te pawh. An pêk dubloh chuan a ram vak zel a ni an ti. Mahse tûnah chuan Pathian thu awi a duh tawh deuh a, kan sapin a arthlahual hmanna hruihrual awrh a hlehthlāksak ta) Zirtirtu a hnawh-chhuah achinah a khua Kristian te Bible in an sak dawnin nasatakin a dova, a khua-

a Kristian thenkhatte chuan an tuar talova an pêm chhuak ta hial a, an pêm veleh an buhte an inte a kharsak vek a, saruak ngawtin an chhuak a, chutih lai chuan Homalinah Saptê S. D. O. a loawm khera Ani chuan a khawngaih a, an chênna tûr in hmunte a pê a, kawng tamtakah an har satna a lopui a, Pathianin a mite mangang au thawm a hria a, anmahni pui tûrin chu saptê chu a tir niin an ring. Mi liante hian mi retheite an puih lai hi an ropui inlârchhuahna a ni a. Tûnah hian Khuang sai Kristiante chu an vaiin 80 lai an ni a, kan inhmuh chuan an lawm êm êm a. Kum 1935—36 laia an baihvaizia te Pathian hminga an tuar nasatzia te, kan sap an hmuha an lawmzia te an sawi ning theilo. Tun hmalam chu-leh-chen viltu neilova awmte chuan viltu thatak leh nu leh pa Methodist Mission an neih tak avangin an lawm a ni. Tûn hnaiah khan Manipur ata Letzavum (Thado) anmahni zinga Pathian lama hruai tûrin an lozuk kova, ani chuan Lusei hlathar bu ami anmahni tawnga lehlin a lozirtir a, Mizo Kristian Hlathar bu ami tam fe an lothiam a, Ram hei lehchen a Mizo pakhat mah awm silova, kan Mizo hlaphuahtute phuah ngei, Mizo rila rah ngat hla kan han sa thàm tham mai chu lung a leng ngei ram ram mai, —a lawm thlak bawk a ni. Kan Mizo Kristian Hla thar te hi Isua lolan hmaloh chuan kan hmang reng dawn a ni a, tin, a darh zau deuh deuh bawk dawn a, van thlengin kan chhawm zel pawh a rinawm a, chuvang in a phuahtute leh a bu min siamsaktu Pu Rev. E. I. Mendus chungah lawm thu awm rawh-se.

Tin, heng Kristian khuate hi pel zelin hemi biala sipai awmna Layshi kan thleng a, Thaute sipai an loawm a, Kristian 15 lai an ni a, inkhawmnate kan nei tlang a, a nuam hle mai. Tin, Layshi chunglam ni hnih kal achin chu Sorkarin zin an la khap a, mi kawlhtak tak chenna a nih avangin. Tin, Somra Tangkun chi khat chu 'Para' an ti a. An hmeichhiaten an chal leh an khabe leh an ngal hi zawngdai kalh angin an tial a, an awm phei vêlte hi eng emaw ti tiin an tial chik hle. Lei inah an chêng a, an inchhung a bawlhhlawh êm êm. Tin, dan maktak an nei a, an thih apiang in inchhungah thlan an lai a an invui a, tin kumkhat a tlinin an phawrh leh a, a ruh chu belah an khung a, daipawn pûk ah an dah tha zel an ti.

Tin, an mipate an hrênpereng a ṭ hle. Tangkun tak inti an awm bawk a, mipaten silai kartût hi an beh deuh ber,— an balh zia ! an balh zia ! ! Sorkarin a awpna chu rei tawh fe mahsela, Missionin an la awp veloh avangin an la chau êm êm a, Pathian duhzawng an hrelova, an awmdan ngai chu tih danglam ngaihna an hre heklo. He Somra Tractah hian mipui tamtakin Chanchin Tha an la hrelova, Isua lokal hma-a an inpeih ve hman nan tawngtaipui thei apiangin tanpui ila.

'Ramtinah Kros thlua hlû hi,
Lothang nghal se tultak a ni.
Kalvariah khua lovâr se,
A chhun ên kil tin thleng rawh se.'

"Khawiah pawh nî chhuahna apiangah,
Isua Lalin ro a rêl dawn;
Thla thar dêt han hmaloh hi chuan,
Khawvêlah a rami a zau ang".

An rilruah Isuan ro a rêl thuai a nghah-

chawm em em.

Dengkunga
Tamu

MIZO RAM HMARCHAN KOHHRAN NUHO.

Hmanah khan Durtlang Damdawiin tanpui nan, Mizo puan mawl (puan ngo) ka dil che u a, Kohhran hmun tamtaka nuhoyin ni rawn thawn a, kan lawm em em a. Hmun ni lawkah pawh khan, Kohhran nuho hmunkhatin min thawn leh a, kan lawm em em a. Durtlang Pi Sangi leh Pi Zoruaii pawh an lawm em em a.

Pathian hmingin he thil thatak leh tangkai hi kan la dil zel che u a ni. In theih ang tawk tawk, ka rawn tih leh theih tuan kan lawm em em ang. Pathianin malsawm che u rawh se.

In khawngaih
Pi Zani

CACHAR ASSEMBLY RORELTE
(Tih tawiin)

He Assembly hi a vawi 9na a ni, Mualhin khuaah Feb. 11 13/1938 ni in a loawm a. **Moderator** a lokal theihloh avangin Moderator hlui Rev. J. M. Harris Rees in a hawk zel a. Dan anga kan tan zawhna nihim minute te kan chhiar a, Palai hmingkan lah a, ni 100ah 64 an lokal

Rorelte :—

1. **Nakum Assembly tur thu :**

Moderator Rev. Hranghnuna.

Asst. Secy. T.k. Thanga. Statistician leh Assembly fund Treasurer : a ngai in zel se **Mahmun :** Gobolcherra Khasi khua a ni ang. A hun chu la ruat chawp te a ni ang.

2. Subject leh tur chu, 'Ringtu chungte Thlarau Thanghlim hnathawh' a ni ang. Sawi tantu tur : T.k. Paranga.

3. Pastor Thurhpua leh Kambuanga hi kan Kohhran dan ang zata Pastor an nih theih nan examna bik neihtir ila tiin kan ngaituah a, hetiangin exam sela:—

Doctrine : Krista mizia leh Sakrament te
Examtu : Rev. Hranghnuna

O.T. Genesis bu „ „ Thianga
N.T. I&2 Timothea „ „ Hranghnuna
Bible hriatna naran „ „ J.M. Harris Rees
Sakhaw thu Mizo sakhaw telin :Rev. Thianga
An exam dan tur hunte chu Rees. Thianga leh Hranghnuna kutah awm sela.

4. Heng mi 3, Zosanghana, Kuala, leh Roleta te hian Tirhkoh Examna an bei a, a pass bawk a, Zosanghana leh Kuala chu Tirhkoh atan kan nemnghet nghal a, Zote Roleta pawh kan dan angin kan Assembly chhunga thuhriltu (preacher) a ni ta.

5. Vawngzawl hnai atan Pastor a tul a, Presbytery in Tirhkoh Kama ni se, tin. Examna bei lovin nemnghet mai ila tiin an rawn dilpui a, an raytna leh an dil na chu kan rem tihpui a, nakkum Assembly a nemnghch ni se kan ti.

6. Tun tum Assembly thawhlawm Rs 7-4-0 a ni. A hlui la awm Rs 29/15-0 nen belh in Rs 37-3-9 a ni. He thawhlawm hi hmanma tur apor a tam si a, kan lungah theih zawk nan tun chunah chuan Assembly palai zing mai a khawn lovin Kohhran tinin mahni khuaah han thawhlawm sela Assembly a rawn ken ni tawh se kan ti.

7. Synod palai turin, Revs. Hranghnuna, Thanga leh T.k. Thanga kan ti a Ministers te mahni sena kalte leh kan Sap mite vawh

kal an awm chuan kan palai an ni bawk ang kan ti

8. Assam Christian Council zawm kan rem ti a, palai atan Rev. Ṭhianga kan thlang.

9. Kan Kristian chhiarna enin mihring ngawtah chuan kan la pung zel rih a, kawng tina hmalam kan sawn theih nan kan in-fuih bawk.

10 Upa nemngheh report kan dawng a, South Cachar Presbytery ata mi 1, North Cachar Presbytery ata mi 4, belhkhawmin 5 an ni.

11. Pu Rev. T.w. Reese in kangmeia vanduaina a tawh leh T.k. Zosangliana leh Pastor Laltea thih thua vanduaina an tawh thua kan sunpuina kan entir a, tuarpuina lehkha pawh thawn ila kan ti.

12. Nomination leh Standing Committee memberte chu Assembly Officers leh sapte chhiar lovin, Presbytery tin ata mi pathum kan thlang a, South Cachar Presby. atan T.k. Zosangliana, Chawngchhinga, leh Lalchana. North Cachar Presby. atan T.k. Paranga, Kama, leh Mengpua. Phai Khasi Presby. atan, Kpa U Ram, Kpa U Bor, leh Kpa U Brikson.

13. Kohhran vuah tlak turin mi eng zat vel nge ni ang tih thu hi Synod zawh a ni tawh a, chhanna fel kan hmuh hmain kan tihdan tur Presbytery tinin han ngaihtuah sela, Assembly leha ngaihtuah ni se.

14. Pastor emaw, Tirhkoh emaw ni silo, Kohhrana thuhriltu ṭhinte ang hi eng emawti tala an sawtna tur ngaihtuahpui hi a ṭul kan ti a, ṇanmahni pawhin sawt zawkna duh a beihna rilru neite tan pawh Tirhkoh ex amna hi a harsa lu deuh si a, mi zirna nei ṭawhte tana siam a nih avangin, examna danglam bik siam sak ila, a beia a passte chu Thuhriltu (Preacher) a ngaih nise, tih kan ngaihtuah a, Synod thlen rih mai lovin Presbytery tinin mahni bial chhunga lo chlawk nise kan ti.

15. Nakkum Pastor nemngheh inkhawm dan tur chu ; Ṭantu — Pastor Laltea ; Address on church Polity— Rev. Ṭhianga ; Zawhna zawttu — Moderator. Fuihtu — Rev. J.m. Harris Rees, Ṭawngṭaitu— Rev. T.W. Reese, Moderator zawhna chhangtu— Kpa u Kin.

16. Tun ṭum kan inkhawm dan chu hetiang a ni :—

Feb. 11, Zirtawp ni zan : Mikhual lawmna inkhawm— Ṭantu : T. k. Lianthanga

„ 12, Inrinni chûn : Rorelna.

„ „ Zan : Thuhrilh inkhawmna.

Tantu : Zta. Orinwell,

Thusawitu : Tk. Pirang , I Joh. 3 : 1-3

„ 13, Chawlhni zing : Ṭawngṭai inkhawm

Vawngtu : Khûma,

„ Chawhma : Tirhkoh nemngheh na.

Ṭantu : Pastor Kambuanga

Zawhna zawttu : Pastor Tlurhpua,

Fuihtu : Pastor Ṭhianga,

Ṭawngṭaitu : „ Hranghnuna.

„ Chanchin dar 12 : Hmeichhe inkhawmna, Haflong Sapui in a hova.

„ Chawhnu dar 2 : Thuhril inkhawm,

Tantu : Kuala, Heb. 9 : 11—17.

Thusawitu : Rev. Hranghnuna Joh. 1 ; 29

„ Zan : Sucject : Kan dan hlui Kohhran zinga chhawm zel áwm leh áwmlo sawi vela—Sawi ṭantu : Past. Kambuanga

Chumi hnuin inthlahna thu Moderatorin a sawi a.

Hranghnuna,
Assembly Secretary.

MIZO RAMHENG HI THLIR-VE TEH

1. Hman deuhah khan Burmaa kan u nau pakhat khan Tlangau bu a hmingchuanglova thil chhuah leh thil sawisêl kan chin hi a remlohzia a rawn tilang a ; kei pawhin ka zawm zâwngtak a ni. Thil sawisêl tûr emaw awmdan tih danglam tûr mi hrilh tûr kan neih chuan kan hming kan chuantir ngei tûr min ka hria thil thenkhat min zawh duh pawimawh riau neite pawh an lo-awm thei. Chuloah pawh hming dang vualha thil sawisêl hi tûru huai tâwkna (Moral courage) neihloh vang min ka ring. Vai thenkhatten Sawrkar an sawisêl duh a, an hming an chhuah ngam silo ang lek ah a ni ka ngah mi. Chuvangin thil sawisêl tûr emaw, thil rawn tûr emaw kan neih chuan hming chuantirin Tlangau bu ah leh Chanchin buah chhuah thei ilang a remchang zawk êm emin ka ring.

2. Kan Mizo Doctor Babu thenkhatten damlo an enkawlin ENKAWL MAN an phût deuh hle thin tih a ni ta deuh lo mai a ; heihi keini damdawi lam mite tan tlem ka sawi duh a ni :— Kan Mizo rama rethei in a pachhe hle si a, 'Mizo ram nang hi i ni ka hmangaih. I thatna tûr ka duh hi' tih hla te hi kan sa ve fom ka ring si a ; tangka leh sumin kan hnamte kan pui thei lo mah tihin, kan thei ve na zawng damlo enkawlnaah chuan mi retheite hnenah chuar kan phût tûr a ni hlekin ka hrelo. Dil kherlo mah ila, kan miliante leh ni inungte chuan a tawk chu an hre thoin ka ring: hre turin ka ngên bawk e. Sawrkar danin a phal tih ringawt hi kan chhuang tûr a nilo, kan retheihzia hi thlir bawk tûr a ni. Hei hi Public Health Department Pawn lama damlo enkawl (Private practice) awilohna hmuna ka thawh vang leka sawiah kan thiam thenkhatte chuan min ruat thei a, mahse chuvang chu a nilo. Shillong khuaah Research Department ah kum 5 aia tam mah ka thawk a. damlo enkawl man, tumah reng reng ka thînglo ; mi'n min pêk chuan lawmtakin ka la mai a ni, mi rethei thenkhat chu ên. pui ka duh hial zâwk thin ; Injection ka pêk pawhin ka thing kher chuang ngailo Hnam dang hnenah mih la thmuloh chu in ka chêt theihna tawk ka hlawh chhûng bawk si chuan, kan Mizo hnam rethei leh mirethei hnenah chuti thungin ka inmi 'o. Hnam tanpuina leh chawi anna hi i nat ang u.

3 Bial ina Inkhawmnaah hian, hmantai ati tawh kan Mission sapte hi mipui hmu ep zawngin an thu thun a, an lochin kumkhua a nih avangin, a awmlo êm êm pawhin kan hrelo. Kan Mizo miliante sap hnathawh ang thawk tante hian an dan chu an la ve ta tinte ka lohna a. Heihi Methana ziak Bung 23, chang 6 nen Hmin inhmeh êm emin ka hrelo. Êngа nen Calcutta ah Oxford pawl inkhawmna (Hour party) ah kan kal chuan, mi hran leh mi te thutna a inang vek a ni ; mi hran hle chu hian thutna tha mi ken an tum zawk êm. Biak in chhung leh hmun dang inkhawmnaa mi hran tana thutna kan ruat lak hi a tehkhin theihin ka hrelo. Kan Sapte pawh hi kan zingah thu ve ther se, a nawi zawkin ka ring ; chuvang chuan kan Mizo miliante hian an dan zawmlovin, an entawn tûrin awm zawk se, a tanneihthlak a hi'na ka ring.

4. Mizo Ram Skul hi Missionin enkawllo-yin Sawrkarin enkawl se, zirtirtu hlawh te an pe tha zawk ang a, lehkha thiamna pawh a sawt zawk ang tih a ri zeuh zeuh bawk a, heihi hnam pumpui tan a thalo zawk em em ang, ka ti ngam a ni. Mizo ramah Missionin flawmngaitaka lehkha min lo zirtir leh min lo-enkawl avangin, kan hnam a thang sawt em em a; lehkha thiam naranah phei chuan Assam ramah pakhatna kan loni hial ta a ni. Pathian leh Missionte chungah hian lawm thu hrilh kan bâ a ni. Sawrkarin Skul a laknaah chuan hlawh chu an pe tha deuh ngei; mahse hnam pumpui tan a sawt lozawk a ni. Heng Garo ram te pawh hi Mission chêttlatlohna hmunah chuan an at ngaiin an á reng mai a, hmasawn theih a ni tih pawh an hre rêng rênglo. Mission hnuhmá awmna chu a hriat deuh zêl a ni. Mission in skul lam pang an lak tamna apiangah lehkha thiamnain hma a sawn rangin ka ring, Sawrkar chuan tanpui an peih reng bawk si a, kan Missionten Lehkha thiamna sang (Higher Education) min chawisan pui lo kan tih chuan min chawisan pui turin leh min tanpui tûrin i ngên zawk ang u, mi tlêmte hlawh tha zawka Sawrkarin a tawih dawn ai chuan, hnam pum hmasawn theihna chu i ûm zawk ang u. Tûn a zirtirtute an rawih dan hi tawklo nih chuan tha zawk leh awm tawk, chêt theih na tawk âwma ruai tûrin kan Missionte leh kan hotute hi ngên ilang a tha zawk êm êmin ka ring.

Mi dubloh zawng leh mi huat tûra thu kan lenawi chuan mîn hrilhfiah ula ka lawm em em ang.

In'unau,
Rosiama
Tura,
Garo Hills.

6. 11. 1937.

NGAWR DANNA THAWHLAWM DILNA.

He ngawrna hlauhawm tak hi a lodarh zau deuh deuha, mi-rethei leh hausate, Pharmi leh tlang-mite pawh a thliar lova. He natna danna turin vantlangin theihtawp an chhuah nan Larsap Nupuiin tun lawk khan India ram a mi zawng zawng thawhlawm a dil a.

Mizovina an thawhlawm chu Aizawl-ah emaw Lunglei-ah emaw an thawh ang zelin 100 ah 95 zelin an rawn pe kir leh dawn a ni.

He dilna hi kawng hnihin kan tanpui thei a ni. Chu chu tangka lam leh Assam rama he mi ngawr danna ngaihtuahtu pawl zawmin kum khatah cheng 5/- pekin emaw anmahni zawma, kum khatah cheng 1/- pekin emaw a ni a.

He dilna hi mahni neih chhun chhun mamawh ngawih ngawih pe lovin, a thei apiangin pe sela tih a ni e.

Thawhlawm chu Aizawl Sap-tê Mr. B. M. Roy B A. hi a vawngtuah a inpe peih a, a hnenah thawn tur a ni.

Tin, thingtlang khuate chu in 50 in cheng 1/- aia tamlo pe thei sela, District Committee-in an lawm em em ang. Heihi harsa lutukin a lang lova.

Tin, mi tupawhin amaha thu a, a hrang a pek theih chuan lawmtakin kan lo pawm ang.

Thawhlawm chu May 31st.1938 hmaa pek luh tur a ni e.

Dated Aijal, Sd/ A. G. McCall,
The 7 8-1938. President,
Lushai Hills Anti-Tuberculosis.

HRIATTIRNA LEH SAWMNA.

Kan Assam Mission Council Secretary Rev. Edwen Adams B. A. hnen ata lenkhathawn leh, hriattirna thu lehlin tur ka hmu a, hei Kristian Tlangau bua chhuah tura mi tih angin ka hau chhuah a, chhiartu epiangten in thiante hrilh zel ula, tin khawngaihtakin thahnemngaitakin lotawngtai theuh bawk ang che u. Heihi a ni:—

Khawvei pum Missionary Conference, December 13—30. 1938 ah hian Tamharam Madras-ah a awm dawn a. He inkhawmpui hi a pawimawh em em a ni. India te, Ceylon te, Burma te a huap vek a ni. He Inkhawmpui hi hmanah kum 1934 April thla khan Ceylon-ah a awm a, chuta tang chuan hei kumin hian a awm leh dawn ta a nih chu. He Inkhawmpui hi kum 1937 a.ang khan an lobuatsaih nasa em em tawh a ni.

India ram chuan, (a) Kokhran rinna inngbahna te, (b) Kohhran tnuvawn te, (c) Kohhran leh a thlirtu rilru te, (d) Kohhran nunna te, (e) Kohhranho zawng zawngin thawhho lenzual a tulziate hi theh luh an duh a ni.

Tin, palai tirhdan chu hetiang hian tirh tur a ni:— Palai zawng zawngte chu 475 vel nih tur a ni a, chumi zingah chuan India ram Kristian 50 tirh tur a ni a, tin, India ram ata Missionary 10 nen. Burma ram atangin mi 10 tirh tur, Missionary 2 nen. Ceylon atangin mi 5 leh Missionary 2 nen tirh tur a ni. Tin, Sap ram atangte leh hmun dang atate mi tamtak an lokal dawn bawk a. An thu ngaihtuah tur zawng zawngte chu ziak sen vek theih pawh a ni lova, amahcrawh chu chu Conference thupui ber chu. "Pathian ram hi hnam tin leh chi tin zinga a zauh theihna" ngaihtuah hi a ni a. Chuvangin mi tinin he Inkhawmpui atan hian thuahnemngaitaka kan tawng ai a tulzia chu hre theuh ang u. Hlawhtling taka engpawh a tul apiang an tih theihna turin.

Thianga
Welsh Mission
Residence,
1st. March 1938. Lakhipur, Cachar.

NGAWR DANNA THAWHLAWM DILNA : (Pu Mena Ziak)

Bawrhsapin Mizo rama ngawr danna thawhlawm thu a ziak kha nguntaka ngaihtuah theuhva, Book inahte pawh chhiarchhuah tur a ni e. Mi hausa tamtak awmlo mah ila kan theihtawk theuhva kan tan phawt chuan ngaihtuah veltute nasatakin a tanpuiin a tiphur lehzual ang

Larsap nupui (Lady Linlithgow) hian India ram hmelma lian ber— he natna hi— chhiho theihna thiamtaka a ngaihtuah em em avangin nasatakin kan thawlawm theuh tur a ni. Mizo rama theih- tawp chhuah a thawhlawm kan thawhah chuan chawp leh chilhin a hlawkna hmu nghal lehai ila engemaw hunah chuan kan la hmangei ang. Mi thiam ber berte he natna lochhuah dan leh a tihbo dan leh a pumpelh dante ngaihtuah turin an tang dawn a ni a, chutiang thiamna chu Mizo ram ngei pawh hian kan dawng ve dawn a ni a.

Assam ramah he natna atan bik hian Damdawi in hran a awm anga, thawhlawm hmuhdan a thu thuin damdawi in chu siam a ni dawn.

Kan thawh theih zât zat chu Saptê Mr. B. M. Roy B. A. Aijal) hnena thawn tûr a ni a., chulo pawh Daktor Babuhote hi he natna lak atanga him theih nan engtianga invawn tûr nge, naupangte engtianga vawn tûr nge tiin kan zawt thin tûr a ni. He natna (ngawr) damdawi thiber thenkhat chu pawisa sêng hleklova neih theih a ni; chûng chu ni engte, boruak thianghlim te, tukverh zau tawk neia intihthianghlimte hi a ni

KUMIN SANDE SKUL ZIRTUR
Zawlnei AMOSA BU
In hre thiam em ?
A Hrilhfiahna a chhuak dawn.
PU MENA leh PI MENI siam
...o
Hmun hla amiten chan ngei in duh chuan Book Room-ah lehkha (Post card) thawn ula, kan lo-zuatsak ang che u. Tin, daka thawn ngai chu V P. P. in kan thawn ang.

"SADHU SUNDER SINGHA IN"

Sadhu Sunder Singha inah hian vawihnih ka lenna a ni ta. Nikum hmasa khan kan leng a, reilo deuh chauh kan thu a, eng nah chiangtakin kan zawt thei meuhlo, mi dang Kristian loleng ve te an tam avangin-

Nikum 1937 November thlà khan kan picnic-na klanglawk a nih bawk avangin kan va leng leh a ; chiang zawkin Sunder Singha chanchin chu kan zawt. Hemi hmun hi **Doraha** a ni. Ludhiana atangin mel 12 vel chauh a ni.

Kan picnic-na hmun tak leh Sadhu Sunder Singha in awmna inkarah chuan **Canal** lian fê a awm. Leilawn sei fe an dawh a, Motor Car pawhin a zawh theihin. Keini pawh leilawnah chuan kal kaim Sunder Singha, Pathian tirhkoh ropuitak in chu hmu turin kan kal a. Kan thiante tamzawk mah chu Kristianlo an ni a ; chuvangin Sunder Singha in kan hmuh châk chhan chu min hriatpui em emlo. Tichuan Kristian naupang 10 vel tur chauh chu kan kal a, Punjabi Kristian thenkhat an tel ve avangin a rem châng hle, Punjabi tawngin engkim kan zawh duh chu an zawt zel Sadhu Sunder Singha inah chuan a û Sunder Singha chhangtu chiah leh a nupui te leh a fate nen kan va hmu a, min hmuh veleh "Ludhiana atanga lokal in ni maw ?" min lo ti thuai a, tunhma pawhin Kristian naupangte'n an lotlawh tawh thin avangin.

A û chu kum 60 mi a ni a, amah Sundar Singha thla kan hmuh ang chiah mai kha a ni, an inang hlê áwm e. Tichuan thu tamtak kan zawt. An in chu Sunder Singha awmlai ami a la ni reng, tih dang-lam êm êm a la awmlo an ti, lung in a ni in tha pawltak pawh a ni.

Mizo rama titi-a kan hriatah kha chuan a chhûngten **Tûr** in an hrai a, tih thu kan hria. Chu chu kan zawt a, a dik leh dik-loh. A û leh a û nupui chuan "**Kan pelo pêk kan tum a, kan tum zân takin a pindan atangin a chhuak a, ni hnih hnuah a lohaw leh a, chu pawh chuan pêk kan tum**

ĕh a, chumi zán pawnĝ chuan a chhuak ĕh a, kan pe talo" ah ti.

Tin, Sadhu Sundar Singhin Pathian hlârna ĕng ropuitak a hmuhna pindan chu an zawt leh a, min kawhhmuh a, amah-rawhchu tlêmin kan tidanglam tawh an ti. Hemi hmuntak ka hmuh hian ngaihtuahna hin neihtir hle Sawi thiam theihlohvin kilru ta'ah min khawih hlein ka hria. Tin Sadhu Sundar Singhan in a chhuahsan dawnin eng thu nge a sawi tihte kan zawt a, hetiangin a ŭ chuan a sawi : " A tirah chuan a khat tawkin in chu a rawn tlawn leh thin, tin, lehkha te pawhin a chanchin min hrilh zêl. Amaherawi chu in atanga a chhuah hnuhnun ber chuan hetiangin a sawi, 'Tun achin kum sawm leh kum thum (13) a ka lolanloha ka chanchin reng reng mhriatloh chuan, A hnena kal ka chak ĕm êma hnênah chuan ka kal a ni ang' a ti a. Tin, **a hnen** a tih hi Pathian a sawi fo thin avangin, Pathian a nih kan ring mai," an ti. Kumin 1938 hi **a kum sawm leh kum thumna chu a ni.** Kumin thleng hian an la beisei ang, a chanchin an hriatloh chuan an be sei tawhlovang, a tiam hun bi a kim tawh avangin. Hetiang hian a ŭ chuan min hrilh. Tin, a ŭ bawk chuan, "Sunder Singha chu kum 55 a ni" a ti "Kan unau pakhat erawh chuan min thihsan ta," a ti. Unau pathum an nih chu. Sadhu Sunder Singha ŭ kan biak chhûng zawng chuan ka rilruah thil pa khat a awm ; chu chu Pathian leh mi-ring inkar hlatna emaw, Pathian leh mihringi inthenna emaw " The **Separation of God from Man.**" Sunder Singha chu Pathianah a nunga, Pathian remtihna apiangah a kal a ; a chhungte erawh chu he khawvêl nun nawmna hnuaitak ah hian an la lêng a, Pathian chu an la-hlat em êmin ka hria.

Ngaihtuahna thiangtak nêna Sunder Singha Pathian tirhkoh ropuitak chanchin hi kan ngaihtuah zêl chuan, "Engvangin nge kan Mizo fa, hnam tlawm takte hian kan ngaihhlut êm em ? Avang chu heihi a ni ; 'Pathian Chanchin Thar hretute kan nih avangin,' 'Amaha mit hnenah a lok ŭl a, amah amite'n an lo lawm silo. Nimahsela, amah lawm a-piangte chu an hnenah Pathian fate mi-thcihna tûr a pe."

L. Malsawma, Sailo.
W. C. M. College,
Ludhiana,
Punjab.

"THLARAU NAZAWNG RINGSUH"

JOHANA LEHKHATHAWN ÎNA BUNG IV

Pu Mena ziak

He ka thu ziak hi hrilhfiahna ang ngaih tûr a nilova, Hrilhfiahna chhi zet ula, heihi chu a tanpuitu anga ngaih tûr a ni e.

Bung thum thu tawp lamah khan Isua Krista chu Pathian Fapa a ni tih ringa, inhmangaih tawnna neia, a thi pêk zawntute chu Pathian nên inzawm na an nei tih kan hmu a. He inzawmna hi a ril êm êm a, mihring chhungah Pathian a chêng a nitihral khawpin a sawi. Chu thuril chu thu diktak a ni a. Thlarau Thianghlim awmpuina leh

hnathawh avanga awm thei a ni.
(II Korinth 1 : 22 ; Rom 8 : 9-11 en teh)

Bung lina-ah erawh hi chuan mi thenkhat he Thlarau diktak hi neia inngai, dik silote chungchang hrerengin Johana hian chung thu lam chu a sawi ta zawk a ni. Chung mite chu zirtirtu leh thuhriltu an ni a, zawlnei der an tihte chu an ni a. Chutichuan Kohhrante hian zawlneitak leh a derte an thliar hran theih a tûl em em tih Johana hian a hria.

Chung hun laia thuhriltute chu Thlarau dik chang leh diklo chang an awm thin a, A dik zawh chu Thudik Thlarau an ti a, a pakhat chu diklohna thlarau emaw Krista dodaltu thlarau emaw an ti a. Heng zirtirtu diklote hi Kohhranah chunglai chuan an awm a ; tunah erawhchuan khawi hmunah mah an awm tawhlo a ni ang. Isua chu Pathian tisa a chang a ni tih an phat a, Kristian thurin bulpui ber hi an hnuchhawn. Chutichung pawh chuan thu an la hril ve thei a, Kohhrana mite ang bawkin thil mak tak takte an ti ve thei.

Hmasang Kohhranten Thlarau Thianghlim malsawmna an hriat chian ang bawkin thlarau diklo hian mihring luah ve thei a, Pathian Thlarau avanga thil lo-awm thei anpuitak maia lang ve theiin an ring tlat a ni. (Professor Peaka Bible Dictionary phêk 919na en teh). Chuvangin chung pahnihte chu thliar hran thiamna neih a tûl hle ang. Zawlnei nia inhria, thuhril theih hikna neia inhriate chu an tak leh takloh fiah theihna tûr chuan Isua Krista rinna dik neih leh amah tanna neih hi a ni. Tisa chamna hi a dik ngei a ni tih leh Isuaah Pathian leh mihring inzawmna a awm tih an rin tlat chuan zawlnei dik an ni ih a lang fiah, tiin Johana hian a sawi a ni. Chunglai chuan thuhriltu thenkhatten liklotakin an ring a, an hril thin.

Rin dan diklo an tih pakhat chu Docetism an vuah a, Kristaa Pathian leh mihring inzawmna hi a **tak-tak** a ni lova **inzawmna anga lang** a ni chauh zawk an ti.

An thu zirtir dang pakhat chu, "Krista tih hming hi a Pathianna lam a ni a, "Isua' tih hi a mihrinna lam ; Baptisma a chan lai tak khan Krista chu Isua nen an inzawm ta a, khenbeh hma lawk khan an inthen leh a ni, chuvangin Krista (Pathian) kha chuan Kalvariah a tuar ve lo, an ti.

Heng zirtir dan diklo pahnihte hi Johana hian a lehkha tlawnah a beih ber a ni. Isua ringtu tak takte chuan chutiang zirtirna diklo chu an dap chhuakin, an dovin an ngam tur a ni. "Nau te u, Pathian hnen ata in ni a, chung chu in ngam tawh o," (chang 4). Keimahnia Thudik Thlarau awm Pathian thlarau tanpuina avang chuan kan ngam thei, Krista dodaltu thlarau, diklohna thlarau, zirtirtu diklo leh khawvel mitea awm thin ai chuan a chak zawk si a. Kohhran hi a him theih nan thudik awm khawmna hmun pui ber a nih a tul em em

Isuaa thudik awm ang hi Kohhran mitinin an hriat fiah a tul ngawt mai. Thudik hriatna dan chi hnih a awm— ngaihtuahnaa hriat leh thinlunga hriat. Thlarau lama hriatna diktak chuan heng pahnihte hi a huap ve ve. Pathian duhzawng tih leh a thupek zawm avanga hriatna hi hriatna diktak chu a ni bawk, A thupek zawm tur ber chu Amah Pathian leh mihring-puite hmangaih hi a ni. Hetianga zawmna leh hmangaihna huap hriatna kan tih ang hi kan neih chuan zirtirtu der leh Krista dodaltu pawh loka mahse kan hlau lovang, Pathian chu hmangaihna a ni a, hmangaihna famkimah chuan hlauhna reng a awm si lova.

KRISTIAN TLANGAU THUBELH

Young Lushai Association.

1938 APRIL 1938

L. S. A. CHANCHIN.

March ni 20 hian Aijal ah L. S. A. inkhawmna kan President Pu Buchhawna in ah kan nei a. Kan thurelte chu : L. S. A. Journal neih thu te, Concert neih thu te a ni. Tin, General Secretary, Treasurers, leh Secrataryten L. S. A. chanchin leh an thiltihte an sawi bawk a—

Kan Association hian punlam kan pan zel a. Member zawng zawng chu 107 lai kan tling ta. Thawhlawm pawh Rs 184/11/- lai kan nei tawh bawk a. Member awmna ah chuan Dacca hian thawhlawm chu an rawn pe thaber a ni. Mi tam zawkin an pe tha hle bawk a ; a la pelote pawhin tlawmngaih chhuahin han pe thuai hlawm sela kan ti— chu chu kan thil tumber pakhat Journal neih hma theihna a nih dawn avangin.

Tin Journal (L. S. A. chanchin bu) chu neih ngei tur chuan tih thlûk a ni a. Vawikhat chhuahah copy 200 ni sela, thla hnih thla thum chhûng emaw chu han en chhin phawt ila tih a ni. A chhuahna hmun leh a man chin chu chiangtakin hriat a la ni rih lova, a ngaihtuahtuten an ruat ang ang chu a ni mai rih ang.

Concert (thiltum leh zai remmawina) chu March 28 hian Mipa School pui ah kan nei a, kan hlawhtling hle mai. Rs 31/9/- lak an hmu.

Kan Bawrhsapte nupa an lotel avangin kan lawm hle. Tha min tihsak a, a chuang in lawm entir nan Rs 5/- lai Rahsi kutih min pek belh leh avangin an nupa a chungah kan lawm lehzual a ni.

Pi Zaii leh a hoten min tanpui avang in kan lawm hle, kan Pi hian hla mawitak takte min sak sak a, a lokal ho tam tak chuan chutianga zai thiam pawh an la

hriat ngai loh avangin ngaihnawm an ti em em a, a chungah kan lawm a ni.

Pu Mendus te nupa in min tanpui bawk a, an phaiphuleng te nen an lothawk a, an nupa in kan tangkai pui em em. Pu Mena hetiangin a zai thiam tih pawh kan lohre ngai lova, a zai a thain thiam kan ti a ; kan lawm a ni.

Kan President Pu Buchhawna te chhungin min buaipui em em avângin kan lawm bawk.

General Secretary Lianan engkim feltaka ngaihtuahin amah ngeiin a ti zel a, a Scoutte a chhawr bawk a, a chungah kan lawm em em, a hote chungah kan lawm bawk.

Kan Treasurer, Hrawva hian kan thiltih chhungin a hma hruaitu nih a peihin a hun takah inkhawmnaah a kal hmasa a ni zel a, chuvangin Studentte chuan entawn tlak a ni. Hun vawn fel hi kan zir a tul a ni.

Pu S. Davies leh Head Master hian an School min hmantir avangin kan lawm a ni.

Lalmawia
Secretary. L. S. A.

TUNLAI CHANCHIN.

Thla hlui Y. L. A. chanchin bua kan sawi tawh ang khan German chuan Austria a la ta a, indo engmah pawh awm lovin a la mai a ni ; German chuan sipai a ngah nasa em em a, Austria chuan han er ve ngam rual ni heklo ; chuvang chuan a la mai thei a ni. An ram inrina laiah sipai leh silai nasatakin an inchhawp a, lobei ve teh reng mahse an ngam rual a nilova, ngam chuang si lova nun tamtak hloh ai chuan tiin Austria chu a inpe ta mai lotheilo. Austria mite hi German mite nen hnam thuhmun tihtur an ni a, an tawng pawh a inang ; mahse Sawrkar hrang an nihna a rei tawh a, an chetzia pawh a danglam a, chuvangin German hnuaia awm chu mi tamtak in an duhlo. Roman pawl an ni ber a ; Hitlera lah chuan German ram chhungah chuan Roman pawl chu a tiduhdah nasa hle si a, Roman chang nilovin Protestant thleng pawhin a tiduhdah tel a ni a., mahse Austria nii tamtak bawk chuan Hitlera an lawm em em a, a hnuaia awm an châk bawk, a duh velote chu phusa ngam awm heklo, an ngawi hle hle mai a ni. Austria ramah hian Juda tamtak an awm a, German rama Judaten tihduhdah an tuar ang bawk khan tunah Austria rama mite pawh chuan an tuar tan ta. Austria mi German hnuaia awm duhlotute chuan huaitakin Hitlera an hnial a, mahse chung mite chu tunah chuan German ram lunginah an tâng ta hlawm.

Britian leh France chuan Hitlera tihluih dan hi a diklo e tiin an hnial a, mahse Hitlera chuan he Sawrkar pahnihte thusawi hi kum 20in an tlai lutuk e tiin a chhâng an ti. Italy Sorkar hi chuan mahni sorkar dâna Austria a awm hi a duhsak fo thin a ni a., mahse tunah hian Mussolini hian engmah a sawi lova, Hitlera hnenah lawmpui na thu su thawn tlat ta si a ! Tunah chuan German leh Italy ram hi a insi ta chiah a ni a., Italy hian German hi a hlauh deuh avangin diktak chuan a lawm em em lovang, tunah inthian hlein lang rih mahse. German sorkar hi chu a tluk si lova, a pawisawi a hlau ru reng na ve ang.

Tin, Austria ram tia lek bawk German

ram depah ram pakhat Czechoslovakia an tih hi a awm a, chu ram mite chu German hnam nilo mahse German mi tamtak an awm ve a; chu ram pawh chu German hian lâk a tum leh mai ang tih a hlauhawm hle mai. France Sorkar chuan he ram hi Germanin a beih phawt chuan German do nghal a tum tlat. German erawh chuan chu ram chu lak a tumin a insawi rihlo.

Tunlai Europe ramah chuan tumah an muang theilo. German hian pawisak nei inanglova thil a tih vak vak duh avangin tuman an ring tak tak tawhlo.
German leh Austria ramah Hitlera thil tih dan hi a tha nge thalo tia enna a awm a; tamtak chuan, a tha e, an ti a, tamtak chu a thalo tih ngam loh vang chauha tha ti mai mai an awm.

Hitleran German ram Pastor lung inah a khung a, Kristianna hi hnawh chep tur a ni love tia a tan tlat vanga lung ina tâng a ni; Hitlera thiltih hi a dik love tiin a hnenah England leh Sweden leh France leh America ram Kohhran hotute leh Greek Kohhran hotuten lehkha an thawn. German ramah chuti tak chuan manganthlak mahse Krisian kohhran mite huaisenzia chu a mak em em thung. Tihduhdahna nasa hle mahse mi tamtakin an rinna an phatsan duh ova, mihring thu ai chuan Pathian thu an hlang zawk. Pastor lung ina tânga hi a ming chu Niemoller a ni a, a thu an ngaihuah fel hma atang tawhin thla tamfe lung pah a tang tawh a; vawi khat chu a han hhuak a; mahse chhuanlam eng engemaw amin an man leh a, tunah a tang leh ta. ung ina a awm chhungte pawh hian a uaisen em em reng a ni.

England leh Italy inkara harsatna engnge emaw awm thin kawng tamtakah khan tunah chuan an inrem thei ta. Mahse Italy hian Spain rama a sipaite a koh chhuah vek hma chuan he inremna hi nghet tak taka ngaih theih a ni lo.

Spain ram indonaah hian a hel lam pang te an la chak zawk zel. Sorkar lam pang chan ram thenkhat chu an laksak a, an laksak chu a laili lai tak a nih avangin sorkar lam chan ram chu an phel sak a ni ta mai a, Sorkar lam tan chet a har lehzual ta zawk. German sorkar chuan England leh France hnenah he Spain ramte hi thuamhnaw leitir phal turin a ngena, mahse anni chuan atu lam mah mah tanpui lova awm zel an duh zawk a, German ngenna chu an hnial.

America sorkarin mi vakvaite tanpuina ngaihtuah tur hnam tin inzawm Committee siam a rawt a, England te, France te leh Sorkar têtê tamtakin an remtihpui ta. Austria, German, Russia, Italy ramah te hian tihduhdahna a awm a, mi tamtak tlanchhia an awm a, chung mite ngaihtuah tur an ni ber, hnathawh tur eng emaw an longaihtuah sak ang a.

Tun thla chhung hi chuan China leh Japan an hneh zel rih zawk; hmun tam teah Japan an tlanchhia a, chuvangin China mite chu an lawm hle hlawm a; mahse an sorkar leh sipai hotu ber Chiangkaiseka chuan hmabak an la ngahzia hriain an lawm lutuk a phallo. Chiangkaiseka te nupa hi Kristian an ni a; a nupui hi China thlawhtheihna lam thila hotu ber a ni. A pasal

hian Mission skul zawng zawngah Kristianna thu zirtir a phal e tiin a nupui hian a puang a; tunhma zawng kha chuan China Sorkarin skula Krîstianna thu zirtir hi an phallo a; tunah chuan an sorkar hotu ber hi Kristian a ni miau a, Kristian zirtirna a chak zawk tawh ang.

Pa fic tuifinriata thliarkar tetê Phoenix an tih chu kawi ram atang pawhin mêl za eng emaw zâta hlá an ni a, tûnah chuan hmun pawimawh tak a ni thar ta. America leh New Zealand leh Australia inkara thlawhtheihna kawng pawimawhtak a lo i ta a. Heng thliarkar hi Kumpinu leh America ta tûr an ni ber ve ve a, Committee an nei ang a, an chan tûr ve ve an rêl fel dawn.

—o—

Assam Governor Sir Robert Reid (tûn lawka Mizo rama lozin kha) thla reilote chhûng Bengal Governor thlâk tûrin a kal dawn. Bengal Governor chuan Viceroy hmun a han luah lawk dawn a, Viceroy chu sap ramah a chawl rih dawn. Kan Governor te nupa chuan Calcutta pan turin Shillong an chhuahsan thuai ang. An hmun chu Mr. Hogg-in a rawn luah thung ang a.

=o=

England leh India inkara dák phurtu thlawhtheihna hi a chak hle mai. India hmar thlanglam atang chuan ni 2 leh a chanve chauh a thang a, Calcutta atang chuan ni thum leh a chanye; mihring pawh a chuan theih. Zin vel dan a rang sáwt ta ngei mai, a senso erawh a nasa thung.

MI ZAWN INCHUH THAT LOHZIA

Hmana Y. L. A. buah khan mi zawn inchuh thu ziak turin mi tupawh an sawm a, ka lorîlruk ve fo a nih avangin ka beng verh zawng tak a ni a, tlemin ka han ziak ve e. Thil tha ri ngawt hi a awm manglo a, a hman dan emaw, a tih dan emaw a thua tha a ni vek tih theih deuh thaw a ni. Tin, dan pawh hi a awm em em manglo a, hun hi dan a ni deuh thaw mai bawk a— a hun hmeh leh mawi tawk hi kan en zawk a ni. Tunlaia mi zawn inchuh kan hman dan leh kan tih dan hi a tha talo hle mai; hun thar a lonih tawh bawk avangin; kan tih chhan leh kan tlawm ngaihna chhan hi a thain a thianghlim tur a ni. Zabiak huaisena hi a tlawm ngai.—dan chu a thain a mawi em em a ni an tih chu! Khawhar a lenpui phawt chuan tuibur a va theh phawt a; thlasik vawh vanglai pawh ni se a tirah chuan pawa ber ah a tan a, an haw tlem talh talh a, a lut thuk talh talh a, a tawpah chuan hnaiberah a thu a, a káwm hlim thin a ni, an ti. Ama tan a ngaihtuahlo a, chawimawina leh lolawm der thiamna te leh lawmman lam engmah a ngaihtuah hauhlo a, a thil tih tha an lo chhawr emaw, an lothat phah emaw, an lothlamuana an lohlim phah chu a lawmman ropui berah a ngai a ni, min an lolawm der thiama a chunga an lawmna an entir ve duh leh tha tak leh mawi takin a lawm ve a. Hetiang hi Kristian inti te leh thangthar lehkha thiama fing intite tih dan tak tur chu a ni e.

A that lohzia: (1) Thingfak leh lung an chuh loha, hriam an lek loh phawt

chuan a nat theihna ang ber leh a chhiat theihna ber an zawng tawh : dan hria leh ing inti a, Kristian inti bawk si tan chuan hmangaihna tel hauh lo a nih avang hian a aia chhia leh bawlhhlawh a awm theilo ang. (2) Lal leh lal an intih mang loh deuh apiangin emaw, inbe thiam mangloa inkawm ngeih vak lo emaw an nihin kan intih dan a lochhe lehzual thin. Phuba lak leh intaina hi thangthar fing zawk Kristianten an chhawm zel chang pawh ni loa, an uar zawk chuan kan hnam thatna leh thawvenna kan tih vet hi tawng chuang mai mai a ni ang. (3) Tlawmngaihna a ni e an tih thin kha tlawmngaihna tibotu a ni tawh. Khaw tin hi inhneh tawk chauh kan indep lo theuh mai a loni a, inhneh chauh pawh nise intih dan hi a chhiat luat tuk tawh reng reng avangin miin an duhlo deuh deuh ta—mi zawn reng reng hi. Eng mah loa, ram tui leilo emaw, kut tual leichham emawa awm mai theih a nih tak avangin. (4) Dan naranin damlo emaw, mitthi emaw kha kan inbeih lman mai a ; damlo an nih phei chuan an zual phah emaw, an thih phah emaw hial thei a ni a. (5) A náate leh a chhhungte tan an chhiatna zawng lui ni lo mah ila, ni ang kan ni. Kristiante tih atan chuan chu chu a tha lo em em a ni. (6) Pathian leh hnam fingte hmuhah a átthlakin a thalo a ni. Thil bawlhhlawh tak a nih avangin. Hetianga intinasa leh iner vak tawh chu inhmuh mawhna leh kawng tinrenga a chhe lama inenna a chhuak duh em em a ni, mahni khaw lama lozin zawk apiangte chu invelh hial duh na te emaw, leh chăk indap tawn theih loh hialna te emaw a chhuak duh ngawt mai. (7) Remtu pawh, inzah derna a awm tawh lo hi a chhiatna em pakhat chu a ni bawk a ni. Hmanlai chuan lal kher lo pawh val upa deuh ber apiang chuan an duh duh hunah an thelhin an rem mai thei ; longai manglo leh tih awihlo deuh pawh lo awm dawn se an hau hrep mai a, a nihlouleh thingtuai te pawhin an vaw thuai thuai mai a, an reh zel mai a ni. Tunlai chuan lal emaw, lal unau an pianpui hial emaw an fate ngei emaw an nih loh chuan a chak zawk lam apiang chuan an chung nghal nawk nawk mai a ni, heihi a chhiat leh zual takna êm chu a ni. Zawhna thenkhat : (a) Ruh thak emaw, ramtui-leilo emaw a lochhiat phah hlen te awm sela engtinnge ni dawn reng le ? (b) Lo inti hlum tate pawh awm hial sela engtinge ni ang ? (c) Chutiang chuan mahni emaw, kan chhungte emaw awm sela a tuarzia a awm lo hle awm e, engtinnge ni ta ang le ?

MIZO RAM MAMAWH.

Ka pu te u,

Tûnlai Mizo ramin a mamawh ber chu tangka hi a ni. Thiamna hau duh ila tangka a awmlo kan ti a ; kawng engpawh tihtlak deuhah tawh chu tangka a ngai ta. Tûn hmaa kan awm dan hlui ang khan awm reng dawn ti ila chu ram dang ai berin kan khawsa thei ti ila, kan tisual lovang. Mahse Pathianin kan tukkhumah kan mit hi lodah ta silova, kan bekah pawh a dah heklova, kan hmalamah a dah avangin hmungtawlh tûr emaw, kan awm ngai awm reng tûr emawah min siam a nilova, hmasa w natan min siam a ni zawk,

Chuti a nih si chuan kan awmdan hlui khan kan awm reng thei talova, kawng engkimah tlêm a-zawng chuan hma kan losawn ta a ni a. Chung avang chuan kan hmahruaitu, in chungah hian kan lawm tawp theilova ; mahse engtinnge ni leh zêl ang le ?

Fin deuh deuh leh than deuh deuh kan duh chuan kan sawi tawh angin tangka kan duh a ni. Tunlai hian keimahni Mizo tangka dehchhuah ngat chu a tlêm êm êm a ni. Kan rama tangka awm zawng zawng deuh thaw hi Sawrkar leh Mission ta a lani vek mai a. Tûnah Kumpinu Sawrkar hian in lam a buai, kan enkawl thei tawhlo che u, ti ta mai sela, enge kan an dawn ngaihtuah phak a nilo,

Kan sawi tawh angin, engpawh han ti dawn ila "kan rethei êm a ni," kan ti a. Tangka hmu tûr chuan thawh a ngai a, thawk tûr chuan hun leh thiam na a ngai a. Tûnah vantlang hi chuan kumtluanin awl awmlovin kan thawk a, kan kumkhat ei kan thlo chhuak tawk a, tangka neih a thatzia hre mah ila, lo neihin kan hun a la ral vek a, han hlawhchhuahna hun kan neilova ; chuvangin loneih dan awlsam zawk leh tha zawk thiam kan duh a. 'Lo neih te chu kan thulh mai ang chu, tangka kan hlawhchhuah theih dawn phawt chuan ti duh pa pawh loawm dawn se, kan tangka lei theihna tûr thil tamtakte hi thawhchhuah dan kan thiamlova, chuti-chuan-a bul berah chuan thiamna a ni kan duh ni. Lehkha chhiarthiamna ringawt nilo, hnathawh thiamna Tunah Aizawl Vocational school hi a pawimawh êm êm dawn a ni. Sawrkar leh Mission leh Mizo ram pumin thawk ho in zirtirtu thatak nen loawm thei sela chu, malsawmna nasatak a ni ngei ang. Chite lui huante khu midum hnathawhnan mai nilovin kan Mizo tlangvalte zirtir nan han siam sela, kan ram lo neih dan rem zawng leh, kan ram atan a tha tûr angin thil chînte khu han siam sela, khaw tina tlangval fel deuh deuhin han zir sela, chu tluka thil tha a awmlo. Tin, chûnga zirtirtu tûr chuan sawrkarin emaw missionin emaw tlang val fel deuh thil chîn lam zirna sangah tir sela ; chuti zet chuan kan ram tana hnathawktu Sawrkar, Mission leh Y.L.A. te hi an hlawhtling kan ti tak tak leh zual tûr.

Chung zawng zawng ti tûr chuan tangka a ngai leh bawk dawn asin, in ti em ni ? Ngai reng e ; nasatak a ngai ang. Mahse kan nu leh pa Mission leh Sawrkarte hian keimahni kan intan pui theih nan min tanpui peih reng a ni. Keimahni unau Mizo fate hian kan zira, kan hriattir thiam chuan kan nu leh pate chuan min pui peih reng a ni, an fa tlum ber kan ni si.

Chutiangte kan thiamloh chuan lehkha ziak leh saptawng tlêm kan thiam hian chaw min pe lovang. Chutiang zirna tha chu, ka ngaih ve dan chuan, High School aia a pawimawh zawk loh pawhin a tluk laiin a pawimawhin ka hria a ni. Ngaihtuah ve mah teh u,

In thuawi,
B.L.

Y. L. A. GHANCHIN.

March thla chhungin Thawhtan ni zan apiangin kan inkhawm a, Tunlai chanchin te an sawi a, a ngaihtnawm hle mai. Sawihona te kan nei a, "Tunlai khawhar lenpui dan hi a tha nge thalo" kan ngaihtuah a. Chumi sawi khawmnaah chuan henghi kan sawi tlâng a ni :—

(1) Khawhar lenpuite mitmei enin an duh ang leh anmahni hnêm thei ber tur anga awm hi a tha ber. Tunlai hian a khawhar ate mitmei enlova, a lenpuitute duhzawng leh nuam tih zawnga awm hi a awm ta deuh a ni law maw. Mi tin duhzawng hi a inanglo a. Thenkhatin hla sak an duh a ; thenkhatin an duhlo a. Duhzawng leh ngaihdan a inanloh avang hian a khawharte mitmei en nachang kan hriat phawt chuan kan awm dik thei ber ang. Hetianga mitmei en nachâng kan hriat loh avanga kan chin dan thalo thenkhatte chu heng hi a ni :—

(a) Ruang thlăk zana khuang nêna zai la a mawilo chang a nilo a, a tuartute rilru a tina zawk ang tih a hlauhawm. Zai a nih leh hun dangah zai ila. A lu lam ang zia zánga zai zui tak mai hi chu a âwmlo e.

(b) Naupang chum chiap, nu leh pa kaih hruai loha anmahni puala an lêng hi chin lohah a tha e. Mi mitmei en nachâng an hre lo zual a, lên chhan pawh an hre vaklo A khawhar zingah an pawl rual awm pawh nise diktakin khawhar an la hre manglo a ; chuvangin naupang chhia hi chu lênglo sela a tha zawk.

(c) Khawpuiah chuan thingtuahte hi lei chawp te an ni nual a. A lei chawp lote pawh ni tin zan tin a han lên khung chuan thingpui lum a zing si a, thingtuiah hian intâm a awl hle. I râlna hi theih a nih chuan pawisa lam te hi ni thei deuh be sela, a mamawh apiang lam chawp ni sela, kan ti sengso lo deuh ang.

(d) Khawhar lenpui chhan ber chu hnem kan duh a ni a. Inkawm rualte ni a inhnêm ber a. Khawhar zingah nula an awm chuan nulain an lenpui atha a, nuan sip tlawhna ang deuh a, khawhar in tina nula leh tlangval intiam rual lenga, zai l a tha zo zan lodeuh em ni kan ti deuh a. An tumna a tha hle a ni thei a, amaherawh chu mi dang enin a mawilo lamah a la theih dawn a, chutiang a nih ai chuan ti loh pawh ni awk mahse a tha law maw. A mawi hi zawn a tul lo thin a ni a.

Khawhar lênpui hi kan sawisêl a nilova, a that theihna kan zawn avangin tihdan tha zo zanlote kan sawi a ni tih kan sawi nawn leh e. Thâwmngaia lêng thin chuan a thalo ang hi an duhlo tih kan hria a. Ngaithiamlote an awm chuan (an awm pawh kan ringlo a) ngaihtuah ngun lehzuala, a thatna ngaihtuah lehzual tûrin kan sâwm e. Thil tha apiang kan chim thil thalo apiang kan bân theih chuan kan hnam thatna tak a ni ang.

Y. L. A. Infiamna a awm a, Durtlang Y. L. A nên *final* kan khêl a, a nuam hle mai. Durtlang Y. L. A. te an lokal theih vangin kan lawm hle mai. Min tihlim hle a, inkhawmnate kan neiho leh nghal a.

Badminton : Aijal Y, L. A. aiah Thawm leh Pâran Durtlang Y. L, A. Liana leh Lalchungnunga an khel a. Aijalin an hneh

a. Lawmmanah Pu Mena pêk Badminton Racket pakhat ve ve an hmu a. Durtlangin Shuttle cock pakhat ve ve an hmu bawk a.

Pingpong : Aijal aiah Chuauthuaman Durtlang Y. L. A. Liana a khel a, Durtlangin a hneh a, lawmmanah Swan Ink bûr hnih a hmu a, Aijalin samkhuih a hmu.

Carrom : Aijal aiah P. S. Dahrawka leh L. H. Lianan an khêl a, Durtlang chu Dr. Thanglûra leh Vuana an ni. Aijalin an hneh a, Thingpui no pakhat ve ve an hmu a, Durtlangin Darthlalang pakhat ve ve.

Ring : Aijal aiah V. L. Lawma leh K. Zawlan an khêl a, an hneh a, lawmmanah dawrpui kai ip pakhat ve ve an hmu a, Durtlang aiah Hmingliana leh Biakan an khêl a, lawmmanah ha nawhna hlo bûr khat ve ve an hmu.

Zanah thingpui kan in a, zai hlimnate a awm a, kan hlim hle mai. Hun dangah pawh hetiangin inhmukhawm leh thei ila a hlimawm hle ang.

Lks.
Secretary

TI TÎ

Ludhiana Lady Doctor zirna Collegeah mi pakhatin a ui fing deuh mai a hruai a, a pû tawng phei chu a hre thei hle a, namhar 100 te, 200 te, 355 angte hi an ziak a, an sawi apiang chu ui chuan a chhar dik aiah ziah thei, an tih chu !

L. Malsawmin a mit ngeia a hmuh thu lehkha thawna a ziak a ni.

KHAWHRAK MIFING

Chhunzawmlehna.

"Ka unaute hi sakhaw mi tak vek an ni a. Kan pa sakhua phei chu Mizraim a ni. Mahse aw, unaute u, famkimna tak tak chu Pathian pakhatah chauh a ni" a ti a. Enge ka sawi zêl ang ti ni awmin a inngaih tuah a. "Chung sakhaw thenkhat chu e, unaute u, an pathiante hmun riat laiahte an then a, heng mei te, boruak te, tui te & etc. an ni a" Grik chuan, "Aw, ava atthlak tak êm !" a ti a. Aigupta mi chuan a sawi zêl a—— "Kan ram mite, hmusitloh tûrin an chanchin han sawi ila. Lal pakhat kan neih chu, Pharoah, dan tharte siam a, thil hlui chawkchhuak thintu a ni a. Hebrai mi chu sal angin an awm mai a, An Pathianah chauh an innghat thin a, Mosche chu Hebrai a ni a, Lal hnenah Lalpa Israelte Pathian hmingin maktaduai lai maiin chu ram chu chhuahsan tûrin a dîl a. Tihduhdahna tuar a har tak êm avangin.

Chhanna chu engnge ni ? Tui zawng zawng, dil leh lui, tuichhunchhuahte thisen a a chan vek hnu pawhin a phal lova. Chungû an lotam a, a la hniah fova, Mosche chuan boruakah vut a theh a ; hripui in Aigupta mi chu a bei ta a, Hebrai mite chauhlo chu rante pawh an thi hle a. Khaua in thinghnah hringte an ei zova, chhunlai takah pawh khawnvar chhitna khawpa a thim hnu pawhin a la hniah a. Aw, unaute u, an fatir zawng zawng an chan zo ta a Pharoah meuh pawhin a pumpelhlo, Tin, a hnial ngam ta lova. Grik leh a thian pa chu an dinga Aigupta mi chuan a sawi zel a.

Awmzel tûr.

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL.

Registered No. C. 9

CHHUAH TANNA OCTOBER 1911

PATHIAN THU AWI TAN THLAKIP BU

KUM XXVII MAY 1938 Bu No. 318

Editor :— Rev. E. L. Mendus, B. A. Enkawltu :— Pastor Chhuahkhama.

Thlarau leh mo chuan, "Lokal rawh" an ti a. A hria apiangin, "Lokal rawh," ti rawh se Tui hal apiang lokal rawh se ; a duh apiangin nunna tui hi athlawnin la rawh se. Thuduan 22 : 17.

A CHHUNGA THU AWM

		Phek
1.	Nupang Sande Skul inkhawmpui	51
2.	Hriattirna	51
3	Tunlai Phâr	51
4.	Rtm Neihlala	52
5.	Rfm Chhûngbuaia	54
6.	Mikhual nge khawtual	55
7.	Ei leh Bêr	57
8.	Johana lenkha thwn pakhatna (chhunzawmna)	57
9.	Welsh Mission Durtlang Hospital Hna.tirna	60
10.	Lawmthu	61
11.	Thawna Sailo	61
12.	Editor hnena lehkha thawn	62

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL

NAUPANG SANDE SKUL INKHAWMPUI

A hun . Kum tawp lam.

Khaw hnai panga lai intawkkhawm rawh se. Pawl : Naupang hi hmun thumah then an ni. (1) Primary (2) Junior (3) Intermediate.

1. **Primary tihdan tûrte.**
   Hla. 6. R. Sankey 1104.
   Thu chang sawi rual tûr.
   Sam 15. Thu inchhang butê bung 6.
   Zawhna : Tirhkoh Paula chanchin.
2. **Junior tihdan tûrte :**
   Hla : 208. R. Sankey 1149.
   Thu chang sawi rual tûr :—
   Matthaia Bung 13 : 1—9.
   Zawhua : Isua thiltihmakte, Programme ami.
   Thu inchhang Bu hlui, Bung *2* : 72–84.
3. **Intermediate tihdan tûrte**
   Hla, 40. R. Sankey 616.
   Thu chang sawi rualna.
   Philippi 4 : 4—9.
   Zawhna : Dr. Pennella leh Timothea chanchin.
   Thu inchhang Bu hlui. Bung : 37—47
   Kuminah chuan mi mal tan milovin Sande sikul hming chauhvin lawmman kan pe dawn. Inkhawmpui tin atan lawmman pathum, Primary, Junior leh Intermediate atan pakhat theuh kan pê ang. Pawl tina tihtûr zawng zawng ti thaber. Sande Skul hnênah pêk tûr a ni. Mi mal tana lawmman pêk chu Inkhawmpuiin an ngaih tuah duh chuan, a lawmawm hê ang. Pastor bial tinah Naupang Inkhawmpui tân hma angin nei leh thei ila, kan ti tan êm.

Pi Zait leh Pi Meui.

HRIATTIRNA

1938 kumah hian Aizawlah Evangelis examna leh Synodical examna Dec. 14 chawhmaah tan a ni ang.

Zirtûrte leh examtu tûrte chu heng an ni :

Evangelist examna : **Examtu**
Thuthlung Hlui Bu : Amosa Pu Mena
Thuthlung Thar Bu Matthaia ziak. Past
Bible hriatna naran. Thanga Clerk (Hran
Sakhaw khaikhîn Bu (Bung 1-4) Pi Me
Thurin : Sual thu leh Chhandamna thu.
Pastor Chhuahkham

Synodical Examna :
Thuthlung Hlui Bu : Amosa.
Bible hriatna : (a) a Bu chhûng thu
(b) a thu pumpui tha dân lam thu.
Kohhran Enkawl dan Bu.
Thurin (special) Sual thu leh Chhand thu.
Kristian Thurin tlangpui.

Examtute ruat an la nilo.

TÛNLAI PHÂR

Mihring tâna thil hlu ber pakhat NUN hi a ni. Nun tihrehawm leh thei natna leh thil dang hi awm lo tu kan khawvêl hi engang fangin dêt ang maw. Mahse thil pakhat, hmasun ta tawh tûn thlenga awm zêl, kl awm chhûng daih tûr ni awm tak, nu a ngam theih loh hle pakhat a awm. PIL NA.

He natna vei tawh hi chu damn chhuak leh zen zen manglo, Lal Isua ti thianghlimte lo kha chu. A vei tawh pha chu thih hun nghakin au awm ngawt m

kai lah chu a awl hle bawk si a ; chungin mihring zînga awm ve thiang lova gaih an ni a, dai-támah leh hmun fianfialah, mi pâwl phalo tûrin an dah hrang zêl a ni.

Chutiang mi khawngaihthlakte chu khawvêl ram tinah an awm a ni a, khawmualpui hrang hrang zingah hian tûnlaiin Africaah an tamber âwm e. Kan Kumpinu sawrkâr hian hetiang mi hi a lainat em em mai a, tangka tamtak sêngin a ngaihtuahtu Pawl an siam a, British Empire Leprosy Relief Association (B. E. L. R. A.) an vuah a ; chumi Pawl Patron atan Lalber (Kumpinu) a ni a, President atan The Rt. Hon. Viscount Halifax a ni a, Vice-Presidentte chu Viceroy leh Governor-General an tlhte hi an ni deuh vek hlawm ; Committee memberte pawh mi namên lo lian ni. Chutiaka he Sorkar hian Phâr a khawngaih hi Pathian Thlarau Hriattirna a ni ngei mai ti rawh u ?

An enkawl dante chu—enkawl e, tia tihdam leh beisei pawh an ni lutuk lo ; kan sawi tawh ang khan thilna dandan leh ninit nghaka nun hmang ngawt an nih avangin an hun la neih ve chhûnga nun tlim an neih ve theihna an zawnpui a ni ber zawk. Fa piang thar, nu leh pa hrei laka hum an tum a ni bawk a. Anga fûke la nei deuhte tan hnathawh tûr abawn siam emaw, huan hnathawh emaw, her tah emaw angte hi an siamsak a ; henkhat chu khuang leh baja lam, thil ri lam panga intihhlimna an beitir a ; nawm eng engemawte an siamsak bawk a ni. An na tuar a nep theih deuh nan damdawia enkawl an ni zêl bawk a. Pathian biak in bîk an saksak a, Pathian biakna an neih pui bawk a.

Chûng zinga thawk tûr chuan B.E.L.R.A. Pâwl hian mi huaisen, hmangaihna avanga nun inpe phal a ruai a, kawng tinrenga phírho tithlamuanga tanpui turin tûnah te pawh hian an thawk zêl asin.

Phár nun khawhar thlak tak te, an zinga thawk tûra inpe te hmangaihna leh huat sennate, phârho zinga fa piangthar te, he Pâwl B.E.L.R.A. te hi ngaihtuah la. Nang engnge i tih ve theih ? Tawngtai sakna.

Muka.

Rfm. NEIHLALA.

Thla hmasa lama Chanchin bua in lochhiar tawh angin Neihlala chu kan lochan ta a ni a. Mi hetiang kan lochan ta mai hi nasa kan tih êm avangin min hriatpui theih nan a chanchin tlem han sawi ko duh a ni.

Kumin tantir (January) khan Kemp (Camp) KANGYI Maymyo atanga mi 12 luah kan kal a, (heihi indo lem zirna a ni a) Battalion maia camp pawh a nilova. Battalion 4 leh pâwl dang tlêm infinkhawm a bei a ni a. **Brigate camp** a ni a.

(1) Burma Rifles	3 Battalion
(2) British (Sap)	1 Battalion.
(3) Sakâwr pu	1 Company.
(4) Royal Artillery (laipui pu)	1 Battalion.
(5) Engineer (supporters & miners)	1 Coy
(6) Royal Signal Corps (wireless pawl)	1 Section.

leh damdawiin lam pawl te nêna bema a ni a. Chuti chuan d/ 23. 2. 38. ni a kan indo lem haw chu a zuk inbual a. Inbual

na chu **mauphel ram** a ni a; **chu** chu a rap tawlh a, **a tla** hawlh a, a kap ah hian englo zumin a lodawt a. A lohaw chu damdawi inah a kal a, mahse Sap a loawm loh avangin "Naktukah lokal leh ang che" an loti a. Tichuan a khua a losik ta nghal a; Kan han zawhte chuan "A na love a thi thei ser ser lek a ni e." a ti a. Zun zung-a a han kalte chu engmah na awmlo tak hian a kal mai a. Tichuan a tûkah chuan a han kal leh a, Maymyo ah an thawnchho nghal a, d/ 26. 2. 38. hian an zai a, 27. 2. 38 ni zing dar 4 vêlah a loboral ta a ni.

A vui dan: Kristian a nih avangin sawrkarin a chunga sên atan Rs. 45/- an pe chhuak a, Sap thlanmual ah 3rd. leh 4th. Battalions mi camp kal velo zawng zawng leh hmeichhe ho leh phaltu lama mi te leh an Saptê te pawh an lotel ve hial hlawm a, sipai dan angin In atangin thlan mual thlengin silai kâpin mawitakin Officers tamtakte hovin kan vui ta a. Thihna an chuan a ropui ngei mai. A phumna hmun ah chuan **sûnna** tawtawrawt te an ham a, tichuan thlanah chuan kan lovui ta a ni.

A uiawm zia : d/6, 1. 37. khan Burma Rifles ah a lotel vê a, thla 8 lai hnû an a a lozo ta a. Bazi-na an pawh hrui pawhah te a tel a, awm rei sê eng angin ngê hma a sawn dawn hriat phak a nilo. A rawngrût chhûng reng reng hian hotute kamkhatna pawh a tawk miahlo a ni. Thil han tih hona reng rengah pawh hian tlawm hi a ngai thei a, à tawng tamlova, khawharna ah chuan phâwk thawh leh nuihza siam a thiam êm, êm bawk si a, a naupan lai atang rêngin, mi tuarchhel leh hnathawk nasa mi a ni. A kum naupang mahse, kut hnathawh lamah hian hôtu a tling êm a. Mi thu a hniai ngailova, mi tih thi rim hmasak a duhlova; mahse a felna lo a mizia kan hmuh hmain min loboral san ta a ni.

Entawn tlak a nih zia: Kan sawi tawh angin mi thuhmiallo leh THAWK ninglo mi a ni a. Sipai hi hna a tam zia leh a harsat zia chu inhre nual hlawm ang a phunnawi lova hnathawh hi harsa a ni a; mahse ani hi chuan Rawngrût hna tam lai ber pawhin ama hna leh hotute tirhna tawh phawt chu lungawitakin a thawk hmiah hmiah zêl mai a ni. Mi 1 si hetiangin hna tamtak tlin taka thei hi an tam lovang. Chu vangin a thih san te hian kan châp ropui a, kan entawn tûr leh min zirtirtu ber tûra ina hetia min boral san ta hi kan mizia leh kan tuarzia kan sawi theilo. A chhûngte pawh kan tuarpui a ni bik lova, kan mizia leh chân nasa kan intihna hi kan hriattir duh zawk a ni. A chung changa ka thusawi hi hriatpuitu chu— Aizawl sakawr-pui a nih laia a chanchinah kan hre thei. A hna thawh thatna leh rinawm vangin a ban dawn pawhin an Sapin banna lehkha a pe a, **very good** (tha êm êm) tih a pe a ni.

Chuvangin amah hre tawh zawng zawng leh hre lo pawh ram danga sipai zawng zawng leh a chanchin chhiar apiang hnenah a uiawmzia kan hriattir a che u.

D/ 9. 4. 38
Verefane Line

In thian
Naik Hrangtûra
"C" Company
4th Battalion the Burma Rifles
Maymyo.

Rfm. CHHÛNGBUAIA

1stBn The Burma Rifles.

Kan unau pâ Chhûngbuaia'n min lo-horal san tak thu leh kan uizia thu a tawi zawngin kan han sawi ve ang e.

A hmasain a chanchin tlêmin han sawi phawt ila :— Amah hi tlangval fel tak, tlawmngai thei tak, nungchang tha tak leh kawng engkima rinawmtak a ni a, Aizawl Skulah te a kal a, tin, Silcharah skul sang pawl 7na a tling a, pawl 8na erawhchu a exam ta lova.

Tin, December ni 27. 1934 ah khan an khua Sialsuk atangin Kawl ramah a lokal a, February ni 13 1935 ah khan Burma Rifles ah a lût a, November ni 9 1935 ah 1st Bn. The Burma Rifles kan zawm tlang a ni. Amah hi kan zingah chuan lehkha thiam ber leh kan chhuan ber pawh a ni nghe nghe a, kan hotute pawhin an hriain keinibo pawh min hriat phah hle nghe nghe a. Tin, March ni 1. 37 ah khan Signalling (Darthlalangpu) lamah a lût ve leh a, chuta a thil zirah pawh chuan a tling tha em em a, a result-ah chuan 'Excellent' (Tha thlâwt) tia ziak a ni.

Tichuan, Darthlalangpu ni chung chuan Educational Course (lehkha thiamna lam kawng) zir tura thlan zingah a tel ve leh a. Chumi zir tur chuan Apr. ni 2. 38 ah khan Indian Military Hospitalah a awm ta a ; a nat deuh êm avangin a awmpuitu a-han Lusei tlangval pahnih Hauthangvunga leh Lalsiamliana 3rd Bn a mi an dah a, mite hian taimatakin leh tlawmngaitakin chhum a zanin an enkawl a, a natna chu zual deuh deuh a, chhel teh mahse a ar zota ngang lova, ni 13. 4. 38 zing dar 11 leh minutes 15 ah khan a awmpuitute leh a thiantcho chu hrilhaitakin min kal san ta a, a pawi kan ti em em mai a ni. Hetianga kan mi chhuan berin min boral san hi vanduaiah pawh a zual chuang bikin kan hria a ni.

In lama a chhûngte leh a thiante zawng zawng hnenah kan sunpuina leh kan tuar-puina kan hriattir e.

Tin, hetih lai hun hi Burma Rifles Re-union Sports intawhkhawm lai tak a ni a 1st Bn. 2nd Bn. 3rd Bn. 4th Ban. a Lusei awm intihsiakna a tel vete kan kal khawm lai a nih avangin Luseiho pawh kan tar-ber lai a ni a, ni 13 tlai dar 6 vêlah khan Sipai Kristian thlanmualah sipai dan angin kan va thlah ta a, he leiah chuan kan hmuh tawpna a ni.

"Unaute u, Tisa leh thisen hian Pathian ram chu a luah thei lovang a ; tawih thei hian tawih theilo chu a luah hek lovang. Chutichuan mitthite chu tawih thei lova kaihthawhin an awm ang a, keini pawh tih danglamin kau awm tawh ang." tih thut kan chhiar hian thlamuana min neih ti bawk a ni, kan la inhmu leh dawn tih mu hriatchian tir avangin.

Tin, 1st Bna a thianten a hmingin hla kan siam ve a, a hnuaia ziak hi a ni.

Chhâm ang i zâlna maw pialiei kâran,
Han dâwn ila lung reng a âwi nemmaw;
U leh nau, lenrual kan kim chângin hian.
Nghilh ni che awm thei tak ang maw!
Barracks tual a dai e nang lo chuan.
Unau dûhtak, i feng va ta silo.
Awmlai lêngin sam ang min then rih mahse.
Inthen tawh-lohna hmunah chuan,
Aw, pâr-ang kan vui reng tawh ang.

LUSHFIHO,
1st Bn. The Burma Rifles.

MIKHUAL nge KHAWTUAL ?

Chawlhni serh thu : He thu hi keini phai ram mite chuan serh harsatna kan ngah a a ni. Kan hotute leh Upate pawhin pun-khawmnaahte subject pawimawh taka an neih fo chu a ni rêng a, fuih pawh kan infuih hle mai ; mahsela vawiin thleng hian mi tamtakte chuan hrelo anga langin kan la tibuai fo a ni a ; chuvangin **Mikhual** thingtlâng lam atanga vai dawra lochhuk chu **Khawtual** phai ram miin a lothleng a, hetiang hian an inbia a :—

Khawtual : "Vawiin chu unaupa, chawlhni pawh a ni a, inkhawmnaahte tel ve ula, in-chhuak êm lovang chu maw ?"

Mikhual : "Ka hrelo le, kan thianten eng angin nge an ngaih, E, nang pawh bazara kal i tum a ni lawm ni ?

Khawtual : "Tum e, heti ang bazar kai te, chawlhni a, mikhual luh leh chhuahte hi kan hotute pawhin an remtih loh ber pa-khat chu a ni rêng a ; mahse keini mire-thei, ei chawp zawngte tan chuan a theih loh a nih hi maw le !

Mikhual : "Nia, mikhual kan ni miau mai a, mahni in anga duh chen chen awm thei pawh kan ni lova ; tun tum bazar ka zu kai loh chuan hun reife nghah a tûl dawn a ni a. Nangni khawtual tan erawh chu nghah theih pawh a ni alawm maw zawk le ?

Khawtual : Kei mai chuan thei mah ila, ka thil zawrh tûr hian a nghak zo lovang a, nasatakin ka retheih phah zawk dawn asin,"

Mikhual : "Phai mi hi in ti pawh a ni, chawlhni kher a in tih loh pawhin, inhralh thei em em a. lola lawk lo mai ula a tha reng mai tur a ni a. **Serh** hi tumna tak in neilo rêngin a lang a ni, mikhual satnate chu a dang zar a ni a !

Khawtual : "Chuti pawh ni rêng sela chawlhni hian mi pawh an hmuh theih a, man pawh a man bik deuh a, kân thil mamawh em em, ni danga awm ngailo pawh a awm zawk bawk thin a, a tûl vel reng reng a ni!!"

Mikhual : "Chutianga ngaite chuan engti-ziain nge chawlhni a ka chhuah vah i sawi sel ngam zawk le ? Khawtual hian chawlh-ni hi serh tha hle ula, ni khual lokal te pawh hian an serh ve ngei mai ang. In awmdan leh chetziain a zir lova, mite pawh-in an ti ve zel a ni."

Khawtual : "Chutia i tih mai ! Diktakin mikhual avangin asin chawlhni kan serh that theih loh nang kher ka ti lo, i thante pawh saw upa an ni bawk awm si a, ni-zan a an thiltumte kha chawlhni serh thu an hriat hauh loh kha ! khatianga chawlh-ni a thil tum sawi vak vak khan in kiang-a naupang zawk te chu a hruai khawlo thin a ni."

Mikhual : "Upa zawng an ni a, kei pawh ka awmnaah chuan hruaitu ber an min hmang rih a ; mahsela hetia chawlhni a hralh leh lei hi in rilruah **bawhchhia** nih-na reng a lan loh avang hian kan huai a. kan bei ve thin a ni."

Khawtual : "Thingtlang lam khi Kohhran nu leh pa ber leh kan entawnte in ni a, in tawngkam leh chetdan hi kan en neuh neuh thin a ni. Keini ringthar naupang, upa leh hotute thu pawh pawm thiam rih lote, zawm awl apiang zawm maite kan ni a. Hetia in lozin hian upa ka ni hruaitu

i in ti lawi si a, chawlhni te hian
n vak a, inkhawmna te min hmanpui
awk heklo, vai dawr thu leh chhuah-
a ngawt hi in titi a ni mai a. Heng
ng tak hian phai ram rinnaa naupang
chawlhni hman thua hruai thalotu chu
angni in ni fo asin...ngwi rawh, Kristian
langau bu Editor te hnenah ka la hrilh
ng a—Tûn chin chu upa leh hruaitu deuh
e; vantlang reng reng pawh phai ramah
hêt dan fimkhur tawh rawh u, ni entawn
er in ni e—tia tlangau turin"

Mikhual: "Mai mai em chuan i dik bik
auh lovang, kei pawh in hotute hnenah
chkha ka ziak ve ang a— tûn chin chu
chawlhni fimkhur takin hmang hram hram
la, mikhual te pawhin an serh ve theih
han, phai lama awm te awmdan a mawi
ve dawn nia ti a zilh nghek tur chenin.
A ni phai rama kan lokal hian kan rilru
pangngai hi kan rawn pu tak zet lo thin
a ni, hruai kawi pawh kan awl hle reng a
ni. Tunchin fimkhur tawh zawk rawh u.

Mikhual nge khawtual?—

Zosangliana

EI LEH BÂR THU.

Kan Zoram u leh nau, pi leh pu te
an.

Kan Mizo hian ram hnuai hnim leh
hlai no eng ilo ei hi kan thupui ber a
ni a, mahse thil inhal hi kan chawisan
zawng tak pawh a ni a, mahse, thil in-
hal awmzia hi kan hre lutuk lo a niin
ka hria-

Thil inhal kan tih hi 1 naah chuan
an chhum hmin loh vang a ni ber e,
hil ei kawngah hian kan inmanhmawh
lutuk thin a, a vawikhat hmin phut mai-
ah hian kan thil chhum hi kan ei a, mi
pumpui chaklo mi leh kawchhûng nat
nei ni tan kaw khawhna leh pum nat
nau kan hmang thin a, chu chu thil in-
halah kan puh ber thin a ni. Kan chhum
hmin loh vah kan puh ngai hauh lo mai;
kan Lusei fate hian thil engmah fiah kan
tum ve ngai hauhlo mai hi kan hnam
âtna pakhat niin ka hria. A ni thil in-
hal chu a awm ngeiin kei pawh ka ring
a ni. Rûlhût damdawi leh Rakzu hi, a
inhal em em tih chiang takin ka hria,
mahse chaw hmeh lamah hian thil inhal
hi ka la hre mang love, hmin taka kan
chhum phawt chuan a ei theih vek a ni.

He thil ka han chhuah duhna chhan
hi Pâ a ni ber mai e. Pâ hian hal a ngah
ber a, ei sual pawh a awl ber kan ti thin
a ni, a dik ngawt mai, ei sual awl lo rual a
ni love, heihi zawng chhum hminloh vang
leh kan thil chhum pawlh nên a inremloh
vang pawh a nilo. Kawchhûng nat neih
vang pawh a nilo. Pâ, ah hian rûlin a tûr
a chhak thin a loni, Pâ engah pawh hian
a hmuh remchan tawh phawt chuan a
chhâk a ni, rûlin pa a hmuh phawt chuan
a tûr a chhak ngei ngei mai a ni. A hmuh
lohnaah erawhchuan a chhak chuanglo.
Chumi rûl tûr awmna chu kan ei fuh palh-
in kan kua a khawh a, kan pum a na
thin.

Chu chu thil inhalah kan puh ber thin.
Tin, Pasawntlung ei sual a awl bik kan
tih pawh hi awl lo tûr a nilove. Leia awm
a nih avangin Rûlin a hmu zing bik a, tin
a ni e. Tin, thingluang leh thingbula to hi
Paparte, Pazawngbengte kan ti thin a, ei

sual leh thil inhal pawh neilo deuhin kan sawi thîn a, a ni biklove, rûlin a tûr a chhâk phak veloh vang chauh a ni a, mah se, mihring tisa huatzawng chu a awm reng a ni, chu chu sawi theih pawh a nilove. Pathian chauhlo chuan.

Tin. Pâ-ah hian rûl tûr a awm leh awmloh in fiah duh chuan Pâm chhumna apiangah Tangka Rs 1/- chhûm tel rawh u. Rûl tûr chu a awm a nih chuan chu tangka chu a dum vek mai ang. A awm lo a nih chuan tangka chu a chhe chuang lovang, a fim pangngaiin a fim reng mai ang. Rûl tûr loawmin lodum vek mahse a chhe chuanglove, silfai leh theih a ni e. Soda tuiahte chiah ula, chingalah te chiah ula pawnchhuan han nuai ula, a fai leh vek mai ang. A chhe chuanglove, he thil hi ka hriat chian avangin ka han hrilh ve che u a ni e, Sap pawh hian pa chu an ei ve a, an chhumna ah tawh phawt chuan tangka hi an chhûm tel ziah thin a ni. He ka thu han chhuah hi dawt sawi a min ringtu chuan a fiah thei zel ang, thil fiah awltak pawh a ni e. Ar sa te leh sangha te, nghathu te hi inhala kan sawi a ni ve bawk a, heng phai ramah chuan kan chawhmeh tui ber a ni fo thin.

Tin, Syhlet Police Kristianho pawh kan damtlang hrih hlawm e, kan kristianna lamah pawh, kan la tha viau rih zel e, kan hnathawhna kawng tinrengah pawh Lalpan mal min la sawmsak rih zelin kan hria. Kawng engkimah leh kan tisa kawngah pawh kan la hlim zel rih bawk a.

Kan Lusei ram pumpuia Kristaa kan unau pianpuite zawng zawng chibai ka buk e. Lalpan hlimtaka awm tlang fo turin mal min sawm tawn fo rawh se.

Kristaa in unau pa,

L. C. Mankunga Police
Constable Reserve Line Police
Syhlet

JOHANA LEHKHATHAWN PAKHAT NA. (Chhunzawmna)

Kumin January thla Tlangau bu-a kan sawi tawh ang khan he lehkha thawn thi hi Cherra Pathian thu zirna hotu Sap (S Evans) ziak a la ni zel a, a zudan kan hria fiah a tûl a ni. Hrilhfiahna bu ang pawi a nilova, a bu pum thu kal dan a tlangpu a thlirna ang tûr a ni zawk.

Kumin Sande Skulah hian Johana lehkha thawn hi kan zir tawp a ni ta a kan zir zawh hnuah hian he Sap thu ziak hi chhiarin thlir kir leh ila, nitanpui hlein a rinawm a ni.

Johanan 'In hnènah ka ziak' a tih chu Engte nge ni ?

A bu pum hi chhiar ila, a thil ziak chu an ni vek. Ngaintakin he thu thawn hi zir ila, Naute u, a tihte hi ngaihdamna dawng tawh leh Pathian hria an ni tih lang. Chung mite chu eng ti tûrin nge phût tih zawng chhuak teh u.

Johana hian "Nau te u" a tih te leh thil dang sualte, khawvêl te, thlarau dik lo te, hmangaihna te a sawi kawp zêl a an inremloh dan emaw, an inlaichin dan emaw thuah SAWI DAN a nei zêl a ; chu mi hnuah "Naute" a tihte ho awmdan a tan PHÛT DAN engemaw ti kawng zawng zawngin a nei zui zêl a ni.

Heng ang hian :—

1. Naute leh sual

SAWI DAN : Bung 3 : 5 ah "sualte la bo rin a lolang tawh" a ti. Bung 3 : 8 ah ..... hnathawhte a tih **boral** theih nan" a ti. He sawi dan pahnih atang hian Krista chu **kan tan** (chu chu kan sualte la botu ihna a ni) leh **keimahniah** (chu chu kan kan sualte tiboralto tihna a ni) a lolang, tih hi kan chhinchhiah bik tûr a ni.

(b) PHÛT DAN : Bung 2 : 1 ah "thil in **tih sualloh nan** ka ziak a nih hi" a ti.

"Tupawh amaha awm reng chuan thil a tisuallo" 3 : 6;

"Tupawh Pathian hrilo chuan, Pathian chi amaha a awm reng avangin thil a tisual thinlo" 3 : 9;

"Tupawh Pathian hrin chuan thil a tisual lo tih kan hria e; Pathian Hnina (Krista) khan amah chu a hnutchhiah . Mi sual (Sefana) tuah pawh a phal theilo reng, a ni" 5 : 18.

"Pathian hrin tawh phawt chuan kiawvêl a ngam zel si a" 5 : 1.

Hengte hi an awmdan tûr chu a ni.

Dr. Hogg an tih chuan a lehkhabu pakhat, "Pathian ram chungchanga Krista thu chah" an tihah chuan heti hian a ti : "Kristian tak tak ni tûr chuan Krista thihna tawmpuina avângin mihring hlui chu a thiin engmah ti theilo a ni ang a, A thawhchna tawmpuina avângin A nun sual telio chatuan daih tur chu thaw lâkna ber a ni ang , Amah nên chuan pumkhat nih tlat tûr a ni," a ti. "Kristiante chuan an nun dán hung reng rengah sual tih duhna thinlung n pu thei reng reng tûr a nilo. Pa Pathian un chu an nun a nih ve tawh avângin" ti bawk.

2. Naute leh Kiawvêl.

(a) SAWI DAN : Bung 5 : 19 ah, "khawv pumhlûm hi Mi Sual a thawn a ti a. Heta, "a awm" nih hi 1 Pet 2 a "nausen. **nu** ah 3 : 6 ruang thlina **mutna** tih hi hmun a ni

Bung 2 : 17 ah "Khawvêl hi a ti bawk a. Heta **boral** a hi "hnuai bo" tihna a ni. Khawvêl hi "thlan, tallo nei tur" a ni a, mihring zawng phawt chuan a hnuai bo ngêi dawn a ni.

(b) PHÛT DAN : "Khawvêl hi mangchhiah ala" 2 : 15. ".. khawvêl a ngam..." 5 : 4, Ngam theihna thurûk chu "Krista ... pumna" 4 : 4 leh "tinrin" 5 : 4,5 te hi a hna pawhin khawvêl a ngam, lohna te a Grim Thaya Lehkhabu, Gir. Dictionary an tihah chuan, khawvêl ngam theih chu ber an, "a pawikhawihna tûn, a nihzêl thenkhat hi dan-thlâkzêla, a tumin thih na lehlinal hi a ni ber a ti.

3. Naute leh Thlarau nihna :

(a) SAWI DAN : Bung 2 . 39 ah "Mi hmu hnêm ata hnuk thihna in chan kan in hria a ni" a ti. Bung 2 : 27 ah "hnuk thihna...nangmahniah a awih reng a, ...hnuk thihna chuan...a zirtîr zîwk che u" a bawk a. Hnuk thih a tih hi Thlarau Ti ang chu a ni a, thu dik min thlirtir chiin a thiamtîr a, thudik min tantîr bawk.

(b) PHÛT DAN : Bung 2 : 28 ah "amahah a awm reng rawh u" ,, 2 : 27 ah "a zirtîr chi u ang khan" ,, 4 : 1–3 ah "thlarau chu, Pathian laka mi an ni nge nilo tu rawh u" tihte hi an ni. "Nau te u" a tih ate hi thlarau eng engemawin a hnuai bo tûr a nilova, hnuai bova awm ahnekin an

FIAH záwk tûr a ni a ; chuti ni lova thilmak tihtheihna a awm nâk, tia mawltaka an pawmzam mai mai chuan Krista dodal tu thlarau an zui hlauh thei a ni. Pathian Thlarau ngei hriat theihna tûr "fiahna', chu Pathian thu vêkin min siamsak sa vek a ni, Galatia 5 : 22—23 te, I Kor. 12 : 3 ang te hi en teh u.

4. Naute leh hmangaihna.

(a) SAWI DAN. Bung 4 : 8 ah "Pathian chu hmangaihna a ni" a ti a, 4 : 9, 10 te, 3 : 16 te hi tehkhin ula. 4 : 8 ah "Hmangaihna neilo chuan Pathian a hre lo" 4 : 18 ah "hmangaihna famkimin hlauhna a hnawtchhuak" a ti.

(b) PHÛT DAN : Inhmangaih tawn theuh tûr kan ni, tiin 3 : 11 ; 4 : 7, 11 ah te hian a sawi.

Pathian hmangaihna chu Isua tisa chanah hian a lang ang bawkin keiniah pawh tih tak zet leh thu takin a lang ngei tur a ni 3 : 17 &18 ; 4 : 20 en teh.

Hmangaihna hi fiahna a ni, heng atante hian—

1. Nun nei : "kan hmangaih avangin... .. nunnaah kan lut tawh" 3 : 14 ;

2. Piang thar : "hmangaihna nei apiang, Pathian hrin an ni" 4 : 7 ;

3. Êngа awm : "...hmangaihtu chu êngah chuan a awm" 2 : 10.

5. Naute leh Tawngtaina.

(a) SAWI DAN : Bung 3 : 22 ah "kan dil apiang a hnen ata kan hmu zel thin"..,5 : 14-15 ah "ani'n min ngaihthlak sak... kan thil dila chu kan hmu" a ti a.

Tawngtai theihna hian tawp chin a nei lo. Johana hian Isua thu kha a dik ngei tih a hriat chian em avangin a sawi nawn leh a ni. Johana 15.

(b) PHÛT DAN : 1. Thuawi turin : a thupekte kan zawm a, a mit hmuhah thil lawmawm kan ti" 4 : 22.

Thuâwi hi aruka tawngtaina a ni fo reng.

2. A zai ngai turin : 5 : 14, 15 ah "a duhzawng ang kan dil chuan" a ti a ; "a duhzawng ang" a tih avang hian tawngtai tûra khawihtu mi a awm tihna a ni a ; a ni reng taka, tawngtaina tak tak hi chu chung lam ami kan thinlunga lothleng, Thlarau thiltih theihnaa thlengchho leh a ni. Jakoba 5 : 15.

3. Thinlung thianghlim neih : "kan rilruin thiam loh min chantir loh chuan" 3 : 21, a ti a. Mi fel tawngtaina chuan thil a ti nasa thei hle a ni. Jokoba 5 : 16.

Johana thil phut emaw ngen emaw hnuhnung berah chuan "ama awm anga khawvelah hian kan awm avangin" tih hi a ni ; heta "ama awm ang" a tihah hian thil kal tawh hnu sawina a ni lova, tunah pawha a awm zel ang, tia ngaih tur a ni.

Taksa pua Isua awmlai ang ngawt kha ni lovin, chawimawia a awm tawh hnu awm dan ang zawk chu pu tura koh kan ni. "Amah angin kan awm dawn" 3 : 2 a tih kha tuna tan pawh a ni nghal. Kan beiseina chuan tunah la la hian A thianghlim anga thianghlim turin min siam thei a ni.

Êng a lothlen tawh avangin êngah chuan i awm reng ang u 2 : 8—11.

Pathian chu êng a ni 1 : 5. A êngа kan awm reng chuan kan inpawl tlang ang a. A Fapa Krista thisen chuan kan sual zawng zawng a tlengfai a ni. 1 ; 7.

WELSH MISSION HOSPITAL DURTLANG

Hriattirna

Khaw hla deuh mite Durtlang damdawi inah an thih hian, an chhungte lam a'anga engmah ka hriat loh chuan, helaiah kan phum mai thin a ni a. An thlânah an hmingte, chhinchhiahna kan siam a, mahse chhinchhiahna kan siam hi reitak daih tûra siam theih a nilova; chuvangin an chhungten thla hmih emaw chhungin rawn hmuh tum ngei se a tha ang. Chutilo chuan a chhinchhiahna te a lo boral hman chuan khawi i-lâi tak nge an thlan tih in hriat a harsa tawh ang.

2. Damdawi in damlote an lonat zual deuhin, an chhungte kan hrilh sak thin a. Mahse kan Mizo dan pangngai ang a, thu khuh taka inhrilh theih a nilova, an awm dan anga kan hriat chiah zel kan hrilh thin a ni. Mi thenkhatten thu khuh taka kan sawi nia ringin, buaithlak takin zâwn mai tûrin, an rawn inpuahchah nghal thin a. Damdawi in a tanga lehkha kan thawn hian an awmdan chiah chauh thu khuh chuang lovin kan sawi thin a ni e.

LAWM THU

Lawm thu tlêmin ka sawi duh a, Pu Mena te nupain Burma rama Lusheiho min rawn tlawh ve avangin an nupaa chungah kan lawm em em mai, thu tha tak tak fuihna thute min rawn hrilh bawk a, tin, Pi Meni'n kan thlâ te a lâk bawk avangin a chungah kan lawm em em bawk a. Tin, kal kawngah te Pathianin a vêngin himtakin kan ram an thlen leh tak bawk avangin Pathian chungah leh kan rama tlawmngai taka diltute chungah kan lawm em em bawk a ni. Nimahsela lûsunna kan tawh lo avangin mihring rilru atan chuan lawmna a kim thei thinlo. Mahse engkim Pathian kutah kawl tir ila a tuarzia a awm zawk thin a ni.

MANDALAY khawpui. Thanthianga
Date 20/4/38. H. Q. Wing
2nd Bn. The Burma Rifles.

THAWMA SAILO

Kan zirtirtu, Thawnia chu d/ 29. 1. 38. khan a Lalpa rawng a bawl nin ngaihdhva hnenah chuan min chawlhsan ta a, a chhungte chang nilovin, a sikul naupang zawng zawng leh Tiante khua Kohhran pumpui hian kan tuar nasain, chan nasa kan inti êm em mai, kum 1932 khan zirtirtu an a awm tan a ni a, a sikul naupang hote hian demna reng reng an nei ngailova, sakhaw mi tak, thenrual zingah pawh tlawmngai theitak pa thin nel em em mi a ni a, Pathianni chauhin a chawl thin. Serthlum pawh kung 300 zet rah thei a nei ta, a thawhrim rah chhawr hmanlova boral ta mai hian a chhungte thinlung leh mi vantlang rilru a tina em em mai, kawng thenkhatah chuan a fate ho tan tangka sang khat aia hlu zawk. Thei hmuh ro hlu em em a thihsan hi a tha hle a.

Amaherawhchu Tiante Kohhran ho Krista chanchin thaa a chawm lai te hi in kan sûn nasa a, chan ropui kan inti e, "Mahse kan tum van nuamah khian in tawhle'n kan beisei.

In thian,

L. Hnûna. Palian lal,
Tiante khua

EDITOR HNENA LEHKHA THAWN

To Kristian Tlangau Editor,

Ka pu,

Ka thu han ziak hi min lochhiar sak ang che.

March 1938 Kristian Tlangau phek 30na a Dr. Rosiama, (K. A. Hospital, Tura) thu ziak: **"Pathian hriat hi finna bul a ni,"** tih chang 2na kha ka lochhiarin, tha ka ti em em mai a. Krista chanchin hnawh-chêpa a awm hian, ka hnuk a ti-ulhin, mittui a titla thelh a ni.

Mizo fate hi mahni tawktê chuan, thiamna leh hriatnaah kan thûk ve ta hle a, a lawmawmin, a vannei hthlak ngei mai. Kohhran lam pawh tunhma ai chuan kan lochangtlung ta hle bawk a Chung lo chu kan ram leh hnam tihêngvâr tûrin **thlatin bu** pathum lai kan Sapte'n min chhuahsak ta bawk a. Heng thla tin bute hi a latute kan la tlem lutukin duh-thusama a lian thei rihlo chung pawh hian, keimahni ram leh hmuh phêkloh tuifinriat ral ram hlatak chanchin ngaihnawm em em te kan lohre thei fova, kan nihlawh em em a ni.

Mission lam chhuah Kristian Tlangauah phei hi chuan, Pathian thu lam Kohhran tana bânglut tak takte in rawn chhuah fo nghal si a. Hman deuh lai phei kha chuan ram danga Pathian hnathawh ropuiziate, Tûrkoh hmingthang Sermon ropui tak tak te in rawn chhuah thin a. Keini thingtlang Kohhran pawh min tithlamuangin, "Pathian ngaihsak tûra insawizawina," thatakte min neihtir thin niin a lang. Chutiang Sermon thatakte in rawn chhuah fo lai kha chuan khawtina pathlawi rualkhat hi chuan, Sermon buatsaih hi an uarin; thuhrilh pawh an chak phah hle a ni ti ila a sual tampui lovang e. Kohhran mi mir reng reng pawh min chawkthovin, lênkhawmna pawh Krista Chanchin Tha rawngbawlna lam thu hian a tinuam thei êm êm thin a ni a.

Kohhranho inpawlna râng rêngah hian zawng, khawvêl chanchin aiin Krista tana rawngbawlna chanchin hi tam zawk zêl sela, mi rethei tê tê pawh ni mah ila, hlim takin kan tindarhin tuitakin kan mu thei zawkin a rinawm a ni.

'Khawvêl aw mawi zawng zawngte hi,
Ngaihnawm ka ti theilo;
Mihring chhandamtu i hming hi,
Thawm mawi ber a nifo.

Amaherawhchu Dr. Rosiama sawi ang khan, tûnlai hun reilo deuh chhûng hi chuan, khawvêl sawrkar ropui deuh deuhte thukhat vaw hlei theilo leh indona rapthlak pui pui chanchinte, keimahni ram chanchin nepnawi mai maite hi a tam ta nle rêng a. Kohhran lamah pawh Pathian thu lam leh Krista rawngbawlna lam ngaihtuahna rilru a vâng ta hle niin a lang.

Kan thu hriat tam berte lah chu, buai na hlir buaina hlir a ni ta si a, khawvêl awptu sawrkar ropuite, inrem hlei theilova awmte leh indona rapthlaktak hnuaia nunaute tana tawngtaisak a hnêkin, min tihlangawitu leh min hruaibotu ni zawkin a lang a. Khawvêl buaina leh manganate, ropui duhnate a lozual tulh tulh avanga, Pathian lehkhabu thu hrilhlawkna lamte ngaihsak peih kan awm chuang silova.

Awm zel tur.

SAKHAW THIANGHLIM.

Pu Mena Ziak

"Kan Pathian leh Pa mit-hmuha sakhaw biak dan thianghlim leh sual tel lo ṭu hei hi a ni, fahrah leh hmeithaite an ṭehawm laia kan leh, khawvel bawlhlawh kai lova insiam ṭhin hi."

Jakoba I: 27.

Pure religion and undefiled before our God and Father this, to visit the fatherless and widows in their afflictions and to keep himself unspotted from the world.

St. James. I: 27.

India ramah hian sakhua a tam mai. akhua tihpun a ṭûl lo. Kan mamawh ber ıu Sakhaw thianghlim a ni. Mizo ram ı pawh mi tam ber chu Kohhran ni mahla, a ṭûl fo.

Sakhaw mi kan nih mai avángin chhanam kan ni chuang lo va, mi thianghlim ın ni bîk hek lo. Tin, Sakhaw lam kawng- ı mi nasatak ni mah ila, Kristian kan ni ıuang lovang.

Thuthlung Hluia zâwlnei Amosa leh aia leh a dangte hnathawh ber pakhat ıu hei hi a ni mai, Sakhaw tihthianghlim. akhaw chungchánga an zirtîrna chu, Paıianin a duh ber chu, Amah zahna leh hna leh nungchang tiṭha ṭhei khawp rina leh A thupêk áwinate hi a ni. Pathianin ıglai pawhin felna leh thianghlimna hi a gainã tih an uar a. Jakoba pawhin chuangin a zirtîr a. Mi ṭhenkhat chuan Jaoba hi zâwlnei hnuhnûng berah an ngai a.

Ṭûn thlengin hetiang ziṭtîrna hi a ṭûl Sakhua ringawṭ hi a tâwk lo hle a, mi tichhe thei bawk a,— a thianghlim loh huan. Chutichuan Kohhranho hnathawh ıamawh ber pakhat chu, hmánlai zâwlnei ıianghlim tih dan zir leh chhawr a ni tur a ni. Sakhua leh ni tin nun dan inzawm a ṭûlzia kan tilang tûr a ni a. Kan hnam khawsak dan leh kan Kohhran biak dan leh ni tin nun danah thil mawi lo emaw, zahthlak emaw tel apiang kan thian fai tûr a ni. Chutichuan zawlnei hnathawh chang pawh ni lovin, kan Lalpa Isua hnathawh kan chhunzawm ang tih theih a ni.

Heni kawngah hian Y. L. A. chuan tihtûr an nei tih an hria. Mi tlêmtê ni mah ila, kan bei ṭan a, kan thu a kal zêl tih kan hmu bawk a.

Sakhaw diktak engnge ni, tih hi zawhna pawimawhtak a ni. Chu mi zawhna chhang tûrin kan changthlan hian min ṭanpui avangin ka thlang bîk a ni.

Sakhua chuan hêng pathumte hi a huap: (1) Pathian, (2) Mihring, (3) Mahni; tin, an inlaichînzia leh rawnginbawl tawn zia a huap bawk. Chuvangin Jakoban min zirtîr ang hian Kristian Sakhua chuan thil pathum dang a huap tel a, chûngte chu: (a) Pathian fa nihna, (b) rawngbawlna, (c) nungchang thianghlim.

(1) Pathian

Jakoba lehkhathawn kan chhiar chuan Pathian chu ênna leh ṭhatna leh felna-in a khat a, Amah ah chuan thimna rêng rêng a awm lo. Chuvangin keimahnuah fellohna emaw, thimna emaw a awm chuan Pathian mawh kan phurhtîr thei lovang.'

"Tûma'n, thlêmna an tawh laiin 'Pathian thlêm ka ni,' ti suh se .....Mi tin mahni chaknaa hruai bo leh hipa an awm chuan, ṭhlêmna an tawk zawk a ni. Tin, chakna chuan no a pai a, sual a hring ṭhin.....Ka ûnau duh tak te u, bumin

awm suh u." Sakhaw kawngah ...mahni inbum hi a hlauhawm hle a. Kan rilru ah thimna leh puithuna a luh chuan, Krista ênna-in kan hnawtchhuak tur a ni. Kan Pathian chu Ênna Pathian a ni si. Chuvangin englai pawhin thu dik, thu tak chu kan zawna kan pawm tûr a ni.

Tin, kan changthlan ah hian Pathian chu kan Pa a ni tih kan hria. He thu dik hlu tak hi Isuan a ngai sâng hle, a zirtîr zêl. Chuvangin kan Kristian Sakhaw thu lai pui ber pakhat a loni tawh. Kan tan thlamuanna ropui tak a ni tawh bawk a, kan nunna, kan thlarau, kan engkim mai Pa kutah a awm vek tih kan hriat avangin. Tin, Thlarau Thianghlimin kan thinlungah min hriattîr avangin Pathian fate kan ni tih kan hria a, kan thlamuang lehzual.

"Ngai teh u, Pa-in min hmangaihna chu a va nasa êm! 'Pathian faah te' min vuah tâk hi; chutiang chu kan ni reng e." Chuvangin kan Kristian Sakhaw biak dân chu chhûng khat biak dân ang a ni tur a ni. Mizo Kohhran hmasa ber chuan chutiang rilru an pu tih kan hria a. Tûnlai ah erawhchuan vêng rilru leh mahni chi rilru a lolût a, a pawi hle; hmasâng Apostolte Kohhran biak dânah chuan chhûng khat nihna a lang nasa hle a ni. "A ring apiang chuan engkim an intâwm hlawm a.....ni tin rilru hmunkhatin Pathian biak inah chuan thahnemngaitakin an awm thin a, an in lamahte pawh chhang an phel a, hlim tak leh lungawi takin an chaw an ei thîn a, Pathian an fak a, mi zawng zawng lawm zawngin an awm thîn." (T. T. 2 : 44-46) Chuvangin kan Kristian Sakhaw biak dan atan Pa fa kan nihna te leh a chhûng khat kan nihna te kan hriat hi thil pawimawh tak leh hlu tak a ni.

Amaherawhchu thil hlu tak thenkhat kan hre kim lo thîn a, kan hmang dik lo bawk thin. Chutichuan he mi thu hi kawng khat ngaihtuahin kan ramah hian kan hre hle chungin kan hrelo hle tih theih a ni bawk a. Pathian chu Pa a nih avangin Amah kan nêl thei tih kan uar a, a dik bawk a; amaherawhchu achangin a ropuina leh a thianghlimna leh a Pathianna ngaihtuah tawk lova kan nêl lutuk hi Sakhaw biak dan thianghlim a ni tih ka hrelo. Kan changthlanah hian Jakoba chuan, 'Pa' a ti chauh a ni lova, 'Pathian leh Pa' a ti zawk: chulo chu a dawttu chang (II: 1) ah hian Isua a vuah dan kan chhinchhiah tûr a ni: "Kan Lalpa Isua Krista, Ropuina Lalpa chu."

Thuthlung Hlui chuan Pathian Ropuina Thianghlim chu a uar hle a. Isaia Bu, bung ruk bul ah Pathian thina leh Pathian biak dan thianghlim a tulzia thu chiangtakin a lang a: "A kiangah chuan serafte an ding a: thla paruk an nei theuhva, an thla pahnihin an hmai an khuh a, pahnihin an thlawk a. Tin, Sipaihote Lalpa chu a thianghlim e, a thianghlim e, a thianghlim e, lei pumpui chu a ropuinain a khat tiin, an inau tawn an inau tawn thîn a. Tichuan a autu thâwmah chuan a kawngka bul lungphûm lamin a nghing dur dur a, in chu mei khuin a khat ta a."

"Chuveleh chuan kei chuan: Hmu bawlhhlawh pu mi ka ni a; hmui bawlhhlawh pu mite zingah, awm ka nih avangin ka chung a va pik êm!"

Biak Inah kan inkhawm lai leh kan inkhawm dawn pawhin kan rilru-ah chuan hetiang tihna rilru kan pu thin em ? Mi thenkhat thut dan leh chêt dan leh ngaihthlak dan kan hmuhin, hetiang rilru an pu tih hriat a har hle a ni. Pathian thu ka hril laiin mi ngaihthlak dan a mawi lo tih ka hriatin ka zilh nghal thin avangin mi theukhat chuan an ngai thiam lova, an phun nawi a ni awm e. Amaherawhchu Biak ina kan awm dan leh Pathian thu kan ngaihthlak dan siam that leh tihmawi a tûlin ka hria. Aizawl Dawrpuia Biak In nawitak sak ka tumna bulpui ber pakhat chu, chu chu a ni.

Amaherawhchu chutiang pawn lam ngaihtuah dan mai chuan Pathian tihna min pe thei lo tih ka hria, taupuina a ni chauh. Mi thinlungah a awm theih nan Pathian kan Pa tihna hi chiangtaka vantlang leh naupangte hnênah zirtîr a tûl a ni. Mahni inah Pathian ropuizia zirtîr chungin urhsûntaka, tihtakzeta inkhawm chuan Biak in inkhawm dan a siam tha hle ang. Kan duh angin Amah kan nêl thei lo vang a, kan duh angin a hmangaihna kan chhawr thei hek lo vang. Kawng khat ngaihtuahin a hmangaihna chu a hlauhawm hle. Hebrai Lehkhathawnah a ziak ang khan, "Kan Pathian hi mi kanralhmang mei a ni." A awm zia chu, 'sual' kanralhmang mei a ni zawk a. A hmangaihna chu a thianghlim êm êm avangin, keini chu nasatakin min hmangaih mahsela, keimahnia awm sualna leh bawlhhlawhna apiang a haw êm êm tih kan hrereng tur a ni.

Chuvangin Ama fa ni mah ilangin kan sakhaw biak dan chu tihna leh thianghlimna-in a khat tur a ni.

(2) Mihring :

Sakhua chuan Pathian biak dan leh rawngbawl dan chang pawh ni lovin mihring biak dan leh rawngbawl dân a huap bawk. Mihring theihnghilh khawp hial a Pathian kan ngaihtuah chuan kan sakhaw biak dan a dik lo hle ang. Sakhua chu Pathian lam thil ni bik mahse mihring a huap ve hle tih kan hriatreng loh chuan kan bovang tih a rinawm a ni. Kan ramah hian Kohhranten an la hre chiang lovang tih ka hlau.

Hmanlawk ah Kohhran mi pakhat upa deuh hnenah mihring chunga awm dan tha leh rinawm thu ka sawi a, ani chuan ; "chu chu hmangaihna a ni a Sakhua a ni hlei nêm" tiin min chhang a, mak ka ti deuhva, Kan Kristian ngaihdanah chuan Sakhua leh hmangaihna an inkawp tlat tur a ni. "Mahni unau haw si a, 'Êngah ka awm' titu chu, tûn thleng pawhin thimah a la awm reng a ni" I Johana 2 : 9. "Miin, Pathian ka hmangaih e' tiin, a unau haw si sela, amah chu dawthei a ni ; a unau a hmuh tawh renga mah a hmangaih loh chuan, Pathian a hmuh ngai lohva chu engtinnge a hmangaih theih ang ? Ama hnên ata he mi thupêk hi kan nei, Tupawhin Pathian a hmangaih chuan, a unau pawh a hmangaih bawk tur a ni" tih hi, I Johana 4 : 20, 21. Chutuan nunna kan nei nge nei lo hriat chuan kan duh chuan, fiahna pakhat a awm. Kan unau kan hmangaih em tiin kan inzawt tur a ni.

Johanan Lehkhathawna a ziak ang bawlkhan : "Unaute kan hmangaih avangin thihna ata kan chhuak a, nunnaah kan lût tawh tih kan hria e. Tupawh hmangaihna nei lo apiang thihnaah a la awm reng a ni." I Joh. 3 : 14.

awm zel tur

KUMIN SANDE SKUL ZIRTUE

Zawlnei AMOSA BU

In hre thiam em?

A hrilhfiahna a chhuak tawh.

PU MENA leh PI MENI SIAM

A man -/10|- duli leh dere chauh a ni.

Hmun hla amiten chan ngei in duh chuan Book Room-ah lehkha (Post card) thawn ula kan lo-zuatsak ang che u. Tin, daka thawn ngai chu V. P. P. in kan thawn ang.

A thu kal dan chu a hnuala mi ang hi a ni.

THUHMAHRUAI

I. ZAWLNEI

Pathian lehkhabua zâwlnei lehkhabute hi hmun hnihah an then a, a lian zâwkte leh a tê zâwk te, an ti. A tê zâwk, an tih te hi 12 an ni a, a tê zâwk, tia an vuahna chhan hi, a lian zâwk an tih te nêna tehkhinin, an lehkhabute hi bung tlêmtê chauh an nih vâng a ni. A lian zâwk an tih te chu Isaia te, Jeremia te, Ezekiela te hi an ni. A tê zâwk zingah Amosa hi a hmasa ber a ni: a dangte chu: Hosea te, Joela te, Obadia te, Jona te, Mika te, Nahuma te, Habakkuka te, Zephania te, Haggaia te, Zekaria te, Malaki te an ni a. Daniela lehkhabu erawhchu a kal dân a danglam avângin zâwlnei lian zâwk emaw, tê zâwk emaw zingah chhiar tel a ni ve lo.

ZAWLNEI LODIN CHUAH DAN LEH AN INDAWT DAN.

Zâwlnei, lehkhabu nei hote hma lamah pawh, zâwlnei dang tamtak an awm a, lehkhabu an nei ve tih kan hre lova, mahse Jehova rawngbâwlin nasatakin an thawk hlawm.

Rorêltute bu ah, zâwlnei-nu Debori hming kan hmu a; mahse zâwlnei hming lârna chin tak tak chu Samuela bu lamah a ni chauh. Mosia pawh kha zâwlnei tia vuah chu a ni a; mahse kan chhui târ zâwlnei te nên hi chuan a awm zia a danglam a ni; chuvangin an hun indawt dân kan tih pawh hi Samuela hun lam-atanga mite chauh an ni. Samuela hi Rama khuaah a awm a, zâwlnei pâwl a ho thin a, I Samuela 19; 18; Elija leh Elisha hun lai pawhin Bethel khuaah zâwlnei pâwl ho an la awm ta zêl, II Lalte 4: 38; 6; 1. Mohamed ho (Dervish) zinga harhna chang an tih ang deuh hian hmanlai zâwlnei zir pâwl ho chu an khawsa a, zirtirna te, inthununna te, Pathian biak dân bik te an nei thin; chutiang pâwl-ho zinga tel apiangte chu "Zâwlnei fapa," an vuah a; sahmul puan sinin, inthuam dân bik an nei, II Lalte 1: 8; Zeka. 13: 4. Hlate an sa a, muleh-mai awmlo khawpa lâmte an chîng thin, I Samuela 10: 5; 19: 20;
II Lalte 3: 15; Karmel tlânga Baal puithiam ho tihdân nên khân a inang hle. An inchawhphûr dân chu a nasat khawp avângin a êntute ho pawh an thâuvah manin an lâm ve hial thin a ni âwm e. Chutiang avâng chuan mi â tih an hlawh, II Lalte 9: 11. An thurin dân pawh a mâwl hle rêng a ni. Achâng phei chuan Jehova meuh pawh-in thil diklo leh zahthlâk te ti duhin an ring. Zâwlnei Mikaia an tih pawh hian, thlarau, dâwt hmang, zâwlneite bum tûra Jehova tirh chhuah awm angin a sawi, I Lalte 22.

Amosa leh a hnua zâwlnei dang te erawh chuan chutiang ngaihdân diklo an neilova, an Pathian hriatna a sâng daih zâwk. Chutiang ngaihdân diklo tak chu tihbo an tum ber zâwk a, Pathian ngaihruat-dikna nei tûrin Israel mite hruai an tum tlat a ni.

ZAWLNEI HNATHAWH BER.

Zâwlneite hming put hmasa ber chu "hmutu" a ni; a awmzia chu, mite phâkbâka thu inthup hmu thei, tihna a ni, I Samuela 9: 9. 'Hmutu' tih hi a ho tial tial a, 'zâwlnei' tih hian a thlâk hlen ta a.

Bu 500 chauh kan chhuttir.

KRISTIAN TLANGAU THUBELH

Young Lushai Association.

1938 MAY 1938

LUSEI FATE SIPAIA LOṬANG TUR TE CHHIAR TUR.

Ṭhian Mizo tlangval te u, ka thu ziak hi nguntakin lochhiar ve teh ang che. Lusei fate hi sipai ah ram tinah chuan tlêm tlêm chuan kan loinpe ve ta, mahse tûn thleng hian Lusei fate hi sipaia tlak tih kan la hlawhlo hi, engvang nge tiin ka ngaihtuah ta a, chu chu heihi a ni a, ka hriat avangin ṭhian Lusei sipaia inpe te tan ka ziak ve a, mi tamtakin sipai hna te mai mai chu an ti a ni thei, chutiang titû chuan sipai awmdan a hrelo tawp a ni. Sipaia inpêk hmain, a nawm, a hrehawm kan ngaihtuahlova, mahse sipai kan lonih hnuah chuan, hna tamtak mai tih a longai ta, mi fel ve renglo tan phei chuan tih theihloh pawh a tam,

(1) **Faina :** Sipai i lo nih hnuah chuan faina hi, nasatak maia uar a longai ta a, i ṭha ṭangin i ke zungpui thlengin, fai a longai ta a. Sawrkar thawnhlawm zawng zawng lah fai êm êm a vawn a longai ta a, thîr lam phei chu darthlalang ang vek a ni tûr a ni a, chutiang a nihloh chuan hrem i loni mai dawn a. Faina hi hrisêlna leh a mawi êm avangin uar a ni. Pathian anna a nih bawk avangin sipai faina chu a pawnlam chauh pawh a nilo, sipai tamtakin faina hi sipaiin an hman tûra an ruat angin an hmanglova, chûng mi chuan hrem an tuar ṭhîn.

(ii) **In thununna :** Sipai i lonih chuan vai lehkha thiamlo pawh kha nise, sawrkarin hotu tûra an ruat tawh kha chu a thu awi a longai ta a. Mahse chu chu Lusei faten harsa kan tihber a ni lo ṭhîn, a ât ât nen tihte hi kan hmang a. He inthununna hi zawm a harsa êm êm, mahse a zawm theilo chu sipai ṭha lo tlak a ni ngailova. He inthununna avang in mipui tamtakte chuan an ram tan an

tû an phal thin, hotuin ti rawh an tih tawh chu tih ngei mai tûr a ni a.

III **Hmasawnna (Progress)** : Lushai faten Sipai kan lonih chuanin bel hmuh thuai hi kan tum thin a, bel hmuh hi thil harsa tak mai a ni a, mipui sing eng emaw zingah chuan tungetha tiin hotu ten, hun reitak chhungin an loenthla tawh a, a chhia a tha kha pakhat mah hmaih miah loin chhinchhiah a ni. Mahse chung zingah chuan Battalion tana tangkai fo tawh te pawh kha, vui an loawm a. Gurkha val chuan chuti angin vuina pawh lotawk mahse a nghak hram hram thin a. Hna thawhah a dawngdah chuang ngai lova ; chuvangin Gurkha ho hi sipai ni turin sawrkarin an duh em em bik a ni. Mi vui hma erawhchuan hma a lothawh that duh loh phah a, chu chuan banna a thlen a ; chutiang mi kan nih chuan Lushai fa sipai tlaklo kan la ni ang, thil dang chu theih loh reng kan nei biklo, a tir atanga dawngdah lova, sipai thawk fan fantu chu sipai hlawhchham an awm ngailo.

IV. **Hun** : Hun hman dik hi sipai zingah chuan a tul em em a ni ; nula rinte hi khap a nilova, mahse sipai nula rin ching mi chuan hun engmi pawh a hmang dik ngai lovang. Mi tamtak chuan sipai nih chu Pathian thu pawh a awi that theih loh te an ti a, chu chu a ni awzawng lo mai, sipai dan chu Pathian thu hen a inkalhna reng reng a awm lova, sipai dan siam zawm fu i nih chuan Pathian thu awitu tha i loni ang; sipai tana dan siam chu dan sual reng reng a awmlo.

V. **Ram tan** : Tunah chuan sipai ah hian Lushai fate chu ram hrang hrangah te kan loawm ve nilnial ta a, mahse kein Mizo fate hian sipai hi ram tan an n tih kan hre thiam lo hlein a lang. Khawvela chanchin chhiartu i nih chuan, ngaih tuah teh khawvela sawrkar liante chua tanlain an ramin hma a losawn a, a ram hmangaih em em mai te chua engtinge hmelma lak ata an humhim du tur ngaihtuahin zankhua ni-lengin a awm a ni. Sipai lo-chuan an ram chu a humhalh thei loin hma an sawn theilo ni, chutiang bawkin Lushai tlangval sipa lo tang ve turte chuan thahnem nga takin ram tan sipai hna ka thawk a, tih hriain rawn bei se a zia a awm h ang. Kei pawh sipai ka nih hmain hen te hi a ni ang tih ka hre ngailova.

L. N. C. Vana
Lakhimpur Dist.

MAN LEH MUAL

Mizo hi hnam thang sawttak kan ni Hmun lawkah chuan ramhuai bia kan a, tûnah erawhchuan Kristian kan loni t chung hun laiin zirin skul pakhat mah awmlo, tûnah chuan khaw tinah a loaw ta a, Tin, hausakna lamah te, ei leh bâ silh leh fên, thil duhzawng leh chêt d kawng tinrêngah kan sáng sawt hle.

Man hi man tak tak a loni hauh mai, bawng te leh thil dangte kan lei an a lei tur ni ila chuan tangka a duh ta thlêin ka ring kan kut zungtang pakh pawh hí, chêng tam fe man níin ka ri a ; chuloah reng pawh mi hausa fanu chuan an man aia tam zawk mah mah

an pasalte inah an chhawm lût si. Chuvang in man tak tak nilovin lawmman ang chauh a loni zawk e.

Tin, mi thenkhatte chuan heti hian an ti, (1) "Miin a man eitu tak tak losûn ta sela, a ei ve theituin lainatna tak tak nei silovin a khin buai tak mai thin avangin man a thalo" an ti a. (2) Tin, "miin a pasal losûn ta sela, a fanaute kilkawi ve duh mahsela, a unauten an chhuh leh mai thin a, man vang a ni" an ti bawk a. (3) Tin, "miin a nupui losûn ta sela, a nupuia nutaten man ba an thing a, an farnua bungrua an laksak leh mai thin a, hei pawh hi manin mi a tihbuaina a ni e," an ti bawk a. Hêngte pawh hi mi thenkhatte chuan in la hriain ka ring.

A nih leh heng man hi ti bo ta ila: heng dan â tak tak leh zahpuiawm tak tak te hi a bang chuang ang em? A bang chuang miah lovang; dan thar kan siam loh chuan hmeichhiain fa an chang lovang, tin dan thar kan siam dawn chuan miin a man eitu tak tak a losûn tawh si chuan, mi dang tihbuai theih loh vah kan ti ang a; tin miin a nupui a losun tawh chuan, man ba thin loh tûr leh a bungrua lak kir leh kher loh tûr, ti mai zawk ila. Man hian chhiatna tak tak a lonei lo, amaherawhchu kan pi pu ten an longai diklo deuhva, chuvangin thatna nei lo angin a lolang a, a thatna lama kan thlir ve phei chuan, mi hrang emaw laina tupawh, mi phuar khawmtu a loni ngei si.

A nih leh man neih hi inzak reng reng em ni? khawvelah hian man nei an tam ve hle a sin, inpek dan te a hrang a, man neilo anga langte hian an lonei tur mai. Man hi ti bo ta ila, thangthar ho zawng zawngin, man leh mual thua pi pu tawngkau chheh, manpui, mantang etc. heng zawng zawng a bo mai tur hi a uiawm hle mai, kan Mizo tawng a tlem vei nen; Chu loah reng pawh kan pi pu dan sual chauh a ni lawm ni kan ban tûr? Pi pu dan sual silo, zahthlak silo hi chu tih bo aiin kan chawi sang zawk tur a ni e. Amaherawhchu dan fel zawk siam a tul e.

KHAWHAR LENPUI.

Mi tamtak chuan an ngaihtuah fo tawh thin a. Chanchin bu ahte pawh an rawn chhuah tawh a, a tha em em mai. Tin kei ka han sawi chhuah duhna chhan ve chu "Tunlai thangtharte hian khawhar lenpui dan hi kan thiamhlel deuh a ni dah law maw" ka ti a ni a.

Khawhar lenpui hian kan tumber chu khawhar nu leh pa emaw chhungte emaw kha kan theih ang tawka an khawharna chhawk leh tuarpui hi a ni fo in ka ring.

Lusun nu leh pa emaw chhungte emaw chan chu anmahni ang a lusun ngailo mi chuan a rilru a tawm pha lova, a ngaihtuah duhzawng a hriat phakpui bawk lova. Mahse a chan-ang lochang tawh chuan a thiam zawk em em ang.

Chutichuan Tunlai kcini thangtharte pawh hian he inturarpuina hi kan tihtur bet a la ni fo a; mahse kawng thenkhat khatah thiamlohna kan nei thei,, chung chu:

1. Khawhar in a awmdan, chetdante.

2. Zai thuah te. 3. Khawhar riahpui thuah te

1. Khawhar ina awmdân : Mi thenkhat chuan nawmsip bawlna hmun ang maiin, siamthu nuihza siamna ang maiin, inrîmna leh ngaihzawngte nena inchhaihna hmun ang maiin kan hmang thin a. Kan awmdan tur chu mitthi ngai, lusûn hmel pu leh khawhar chhungte tuar nasatzia chu rilru taka hriatpuiin feltak leh upa zawk mitmei vengtaka awm tur kan ni. Fiam thu hun chu a awm, mahse khawhar chhungte mitmei vêng taka thil tih zel a tha ber, anmahni tuarpui tur leh chháwk hahdam tura kal kan nih avangin.

2. Zai thu ah: Zai hi kan uar ber a ni ta a. Khawhar in ah tawh chuan zai hi kan tum zel awm e. Ni, zai hi a tha ngawt mai; mahse hla thlanahte hian fimkhur a tul nasa a ni. Tunah phei chuan Thangthar lusûn nu leh pa hla kan nei tawh a, a rem tak tak sak tur pawh kan ngah a ni, chung ah pawh chuan a rem leh remlo ngaihtuah zel a tha. Mitthi lumen zanah, "Ka lawm em em a ni, tunah hian" tih te "Aw Lalpa i malsawmna hlû" tihte hi a rem em emlo. Thenkhat chuan Putar thihnaahte "Ka nau ka nau lotho leh rawh" te an ti a. Pa thihnaahte "Lokir leh rawh chûnnu lungmawl" te an loti a, hetiang hian nuihzatthlaktakin leh awm lotakin tih tlat kan ching a; chuvangin hlate hi nguntaka ngaihtuah tur a ni. Khawhar kan lenpuite duhzawng an rilrem zawng, an thindamna ang ang kan ngaihtuah tur a ni. Mihring kan inang lova, thenkhat hlasak aia titi duh mi kan awm thei ang chung; inah phei chuan hlasak chu atthlak a ni bawk a, an tuarna kan chhawk bawk lovang.

3. Riahpui thu : Tlangval khawhar riahpuite hian thiam lohna kan nei leh bawk; chu chu kan inhlei lutuk. Kan riahpuite kan timu theilo chang pawh nilovin thenawmte pawh an mu theilo a ni. Zawlbuk a ni lova, khawharte hnêm tur leh tuarpui tura tlawmngaih chhuaha riak tur kan ni a; chuvangin khawhar riahpui thu-ah hian thangtharte hi i fimkhur ang u. Dan mawi tak chu kan zawm duh chuan a awm; khawhar rilru hriatpuia, anmahni lungchhiatna rilru a tuarpui leh hmêl pawh lantir chu, chu chu kan tihtur a ni. Chutianga kan awm loh a, chêtdânah te, zai thu ah te, riahpui thu ah te, a chunga mawilo kan tih ang a kan awm fo chuan, khawhar lenpuia anmahni hnem a-hnêkin an tuarna leh an lungchhiat hahthlakna belhchahtu kan ni zawk ang.

In thian
THANGTHARA Mizo.

NUPA

Nupa chungchâng thuthlung awmsa, khawvêlin a aia tha zâwk leh dik zawk a hmuh theih tawh loh, Isua Krista thu chu, Pathianin leilung awm tirh atanga a foruat tawh, thil mai mai te chu sawi loh, mihring pawhin a phelh thianglo tawp khawpa nupa inzawmna hi nghet êm êm, tih hi a ni. Chuti a nih chuan "Nupa inhau te, invelh te, inthen te" hi khi thuthlung atang khian a hla hle mai; a hmingte pawh hi lamin awm tawh lo sela, a va ropui dawn e!

Mizo hnam zinga nupa thu ngaihtuah ila, engang lang nge kan nih, sawi ngai lovin kan hre sa vek awm e. Thenawmkhawvêng hriat khawpa inhau leh invêl hi

an la tam em aw? Hêng mah hi zahthlak a nih chuan, "Inthen" phei hi chu mihring-puite hmêl hmuh ngam lohna hial ni awm tak a ni.

Nupa tan inhmangaihna hi a tha ber a; mahse kan Mizo tawng hian a zir loh vang em ni, "inhmangaih" tih hi nupa karah meuh pawh zahah kan nei deuh fo mai a; tin, a awmzia pawh kaih dik loh a awl a ni awm e.

Nula tlangval initna-inhmangaihna dik lo-ang deuh hian kan ngai emaw ni? Nupa inhmangaih âwm taka lang, ingaina tih hriattaka inbia, hlimtaka nui dun thei, hmel hlim tak pu chunga inena, inkawm thei, hlim taka hla te sa dun thin, angte hi engtinnge in ngaih? Mizo dan hlui kha chuan zahpuiawma ngaih, thenawm-khawveng mitmei vêng thiam manglo dana ngaih a ni a; tûnlai thangthar hun, Kristian sakhua a loluh hnu hian engangin nge nupa khitiang khi kan en aw?

Mizo dan hluia nupa inbiak dan bak deuh hlak, induhawm taka intihlan loh, kal dun rial rialte zahpui awmtaka ruat, inbiakna thu tawp 'mawle' tih tawng ngaihmo bei lo tak hman zel angte nen khan tehkhin ila a eng zawk nge mahni tan kan thlan ang? Tu-khawin, a eng zawk zawk pawh thlang ila, mun khaplo tawp ang a, mahni thlan ang apiangin kan kal zêl dawn a ni.

Khing thil pahnihte khi nupa kara thil awm thei ve ve a ni rih tlat mai a. Ngun takin ngaihtuah ila, a eng zawk khian nge hnam leh Kohhran timawi zawk ang? Thangthar lochhuak zêl turte chungah a eng zawk khuan nge rah chhuah tha zawk ang? Hnam ling zawkte tan chuan thilte nau tak a ni ang a, keini Mizo tan chuan nupa inkawm dan tha zawk thu-ah hian tawn tham fe a awmin a lang.

Kristian kan nih phei chuan a mawilo chu ban ngei ngei tur a ni a; mihring nupa leh mi dang mihring-puite chu sawi loh kan ranvulhte chungah lam Kristianna hi tihlan tur a ni. Mi pakhat Norman Macleod an tih chuan heti hian a ti: "Tu sakhua pawh, a zawhte leh a ui cheriin a zar an zova, an nihlawh ve phah loh chuan, engah mah ka ngaiło".

KHAWHARTE DUHZAWNG

Kristian Tlangau bu latute hi hmun tina Mizo ram leh Vai ram kil-khawra mite pawh kan ni a. Mi thenkhatte chu hmun khawhar leh Kohhran inkhawmna zînga tel ve ngai lo leh thusawi pawh hre ngai mang lote kan awm a ni a.

Tlangau bu-ah hian thusawi ngaihnawmtak (Sermon) te tel ve fo sela chuan, mi khawharte tan chuan lak man a awm leh zualin, a hming (Kristian Tlangau) hi a pu zo hlein kan ring a. Tûn laia chuangte hi a ngaihnawm êm êm chungin, chhian zawhah hman leh tur a vang hle a, Sermon hi pakhat tal chu tel ve thin sela chu ava famkim tawhin, khawhar, Pathian thu a rilțamte pawh hi au hnan ve hle sela kan va ti êm! Tûna awmte hi leh eng pawh hi a ngaihnawmin, a bengvar thlak hle e: mahse,—

Thawnthu Hlui chu min hrilh rawh,
Isua chanchin thu;
Engtinnge ka thih aiin
A thih tâk Isua?

In unau, mi khawhar,
T. Sela.

INSUM PÂWL

Tûnlai khawvêlin a do ber chu Ruih theih thilte hi a ni. Chumi dona chu kum 1874 khan America nula Miss Frances E. Willard-i rilruah a lolût a ; mi tin, a hmei a pain zû an rûl hi pawi a ti. A thatlohzia sawisêmlohte hian a thin a dek hle a ; tichuan Insûm Pâwl hi a dinchhuak ta a ni. Chutih laiin Europe ram tinah zû avanga buaina leh thuchhia a tam avangin he páwl hi a chakin a darhzâu sâwt hlê a. Tin, a tichhuaktu leh tûn thlenga a kûl atâia tangte chu hmeichhia deuh hlîr an nih bawk avangin Hmeichhe Kristian Insûm pâwl (Women's Christian Temperance Union) tih an ni, an tumna chuan mi tin a huap.

A tirah chuan he pawl hian zu chauh an bei bik a ; mahse reilotêah ruih theih (alcohol) hi tûr a ni tih an hriatin opium te ganja te, vaihlo hman dan chi tinrengte pawh hi an ngaimawh ta vek a, an tumna chu a zâu ta hle. Kum hnih hnu lek 1876 ah England ramin a zawm ve thuai a, chuta chin chu khawvêl sawrkar tinin an zawm ta huai huai a, kum 1906 thleng khan ram hrang 50 a lotling ta. Kan India ram hian 1887 ah a zawm ve a, tun ah a hmunpui atan Delhi khua a hmang. Tunlai tak hian Ghandhia'n zu thu a engto hle an tih bawk chu.

He pawl zawmtu ram hrang hrangte hian mahni bial chhungah hotu, ziaktu leh tangka vawngtu an nei theuh a ; tin ruihtheih awmzia leh a hnathawhte an ngaihtuah thin. An tumna hi Pathian tan, ram leh hnam tan leh mihring khawsak fel zawk nan a ni. Thawktuten tlawmngaih an chhuah nasa hle, hmangaihna hnathawh ropuitak a ni.

Insûmlohna leh inthununlohna hi chiatna a ni fova, Pathian dena a ni bawk tih hriaa thawktute hmeichhia an ni hi a láwmawm.

An thawh dan :—

(1) Inkhawmna an nei a, an sawiho thin. Naupangte hnenah zu leh vaihlo thatlohzia an sawi uar.

(2) Insûm tûra thutiamna lehkha (Pledge) an nei a, an thehdarh hle ; heti ang deuh a ni :— "Pathian tanpuina dilin ruihtheih lam chi rêng rêng, zu, opium ganja leh vaihlo hman dan chi tinrengte hi tingai lo turin ka intiam tlat e," tih a ni.

(3) Insûmte chhinchhiahna (Temperance Badge) an nei. Insûm theihna hmarraw thatak a ni. Thutiam apiangin lei theuh thei se tih a ni. Chi hrang hrang a awm a, mahse he pawl chhinchhiahna "ribbon" a chuang theuh. India rama an hman deuh ber chu pawisadere tia lek, hna khat man chi a ni, kawr áwmah an tár thîn.

(4) Ruihtheih leh Insûm thu hi an theih angin lehkhain an puang. Khasi ram ah pawh insûmna thuinchhang bute an siam. Taksa, hnam leh sakhua a khawih pawi thu hi an sawi a, Bible in a demzia miten an haifo hi an tilang duh zêl.

He pawl tichhuaktu nula Willardi hi a fak-awm hle mai. Tûn thlenga a pawl ram tina lo darh tate hian zu in mi hnênah chuan a thatlohzia leh a laka insûm thu a uar a, Kristiante zingah erawh chuan mei sûk leh chutiang thil lak atangin a ni thung. A harsa hle a : mahse, "Mi tichak-

tu-ah chuan engkim ka ti thei," (Phil. 4: 13) tih chhala beitute tan kawng a awm zêl an ring. Tûnah United States ramah leh Mizo khaw thenkhatah zu zawrh leh hralh khap a ni; an eng a thawl hle. Ram that nân, chhûngkaw inthununna atanga tan a tûl. Thil hluite chu ral sela, nun dan thar leh tha zawk ngaihtuah chhuah i tum theuh ang u.

Zoramthanga.

TUNLAI CHANCHIN

Thla hluia, German sawrkarin indona thuamhnaw Spain hnena hralh phal turin British leh France sawrkar hnenah a ngen e, tih kha ziak sual a ni a, Spain sawrkarin a ngen a ni zawk e. Spain ram hetho hian German leh Italy atang chuan indona thuamhnaw an lei thei reng, heng sawrkar pahnihte hi thubuaia inrawlh ve loh tûr thutiama an telve loh avangin. Britain leh France hi chuan he thutiam hi an la vawn reng avangin Spain sawrkar lam pawhin an lakah indona thuamhnaw an lei thei bik heklo. Chutianga thil lei an phalto chu fello ang reng hle mahse, khawvel buaina zau zawk a chhuah an hlauh avangin phal loh zel chu tha zawkin an hria a ni.

Tunhnai deuh khan League of Nations an inkhawm a, China leh Japan indonaah hian China an tuarpuizia thu an thawn a; mahse tanpuina engmah thawn an tumlo—indona lian zawk a chhuah a hlauhawm avangin.

South America Chile an tih ram chu League of Nation thu tihdanah a lungni tawk lova, engemawtia tih danglam deuh a duh a, mahse ram dangin an la remti thei si lova; tihdanglam theih a nih dawn loh chuan kum 2 a loliam tel thei dawnin a insawi lo.

Tin, Italy sawrkarin Abyssinia a lâk hi a ram lakah kan pawmpui ang em tiin an ngaihtuah bawk a; thenkhat chuan "Pawm pui mai tur a ni tawh alawm, an indo leh ngawt si loh chuan Abyssinia hi mahni sawrkar anga han din leh ngaihna a awm ta rih si lova," an ti a; thenkhat erawh chu "Chutia kan tih mai chuan ram tenâu zawkte mantirtu kan ni mai dawn alawm" tiin an tang bawk a; chuvangin thu engmah an la ti tlu ta lo. Abyssiniâ lalber pawh kha hemi tum hian a tel ve a, a ram a la haah hle.

Thla hlui khan, England leh Italy inkara harsatna eng eng emawte an titel ta e, kan ti a; a chhawrawmna engmah vak phei zawng a lang chuang tihlo, mahse inremna a han awm reng reng chu thil tha a ni. England leh Ireland karah pawh hian buaina eng eng emaw a awm fova, tunah chuan chung harsatna chu an siam rem thei ta. Kum za tamtak chhungin inrem zan theihlohna a awm thin a, hnam nungchang danglam vang a ni ber a. Tunah chuan an tifel ta vek.

Ireland chhungah pawh hian ngaihdan hrang nei pawl hnih an awm fova; chung pawl hnihte chu an inrem ta a, an ram pum awptu atan President lehkha thiamtak Dr. Douglas Hyde an tih chu an thlang ta. Sawrkar chinchang hria (politician) an tih phei chu a ni lova; kum 80 mi dawn lai a ni a, mahse Ireland ram tan thil nasa tak a tih avangin miten an zah hle a

ni. Irish tawng chu Welsh tawng ang deuh a ni a, English tawng a lar zawk em em avangin an tawng hi a ral lek lek tawh a ni ; mahse tunhma kum 50 lai atang khan Dr Hyde hian in hnim tawng hi nasa takin a uar a, tunah chuan skul tingh an zir a, an sawrkar tawng atan an hmang leh ta.

England leh Italy in inremna an siam ang khin France leh Italy in an kara harsatna awinte rel fel dun an tum mek.

Herr Hitleran Rome khawpui a thawh a, lalber lawmin an lolawm a., Italy lalber leh Mussolini pawhin an lolawm hle a. Lawng spai leh thlawhtheihna lam thilte, a lawm nan, eng eng emaw an tihtîr a. Pope erawhchuan a longaihsak mahilo. Hitlera lothlen hmain a zin chhuahsan daih mai. German ramah Roman Kohhran mite an tihduhdah avangin Pope leh Rom an Kohhran an thinrim hle a ni.

Germanin Austria ram a la mai hi miten an ngaimawh hle hlawm, Czechoslovakia pawh hi a la leh zêl mai ang tih an hlau. He ram hi a beih leh zel chuan indo a chawh ngeiin an ring a ni. He ram ah hian German mi chu an tam hle na a, a tamber erawhchu hnam dang an ni. German hi tûnah chuan a hawiher a tha hle rih. Czch. sawrkar leh German hruaitute chu an inbe mêk zêl a., Britain leh France chuan Czech. sawrkar hnenah, German sawrkar laka pau-khauh mailo tûrin an fuih zêl. Indo pui achin kha he ramah hian Germanin chanvo a nei tawk ta êm êmlo reng a., tunlai hian engemaw ti zâwng tila chanvo neih leh a phût deuh a, a ti lutuk mah tih theih a ni tawh. Mahse an la inrem leh êm ang chu.

China leh Japan indo kha an la inbei zêl a, China an tang thei hle mai. Japan hian Krismas kal ta atang khan hneh mai an inbeisei a ni a, an beisei ang mai an lonihlohzia an hre chiang hle tawh.

Australia ah te, Turks ram Asia Minor ah te lir a nghing nasa hle mai a, khaw 40 a chhia a, mi 50,000 lai in neilovin an awm.

German mifing (Scientists) panga Assam ramah an lokal a, Assam ram bung an la hriat chianloh deuh deuh leh Tibet ram lamte hriat chian tumin kum 2 chhung thang an tum. Gauhati an lothleng hlim hlawl a ni.

Tláng sáng lawn mi pawl hnih British mi leh German mim kumin hian an bei leh mêk a. British mi chuan khawvêl tlang sang ber Everest-a lawn an tum a, German mi chuan Naga Parbat ah. Kum hnih lai a ni ta a, German mi tlánga lawn pawl khat chu vûr tawlhin a khuh thut mai a, mi pakhat chauh damin a chhuak a, chu mi chu tun tum hian a lotel ve leh an ti. Everesta lawn hi an tum fova, tûn hi a vawi thumna emaw lina emaw a ni tawh. A tawp a tawpah zawng an la hlawh tling na ve ang. Everest hi feet 29,000 a sang a ni a, chuti taka sângah chuan boruakte a danglam a, a vawt nasa hle bawk a, vûr zinga kal a ni leh nghal si a, mihring chakna in a tuar theilo achha a ni. Mahse an hlawhtlin hmaloh chuan bei ta dawng duh miau hlawm si heklo.

Registered No. C 223

CHHUAH TANNA OCTOBER 1911

PATHIAN THU AWI TAN THLAKIP BU

KUM VII JUNE 1938 Bu No. 319

Editor :— Rev. E. L. Mendus, B. A. Enkawltu :— Pastor Chhuahkhama.

"Kan Pathian leh Pa mit-hmuhin sakhaw biak dan thianghlim leh sual tel lo chu heihi a ni, fahrah leh hmeithaite an hrehawm laia kan teh, khawvel hnehklawh kai lova insiam thin hi." *Jakoba 1 : 27.*

A CHHUNGA THUAWM

		Phek
1.	Sakhaw Thianghlim (chhunzawm lehna)	64
2.	Chapel kan thu	66
3.	Vanduai mi tahpui rù	67
4.	Hla	67
5.	Singing committee	68
6.	I ram lo thleng rawh se	69
7.	Ram thlirna	71
8.	Sawmna lehkha leh ruaitheh	73

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL.

SAKHAW THIANGHLIM

Thla hlui ami chhhimzawm lehna

(Pu Mena ziak.)

"Kan Pathian leh Pa mit-hmuhin sakhaw biak dan thianghlim leh sual tel lo chu heihi a ni, fahrah leh hmeithaite an hrehawm laia kan leh, khawvel bawlh hlawh kai lova insiam thin hi."

Jakoba 1 : 27.

Sakhua engngeni tiin kan zawh leh chuan a tawi thei berin chhang ila. "Sakhaw diktak chu Nunna leh hmangaihna thianghlim" a ni tiin a ni mai ang. Pathianin min hmangaih tih kan hriat hmasak avangin Amah leh kan unaute kan hmangaih ve thung a, chu chu sakhaw diktak a ni.

Tin, kan Lalpa Isua Krista zara chutiang hmangaihna kan thinlunga a awm avangin kawng tamtakah rawngbawl châkna kan nei ang. Kohhran rawngbawl lamah chuan chanvo kan nei theuhva. Sinde skul lam emaw nilaini zan emaw kan ngaihtuah saka kan beihpui chuan rawngbawlna lawmawm tak a ni ang. Hotute hi sawisel mai tur a nilo. Kan hnathawh a harsa tih hria a ; kan zah a, kan beipui chuan rawngbawl ha kawng pakhat a ni ang.

Tin, kan hnam siam that a tul hle bawk a. Nupa thu sawi dawn ila kan sawi seng thei lovang. Thla tinin thu tamtak ka ngaithla thin a. Kohhran zingah inhauh leh invelh leh inthen hi a la tam hle. Thil zahthlak tak a ni. Uire pawh a la reh lo hle: chumi kawng ah chuan sawi a tul hle. Tin, Jakoba chuan rawngbawlna kawng khat a entir a, "fahrah leh hmeithaite an hrehawm laia kan" thu tiin. Mizo rama fahrah leh hmeithaite an tam a, kan ngaihtuah tawh em? kan sakhuain a huap em? Vawi khat chu thingtlanga in tê tak têah ka lut a pitar pakhat amah maiin a awm a r l amin a thi dawnin a lang a. A thenawmten an theihnghilh tawh. Mizo ramah chutiang sawi tur a tamin ka ringlo. Khawngaihna leh tlawmngaihna tamtak a awm a. Nimahsela fahrah leh hmeithai tamtakten thian an ngai hle. Taksa lam chang pawh ni lovin rilru lam leh thlarau lama thlamuan an ngai. Kum za tling thelh pitar pakhat ka hrereng a, a inah mei bulah a thu a, mi tawng a hre mang lova amaherawhchu ka be hram hram a. Tin anin "Meidil ka hmu fo" tiin ka hnenah a sawi avangin ka lungngai hle a, a tar thleng a chutiang sakhaw ngaihdan diklo a pu chu a khawngih thlak hle. A hnenah Isua hmangaihna thu ka sawi hram hram chutiang mi fahrah emaw, hmeithai emaw ngaihtuah thlak tak mai inhria em? In tlawh thin em? In thlamuan thin em? Isua chanchin inhrilh thin em? Taksa lama tuarna an neih apiangin inngaihtuah sak hram hram em? Damdawi in lei sak thin em? Matthaia ziak bung 25 : 35a kan Lal Isua thu **"Ka ril a tamin nangin ei tur min pe a"** tih kha chhinchhiah a tul êm em. Tin khawtlang that na ngaihtuahin in khuaah thawvenna thu insawi em? Komiti insiam tawh em? tiin zawh ka duh a che u.

Kan ramah hian thlarau leh harhna thuin kum tamtak chhûngin a khat a chuvangin tunah theih patawp a Pathian leh mihring rawngbawl turin mahni in-pêk hi a hun a Mihring Fapa meuh pawh rawng-

wl saka awm turin a lokal lova, rawng-
wl tur leh mi tamtak tlan nana a nun pe-
wk turin â lokal a ni si. Marka 10: 45.
Tin, thu pakhat a la awm., chu chu
) **Mahni** thu a ni, Sakhaw dik chuan
ahni thianghlimna a huap a, rawngbawl
ngawt hi a tawklova, nungchang thiang-
m nun rawng kan bawlloh chuan heihi
il harsa ber a ni. Mihring mi hmuhah
ai nilovin kan Pathian leh Pa mit hm uh
kan nitin nundan a thianghlim tûr a ni.
in, Pathian mithmuhah a nih avang'n kan
lru put dan a thianghlim tûr a ni.

"Aw Pathian nang lalber i ni,
Kan rilru min en thin;

eng hla hi biak inah kan sa fo, amah-
awhchu kan ngaihtuah táwk em? a chang
thianghlimna kan ngaihtuah chuan kan
ei à dawng a ni thei, a harsa lutuk tiin.
akoba chuan: "Khawvel bawlhhlawh kai-
ova insiam thin" a tih pawnhia hur reng
ni. Amaherawhchu kan tawngtaina Pa-
hian mithmuhah ngiltaka kal zêl kan tum
at chuan, kan beidawi laitak pawhin a-
nah kan rin z l chuan mitheilovin min
anpui ang. Kawng thenkhat chu thlem-
a a awm avanga kan kalkohna tûr a awm
hûr., thian thenkhat kan kawmloh tûr
awh an awm thei. Chutiang thil chu kan
ratrenga, kan Pathian leh Pa mit hmuha
hianghlima awm kan tum fo chuan Akut
hak chuan min tichakin min hruai nge
ng., A Thlarau Thianghlim chuan Kalva-
i lamah min hruai ang. Misual khaikan
i sual à sim a, "Lalpa min hrereng rawh"
tih anga kan tih ve chuan kan Lalpa
chuan min chhandam ve nghal ang. "Vawi
inah hian ka hnenah Paradisah i awm ve
ang"

Burma rama kan Mizo thlangvalte ka han
tlawh a, an hnenah, Krista thatna zarah
kawng dika kal zêl tûrin mahni an in vawn
theih tûrzia leh khawvêl bawlhhlawh kailo
tûra an awm theih tûrzia te ka hrilh theih
avangin lawmawm ka ti hle. Ram hlatak
ah, thlemna tamtak zingah an awm chung
pawhin an zinga mi tamtak chu an lahlim
hle a ni. Bawlhhlawh atanga invawn fi-
hlim kan tum tlat phawt chuan Pathianin
a chaknain kan duh thlanna a rawn zawm
ang a., chu chu Sap rama lungalhthei awm
na hmun bawlhhlawhah pangpar i ko duh
hle a, an khuh mawi hle ang a , Pang-
pâr pangti mam fim thatakah bawlhhlawh
a bei nghet thei tawhlo ang mai hian Pa-
thianin mi a rawn zawm chuan bawlhhlawh
a bei thei tûr a nilo. Pathian thatna leh
mi puih peihna chu hetiang hian teh-
khin lo thin ila, sual a tlenglai mai rilo-
vin mi a vawng thianghlim a ni. Sakhaw
diktakah chuan thu lai ber chu Tlantu thu
a ni. Kan Chhandantu Lal Isua zarah
thianghlimna leh rawngbawlna kawng kan
zawh thei. Kan Pathian leh Pa mit
hmuhah a fate angin tihna nên lawmna
nasatak nên kan âwm thei ang.

Unau te u, kan khêk tûr a nilo., a thu
ta hle, hmanhmawh ula., vawiin hi chh n-
damna ni a ni si a.

Ka awm angin ka lokal ang,
I thisen blû ka tan a luang;
Tin, nangin min sâwm avang en,
Ka Tlantu ka lok l.

CHAPEL KAN THU

Kumin 12 March 38 ah khân kan khaw thenawm Durtlang mel 8 hovin lo an hal a. Kan khaw hnuaiah chuan kan veng in khatin lo an nei ve a, chu lo chu a han kang kai ta a, zanriah chhum hun lai a ni a. Tin, mipa zawng zawng chu mei dang tûrin kan kal ta a, ni tlak thlengin kan bei a, zanriah ei turin kan haw leh ta a. Kan haw san veleh mei chu a lokang zual deuh deuh mai a, chaw pawh ei tha hman barlo-in mei kang thelh tur chuan kan tlan leh ta thuai a ; kan zuk thlen chuan mei chu han thelh rual hi a lonitalova thli lah chu thlipui ai mahin a na mai si a, kan khua chu kham tlang a nih a vangin thli a na zual a ni awm e, ti-chuan beidawngtakin kan haw leh ta thuai a.

Tin, in lam kan han thlen chuan mei chuan khua a lolût tawh a, kan field hungna te chu a lo-kang a, nu-nau ho chuan tap leh khûr chungin an lobei hram hram a, a thenin bungrua an chuh a, a thenin mei an thelh a, a then tui chawi tûrin an kal a, chunglaite chuan mei alh chu a lo-thlâwk lût a, khawlai ah pawh awm ngam barloh hial khawp in a alh a nasa mai a, ran te chuan dai lâm an pan a. Hetianga mei nasa leh rapthlak hi ka la tuar ngai hauhlo mai. Chutia mangangtaka kan au vel lai chuan Pu Rohrenga khaw tlangval an lothleng ta hlauh mai a, "Thla phang suh u, Sihphir tlangval kan lothleng e" an han ti a, kan thla an timuang nghal hle a.

Chunglai te pawh chuan mei chu a la bang chuanglova, a pangngai rengin a la nasa mai a, a alh reh deuh ber lai pawhin a si leng ngawt pawhin khaw-lai a ti eng thei hial mai.

Tin, hmeichhia zawng zawngin tui an chawi a, mipa ho zawng chu in chung ah kan awm a, mei alh a nasat deuh lai chuan hmun li hmun nga ah in then khatte chu a kang thin a, mahse mi kan indaih ta deuh bawk a, kan veng thei ta zêl a. mahsela Chapel awmna chu tlema fal deuh hlek hi a ni a, kan la in rin hma deuhvin thlîin mei chu a chhêm a, a hliau ta mai a, tlangval pahnih chuan an veng hman a, mahse engmah a sawt silo. Tichuan lungawilo-leh bei dawng hmel pu tak mai chuan Biak in kang chu an thlir tiai mai a, pulpit a han hliau laite phei chuan lai ana ngei mai a chhûnga bungrua pakhat mah kan chuh hauh silova, hengte hi an ni a. Khuang, dar ~~Rs~~ 8/- man, khawnvar Rs. 12/- man, Thutthleng nghenchhan nei (Aijal mistri siam ang deuh) leh pul-pit khuhna puan mawi leh hminglamna bu zawng zawng nen an ni a.

Hun reilo deuh chu kan Upa-a inah kan inkhawm thin a, mahse Pathian khawngaihna a zarah tunah chuan Biak in kan nei leh ta e.

Tin, Biak in kan hnu lawk chuan Chaitlangah Pastor bial inkhawmnaah kan Mission Sapten kan Biak in kan thu an lohria a, kan rinloh leh kan beisei phák loh tawp khawpin min lotuarpui ta mai a. Pu Mena chuan dar Rs. 8/- man, Laltin

lei nán Rs. 2/- leh ziakloh bu 6 laiin min ṭanpui a. Tin, Sairum zirtirtu Lalruangan ziaklohbu 5 min pe bawk a. Tin, 4 April 38 ni hian kan Zosaptharte nupa leh Durtlang Sapnuten kan vêng manganzia leh biak in kâng min tuarpui tûrin an lokal a a pawi min tih puiin min tuarpui êm êm mai a, thli leh mei awmziate fiahtakin an sawi a, hêng an thusawite hian min hnêm êm êm mai,

Tin, nakin deuh lawkah chuan kan Pi leh Pute ho chuan tangka Pastor Saiaithanga kutah an han thawn a, in tinin Rs. 2/- ṭheuhin kan chang a, kan lawm êm êm mai.

Heng mi mi ṭanpuinate hi kan han hmuh zan chuan a pui a pangin mut zai pawh rêllovin kan en kan en mai a.

Keini lungngaihna leh manganna kan Mission sapte leh mi ṭhenkhatten min tuarpui tak zet zet avangin an chungah Pathian malsawmna awm zêl sela ; Van ramah chuan an lallukhum timawitu an la ni ngei ang tih chu kan hria a, chu chang pawh nilovin he leiah ngei pawh malsawm na tam lehzual dawng zel rawh se.

Samaka,
Sehlawh,
10 April 1938.

VANDUAI MIN ṬAHPUI RU

Unau Krista thisena lungrualte zawng zawng hnenah kan vanduaina thu hi ka hriattir lo theilo a che u. Hmanah kan Tirhkoh Vunga Shyamcharanpur a miin thawlhna hmun panin min liam san tâk a hnuah khân mi dang chhuanawm tak Pu Zosangliana Lakhipur atanga lokalin min rawn hova. Rei pawh ala awm hmainga nupui duhtak Pi Vanlalhruaii, Pu H. K. Dohnuna fanu) in a loiboral san ta thut mai a ! nausen tê (Vanlalruatpuii) thla 4 mi chauh a hnutchhiah lehnghal a, vanduainaah pawh a hlei hluak takin a chungah a lotla ta a. Chutichuan kan unau, in unau lungngai leh rûm rûm a kh'awhara awm hi atan vawi hnih khat tal kan ṭawngṭai dawn lawm ni ? he a bial leh ram khawngaih thlâk hi min hrereng rawh u aw, ka sawm a che u.

"Lungngaihna kan inṭawm,
Rit-phurh inchhâwk tawnin ;
Chutin Lalpa dân kan lo-zawm,
Thlarau malsawm chângin."

In ṭhian,
T. Sela F. G.
Foresh Office,
Howaithang.

HLA

Mizo hi hla sak ngaina pawl tak niin ka inring a, kan hna thawhna hmunah pawh hian, zai leh zual deuh phei chu an ngawi mai mai theilo a, an zai an zai mai a ni. Hla lênglawng (sakhaw lam khawih lo) hi nei ila a ṭha awm e, ṭhiante zinga fiamthua sak mi, hla kan neilo hi a pawi ngawt mai ; kan sakhaw hla hi, khawi i hmunah pawh, ṭhiante zingah, tuallaiah ngaihtuah tak tak si lovin, nawmnah thil tiha sak mai mai te kan chîng a, a mawi loin a fello êm êmin ka hria. Kan Mizo zingah hian solfa thiam fe fe te pawh an awm ve ta a, hetiang hla sak nawmnah mai mai turte hi min siam sak sela a ṭha hle awm e, Chhurbura hla te hi a ṭha hle mai

biak in a sak mi ni hauh silo, sak nuam tak si, lung hlui pawh leng ve rum rum thei a ni a, a tha hle a ni. Mi dang pawhin an la rawn phuah leh zel ang a, Pathian lehkha thu, hlaa an siam te hi a tha teh bawk a, Mi a ti hriain kawng thenkhatah sawtna min neih tir. Heng hi phuahtuten bâng lovin bei zel sela a tha em em mai-in ka hria.

Tin, heihi ka sawi leh duh e :— Diklo taka Biak in chhunga hla sak hi ; thing-tlang kohhran hian hla thuhmun, mang lo-va sak kan ching hle, chu chu kan duhtui loh vâng nun ka ring. Khaw tinah koh hran za awmna khuaah hi chuan, heng hla tawi (Messiah te ang nilo) hi chu sa dik thei turin solfa thiam awm nun ka ring a, mahse kan hla sak dan a mang lo hle hlawm mai, chu chu thil fel nun a langlo, kan sakhaw hla chu mang taka sak a tha. Mizo ram chu sawi loh Pastor bial khat pawh kan inkalh thin a, a pawi hle ka ti Hla phuah tuten Sankeyah emaw, Alexan-dar emaw leh Ru dangah solfa leh a thu inrem mawi, kal tha takin an rawn siam a, an siamsa chu entawnin, zotawngin an letling a, a thu chu hla bua an chhut ang zelin kan sa a ni ang e, mahse a thluk a inang lo hle mai, chu chu a solfa dan vang a nilo, kan duhtui loh vang a ni zawk. Solfa hi bu dang dangah chhuah ni mah-sela Soprano (er) hi chu a dang nasa thei lo. Alto, Tenor, Bass te erawh chu a dang hle bawk thin. Vuak ruk emaw, vuak kua emaw te vuak hnibah emaw, thumah emaw kan sa chu a pawi love. a rang hleiin a muang bîei mai a ni a, vuak li ngei pawh a vaia vai theih loh tawp mai a kan sa hi a fello a ni, khaw tin solfa thiamte chuan diktaka sa tirin Kohhran mipuite chu kawh hmuh ila, kan rual theiin a rinawm em em a ni, tichuan Pastor bial inkhawmah te leh Presbytery ah te tihsual hlau lovin mahni aw neih tâwk theuh pawhin kan sa ngam ang a, a tha zawk êm êm tawh ang Kan zo phuah chawp erawh hi chu a solfa nen ala chhuah loh avangin, kan inrual har deuh a ni thei e. Vuak dik lo a kan sak hi a pawi êm êm mai.

Hêngte hi an dik lo lehzual, hmun tam-tak sak ka hriat veah chuan :—

1. Ka thlarau i chhandamtun i hnenah.
2. Lalpa chu a lokal leh ang.
3. En rawh chhum zingah a lokal e.
4. Khawi lam mi nge hmanah hêng hi.
5. Isua kan thian tha berin, etc, etc.

Hrangtinchhinga
Serzawl
(KulaBary)

SINGING COMMITTEE

Lunglei chhoh vel Pastor Challiana leh Chuautera bialah hian Singing Committee kan neihna kum 2 dawn lai a ni ta, mah-sela kan sâwt zêl a, kan la sâwt zêl kan ring.

Hla zir hi Mizo Kohhranho tân hian a tul êm êm a, biak inah chuan hla thar lam nilovin, hlabu ami hi sa bîk ila ti-kan rêl a, hlabu a milo hi a thalo a ni chutanglo a, mahsela a bo leh mai thin a thang thar zêl ngaihtuahin hla eng pawh hlabu ami hi thiam vek phawt hi a tul berin a lang.

Tin, Singing Committee kan neih chhan te chu henghi an ni bawk.

Inkawm nêl nân.

Khawtin hla kan sak dan a in an theih nân. Hlabu ami hlir zir ile, biak inah mawi záwka Pathian kan chawimawi theih nân Solfa ngun lehzual an zir ila, ala engpawh solfa nêna awm chu kan losa ngai thei zêl ang.

Tin, Inspector 2, R. Dinga leh K. Hauha kan t'lang a, chu mite chuan khawtin an lawh a, hotute kâwmin, hlate an zirpui zêl a, a diklote hrilhin, awmdân tûrte an zirtir zêl a, a siwt êm êm. Mite n Inspectors kal dîwn avangin hla zirte an lo-uar p'nah a, tûn tumah Thangpu'ah an zu lal p'ei chu t'n hma zawng pawh hla zir ng i hleilo in hla tam fe an lot..iam p'nah a, an lo-hlut nasa êm êm a, eitûr leh in târh chuan a aia chuangin tumah an lawm theih ka ringlo. Singing Committee tha hlawm a an an neih ang ang buhfai, aram late an pe hawm a, an t 10-6 lai a thing nghe nghe. An lal Lalbuana a bengvar n a fel êm m a, a k'uarten a thu an wi bawk si, fak chiam ka duh mai thin a!!

Tin, kan Singing Committee chuan kan b.al khua zawng zawngah kum tawpah Solfa examna awm sela, lawmmanah hlabu 6 emaw theuh awm sela an t a, Thawh lawm pawh rin ain kan ngah taw hl. Pathian zarah kan hmuingil theiha khawdang zawng zawng pawh n in lot h ve kan duh êm êm a ni.

Mizo Kohlran hi hla lamah kan chîu êm êm a, hla thar, hlabu-a chuanglo hi kan uar si a, heihi a fello hla a ni. Theih si sela hla thar zawng zawng pawh hian solfa neiin a buah awm vek sela, ava lawm-awm dawn êm! chut lo z wng a bo zêl si a, a manhla lo a ni

Lunglêng leh Theiratah chuan hla in-a mi hi chu an thiam deuh vek tawh a, hlabu leh thubu hi an keng fur a, thusawitu tepawhin hlabu ami a thlan chuan thiam-takin an si thei z l mai a, a ropuiin a awhawm ka ti em em mai.

Pastor tupawhin he thl hi an longaih-tuah ve a tan ka duh êm êm mai.

Member kan nthlun dan: Pastor, Kohlran upa, Tirhkoh, hla hotute thlan ngailo an ni. Missionary te nen. Tin, khaw tin ah member hran hla zir zing ni 3 thleh kan nawk kiawm thin a, a hrin tûlak ngei mai.

K. L ..lo,
Singing Committee Secy.

11. 5. '38 Pastor Chualhaw leh
Pastor Chhaoter leh.

I RAM LOTHLENG RAWH SE

I duhsawng zawng an ti angin leia mi a rawh se Matt. 6: 10.

Pathian ram chu Pathian lalna, Pathian rorêlna chhung a ni - chu chu van a ni Pathian lalna chu a zûkin, a thûkin, a sangin, a famkim a ni. Lei leiten an ram chhung chanchin an hriat ar hian Ami chuan a ram chhung chanchin a hre chaang zawk a, an khua-leh tui an thumun ar hian a nuite chu a thumun zawk a, an thinlung zung zâm tawp thlengin a chhui chhuak a ni. Khawvêl thunelhna chuan chung lamah mi a delh bet a, hreh chungin a delh zawng mi a tih tir ţhin. Pathian ţhu an ram chawhchuan chi hûng rêl lam ţ ang a mi a rawn ti lawm a, a duh awng fo leh a chuan vawi eng emaw zêt thlan nawn pawh

an duh. Thil thuhrûk ngai hi thil zahpuiawm a ni a, thil zahpuiawm chu thil tha lo a ni si ; Pathianah chuan thil chutiang chu a awm ve ngai lova, hmuh chaka zawngtu tawhphawt hnenah chuan a thinlung lairil ber thlengin a entir duh a, a hmutu apiangin Amaha thil awm chu chatuan thatna tling veka an hriat thin avangin a duhzawng chu an duhzawnpui lothei lova, A huatte chu an huat pui lothei hek lo. "Davida, Jessaia fa, ka thinlung ang pû mi ka chhar ta, ani chuan ka duhzawng apiang a ti ang," a tiha ngei chuan a thinlung ang a put zia heti hian a ti lang nghal bawk a-- "Aw Lalpa, nangmah hawtute chu ka haw lovem ni ? Nangmah heitute chungah chuan ka lungnilo lovem ni ? Anni chu huat taktein ka hua a, mi dotuah te ka ruat hlawm a," (Sam 139 : 21, 22) tiin. 'Krista hausakna chhui chhuah rual loh' chu hriain Tirhkoh Paula chuan "Keini zawngin Krista rilru kan pu a ni," "Krista hmangaihna chuan min tîr lui a ni," a ti ngam bawk a ; van mite chu chutiang vek chu an ni. Thluakin a ngaihtuah apiang chu kutten tih an chak thin ang hian, Pathian duhzawng chu van mite chuan tih an chak thin : Pathian thuin an khat a Pathian hlain an khat thin. Pathian chu a engkim a nih avangin van chu Pathianin a khat mup mup reng a ni.

Van leh lei inzawm tira, van mi leh lei mi thukhat vua a, tual khata lên za tîr hi Pathian thil tum ropui ber a ni a. Siam tan tirh atang khan chutiang taka awm tûr chu in lei hi a ruat a ; mahse van nêna indawhzawmna chu hmalma chuan a lophet ta mai. Chumi tungding leh tûr chuan hun rei fê chhûng vantirhkohte a ruat a, an theih tawh loh chinah 'A Fapa mal neihchhun' meuh Pa Pathian chuan a rawn tir a, chutah erawh Jokoba Bethel mumang kha a lothleng dik ropui ta. "Ka ta ami a la ang a, in hnenah a hriattir ang," Krista a tiha ngêi chuan lei hi a rual ta lova, 'chi a sawi tham loh' keini te thleng hian min rawn tlawh ve ta a, "He ram chul tawh hnu hi Eden huan ang lah loni leh ta le," (Ezek 36 : 35) tih khawpin 'Lalpa malsâwm ram rim' te chu a lonam ruum ruum a. Krista 'Thutiam thar pêk' ah chuan chhana leh chânkna a inhmu khawm a Kraws chu ava sang tê em ! kan ram chu Chanchin Tha leh fakna hlain a khat ta ! heihi a ni lawmni "I duh zawng vena an tih angin leia min ti rawh se," tih khan a tum ? Heihi a ni lawmni khawvel ram tina Missionary te chhuah chhan chu ? "Khawvêl ram hi kan Lalpa leh A Krista ram a lo ni ta," tih a nih hma chu Krista thuchah "khawvêl zawng zawngah kal ula, thil siam zawng zawng hnenah Chanchin Tha hi hril rawh u," tih kha a thi mai dâwn em ni ? Mahse hlimna thâwm a loreh a, ri danglam tak tak a lochhuak a, rim danglam tak tak a lolêng ta—engtizia nge ? Kan zingah Aigupta mite an tel em ni ? A nih loh leh Kora te, Dathana te, Abirama te em ni ? Nge—Achana ? Kan Eden ah chuan engnge lolût leh ta ? Khawvel ropuina leh a finna (thiamna) hian Eden pal a thiat dâwn em ni ? Nge— lei lâwn chu a phet leh dâwn ?

"Chhandamna bunga inhungin,
I hmêlma i hlan lovang"

Hnam dang leh sakhaw dang biate

tihdan entawntute chuan, "Pathian hla kan sakhaw hla hi hmun tinah sak tûr a nilo. Pathian biakna hmunah chauh sak tûr a ni a, hmundanga sak tûr chu hla hran kan nei tûr a ni. Hmun hla pawh kan nei ve tûr a ni," an ti a. Hnam hla chuang kan neihlohva, khawvel hla emaw, hla lo kan neih lohva, kan hla neihehhun Hla Puithu, Pathian hla a nih chuan eng hnam ngê, eng ang mi nge kan nih tûr an ngaihtuahlo. "Kan hla angin kan awm zo silo," kan tih erawhchuan a rem a awm tûrin ṭawngṭaiin, infaih tûr a ni. Hla ṭhenkhatte hi, "A Pathian hla love," tiktûr an hnat chuan sawis lo sela, ban sela a lawn awm ang a, amaherawhchu hla chi kim kan la neilo kei pawhin ka ti ve a. Thil sual nilo, thil ṭha, Pathian duhzawng lam kan tihna tawh phawtah chuan a rem tûr hla nei vek thei ila ṭha awm tak a ni—Nau awih hla te, Inneih hla te, etc. mahse eng thu pawh, eng hla pawh ni se, Pathian mite thu leh hla chuan Pathian a zawm vek tûr a ni - a duhzawng angin.

Kristian sakhua hi sakhaw hrang hrang sawina zingah chuan "Sakhua" tih ve zawng a ni ngei tak a; mahse "Sakhua" tih hian a zo velo a ni. A dik chhuaktu angin, "Kawng leh Thutak leh Nunna" a ni. Krista chuan a mite chu "Khawvel êng" a vuah si a, mi dangte zawk êng a hman kan tum hian anmahni chu dik zawkah kan ngâi tihna a ni mai lawmni? chuti a nih chuan Hindu ah emaw, Mohamed zuiah emaw, Budha zuiah emaw chuan inpe zawk law law ang i hmiang? Kan sakhua hi zakhnuai ah kan zep bovin fianrial hmun zim te ah phawrh chhuah hun kan nei leh zeuh ṭhin chauh tûr em ni ang? Keini sakhua zawng a neiha neih a ni lova, amahin nain nei zawk a ni. Kan awmna apiang ah êng zêl tura ruat kan ni e. Pathian mite chuan,

"Tihtakmeuhvin hmuhah ila,
Khawvel zawng hi Temple a ni,"
an ti si a.

Khawii nge Pathian hlasak lohna tûr? khawii nge Pathian thusawi lohna tûr? Khawii nge ṭawngṭai lohna tûr? Khawii nge Pathian duhzawng tih lohna tûr ni ang le?

"Lalpa chuan, van ka ṭhutoh hi a ni a. Lei hi ka ke nghahchhan a ni" a ti asin. Âw, khawvel hi van ang a nih hlân kan va nghakhlel em! "Lalpa,— eng chen nge———?"

Bualpui
May 10 1933.

R. L. Kamlala
In umáu theihngilh tawha kha.

RAM THILIRNA

Tarik 12/12/37 Pathianni khan ka khua a har êm em mai a, entlang (Telescope) ka keng a, kan choka kawmchar mualté ah ka va chuang a, kan Lusei ram chu ka han thlir vang vang a, Champhai darthlalang vêngte, Biak inte, daudawi inte chu feltakin ka hmu thei a, Heliograph (inbiak na darthlalang) ka va la a, ka han thlir rawk mai a, reilote ah chuan vêng mawng lamah a lode zeuh zeuh a, ka hlim em em ka rak chûl a; ka ṭanin-pa Signaller Kapchûna chu a lotlan ve thuk a, darthlalang

veng lu lam atang chuan a rawn phet leh zer zer thin a, "Aw, eng angtakin rawn hmu ve ang maw aw!" kan ti a, kan lungngin kan inkhap thlu hial a, achang leh Boy Scout ho pawhin **Morse Signalling** an zir ve an tih kha a chhiar thiam an awm tak hlauhin kan ti a. Damtakin tih te, chibai lung a lêng hle mai tihnate chu ngun deuh fû tein kan han khap tlat tlat thin a, anni lah chuan a khât tawk lek lek hian an rawn tlêt leh zeuh zeuh thin si a. Lunglêngtak chuan kan Lusei ram chu entlang chuan ka thlir ve ta zêl a. Ka naupan laia Ztu Buangchhûnga nena kan vah veina, Tawi tlungdungte chu a lung khamphei ruai mai a, ka thialung a thar ôm êm mai a, tlungdungte pawh a lung du a ruih hlawm a, ka mungang chuan "Champhaiah tal Morse Signalling thiam ve awm se chu chhûnah tihtawn the hloh mahsela, zanah tal chuan kawlphe khawnvar (Torch ligh) in kan inbia ang a, Falam leh Kalemyo a unaute thu pawimawh deuh chu kan zuk hrilh sak zêl tura, tihte kan ngaihtuah nep nep a, engmah a sawt silova.

Tin, kan awmna chu Signalling Station Dimlo a ni a, Paihtê (Kanhnu leh Sukte inrina laitak Tidim atanga Kalemyo kawng mêl 6na ah a ni a, heta tang hian Tiddim Fortwhite, leh Lumpy (Lungpuitû) nên kan inbia a, Kan Lusei ram pawh a lang thui thei hle mai. Thlîr chângin lung a lêng thei hle mai. Hla :—

Kan ram ka thlahlel ka pianna ram,
Kan ding kan thang kan sang zêl a;
Finna tui fim kan in ang a.
Thangtin ramtinah vangkhuaah,
Lânu vâltin naufâ an lêng;
Ram hlatak a lang riai e,
Tlangtin tuk-ram hring nghilnghial:
Chung van-chawmkhurang mawi rîknate,
Khuang-ruah sur chhimbal mawi a zemna.
Aw, ka pianna ka'serlenna,
Lutual ka lenna ram.

tih leh hi ka han brechhuak a, Aw le, heihi keini mimawlten mit a kan hmuhtheiha vang a kan lunglêmna ve chu a ni.

Kan Lal Isua he leia a lolen laia thil tih ropui takte leh a nungchang mawi, a hmangaihna sawi sen loh leh leia lalten an tihduhdah a, kan sual tlan nan a nunna chawpa a pekzia.

Chung thute chu entlang leh mit nilova, thinlung leh rilru thianghlimtaka thlîr thin a hmu thiam thei bawk mite chu an lunglêng êm êm ang a, an mittui pawh vawi tamtak a tla ngei ang. Mahse an hriat thiamna avang chuan, intih harhna leh thlamuan nan an hmang zawk si a.

I thlîr ang Kalvari tlangah,
Tah chuan a lung Chhandamtu nakah chuan,
A hmangaihna an thlîr thiam avangin an lawm em em.

Ka awmna hmu tûrin ka chak em em fo thin,
Ka pa in chu achang changin ka rilruah a
Achang changin ka 'ap, (awm—
Ka hmuh duh fo vangin.

Damtakin,
Kristaa in unau

Dimlo, Sep. Thanghrima Signaller
Signalling Station Burma Frontier Force.
N. Chin Hills Line. Chin Hills Battn.
D/15/12/1937. C. Coy.

SAWMNA LEHKHA LEH RUAITHEH

Hman deuhah khân sawmna lehkha thu R. S. V. P. tih thu hi an zak tawh in lochhiar theuh ang a, mahse tun engin ngaihdân rawn ziak ve an lo awm a, kha thu kha tlêmin ka han chhunzawm ve teh ang.

Sáwmna lehkha hmandán tak chu R. S. V. P. ziaktu khán a sawi chiang hle tawh keini Mizote hmandân erawhchu sawi leih theihloh a ni a, kan Mizo dan tak huan tawngkain phungchang kan kokhawm a, kan thenrualte kan hrilh a ni thin a. Naw le, chumi tawngka a insawm aiah chuan lehkha hi kan losem ve ta zawk a nih chuan a tha hle ang, amaherawhchu mi tamtak ngaihdan chu chhût theih nák leh sem theih nák tih a ni ang tih a rinawm.

Engpawh nise, heti hian longaihtuah ta ila, Dan naranin sawmna card hi 200 te kan chhuttir thin a, 300 te, a aia tam mah pawh. Hetah hian kan sawmte chu an lokal veklovang tih kan hresa reng th chu a lang phawt a. Tu Mizo pa tehlulin nge patling hlir 200 pawh nilo, chhûng khat hlir chhung 200 ruai theh thei i ni. Kan sawmna ah hian "Pu — te chhung" hi kan ti matheilo si thin a, chhûng khatah dan naranin mi 4 awm sela, chhûng 200 kan sawm chuan nu-nau nen 800 tan ruai theh a lotul dawn a ni a.

Heihi thu a tak ni mahsela, hetiang hi a tha zawk lawmni le? Kan card sem hi insawmna tak tak nge ni 'lohre ve rawh' intinna chauh emni zawk? Anihloh leh card chi khat kan sawm taktak ate ta tlêr ah chuan, sawmna kan ziak pangngai hi loziak ta ila, lokala rinlohte leh ram dang a kan thawn tura te hnenah erawhchuan "Ei leh bar tûr engmah a ámwmlo, thutna buatsaih pawh a awmlo, amaherawhchu lohre ve ta che," tih ang deuha card siam a tha lawm ni?

Sawmna lehkha thawn chhuah tamhi in-elnan kan hman miau dawn erawh chuan thil at-thlak tak a ni ang. Sawmna lehkha kan thawn chhuak a, Mizo milian kan tih ang zawng zawng hming chu hmaih loh kan tum ringawt a, an lokala kan lobuatsaih dan tûr rêng rêng kan dâwn tawh ngai lova. Mi kan sawma te chu (Lokala kan ruata te chu) an mizia, an chetdan kan hre ngei tûr a ni.

Thutna thu— Kan in te hi a zim nasa si a, mi pawimawhlo zawkte leh naupang hi dan naranin hetiang puipunnaah hian an lokhat hmasa chawk bawk si a, chumi laia i koh hun aia tlai deuh maha milian an lolût a, engemaw tûra nên an lothleng chu i tan a buaithlak leh za mah dawn a ni a; chuvangin kan in te hian zirlo mahsela, theih ang tawkin thutna siam dan ngaihtuah that a tul a ni.

Ruaitheh kawngah— Kan mi sawma te mizia hre taka ruaitheh a tul a. Thenkhat chuan Mizo milian chang niloyin Vai babu te leh milian dangte pawh kan sawm thei a, chungte chu ei leh bar kawnga danglam bik an ni a, an thil-

duhloh zâwngte pawh an hmuh theih tûrin kan loti thei a, hengah tak pawh hian finkhur a ṭûl. Ruai kil tûr pawh babute leh milian intite chuan thlangrá ah tehfo hian kil chu an duhlo hle tih hria ila, an hlimna tûr leh an ei leh bar kawngah mawi lohna awmtir tum loh hram tûr a ni.

Ka mimal ngaihdan— sâwmna lehkha hi kan chingin dan mawi tak a ni e. Kei tak ngial pawhin, dahkhawm zêl ila chu kumkhat chhûngin banga tar mawtham zet ka hmu ṭhîn. Amah erawhchu Card ka hmuhin heihi ka rilruah a lolut hmasaber ṭhîn. Mi sawm tak tak a ni a kal a ṭûl nge, mi rawn hre ve mai mai. Mi ngaihmawh takzet a nih chuan ṭawng kain mi rawn hrilh ang chu, ka ti rilru ṭhîn. Tin, chutianga mi ngaihmawhnaah chuan kei pawhin ka ngaimawhin engemaw ka ken a ṭûlin ka hre bawk ṭhîn a.

Michhia mah ni ila, mi ti kher kher pâwl tak ka ni a ni ta ve ang e. Mi sãwmnaa ka kal chuan mi sâwmtu khan min lo ngaihsak der ve ka ngiat rilru ngei a, dan tam berah kan in-sâwmna te hi ruai ṭheh na atân a ni ṭhîn a, kei chu, ti ila, naupan têt ata mipui zinga thlangrâ a kil lût lûtna ah te hian telve thiam ngailo ka ni a, ei-leh-bar tûr ka îai a ni lova, a buatsaih dan a kîl dan hi ka thiam velo a ni zawk a, heng avang hian ṭhiante pawh tih hrilhai a hlauhawm zawk ṭhîn. Tûnlai Aizâwl vêl mihring chu thleng kilho aiin mahnia thleng hranga ei kan ni deuh vek zâwk tawh ruai ṭhehnaa mei ûng mang hlei lova, tawh hmasak apiang hmawm thei zêl mai hi kan tlêm tak deuk avang hian kan thlangrakhak tak leh sa leh chaw kan khawrh pawlh mai hi chu a theih nâ náh tal chuan ban a hun tawh lawm ni?

Tin, insâwmnaah hian a rûka vumna a chhuak ang tih hlauh a ṭûl leh bawk a i ṭhian ṭha ve tak pakhat kha a lokal a, i longaihsak hman kherlo a ni thei a, nangmah i lungâwia, i thiltih i hmuh a, mipui lokal khawm i hmuh a, i hlim ang mai khan mi lokal te kha an hlimin an lungawi vek kherin i ring tûr a ni lova, mahni ngiat tawk hmu lova, lovui mêk hi kan awm to ṭhîn a ni.

Chuvangin, thil kan tih dâwn a, mi pawng sawm tam ai chuan, sawm tlêm deuh zawk mah ila, fel taka kan inbuatsaih a, kan sawma te an hlim vek chuan, a mawi zawk em em ang. Sawm loh vanga vun an awm ai chuan i sawm a, lokal si a, vun ta an awm dah ang e, ti zawk ang che.

In ṭhian,

Laldawla
1st A. R.
AIJAL.

KRISTIAN TLANGAU THUBELH

Young Lushai Association.

1938 JUNE 1938

To The Secretary, Y, L. A.

Ka pu,

Y. L. A. leh Chanchin bu ziaktuten hmîng an ziakloh thu hi sawisêl leh tihloh a tha tiin an ziak fo mai a.

Ka lawm zawng a ni a, mi thu ziahah hian eng ang rilru nge tihte hi inhriatna thatak a ni rêng a. Engatinge sawisêlna in chhuah thei si a, an sawisêlna a tel reng bawk si aw? tiin ka lophun ve mai mai thin, chanchinbu pawhin "kan chhuah thei lovang," an ti a, a tel reng emaw ni, Y. L. A. pawh mi pahnih thum laiin an sawisêlna a chhuak a, a reh tawh dawn emaw ka ti thin a, a la reh chuang hlek lo mai a, telh theih leh chhuah fo tûr a nih chuan sawisêlna hi reh zîwk sela, hming ziak ngamlova phuah chawp mai phalloh a nih leh chhuahlo mai lo a tha lawm ni? Amah leh amah hi a insawisêl reng chungin a sawisela chu a ti reng si a, sawis lohin a tha zawka hriat lum apiang hman nghîl a rem lawm ni?

P. Saitawna,

Chhanna.

To P. Saitawna,

Ka pu,

I thu ziak hi ka hun chhîng ang che. Y. L. A. a hming ziak leh ziakloh thu hi a chanchin ziaktu thu thua ni a, a chanchin ziaktu khan a hming ziak a duhloh chuan Editorte hnenah a sawi a, hming invuah chawp emaw hming ziakloh emawin a dah a, a hming ziak a duh erawh chuan an ziaksak bawk a, engpawh nise hming ziakloh emaw, hming vuah chawp emaw te pawh hi Editorte chuan a ziaktu an hria a, Editorten ziaktu hming an hriatloh chuan mi tupawhin thu rawn zawt duh sela, a ziaktu an rawn thei dawnlova, chu vangin hming an phût kher a ni.

Tin, Y. L. A. a thu chhuak zawng zawng hi Y. L. A. rilru a ni chuanglo a, mi tinin an duh duh an ziak a, chu chu Editor ten an lo-chhuah a ni a. A thu inkalh a i hriat te pawh chu a dik a. Mahse Y. L. A. thu leh thu a inkalh a ni lo a. Y, L. A. a ziaktute an inkalh a ni zâwk e.

Vankhuma,
Secretary.

CHANCHIN THENKHAT

Sangha dâk la: Russia ram lui pakhat Pechore an tlhah chuan sangha mantu pakhatin sangha (Salmon an tih hi) a man a, se ki chi (celluloid an tih) ang bâwm hi a pangah phuar beh tlatin a awm a, chu bawm chungah chuan English leh Norway tawngin an ziak a, "A chhungah lehkha a awm" tin. Nguntakin an hawnga, a chhunga lehkha ah chuan "Oslo khua thil hlui vawn khawmnaah thawn ula, in man ni leh hmun leh mandan leh mantu hming te nea" tin an ziak a.

He sangha hi mel 3,000 zeta hla atanga lokal nun an hria— Norway atanga Russia ramah.

x x x x

Capetawn khua damdawi in pakhatah chuan damlo pakhat Ebrahim Arendse an tih chu a awm a, a lung a kak a ni a., Daktawrin a thui sak e, an tih chu. A dam leh an beisei hle an ti.

x x x x

Sapram Alp tlang vûr zinga kal thinte hi an bo duh hle a; ui fing rual pakhat hian mi bo turte chu an chhan a, mahse Alp tlangah chuan thirhruilo khawl biak hlatna leh bûk ilo-te a tum tak avangin ui fing rual chhawr a tûl ta mang lova; ui khatah an khung khawm ta a; mahse a enkawltu chuan chutia chhawr tawh lohva an awm mai chu paiwi a ti a, tûnlai Himalay tlânga lawnte tân chhawrtlâk tak an ni anih tih ringin ui rual chu a rawn kal chhual pui a, Himalay tlang lamah thla nga lai awmpui ta an ti

Editors.

KHAWCHHAK MIFING

chhunzawm lehna

"Mahse Hebrai mite ân chhuah tak tak meuh chuan, a sipaite nên an ûm a, tlante zawng chu Pathianin lui a'k tîr a, a ûmtu zawng zawng chu, lui chu a eizo ta! Sakawr te, tawlailirte, lalte pawl awl an thi zota" a ti a, Grik chuan mengkalin, "Aw Balthasara, chu thu chu Judate chanchin atangin ka lohria a dik a lo nih chu! a ti a.

Kan ramah chuan sakhua chi hnih awm a, a-rûk leh a-lungin, pakhat chu Pathian tamtak leh Pathian pakhat chu. Awunaute u, lawm rawh u, kan Pathian chu a nung e, a nung e," a ti a. Hindu chu a khur a, a lawm avangin. Grik chu a au va "Aw thlalêr ram khawhar hi zâiin khria" a ti hial a.

"Alexandria apiang ka ni a, lâl leh puithiamte zirna lam pawh ka bei hlê tawh a mahse ka lung reng a áwilo.

Vawi khat chu Brucheum Alexandria hmunpuiah ka va kal a chhaklam leh thlan lam mi chu ka thusawi ngaithla tûrin a lokal a, kei chuan 'Pathian thu thlarau thi chhia-leh-tha hriatna thudik chanchin lo vân nunna lawmman te chu ka sawi vek chiam a.

Milian lokal ho chu mak ti âwm takin an nui a, aw Melchior, theihtawpa ka beih avangin an hmaah chuan ka tlu a, min nuih zabûr ta zawk a." Hindu chuan, "Aw mi-hring tak hi chu, kan va â êm ! a ti a. Balthasara chu a ngawi rih a.

Chutia vanduai hmingpua ka vahna chhan chu ka hmu ta. Khawpui atanga ni khat kawng laiah chuan huan siam mi leh ran vulh mi an awm a, ka kal ta a, a-hmei apain an lokal a. Brucheuma ka thusawi chu chiangtakin ka hrilhfiah a, tumah rêng an nui lo ! Zan leh ah chuan ka sawi leh a, an awi ta mai.

Chanchin Tha putute an ni ta ! tawng-tai inkhâwm kan siam a kan tin a.

AKHNATONA CHANCHIN

An hril hmasang piputen B. C. ah khan,
Hriatloh lal ngur pakhat a lo-awm chu ;
Chhiar teh, a mawi mang e, a chanchin reng ziran,
Zo fa tang rawh, amah ianga awm chu.

Aigupta ram thu hi kan hria a, khawvêl hnam chanchin nei hmasa pawltak an ni. Themthiamna lamah an hmingthang ang bawkin bawi tih retheih lamah pawh an hmingthang hle.

B. C. 1500 laiah khan lal pakhat Akhnatona an tih hi a awm a. Chutih lai chuan a ram pum miin ramhuai an be vek. He lal ngei pawh hi ramhuai be mi a ni a. Lei hnuaiah hian mitthi rorêltu awmin an ring a, tanpuitu 42 an awm, an ti bawk. Akhnatona a lopuitlin chuan an sakhaw thu rin chu a duh tawklo em em ta mai a. Pathian tamtak awma an rin angte chu ring ve thei tlat lo mai. Pakhat chauh awm ngei tûrin a ring tlat mai a. An pui-hiamte sakhaw thil sawngbawl vêl danah chuan a lungawi heklo. Mipuim sakhua an biak thin leh an sakhuain an khawsak dan leh nungchang a khawih tlat tawhloh ziate a hmuhin a duhtawk ta lo tawp mai a, sakhaw biak dan dik zawk leh Pathian tak hmuhchhuah tûr awmin a ring ta tlat mai a. A khawpui Cairo atanga mel 160 laia hla, chhim lamah a kal a, chutah chuan biak dan dik ni-a a hriat angin engkim a buatsaih ta a.

A khua-leh-tuite chuan a â niin an ring a, lal atan an duh manglo. An duhlohna chhan ber chu a sakhaw ngaihdanin mi-hring nundan a khawih danglam êm vang a ni.

Pathian pakhat awmin a ring chauh a ni lova, thil engkim tithei, mawitak, thlarau mi, niin a ring a ni.

Tin, chutiang Pathian a nih phawt chuan indo te, nun-rawn te, dawt thu te etc. ang hi a betuten chin tûr niin a ringlo. Thutak, inhmangaih leh inrem a uar. Pathian hmingah chuan **Aton** a vuah a. A hla siam thenkhat leh tawngtaina thenkhat chu hetiang a ni :

"Ârtê hi a tuichhûnga a awmlai chenin
Nangin i thâwktîr a, nunna i pêk a ni.
I siam famkim chinah chuan
A tui kâwr a chu pawp a, a lochhuak a ;
A lochiap thei a, a tlan thei ta zêl a ni"

"Aw Pathian, i hnathawh hi a va mak
Nang pathian pakhat, engkim tithei (êm !
chuan hriat phak-bâkah i thawk thin"

"I duh ang takin Nangin lei i siam ...
Nangmah chauh i nih lai atang k...

Pathian hi hmun khat Pathian mai niin a ringlo. Khawvel huam zawng zawng Pathian a tih av ngin kan mhmangaih tawn vek ûr a ni, a ti.

An pipu dan ah chuan an pathian hming hrang hrangte kha mahni hming bula dih tel an ching a. A nu ngei pawhin chutiang hming chu a nei; mahse heta a rindin a lodinglam nasat em avang hian a nu thlanlunga a hming chu a nawlaich tir vek a, pathian hming tel lovin a ziak leh khei a ni, an ti.

A sakhaw ngaihdan leh dandin kha wsak dîn a inzawmtir tlat avang chuan a khua leh-tuiten an ngain thei lova, an that ru ta.

Hnam nundân siam tha tûrin **Pathian dik tak hriat dik** a va ṭûl em.

Muka.

TUNLAI CHANCHIN

Tûnlai hi chuan engmah chandin a awlsûm manglo. Japan leh China indona ah chuan a lehlam lehlamin an tuar nasain thi an tam ve ve êm êm mai. Hman deuh khân China lo kha chak zawk deuhin an lang a, mahse tûnah chuan Japan lamin hma in sôwn nasi leh ta êm êm mai. China ho rêlkawng pawimawhtak Lunghai rêlkawng an tih chu Japan hovin an man a, an chak phih lehzual ta ê n êm a. China lmaihim leh a lua Japan sipaihote kha an insuih zawm thei ta a, chuvangin tûn hma lam ai khan an chakin hmun pawh an khuai nghet ta zawk a ni.

China ram chhim lama lawng chawlhna Kawpui pawimawh tak Canton an tih chu Japan hovin thlawhtheihnain an ran thîn a, bomb nasatakin an thlak thin a, mi pawh an thi hnem thei em em mai. Sipai leh sipai awmna hmunah chauh thlak lovin, nunau leh sipailo awmna hmunahte pawh an thlak a, an thlum nasi em em a, khawvel pumpuiin thu ropthlakah an siwi a. Tin, Span ram lamah pawh sipai leh pailo sawilovin, thlawhtheihna atangin an tihhlum theih leh an tihchhiat theih theih chungah bomb an thlak bawk a. Kumpinun te, America te leh sawrkar dang tamtakin chutiang thlawhtheihna atanga tuchhiat theih theih tichiatute chu an diklohna leh an tihdan chu rem an tih zawng a nihlohzia an hriattir a.

Kumpinun khawvel sawrkar Committee neih a rawt a, chu Committee chu France ram chhimlamah a awm ang a, tin, chuti ang thlawhtheihna atanga bomb thlak vakna a awm chuan, sipai hmunah chauh nge an thlak a sipailo hmunah pawh, kawtthl rahte leh mi mah te an thlak em ni, tih an enfiah ang a. Hetiang hian ti ila, dân lotaka bomb thlaktute chu an zak ang a, an sim mahna an ti a ni.

China hovin thil thar deuh tak pakha an ti a. Japan ramah thlawhtheihnain an an thlawk kai a, nimahsela bomb thlâk lovin khawpui pahnihah lehkha tamtak an thlâk a, chung lehkhaah chuan, "Japan hovin China ram râpthlâktaka min beih hi bâng ula, Japan hi kan hawlo che u a, i sipaihovina ropui chák vang mai mai a ni ti chhe zo dawn hi kan duh lo e, Japan mipuiho hi in sipai hote chunga hel tûr kan ng'n a che u" tih ziak a chuang

Tun hmalam kha chuan indo hmu hetiang thil hi a tih theih ngai lova, Japan impui rilru chu a ti her deuh hle thei bawk a ni.

German leh Czecho-slovakia kha indo mai thei awmin an awm e, tin tiba khan kan sawi a, hemte inkarah hian, ngaihthiamlohna tamtak a la awm zêl a, mahse inremtakin an la awm rih zêl bawk a ni, tin, an inremlohna ropui deuh deuha te chu a kiang ta zawkin a lang ta rih bawk.

Tin, German rama Kohhran thu kan sawi thin kha chu, hetiang hian an lo-inti ta— Sawrkar nêna an inremlohna ber pakhat chu a kiang ta rih a ni. Pastorte chu sawrkar leh Hitlera thu awi turin chhia an chham tir ang a, an chham duh loh chuan Pastor an ni thei lovang, mahse he chhechhamna hian Krista thu an awina a dal lo ang a. Pastorte chu an nemnghehnaa an intuam angin Kohhran thu hnuaia thar awm ta nga, chu a Kohhran thu hnuaia an awmna chu sawrkar emaw Hitlera emaw thu hnuaia an awmna ai chuan thil pawimawh zawk a ngaih a ni ang, tin thu an inthlung ta a ni. Khawiramah pawh tûnlai German sawrkar thdna anga Kristian dodalna a awm chuna, hetiang inthuthlunna neih hi Kohhran tan pawh a pawimawh thin a ni.

HMASANG ROME KHAW THAWNTHU.

Androclesa leh Sakeibaknei.

Androclesa hi hmanlai Roma mite sal a ni a, Afica hmarlama chêng a ni. A pu chu mi nun rawng zet, mi velh leh vuak ching deuh mai a ni a, Androclesa hi a nghaisa rethei khawp thin a, a tawp ah chuan a tuar ta lova, chatbo a tuar ta ran a. A puina man fuh leh hlauh erawh chuan a tihlum ngei ang tih chu a hria a.

Zan khat chu khua a kam thin a, a rûk tein a tlan chhuak thei ta ngei mai a, engtin tin emaw khawpuah chuan a relhru chhuak thei ta zêl a, ramhnuai a thleng ta a. A theihtawpin a tlan ta ngtê ngat a, ûmtu thawm ngaithla chung zêl chuan a tlan a; tin khua a var chinah erawh chuan a thia a muang ta— tlan chhuak ta ngeia a inhriat avangia.

Ngaw durpui hi a va thleng a, a hah ta em bawk a, tlang pungah pâk pakhat a hmu a; tahchuan a lût a, a mu hil ta dêr a. Reife a mut hun a tlan thawm engemaw hian a tiharh a; a harh veleh pûk kawngka lam chu a en thuai a, hlauthawng rêng rêng a awm a nih a ak alai chuan sakeibaknei chu pûk kawngkaah chuan a lolak ruai mai a, rawn zuan mai dawna a hriat avangin a chechang ngam tawh lekloh! Mi chung chuan a en reng a. Sakeibaknei chu na nei ni awm tak hian a chak nghûr nghûr a, a kephah chu a lirik leh zoh zoh thei a. Androclesa chuan, na nei ni ngeia a rilru avang chuan a han thova, a hân pai ta rawk a, Sakeibaknei chuan a kephah chu a lolek pharh a, a han enskawp chuan hlang lianpui mai hian a chhuah loni a, a kephah chu a vâng fêl mai a hîng tâng chu a phawisak ta a.

Sakeibaknei chu a lawm [illegible] a, a tlan ta puat puat a, sal [illegible] rilzam tan chuan sa a [illegible]

rawn pu vû vû mai a, a kiangan a dah a, ani chuan a chhûm a, an pahnih chuan an ei dûn ta a.

Chuta chin chu thianah an insiam ta a, a-chhûn a-zanin kum thum chhûng chu an vak dûn ta a. An inhmangih dûn êm êm ta mai a.

Chutia kum thum lai sakeibaknei nêna inthian an nih tak avang chuan Androclesa thlamuang ta pheng chu a lomuang sual ta deuhva, a ngampatna lamah Rom sipaiten an hmu fuh a, an Man leh ta tlat mai a ; sal tlanchhuak a nih avang chuan tihhlum ngei tûra ruat a ni ta a. An Rom khaw danin sakawlh nêna insualtir tûr a ni ta. A thih ni tûra an ruat chu a lothleng a, sakawlhin a han pawt thlêr vêl tûr en tum chuan a khaw mimir zawng leh an lalber chu hmuhnawm enna hmunah chuan an lokal khawm a. Sakeibaknei kawlh chu an thlung a, Androclesa chu an rawn hruai a, sakeibaknei rilțam kawlh chu a huk dum dum a ! Androcles chu an hmun ruatah chuan an zuk nam lût a ; mahe seh tak ahnêk chuan a mei a hêm tur tur a, a ke bulah te a awm ta mai a, a kutte chu a liak ta zoh zoh zawk a. Engatinge ? A thian hlui kha a loni reng mai !

Thlirtu mipui chuan mak an ti nasa khawp mai a. Lalber chuan Androcles-a chu a ko chhuak a, engtizia nge ni ngai tiin a zawt a, ani chuan a chanchin a hrilh ta leuh a, Lalber chuan mak a ti êm êm a, bawi a nihna chu a bansak a, tangka tamtak a pe bawk a, a chhuahtir ta a ; sakeibaknei chuan a pu chu a zui a zui leh ta a, ui fingtak ang maiin zanah te a kivaykı vêngtu a ni ta, an tih chu.

HLA THLÛK CHI KIM

Y. L. A. thubelha chhuah atan thian thenkhatten hla thlûk chi kim, Soprano Alto, Tenor, Bass, an rawn siam thin a. an beih peihna avangin a lawmawm hle a, amaherawh chu hla thlûk chi kim siam hi zir ngai tak, dan nei bik tak a ni, tih hriat a țûl a ; a dante chu miin zir hmasa thei zet sela a lawmawm hle ang. Thlûk chi kim dik siam tûr chuan mi thiam tak nih a ngâi a ni. Thlûk chi tinah hian a bul ațanga a tawp thlenga kal tluang țha, a vuak (hun) dik vek hi a dan tûr pakhat a ni chungin thlûk chi dangte nêu khan khawilai hmuNah pawh a ri (chord) an inrem vek tûr a ni. Thlûk chi kim kal thlûr hi khawilai hmunah pawh chhukzawngin en ila ri inrem tak an ni vêk tûr a ni. Ri inthlauh dan diklo takte an awm rual thei a ; an ri inkar chu a rem em tia zir a țûl. D leh R emaw, M leh F emaw te hi Ri inthlauh dan **pahnihna** an ti a. D leh M emaw R leh F emawte hi **pathumna** an ti a ; chuțiang zêl chuan țum khata ri rual tûr inremdan bik a awm riau a ni. D, M, S, te hi **Doh chord** an tih hi a ni a ; D chu he chord-a ri khaipa ber a ni. M hi a **pathumna** a ni a ; S hi a **pangana.** Chutiang bawkin **Sohchord** te a awm zêl a.

Tin, thlûk rêng rêngah hian a bul bera mi hi, dan naranin, a tawp thenga ripui bera ngaih a ni a ; chuvangin a tawp khartu a ni leh chawk țhin. D hi a țanna nise D vekin a tawp a ; S hi a tanna nih chuan S vekin a tawp țhin. Thlûk chi kim dik chu phaiphulêngah a tum theih

vek a ni a, a dan hrelovin an sam crawh chu a tum theih lohva, tum theih hram pawh ni se a ri a inremlo thin. Kut dinglam zungtang pangate hi Soprano leh Alto changtu a ni a; kut veilam hi Te or leh Bass. Ri inremdan thinlovin an siam chuan zungtang pangate ve vem an khap thenhloh khawpa ri inkawkalh a awm thei. Chu chu harmonized tune (ri chi kim dik) a ni theilo. Henghi entirna chauh a ni a. A dan sawi kim mai rual a nilo.

Pi Zau,

I PATHIAN LEHKHABU THU I HRIA EM?

1. Timothea nu leh pi hming sawi teh.
2. "Kei heta hi ka awm, mi tir ta che,"
3. "Mi â, zabinah hian i thlarau an dil dawn che a ni," tih hi tu hnena sawi nge?
4. Ruthi khan tunge pasala a neih?
5. Paula hi hnam zenge a nih?
6. Solomona nu tunge ni?

(Thla lehah chhanna a chhuak ang.)

KHAWVEL THILMAK PASARIHTE

Hmanlai chuan nambar **pasarih** hi a hi kim tawkah an ngaih tlat avangin, chanchin leh thawnthuahte pawh pasrih hi hman a ni fo bik. Chawlhni kâr khat pawh hi ni sarih a ni'a. 'Isua lokal hma lamte kha chuanni pasarih emaw, a ho hova hmun sarih-a awm emaw te hi khawvêl thilmak angi ngaih an ni a; pasarih hi an ngai pawimawh bik.

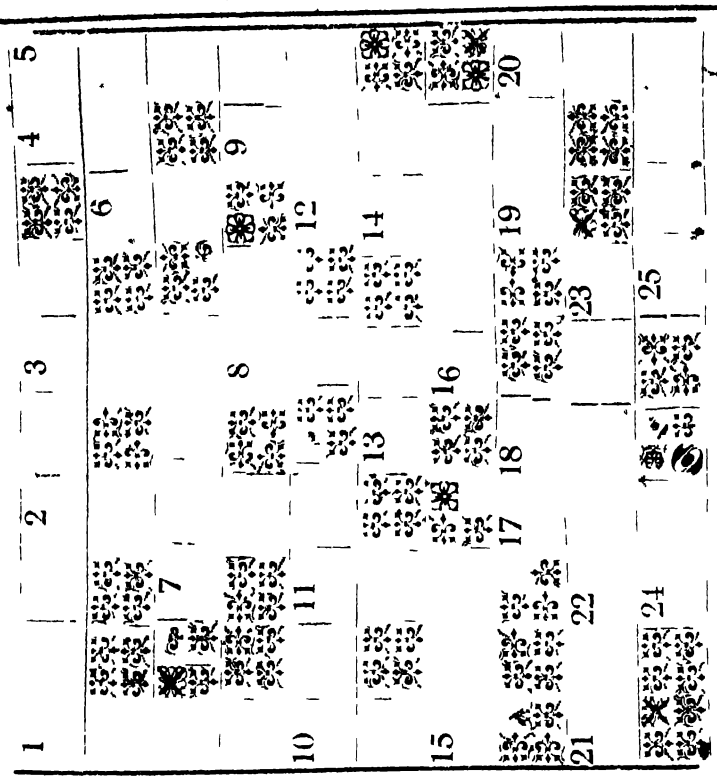
Khawvêl thilmak pasrihte chu heng hi a ni:—

1. **Pyramids:** Pasrihte zinga pakhat, tûn thlenga la awm an ni. Pyramids hi tam tak a awm. Aigupta ram Nile hui kam vel ah an awm. An sikdan chu buh chhûn vûm ang deuha lungpui pakhat chher zum ang mai a ni. A chhûng chu an tikawrawng a, kawngka zimtê a awm. A chhûng ah chuan Aigupta lal Pharoah lung kuang an dah. Lal thlân a ni ber. Lal tinin an damlai atangin an thlân in atan an sa theuh thin a. Heng zinga a lianber chu Pyramid Lian emaw, Cheops Pyramid emaw an vuah. "Cheops" tih hi lal hming a ni. Feet 450 in a sâng a; lung chher 2,300,000 an hmang ral; lung chher pakhat chu ton hnih leh a chanve (maund 70 kg) a ni theuh an ti. A situte chu sal an in a, mi 100,000 in kum 20 chhûng an bei an ti. Kum 0,000 hi a ding tawh a, tûnah pawh a la thra reng.

2. **Babulon Huan inkhâi:** Lal Nebukanezara in hung chhûngah huan inkhâite hi a awm a, lei atanga a san lam chu feet 75 lai a ni; ban lian pui pui a nei. Thing leh pangpâr mawi tak tak an ching ber a. Ruaithelma tham zet in ropui tak an sa bawk.

A sanna lai berah chuan tuikhuah lianpui a awm a, chu tuikhuah chu Euphratis hui tui an lak a ni, huanah chuan an luan vêl tir seng sung mai a. Lalber Nebukanezara nupui chu tlâng ni a ni a, Babulon vêla phai zâwlzau pui pui lêlir hmuh chu a ning êm êm a, a lawm nan he huan inkhâi hi Lalberin a siam a ni

(Awmzêl tûr)



Pheizâwng

1. Lainâ 4. Tikeh
6 Thil rum. 7 Puar
8. Nen. 9. duhlo
10. Finglo. 12. Zawng.
13. Ran hram dan. 14. Upa. hlui 11 Ngui. 12. Tha.
15. Kêp. 16. Tingun
17. Lianlo. 19. Seh.
21. Ngaihsak 24. Inngheng inzu. 22. Khabe hnuai.
25 Kranga awm

Chhukzâwng

1. Muang 2. Phût
3. Chuhbelh 4. Phiar
5. Dang, dâl. 6 Rûkru
9 Thlalera buh. (vêngtu

Key F. (Mizo ram, Mizo ram) Thlûk dang.

:d .m s : s .l | s :m .r d :d | d :d .m	r : r .r | r :d., m	s :l | s : .m	
:d .d m : m .f | m :d l s_1 : s_1 | s_1 : s_1 .d	t_1 : t_1 t_1 | t_1 :d , d	m :r d | t_1 :—.d	
:m .s l^1 : d^1 .d^1 | d^1 :s f m : m | m : m .s	s : s s | s : m., s	d^1 :fe | s : .s	
:d c | l : d .d | d :d .d s_1 : s_1 | d : d d	s_1 : s_1 .s_1 | s_1 : s_1 .,d	r :r | s_1 :—.d	

s : s .l | s :m .r d :d ., d | d : d .s	d : d .m | r :— d	d :— | — :	
m : m .f | m.d : t_1.l_1 s_1 : s_1 .,s_1 | s_1 · s_1 .s_1	s : s_1 .d | t_1 :—.s_1	s_1 :— | —:	
d^1 : d^1 .d | d^1 :s .f m : m ., m | m : s f	m : m .s | f :—m	m :— | - :	
d :d .d | d :d .d | s_1 : s_1 ., s_1 | d : m .r	d : d .d | s_1 :—.s_1	d :— | - :	

d :—.m | s :—. l s m : d s | d : d m r :— |	:d m s .m : s.l		
d :— | m :—. f m d : d .s_1 | s_1 : s d t_1 :— | — : d	m .d : d.r		
m :— s | d^1 :—. d^1 | d^1 .s : s s | m . s s :— | —: s	d^1 s : m.f		
d :— | d :—d d .d : d.d | m : d s_1 :— | —: s_1	l.d : d .l_1		

| t : l | s :- :—· l.s m.r : s_1 | d : m.r |	d :— | —		
| m : r.d | t_1 :- | —: d d. t_1 : d.s_1 | s_1 : t_1	d :— | —		
| s : fe | s :— | —: d^1 s.s : f.m | s : f	m :— | —		
| r · r | s_1 :— | d d.d : d.d | s_1 : s_1	d :— | —		

Chawnga
Thakthing beng Aizal.
Sp Dr. Saptea

Registered No. C. 993

CHHUAH TANNA OCTOBER 1911

PATHIAN THU AWI TAN THLAKIP BU

KUM XXVII JULY 1938 Bu No. 320

Editor :— Rev. E. L. Mendus, B. A. Enkawltu :— Pastor Chhuahkhama.

"—Mi kinin thlpe'n in hmu'n ang zelin. Pathian khawngaihna ti'ueng enkawl-tu thate'angin, chung chuan nawlng inhnial lawi theuh rawh u. 1 Pe ra 4: 10

A CHHUNGA THUAWM

		Phek
1.	Enkawltu hna	74—77
2.	Garo ho chanchin thlem	77
3.	Biak ina inkhawm	78
4.	Hla leh biak in	80
5.	Mizo ram tana lehkhathawn	80
6.	Dacca Lushai Frontier Rifles	81
7.	Zirtirtu leh a naupangte	82
8.	Lehkha thawn	83
9.	Hriattirna	84
10.	Thunawi	84

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIZAL.

ENKAWLTU HNA

Kumin Feby. 23—27 1938 a Dawrpui Assemblyah khan **Enkawltu hna** Committee hi an siam a, chu Committee chu May 17. 1938 khan an inkhawm a, Kohhran tin leh mi tin maiin Enkawltu kan nihzia hi an lohriat theih nan he zirtirna thu hi an chhuah a ni.

A awmzia ber chu, "Thil zawng zawng hi Pathian ta a ni a, keini hi a **Enkawltu** a nun siam kan ni e," tih a ni a. Committee chuan he thu hi Kohhran zawng zawng in nguntakin zirtir ila, thu hriltute pawhin thu hrilah hmang sela, mi tinin chiangtakin hre thei ila, an duh a ni. Chumi zirtirna tûra enkawltu kan nihna chu kawng 3 emaw chauh han sawi rih ila a tha ang e :—

I. KEIMAHNI NGEI.

1. **Kan taksa:** Kan taksa hi Pathian ta a ni a, ama chêmna leh a rawngbawl nana min pek a ni. 2 Kor. 6 : 14—7:1 thlenginchhiar la. Mahni ta pawh kan ni lova, Pathian ta kan nih avangin kan taksa pêng te hi sual rawngbâwl nân kan hmang tûr a ni lova, ama duhzawng ang taka a rawngbâwl nan hman zawk tûr a ni. Kan taksa hi Thlarau thianghlim **In** a ni (1 Kor. 6 19) Paula pawhin kan taksa hi inthawina nung, a nung chunga Pathian hnena hlan ah ngaih tûr a ni tih nun zirtir bawk. Rom 12 : 1—2) Daniela a invawn thianghlimzia (Dan 1 : 8—21). Pathianin kan taksa hi kan enkawl atan, a rawngbâwl nana kan hman tûra min pêk a ni a, a duh ang taka vawn that leh hman that hi kan tum hrâm hrâm tûr a ni. Chuti lochu kan taksa chungah hian mawh kan phur thei ang.

2. **Kan rilru:** Kan rilru hi kan vun that tûra min pêk a ni bawk a, thil sual ngaihtuah nana hmang lovin chung lama thil awm ah te chuan kan nghat that to tûr a ni. Kol. 3 : 1—17.

Kan rilrua Pathian hnatna hi kan ti pung tûr a ni a, kan rilru hi kan hman lohva a ngaia kan neih reng chuan kan hman pun loh thuah mawh kan phur ang. (Kol. 1 : 9—17 chhiar teh) (Luka 19 : 20-24). Kan rilru hi kan taksa chunga thuneitu a ni a, kan rilru a lothar chuan kan taksa pawh kan hmang dik mai zawk ang (Rom 12 : 2)

3. **Kan thlarau:** Thlarau hi Pathian min pêk a ni ngei (Gen 2 : 7) "A hnârah nunna thawin a thaw lût a," tih a ni. Mihring thlarauvin Pathian a chângkzia (Sam 12 : 1—11) Kan thlarau pianthar lehna (Joh 3 : 1—17). Kan thlarau leh Pathian an inhman dan tûrtakin an in hmang em ? Kan pumin Pathian ta kan loni ngei tih hi kan inhre thiam em ? Engkim hi Pathian ta a ni a, keini hi Pathian ta Enkawltute kan ni a, Pathian duh ang takin kan taksa leh kan rilru leh kan thlarau hi kan hmang em ?

II KAN HUN :

Kan hun, kan dam chhûng hunte pawh hi Pathian min pêk a ni a, hmang tha tûrin min duh a ni. Kan ni fin hunte hi Pathianin engang a hmangah nge min duh ? Kan ei-leh-bar tûr te kan zawnnaah hian kan hun hi thianghlimtakin kan hmang tur a ni a, kan hun kan hmân that loh chuan Pathianin min dem thei ang.

Pathianin hun hman dan tûra min zirtîra langsar ber chu ½ hmun 7a hmun khat, ni 7a ni khat amah chawimawi nan a rawngbawl nan, amah pawl nana hmang tûrin min phût a ni. Chawlhni chu Lalpa ta, Lalpa ni a ni a.

1. Chawlhni hi Pathian miten Pathian chu Lalpa a ni tih an hriat theih nuna an kara thuthlung a ni. Ex. 31 : 13. Chawlhni hi Mosia dan ai pawha upa zawk nun an hria. Lei chungah Pathianin mi a neih tirh ata chawlhni hi an hmanga ni. Enoka te, Nova te pawh khan chawlhni hi an serh âwmin an hria a ni. Chuvangin Pathian mi kan nih phawt chuan chawlhni hi tih nawmnah mi a nilo tih hriat tûr a ni. Pathianin nisariha ni khat chu amah pumah a ruat a, ni ruk chu kan tisa hnathawh nan min pe a ni.

2. Chawlhni hi mihring tan a ni. Lal Isua'n, "Chawlhni hi mihring tana siam a ni a, mihring hi chawlhni tana siam a ni lo," a ti a (Marka 2 : 27). A hmana kan hman that tûr a ni.

(1) Kan taksa hahdam nan, hrisêl nana pêk a ni. Chuvangin chawlhnia hnathawha khap a ni, tih loh theih lohte, tih chauh lohchu.

(2) Kan rilruin Pathian a hriat thar leh thin nan, a rawngbawl nân amah chawimawi nan a pêk a ni. Chuvangin thu mai mai pawh sawi lohva, Pathian lama kan sâwt theihna tur lam hlir sawi a tha.

Heng hi Pathianin chawlhni min pêk chhan leh kan hman dan tûra a duhzawng chu a ni a, Pathian mi duh dan tak hian kan hmang em ? Chawlhni enkawltute kan ni tih hi i hre reng ang u. "En'kawltu chu rinawm a ngai a ni."

III KAN THIL NEIHTE : "Kan thil neih" kan tih, kan buh thlawhchhuah te, kan tangka hlawhchhuah te, kan sumdawn chhuah te pawh hi diktak chuan Pathian min pêk vek a ni. Pathian thu chuan, I dawn loh chu engnge i neih?" a ti a. (I Kor. 4 : 7) Engkim hi Pathian hnen ata kan dawn a ni a, chuvangin Pathian ta vek a ni tih a hriat hle a ni. Hengte hi Pathianin kan hman atun min pe a, sawma pakhat 1/10 erawhchu ama chanvoah an ruat a ni.

Sawma pakhat thu hi Bible-ah a chuang tam hle mai a, Thuthlung Hlui lama a awm deuh bik avangin thenkhat chuan Mosia dan emaw, an ti thin a ; mahse an ti diklo a ni. Mosia dan awm hma d ih a awm tawh a ni a. Chawlhni thu kan sawi ang bawk khan Pathianin a miten a mah an hriatna tûra a remruatsak a ni a, lei chungah Pathianin mi a neih tirh ata sawma pakhat pêk hi a awm ve reng a ni.

Heng hi en ila :

1. Abelan a ran zi ga mi a pe hin (Gen. 4 : 4. ; Heb. 11 ; 4.)
2. Abrahaman sawma pakhat a pe. (Gen. 14 : 20 ; Heb. 7 . 4.)
3. Sawma pakhat chu Lalpa ta a ni. (Lev. 27 : 30—33.)
4. Sawma pakhat chu Konhran rawngbawl nan a ni. (Num. 18 : 21.)
5. Sawma pakhat chu Amah kan pawisak theih nan a ni. (Deut. 14 : 23.)
6. Krista Puithiam lalna hnuaiah sawma pakhat pêk a awm tûr a ni. (Heb. 7 : 4.)
7. Sawma pakhat petu chu Pathianin mal sawm a tiam. (Malaki 3 : 10.

8. Sawma pakhat pelotu chuan Pathian ta a ru a ni. (Malaki 3 : 8.)
9. Isua'n sawma pakhat pêk a remtihpuizia (Luka 11 : 42.
10. Paula zirtir dan, Lalpa'n mal a sawm ang zêlin. (I Kor. 16 : 2.)

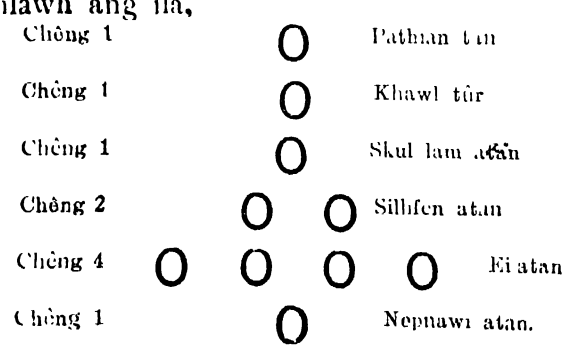
Sawma pakhat pêk hi, Thusawm pêkte ang bawkin Thuthlung Thlarah sawi nawn a awm kherlo na a, Pathian mite tih ngei tûr anga ruatsa, hriatsa, a ni a, chuvang chuan pêk nawn leh pawh a ngailo a ni zawk e.

Sawma pakhat pêk hi, (1) Milian leh mi tê te hah lam in ang renga chêtna a ni a. (2) Kohhran hauhsak theihna dân ber a ni a. (3) Petute lawm theihna dân ber a ni a. Chuvangin Pathian hnêna thil pêk dân dik ber a ni.

Amaherawhchu Enkawltu hna ah chuan sawma pakhat pêk mai pawh a tawk lova, kan chan lam 9 pawh kha thataka diktaka khawhral tûr, tih a la ni ta zêl a ni.

Hetah hian Pathian lehkhabu sawi angin, Enkawltu chu rinawm a ngai a ni. Kan buh thlawhchhuah te, kan tangka hlawhchhuah te, kan sumdawn chhuah te hi sawma pakhat chu Pathian tân pêk ngei tûr a ni a. 9 pawh kha ama mi duh dan angtak bawka enkawl tûr a la ni leh zêl a ni.

Hetiangin :— Thla khatah chêng 10 hlawh ang ila,



Hei hi tangka dehral dan dik ber a ni a, hemi dan hi zawm thei ila, Kohhran a hausa duh bawk a, ram a hausa duh bawk a, mahni pawh kan hausa duh bawk an ti a ni. Heihi ei lam uar lutuklo, silhfen lam uar lutuklo, Pathian tana in pe zo lutuklo mahni tan chauhva khawl lutuk silo, dan thaber a ni.

He zirtirna dan thatak mai hi a chhiar apiangin nguntaka in ngaihtuaha, in kiang ami te leh in Kohhrante ngei pawh in lozirtir chhâwn zêl tûrin Committee chuan a duh a, a ngên che u a ni. Kan Kohhran thatna tûr leh Pathian ram zauna tûrin theihtawp i chhuah theuh ang u.

Stewardship Committee ho.

ENKAWLTU HNA

Kum 1935-a Allahabad khua-a kan Kohhran khawmpui lian ber, **General Assembly**-ina **Enkawltu** hna an rêlte chu heng hi a ni :—

1. General Assembly chuan a huap chhûnga Kohhran tinin Kohhran tangka luh dan leh dehral dan bi feltaka an neih chu Pathian lehkhabu zirtir dan leh Kristiante thilpêk dan thaber niah an ngai a ni. Mi tinin kumkhat chhûnga pêk tûr zat intiam emaw, chawlhkar tina lehkha ip sem emaw tih dan hi feltaka buatsaih tur a ni.
2. General Assembly chuan sawm-a pakhat

pêk hi Kristian tinin Kohhran an tanpuina tura a tlêm lam ber. Pathian lehkhabu relsak dan niin an hriat a ni. Tin, he pêk danah pawh hian Lalpa'n mal a sawm ang angin a ni tûr a ni.

3. General Assembly chuan heng tihtur pa rukte hi an remtih chu a ni :—

(1) Kohhran tin hnenah Bible-in Kristiante Enkawltu hun a zirtir hian kan nemnghe te, kan hun te, kan thil neih te a hrilp vek a ni tih hriattir tur a ni.

(2) Enkawltu hna kawhhmuh hi Kohhran pual pawimawhtak a ni, tih hriattir zêl tur a ni.

(3) Mi mal tin hi Enkawltu hna thuthlung ah inpêk tir tum tur a ni a, kan sum dekchhuahte chu a tlêm berah pawh sawm-a pakhat leh kan thahrui chu Kohhran rawng bawl nan pêk phaltir tum bawk tur a ni.

(4) Tangka dehchhuah leh dehral dan hi leltaka siam turin Kohhran hote tanpui tur a ni.

(5) Mi tin pêk hi intiamin tu ther tarin Kohhran hote tanpui tur a ni.

(6) Presbytery tinah, Enkawltu hna Committee hi an la neihlohna ah chuan, sum hram theuh tur a ni.

4. Presbytery tinin an kum tin tangka ral tur ah chuan Enkawltu hna lama dehral tur hi ruat ve theuh sela kan ti a, chungte chu Enkawltu hna inzirna tûr hmantawsiam nan hman tûr a ni ang.

5. General Assembly chuan Enkawltu hna tih sawt nan kum tin cheng 100/- phal zêl sela, tih a ni.

6. General Assembly chuan India hmar lam Kohhran inzawmhote chu ngaihtuah chhuah vek turin Enkawltu hna Committee hote chu an fuih a ni.

Hei hi kan khawmpui hontê tantel a ni a, Kan Mizo Kohhran tan chuan a ni harsa rih lêle pawh a ni ther a, mahse mi ten an lobeih nesatzia leh an ni infuna thu te hi kan hriat nan le'n kumi pawhin ah ve kan zir theih nan ka han zeak chhuak mai a ni. He thil hi Kohhran tana thil tul bulpui ber pakhat zawng a ni reng a ni.

Luangkhaia,
Saitual.
June 1938.

GAROHO CHANCHIN TLEM

He ram hi tlang ram, Mynmarneg district chhuk lama awm khua a ni a. Ni 17—28 April 1938 hi vêl khua he ramdi hian kan tlâte kan pahm ka va kal a, an Mission Sapte pawh ka pawl a, an pawl a nuam kher mai, an ngaihtâwm em em a ni a ; nêl lutuk hi a hlauhawm zawk mai a ni.

Miêring khawsak dan : Kumi Mizo lam-a ngaihtuah chuan pavisa lam thuah te chu an an khawsa ther zawk em em mai a, Thing (Sa'ree) leh la hi an ram tihausa-ber pakhat a ni. Paranah chuan lâ man te ka han zawt a, cheng 5/8/0 hi a nuran a ni. Kumi Mizoho hian mahni ram pawn lam lama cheng 2. 14. 0. te a kan zuk hralh ther hi a diklo hlein ka ring a ni. A lem-a chu vai sumdâwngho mai hi an ni ve ber si a.

Hrisêlna lam : An ram hi tlang nuam tak a ni a, a cham hmur mai a, kham pêk a tam lo.

Mahse tlanga awm aiin phai lum tak taka awm leh, kawrtê chhengchhe kân

awm te hi an duh zâwng a ni a, an in-vawng fai silova, chuvangin natna a tam ni ber hian a lang Chung chu-- malaria khawsik, kalaazar, phárna, hi a ni ber. Phâr ho pawh ka tlawh a, an dam fel hun tûr ngaihtuahin lungngaihthlaktak a ni. Khaw pakhatah hian an dah khawm a, an tam hle mai. Ṭhenkhat te chu nep tak takte pawh an awm bawk.

Lehkha lam : Lehkha thiam chu Mizo lam ang bawk hi an ni, mi zir fu fu an tam. B. A. passed te pawh an awm hle mai. An khawpui Tura chhungah phei chuan Saptawng thiam an tam hle mai. Turaa an biak in chu a lianin a sei tawk hle mai a, inkhawm pawh an tam tawk hle mai. An zinga thusawi pawh a nuam kher mai. Tin, Council member 2 an nei a, kan ram lamte ngaihtuah chuan an phuisui hle. Sawrkar pawhin an ram hi a awp ṭha deuh deuh a ni an ti

Sakhaw lam : Pathian thu awiho chu an thianghlimin an fing tawk hle a, dante pawh an hriain an zahawm hle mai. Pathian thu awiloho thung chu hrên-pereng an kaih lek luka, chem fawng khâp hnih laia sei hi an vilika, an tal pawl mai mai a ni. Hnah ah ngawt mai hian chaw an ei a, hnah hi an phur nghek nghek reng mai a ni.

An bawlhhlawh kher mai, natna ṭhalo zawng pawh hi Pathian thu awilo ho hian an nei ber a ni. Tin, Pathian thu awiho chuan a awilo te chu an chhuah fihlim san mai a, khaw khatah an awmho ve reng reng lo. Chu chu Mizo lam aia an danglamna a ni. "An ât hi kan ât pui ve peih tawh lo." Pathian thu awiho chuan an ti mai a, an awm hrang vang vang mai a ni. Tin, an Mission Doctar Sap chuan "tun thleng hian Pathian thu awiloho chuan damdawi hi an la ei duh mang lo," a ti bawk a, an ât a la chhah fê mai ! Dr Rosiama pawhin "an natna zêp pui turte hian pawisa sêng ngam hial hial hian mi la sawm peih a ni" a ti bawk a.

Mizote hi chu Pathian thu awi leh awilo hi fin leh átah te, inchei danah te reng reng hian danglamna a awm hauh lo mai a, Garoho chu han en mai pawh hian Pathian thu awi leh awilo chu an lang fiah nghal vek mai a ni. Mission hnathawh hi a ropuiin a lawmtlak e hi kan ti tak a, Garoho han hmuh lek phei chuan Mission hnathawh hi a fakawm lehzual hliah hliah mai a ni. Mission hi an ramah hian lût lo sela chu hnam â, sakhaw nei bengtla lo, natna bawlhhlawh tinreng vei thlazotu an nih tûr hi a lang nghal mai a ni.

An rama Mission hnathawh hi Pathianin malsawm deuh deuh sela an ram hmu ve tawh chuan an ti ngei ang.

Ṭhianga
Welsh Mission Residence,
Lakhipur, Cachar.
1st June 1938

BIAK INA INKHAWM

Biak ina inkhawm hi, Pathian bia kan ni tih inhriata, awm ṭhat tûr a nihzia leh tih urhsûn hle tûr a nihzia thu hi, Assembly ahte, Conference ah te sawiho fo a ni tawh a ; tin, chanchinbu-ahte pawh kanho tuten an chhuah bawk ṭhin a, mahse thingtlang lama khaw tamtak hi, Biak ina kan inkhawm hi, a buai êm êm fova, a beng-

lehheng bawk a. Pathian bia e, ti lovin mi len bia ang mai kan ni a, chuvangin tunlai Kohhran hmun tamtaka tana thil tul chu, sakhaw lam pangah chu in, Pathian leh a biakin zah tura in hruai tum leh in zirtir a niin ka ring a.

Amaherawhchu a sawia sawi mai mai chu a tangkailova, hmuntina Kohhran hruai tuten mipui vantlang, Pathian zah turin hlau bawk turin awmdan leh thilriha entir a hruai tum hram hram a tulin a lang a ni. Mizo Kristian tamtak hian Pathian kan zah lo êm êm a ni tih hriatna chu, kan biak in inkhawmah a ni. Tin, kan biak in inkhawm hi a buai êm avangin kan Pathian hriat dan pawh hi a buai a ni.

Tin, Biak in hi, se sea thu lakna leh, Pathian zahtak leh, finkhurtak leh tihdeka, awmna tûr a ni a. Mahse in naran ang chauhin kan hmang a, tawng ri bengchheng leh lut buai mai mai hi a pawi êm em a ni. Hmun tina biak in rawngbawltuten Biak ina Pathian biakah hian, Kohhranho an hruai dan a finkhur em em fo a tul a ni.

Tin, Kohhran hruaitute pawh Biak in vawn thuah hian an finkhurlo a nih chuan amah leh amah a inbum a ni thei ang.

Tin, Pathian Biak ina khuang leh kut ben leh thil rithei dang khawnrik thuahte hian, Pathian leh a Biak in zahna a tibo duh awm e Mi tin Pathian hruaia awm ai in thil ri remkhawm hian mi hruai duh hle thei a, chung thilri chuan kan chhia leh tha hriatna a tibuai zo vek thei a, tin, Pathian leh a biak in zah lo lêk khawpin tâl a awl hle tûr a ni. Heng thil rite a vang hian, Pathian Biak in thianghlima, tuicheng hlima hlim vakte a awl êm êm a ni; tin, chung atang chuan Biak in zahna te, awm finkhur te, msûm te, a loharsa ta niin a hriat bawk a, chuvangin heng thil rithei rem hi mi hruai thatu nilovin mi hruai sualtu a lo an zawk tâk avangin Biak inah chuan tih loh a tha zâwk hial dawn lawm ni?

Tin, harhna lothlen lai apiang hian kan biak in inkhawm hi a buai zâwkin a lang bawk a; chu chu avang erg tak ni ang maw, hriat ka va châk êm! pakhatah chuan heihi a ang hle :—

Thlarau thu thu nilova, thilri rema in chawlthawh tumnate avangin; Pathian zahna bo khawpin kan in vilik thin a, nuam tihna leh hlim hlawpna mai ûm angin kan in nâwk thin a, chuvangin kan buai thin a ni. Kan Pathian hi buaina Pathian a ni silova, Remna Pathian a nih zâwk avangin amah biak chu buailova kan tih chu a duh zawk ang tih hriatsa a ni.

Tin, kan thil hman dan dik lo, Xmas te, mo lawm te, khawhar lênpui thu te ang te pawh hi, kan hotuten a thazia tûr anga hman dan dik min hrilh fo tawh a, mahse a ni lo zâwnga kan lothlêkpui vak tawh avangin, a ni zawnga han thlêkpui leh chu a loharsa ta a ni. Heng angte pawh hi uar tûra uar lovin, uar loh tura ei leh in lam ngawt kan uar a, a sawtna leh a thatna lam zawn a hun hle mai, chutiangin kan biak in hman dan pawh hi niin a lang a ni i finkhur theuh ang u; hmun tamtakah chuan kan Pathian bia hi a ni lo zawngin kan thle ta a ni, i finkhur ang u.

Saihnûna, Zirtirtu

HLA LEH BIAK IN

Hla hi kan mi thiamte sawi fo tawh angin inrem lo tak leh inhmehlo taka kan losa thin hi a pawi hle mai. Tun achinah chuan hla hi nguntaka longaihtuah atan a tha em em mai. Tin hetianga kan lotih theihna tûrin kan hotute hian kan hla buah te hian a hun leh a inrem tûr hla chu min lohlir sak sela, keini mi mâwl lehzual te tan chuan thil tha tak a ni ngei ang. Chutichuan hla inrem leh hla saka tûrte kan lohre thiam zawk dawn a ni. Lehkhabu pakhat India sipaiho tawngtaina bu" (Army prayer book of India) an tihah chuan hla hi a then fel em em mai. Kum thara sak mi te, Kristmas a sak mi te, Biak ina sak mi te, chawlhnia mi tûr te, inneihnaa mi tûr te, inthlahnaa mi tûr te, damdawi ina mi tûr te, mitthi vuina te zîng leh zina mi tûr chenin a hlir vek a ni, a hlir kim hle mai; ka sawi loh pawh hi a la tam mai, (a tha ka ti em em mai) Hetiang kherlo deuh pawh hian kan hotute hian min hlir sak ve sela a tha dawn lâwm ni aw! A pawimawh zual—Christmas hla te, Good friday hla te, biak ina sak mi deuh te, khawhar hla te, inneihna leh mo lawmna hla te, zai khawimnaa sak tur mite leh a dangte pawh min lothen fel sak sela ava tha dawn em!

Biak in kan inkhawm hian Pathian be tûra inkhawm kan pi a, kan Pathian chu 'Thianghlimna' Pathian a ni si a. Bawlh hlawh leh thianghlimlo taka kan inkhawm chuan a inrem lo ang. Lusei fate hian biak in chhunga awm dán tûr kan la hre lo hle mei a Hnam fing zawk te tan chuan kan zahawmlo hle ang. Chuvangin fim khurtaka hman hram i tum ang u. Tin ka sawi tum zawk chu inchei dan a ni:—Biak ina kan kal dawn chuan thawmhnaw fai tak hák ngei tûr a ni, kan theih ang tawkin kan inti thianghlim tur a ni. Hnam fing zawk dan chu inhre zawk em emin ka ring e. Tin, keini dan ti mai ila, (sipai lam chu) biak ina kan kal dawn chuan Sawrkar thuam (uniform) nen tha takin kan inthuam thin a ni, Sap sipai lek phei chu an inngun lehzual a, sawrkar thuamin silai nen silai fei nen an thawk thin a ni, an kal dawnin an hotuten an thuamhnaw chu an endik a, an silai kawchhung lam pawh an en seuh zel a ni, chuvangin Biak ina kan kal dawn chuan intih fai a pawimawh a ni. He khawvel lal leh hotute hmaa kan din dawn chuan kan neih ang tawkin kan inchei thin a ni lawm ni? He khawvel lal leh hotu te hmaa kan din dawn maha chutianga kan tih si chuan, Lalte Lal, hotute Hotu hmaa kan din dawn chuan theih tawka intih thianghlim a tul zawk dawn lawm ni? Nguntakin min longaihtuah pui ve teh u, a tha in tih ve zawng a ni emaw?

In thian

H. R. Pahlira
H. Q. Wing
1st B.n. The Burma Rifles.

Dated 10. 6. 38
Jacolis Barracks
Mingaladon.

MIZORAM TANA LEHKHA THAWN

Ka unaute u,

Ka thu ziak hi tumahin ngaih-loh-lam a in ngaih ka duh lova, ngaithiam lote inawm chuan min ngaidam ula, Dacca E. F. Rifles ah hian kum 4 dawn lai chu ka

lotang ve ta a, hemi ka tan chhûng hian kan Mizo fate hemi sipaia tan tumleh zin vei vak mai mai kan ram lama hawn leh-na tûr pawisa nei hauh lo mi mangang tak tak hi an lokal ta mêk a, heihi a lokal-atc tân leh keini a hmuna loawm in thante tân hian a mangan thlak chang pawh ni lovin henga vaiho hnam dangte lohriat reng hian kan ram leh kan hnam retheih-zia tar lang mai leh inti mualpho mai kan ni a, vai ram khawsak harsatzia chu vai ram tlawh tawhte chuan in hria ang a, heng kan awmna te hi a harsatzia chu hnahthelin chaw an chhum a, hnahthel pawh chu Bawng êk nen an chiwhpawlh a, an pho ro leh a, chung chuan chaw an chhum thin a ni a, vai ram khawsak harsatzia hi sawiin a siak loa ni. Tichuan kan Mizo fate mangangtaka lokal thinte, a chhak a ka sawi tawh ang khan a zawng a-zain tanpuina te lonei kher mah suh ila kan pawisa a nei lochung chunga kan thawn kirte pawh an awm mek bawk a. Tin, kan awmna Peelkhana phei hi chu sipai hmun a ni a, pawn lam mi phei chu kal phal hauh loh a ni a, sipaia tang tûr takngial pawh hi Doctor exam chhung ni hnih khat chhung chauh hi awm phal a ni. Chuvangin tuna chinah chuan heng a lo zin turte pawhin hawn kawng nen thla-phang lo taka daih tûrin pawisa ken tun hram hram tawh ang che u

Damtakin

In unau

Zasiama Bugler

E. F. Rifles Peelkhana

P O. Ramna Dacca.

DACCA LUSHAI EASTERN FRONTIER RIFLES.

Ka unau te u,

Hemi Dacca E. F. Rifles ah hian a hming chauh chuan kan Mizo fate chuan lotang ve tawh a, thenkhatte chu an Pen-son khawp hialin an thawk a, chung kan hmaa mite chu an chanchin engmah dang sawi teh chiam tûr ka hrelova; Tûnlaia Mizo awm chanchin hi tlêmin ka han chhuah ve a ni.

Nikum 1937 1st. June thla khan Cal-cutta khaw tawntirh Dum Dum Belchhu-riah (Chanmari) kan zu kâp a, hemi kum hian kan thian pakhat Pachiauva (Bugler) in a k p tha ber a, (Battalion 1st) zittu a loni ta. Point (mark) 125 zingah point 107 a hmu a ni. Tin, kumin 10 June 1938 ni hian chumi tuma chungnung hote leh Marksman leh 1st. class kâpho zawng zawngte chu kan Commandant Sapin lawm man a pe hlawm a, Kan thian Pachiauva Battalion first in Rs. 13/8/- leh Cup (No mawi) a hmu a; kan lawmpui tlang hle mai. Tin, kumin 1938 12 January ni khan Battalion Sports (Baji) a awm leh a, hemi tum pawh hian kan unau pa Dura Fanai (Rect) chu Lungdenah Battalion 1st. a ni ve leh a, Tin, chumi zawh 29 January 1938 khan Dum Dum Detachment ah Iron Steel Company leh Alluminium Company hote nen intihsiaknaah an tir leh a, chutah pawh chuan amah vek hi 1st na a zu ni leh a, lungdenah bawk.

A hmun hnih hian lawmman atan Me-dal (Tangkapui) a hmu ve ve a, a lawm-awm ngei mai. Heti anga hnam dang tam

pui pui zinga keini Mizo fate tuma hriat tham hleih lohina kawng thenkhatah hming lannate kan lonei ve hi kan kamding miliante leh Mission lama kan hotute leh kan thian Mizo tlangvalho zawng zawng pawhin min lawmpui ve kan ring a, ka rawn chhuah ve a ni. Kristian Tlangaute ka lo chhiarin Burma Rifles kan unaute pawh an chanchin lawmawmtakin ka lohmu thin a, tichuan ram danga kan Mizo fate Sawrkar hnathawk awm zawng zawng pawhin kan hnathawh theuhvah Pathian rawn chung zêlin ama malsawmnain hma kan sawn zêl theih nan tlawmngaitaka bei tûrin ka infuih e. Mi rama hna thawk mah ni ila, kan tih that leh kan ram leh kan hnam tan a ni a, kan tihsual leh chutiangin kan ram leh hnam hming tichhetu kan ni tih leh ram leh hnam aiawhtu kan ni tih hi i theihnghilh suh ang u.

Mizo ram nang hi i ni ka hmangaih,
I thatna tûr ka duh hi.

In unau
Zasiama, (Bugler)
14 Platoon,
Peelkhana,
14. 6. 1938 DACCA.

ZIRTIRTU LEH A NAUPANGTE

Khawvela hnam tinreng zingah finna leh hmabak sawnna a loawm apiangin, naupangte pawimawhzia hi hriatchhuah deuh deuh a loni thin a. Kan ramah pawh hian naupang te hlutzia kan lohre tan ve ta a. Naupangte hi kan ram nu leh pa tûr an la nih dawn avangin, an thatna leh an chhiatnaah hian zirtîrtute'n mawh phurhna ropuitak kan nei a ni. Tunah chuan kan ram hian skul 184 leh naupang 8022 lai a lonei ve ta a, mahse a tamzia mai ai pawhin kan naupang zirtirate chu mi engang ab nge kan chan chhuah tih hi chhiechhiah tlâktak ni zawkin ka hria. Chutichuan zirtirtute hian kan pawimawhzia hriain min engahmah min ngai kherlo mahse kan mawhphurhna hrerengin i tang tlâng ang u khai. Zirtirtu tan chuan naupang kan thunun that theihna hi kan hriam-hrei tha ber a ni. Naupang thunun that theihna dan hi kum 8 lai chhungin ka lozawng tawh a ; ka thil hmuh chhuah chu a dikna ka lohmuh tak avangin ka thiante hriat veah ka duh a ni. Zirna (training) a ka awm lai chuan naupang chanchin zirna (child study) hi nguntakin ka chhiar thin a, mahse ka zir (train) lai aiin ka thawh hnuah hriat chianna ka lonei ta zawk a ni. Naupang thunun tha thei turin heng hi zawm a tul a ni.

1. **I naupangte mizia (Personality) chu hrekim la, nangma mizia tak tak erawhchu an hriat theih tûrin lantir suh.** I naupangte nena in inpâwlnaah chuan nangmaha chu khek (reserve) hle rawh. Zaidam leh thinchhiatnaah te, tihtak leh fiamthunaah te, i mizia zawng zawng lantir veknа khawp thlenga i tih chuan, i cheng (motive) kha naupangin an deh tawh che chuan, an hlauin i thu an awi tha thei tawh lovang. Chutichuan zaidam leh thinchhiat, fiamthu leh thutak, a inchawhpawlh tâwk ngaihtuah fo tûr a ni. Engpawh nise i awmze famkim lantir suh.

2. **Zirtirtu chu a thil tih leh a thusawiah a rinawmin thutiam hlen mi a ni tûr a ni.** Dán i siam emaw, i thutiam emaw

chu naupang tupawhin lobawlchhe te sch thlei bik neilovin i hrem tûr a ni. I hlen chhuah ngamloh chu dan siam suh. Dan siam zawm loh ai chuan dan siam loh a chi

3. **Zirtirtu chu rilru lam leh taksa lam (Moral and Physical) zirtirtu a ni tur a ni.** Vawikhat chu skul pakhatah ka kal a, hrisna thu an lozir khera, an zirtirtu chuan lehkhabua mi chu chhiar pahin a pawlte hnênah chuan 'Taksa vawn lai thu' a sawi a. Amah chuan a sam pawh a khuihlova, hmai phihlo tih hriat fahranin a mit ek chu a khir uar æ, a ha chu a bal hle mai a, khua a lum deuh avangin a kamis nghawng leh a hma lum kilhna chu a kilh lova, a nghawng dep chu a khik tle mau mai a, Chumi ka hmuh chuan a pawlte zinga pakhat chuan 'Hris lna leh taksa tih lai thu hi thawnthu mai a ni awm e, dik tak tak nise kan zirtirtu hi kan aiin a lai zawk awm si a.' ti awmin ka hmu a, chutichuan Dr. Henry Thompson Sapin Doctor leh Skul zirtirtute tan hian inchei fel leh lai a pawimawh bîk e," a tih hi zawm tum hram tur a ni.

4. **Zirtîrtu chu mahni inring (self reliance) mi a ni tûr a ni.** Ka thian pakhat chuan 'tumah ka ring lova, ker pawh ka inring heklo' a ti a. Chu pa chu ka khawngaih zawng tak a ni. Mi tumah ring lo mi pawh loni ta reng ilo, mahni tal chuan thil eng emaw tal chu ka ti thei tih inrin that tûr a ni. Khawvela mi thil tithetethi hi mahni inring mi an ni thin.

5. A tâwp berah chuan kan naupangte chu kan hmangaih tûr a ni. Naupangte hian puitling rilru an hre thei hle thin. An zirtirtu te hrem thar ruah lo, i thinchhiat mai mai vang a nilo se, i hmangaih vang lo an thatho i chu vang zawk a ni tih i entir chanh theih chuan kumngah ve Pathian hnênah i thlir ang che.

Heng lo pawh thu i hriat zawk ah tam, mahse ka sawi an thu zawk in mi lam takin an hria ang a, ruza zuk ve thin sela kan tân tanpuina nasatak a nih ka beisei.

Dawrpui veng Lalsawma
22. 6. 1938.

LEHKHA THAWN

To.

The Secretaries of Lushai Assembly,
16 Parker Street,
Liverpool,

Thian te u, 24th. May 1938.

March ni 8 ni-a Assembly in leh kha min rawn thawn kha kan lohmu a, kan lawm êm êm a, lawm thu sawi nen he lehkha hi ka rawn thawn che u a ni. Mizo ram Kohhran kha kan ngaihtuah hle fo thin a, kan tawngtai thin, nikum lam te khan hun khirhtak in i awk a, kan hriat pui hle che u a. Harsatak leh manganthlûk tak nimahse, a lorch tûk deuh avangin kan lawm hle mai.

Pathian thlarauvin a hruai zel che u a, amah Lal Krista hnaihtu in lo thlen ka deuh deuhna tûr leh a rawng in bawl thiat deuh deuhna tûrin thahnemngaitakin kan tawngtai thin a ni.

Pavang lumah khi chuan Nurse thar Miss Annie Dorothy Harries, Miss Evans pui turin rawn tirh chhuah kan tum a ni a. Pi Sangi chawlh chhûngin, Tin, (Dur

tlang) damdawi ina thawk tûrin Dr. Gweneth Roberts, Sylhet Zosap Rev. J. W. Roberts fanu a lochhuak dawn bawk a ni. Mi thiamtak mai a ni a. Mi zai leh nau nei enkawl lamah hian a thiam bik deuh a ni. Damdawi in hna lamah chuan a sit-awm lovang. Heng mite pahnih hi Lalpa ah loláwm ang che u.

In thian,
Oliver Thomas,
Secretary.

HRIATTIRNA

Assam Synod chu, Aizawl Mission veng ah a awm dawn ; 13—16 October 1938 a ni ang. Chuvangin Tuicháng râl Presbytery Biate khuaa awm tûr pawh, 15—18 September 1938 a ni ang.

Tin, Presbytery dang zawng zawng, Chhimchhak te, Hmarchhak te, Khawthlang te 6—9 October 1938 ah an ti vek ang. Aizawl Mission vengah. Dawrpui vengah. Durtlangah heng hmunah hian mihni Presbytery an nei ṭheuh ang.

Assembly Standing Committee,
Aizawl — D. Thianga.
27. 6. 1938 — Pasena.

TUICHANG RAL PRESBYTERY HOTU TURTE

Chairman : Pastor Fehtea.
2. Ziaktu upa zawk : Chhunzova Ztu.
„ nau „ Laithanga Ztu.
3. Sub Pastoral Committee :—
1. Hauzika, Champhai 2. Zikkawla Leng khua.
3. Aihranga, Khawbung 4. Panga, Biate
5. Bawktea, Piler.

Heng zawng chauh hi Assembly Standing Committee chuan a ruat a, a pawimawh dang zawng zawng chu dan bu enin siam ni sela, tih a ni. Presbytery hunah.

THUNAWI

1. Juda mi hausatak mai pakhat chu German ram atangin an hnawtchhuak a, German rama a awm lai chuan dîwr ropui tak tak te, hnathawhna hmun lian pui pui te a ngah mai a, mi tamtakin a hnuaiah hna an thawk thin a, a hausa em em a, tangka maktaduai nei zinga chhiar a ni thin a. Mahse German hovin an hnawhchhuah chuan a lo-rethei ta em em a, a neih zawng zawng chu a lo-chân zo ta si a. Zosap hnenah a kal a, Isua thu a lohre ta a, baptisma a chang a—"Tangka chu nei leh ila chu Chanchin Tha hrilh nân ka hmang tawh ang" a ti a. Baptisma a chan lai chuan, a lâwm avángin a mittui a tla zawih zawih a ni an ti.

He Juda pa hi pa thil tithei tak a ni ngei ang a, retheia a awm rei vak a rinawm love.

2. German ramah chuan Skul naupang zingah bâwnghnute an sem thin a, mahse Juda naupangte chu an sem kân zêl thin a. Bâwnghnutê an sem dawn apiangin skul naupang zawng zawng chu an tlar a, an sem thin a. Juda naupang zâwn an thlen apiangin "Juda mi tân bawnghnute a awm ve lo, kal bo rawh u" an ti thin a. Hlau thâwng êm êm leh ṭi-dekin an awm a. Vawi khat chu Juda hmeichhe naupang tê hi khawlaiah an kal a, an hmaah chuan sakawr lianpui mai hi a lo-awm a, a tê zawk chuan a hlauva, a kal ngam ta lova, a ding ta a, mahse a upa deuh zâwk chuan "Lokal rawh, hlau suh, sakawrin Juda mi kan nih leh nih loh a hre lo ang, engtin mah min tih lovang" a ti a. An rilru chu han ngaihtuahin an khawngaihthlak lutuk ti rawh u.

KRISTIAN TLANGAU THUBELH

Young Lushai Association.

1938 JULY 1938

EDITOR THUCHANG

L. A. chanchin bua chhuah tûrin tu-
hin thu rawn ziak zêl thei sela kan
n hle ang ; amaherawhchu thu ziak a-
g hi chhuak ngei ngei tur, tihna a ni
. Chhuah tûr pawh nise zawi deuh-
a chhuah a ni thei bawk. Tin thu tha
ngaihnawm leh zir tlâkawm apiangte
duh bik a ; chuvangin thu naran mai
thei sela.

hmalama rawn ziaktute zawng zawng
ah lawmthu kan hrilh a, rawn ziak
sela kan ti em em a ni.

=o=

ram lama Mizo sipai pakhat chu an
in-ekzamna a bei dawn a ; mi mawl
h ve bawk avangin a huphurh hle a ;
awng lehkha bute a chhawr thei em
si lo. Amaherawhchu a chhiar theih
; Mizo tawnga chanchinbu chhuak thu
te hi nguntakin a chhiar a ; tunlai chan-
chin leh bengvarna lam thu apiangte hi a
zir ngun a ; chuvang chuan an ekzamnaah
chuan a sang ber a ni ta. Lehkha lamah
chuan a aia thiam pui puite pen an ber
tlang a ni a ; an zawhnate chu tunlai khaw-
vel thil chanchin ilote a loni hlawm bawk
a, chutichuan thiante aia sang ber a ni ta
a, a lawmpuiawm em em e ; tin a thil chhiar
ziaktute chungah pawh nasatakin a lawm-
awm e.

=o=

Mi tupawhin thil engpawh (thu mai mai
lutuk tih loh chu) zawh tûr an neih chuan
Y. L. A. bu Editorte hnenah rawn zawt
sela, anni'n an theih ang tawkin Y. L. A.
buah a chhanna an chhuah hram hram
ang. Amaherawhchu thu sei lutuk a ni
thei lovang tih hriatreng tur a ni a, tin
engkim an hre vek thei lovang tih hriat-
reng bawk tur a ni.

KHAWVEL THILMAK PASARIHTE

Chhunzawmlehna

3. **Diani Biak in (Temple)** He biak in hi Ephesi khuaa awm a ni. Isua Krista hma lam leh hnu lamah pawh khawv l hnam fing te chuan an hre vek tih tur a ni. Tirhkoh te thiltih bung 19 ah sawi lan a ni a., tangkaraw chhertu Demetria khan an pathian Diani chu Asia ram leh khawvel ram tina min an biain a sawi ; mahse a dik kherlovıng. Engpawh nise he pathian-nu lim biak inı an dah hi a hmingthang êm êm a ni. An sawi dan phei chuan, he milim hi van atanga lotla a ni a, Ephesi khua pawh chhiatna lakah vawi hnih a hum tawh an ti. A hming **Diani** tih hi Rom mite (Latin) tawng a ni a, Greek tawng chuan **Artemis** a ni. Artemis pawh hi pahnih a awm a., kan sawi zawka hi chu nute leh ram tithatu pathian anga ruat a ni bik. A biakna in dinchhuah dan hi kan hre tam manglo. A. D. 262 ah khan Goth hnam, mikawlhsen takte hian an tichhia a. Tun hnuah mi thiamten an laichhuak a ; a thut zau lam chu feet bial vêl 80 000 a ni an ti. A lungchher thenkhat chu tun thlengin London khuaa thil hlui vawnkhawmna inah an la awm.

4 **Jupitar lim** : Hmânlai Greek mi pakhat, khawvela thil chher thiamber an tih Phidias hian Jupitar lim an tin hi a chher a ni ; a thil chher zingah chuan a tih that ber a ni ang an ti. He milim hi a boralna a rei tawh nghe nghe a ; a chanchin leh a thlı tih mai loh chu engmah hmuh tur a awm tawhlo. A thlı chu Greekho pıwisa ah a chuang a. Jupitar hi Greek pathian lalber a ni a, lal thutthleng lunga siam mawitakah an thuttir a ; a taksa chu sainghoa siam a ni a, a kawr chu rangkachakin. Greek ram Olimpia khuaa biak in chhunga dah atana siam a ni.

5. **Rhodes lim :** Hei pawh hi Greek pa themthiam Chares an tiha chhûn a ni ; ni-pathian lim Helios an tih lim a ni a. Greek ram Rhodes lawngchawlhna hmunah an dah a, a lian kher mai. Dar chi-a siam a ni. B. C. 260 kuma a siam a ni a, kum 12 chhungin a siam zo thei chauh a ni an ti. Amaherawhchu kum 60 a din hnuah lirnghingin a tichhe ta a ; kum eng emaw zat chhung chu a sawmbal chung hian a awm reng a, a tıwpah Arab mi Saracens an tih hian a hralh ta a, thil dang eng eng emaw atan an chhung darh zo ta. A chanchin hriat tam a ni vaklo. He milian hming hi **Colossus** an ti a., Greek tawng a ni a. a ‡wmzia chu **lian** tihna a ni.

6. **Mansolusa thlân** : Asia Minoı Caria lal Mansolus an tih thlán ropuitak chu Halicarnassus ah a awm a ; he lal hming atang hian **thlân** tihna hming atan "Mansoleum" tih hi an hmang hlen ta zêl a ni. He thlan hi Isua Krista hma kum 400 laia siam a ni tawh a ; a nupui Artemisia an tih hian a siam a ni. Thlan ropui ber a ni. Feet 140 a sang a ni a, a len lam chu vawk teha tehin feet 111 a ni. A cheimawina thil thenkhatte chu tun thlengin thil hlui vawn khawmnaah an la awm. He thlân in chhipah hian lal Mansolus leh a nupui lim lian puiin an siam.

7. **Alexandria in êng :** Aigupta ram lui Nile an tih chhuah, tuifinriat kam Alexan-

dria khaw lawngchawlhna hmunah lawnga luh dawna hmun tha kawhhmuh nan Le in êng an tih hi siam a ni a, in sangtak a ni. Aigupta lal Ptolemy I an tih khan a siam a ni. Thliarkar Pharos an tihah a ni. A hmingthan khawp avangin a awmna hmun hming 'Pharos' hi Greek tawngin êng tih nan an hmang zui ta hial a, tun thlengin French-ho pawhin "phare" tih an la hmang ta zêl. He in êng hi feet 400 a sang a ni a, an lung hman te pawh a var hlir a ni a, pindan chhawng tamtak a awm a, a chhawng chungnung zawkahte chuan tunfinriat chhawn zawngin tukverh an awm hlawm a ; zanah chuan nasatakin an ti eng pup reng a ni.

TUNLAI CHANCHIN

China ram lam indona kha tui-len avangin an inbei tha hlei thei lo. China ramah hian lai lian tak tak, mel 1000 emaw 2000 a sei an awm hlawm a ; a lian zual pahnihte chu lui-eng (Yellow river) an tih leh Yangtzekiang lui an tihte hi a ni a. Heng luite hi a kuangin a leng lova, a luang liam ta chiam mai a, phai zawl ram a ni hlawm si a, mel sang engemaw zat tuiin a khuh ta mai a ni. Tunhma lam pawh a liam thin avangin lui dung hrûlah chuan lung bang an siam zui a ; tun tum crawh-chuan ni danga a liam thin aia hleihluakin a liam a. Khaw tamtak leh thlawhhma leh mihring sang tamtak a ti boral fo thin reng a. Kumina a liam crawh chu a nasat zual em avangin China leh Jopanho tu lam emaw zawk zawkin bang an ti chim lui nin an ring a. China leh Japan chu an inpuh turk—remchang in zawng ruai, hin.

China niten an tuar nasa zual a, mi tamtak an thi a, mi tamtak chu thing kawrawng leh thing zungthlar an bêl mai mai a ; an thlawhhma lah a chhe nasa bawk. Japan mite tan pawh a khawlh ve nasa hle mai. Kalkawng leh rêl kawng a chim zova ; an sipaite pawh hmalam pan thei si lo, kir thei bawk si lova a dan kawlawk an awm—an tan thih a hlauhawm hle. An tungrual tha thei lova, tui lian chuan ram tinah tlem tlemin a ti phirsi zova ; China sipaiin an phil ral tham lek lekin an darhserh hlawm a ni.

An indona avanga mahni in-leh-lo tlansan ni 13000 lai chu Missionary 60 in an enkawl mêk. Tunah phei chuan tualian avangin ni tam lehzual enkawl tur an nei.

==o==

Geneva khuaah League of Nations Committee a ôwm a. An thu ngaihtuah chu opium thu a ni. America palai pakhat chuan Japan miten China mite tih khawloh nana China rama opium an thehdarh vak mai hi an ti diklo em em a ni, a ti. Thil ruih theih tak chi a nih avang hian dan rem an nei tawh a ni a ; tunah chu dan chuan a phal tawk aia nasain Japanho hian an hralh ta a ni ; mahse Japanho chuan hralh tamin an insawi lo. Engpawh nise tun hmain khap a ni a, khap a nihna hmuna an hralh reng reng phawt chuan dân bawhchhia an ni tho tho. Britain te, India te, Aigupta te leh Canada te chuan Japan an thiamlo vek.

==o==

Rom khuaah Abyssinia an hneh lawm vawi hnihna an nei a. Abyssinia hotu thenkhat thil engemaw tih nei ve tûrin an ruat a. Abyssinia lal Juda Sakeibaknei an tih thin lim pakhat chu an khawpui Addis Ababa atanga an lâk an dah ruau mai hi hotu zinga pakhat chuan a hmu a. Anmiho ngaih dan chuan an lal hi Solomona leh Sheba thlah zel kha a ni an ti tlat a ni a; chuvangin tun thlengin an lal hming ah Juda Sakeibaknei tih hi an la hmang tel zel a. An lal lim Rome khuaa an dah mai chu a hmuhm a thinrim hle mai a; Abyssinia ram ngeia sawn leh tûr a ni tiin a thinrim zual ta phut mai a, a kianga mite chu tihhlum a tum a; sipaiin an kap ta nghal a, a hliam na hle mai a, a dam zawh a rinawm lo hle, an ti.

==o==

England leh India ram inkara khualzin leh dâk phurtu thlawhtheihna pakhat chu thlipui avangin a tumna pangngaiah a tum thei lova, a kir leh ta ngawt mai a. He thlawhtheihna hi tui chunga tum chi (flying boat) an tih hi a ni a; a tumna tûr tui remchang a awm tha thei lova. dal tê taktê chauh a awm a; mahse a khalhtu hian a thiam em avangin that km a tum thei ta. A tumna dil hi India ram laia Dugari an tih khu a ni a; chuta tang chuan rel awmna chu ni thum ni li kal lai a ni a, ramhnuai leh tui lianin a daidang hlawm bawk si a; nakinah chuan thlawhtheihna khalhtu khan eng tin tin emaw a bei a bei a, a mi phurhte chu thlawh chhuahpui leh thei ta hram a, tumah an boral ta lo.

Kan Lalber nupui nu a thi ta. Kum 76 mi a ni a. Lalberte nupa hi France rama zin an tum a ni a; mahse an thulh leh ta rih.

==o==

India ram Larsap nupui Lady Linlithgow chuan ngawrna hri tih-reh nan India ram chhungah hian thawhlawm a dil vel a. Mizo ramah pawh siam a ni ve ta. Tunlai hian Larsap nupui hi Sap ramah a awm a; India hmangaihtu apiangte hnenah thawhlawm a dil zel a; a hnathawh hi India ram atan a thil tha tak mai a ni e.

RIP VAN WINKLEA THAWNTHU

Hmâlai hian America ram, Catskill tlang ram an tihah khuan mi pakhat Rip Van Winklea an tih hi a awm a. A pa chu lo nei mi a ni a, a thi ta a; chuvangin lo lam hna zawng zawng chu a kutah a awm ta a; mahse lo lam hnathawh ain ram chhuah, sangha man te mawlh hi a ching zawk a; a nihlohleh thenawm-khawveng tanpui leh titipui te, naupang lâwm eng engemaw tihpuite hi a ngaihsak zawng ber a ni tlat mai a. A lo lam chu a khawlo zovang a, ama fate pawhin sillfen an tlachham mai dawn e, tiin a nupui chuan a zilh fo mai a. Thenawm-khawveng te crawh chuan mi tha takah an ngai a, an lâwm hle mai.

Tûk khat chu khua a tha uar mai a, Rip Van Winklea chu hnathawka chhuah ai chuan a thianteho thut khawmna lam a pan a, zirtîrtu pakhat hian chanchin bu a chhiar a, an ngaithla thap hlawm a; chung mite zinga a kal chu a nupui chuan a remtilo khawp mai a, a zui ve ta zel

a, a hau zui zel bawk a.

Nakin deuhah chuan a ui leh a silai nen ramhnuai lam panin a chhuak leh ta a. Tlungah a lâwn a, luite pakhat a loluang der der a, chutah chuan a tiu a, a hmun a nawm em avang chuan tlai lam thleng zakin a thu ta reng a. Chutia a thut reng lai chuan khawi lam atang emaw hian mi pakhat hian a hmingin rawn ko dawt hian a hria a, a han en a, mi pakhat thingrem rit tak mai pûa, harsa ti tak mai a tlang panga lawn tawk tawk hi a hmu a. Chuveleh a tho thuai a, zuk tanpui tûrin a tlan thla ta a, an pahnih chuan thingrem rit tak chu an zîwn dun a. Chutih lai tak chuan khawpui ri ang maia thawm nasa hi a hria a; a han hawi chuan a vêlah lung bang sang pui pui awm zui hlawmin a hmu a. Lung bang bulah chuan thing a awm khup bawk a; chuvangin kham bul lam chu a thim khung a. Kham hurl vel kar hmun zawl a awmna kiang maiah chuan, hmasang kum zabu tamtak duna mi ni âwm tak, thuam danglam tak taka inchei hmel ti hrehbro, chhe tak tak mai hi an thu khawm a hmu a, infiamna eng eng-emaw an nei hlawm a. A mi tanpui pa pawh kha anmahni anga inthuamin an zingah chuan a telve ta a. Chumi chuan a hnenah zaizirin 'Heng mite in tûr han buatsuih teh' ti ni awntakin a hma a. A tirtu hi an zinga hotu ber nia a hria. Feltakin, rangkachak zeh kawr a ha a, ar hmul a chei lukhum a khum a, ngunhnam a pai bawk a. A thupek chu zawm loh ngam rual niin a hre lo.

Mite chuan tlai khawpin an in ta a, chumi zawhah chuan an infiamna ngai bawk chu an chhunzawm leh ta a. Tu khawin bengkhawna an neih loh avangin Ripa chuan an thil in kha tem ve teh reng a tum ta a, a tem velch chuan a mut a chhuak ta em em a, a muhil ta der mai a.

(awm zel tûr)

KHAWCHAK MI FING

[Chhunzawm lehna]

"Khawpui kumah chuan ka kir leh ta a, ngaiteh u, ka kal lai chuan arsi chutiang rêng a eng ngailo leh hnai ngai lo chu ka lu chung zawnah a lo êng a: **Siam thar tûrte chu milian leh hausa an ni rih lovang a, rethei lei inngaitlawmte an ni zawk**—ti angin ka hria a Tichuan ka tum ta tlat a, mi dangte ka paih theih nau ka insiam fel a. Chuta tang chuan khawtinah Nile lui a chhuk a chhoa zawhin, Pathian pakhat thu chu ka hril a" a ti a. Hindu chuan "Aw, chu ngei chu a ni kan zawng chu" a lo ti a.

"Tin ka mumangah chuan ka hnathawh rah—Lallukhum ka lo hmu fo va. Nangmah atanga thil inthup khawvel pawhin chu chu a nei ta. Mi pakhat Pathian hming maia lokal tûr a ni lova, mite chhandam tûrin mihring ang ngeiin a lokal ang tih ka lohriat phah ta," a ti a. Grik chuan, "Aw chu chu kan la hmu dawn ngei a, a lothleng ta"! a ti a.

"Ni khat chu mihring awmlohna hmun Pathian chauh awmna ni-a ka rinah chuan ka kal a. Zingah chuan thlanglam thlalera

la hliau duai laiin vûrte a tle chuai a, a paw un a, kum khat aia tam chutah chuan ka awm a, vawikhat chu lui sîrah ka va 'awngtai a, arsi zinga pakhat chu ka lam ah a lokal a, ka lu chung zawnah a lo'ng a. Kei chu leiah ka tlu a, ka hmai chu ka thup a, aw chuan, 'Aw Balthasar, i hna thawh thatin a hneh ta, i eng a thavl e. Tlanna chu a hnai ta, mi dang pahnih nen Chh ndamtu chu in hmu ang, zingah tho la, i tawk ang. Jerusalem khawpui thianghlim in thlen hunah 'Khawnge Judate lal lopiang chu.....?' tiin zawt zêl ang che u, mi ti a.

Aigupta mi chu a ding leh a, "Tunah kan intâwkin kan inhre tlâng ta a. Amah chu Judate lal chauh nilovin hnam zawng zawng tan a ni tih tui len lâia Noa chhung te atang pawhin kan hre thei ang."

"Lalpa kan hmuh hun chuan mi zawng zawng a hmaah kan kûn ang, ma'mi kawng tleuh kan zawh hun chuan khawvêl hian zirtur tlatak a nei ang," a ti a, an ngawi tlap a. *Awm zel*

BAN BUL Thawnthu

Hriat phak loh a nih lai khan Karaburi rama khaw pakhat Rera-ah chuan mi pakhat a hming Kumana a awm a, fanu hmel tha tak Salamoni a nei a.

Chunglai chuan Pathian thu awi an tlem em em a, Karaburi ram kiangah chuan Diabola ram zau tak mai a awm a. Mi tamtak chuan Diabola chu Pathianah an bia a. Rera khua a, Salamoni chu Pathian thu awi a ni a, ni tin Pathian a be thin a. Nakinah chuan Diabola chuan Rera khuaa Kumana fanu Salamoni chu nupui atan ava bua a, Kumana chuan a lo remti hle mai a, mahse a a fanu Salamoni chuan a duh ta hauh lo mai a. Diabola chuan, Kumana hneh âh chuan "I fanu min neih tir chuan ka ram chanveah lalah i awm ang," a ti chamchî mai si a. Kumana chuan a fanu Salamoni hnenah chuan "Diabola i neih duh loh chuan i bán kan tan sak ang che," a ti a. Salamoni chuan, "mau hi mau a ni a, lungah a chang thei lo ang bawkin, Pathian thuawi ka ni a, Diabola thuawi tûrin ka inlet theilo ve," a ti a. A pa Kumana chu a thin a ûr êm êm mai a, Salamoni chu a vêl ni'k a, a bun a tan sak a, an in ata a hnaw ichhuak ta a. Salamoni chu, a kal chhuak a, lui tê dung a zawh ta a, a zawh zel a, nakinah chuan lui lian tak Nannan lui a lathleng ta a.

Khua a thim dawn tâk avang chuan, nula chuan kalna tûr pawh a hre silova, a hawi a hawi a, Nannan lui kamah chuan Putar (Zawlnei) a hmu ta a, Zawlnei a ni tih rêng a hrelova, Putar chuan, "Tunge i nih a, khawia kal tûr nge i nih le? Ban pawh i nei silova, i va khawngaihthlâk êm! ka hnenah hian loawm ve rawh khai! a ti a. Salamoni chuan a chanchin zawng zawng chu a hrilh vek a, "Pathian ka rin avangin ka nu leh pain ka bân an tan a ni e, ka pu" a ti a. Putar chuan "Kei pawh Pathian thu awi bawk ka ni ve asin" lokal la ka hnenah hian awm ve rawh khai ka fanu" a ti a. Tichuan an pahnih chuan an awm dûn ta a.

Zan khat chu Salamomi mumangah chuan Pathianin, "Ka fanu, keimah anga i nunna zawng zawng pawh i phal avangin i chungah ka lawm e, tun atangin i hmêl tangin ni anga ênna ka pe a che, he lui Nannan chungah pawh hian kein i kal nei ang, tin, ral lehlama huana theirah zawng zawng saw zanah va ei thin ang che, ka chhiahhlawh Rhamna (Sipai za hou) huan a nih saw," a ti a. Salamoni chu muhil a lothanharh chuan, a lawm êm m mai a, a thil hriat ang chuan a chung h thil a lothleng ta a. Zan tinin huana heirah ei tur chuan a kal thin a, Nannan ni chungah chuan kein a kal phei thin a, uana theirah chu a duh duh a zum a, sch thla nelh nelh thin a.

Nakinah chuan huan neitu Rhamna huan a huana theirah tlem sawtzia chu a riatin a hote a ventir ta a. Zan dar 12 vêlah chuan Salamoni chu a lokal a, a hmela ênna a neihziate, bân a neihlohziae, tui chunga kêa a lokalziate, a hâa thei ah a sehthlákziate chu an hotu Rhamna hu an hrilh a. Rhamna ho chuan an êng leh ta a. Zan dar 12 vêlah chuan hiral lehlam atang chuan Salamoni lokal hu an hmu ta a, a hmai chu ni angin a ng a, Nannan lui chu a kheimit thleng hauh chuan a rawn dai phei a, tui chu a hhir per phei seng seng mai a, a lokal el a, huana theirah hmin tha tha chu a uan a, a ha in a sch thla ta nelh nelh hai a. Rhamna chuan a en reng a, a hawngaih êm êm a ; a rilru chuan, "He ma hi a hmin tha zawk asin," a ti rilru a. Nakinah chuan an man ta a. Rhamna chuan a chanchin zawng zawng chu a zawt a, a hrilh vek hnu chuan, Rhamna chuan, "Kei pawh Pathian thu awi ka ni ve asin, i duh chuan ka nupui atan awm ang che" a ti a. An in nei ta a, fapa hmel thatak Shyma an nei a. Rhamna chu sipai a nih avangin indona lama kal a lotul ta a. A nu leh a nupui Salamoni leh a fapa Shyma chu a hnutchhiah a, indona ah chuan a kal ta a.

Nakinah chuan a nupui hnenah lehkha a thawn ta a. "Kan hmelmate chu kan ngam ta, naktukah chhûn dar 12 vêlah ka lothleng ang, Pathian zara damtak leh lawmtaka inhmuh hlan a va nghahhlelh awm êm ! tiin. Ngai teh, hmana Diabola,- Salamoni neih tumtu khan, lehkha thawn chu a lohmu hmasa a, heti hian a ziak danglam ta a. "Salamoni ka thin ti rimtu, Ka fapa Shyma kha a thin leh a lung lochhûm la, naktuk chhûn dar 12 ah ka lothleng dawn a, ka lothlen veleh ka ei tur a ni, nang pawh ka hmuh phaklovah i lotlanbo tûr a ni," tiin. *Awm z'l.*

Y. L. A. CHANCHIN

Aizawl hi khawpui zau deuh a nih avangin, fûr khaw hnawm lai chuan Y. L. A. pawh neih that a har deuh thin a.

June ni 16 zân khân L. S. A. ho nên inhmial fiamna kan nei a, Mizo ramah hian High School neih nân Mizoin thawhlawm ila, a tha ang e,' tih leh 'A thalo ang e' tih thuah kan inhniala. Y. L. A. in 'A tha ang' an ti a, L. S. A-in 'A thalo ang' an ti a. Mi tam fe an lokal khawm a, tamtakin an ngaihdante an sawi a.

A lehlam lehlamin an duhtawk an sawi e ve hnuih chuan, Y. L. A. lam tanna—A tha e' tih chu a pawmawm zawk hlein i lang a. Heni zâna lokal khâ vante zing a pawi hian 'A tha ang e' ti lam chu an tum záwk a. Kan hlim hle mai.

TIHTUR CHHÂNNA

VUANGVA EK
U G E U RH
A KIAR I U
I A T A MA
CHUT H DAP
I A BE UN
AWI RI AN
TE HAP
CHIAUAU U
RI KUAN

CHHANNA

(Thla hlui ami)

1. Euniki	Loisi	2 Tim. 1 : 5.
2. Isaia		Isaia 6 : 8.
3. Mi hausa		Luka 23 : 28.
4. Boaza		Ruthi 4 : 13.
5. Benjamina		Rom 11 : 1.
6. Bathshebi		I Lalte 2 : 13.

ZAWHNA

"Jerusalem fanu te u, mi tah suh u,.... ....zawk rawh u." Tute tan zawk?

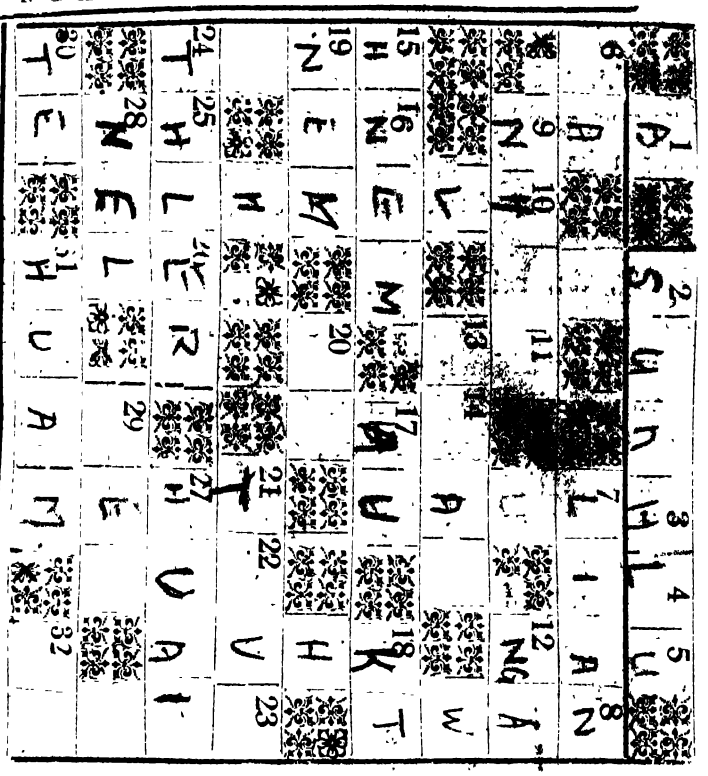
Van Jerusalemah kawngkhar engzatnge vm?

"Nimrod" i hria em?

"Lalpa hnenah thil pakhat ka dil a" hil engnge ni?

I mitin a tih sual che chuan..... ngtia tih tûr nge ni kha?

Troas khuaa Karpa kutah Paulan thil ngnge a hnutchhiah kha?



Phei zawng

2. Thei hming
6. Ramhnuai
7. Hrawl
9. Anpui
12. Thianghlimlo
13. Tilanglo
15. Tithlamuang
17. Ko
18. Ran taksa hmawr
19. Ngaihnatawm
20. Kawrawng
21. Pel
24. Titet
27. Hlaulo
28. Ngampâ
29. Ei tûr dah khawm-
30. Naupang (na
31. Tihkêp
32. Zuam.

Chhuk zawng

1. Taksa bung pa-
2. Phák (khat
3. Kang, hal
4. Tui awmkhawm
5. Chapo
8. Chilh tîr
10. Vervek
11. Mi anglo
14. Thi dawn
15. Tukverh ang
16. Them, tê
18. Mihring awmna
21. Tihêk
22. Thang hming
23. Ni awmlo tak loni
25. Huphurh, ring
26. Tihkual tum
29. Zawng zawng, vek

Registered No. C. 993

CHHUAH TANNA OCTOBER 1911

PATHIAN THU AWI TAN THLAKIP BU

KUM XXVII AUGUST 1938 **Bu No. 321**

Editor :— Rev. E. L. Mendus, B. A. **Enkawltu :— Pastor Chhuahkhama.**

Isnan, a chhang a, "Tih tak meuhvin, tih tak meuhvin ka hrilh a che, Mi tupawh tuiah leh tlarauva an pian loh chuan Pathian ramah an lût thei lo vang.

A CHHUNGA THUAWM

		Pkek
1.	Hla lêng lawng	86
2.	Tih loh âtân a tha e	87
3.	Kan duhtak Zirtirtu Kira	89
4.	Kohhran piântharna	91
5.	Chanchin Lâwrkhawm	94
6.	Nupui nge Pasal	94
7.	Assam ram Governorte nupa hmuahna	95
8.	Pathian thu sawm pek	95

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL.

HLA LENGLAWNG

Mizo hian hla chu kan lophuah thiam na e! Hla lênglawng— Pathian hla ni silo hnam fuihna pawh ni silo. Ngaihbel lunglên zai pawh ni lêm silo ni a tam ta hlein a lang e. Tin, heng hlate hi kan sak duhzawng tak pawh niin a lang a, khawtin maiah Pathian hla ai pawhin kan sa duhin a lang bawk a. Tlangau bu leh Y.L.A. buah te pawh hian a chhuak tel reng bawk a. "Hla lenglawng ngah deuh ila a tha," tih pawh a chhuak deuh fo bawk a. "Hla lenglawng ngah deuh ila," tituten an ngaih dan ni-awma lang chu heihi a ni a.—

"Pathian hla khawlai leh hmuntina sak vak vak hi kan Pathian hla kan ti khawlove, sakhua kan puithulo tih a lang lutuk e. Sap leh hnamfingte pawhin hetiangin an ti ngailova; chuvangin khawlaia sak tûr mi hla lênglawng hi tam sela a tha ang" an ti niin a lang ber a. Ka ngaihdan tl min ka han ziak ve teh ang. Ani taka, Sapho hian hla lênglawng hi an ngah hle mai a, bu chhah tak tak tein an nei a. Chu chu tha kan tih zawng a ni a kan tive a ni awm phawt a. A ni, thil tha hi kan thik chu a tha ngawt a ni a.

"Hnam dang i hmusit suh ang u,
An dan tha kan thîk zawk ang chu;
An dan sual i ban zêl ang u..." tih a ni a. Tin, hla lênglawng an ngahna thu hi an dan tha thîk zawk tûr nge, an dan sual ban zawk tûr? Heng hla lênglawng hian sakhaw lamah min tanpui zawk ang nge, min ti bahlah zawk ang?

Sapho zingah leh Mizo zingah pawh hla lênglawng ngaihnatna a lochhuahna chu hetiang hi niin ka ring. Pathian lam leh sakhaw lam bir ngut maia lak hi chu thil hahthlak tak a ni a. Pawnlang deuhva, ngaihdan tawk neiha, **sakhnain a ngêk a hlawh** tih ang ziazanga neih hi chu thil hahdam tak a ni a. Chuvangin hla lênglawng sakte hi a hahdam thlak a, lung te pawh a ti lêng ve thei rum rum si a. A siam thiam mi tan chuan siam pawh a nuam a. Chuvangin an siamin an sa an si ta mai a. Chumi sawi mawi nan chuan zah zêl ang deuhin, "Pathian hla ramtina sak hi a mawilove," an ti ta rirawk mai zawk niin ka ring a. Chuvangin heng hla lênglawngte hian, sakhaw thu ngaihtuah takzet kan nih chuan kan rinna intlansiakna kawngah hian min tanpuina reng reng a neilova, tanpui ahnêkin min ti bahlah hle zawk a ni.

Zan reh lam tawha khum mu chunga longaihthlak ngat pawhin, 'Pi khûp ngawi la, Tawkdangi a tlan ang e," an rawn ti ai chuan, "Vana Lalpa aw thianghlim chuan. Nitin ka rilru a tilawm," tihte an han sa raih raih mai chu—, kei ka ngai chuan, kan ram hi a ti sakhua êm êmin ka hria a ni. Kan hnam zinga hla lênglawng lochhuak tam hian kan sakhua chu a ti lêlo êm êm zawkin ka hria. Kohhran hruaitute leh Upate tan phei chuan han sak fiam mi ah reng reng ka ruatlo mai. Tirhkoh Paula te, Petera te, Johana te pawhin hetiang hla hi an ngainain ka ring hekloh. Heng mite hi kan entawn ber an ni si a.

Tin, ramhnuaia nula thingphur te pawh in, "Chei! ama Tunkhaia!" an han ti ai chuan "Khawvel aw mawi zawng zawngte

hi, Ngaihtuahtawn ka ti fiehlo ; Mihring Chhandamtu i hmung hi, Tawnmawi ber a ni lo, an han ti chu beng a nahdeuh zat zawk a lawm le !

Nu tar pa tar nau awite pawhin, Aw hmangaihna maktak chu, Mu hmangaihna a ni, Ka chhandamtu chu a rawn tir, Kalvaria thi turin,' an han ti der der mai chu hi ropui ngawtin ka hria.

Tin, Thlarau khawvêl thlen hun pawhin hla lênglawng hi tumahin kan ngamain ka ringlo. Van tingtang titul ber chu hla lênglawng niin ka ringlova. Heng hla lenglawng hian Kalvari min thlir tir beklo Mihring tisa duhzawng mai mai min hrilhriat a ni. A sawi mawitute pawh hian sakhua tih leloh hlau takzet an nih chuan hla lenglawng hi sawi mawi tlak niin ka hrelo.

Ka hriat dan chuan, Mizo rama thuhriltu tamber chuan, "Kan sakhua hi biaka ni khua maia awih vung hle a, fianrial ngaih sak leh loh mai tûr a nilove, kan nitin hna thawh leh khawsak ah hian lakluh tûr a ni" an ti deuh berin ka hria a. Chuti a nih si chuan ramtina Pathian hla kan sa-a Pathian thu mitinin an sawi te hi thil lawm awmtak a ni dawn lawm ni ? Thlawhlaiah leh thingphurh hmunahte, tuikhurahte leh lenkhawmna, khawhar lênpui leh mo lawmna ahte hian Pathian hla emaw A thu emaw hi ri reng mai sela kan ram sakhua hi a tak êm êm zawk a loni ang. Saphovin hla lênglawng an ngah pawh hi tu Kohhran mah hian phal a ni e, tiin an puang lova, an inkhap zolo mai mai zawk a ni. Tumah zawngin an faklovang.

Kan Pathian hla siamtute chuan,

"Aw hmangaihna a vêl mai em !"

Tih chu ka hle mo lo,' an ti a pawl a. Hla lenglawng kan hla ber a lo ni a chuan a pawi em emin ka ring.

"Chhuar sengin han hre thiam teh reng la aw, Khawvel zaia tikhat turin ka ber ang, tih phuahtute hi chuan, "Nathlawi a kanglo' tihte mai mai hian khawvel tih khah an tumin ka ringlova. Chuvangin hla lenglawnga khawvel a lekhat hu an hriat chuan an tap lo theim ka ringlo.

Hla lenglawng phuahtute hian hla phuah an thiam tehlul nen hian mi dangin "Fapa thanlo hla" an phuah ang hrim "Joba chhelzia," te hi phuah sela a lawmawm zawkin a mawi zawk em em ani. Hla lenglawng hi chu mihring tisa mawi tih awng mai mai a ni zawk.

Mihring tisa duhzawng mai hian Pathian a chawimawi silova. Tisa lam tirdeuh chu thihna a ni si a. Chuvangin Pathian pawhin, "Fakna hlate, Pathian hlate, Thlarau lam hlatea inzirtirin in zilh tawn ula thinlunga khawngaihna neiin Pathian chu hla sak sak rawh u." a tih kha.

Chuvangin kan ram hi Kristian ram tak tak anih theih nan hla lenglawng tirch turin theihtawp i chhuah theuh ang u.

In unau

In Kristian pui

Vanchuanga.

5. 7. 1937.

TIH LOH ATAN A THA E

1. **Inkhawmpui hman dan :** Tunlai Thingtlang khuaa kan Presbytery hman dan hi a fel zan ta manglo deuh a ni lawm ni ?

Kan kal chhan ber chu Pathian Kohhran te engtinnge kan ṭanrual ang a, sawt tlanna kan hmuh theih ang? tia inrawn khawma kal khawm ṭhin niin kan lang a. Mahse chutiang rilru pu chu awm mahse mi tamtak chuan sumdawnna, englo zawrhna, leh nupui pasal inzawnna anga lang thei tamtak awm ta hi Tirhkoh leh Pastorten tih rehna ngaihtuah a rem lawm ni?

Khawtin tlangval lokal khawmte inêlna lungden, inbuanna hmun, thil zawrhna anga kan hmang lutuk ta hi a la ṭha zêl em? Tin, ṭha zel lo-ni se "Ka pa in chu sumdawnna inah siam suh," tih nên khan a a inrem thei dawn em ni? Tih loh atan a ṭha e!!

Tin, mipui vantlang tan tih tûr a awm lo lutuk bawk a ni. Zan hun chauh vantlang inkhawmna a ni a, chhun hun rorelna atana hman a ni a, vantlang inkhawmna kan siam sak loh vang a ni. Chuvangin Presbytery palaiten mipui chanvo siam sak ve hramah a ṭha. Tin, inkhawmpui dawngtu khua te chuan engkim feltaka inkhawmpui chhung tal chu lo-invawn a, a ti biktute lo-ruat vek tûr a ni. Khaw ṭhenkhat inkhawmna a buai lutuk, tualchhungin an vawn loh vang a ni. A ṭha zawk tûrah chuan tual chhung chu vin hle sela, mikhual chuan kan awi em em ang tih a rinawm e. A ṭha apiang hi kan tih tûr a ni si a.

2. **Ram vannei:** Tunlai Sap ram leh ram ṭhenkhat te chu Indona leh indo hlauhthawnnain an khat a, an buai em em mai, an tan awm a nuamlo em em. 'Eng hunah nge hmelmain mi han beih ang' tih hlauin an invêng a, an tan muan a har êm êm. Keini Mizo ram erawhchu engmah hlau lova, muang taka engkim kan la ti thei hi Ram vannei tak kan lo ni e!!! Galili ramah Isua a chênga, 'ram nuam,' a ni angin kan ram hi ram riangvai ram rethei, hnam dangte tumah tluk neilo mah ila, Krista ram a nih avangin indona leh ralthuam a ngai velo. Ram nuam, ram vannei kan lo-ni. Hnam dangte tan engmah ni lo mahsela, Krista chu kan ral dotu a nih avangin a muan awm êm êm, ram vannei a ni.

3. **Ekzamna:** Kum 1935 aṭangin L. S. S. U. kan lo-nei ve a, a lawmawmin a ruat chhuaktu Pi Zaii pawh kan fak lo thei lo. Lawmman leh Certificate te pawh hi kan thawhlawm ṭhat athuin kan hmu ṭhain kan hmu chhia a ni si a. A thawh lama a harsat hle pawhin ekzamna lehkha puan chah hun a, mahni duhtawk aia tam kan chah ṭhin hi a fello hle mai. Khaw tinin mahni indaih tawk chauh chah tûr a ni. Lehkha puan phek khat pawh man neilovâ lak theih a nilo tih hriatreng tûr a ni. Zawhna lehkhaah hian kumtin tamtak kan sêng si a, khaw tamtakin an duh tawk aia tam an lo-chah fo chuan sên a lo-tam a, lawmman leina tûr a lo-daih lova a phunnawitu kan ni leh si a. Tirhkoh leh Pastorten an bial chhungte khaikhawmin thawn ta sela, an ni kut aṭangin lo hmu leh ve ila a fel ang a.

Tin, mi tamtakin mahni hming nilo an inchhal hi examtuten an chhanna lehkha ensak veka, awi loh tûr a ni. Tin, mi ṭhenkhatin zawhna hmun hnih hmun thum

an chhan hi awi loh tur a ni. Pawl khat an chhan chuan pawl dang chhan tur loh tir a ni.

Ztu Pathuava
31st. May 1938. Pawlrang
Primary School.

KAN DUHTAK ZIRTIRTU KIRA

Zirtirtu Kira hi Muallungthu, Chhuanvawra khua ami Suakhnuaia fapa a ni a. Tun lawka zirtirtu thar (apprentice teacher) sawmsarih lai an lak zinga tel ve a ni a. Kum 27 mi lai a ni a. Riangtlei, Lallula khuaah zirtirtu atan a chhova, 1935 Isua thih champhaphak ni tak khan Riangtlei khua a lut a. Zirtirtu la nei ngai lo an nih avangin an lawm em em a. Amah pawhin nuam a ti hle a.

Amah hi kawm ngun telh telhin a ngaihnat awm telh telh a ni. Amah ah hian zirtir tamtak a awm a ni.

1. **A inngaitlawm** em em a ni. Mi eng pawh hi kawm sela, an aia hnuaiah a indah-thiam zêl a, a kawm apiang hi hmang hre zawk leh rembre zawkah a dah thei zel mai a, thiante leh hotute hnuaia in phah thiam mi a ni.

2. **Mi hlim thei a** ni bawk. Thenrual in kawmnaahte hian mi chawh hlim a thiam em em a. Amah hi a hlim thei ang bawkin mite tihhlim a thiam a ni. Sakhaw lamah pawh mi hlim thei tak, phûr tak leh nuam ti taka a Lalpa rawngbawl mu a ni a, a hmaa tihtur awm apiang lawmtakin a ti thei zêl thin.

3. **A taima** a ni. Mi thar tak a ni a, naupang tak a ni bawk naa, sulhnu a ngah em em mai. A in a lo a ti phuisui a ni. Zirtirtua a awmna la rei lo hle mahse, zirtirtu hlui thenkhat an hian, a in lo en chuan a phuisui zawkin, a zahawm zawk a ni. Chu chu eng vang mah a ni lova, tama taka a hun-awl a hman thatna rah chu a ni a.

4. **Mi rilru puitling** a ni. Kohhran lam leh Skul lamah a thil tha tih tum chu engmahin a ti danglam zo ngai lo. A rilru a puitling hle tih entirna pakhat chu—— Vawi khat chu kan hotute hnen atangin a hmun insawn thu lehkha a hmu a, chutia der-thawngtaka a awmlai chuan, inthlahdah ahnêkin, thil tha tamtak a tih lai a ni zawk a ni. Skul lamah taimatakin a thawk zêl a, chumi kuma a naupang Primary ekzam chu Biate biala a sang pâwl a ni. Kohhran lamah pawh, chumi kum vek chuan an Biak in atan PULPIT tha tak a din a, a pian hmang chu, Durtlang Pulpit phaitual siam ang deuh khu a ni a. Kum khuaa a hming daih lohna tûr, sulhnu tha tak mai, Pathian biak inah a nei ta a ni a.

Tangka hman a thiam hle bawk. Thil hi a tul lo chu a lei duh ngai lova. Fingtaka tangka hmang mi a ni. Thenrual kawm a thiam em em bawk,— naupangte, nula tlangvalte leh upate pawhin thian tha tak ang veka kawm theih mi a ni a, a nihna tûrah chuan hotu nih pawh a thiam em em si. Nikum 1937 a helai Biate bial a, naupang Sandei skul inkhawmpuiah hotu atan ruat a ni a. thingtak leh thiamtakin a hotu hna chu a thawk zo a ni

June 11 mirinni zan pawh khan a la inkhawm a. Banah chuan a pum a na a a

kua a tha lo ta a, a zual ta deuh deuh mai a, June 12 chawlhni zan inkhawm lai-in, a rawng a bawl nin ngai hleih loh, a Lalpa hnenah chuan min lo kalsan ta a.

A lainate leh a thenruaite zawng zawng hian KAN HRIATRENGNA A DAI LO VANG.

V. L. Siama
Sialhawk.

Krista zara unau duhtak te u,

In hnenah hian lawm thu han sawi ka chak êm êm mai a, chuvangin in ngilneihna leh hmangaihna azarah chuan tlem chu han sawi ka tum a ni.

Dt. 25-6-1938 Inrinni tlai lamah khan englai pawha kan ngaih em em fo thin leh kawm kan chak em em fo thin kan Pastor Hranghnuna chuan Lalpa hruai zel leh vên chung zêlin, Sylhet a Police Kohhran unau Lusei awmte chu min rawn tlawh leh ta a, kan lawm hle mai. Kohhran dan chhunga awm tûrin Lalsiama kan hruai lût bawk a,— Chawnghnuna leh nausen a baptis bawk a, kan zavaiin kan hlim tlang hle mai. Kan ram lama Krista a ka pianpuite zawng zawng pawhin Kohhran dan pawna awm leh dan chhunga awm a hrehawm leh a nawmzia pawh in hre hlawm tawhin kan ring a,— chuvangin kan lawmna leh hlimna hi min hlimpui kan beisei êm êm a ni.

Tin, kan zavaia kan hriat tlan atana ka duhber chu, Kohhran mi leh Pathian thu awilo mi kan thaw a ven hleihzia mangan ni leh lungngaih ni te-in awilo mi tan tanchhan a awmlo. Kemahni phai rama awmho tan te mahni hna thawhpui atante pawh hian Hindu mi leh Kristian mi kan thaw a ven hleihzia, chung thuahte chuan ka han ngaihtuah hian Kristian mi nih chu kawng engkimah a nuam ber zêl a lo ni e. Chuvangin kan Lalpa Isua Krista hi i thlahthlam hauh suh ang u, kan Lalpa Isua pawhin a ringtute chu englai mahin a ensan ngailo a ni, a nuamah pawh a hrehawm ah pawh amah hi zui intiam tlat fo ila, tichuan englai pawhin hlimtakin kan awm thei fo zawk ang. Kan Subadar chu Sap a ni a, kan sakhaw lamah chuan min hlutpui viau mai. Kan Krismas nite pawhin kan han sawm a, a ni pawhin a wireless ngaithla turtein mi a sawm ve bawk thin a. A-hmei a-pa a-pui a-pang a-tê mai hian kan Sibudar Bangla ah chuan kan chho kawi duah mai thin a. Sap ram Krismas thawm ri ropui tak takte leh Pathian thusawi thiam sawite kan ngaithla bawk a, nuam kan ti vei ham ham ngei mai. Henga vaiina kan kal velte min hmuh hian mi an awt êm êm mai thin a, vaiho chu vawikhat mah an kal lai ka lahre velo. Tuna Lalber pian champhaphák ni pawh khan Sap rama an lawmdan thawmte chu ngaithla leh turin min rawn sawm leh a, Mizo awm zawng zawng chu kan han kal leh bawk a, a mawi rum rumin a ropui ngei rum rum mai, an tawngte pawh a hrelo te pawhin a ri ngawt pawh chu ngaihthlak nuam kan ti ngei vung vung mai. Hetiang Sap thil ropui tak tak leh Bangla ropui tak takah hian engvanginnge

kan kal theih bik. Vaiho pawh kal thiem silovin. Amak ngawt a ni lawm ni? (amak ngawt e) engvanginnge a nei ni. Lam Krista hnathawh a nih avang leh, Lam Krista mihring tih theihlo thil engkim a nih theih bik chu avangin, Krista ni ani ka chuan Heng wireless ngaihtuah tûr leh heng Bangla ropui tak ta ah hian kein Lasei ta engmah hriatna nei lohvin hi engtinnge kan kal theih ang, vaiho zawng zawng leh kan kotute Jemadarho zawng zawng pawh kal thiem silovin, ka rilru thenkhat thi chuan mak ka ti viau mai thin, ka taksa chungchung thu ka ngaihtuah chang chuan, mahsela, chuti a nilo. A bul berah chuan Pathian thu avang bawk a ni zawk. Pastor Chhuahkhaman a min zirtir ang bawkin eng lai pawha kan chetzia leh kan awmziama Krista chanchin hriltu kan nihzia kan ntihlan fo ang a ni e.

Krista zara in unau pa leh mi lanchin,

L. C. Mankunga, Police,
Const. No. 613, Sylhet,
Police, Reserve.

KOHHRAN PIANTHARNA

Revd. S. M. Shoemaker, Rector of Calvary Church, thusawi.

Engtinnge tunlai Kohhran hi a lodin chhuah leh theih ang? He zawhna hi zawhna liantak a ni. Min lochang dawn ta sela; tûnlai ang hunah hi chuan, a hma ah hna liantak, Pathian tanpuina tel lova tih theih rual loh chu a hmu ang. Chuvangin he ka thusawi hretute hian Pathian thlarau thianghlim leh A ênna kan zinga a tel theih nan min tanpui ka ngen e.

Kohhran thiltih tûr pawimawh ber nia ka hriat chu, Krista taltlahtheihna mimeng hmanga mi mal mal an tum dan ril zawka siam that hi a ni. Mi tupawlha hmeia pa, Kristian nuti tawh phawt chuan, a duh zawng ti turan a inpumpek tur a ni. Krista hnenah mite hruai turin a mihring rengtawk tur a ni.

Engtinnge kan Kohhran hian Pathian chakna hmanga khawvel hi a lo hip leh theih ang? A tanna chu hmun pakhat chauh ah a awm, keimahni theuhvah a ni. Misual-in misual bawk a hauh chuan, nang pawh i ni ve bawk e an tih san nru ang a, a siam tha thei chuang lovang. Chuvangin mite hruai tûr chuan, mahni tûr phawt a, chhungkaw awmdan siam tha i, ni dang te tih-danglam tuni tur a ni. Mahni tan dan chu, Isua Krista an tuma, Amaha pumthar hi a ni. Kan awmdan te chu thlang chunga a thu zirtir, Rinawmna lamkim, Mahni hmasial lohna, Thianghlimna lamkim leh Hmangaihna famkim neih hi a ni. Kan thiltih leh kan awm dan reng reng Isua Krista thupek nena inrem em? Isua thlir danun engnge ni tih kan enfiah zel tûr a ni. Pathian ngaihthlakna (Quiet time) kan ner lo tur a ni. Sual inpuan tawnna hi a tul em em bawk a ni. Jakoban "Tihdanna inawm theih nan insualte thupha chawi tawn ah, in tawngtai sak tawn thin rawh u" a ti a Catholicho ngaihdana puithiam hmaa inpuana, thuphachawi tûr a ti lo. Protestant ho ngaihdana Pathian hnenah chauh thupha chawi tûr a ti hek lo. Chungtikin

in sualte puangin thuphachawi tawn rawh u a ti a ni. Sual thupha chawi pawh hi Roman Catholicho tih dana tih mai mai chu engmah a sawt chuang lo, rilru thuk tak a ṭangin tihtak meuhvin, sim tum ngat in kan inpuan tawh tur a ni. Mi pakhat chu French ramah a zuk zin a, chuta an puithiam (Abbe) chuan a lo mun a "Jakoba zirtir angin i sualte inpuan rawh le" a ti a. Mikhual pa chu a han inpuang ta mai a; a inpuan zawh velch chuan, "Insualte inpuan tawn rawh u tih a nih kha, nang inpuang ve rawh le" a ti ta a. Hetiang inpuan dan mai mai hi Pathian lehka bua a zirtir dan a ni hlek lo. Pathian hnenah chauh a rukin lo-inpuang dawn ta la, mi zawng zawngin awlsam deuhvin, sim chuan pawh tum lovin kan ti mai ang a; rei lo deuhvah kan theihnghilh leh mai ang. Mahse kan sual inpuan te kha tih takzet a nih leh rilrutakin kan ti a ni tih hriatpuitu tûr leh min ṭawngṭai puitu tur leh sim dan kawng min kawhhmuh theitu tûr mi darg kan duh a ni. Mitin mi-tang hnena inpawng puan mai mai pawh hi a ni hek lo, kan inpuanna khan keimhniah thawh a nei ngei ngei tûr a ni. Oxford Group tih dan leh in zirîrna hian chung ka thuawi takte chu, a kawh hmuh fel em em a ni. Kohhran reng reng chu Isua Krista a sa inngbah loh chuan, Kohhran dik a ni thei lo. Isua Krista hi a lu a ni tlat tûr a ni.

Mi mal mal siam ṭhat leh tih danglam tum hi, tunlai Ministerte leh rawngbawltule hian an ngaihsak mang lovin a lang; chuvangin an hnathawh tur an hre lo a ni. Engtinge an ngaihsak loh? Thil dang mai mai tih nan an inhmang buai a, thil pawimawh ber chu an lo thlal thlam ṭhin a ni. Mi mal mal hruai luh hi thil awlsam a ni lo; hun chuang mai maia tih theh pawh a ni lo, theihpatawp chhuah a ngai a ni. Mi tamtak thlarau lama riltam an awm a, anpuina zawngin Ministerte hnenah an kal ngei ṭhin. Ministerte chuan, dante zawhkim la, biakinah te nguntakin kal la, thawhlawmte ṭhatakin pe la te an lo ti mai mai ṭhin. An riltamna kha enfiah leh thlir pui tum chuang lovin. Hei hian an riltamna chu a ti reh chuang hlek lo. An chaklohna leh an awmdan zawng zawng kha hriatpuiin, Isua thu zirîr dan nen tehkhin chhuakin, siam ṭhatna kawng kawh hmuhin an ṭawngtai pui tûr a ni.

Kei pawh hi Minister ka ni a, Missionary hnathawkin ram dangah te pawh ka awm tawh ṭhin a. Hnathawhna ka hmuh tirh lai vêl hian Pathian thlarauvah ka riltam a, mi tamtak min ṭanpui turin ka rawn a; mahse tumahin min pui theilo. Pathian thu hriatna i la nei tawklo te min tihsan mai ṭhin a; mahse hre tawk leh zir nasa tawkin ka inhre tlat si a. Chutia ka mangan lai tak chuan mi pakhat Dr. Frank Buchmana hi ka lohmu ta hlauhva. Mi mal malte kawm thiam leh an riltamna fah thei mi a loni a, a hun zawng zawng mite siam ṭhat nana pe peih, Pathian hnena mi hruai tum takzet mi a loni a. Ani chuan ka riltamnate min chhuichhuah pui a, piantharna kawng min lokawhhmuh ta a. Chumi hma chuan Isua Krista hnenah ka lo la inpumpêk hleklo mai a. A tan

pawh hna ka lola thawk hleklo mai a loni. Mi dangte han hruai zia ka lola nilo reng reng.

Thlarauva rilṭamte chu Pathian lehkhabu leh a thu zirtirin siam ṭhat theih a ni. An rilṭamna hmuh chhuah theih dan kawng leh siam ṭhat theih dan kawng chu Oxford Group zirtir dan leh tihdan hian a kawhhmuh chiang ber a ni.

Ministerte leh hnathawktuten an mite an hriat chianloh hi a rapthlak a ni. Mi ṭha manglote hi an mi ṭha neih mai mai a ; mi la piangtharlote hi an piangthar tawh neih a ; anihlohleh an sum it vang lek hian an kawmngeihin an be tlawn thin. Mi pakhat college ka awm laia ka ṭhianpa chu, Minister pakhat Kohhran enkawl hnuaia awm a ni a ; a hausak avangin Minister pawh chuan a duhsak hle a, a duhsak angngeiin thawhlawm te pawh a pe ṭha hle reng a. Nikhat chu kan pathumin kan awm khawm a, "Ka thian Krista hnenah mi engzatnge i hruai tawh" tiin ka han zawh phut mai a. Mi chhan ngaihna a hre ta manglova. Minister pa chuan "E! he ka nau duhtak hi chuan chutiang thil chu a ti reng a ni," tiin a lochhan khalh ta mai a. Chu Minister pa chuan chu tlangval pa sum chu a hmansak theih chhung leh inkhawmnate a kal chhung chuan Pathian hnena mi hruaiah a lodah reng mai a loni. Mahse sum ringawt chu Pathian hnathawh nan a tawklo êm êm a ni. Hetiang mai mai hi Ministerte hnathawh dan tur pawh a nilo.

Kan Kristian Kohhran kalkleh'na pakhat leh chu mi ṭhanna leh insiamthatna pe hmanlova chhawr nghal mai hi a ni. An hnathawhte pawh Krista an thantheihna tur ni chuang lemlovin ; keimahni duh thu angin kan nawr thlu mai thin. Chuvangin Pathiana mi ṭangkai tak tak tur te pawh an danglam tak tak hmain kan chhawr mai a, thlan sa leh ruatsa-a kan dah avangin an hnathawh dante pawh siam ṭhat kan tum chuanglo, Pathiana mi pianthar tîr a hnêkin anmahni pawh rilṭamin kan dah ṭhin a ni.

A tawp berah Pathian hnathawktu chu mahnia in sian ṭhat hnuah pawh a inchhung a siam ṭhat leh zet loh chuan a hnathawh a hlawhting theilovang. A lodanglam ta'zia chu a chhungten an hmu hmasa ber phawt tûr a ni. A lothinchhiat thinna te, ama hmu a losialna thin te, a lochapova, dik leh diklo thlulova a thu a ngaihsanna te leh a lo-rinawm tawklohna te zawng zawngah te chuan a chhungte hnenah a inpuana, ngaihdam a dil hial a ṭul thei a ni. Rinawmna leh hmangaihna leh thianghlimna leh mahni hmasiallohna a neih a, a chhungte leh mi dangte a entir theih hunah chuan Pathian hruaiin hna a thawk thei ang a, mi dangte pawh Pathian hnenah a hruai thei ang

Thawktu zawng zawng leh Kristian zawng zawng pawhin hetianga kan loawmna kan lotih theih chuan Krista Kohhran thar chu kan lodin a ni ang a, mi dangte pawh kan hruai lût thei ang.

Dated/ Tura 28. 6. 1938.

L. T. Mawii. (Mrs. Rosiami)

CHANCHIN LAWRKHAWM

1. Tûnlaiin lal ropui tak tak mahni ram kalsan lal 14 lai an awm. (1) Germany lal, (William II, of Germany) (2) Greece lal, (Constantine of Greece) (3) Bulgaria lal, (Ferdinand of Bulgaria (4) Arabia lal. (Hussein of Mecca) (5) Aigupta lal, (Abbas Helmi of Egyp) (6) Spain lal, (Alfonso of Spain) (7) China lal (Emperor of China) (8) Hungary lal, (King Charles of Hungary) (9) Turkey lal, (Sultan of Turkey) (10) Portugal lal, (King Manuel of Portugal (11) Siam lal, Projabardhak of Siam) (12) England lal, (Ex-King Edward VIII) tûnah Duke of Windsor a ni ta zawk. (13) Afghanistan lal (Amanullah of Afghanistan) (14) Abyssinia lal (Haile Sellassie of Abyssinia.)

2. Khawvêla lal in lianber chu Spain lal in a ni, "The Palace of Madrid" an tih chu.

3. Khawvêla dar (Gong) lianber chu **Moscow dar** a ni, a sanzia, ft. 21, a rihlam 432,000 lbs. a ni.

4. Khaw hming leh ram hming tihdanglam thenkhatte a loawm ta, chanchin bute leh lehkhabute chhiarin hêngte hi lohria ila:

1. Pekin	kha	Peiping	an ti ta'
2. Constantinople	„	Istanbul	„ „
3. Christiania	„	Oslo	„ „
4. Queen's Town (Ireland)		Cobh	„ „
5. Mesopotamia	„	State of Iraq	„
6. Russia	„	Union of Soviet Socialist Republics	„
7. Petrograh	„	Leningrad	„
8. Nijri Novgord	„	Aerky	„
9. Manchuria	„	Manchukuo	„
10. Persia	„	Iran	„

N. B. Russia ram khi hmana Great war reh hlim hlawta an rama Bolshevikho lo chhuah khan Sawrkar an lo siam ta a ni. **Communism** emaw **Socialism** emaw hi an lo chawisang ta vak a, chu chu a kim tawi zawngin an rama mi hausa ram neituten, ram nei bik lo sela, thil engkim hi sawrkar leh pawlho ta vek ni sela tih thu a ni ber a, chutiang thu duhtute chu an lo chak ta em nem a, chuvangin **Socialist Republic** sawrkar an lo ni ta a ni. **Bolsheviks** tih hi anmahni Russia ram tawng a ni a, English tawng chuan **Communist** emaw **Socialist** emaw nen hian thu hmun reng a ni.

awmzel tur R. H. Rokunga
Theirat.

NUPUI ngc PASAL ?

Kan Kohhan leh ringlo zingah pawh Mizo kan buaina tamzak leh pawitak chu **nupa thubuai** a ni fo mai, a thiam zawk hriat pawh a har hle chhap a. Engpawh nise mahni kan lo-infiah theih nan heng thu hi lohre ve sela ; inneih hma leh hnuaa hriatreng tur thil pahnih pawimawh tak tak Bible thu atangin entir ka duh a ni a. William Seekera bu "The Singular Actions of the Sanctified Christians" ka chhiar bawk a, thlir ngun rawh, i inchhir lovang.

A hmasaberah Genesis II—III lochhiar ila, Pathianin mihring mipa a siam a, thil nung dang erawhchuan kawppui an nei zel a. Mihring chu khawharin kawppui ngaiin inhre kher mah suh sela, Pathianin

'Mihring (mipa) amah chauha awm hi a ihalove ; amah ṭanpuitu tur a kawppui awm mi ka siamsak teh ang' a ti a. Ṭanpuitu chu a ṭanpuia ain a han zawk ova, mahse an inkawp ta a. 2 : 24 ; hmeichhia chu awmpuitu a ni a. 3 : 12.

Tin, hmeichhia (ṭanpuitu) in theirah ei oh tur a ei a, a pasal pawh a pêk ve khan a ei ve ti a ; an inkawp si a, chutichuan a pasal chu a ti hmingchhia in menna leh awmna pawh hrelo khawpin a biru a. Mahcla Pathianin a nupui (hmeichhia) chu a âksak lemlova, mipain a duhlo lemlo bawk ; chutichuan he thutiam hi a sawi chhuak a zawk a.— "I hrehawmna leh i naupaia chu nasatakin ka tipung ang... I duhawng chu i pasal lam a ni ang a..." a ti . Tin, hmeichhia chu Evi a loni ta a, hutiam angin, mi nung zawng zawng nu ni ta ngei a.

Aw le, heihi i chhinchhiah ang u, lêngai nupui zawng i ni em ? heihi ngaihtuah masa rawh, (1) Hmeichhia hrehawm pawh i kawppui awm, hnathawha i ṭanpuitu ur, awl nia i awmpui tur chu. I duhzawng angman thlanglovin Pathian i duhzawng hlantir rawh ; tin, hmeichhia chu i kawpui leh puitu tûrin i nei tih hrereng ang he. (2) Hmeichhia fa hrinsak tu tur che i nei tih hre leh bawk ang che. Gen. 4 : 1 Chhiahhlawh sang khatte pu nih hi a roui a, nausen pakhat pa nih hi a hlû) Chutiang taka nupui nei i nih chuan engnnge buaina a awm fo ang ?

I nupui nen inrem mangloin in awm a, aia duh zawk hmuh vangin mâk i tum nih chuan thlir nawn leh rawh— Fa nei thei talin a awm ? Fate nena nupui mâk hi sual a ni, Anih leh i nupuiin fa a hrin sakloh che avangin mâk i tum em ? "Fa hi a lawm kan duh" i ti a. I nupui chuan a ṭanpui thei che em, a awmpui thei che em tih ngaihtuah leh la, Evin a pasal a tih hmingchhiat laiin lâksaka mak aiin **fa kawng** lam leh pasal thu a kawlhhmuh asin. Pathianin a zawm chu mihring in ṭhen suh se ; a nih leh tu zawk sual avangin nge Mizo rama nupa thubuai a tam ? Mipain heng thu hi hrerengin a lei a chelh tur a ni angin hmeichhia pawhin zawm rawh se. Chuti in a tu zawk nge sual tih in inhre thei ang, Nupui nge Pasal ?

ZOSANG' LANA.

ASSAM GOVERNORTE NUPA HMUAHNA

Assam ram Lalberte nupain Zorum an han tlawh dawn ta tih kan hriatin, anmahni hmuh hlan kan nghakhlel em em mai a. An lo hnai ta tih hriat chinah phei chuan mipui insingsa chu Arjal leh Duarbond inkar chu, an phumur mur mai a ni. Lalberte nupa lokal tûr chu, a lawmna tûrin hetiang hian kan lo inbuatsaih ve a: A hmuahna hmunah an chawlhna tur, in tê kan siam a chung chu puan thar hlîr kan zar sak a. Tin a bang chu kawng thlengin zawngdai kalhin kan hung vel a. "Chair" ṭhutthleng chu puan thar hlirin kan khuh a, a chhung chu "lehkha chek mawnn" kan chei a, hnah mawite feltakin kan tar vel vek bawk a.

Tin a lo luhna turah chuan mautah kual mawitak kan siam a lehkha chehmawi

chitinreng kan tar vel vek bawk a, lalberte thutna tûr hmunah chuan "Flak" puanzar kan tar a. Tin a hmuahna atanga lang phakah lehkha ziak, "WELCOME TO HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR OF ASSAM" tih kan tar a. A hmuahna siam englo kualah chuan, "GOD SAVE THE KING"; tin a tawp lumah chuan "FARE WELL" kan tar a. "Kan sap lal duhbera" tih leh "Ka ralthuamna ka dah ngam lo" tih kan sa a. Tin, "Three cheers" kan pe a, hun kan ti tawp a. Lal in lam panin lal inah leng tûrin an kal ta a, reife lal inah chuan an leng a, thingpui te an in a. Lal hnenah lehkha "Certificate" an pe a, a ropui ngei e. Tin, 'Welfare' atan Rs 5/ an pe bawk a, kan Lalber te nupa leh Major A. G. McCall I. C. S. Lushai Hills chungah kan lawm em em a ni. Feltaka ro min relsak reng theih nan Pathianin malsawm rawh se. Tin, Lal in inpawl hona pindanah pawnpui thar kan phah a, 'Chair leh Table' dawhkan leh thutthleng chu Mizo puana khuha mawi taka chei vekin kan siam a ni.

K. Bawia Teacher
20/2/38 Kawnpui.

PATHIAN THU SAWM PEKA THU PEK PATHUMNA

Exodus Bung XX: 7.

Mizawl Mission veng Biak ina Nilai zan a Upa Thanga hrilhfiahna

"Lalpa i Pathian hming a naranin sawi suh ang che; Lalpa chuan a hming a narana sawi chu thiamlovah a ngai dawn si a," A hma sa berin a narana sawi tih a chian hlelh deuh avangin tihchian deuh hlek han tum phawt ila. Keini tawngah ai chuan hnam dang tawngah chuan a awmzia chiang deuhin a lang. A awmzia tak chu a naran in tih ai hian "Lalpa i Pathian hming pawng sawi emaw, pawng lam emaw, pawng chhal emaw mai mai suh tihna lam hi ni zawkin a hriat a ni.

Pathianin a hming pawng sawi a tih ang hi hemi hnuaia ziak anga kan tih hian kan ti a ni a, he thupek hi kan bawlchhia a ni.

1. Vervekna avanga Pathian hming chhal rawk mai hi Pathian hming pawng sawi emaw chu a ni. Chu chu miin mi dang tihder tumin emaw bum tum emaw kan thusawi tih rinawm nan emaw kan thiltih dikloh thup nan emaw a Pathian hming kan chhal emaw kan lam emaw hian Pathian hming kan pawng lam a ni.

2. Miin mi hnena Pathian hming chhal emaw Pathian tawng chhanin emaw thu tiam sela bawh chhe leh si sela emaw in, Pathian hming an pawng lam a ni. Tin Pathian hnena an thutiam an bawhchhiat hian Pathian hming pawng sawi chu an ni bawk.

3. Tullova Pathian hming lama chhe chham mai mai hian Pathian hming sawi nawmnah leh pawng sawi chu kan ni.

4. Pathian hming chhala chhe chham der mai mai te Pathian hming pawng sawina chu a ni.

5. Pawisakloh luattuk leh zahloh luattuk vang a Pathian hming lam mai mai hi Pathian pawng sawi leh chhal chu a ni.

Awmzel.

KRISTIAN TLANGAU THUBELH

Young Lushai Association.

1938 AUGUST 1938

Y.L.A. CHANCHIN.

Bawrhsap fanuin Calcutta ah pasal a nei a, an inneih ni chuan Y.L.A. hmingin lawmpuina thirhrui kan zuk thawn ve a, hetiang hian a chhanna lehkha kan hmu a.

B. N Railway Hotel,
Puri,
ORISSA
16. 6. 1938

Dear Sainghinga, Kailuia & Vankhuma,

Kan inneih ni-a, Y. L. A.-in lawmpuina thirhrui min thawn avangin, ka pasal nên kan lawm êm êm a, Y. L. A. hnenah lawm thu kan rawn hrilh a che u. Y.L.A. in min hrereng tih kan hriatin kan lawm êm êm a, kan inneih ni chuan lotel ve a-tan kan duh em em che u a ni.

Kan nupa-in engtikah emaw Mizoram a lozin kan tum a, in zinga la awm lai khan ka hlim thei em em a, ka chungah in that theihzia kha ka hrereng fo ang a, hmuh leh che u ka chak ngawt mai.

Y.L.A. in lawmpuina thirhrui min thawn avangin kan lawm tak meuh a ni.

Yours Sincerely,
Zolâti.

HMING

Hming hi a hlu êm êm a, khawvel thil tinren in hming an nei theuhva ; an-nahmi kan hmuhloh lai pawhin an chanchin te swi m h ila, hming an neih avangin kan hre fo ver vek a, hming neilo sela chuan an awmdan leh pianziate, thu seitaka sawi fiah hrepte a ngai thin ang a, a buanthlak hle ang. Chuvangin hming neih theuh hi a hlûn a re-ch4ng êm êm mai a ni.

Mihring pawh hian h ming kan nei hi ch

va, kan pian hlimin kan nu leh paten emaw, kan chhûngten emaw, kan laichinten emaw, kan thenrual thaten emaw kan hming atana thaber leh remchâng an tih berte chu min phuahsak thîn a ni a. Chu chu kan damchhunga kan put atân leh koh nâna hman fo tûra sak a ni. Tin, hming hi fimkhurtaka saka ngaihtuah tûr a niin a lang a ni. Tûnlaiin thangthar zingah **'lal'** tih lam hming pute, **'van'** tih lam hming pute kan tam hle a. Hemi sak dan pawh hi fimkhurah a tha a ni. Mi pakhatin a fanu hming atan Lalmawii losa ang sela, an sak chhan chu, 'lal ka ni a, ka mawi e,' an tihna nge ni, 'kan khawlal hi a mawi e,' an tihna nge ni, Pathian chu kan lal a ni a, a mawi,' a tihna a chhantak chu a satute lochuan hriat a har hle tawh dâwn a ni. Tin, mi pakhatin a fapa a hmingah 'Vanlala' losa ang sela, 'Vanlal ka ni' an tihna zawng a nilo phawt ang a, 'Vana Pathian khi kan lalber a ni' an tihna loni ta ang sela, tawng kaldan leh awmzia ngaihtuaha inpu remtak ngaihtuah a tûl hle ang, remlo chung chunga ngaih zawn luih hram hram theih chauh nilovin. Chutichuan, hming kan sakin a hria apiang in engnge an sak chhan fiahtaka hriat theih tura sak hi lotum ila, thain a rinawm a ni. Mizo hi hmingsak kawngah kan fimkhurlo hle a ni, thenkhatte phei chuan an nihna phû phâk ruallohva hming pûte tamtak an awm. Mahni nihna táwk ang leh hnam hming emaw aia chuang liam hming ropuitak tak leh chapotak tak putte thenrual diptak leh chungtlák deuh lara hmingsak te, zahmawh tak tak hming put te hi Kohhran mite phei chuan tihloh atan a tha lehzual bik a ni.

A kohdan lampang thung losawi leh ila,

Kan Mizo dan hlui hi a tha leh a mawi apiang chu chawisân zel tûr a ni a, a mawilo leh a thalo apiangte chauh kha ban kan tum tûr a ni. Kan Mizo dan pangngaiah chuan fa pahnih pathum nei chin mai hi chu an hming khuhin an fate hmingah 'chumi pa' 'chumi nu' tiin kan inko ngailova, fate hminga koh rual china an ruat chu a dan naranin kum 40 mi achin chunglamte hi an ni deuh ber thîn a ni. Tûnlai thangthar zingah hian erawh chu fa pahnih khat kan neih veleh kan pian hlima kan nu leh kan paten hming hlutak, kan damchhûnga put atan leh koh nana ruat kha kan hloh ta vang vang mai a ; la naupangtak tak, nula leh tlangval la ni ngawih ngawihte pawh kha, **"chumi pa"** **"chumi nu"** kan loni zota. Kan pi leh pu kha chu lo tho leh teh sela, min va zahpui nasa dawn êm ! lehlam hawiin an tuk an bêng ang a, an hawi tau ngât ngat mai ang e. Anjal leh Lungleh khawpui chhung a kan mi lian hote leh mi tha hote atang in thingtlang lam thlengin a in luanchhuak ta zêl a ni ber. Kan Mission sapte lah hian thalo zawk a ni tih pawh an hre silova, an fate hminga an kohte hi lawmtak in an lopawm ve mai si. Sap pawh nimahse an kumin a zir hma si chuan fate hminga koh hi an hlawh a remchangin a mawibiklo a ni.

Inzahderna hming leh inkohna chu mahni hming tibova, fate hminga inkoh ai chuan **'Pu'** tih angte hi (Sapin **'Mr'** = Mis-

ter an ti-a hi) ar awhin dan hna hmaeng ila a tha zawkin a mawi zawk em em ang.

Hetianga fate hming kan hlira ngam leh inkoh kan chin zel chiun, an hmaeg hmaa anmahni hre em em turc puch khan a ngaihna hnatlah leh han a awm ther lo dawn a, a fello zawk hle mai dawn a ni. Fello tih hun a la awm ngei ngei ang. Upa te fete leh nu hantak tak inkawm khawmna hmunah te naupang tê tê ni si, **'chumi pa'** ti ze-a kan hrin inko vei lang lang a, kan hrin ngam vel vete lo zah zachang lah kan hre silova,

Mi lian leh mi hmunglong deuhdeuk hi chu Upa deuh, fate hminga koh lalawh rualte pawh an lom tawh reng thin a, an fate hming pawhin khawiah pawh va lam rualte pawh an lom tawh reng thin a, an fate hming pawhin khawiah pawh va lam ta ila, an fate pawh nu leiat tham an lomi a, tuman an hailo a ni ther e, nunahsela, chumi thakin nu narante leh kan Mizo dana fate hminga koh ruai lo kai pha velo te inkoh ve tak sup mai hi sim leh hman hmawh ila a tha zawk em em ang. Thil hi a ti-awm chin leh a tirual chinin a tha tawk an tih hi a ti ve phâklote pawhin tih ve lutuk zêl hian a tha ta thinlo a ni. He mi thu ka sawi avang hian aia naupangten aia upa takte anmahni hminga chaltlaitaka koh tûr ka tihna a nilova, fate hminga koh la hlawh pha lote chu naupangte chuan, **'ka u"** te emaw ti zawk sela, a tha zawk a ni. Fa pahnih pathum leh pali panga vêl chauh nei ualte hi chu nula tlangval an lani a, mahni hming ngeiin inko vek zawk sela a tham a mawi zawk em em ang.

In thiam,

Pu Kima t, Kolasib,
Tlawmat

KA KHAW ROPUI by ZOSI,

(Heihi HRIATRENGNA BU a Bible Competition a ni a, lawmman hna thlengin an awm a ni. Chiang lehzuala hre duh te chuan HRIATRENGNA BU (Cachar bu'l Tlangau) a man - 1/- la ula in hria ang.

Managing Editor P. O. PATOI, Cachar.

He khaw ropuna Lal hi ka nu a, a ropui zia tumahin an sar tawk thiam ngai lo. Kan veng chu hmun hnih— ka pian hmaa ka pa ho lo awmna hmun leh chu mi zawnam vêng thar ni um ek awmna a ni a. A inkarah chuan Lo ku sa a. Ka pian hmaa ka pa upate chu an upat tak hle avangin veng thar upa thu chu kan zâwm zawk mah a. Kan khawin chu engtik lu mahm 100 kan ting ngailo naa kan kram ngai lo. Mihring chu kum pungin penthar te tam hle mahsela in thar reng a ding ngai lo. A hming hi Kristian te chuan an hre vek a, duhna apiangai nghah (sawn) theih a ni.

A chhunga mite nungchang : In tma hotute chu an tha vek chungin a chhungah chuan nu sual tak tak pawh an tam. Mi thiam tak tak te, hla thiam te, thusawi thiam te, mi fing te, tah thiam te, zawlnei te, puithiam te pawh an awm a. He khaw chhung lut apiangten an hmuh duh ber chu hei hi a ni— In chhunga thil awmte, khawsak dan te, bungbel leh an rilru awm

dan te entawn tlak thil te leh pem chhan tlâk thil te an thlir ngun hle fo a ni:
Miten an hmu chân em em a, ni tin mi sang tamtakin an thlirin an ennawn fo a ni!

Ran vulh te: A chhungah ranvulh chu an dah a, a mite leh ran chu an awmna thuhmun reng a ni. Sai te, sakawr te, mi-hring ran vulh pangngai ang te leh rûl te, chinghnia te, sakeibaknei leh nei lo te, mu te, choak te, thosi te pawh an awm.

Khawpui cheimawina: Cheimawina hmanraw tamber te chu— lehkha te, rawngdum leh var te a ni ber a; lazai hi in tinah an thlung lut vek a, puan te pawh a awm.

In chhung pindan: Pindan tlember chu pakhat a ni a, a tam lam chu 28 te 40 te 50 te 60 te 100 aia tam pakhat a awm bawk a. Pindan tinah namber an bel zel a, chung chu ka hriatpui zel a.

Pemthar dang: Pemthar an awm chuan in sakna hmun a awm tawh loh avangin, in tinah an awm lawr tûr a ni a. Chu khuaa awm tawh te chu an chhuak leh ngai lova, an lut leh thei bawk hek lovang. Chung chu ka hriatpui zel a. Mizo pawh an lut ve ta hle, an sawi thawm in hre tawh ngai emaw?

Damdawi in (Hospital) Chu khuaah chuan Doctor thiamtak tak an awm, in tinah inentir theih a ni. Khaw dang mite pawh an lokal fo, kan damdawi chu hmuh theih tlemtê a ni. Eng natna pawh a tul a min pan te chu dam thei lo an awm lo. I duh ve em? ka hriatpui zel a.

Panna kawng: Khaw chhung ami hmel hriat tak tak i neih phawt chuan bungraw ken reng a ngai lova, ka bungrua ken tur ka han hrilh mai ang che u.

Zawhna: 1. Khaw ropui hming chu engnge ni a tunge ka nih?
2. In engzatnge kan nih a, In chu engnge ni?
3. Henghi hrilhfiah ula— Veng thar, ka pa upa tê, pemthar dang, mi fing, hla thiam, khawpui cheimawina, pindan, damdawi in,
4. Ranvulh 5 an awmna hmun entir la.
5. In chhung pindan tam ber engnge ni?
6. Mizo ramah engzah vel nge awm ve tawh ang?

RIP VAN WINKLE THAWNTHU

Chhunzawm lehna)

Rip Van Winkle muhil chu a loharh a; a mi hmuh mak pui puite kha an lo bo ta hiau mai a, a kiang luikawrah chuan tu a lopûn nasa hle mai bawk a, mak a ti em em a. A mu chu a han thu chhuak a, a khawng êm ûm avangin a rum piap piap a; a silai ken te kha a lotuiêk tuai a. A thil in khan engkim a tikhawlo a ni tih a hria a; faifukin a ui a han ko thî a, a awmna ram lah a hre tawh hek lo; tichuan in lam panin a hawng ta a. A hawn kawngah chuan mi engemaw zat a táwk hlawm a, mak ti awm takin an pelh pah chuan an en theuh a. A in a va thlen chuan thil a lo danglam nasa khawp mai a, a in chu a bo daih a, hmanraw chhe awmkhawm mai hlir a loni a, a mangang chuan a nupui-fanau a au vak vak a, chhangtu-aram an awm hek lo. Tichuan a mangang chu a tlan vel a. Hmun khi ah mi dingkhawm a hmu a, ava pan a, a

nupui fanaute awmna a zawt a: mak tiawm takin an loen hlawm a, a bria reng reng an awm si lo. An zinga hotu deuh ber niawm tak chu a hnenah a lokal a "Tunge maw i nih le," a rawn ti a; ani chuan "Ripa ka ni e," a ti a. Makti tak leh ring lo niawmtakin a phun ta ang sun sur a. Ripa a ni tak meuh em, tia a han zawh apiang lah chuan an hre lo vek bawk si a, a sawi thei chhun ber chuan "an thi zo tawh a ni lawm ni?" a ti a. Nakinah chuan nu pakhat nau pawm hi a lokal a, chu nu chuan "keia pa chu Rip Van Winklea ni; mahse kum 20 lai a ni ta a; ramhnuaiah a kal bova, a ui erawhchu amahin a lohaw a; ani erawh chu lokir leh tura bersei ziazâng a ni tawh lo nain a khabehmul han tuah nasatzia leh a hmai chuar nasat tawh ziaah hian amah chu a ni mai awm mang e," a ti a. Rip Van Winklea chuan a tha chak lai hun tha zawng zawng muthilh nan a hmang zo a ni tih a mbre chhuak ta a. Thil engkim a lodanglam vek hman a, a nupui leh a thiante an boral zo tawh a, thian tha zawng zawng a chân zo a ni tih a hriat chuan a hma a hup a, a tap ta zawih zawih a.

A fate awp tlei lova theubo ni mahse a fanu chuan a khawngaih em em a, a enkawl ta zel a. Mi hausa tak mai pasalah a lonei kher bawk a; an hnenah chuan tar kun thlengin a cheng ve ta a. A chanchin hi naupangte tan thawnthu ngaihthlak nawm ber pakhat a ni hlen ta a ni.

TUNLAI CHANCHIN

Spain ram indona tihreh tumna thla engemaw zat chhung ngaihtuahtute ram tin palai kal khawm thin te khan tun hnaiawk khan Londonah intawhkhawmna an nei a; thukhat an vaw tlâng thei ta. An thil mremna ber chu— Spain rama ram dang sipai tel ve te kha, tu zawk lam lama tang pawh nise indûk chhuak ila tih a ni. Italy mi an ni ber a, helho lam pangah an tel teuh a ni. Heng mite hi an chhuah vek chuan he indona hi a nep sawt ang a, reh pawh a reh thuai theih a rinawm. An thu rem hi Spain ram leh lam leh lam hotute hnenah an thawn a, an chhanna an nghak mek a ni.

=x=

England leh Turkey inkarah thil eng eng maw a awm fo thin a; tunah chuan an inrem thei ta an ti. France leh Turkey pawh inthianna siamin hmung ziak meuhin thukhat an vaw ta an ti.

=x=

Tunlai khawvelah hian, chhuanlam eng engemaw vanga hnawhchhuah vakvai sang tamtak an awm a; chung mite tanpuina zia ngaihtuahin France ramah intawhkhawmna (Conference) an siam a. Hnawhchhuah tawk tam berte chu Judate an ni. German leh Austria ramah hian Juda mi awm ve an phal lova; an ei zawnna tûr hnathawhna an kharsak a ni ber. An tan khawsak a har em em a, an mangan puiawm hle a ni. He intawhkhawmnaah hian ram hrang 32 palai an kal khawm a, heng sorkarte hnaimahni theih tawk theuhva tanpui an tum. Tin hetiang vakvaite chungchang hi ngaihtuah zel tur awm dawna a lan avangin Ngaihtuahtu pawl awm reng tur an siam

bawk a, Londonah a tul hun apunga inhnu khawm tur an ni.

=x=

China rama indona kha tu leh avaang khan a babilh deuh reng a; mahse Japanin China khawpuiah vawnpuah an thlak zel. China sorkar hruaitu ropui tak Chiangkaisheka nupui chuan China ram hmelchhia zawng zawng an ram bertute dan nan theihtawp chhuah theuh türin a sawm.

=x=

India ram mi hmingthang tak Pandit Nehru chu Sap ramah a zin a, hotu tamtak biak leh punkhawmna hmuna thusawim a hmanhlel an ti. India Larsup thla 4 chhung chawla hawng ta pawh kha a bia an ti.

=x=

British mi Himalay tlanga lawn tumte kha khuain a zir ngang lohva, vur a nasat lutuk vangin an hlawhchham ta rih. Tum engemaw zat mi an hlawhchham tawh hnu pawhna 'bei nge sei run dung' tia beilai an awm leh bawk thin a i. A tlang chhip tak tak meuh thleng tur chuan kum pumhlum chhungin chawlhni kar 2 emaw 3 emaw chauh han remchang a awm thei a, chu chu June thla tir lam hi a ni a, chutih lai chuan vur a tawlhkhat deuh ä, tuifur a la thleng meuh lo bawk a ni awm e. Mizo ram tuifur lothleng hi he tlang lamah hian vurah ala tang dawn chauh a ni.

=x=

France ram Rheims khaw biak in ropui (Cathedral) an tih chu indo laia tihchhiat kha a ni a; khawvela in ropui leh mawi ber pakhat a ni a; tunah a chhiat hma ami ang chiaha ropui leh mawi in an din leh ta. Kum tamfe an ber a, thla hlu khan an luah tan ta.

=x=

America mi pakhat chu thlawhtheihna in khawvel a kal hual a. New York khawpui atanga a chhuak chu Europe lamah a thlawk a, Russia leh Siberia lamah a kal zel a, Canada chung zawnah kal zelin America ram a lut leh ta. Ni 3 leh darkar 19 chhung a thang chauh an ti.

=x=

Brahmaputra lui a han vak mai a, Assam ram hnuai thenkhat Dibrugarh vel lai khu a chim chhe hle, rel kawngte a chhia a, mi za tam fe in-leh-lo nei lovin an awm. Tun hmalam kum 10 chhung zawng khan tun tiuk rengin a lian ngailo an ti.

=x=

Kan Lalberte nupa France ramah ni reilote thang tlin an zin a, France khawpui Paris chu flag nen puan zo mawi tinreng nen an cheimawi a, lawnna thute thatakin an losawi a; France President M. Lebrunte nupa nen khawlaia tawlailira an vah velnaah te chuan mipuiin lawmna thuin an au khum hluah hluah mai a; tin, Britain leh France ah buaina engmah a awm veloh avanga lawmna entir nan mipui chung lamah chuan thlawhtheihna an vir kalh tir nuk nuk bawk a.

=o=

THLA HLUI AMI CHHANNA

1. Nangmahni leh in fate tan Lk. 23 : 28
2. Sawm leh pahnih Thupuan 21 : 12
3. Ramchhuak mi a ni Gen. 10 : 8, 9
4. "Lalpa ina ka awm reng theihna tûr chu" Sam 27 : 4
5. "Kher chhuak la, paih daih rawh" Matt. 18 : 9
6. Kawrfual leh lehkhabute 2 Tim 4 : 13

ZAWHNA

1. Akuila leh Priskilli te hi tutenge ni ?
2. Pathian lehkhabua eng bu hmihten nge "A tirin" tia tan ?
3. Abrahama te, Isaka te Jakoba te nupui hming sawi hlawm teh.
4. "Khawi lam mi nge mi tanpuina tur lo thleng ang' ?

ENG

Hmeiche naupang pakhat hi a la tlawh ngai hleklohna ramah an hruai a., a thlen in tûr chu zan mut hunah a thleng a, a tûk khawvarah chuan a thawh veleh a mut na pindan tukverhah a dák a., rêl kawng leh rel chawlhna hmun a lang iar a., veng pakhat an biak in leh kalkawngte a lang thei bawk a., a chhak tlangah chuan ni a lochhuak a, chung thil zawng zawng chu a hmu thei ta vek a. A zanah khan chumi lamah chuan a kal thova ; mahse engmah a hmulova, Êng avang chuan engkim a hmu thei ta a ni.

Eng chu engnge ni ber ? Êng hi lum ang bawka boruak fawn vel neuh neuh a ni. Chung fawn vêl chuan kan mit a rawn chawih a, kan thluak lam nen a intâwk ta zel a, tichuan thil kan hmu thin a ni. Êng chuan thil a ti danglam nasa teh e !

Engin thil min hmuhtîr dan : Ni atang in êng boruak fawn vêl chu a lochhuak a, chu êng chuan kan mit a kah fuh chuan a thim rum rum zawk a., amaherawhchu kan vêla thil dangte ni zung êng chuan a chhun a, a chhun en sawhkhawk avang chuan keinin thil kan hmu thei a ni. Kan mit leh thil kan hmuhte hian inzawmna a nei, chumi inzawmna chu êng sawhkhawk kan tih hi a ni. Hmeichhe naupangin zing a Biak in a hmu thei ta kha, ni êng chuan biak in kha a chhun a, tin, ni êng sawh khawk leh chu kiltin hawia a darh leh tak avangin a hmuh theih phah a ni. Ni eng sawhkhawk chuan hmeichhe naupang mit chu a rawn khawih a ni ; chumi avang chuan Biak in chu a hmu thei chauh a ni.

Eng hian thil a chhuntlang thei em ? Thil thenkhat chu êng enna dal chuang mahlo a awm hlawm— darthlalang ang te hi. Thil tamber erawhchuan êng an theh kir a ni.

Chhum chhana ni êng : Chhûm hi ni êng kal tlang theihna chi a ni., chuti anihloh chuan khawdur apiangin a thim tlat tûr a ni. Ni êng kal tlang thei mahse a tidul vek a, ni zung kal ngil tûr a khak buai a, lazau kal kawkalh vek angin a siam a Êng chu engkimin dawn tawk nei mahse khaw thian ni angin an lang fiah theilo.

Thil engin nge Eng ti sawhkhawk thei ber ? Thil varin a ti sawhkhawk thei ber a, a dum apiangin a ti sawhkhawk lo. A

var leh mam tha tak hian a ti sawhkhawk tha lehzual a ; chuvangin mahni thlá pawh a lang thei hial thin a, darthlalang an ni mai. Tangkaraw mam tha tak chu darthlalang a ni.

Darthlalang hi engnge ni ? Darthlalang hi a hnungah tangkarua êng ti sawhkhawk thei chi an tât a ; darthlalang hi thil mam tak a nih bawk si avangin a ngai deuh thawa chiangin a inkap chhuak leh thei a ni.

Darthlalanga thla a lan dan : Darthlalang hma zawna i din chuan i hmel i hmu ang a ; i taksa êng kha darthlalangah a inkap lut a, chuta tang chuan a rawn inkap chhuak leh a, tichuan i thla i hmu thei mai a ni. A sir lam pangah ding la, tin a sir lehlamah i thian ding bawk sela, mahni thla hmu lovin thian thla chu hmuh a ni tuak ve ve thin. Darthlalangin êng a tih sawhkhawk dan hi ngiltak zelin a ni a ; chuvangin sir deuha ka ndin chuan sîr lehlamah bawk kan thla a lang reng tur a ni.

G. Davies (Pi Thari)

BAN BUL

Chhunzawmlehni

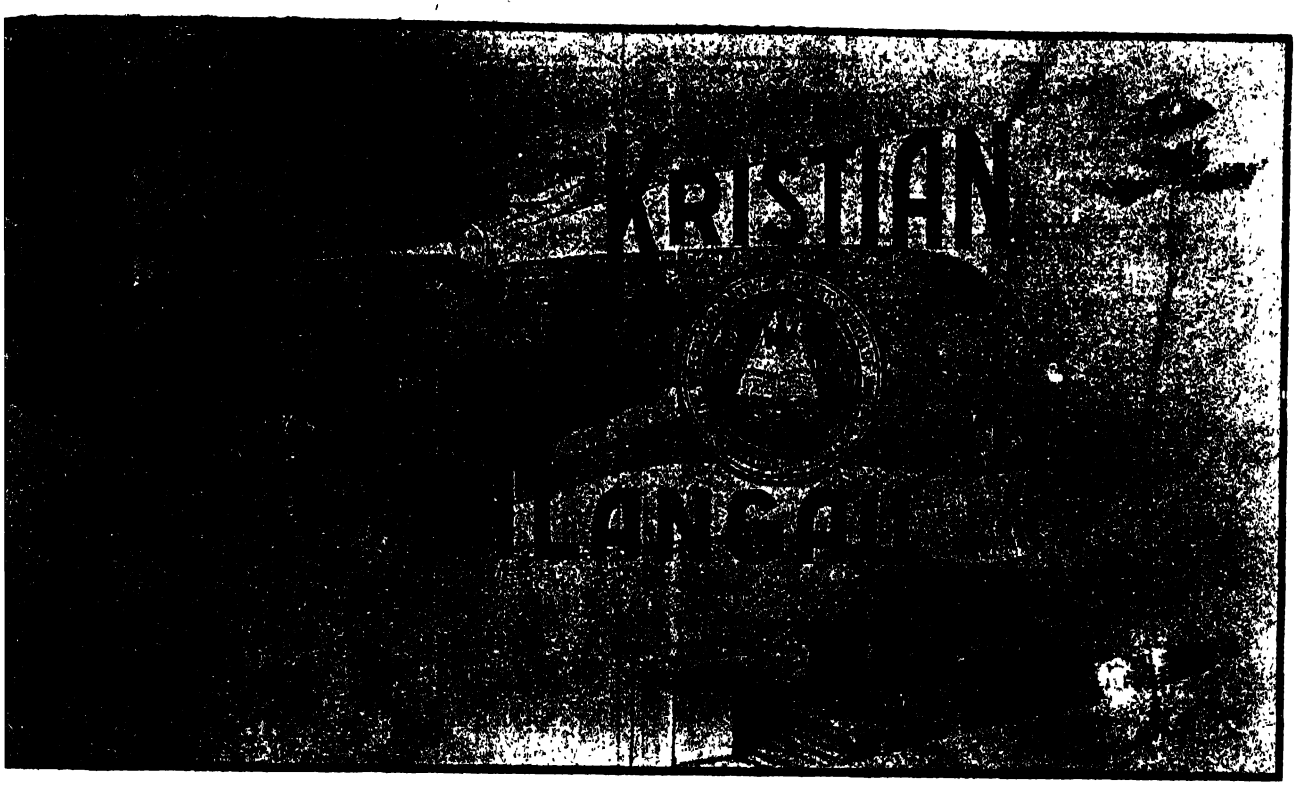
Rhamna nu leh Salamoni chuan lehkha chu an chhiar chuan an lungngai êm êm a, Salamoni chuan a fapa Shyma kha a pua a, an chhuak bo ta a. A nu chuan an bawngno chu a talh a, a thin leh a lung chu a chhûm ta a. Salamoni te nufa khan Nannan luikama Putar in kha an pan ta a ; Pathianin a retheihzia a hriatpui a, a a bân bûl kha a tihdam sak ta a. Nakinah chuan Rhamna chuan in chu a lothlen chuan, a nu hnenah chuan "Khawiah nge Salamonite nufa, ?" a ti a. A nu chuan "I lehkha thu avangin Salamoni chu a chhuak a, Shyma chu hei a thin leh a lung ka chhûm a ni e," a ti ta a. Rhamna chu a tap ta vak vak mai a. A nu chuan "Tap suh la, ka thusawi ngaithla rawh, he ka chhum hi zawng bawngno a ni a, Salamonite nufa chu an chhuak ta mai a, an kalna chin lah ka hre bîk silo, i lehkha hi han chhiar ve teh reng," a ti a.

A han chhiar chuan mak a ti êm êm a, tichuan a zawng turin a chhuak ta a, Thirsakawrah a chuang a, a rinna lam lamah a tlan pur pur mai a ; mi a hmuh apiang chuan an hotu indo haw hlim si, chutianga tlan ta chiam chu ayang an zawh chuan, a hrilh zêl a ; ei tur pawh pe mahse "Ka nupui leh ka fapain an ei leh an in ka hriat hma chuan ka ei-in ka in lovang," a ti a, a tlansan zêl mai a.

Khua a lo thim dawn ta a, kawng pawh a hmuh theih ta mang lova, ngaiteh, chutih lai chuan Nannan luikam a lo thleng a, putar (zawlnei) lei let lai a hmu a, a nupui te a lo hmuh leh hmuh loh a zawt a. Ani chuan "Hmu e, nichimah khan, khu laiah khuan an lokal ka hmu asin" a ti a. "Ani chuan an kalna min hrilh thei ang em" ? a ti a. Ani chuan "hrilh thei e, mahse khua a thim tawh a, i kal thei chuang tawh si lova, ka hnenah lo riak la naktuk ah ka hrilh ang che ; tin, thingpui leh chhang hi lo ei rawh khai, i chauh tawh kha," a ti a. Ani chuan ka nupui leh ka fapain an ei leh an in ka hriat hma chuan engmah ka ei-in ka in lovang : an kalna chu min hrilh la ka ûm zel zawk ang e," a ti a.

awmzel.

Registered No. C. 993



CHHUAH TANNA OCTOBER 1911

PATHIAN THU AWI TAN THLAKIP BU

KUM XXVII SEPTEMBER 1938 **Bu No. 322**

Editor :— Rev. E. L. Mendus, B. A. **Enkawltu : — Pastor Chhuahkhama.**

"Chuzichuan, Isua, in khenbeha ngei kha. Pathianin Lal leh Krista ni fawmin a siam ta tih, Israel hnam tinin hre mawh rawh se," a ti a. T. T. 2 : 36.

A CHHUNGA THUAWM Phek

1. Workers Conference 98—110
2. Hriattirna 110—111
3. Chanchin lawrkhawm 111—112

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL.

WORKERS CONFERENCE

Kumin Conference chu Aizawl Mission vêng Biak inah 18—22 May 1938 ah khan kan nei a, kan thupui chu " **Isua zawlnei leh puithiam leh Messia lalber a nihzia**" a ni. Reportna bu hran kan neih rem-chan loh avangin thusawitute thusawi leh sawihona thute chu a tlangpui den den chauhin kan rawn chhuah a ni.

Sd. Pastor Phâwka,
Chairman.
Vankhuma,
Secretary.

MAY 18 ZANA PASTOR THANKUNGAN ZAWLNEIH THU A SAWI

Chhiar—Tirhkohte 3 : 22—24.

A hun takah chuan zawlnei hi a tûlin a pawimawh a ni.

1. Pangpar ang an ni.
2. Hmahruaitu an ni.
3. Hrilhlâwktu an ni.
4. Rahsi ang hi an ni.

Amaherawhchu a rah chuak a tak chuak a lo thlen chuan a par chuak a zawlnei chuak a ngai tawh lo hmahruaitu chauh an ni.

Tunah a takin a thleng zo tawh chuvangin tunhnuah chuan zawlnei leh thu thar dang engmah a ngai tawh lo.

Pathianin heihi ka fapa duhtak a ni a-ma thu ngai rawh u a ti.

Tupawh chu zawlnei thu chu ngai lo apiang mi zing ata an boral daih ang tih min hrilh tawh. Heihi pawm tlat tûr a ni. A hun lo leh a hun pela thil awm rin tlak a ni lo.

Isua Zawlnei ropui ber leh Lalber thupek zawm leh pawm hian hmangaihna tak tak neiin Kohhran hian zawlnei aiawhin chhandamna thu hi kan hrilin kan puangdarh thei theuh ta a ni.

Amaherawhchu thlêmna hian Chanchin Tha zara thlikthli anga chawrin hna a thawk thin, Kohhran duhzawng leh kawng puiah mi tlak khalha a duhzawng Chanchin tha bung leh chang tan chhanin hruaitu nih duhna rilru sangtak neia mi chungtlakin mu anga khawngaihna tel lova mahni hma sialin hna a rawn thawk thin.

An rahah in hre fai vek ang a ti. Pathian Thlarauvah erawhchuan remna leh hmangaihna a tel ang.

Ramhuai thlarau zawlnei derah chuan mahni hmasialna a chak ang. Hmangaih êng leh remna a tel lovang. Pathian thu hi hlâwkna leh remchanga hman duhna leh phaw ang leh kulhpui-a hmangin a tanchhan ang.

Pathian Thlarauvah erawhchuan mi tin tan ênna leh thawvenna a awm ang. Eng hian thil engkim a siamin a tiharh thin.

A par leh zawlnei hun chu kan pêl ta, tunah mi tin tan zalênna leh hun thawveng Pathian hmangaihna êngah hlimtakin i awm theuh ang u.

MAY 19 ZING LAMAH PI MENIN ISUA KRISTA ZAWLNEIH THU A SAWI :

Isua Krista zawlneih thu kan ngaihtuah dawn chuan Zawlnei tih hi hriat chian-hmasak tûr a ni. Kristian Sakhua Mizo ramah a lo luh hmain zawlnei, inti te hi

an awm ve tih ka hria, harhna awm lai hian zawlnei an awm bawk thin.

Juda zawlnei ropui berte Isua pian hma kum kum zabi pasarih leh pariat inkara mite thu tlem chauh sawi ila, Heng zawlneite hi khawvela mi ngaihtuah thûk ber leh zirtirtu ropui berte zingah an telh.

Zawlneite hming put hmasa ber chu 'hmutu' a ni, a awmzia chu mite phakbaka thu inthlung hmu thei, tihna a ni. 'Hmutu tih hi a bo tial tial a, 'Zawlnei' tih hian a thlak hlen ta a; chumi awmzia thung chu, mi naran hriat phak loh thil puangtu leh tlangaupuitu tih ang a ni. Heng hming pahnihte hian zawlnei hnathawh ber chu engnge a nih a tlang hle a ni. Inlarna-in emaw an tninlungah emaw Pathian thuchah hriattirna an awm a, chu chu mipui hnenah an tlangaupuna. Achang chuan nakin lam thil lothleng tur an hrilh bawk thin. Pathian pawl mi an ni, Pathian rilru an hria.

Zawlneite chu nungchang thatna lam leh sakhaw lama hruaitu an ni ber. Pathian duhzâwng anga khawsa tura hrilh turin an hnam hnenah Pathianin a tirh an ni, mimal chungchang thu ai mahin hnam pum chungchang an engto nasa.

An zirtirna thupui engnge ni ? Pathian rilru put dan leh nungchang thianghlimzia mipuite hnena hriattir a, chumi rempui a, hnam pumpui khawsak tir tum hi zawlnei te hnathawh tum ber a ni. Pathian pakhat chauh, Pathian nung, mize nei tih hi an hriat dan pawimawh berte chu a ni. Mihring chhunga a awm thu uarlovin mihring chunga roreltu a nih thu an uar zawk a ni.

Bawhchhiatna eng engah emaw te pawh mipuite an zilh zêl, insûm theihlohna te, thil bawlhhlawh te, nuamtawl te, mi rethei tihduhdah te, intham te thleng hian bawhchhiatna a ni tih an zirtir a ni. Pathianin a duhber chu, amah zahna leh thianghlimna leh nungchung ti tha thei khawp rinna leh a thupêk awihna te hi a ni tih an zirtir bawk a. Kum sang thum lai ral hnu pawhin an thutak zirtirnam thu a la nei cheu hi kan ngaihtuahin an ropuina a nasa êm êm a ni.

An thiltih ropuitak dang pakhat chu—Kan Lalpa Isua Krista lokalin kawng buatsaihtu an ni.—

Isua chu zawlneite beisei leh hnathawh ti famkimtu a ni ta ngei a : Amahcrawh chu tisa lam ni kher lovin, thlarau lamah a ni zawk. A damlai leh a thlir na thu thenkhat lothleng te chu, zawlnei te thu hrilhlawka a dik a ni. Zawlneite Pathian hriattirna chu athen azar chauh a ni, Krista hriattirna crawlchu a famkim a ni.

Isua zawlnei anga a inngaihna chu : Baptisma a chan hnu a, Nazareth khua a tlawh tirh a, Isaia bu a chhiar atang khan a ni. Chutih chuan zawlneiin a hnathawh theihna turin Pathian thlarau a chunga a thlenzia a lohrilhfiah a ni. Chu thu chu Isuan heti hian a belh a. "Vawiinah hian Pathian thu chu in beng hriatah a lothleng ti a ni" tiin. Nakin lamah hian hmuhnaing berah Jerusalem a kal ta kawngah "Herod in tihhlum a tum a che' ti a an hrilhna, 'Je-

rusalem khaw pawn lamah zawlnei thih dan a ni love" tiin a chhang a.

Mipui pawhin Isua chu zawlnei angin an hre mai a, an hre hlen zel a. "Kan zingah zawlnei ropuitak a loawm ta a ni" an ti a—"Hemi hi zawlnei Isua Galili rama Nazareth khuaa mi chu a ni" an ti a, (Matt. 21 : 46 ; Marka 6 : 15 ; Luka 24 : 19. Johana 4 : 19 ; 6 : 14 ; 7 : 40 ; 9 : 17 en teh)

Engkawnginnge Isua chu zawlnei ropui ber leh famkim ber a nih ? 1. Mihring hnenah Pathian chu chiangtaka a hriattir avangin, Amah Pathian nimahsela Pathian aṭangin thu a hmu zel a ni.

2. Mihring mihrinzia Pathian duhzawng angin a entir avangin, zawlnei zawng zawng-in sualna leh famkimlohna an nei ṭheuh, Isaa erawh chu nun thianghlimtakin a awm a, Pa nena an inpawlna a chat lo. Zawlnei dangte angin a damlaia mi sualna a dem a, nun dan ṭha zawk leh sang zawk a kawlhhmuh a.

3. Pathian ram chu a din a ni. Zawlnei te chuan hmanlai aṭangin Pathian ram leia a dinna tûrin an lohrilh lâwk tawh a, kawng hrang hrangin an ngaihtuah ṭhin. Chu beiseina chu Isuan Pathian ram a rawn dinin a tifamkim a ni.

A thihnaah pawh chuan Isua chu zawlnei diktak a ni. Zawlnei zawng zawng chuan an thiltih leh an zirtirna avangin an tuar a. Isua tuarna erawhchu a nasa zawk. A tuarna No chu a khat a ni. Mi dang chuan an tuar zo lovang. Hebrai bu ziaktuin "A tuarna ngei avang khan tihfamkimin a awm" a ti. Pathian chhiahhlawh tuarnaa khat, Isaian hmasanga a lohmuh lawka chu a ni. Krista tho leh taa chuan a zawlnei hnathawh chu a Kohhran din hmangin a la thawk zêl a ni.

Zawhnate.

1. Mizo zawlnei awmdan leh hnathawh engnge ni ?
2. Zawlnei diktak awmzia engnge ni ? A hnathawh chu engnge ni ?
3. Zawlnei diktak leh Mizo zawlnei danglamna engnge ni ?
4. Eagtiangin nge Isua hi zawlnei a nih ?
5. Tunlaiin zawlnei an awm r?ng em ? An awm tûr em ni ? An awma ṭûl em ?

MAY 19 ZANA PASTOR LIANGKHAIAN PUITHIAM THU A SAWI

Chhiar— Heb. 5 : 1.

Khawvel zawng zawng hian puithiam an nei a, mi zawng zawngin puitu kan ngai tih a hriat hle a ni. Puithiam chu a hming awmzia tak pawh hi Puithiam, ṭanpui thiam, tihna a ni.

1. **Mizo puithiam.** Mizo hian puithiam chi hnih kan nei a, **Sadawt** leh **Bawlpu.** Sadawt chu Sakhaw hman nia puithiam a ni a, Bawlpu chu damlo thawitu ar ni.

An hnathawh : Puithiam hnathawh chu mihringte thilpêk an biak tûra te hnena va hlan hi a ni a, Mizo puithiamte pawh hian Palai hna thawkin an inhria a ni.

2.Thuthlung hlui puithiam : Pathian leh kha buah hian "Puithiam" tih hi kan hmu

an mai a, Pathian ruatu, Pathian dehawnga thlan an ni bawk a Puitliam chu h tam em em a 10,000 lai an awm a. al Davidain pawl 24 ah a then a.

Tin, heng puithiam pawl 24 te chung h hian **Puithiam lalber** an tih chu a awm , chu chu Arona thlah zieling z la mu Pathian thlan an ni a, inthawina sathiah hei chu a hlân ve leva, khavtlang inthawina, "Tlanna ni," an tih ah chuan a che e thin a ni.

Chungte chu Pathian leh mihring kara palai an ni a, mihring thilpêk leh inthawia te chu Pathian hnenah an hian thlin a ni.

3. **Krista puithiamna**. Mizo puithiamna leh Thuthlung Hlui puithiamna te pawh kha Krista puithiamna entirna chauh a la ni zawk a ni.

(1) Pathian thlan a ni a.

(2) Mihring a ni ve bawk a.

(3) Pathian hnêna thilpêk te hlâktu a ni.

(4) Sual ngaihdamte a del sak a.

Krista hian heng zawng zawng hi a thawk ngei a ni. Chavângin Krista chu kan Thuthlung Thar puithiam a ni a, kan tan a awh thei a ni. Mihring chakloina chu a phur a, kan tan Pathian hmaah dingin, inthawina ropuitak, ama thisen ngei chu a hlan a, kan sual thuphate nun chawi sak a ni.

4. **Krista Melkezedeka awmdan anga puithiam :** (1) Melkizedeka puiththiamna chu puithiamna hlun a ni a. (2) Puithiamna tualto, tuma hmun luahlo, tuma thlâkloh a ni.

Hemi kawngahte hian Krista chu puithiam a ni a, tumahin engmahsa tih danglam theih a nilo. Arona thlah puithiamna a rochunglova, tuma puithiamna rochung a nilo reng reng a, puithiam ve hran ngai Melkizedeka puithiamna anga, puithiamna tualto ngai a ni.

Chuvangin Krista chu Melkezedeka awmdan anga chatuana puithiam tih a ni ta a ni.

5. **Krista puithiamna leh Levia chi puithiamna danglamna** : (1) Levia chi puithiamte chu thih avangin an inthlâk lo thin a, Krista chu tuma thlâk loh a ni.

(2) Levia chi puithiamte chuan kâwla mi chhuak chhiatin an hlan a, Krista erawhchuan vawikhatah a hlân thlengin a.

3. Levia chi puithiamte chuan mi thisen an hlan a, Krista erawhchuan ama thisen a hlan a ni.

(4) Levia chi puithiamte chu kuta siam hmun thianghlimah an lût thin a, Krista erawhchu kuta siam loh hmun thianghlimah a lût a ni.

(5) Levia chi puithiamte chuan anmahni tân an hlan hmasa thin a, Krista erawhchu ama tan hlan ve a ngai lo.

Tin, Melkizedeka puithiamna hmuiah chuan Siawma pakhat hi a awm a, chavangin Krista puithiamna hmuiah pawh hian sawm-a-pakhat chu pêk tûr a ni lem a lang bawk.

May 20 zing lama Pu Samuelan Krista Puithiam thu a sawi :-

Mizo sakhaw hluiah khan puithiam chu mihring leh an hian buaikate mi ro palai an ni a. Thutul ang Hlui puithiamte

pawh Israel fate leh Pathian tak inkara palai a ni a. Inthawinaah leh Pathian biaknaah mipui ai a awh a— Pathian hmaah maichamah mipui aiawhin a ding thin. Pathian thlan a ni a. Pathian mi thianghlim a ni. Puithiam chu Arona thlah a ni tûr a ni- piansualna nei lo, natna leh chaklohna vei mi ni lo. Mitthi ruang deh leh inneihna thu ah te, ruih theih lam thil in leh ei thu-ah te pawh dan khermeitaka phuar an ni, an chhûngte pawh mipui naran ai chuan an invawng fel tûr a ni.

Puithiamte chu Biakbûk kawngkaah an bual a, puithiam thuamhnaw an bel a, hriak thianghlim an hnawih a. Inthawina chi thum Sebawngpa—sual tlanna, berampa—halral inthawi, leh berampa—inremna thil hlân an hlan a. Berampa thisen chu puithiam beng dinglamah leh a kut dinglam zungpuiah leh a ke dinglam zungpui ah an hnawih a—chu chu Pathian thuawina leh a rawngbawl peihna entirna a ni.

Davidan pawl 24ah a then a— pawl 4 te chauh sala an tanna atangin an lokir leh a, chu pawl 4 te chu pawl 24ah an then leh a—rawng an inbawl chhawk thin. Puithiam lalber chuan mipui sual thawina mawh chu a phur (Ex XXVIII : 38) Israel fate sual mawh chu puithiam lalber chung ah a innghat a ni, mahse mipuite sual mawh chu an phur zolo. (Heb VII : 26, 28) Puithiam lalber chu Tlanna_nia, inthawina hlântu a ni, chawlhni te, thla thar te leh kum thar inthawinaah te a che bawk a.—

Levia chite puithiamna. Number VIII : 19 ah chuan Levia chite chu Israel fate rawngbawl tûr leh biakbuka inthawina hlân tura puithiamte pui tura ruat an ni; biakbuk rawng an bawl a, puithiamna taktak crawhchu thawk lovin puithiam an tanpuia, mipui leh puithiam inkara mi an ni, Number XVI : 12 ; XVIII : 1—17.

Krista puithiamna. Hebrai lehkhathawn ziaktu hian Krista puithiamna a uar êm êm a "Melkizedeka anga chatuan puithiam a ni" a ti_a. Melkizedeka puithiamna chu, **Lal puithiamna, felna puithiamna, remna puithiamna, chatuan puithiamna, puithiamna tual to**—tuma hmun lual lo, tuma thlak loh a ni. Levia chite puithiamna aiin a ropui zawk a, Abrahaman sawma pakhat a pe a, Levia chiten dan angin sawma pakhat an la a, Melkizedeka crawhchuan Abrahama leh a thlahte Levia chite laka tang pawhin sawma pakhat a la, Levia chiten mihring thi thin te angin sawma pakhat an la a, Melkizedeka crawh chuan chatuanin a la.

Krista chu Arona puithiamna ang a puithiam a ni lo a, chumi dan chuan nih pawh a ni thei lo. Melkizedeka awm dan anga puithiam a ni zawk.

Melkizedeka chu chatuan puithiam a ni, tuma hmun a luah lo, tuman an thlak hek lo, chatuan puithiam diktak a ni. Melkizedeka puithiam rawngbawlna chuan hlutna ropuitak a nei, Abrahama mal a sawmsakna chuan a huap zau êm êm a, Levia chite leh Israel fate chuan chu malsawmna chu an chhawr.

Hebrai ziaktu hian Salem puithiam chu Krista puithiamna ropuizia entir nan a hmang a, Israelte puithiam lalber rawngbawlna chu

Krista puithiamna rawngbawlna entir nan a hmang.

Mosian biakbuk a sak dawn khan, Pathianin, "Tlanga entawn tûr chu an entir che ang khan engkim siam turin fimkhur rawh," a ti a. Levia chite rawngbawlna chu a lem—a hlim a ni—vana a tak entir na chauh a ni—Vana a tak biakbuk Pathian siamah chuan puithiam a awm tûr a ni, enge-maw hlan pawh a nei tûr a ni.

Krista chu Puithiam ropui ber leh ṭha famkim a ni, chuvangin eng emaw hlan tur a nei tûr a ni. Engnge a hlan? Inthawina van pawh ti thianghlim thei chu thil danglamtak a ni tûr a ni. A lem leh a hlim chu a ṭul tawhdawn si lo. A tak, a famkim a ni tûr a ni.

Vana biakbuka hlantu puithiam chu a thianghlimin a thil hlan pawh chu a thianghlim tur a ni. Krista chuan amah a inhlan a—sualna leh bawlhhlawhna nei lo—Pathian mithmuha thianghlim famkim chu a inhlân a. A puithiam rawngbawlna chu vanah a ni a, a thisen chu khawvelah a chhuak a. Hebrai ziaktu in 'a tak' a tih leh 'van' a tih hi thuhmnn a ni—a tak a nih phawt chuan van lam thil, thlarau lam thil a ni. Krista thisen chhuak chu inthawina tak tak a ni—sebawng leh beram thisen te kha crawhchu â lem leh a hlim an ni. Krista puithiamna chu leiah a ṭan a, Arona angin a thi a, mahse tuman an thlák ve lo, thihnain a chungah thu a neih loh avangin, thihna chuan a thiltihtheihna chu a ti lian zawk a. Thihna ata a tho leh a, chatuan puithiam niin van hmun thianghlim berah a lut ta. Juda puithiam lalber te chu hmun thianghlimah mipui aiah an luta mipuiin an zui thei lo. Krista crawh chu van hmun thianghlim berah a lut a, keini a zuitute pawh kan luh ve theih nan, kan hmahruaitu a ni. Puanzâr chu a thlêr ta. Zawhna te :

1. Hmun hi, 'Hmun thianghlim' a nihna tûr in engnge ṭûl ?
2. Hebrai miten biakbuk an ngaih thianghlim angin Kristiante hian Biak in kan ngai thianghlim tûr em ni ve ?
3. Engti kawngin nge Thuthlung Hlui Dana Puithiam Lalber chu Krista in a an ? Eng kawngin nge a dang lam ?
4. Engti kawngin nge Kohhran mi zawng zawng te puithiam an ni ṭheuh a tih theih ?

ISUA LALBER MESSIA

MAY 20 ZANA PASTOR THANGA SAWI

Changthlan T. T. 2 : 3).

Messia hi Hebrai ṭawng a ni a, a awmzia chu Hriakthih tihna a ni, Grik ṭawng chuan Krista a ni a, a awmzia thuhmun a ni. A awmzia tak lo la chhhuak mah ila, kan thil chîn ve ngai loh a nih avangin thinlung a khawih thei lo, Hebrai te zing ah crawh chuan **Hriakthih** hian awmzia ṭha zawk a nei, Lal ni tur leh puithiam ni tur chu Hriak an thih ṭhin.

Judate beisei dan. Thuthlung Hluiah a ropuina leh a tlawmna lam a lang ve ve a, chu kawng pahnih chu thlir kawp thiam a harsa. Davida ṭhutphah chung a ṭhua a ram chunga rorêl tur leh a ram chuan chatuan a daih turzia leh a rorelna chuan tawp a neih loh turzia zawlneiten an lo sawi láwk a. A ropuina lam an thlir lai-in, a lalna ṭhulh chuang lova, inngaitlawm leh thuhnuairawlh a, mi lungchhia leh lungngaihna he mi, martyr tuartu a nih tur an sawi lawk ang ngeia a lokal avangin an lo-hai a ni.

Messia Judate beiseia kha a nihzia Ama inhriattirna leh a zirtirte hriattirna. Andrian a unau Simona a hmuhin "Messia kan hmu ta" a ti a. Samari hmeichhiain "Messia Krista an tih chu a lokal dawn tih

ka hria" a tih lai khan "Keimah a betu che hi amah chu ka ni" tiin a in hriattir a ni. Philipa Kaisari bial an fan laiin, zawhna pawimawhtak a lochhuak a, mipuiin an thelh vek hnu ah, zirtirte zinga an khualchhawntu ber chuan, chu zawhna chu a chhang a. "Krista Pathian nung Fapa i ni" a ti a. Paula pawhin Damaska khuar ah "Isua chu Krista a loni takzet" a ti a ni. Johana pawhin "Isua chu Krista a ni tih awilotu aliama dawthei tunge awm?" a ti a. Chanchin Tha palina ziak chhan ber pawh Isua chu Krista Pathian Fapa a ni tih rin a, a hminga nun neihna tûrin a ni.

Isua chu Lalber a ni : Pilata rorelna hma ah "Lal ka ni" a ti. Thuthlung Hluiah Jehova Lalpa an ti angin Thuthlung Tharah Isua Lalpa tia koh a ni. Amah chauh hi Lalpa ropuina leh chawimawina hmu tlak a ni. Lalberte Lalber hotute hotu a ni. 'Lei leh vana thuneihna zawng zawng ka hnenah kawl tir a ni tawh.' 'Pathianin Lal leh Krista ni fâwmin a siam ta tih Israel hnam chauh ni lovin lei leh vana mi zawng zawngin lo hre rawh se.'

Chu Lalber ram leh a rorelna : A ram rawn din tum dan Judaten an lo hre lo angin Heroda pawhin a hriat loh avangin a huphurh a, nausen tamtak a thah phah. Tu ram mah a chuhin a ramri a ti buai hek lovang. Mihring thinlung chhungah ram siam a tum a ni. Lei lalte an ramtah an chêng a, ro an rêl angin, thinlungah a chêngin ro a rêl. A ram chu chatuan atan a buatsaih a, a siam thatna chu van lam thil a ni. Heng zawlnei Mika, Daniela, Zekaria te hian a ramin chatuan a daih tûrzia an lo sawi hnuah a pian zanin vantirhkohten berampute hriatah an puang nawn leh a ni. Kohhran hi chatuan ram atan a ni, thlan piah lamah a rorelna a la intan dawn mek chauh a ni.

MAY 21 CHAWHNUA PU MENA SAWI :—

ISUA LALBER MESSIA THU

Messia tih awmzia chu "hriak thih" tihna a ni a ; chu chu, Pathianin A Thlarauva, A mite chhandamtu ni tura, a mi ruat emaw, thiltihtheihna a neihtir emaw tihna a ni. Messia tih hi Hebrai tawng a ni. Grik tawnga lehlinin KRISTOS a ni a, he mi hi kan Lalpa hming (title) atana hman a ni. Hebrai tawng lama he hming an hmanna tak chu, hriak thihna hna thawk thin Lalber hming atan a ni ber, I Sam. 9 : 16 ; 10 : 1 ; 2 Kings 9 : 1—3. Puithiam pawh chutiang bawka serh hran an ni, Lev. 8 : 12. I **Hriak thih Lal :** Hmasang atang tawhin Lalber chu hriak thih an nih avangin Messia hming hi an pû a. Hmasang chuan hriak an inthihin chhamphual nen an ber thin a ; chutiang an chinna chhan chu, mi, hriaka an han leiha chu, thuneihna nei ta tlat bika an rin avang a ni. Africa khawchhak lam Arab mite chuan sakeibaknei thauva mi an chulh phawt chuan, chu hriak chuan mi tihuai thei tak takin an ring a ; ram sakawlhte chen pawhin hlau tak takin an ring a ni. Thu ziak hlui thenkhat atanga kan hriat dânin, Lalber hriak thih hi Asia thlang lam ram miten an ching a, B. C. 1450 lai atang tawh khan

a ni e, an ti. Israel mite pawh hian, an lalber chuan thuneihna danglam bik tak, hriak thih an nih avanga chu thuneihna danglam bik chu dawng niin an ring a ni.

Tin, lalber chu puithiam ang bawka Pathian mi hman bik niin an ngâi a, achâng phei chuan puithiam hna bawlhlo pawimawh ber ber te pawh an tawk ve thiang a ni. Babulon mite leh Assuria mite chuan lalber hi khawvela Pathian aiawhtu chungnung ber niin an ring ; an lalte chuan, achâng chuan, pathian fapa a invuah hial thin. Grik mi leh Rom mi zingah pawh lalber chu ram bial khat sakhaw hotu an ni. Israel mite zingah pawh sal tan hma kha chuan Davida leh Solomona khan inthawina an hlan tih kan hria (2Sam. 6 : 17 ; 1Kings 8 : 13).

II **Hebrai miten Davida dinhmun danglam biktaka an ruat dan.** Israel mite zinga hriak thihna chang tawh lalber emaw Messia emawte zingah chuan Davida hian pawimawh ber bikna neiin an ring a ni. Davida thih hnu kum tamtak thlengin an zingah lal tharte an lochhuak a, an boral leh a, chutiangin lal tamtak an inthlak a, thisen chhuah hmang an ni hlawm a ; chuvangin Davida ang lal an beisei reng thin a ni. Hosean zawlnei hna a rawn thawh pawh khan hetiang hian a rawn sawi a ni. Israel hnam hi salah an tang ang a, chu chu Pathian zilhna a ni ang a, tin, an lokir leh ang a, Pathian leh an lalber Davida an zawng ang, tiin Hosea 3 : 5.

Davida thih achin kum zabi pathumna B. C. thlengin Israel mite chuan hrehawm tamtak an tuarin an tan an hle a, mahse Davida chite chu an la awmzel a. Judate sulh an tân lai te pawh khân Davida thlah zung a mi tum emaw a la chhanchhuakin an ring Isaia 55 : 3&4. Judate chuan nasataka lanchehhiahna tuar mahsela, a thi bang (remnant) tlema zawng tal chu an ram an luah lehin Jerusalem chu Assuria sawrkar laka ta an la kir lehin an ring a. B. C. 735 ah chuan Lal Ahaza hnenah heti hian zawlnei Isaian a sawi, "Aw Davida chhung te u ngaithla teh u .. . Lalpa ngei chuan chhinchhiahna a pe ang che u, Nula thianghlim pakhat a rai ang a, fapa a hring ang a, a hmingah Immanuela a sa ang" Isaia 7 : 13&14. Hemi hnuah pawh hian Messia thu hrilhlawkna tamtak a awm. Isaia 9 : 1 8; 11 : 1—9 : 32 : 1—3. A hmasa lamah chuan Messia chu Sipai hotu huaisen angin hrilhlawkna a awm a, chumi hnuah indo thawm a reh a, Jessea zung chawr chhuak Zaiawn tlanga felna leh remnaa rorêl tûra sawi a ni a, tin, a dawt leh—a pathumnaah pawh Lalber diknaa rorêl tûra hrilhlawk a ni.

Isaian Messia Lalber Pathian thiltihtheihnaa inthuam tûra a sawi ang beiseina chu kum zabi 7 B. C. lai velah khan a nasa hle a. Manasea lal lai leh Amona lal lai chuan chu beiseina chu a chuai hle a, sakhua pawh an ngaihsak lova Messia nghah chu an beidawng hle a.

Jeremia hrilhlawkna "Juda chu chhandamin an awm ang a, Israelte chu himtakin an khawsa tawh ang" Jeremia 23 : 5—8 a tih chuan Messia beiseina chu a

chawk tho leh a. Tin Zakaria'n "Jerusalema temple chu Zerubbabela, Davida thlaha mi chuan a sa leh ang" tia a hrilhlawk chuan, Messia beiseina chu a chawk tho leh bawk a Zekaria 6: 12.

Jeremia chuan Davida thlaha mi pakhatin ro a rêl dawn tih aiin Davida thlahte indawt zela an lal tûr thu a ngaihtuah zawk awm e. Zawlnei Zephania te Obadia te chuan Davida thlaha mi Messia a lo lal tûr thu hi an sawi ve ta lo, heng zawlneite hun lai hian Juda lalte chuan an ropuina leh an thuneihna chu an hloh nasat hle avang a ni. Aigupta lam leh Euphratis vêla lalten an chungah thu an nei em em bawk si a.

Davida thlaha mi lala a ṭhut chu beisei a harsa hle a ni awm e. Mahsela kum za lai ral hnuah chuan Messia beiseina chu a lochhuak leh ta a, hemi Messia beiseina hi Ezekiela avang a ni ber, mahse Ezekiela chuan, Jeremia ang bawkin Davida thlaha mite indawta lala an ṭhut tûr thu an sawi ber, pakhat chauh a lal tûr thu a sawi chuanglo. Tichuan Messia beiseina chu a lochhuak leh a, Jehova a mite zinga a chên thu an lo-uar a. Zawlnei hrilhlawkna hnuhnung lamah chuan Jehova chu lalber anga sawi a loni ta a.

Isaia lehkhabu bung 40—55 lamah hian Messia Lalber thu sawinaah chuan thil danglam tak a loawm ta. Pathian chhiahhlawh tuarna a khat, a tuarna leh a inngaihtlawmna avanga miten muanna an hmuhna tûr thu a sawi a.

Thuthlung Hlui hun lai hian, hun hrang hrangah Messia beisei dan hrang a awm zêl a ni tih kan hria. Hnehtu anga beiseina a awm a, Pathian hmêlmate a hneh ang a, tiin. Lalber anga beiseina a awm bawka. Davida thlaha nula thianghlimin a hrin tûr beiseina a awm bawk a. Pathian anga ngaihna a awm bawk a.

Heng beiseina zawng zawng hi Isuan a tifamkim a ni. Hneh tûr leh rorel turin a lokal a. Mahse Judate beisei dâna khawvel thil leh ropuina hmang tur a ni lo. Isaian a sawi anga Lalpa chhiahhlawh tuarnaa khatin a lokal zawk a ni.

Zawhnate: 1 Judaten eng ang Messia nge an lo-beisei ṭhin ? Judate Messia lobeisei dan hian Kristiante Isua lokal lehna beiseina a khawih (influence) em ?

2. Judaten Messia an lo beisei dan chu Isuan a rinpui em ?

3. Isuan Messia a ni tih engtiang kawng in nge a inhriata, engtiang kawngin nge Messia hna a thawh ?

4. He kan thu ngaihtuah aṭang hian Kohhranin Pathian ram lothlen ṭhat theih berna tûr engnge kan zir ang ?

MAY 21 ZANA PASTOR CHHUAHKHAMA THU SAWI:
KRISTA LEH KOHHRAN INTHUNUNDAN

(Christ and Church Discipline)

I Korinth 6: 19; 5: 4—5. Matth 16: 18. Johana 20: 20; Hebrai 13.

Kohhran thununna chungchangah hian Kristan Kohhran hnenah thu a pe hle.

Thununa hi Pathian thu chhuak a ni rêng a, Kohhran hi khawvel huap a nih avangin thunun ngei tûr chu a ni.

I. **Kohhran Inthununna hi engahnge inthunun loh theih loh a nihna hi?** Kan awmdan hmang avang hianin inthunun loh theih a ni lo. Hmun khata awma, pakhat kan ni chung hian khân hnih ropui tak kan awh a ni. Van khua leh tui hi kan ni bawk a.

Thununna hi hremna chu a ang hlena a, chu ngawt chu a ni lo; siam that tumna, hmasawntîr tumna a ni. Amahrawhchu Dan hi lek ran lutuk tûr zawng a ni lo; Krista chuan A Kohhran hi a hmangaih a, a aiah a num hial a lopêk awh avangin.

Mihring chaklohna, famkim lohna hi lim tûr a ni bawk a; "La khua thelh long a, luang sâwp a ti-thak lovanga" tih ni a.

Van palaina chanvo leh tum hi hriatreng tûr a ni. Amaherawhchu kan Mipa awmdan hluiah, mi kan zalên hle a; hunni ang tak deuh chuan kan Presbyterian dan pawh hi a lom a; chuvangin miin zalên tum lutukna a awm thei, Krista leh A Kohhran hmingin inthununna chu a awm ngei tûr a ni.

II **Kohhran thununna hian engnge a tumer chu ni ang?** Kohhran tumna hi ang tak mai a ni. Khawvel hi van hawsak dan anga khawsak tir a tum ni. Lal Isua ang tûrin, thianghlimmah te, rawngbawl lamahte a tum a Paula'n "Krista chu nangmahniah siam puitlina a awm hma loh chuan nau veiin ka vei che u hi" a ti a. Thununna chuan Krista siam puitlin a tum a ni. "Tamtaka in rah hian ka zirtirte in ni tih hriatna a ni" rah tam tir thil tha kawng tinrengah hian a tum a ni. Remna leh hmangaihna ah chuan hruai lût tûrin.

III **Thununna hi Pathian Maichâmah tan tûr a ni a:** Pathian maichâm chu khawiah nge ni ang? Maicham ropui leh pawimawh pathum a awm a; chung maichamah chuan thununna feltak a awm tûr a ni a.

Chung maichamte chu heng hi an ni: Mahni maicham, chhungkaw maicham, Kohhran maicham, hengah hian thununna fel leh diktak chu kan tan ngei ngei tûr a ni.

Chuvangin hetiangin Thu a awm: "Pathian Biakin thianghlim chu in ni," "Ka kut nghah avanga Pathian thilpêk nangmaha awm chu, chhemalh tûrin ka ngen a che," Israelte maichamah chuan van mei chu an vawng nung reng tûr a ni angin, heng maichamah hian van mei chu a nung reng tûr a ni; tin, thununna dik chu a lochhuak ngei ang. Kohhran chu Pathian Kohhran angin a nghet ang a; felna thutaka thuam a loni ang a, Inthununna thudik leh tak chu a lochhuak ang.

"I puan chhia dah bo la, puan ver sin rawh," Pathianin a thu malsawm rawh se. Amen

ISUA KRISTA CHU KHAWVÊL NGHAHFÂK A NI.

May 22 chawhnu Past. Saiaithanga sawi

Johana 3 : 14—17.

Khawvêl hi a zau hle a, a chhûngah mihring tamtak an awm tih kan hria. Mi zawng zawng, ramtina hnamtinte chuan harsatna, buaina, hrehawmna, manganna an nei ṭheuhva, thlamuangtak leh nuamtaka awm chu an duh ṭheuh si tih chu kan hria. Tin, chutiang manganna leh buaina hrang hrangte chu a bul thuhmun vek a loni. Chu chu **sualna** a ni. Tunah Isua Krista Zawlnei, Puithism, Lalber chuan kan mamawh zawng zawng chu a chhâng vek em ?

I. **Thlarau lam mamawh** : Khawvel mi zawng zawng a fing leh a mawlte pawhin puithiam kan lonei vek tih kan ngaithla tawh a ; chuvangin, keimahni aia thiltithei thlarau engemaw tal nena inbiakna nei a, an mi ṭanpuina chu kan ngai ṭheuh a loni. Hnam fingten chiang zawk deuh leh ropui zawk deuhin an ngaihtuah a, hnam mawlte chuan phuai deuhtakin an ngaihtuah a, mahse a bul takah chuan an duhtak chu pakhat a ni,— **Chhandamna.** Hmasang Kohhran hotu hmingthangtak pakhat Augustina an tih chu lehkha thiam sângtak a ni a. A tlangval laiin thlarau nuamna zawngin, sakhaw hrang hrangah pakaiin a tel lâwr a. Mi thiam sang a nih avangin Chanchin Tha bu hi a thu a mawl em a, a hmusit a, a chhiar duhlova. A tawpah erawhchuan Pathian khawngaihna avangin Isua Krista a lohmu ta a. Chumi hnua a rilru a puanna ah chuan "Nangin i tan min siam a, kan rilru hian, nangmaha a chawlh hmaloh chuan chawlhna a hmulo," a ti a. Chu chu tûn thlenga ringtu tamtakte inhriat dan a la ni zel a ni.

II. **Taksa lam.** Khawvel mamawh dang chu **nun dân tha** a ni. Khawvel kan hriat tâwkah chuan inremlohna, indona leh indona thu thang a nasa êm êm. Chu lo pawh mihring khawsak dân, inhman dan a dik loh avanga tuarna nasa tak ram tin ah a awm a ni. Avang chu mahni hmasialna te, rinawmlohna te, itsikna te, thianghlim lohnate a ni. Chung zawng zawng bul chu sual a ni. Chuvangin sualna hnehtu kan Lal Isua, chauhvin kan mamawh zawng zawng chu a chhang vek thei a ni.

Khawvelin Lal Isua a zui ang chen chen zêlah heng kan manganna leh buaina zawng zawng hi a bo ang. Chutichuan Krista chu kan thlarau tan chauh pawh, ni lovin, khawvela kan damchhung taksa khawsaknaah pawh hian khawvel nghahfâk ber a ni ngei mai.

III. **Engnge kan tih theih ?**

Mizo fate hi chu khawvelah hian kan tê em em mai a, kan tlem bawk si a. Khawvela mihring tamtak, mi thiam leh hnam ropuite hi ngaihtuahin kan lang ve tham mawlhlova ni. Chuvangin kan Lal Isua chuan khawvel mamawh zawng zawng a chhâng vek e tih lo hria pawh ni ila, a sawitu nih hrehawm khawpin khawvelah kan lang tham lo a ni lawm ni ? A ni e, mahse khawvela Chhandamna thu tih thlen nana buatsaih tûrin Pathianin hnam lian leh ro-

pui thlang lovin, hnam tê taktê Israel hnam a thlang a; khawvela chhandamna thuhril darhtu atan mi mawlte, sangha mantute a thlang a, Pathian chaknaia an tir tûr ropui chu an ti thei a ni.

Kân Lal Isua hian khawvel mipawhna zawng zawng chhangsela kan tih chuan kan mamawhna a chhâng hmasber tûr a ni.

KRISTA MIZOTE NGHAHFAK CHU

(Christ the Hope of Lushais)

MAY 22 ZANA PSTOR NIKHAMA SAWI

Changthlan: "Aw Lalpa, Israelte beisei na, Nangmah kalsantute zawng zawng chu an mualpho ang a, ka hnen atu kal bote chu leiah zirkin an awm ang, Lalpa, hmuna tuikhur chu an kalsan tawh avangin." Jeremiah 17 : 13.

Thuhmahruai: Zawlnei Jeremia hun lai khan Pathian hnam thlante sualna chuan a vawr tawp a thleng a; an sualna nasatzia leh Pathianin a hremmna tûr raptlakzia a hmuhin, zawlnei hian a khawngaihin a sûn nasa em em a, "Achhun azanin ka tap a, tuikhur tui ang maiin ka mittui hi a lo lungchhuak thin," a ti a. Lalpa chauh lo chu beisei tûr dang an hre lem si thin lo tih Jeremian a hmuhin "Aw Lalpa, Israelte beiscina," a lo ti ta a; chutiangin keini Mizo fate tan pawh hian, "Aw Lalpa, Mizo fate beiscina," tiin lo chhiar la a rem hle ang.

I. Krista chauh hi Chhandamtu a nih avangin kan beiscina. kan nghahfak ber ni: Hmasang kan pi leh pu chenah Chhandamtu ngaia hmun tina zawng thin kan ni a, kan sum leh pai, kan tha leh tha sângin, In lam leh ram lama thangchhiah chu pialral kaina a nih beiseina seluphan karah leh ramhnuai sa-hrang zingah chhandamna kan lo zawng tawh thin a. Kan zawnna a dik loh avangin Krista chu kan pawh pha lova, a ri-ruang chauh erawh chuan kan lo beisei tan tawh a.

Krista beisei hmasatute chuan Chanchin Tha tuikeplung hlutak mai chu, a duh apiangte hnenah a thlawna sem tûrin, harsatna tamtak town tlangin keini Mizo ta, ramhuai bawia tang, Chhandamtu ngaia rûm chuah chuahte hnenah hian an lo chhuak tir a. Krista chu kan nghahfak a ni tih kan lo hre ve tan ta.

Zawhnei Isaian tlang chhipchiar in tûnlai hun hi a hun thlir a, keini Mizo fate pawh hi, Krista kohna ri hrena, sawichhun Lhuangchawma hmun ata zung thovin, ramhuai biakna bawlhlo leh nunhlui bawlhlawhte chu puan anga hlipin, Zion tlung hnar chu punpui nun hmai ve ngei ang.

II. Krista chauh hi nunna taikhur a ni: Kan thlarau hian he khawvêl thlaler ram roah nunna tui zawngin tlungtan nual tirah a vakvai a, mahse khawlumah a hmu zo lo.

Krista chuan "A duh apiangin nunna tui hi a tilawnin la rawh se, mi tupawhin a ni chuan, kumkhuam a tuihal leh tawh lovang," a ti a ni.

III. Krista hnenah chauh chatuan lawmna famkim a awm. Kan changthlanin min hralh angin, Krista kalsantute chu hun zirkir an awm ang. Lei vawt chu a

hming ziak chu rei lo te ah a reh leh mai ang hian Lal Isua beisei duhlotute chu, tlaivut chunga in satu ang khan an sawp chhe thuai dawn tih a entir a ni.

Johanan "Khawvêl hi a chakna te chawpin a boral mêk a ni," a tih kha a dik êm êm mai a, "Khawvelah lawmna a kin fo, A nawmna pawh a tawp," tih hla ang khan reilotê atan chauh a ni. Kan thih aia lothihna hi miten an hmuhin, an lawm lo thei ngai lo. Krista chauh hian kan hnam hi min siam lian thei a, min tungding thei a ni. Kan Kumpinu Sawrkar pawh hi Kristian Sawrkar a nih avangin a hmuingilin a thang duang niin mi tamtakin an ring thin. Kumpinu Sawrkar hi eng vanga nghet êm êm nge a nih tia an zawh laiin Lalnuber Queen Victoria chuan Bible hi a kawk mai a ni an ti. Chutichuan Krista chauh hi hnam siamliantu, Sawrkar tungding theitu chu a ni a, kan Mizo hnam riangvai tundin ngai êm êm tan hian kan nghahfâk ber leh kan tawng chhan ber chu a ni.

IV. **Krista hnung kan zuina kawng hi, kawng chêp a ni tih i chhinchhiah bawk ang u.** Judate chuan Messia chu tisa lama an hnam ti thawvengtu leh kawng nuam puia lokal tûr angin an lo beisei a; mahse an rinlohnatak Kros kawng chu a rawn zawh ta si a, an hai ta a. Chutiang bawkin keini Mizo fate pawh Krista beiseina kawngah chuan kan kal tan mêk a, harsatna kan tawk ngei tur a ni tih hi i theih nghilhsuh ang u. "Mi tupawhin mi zui a duh chuan mahni hrehawm pawisa lovin, a Kros puin mi zui aawh se," a ti rêng a ni.

Chhûm zîngah ropuitaka Krista a lokal hunah chuan thlâna awm zawng zawngin a aw an hria ang a, an tho vek ang, thil sual titute chu thiamloh changin an tho leh ang a, thil tha titute chu nunna changin an tho leh ang a, a la damtc zawng zawng chu tih danglamin kan awm ang a, chutih hunah chuan ringlote chu hlau-in an khûr ang a, an tawpna chu chatuan boralna leh mualphona a ni ang. Lalpa beiseitu leh nghâktute crawhchuan, an hmabak chu chatuan lawmna leh nawmna chu a ni. Kan hnam riangvaitak hian Krista hi kan ngahfak, kan tawng chhan ber atan kan hman deuh deuh theih nan, Pathian in mal min sawm theuh rawh se. Amen.

HLA leh SOLFA ! HLA leh SOLFA ! !

Hla leh Solfa bu Saptawng thu leh Mizo Hlabu-a a namber leh a thu kawng khat Synod a sak atan kan siam a. Thingtlanga Y. L. A. leh Hlasa pawla zir atan te pawh thatak a ni ang. Aizawl Mission Book Room ah a awm—rawn lei rawh u.

Tûn hmalam 1935 leh 1937 a Hla leh Solfa bu Mizo tawng thu nena kan siam pawh a la tam mai. Kohhran Beirual leh Zai pawla sak atanthatak tak hlîr an ni. A man dere leh pawisa pali chauh a ni.

CAIL LIBRARY

Kristian Tlangau kâwm atana ṭha in tih zawng apiang a dunglam inchis 6½ a vang inchis 3½ rawn siam ula, Pu Vankhuma Mission Printing Press, Aijal Lucnah September thla chhûngin rawn thawn ula, a ṭûbor siamtu hnenah chu in kîwmman ch'ng khat kan pe ang. 'Tlangau kâwma hman ngei a nih leh nih lo'n tûr erawhchu Editorten an ngaihtuah ang.

HRIATTIRNA

Lehkhabu kawm siam mun hetiang hian kan ti danglam e. October atangin March thla chhungin —

A man tlêm ber	0	8	0.
A dawttu	6.	12.	0.
A dawt lehtu	1.	0	0.

April atanga March thla chhûngin —

A man tlêm ber	0.	12.	0.
A dawttu	1.	0	0.
A dawt lehtu	1.	4.	0.

October leh March thla mk r ah hian Lehkhabu siam tûr ner chuan rawn siam tir ula, a man a tlêm a ni. Tin heti pawh hi a lehkhabu len leh tet dâna thu a ni ang a. Tûna kan han entir hi chu Hlabu leh Thuthlung Thar bu tiat vêl atan a ni.

Lehkabu tam deuh a ruala in siamtir chuan a zia a awm zêl ang.

Welsh Mission Book Room & Press.

HMAR CHHAK BIAL HRIATTIRNA.

Kumin (1938) Durtlang Presbytery tûr hi, henglai vêl hi an ṭûm êm hlawm a; chuvangin khawngaihin Palai turte chauh lokal sela, bahlai rawn kal theuh sela a tha ang.

D. Thanga.

CHANCHIN LAWRKHAWM

(Chhanzauva lehzual)

9. Tunlai Assam ram pumpui tana ro-lêltu ber leh hotu berte chu heng Minister 5 te hi an ni a, ngaihtuah lam chan hrang hrang an ner theuh, hetiangin :—

(1) **Sir Mahamed Sadullah.** (Hemi hi hotu ber lehzual **'Premier'** an tih chu a ni a.) Tangka lam singsak thu leh P. W. D. (Home Finance and P. W. D) lam hi a kutah a awm a.

(2) **Maulana Abu Nasher Md Waheed.** Hemi hian Sikul lam thu leh Forest lam thu (Education and Forest Dept) hi a chang a.

(3) **The Rev. J. J. M. Nichols Roy.** (Khasi mi) Hemi hian Local-self Government, Medical, Public Health, Exerse leh Legislative lamte hi a chang a.

(4) **Mr. Rohini Kumar Chowdhury.** Hemi hian Thubuai lam remtu pâwl leh leiman (Judicial and Revenue) lam thu a chang a.

(5) **Moulvi Md. Ali Haidar khan.** Hemi hian lo lam thu te, thil siam lam thu &c. (Agriculture, Industries, Corporative Societies) a chang a ni.

Assam Sawrkâr kan tih fo hi tumah Sawrkar dang an awm chuang lova, hemi te panga hi Assam Sawrkar chu an ni ber mai. Rorêl pui, hote tamtak an ner a,

"**Assam Legislative Assembly**" an tih chu. Tin, anmahni chan lam thil ṭheuh atán hian anmahni hnuaiah chuan hotu lal tak tak mai, an la indawt thla ta nuk mai a ni. Thingtlang mi ṭhenkhatin Governor te hi rorêltu leh thuruattu emaw an nih kan ti mai ṭhin a, Governor chu ram awptu lalber leh lu zawng an ni ngei tak a, nimahsela, mi rorêl thlûk sa leh thu ruat sa lo pass tu mai an ni zawk e. Tin, Governor leh khíng rorêltu pawl khi thubuai remtu pawh an ni lova, thubuai lam rorêltu chu a hran an awm a ni, District **Judge** leh Sessions Judge te an ni. Thingtlang mi ṭhenkhat titina ah chuan, "**Shillong High Court-ah**" tih te hi a ri nual fo mai a, Assam ramah râng reng High Court pawh a awm lo ve, **Sessions Court-te** chauh a awm a ni.

6. May ni 9, Lalber pian champhaphâk lawm ni chuan Shillongah His Excellency Sir Robert Reid, Governor of Assam chuan Boy Scouts leh an hotu ṭhenkhatte hnenah tangkapui leh Certificate te, **Badges** te a sem hlawm a, an ti ropuiin a lawmawm ngei mai.

Mr. G. A. Small B. A. (Dublin) hnenah Scout lama tangkapui sâng ber "**Silver wolf**" an tih chu a pe a. Scout lamah Assam D. C. C. Honours a hmu bawk. Amah hi Assam pumpui Skul vawngtu D.P.I. a ni a, Scout lamah Provincial Commissioner a ni bawk. Tuniram Kakati, Scout Master pakhat chu Gallantry Medal a pe bawk, (chu chu huaisenna lam enfirna tangkapui a ni.) Sibsagarah hmeichhe pathum tuiah an tla a, a chhanhim avangin chu tangkapui chu a hmu a ni. Tin, Scout mi Lalênga, Chhakchhuak (Tuiriat khua) Shillonga mi bawkin rûkru a man avangin Certificate of Gallantry a hmu bawk. Tin, Scout mi Kaphranga leh Thangtawna Shillong Govt. High Schoola mi leh Khûpzathanga, St. Anthony High School, Shillong a mite hian Scout lam ringawt atana chhinchhiahna sang ber '**King's Scout Badges**' an hmu bawk a, an lawmpuiawmin Mizo tan a vanneih thlak hle a ni. Assam ram tlang hnam zîngah **Kings Scout** pass hmasaber an loni ta. Tin, Mr. S. C. Goswami B. A., B. T. pawhin '**Wood Badge**' a hmu bawk. Amah hi Scout lamah chuan Assistant Provincial Commissioner a ni a, Assam Valley atan 'Inspector of Schools' a ni bawk. Tin, Mr. S. C. Roy, M. A. (Lond.) pawhin '**Medal of Merit**' tangkapui Certificate nen a hmu bawk a, amah hi Scout lamak Assistant Provincial Commissioner a ni bawk a, hmanah chuan Inspector of Schools, Surma valley & Hill Districts a ni a, Lushei ramah pawh a lokal tawh kha. Tunah chuan Gauhati Cotton College-ah Principal a ni

7. Kumin 1938 ah hian August thla ral a angin September thla chawlhkâr thumna vêl thlengin Assam Legislative Assembly chuan rorêl inkhawmna an nei dawn a, thu ngaihtuah tûr khirh-khan tak tak tamtak an nei a, chumi zingah chuan Mr Harendra Naryan leh Chowdhury (congress mi) chuan Sylhet bial leh Cachar bial hi (North Cachar Hills tel lovin) Assam ram ata tihhran a, Bengal biala telh thu-a rawt an tum. An hlawhtling ang emaw chu ?

25. 6. 1938 R. H. Rokûnga Theiriat.

KRISTIAN TLANGAU THUBELH

Young Lushai Association.

1938 SEPTEMBER 1938

Y. L. A. CHANCHIN

July ni 11ah hotu tûrte thlanna kan nei a, hengte hi kan thlang a.

President : Pu Mona (Rev. E L. Mendus B.A,
Vice-Presidents : Pu Thanga
Pastor Chhuahkhama
Treasurer : Pu Samuela (Rev. S. Davies B. A.)
Secretaries : Pu Lalkailuia B. A.
Pu Vankhuma
Committee members : Pi Moni (Mrs. Mendus
Pi Zaii M. A.)
Pi Samueli (Mrs Davies)
Pu Buchhawna B. A., S. D. C.
Pu Pasena
Pu Sainghinga
Pu Hrawva B A.

Sub-Committee te :
Debate and Discussion : Pu Vankhuma
Pu L. H. Liana
Pu Chuauthuama
Lecture and Address : Pu Zalawra
Pu K. Zawla
Pu Buchhawna B A, S. D. C.
Drama : Pu Lalkailuia B. A.
Pu Pasena
Pu Chawngzika
Pu Samuela B. A.
Sports and Games : Pu V. L. Lawma
Pu Thawma
Pu R. Zuala
Competition and Entertainment : Pi Zaii
Pi Samueli
Pastor Chhuahkhama
Pu Sainghinga
Pu Hrawva B. A.
News paper : Pi Zaii
Arts : Pu Mona B. A.
Pu Samuela B A.
Editors : Pi Moni M. A.
Pu Muka
Literature : Pu Lalkailuia B A.
Y. L. A Stewards : Pu P. K. Kawnga S I
Pu C. Z. Hmola S. I.
Pu R. L. Sawma S. I.

Tin, July 26/1038 ni kzan Durtlang Y. L. A. in Aijal leh Sihphir Y. L. A. te inkawm khawmna neihpui tûrin an sâwm a. Khua a chho hle nachungin Aijal Y. L. A. ni 11 lai leh Sihphîr Y. L. A. ni 13 lai kan kal a, infiamnate kan nei hlawm a, lawmmante pawh an siam a; zanah inkawm khawmna a awm leh a, mal zâi te, ţingtang zâipawl te a-hoa hlasak te a awm a, kan hlim ngawt mai. Inkhawm chairman chu Pu Suaka Lai a ni a Tin, Pu Menan Y. L. A. thil tum dân tûr, fuihna tân ţhatak a sawi bawk a, kan hlim tlângin a vârnechtelâk hle mai Durtlang mite hian an mi sâwmte hi ei leh bar lamah te foltak leh ţhutakin min ngaihtuahsaka kan lawm êm êm mai.

Tin, Sihphir Y. L. A. chu an lal pawhin a ngaihsak hle a, an zirtirtu Pu Lalchhuai lova hovin nula tlangvalten ţhahnemngaitakin an bei a, entawn tlâktak an ni.

Lunglei bial Lalvûta Sailo leh khua Thoiriatah June thla ataang khân Y. L. A. an nei ţan ta a. Pu Sainghinga (Hd. Clerk) nau Lalsânga hovin an bei a; an lal pawhin upuia tum hle.

Tâwnluaia (Lal Lunglawn) khua pawhin July thla atangin Y. L. A. an nei tân ta. Mipuiin tha an ti hle a; chanchin sawi tûr tam a la awm hman lova; mahse lal te leh mipuiin a ţûlzia leh a ţhatzia an hre tan zel a ni. A kul-ataia ţangte chungah lawmtlin awm rawh se.

KHAW ROPUI CHHANNA

(1) Bible; Lal Isua Krista.

(2) 66; In chu Bu.

(3) N. T., O. T. bute, Lehkhabu kawm siam dân, Bung, Thlarau damna hmun, Ringtu, Solomona, Davida,

(4) (Dah duh a ni ang Biblea awm).

(5) Psalm.

(6) (See Statistics 1937)

To The Editor Y. L. A.

Ka pu,

Nangai kan nu leh pate leh kan ramawptu Bawrhsapin, kan hnam ţhatna leh hmasâwmna tûr thoihtâwpin in ngaintuah ţhîn tih kan hriatlia kan lâwm êm êm a, thil ţha tam tak in tih chhuah kan lehmuh hian vanneih kan ti a, "Pa'hian malsâwmna ropuibak lan dawng a ni," kan ti ţhin. Y. L. A. leh "Khawtlâng thawvenna ngaihtuah pawl," te hi, Thingtlang khaw tam zâwkin kan hre thei ri'i lo chung pawhin, hmun ţhenkhat khata an reh dân te kan hriatin, kan hnam ţhatna leh hmasâwmna atân thil ţha tamtak a awm a ni tih kan hmu a. Ngurtaka kan ngaihtuahin, kumi a-chhûn a-zâna thingtlânnun kan ţhi.tuto hian, Hêng thil ţha lawm awm ia han tih chhuah to hi, khaw tinin kan zawm tlat vek hlân hi kan ngâkhel lo-thei lo a ni.

Tin, tûnlain kan hnem hian, nangiin san hotuto zerah thil ţha tlêm tlêm chu kan lehre ve ţan dâwn tan a lang a: amaherawhchu a tih pumpui dan kan hi kan la thaim rih lova. Chutângin ka tân thoihtâwp chhuah lehzual hi a kan tlamak ta a ni.

Koi ka ngaihdân chuan i chinhan ngaihtuah chhuak hmasa ber mai ula, kan hnam tân sîwt nasa êm êmin ka ring a ni:—

"Vântlâng Conference" thu hi.

Lalin Conference an nei ţhin sung hian Varetlangin Bawrhsap phahnain Conference nei ve ila. C. I. Bial tinah emaw awm se: chutah chuan khaw tina mi palai pahnih emaw kal se. Tin, Conference tin thu khaikhâwmna "**Conference pui,**" Aijilah emaw awm loh sela. Chutahchuan bial tin atangin palai pahnih emaw kal loh sela. Chu **Conference** pui in ţha leh ţûl a tih atangin chu Sawrkarah hi

ti thîn sola, Chutiang chuan Hnam hmasâwnna chu a sâwt nasa êm êm ang.

Heihi eng emaw ti tala ngaihtuah theihna kawng a awm lawm ni?

Dam takin
In khawngaih
Thingtlanga.

BAN BUL

(Chhunzawmlehna)

Mahse Putar chuan a hrilh duh lova, a hnênah chuan a rialtîr ta hram a, thingpui leh chhang chu a ei tîr ta a, chumi laitak chuan in chhûnga a nupui te chuan thingpui leh chhang an lo ei ve a. Zân ah chuan an muhil ta a, Rhamna chu a muthilh lâi chuan Putar chuan a mumangah a nupui te a hmuh tîr a, a loharh chuan a tap vak vak mai a, Putar chuan "Tap suh ongngo i hmuh le," a ti a. Rhamna chuan, "Ka mumangah Salamoni ka hmuh avângin ka tap a ni e," a ti a. Putar chuan "Mu rawh mu rawh naktukah i la hmu dawn tih entirna a nih chu," a ti a.

A tûk ah chuan khua a lovâr chuan Putar chuan "Khai le chaw leh thingpui hi in leh la Salamoni te nufa kalua ka hrilh ang che," a ti a. Rhamna chuan thingpui leh chhang chu a ei a, a ei lai chuan Salamoni te chuan pindan chhunga awmin an lo inia an lo ei ve zêl a. Rhamna chuan a ei zawh chuan Putar chuan "Pindan kawngka chunga lehkha zirk kha han chhiar teh," a ti a. Rhamna chuan "Hawng suh,' tih a awm e," a ti a. Putar chuan "Hawng rawh," a ti a, a han hâwn chuan a nupui leh a fapa chu a hmu ta a, a lâwm êm êm a, an in lam ah chuan an haw hê ta a. Thu awmzia zawng zawng chu an inhrilh vek a, lehkha thawn kal buaizia te chu an ngaihtuahin, hmâna nupui atâna neih a tum a, a duhlohziato chu Salamoni chuan a sawi a; lehkha tidanglamtu chu Diabola a ni ngei tih an hre chhuak dun ta a. An haw êm êm mai a, an dam chhûnga Diabola hmelma ang a, a ram te laksak leh tih boral an tum ta ran a.

R. R. Thatchhing,
Teacher Training
Aijal.

KHAWCHHAK MIFING

(Chhunzawmlehna)

Tin, an thu a, thingpui an in a. Tin, an puan in te an pholh a, an chhuak ta a. Thlaler phai chu ni a sa si a, tin, tlai lam a lonihin Kamelto chu an mut a lochhuak a, roi lo douh an mû a. Tin, an kal leh ta a. Nakinah chuan thla a loêng a, zan rehtak hnuaiah chuan ngâwi hlo hlein an kal a, Aigupta mi chuan hma a hruai a. Nakin dan tah chuan an hma boruakah chuan arsi êng chu a loêng a, rualtakin an au va, "Arsi, arsi, arsi Pathian kan hnenah a awm" an ti rual a.

Mifing pathumte chu Shekem kawng lamah Jerusalem an rawn hnaih ta a, Kidron lui an kai hnu chuan mi tam fe an tâwk a. Tumah rengin an tih din theih loh khawpin an kal chak a. Nakinah chuan Lalber thlâna hmeichhelio an hmu a, pakhat chuan, "Jerusalem engtia hla nge la ni ang" a ti a. Hmeichhia chuan, "A la hla fe bawk; mahse saw thing saw awmlo sela Dawrpui hmun a lang thei tûr a," a ti a. Mifing chuan, "Khawnge lal lopiang"? a ti a. Hmeichhiato chuan "Kan hre ve lova" an ti a. Tin, an piaha mi te chu an zawt leh a, anni pawh chuan an lohre lova.

Tin, Rome sipai an zawt leh a; mahse an chhâng lova. Aigupta mi chuan, "Hlataka ta Judate Lal pakhat a piang tih kan hria a, kan lokal a ni, a hmun min hrilh thei em?" a ti a.

Sipai chuan a lukham a piawk a, ro-

takin mipui lam hawiin, "Hrilh rawh u, kawng, Engtizia nge zawt ula" a ti a. Mi dingho chuan "Engtizia nge ni ta? tiin an zawt a. Balthasaran "Khaw nge Juda te Lal..." a ti a. Chuvoleh an buai ta a. Sipai chuan "Juda ka ni lova, Templea puithiamho saw va zawt rawh u, amah Heroda ngei pawh chu zawt ula Lal dang an awm chuan a zawng mai ang chu," a ti a.

Balthasaran nakinah chuan, "Hei nakin lamah kan chanchin an hria ang a, an buai dah ang e, i kal leh mai zâwk ang u," a ti a, en kal leh ta a.

Tin, Puithiamten inthâwina Moriah tlângah an hlan laiin mut a lohun dâwn ta a. Zan lai ah an buai ta phut a.— "E hei! en teh u, vâna khi a êng, unaute u harh ula en teh u," an ti a. An loharh hlawm a, an en ta hlawm a. Eng chu a lo'ian deuh deuh a, kawng ang tein an hmu a, khawpui chhim chhak lamah chûwlin a lang a. Lal chu a mangang ta êm êm mai a, a hmu apiang chuan an hlâu va, an khûr a. A huai ber chu a phun su su ngam chauh a ni

Thenkhatin an ngaihdânin Boram vengtute'n sa an hlaua phûl an bâl a ni ang an ti a. Juda pakhat chuan "In hre lo ve, kan pu Jakoba mumanga leilawn ropuitak a lmuh kha a ni zâwk ang. Kan pa Pathian chu lakin awm rawh se," a ti a.

Tin, mifingte chu Jerusalem khawpui chhûngah an lût a. Chuta tang chuan Heroda kohna an hmu ta a. Matthaia 2 : 1—23 chhiar zawm tûr a ni, A tâwp ta. Zosângliana

Y. L. A. A BAWRSAP MAJOR A. G. McCall I. C. S. THU SAWI

July ni 17 zânah Y. L. A. Inkhawmna hmasaber hawng tûrin Bawrsâp Major A. G. McCall I. C. S. kan sâwm a, fulhna thu thatak hotiang hian a sawi a. Kan Pi Bawrhsâpi pawh a lotol ve a kan lâwm hle mai.

"Kuminah hian Y. L. A President atân Pu Mena in thlan avângin ka lâwmpui acho u. Pu Mena hi nula leh tlangvâl ngaihsak mi tak leh ho thiamtak a ni tih ka hriat avângin ka lawmpui takmeuh che u a ni.

"Keini nupa pawh Calcutta khuaah kan zuk zin hlim a ni a. Tûn tuma Calcutta kan zin chuan—nangni nakina Mizo ram hruaitu la ni tûrte hian tihtûr in ngaihzia leh vai ram lama thilte ûm lutuk lova nangmahni ram thilte ngei hi in ngaihtuah a tûlziate kan hre chiang lehzualin kan inhria a. Thil tinrêngah hian a lutuka tih lampang nei chuang lova, a tâwk hriat a tûl êm êm a ni.

"Phâitual khaw lian— khûng Calcuttaa awmte angte khuan, khawpui nun dân kalsana, heta Mizo rama in awmdân anga, engthâwl leh hlimtakin awm ve theih hi an chak êm êm a ni."

In ramah hian vai ram lamte anga thil eng eng emaw a awm ve loh avangin hnam tê-nau leh hnuâihnungah in ingâi a ni âwm e. Chu chu ngaihdan diklo tak a ni. Ram danga mite chi nangni ai hian an hlimlo zawk a, an eng thawilo a ni. Hnam hnuaihnung leh tê-nau in nih chuan, vai rama thawmte in rama a awm loh vang ni lo vin thil dang eng emaw vang a ni zawk ang. In pi-pute thil in rochun hi man sam a, vai ram lama thil ûm hi in tun nasa hlein a lang a. In thatna tûr dul tak taktute chuan nangmahni rama thi awmsa ngei te hi ngaina ula an duh a ni. In mite thatna ngaihtuah ula, in dante siam thain, in ram atan hian in hmang nasa zawk ula, in thil neih sate hi siam thain hmasawn tum zawk rawh

u. Thil-ti-theite in inchâwisana, vanduaina tawkte in intuarpui tak tak thiamhma loh chu— in mi thiam neih chhunte hian mahni thiam thiamin an thiam mai anga, a thiam ve lote lahin hrasawmna an nei thei hek lovanga—in zingah in unauna leh in zangkhai tawn tumna rilru rêng rêng a awm thei lo ang a. Mi lian leh mi thiamte chu an inngaisang hle ang a—mi retheite erawhchu an rethei ngawih ngawih ang a, hnaan dang aia hnam ténau zawkah in inngai reng bawk ang."

"Lehkhathiamna pawh hi in hmelma a ni thei a ni. Lehkhathiamna hi in langai diklo hle a ni- hrechawmna te pumpelha, nuamsipa hlawhtlin theihna leh Mizo phak baka ropuitaka awm theihna angah in ngai a. Lehkhathiamna hi dam chhunga khawsak rel fel theihna hmanrua a ni a, khawsak rel fel phah man te leh mahni mihringpuite tina mi ngaihnatawm zawk te in nih phah si loh chuan eng atin mah a tangkailo a ni. Sâp tlangval pahnih mihausa fa ve ve tunah Calcutta ah khuan an awm a, pakhat chuan a pa hausa mahsela a lehkha thiamna chu chhawr a, mahnia hlawhtlinna zawn ve ngat a tum a, a pa tanpui ngei bik lova awm theihna ngaihtuahin a be. nasa hle a; a pakhat erawhchu a pa a hausak avângin engmah a ngaihtuah peih lova, a pa dehchhuahsa chu rin kumkhua mai a tum a, a awm mai mai a, mahse a pa chuan a awm dan chu a duhlo a, a maha hlawhtlinna eng emaw a dap chhuah theih nan tiin a tanpui duh ta lova, Calcutta lamah a tir a ni."

"Lehkha thiam chu taksa leh rilru hman thiamna, mite tanpuina ngai lova, mahni a intodelh theihna nungchang (hriropui neihna leh hruaitu tha nihna a ni."

"Lehkha thiamna chu awlsam tuka hlawhtlinna ni a kan ring hi, kan ring diklo a ni tih hria ulangin, hetianga in rin chuan a tawp in thlen hunah pawh hahdamna in hmu chuanglo ang."

"Mizo rama kan-dinna hmunah hian hnam dangte tang sela in duh hauh lo anga, chutiang bawkin hnam dang te pawhin an duhlo ve bawk che u a ni a. In awm dan hi hre chiang ula chuan, in rama in thil neihsa te in siam that tumin in tangnasa in rin ang."

"Mi thenkhat chuan Hre[illegible] hool hi sawisokin emaw Missionin emaw mi neih sak sela tum in phêt hle a. Awlsam taka hlawhtlin theihna tûr ni a in rin avang a hih mai in nih nghal loh chuan High School in duhna chhan hi hriat thiam a har lo, lehkha thiamna hi hetianga in ngaih chian hahdamna mhmu lo ang a, tumrin an lawm lo ang che u. Lehkha zir sanna ngawt ngaihtuahtute hian in unaute thingtlang hlataka mi, skul leh pawh la kal ngai hauh lote hi in thehnghilh ta emaw ka ti hial thin a ni. Lehkhathiam chu awlsaka nawmsakna hmuh theihna lo-ni ta ang reng mahsela, ram danga mitlen an rama kan-dinna hmunah an duh dâwn si loh che u chuan, 'Mizo te hi ram dangah te pawh kan dingin kan awm thei ang' tih chu tih vaûk lek a ni mai, chuvangin, a ram pumpuia thiam tlanna leh hmasawn tlan theihna lamin leh lo tih thatna, chaw tha zawk ei theihna, thlawhhma lak dun thiamna, hriselna khawtlang thatna leh mihring inhman thiamna hi a tlangtawn uka a tha zawk a ni."

Awm zel tur.

TUNLAI CHANCHIN

German sorkarin Austria a lâk chinah hi chuan Czecho-Slovakia hlauhpuina a reh thei ta meuh lo ; German ram dep a ni ta a, German mi tamfe an cheng reng bawk a, a bei leh zel ang tih a hlauhthawnawm ti reng. Chu rama German mi awmte chuan engthawl deuha awm theih mawlh an tum reng si a. German sorkar pawhin an mite engthawl theih deuhna chu an chuhpui reng bawk avangin Czech. sorkar chuan engemaw ti tal chuan an ngaihtuah sak lo thei lo. An duh thusam ang êm chu an a remtihpui thei rih si lova, chuvangin an ngaihtuah mêk reng a ni. British leh France hian thataka an inrem theihna mawlh an zawnpui. France phei chuan German hi a chet deuh phawt chuan Czech. sorkar tanpui nghal a intiam a, British chuan thutiam engmah chu a nei lonaa, engemaw buaina a chhuah phawt chuan, min dotu a ni nghal ang, tiin German chuan a ring tlat. Tunah British sorkarin Czech. khawpui Pragueah buaina chhuak lo tûra ngaihtûah puitu atan palai pakhat Lord Runciman a tir. An palai tirh hi a tu ve ve lam pawhin tha an ti a ; an inrem that phah pawh a beisciawm hle. He palai hi Pragueah rei ala awm hman lo.

Tin mi rilru ti buaitak mai pakhat chu, tunlaiin Germanin ramriah kulh an siam a ; mi hmuh leh hriat pawh a phal mang hek lova, France leh Czech-Slovakia ramri lamah a ni a siam ber.

=æ=

Italy-ho chuan Germanho tihdan an thik a, an rama Judaho te chu an hnathawhna an tihbo sak ve mêk a ni, mahse Italy ramah hian Juda mi an tam vak loh avangin buaina lutuk chu a chhuak kher lo ang. Italy sawrkar hi Pope-in 'Kristian tih âwm leh mihring tih áwm pawh a ni love,' tiin a kalh nasa hle an ti.

Japan ho chuan China ramah hma an sâwn nasa thei ta rih lova, Hankow khawpui lak an tum pawh kha an la la thei rih lo. Thla hlui khán hmâr lamah buaina an nei a, Manchukuo rama an sipai thenkhat an hel a. Heng mi hel te hi China mi an ni a, Japan hian China rûnnaah hian a inseiso nasat tûk êm avangin eng emaw tla, Japan hnuaia awm chu intihchhuah theih an rilrûk avangin an hel a ni. Russia leh Japan ho Manchukuo rama an inrinaah an buai bawk a, an indo nasa hle a. He buaina hi a tan chhuaktu zawk hriat a har hle mai, indo tak tak duh phahin an lang a. Mahse tûnah chuan palai tîrin an buaina leh an ramri en fiah tûrin an inbe rem leh ta rih e, an ti a, an ramri hi a chianglo a ni awm e. Japan chuan German sawrkar tanpuiah a sawm a, mahse German chuan tanpui thei awmin a insawi lova, Russia nêna remna siam turin a fuih nasa hle ringawt a, Japanho chuan Germanho fuihna chu an zawm hlein a lang.

Palestina ramah hian Juda leh Arabho hi inremlovin kum rei fe an awm ta a. Kumpinu sawrkarin tih rem hram hram a tum a, mahse engmah a la sâwt thei rih manglo. Juda mi tamtak leh Arab mi tlêm tlêm an la that fo a, Judaho hian an dawh zâwk deuh fo thin a, mahse tûn

naiah kha chuan Arabho chu in thatna sa ve ta hle a. Mr. Malcolm Macdonald (Macdonald-a Kumpinu Prime Minister hmâa lawka thîa fapa) tûnlua Kumpinu Colony ziaktu chu tuma hriatlohna Palestina ramah thlawhtheihnain a thlawk a, Jerusalemah ni khat leh zan khat a chûm a, tin, a ram hmun tlemtlatah Nazaret thlengin a thlawk bawk a, tuma hriatlohna a thlâwk hawng leh ta a. Engaang chauhin nge an awm tih a hriat theih nan.

Burma khawpui Rangoonah chu lama mualah khua lawina a chhuak a. Burma puithiamho leh India an Rangoon awm an intualvuak vek mai a. India mi 3 a mun pakhatin kêl hebu a sum a, Burma chhua a del hle a, chu chu Burma pite Chamte chauh an ber a ni. Zo tuipui an intihlum lawm a. Sea a nasa chu an awm leh ta.

Assam sawrkarin khawsak dan (Jamme) lakna thar Chinese an leh a chu chûn chem an tuma a. A chunga lâ chu Lamin zau lê an rual a, kilometer a khat theih leh thehlêh fer an ta a chung rih phawt dawn a ni. A thlen an ring hle a, ni tinamte pachhe an a, thum an rang a. A sum ramah Dinjan tha ther sela eng a thlawk ber pi Quinine hi dumdawi atân zung leh lamah a nih avangin.

Lalberte nupa leh an fate u le chu Francerama an zin hawn khân an chêl a England ram chinah lem a ngeia lamah lem Scotland thlengin kwanga an zin a, tarah chuan Scotland a an dang ram in ah an awm a. Hemi an zinna ah hian Lalber chu thangvâlho rêlbêla tel turin kwag tein khawvinaiah a inkar kan a, in khat a cham a. He tlengvalho rualbuk hi Lalber hian Lalber a nih hmaa a ngaihdnah chhuah a ni a, mi hausa fa Skul sanga mite leh naretheiin a sumdawmnaa midini kuta hmathlawk te an kal khawm a, an upawl then a. He thil hi mi retheiin leh mi hausate an le inkeirâtheih nan a ngaihtuah chhuak a ni, amaherawh Lalber pawh hi, kumtin he rualbuk saumaa upawlkona ah hian ni khat chu a tel ve zêl then a, thangvâlho chuan an lêng zêl an a, an nihna a ni a, an hle a hmaah te a tlâk ve, leh a leh Lemsei khawng Lalber awmlo chauh a ho a, a tlemawl natêk thengthawng lo a ni mi hle awm a ni. Lengkan thawn pahnihna a zinna kwag hian hmaah chuan an ka a tel ta a. Heng tuma Lalber khawvinaiah an rualbuk hi hmun hrang hrang lamah chuan an kal khawm a. Heng tuma Lalber khawvinaiah an rualbuk hi hmun hrang hrang lamah chuan an kal khawm a.

CHHANNA

1. Leh khua Paul thl ngtute. (F. P. Is 2.)
2. Lemsei leh Chin hnêna tohnun zêlna.
3. Mizoram nupui tam, Pi Hranu, (Rêk Ks, Ks a nupui hmin leh Rêkleh.
4. Sumdawngtu Lalber hmuna an.

ZAWHNA

1. Engtikah nge Lalber hian thlen a nih a
2. Kwangpui nge Zirtiri thu pui [illegible]
3. [illegible]

4 "Tupawhin hna a thawh duhloh chuan
tih hi chhunzawm kim teh.
5 Tute nge thih hnu pawha in'hen chuanglo ?
6. "Leia thil tenawmte nu" tunge ni ?

ZAWHNA

Y. L. A. Editor te u,

Lehkha an hman tatirhna hi fiahtaka mi siwi ka lo hre lova, mi hrilh theih chuan ka lawm hle ang.

Sinai tlanga Mosia Thusawm a pêk a ziak kha lehkhain em ni ? Aigupta mite finna an zirtîr kha lehkha hmangin em an zirtir nge tawngkam ?

Tin, Aigupta ramah Josepha thlahte an awm lai khan Damdawi thiam an awm tawh em ? Mizovin ngeih zawng kan hriat ang lekin em ni an hriat ?

Adj Lalkaithanga,
Aijal, Vanghnuai.

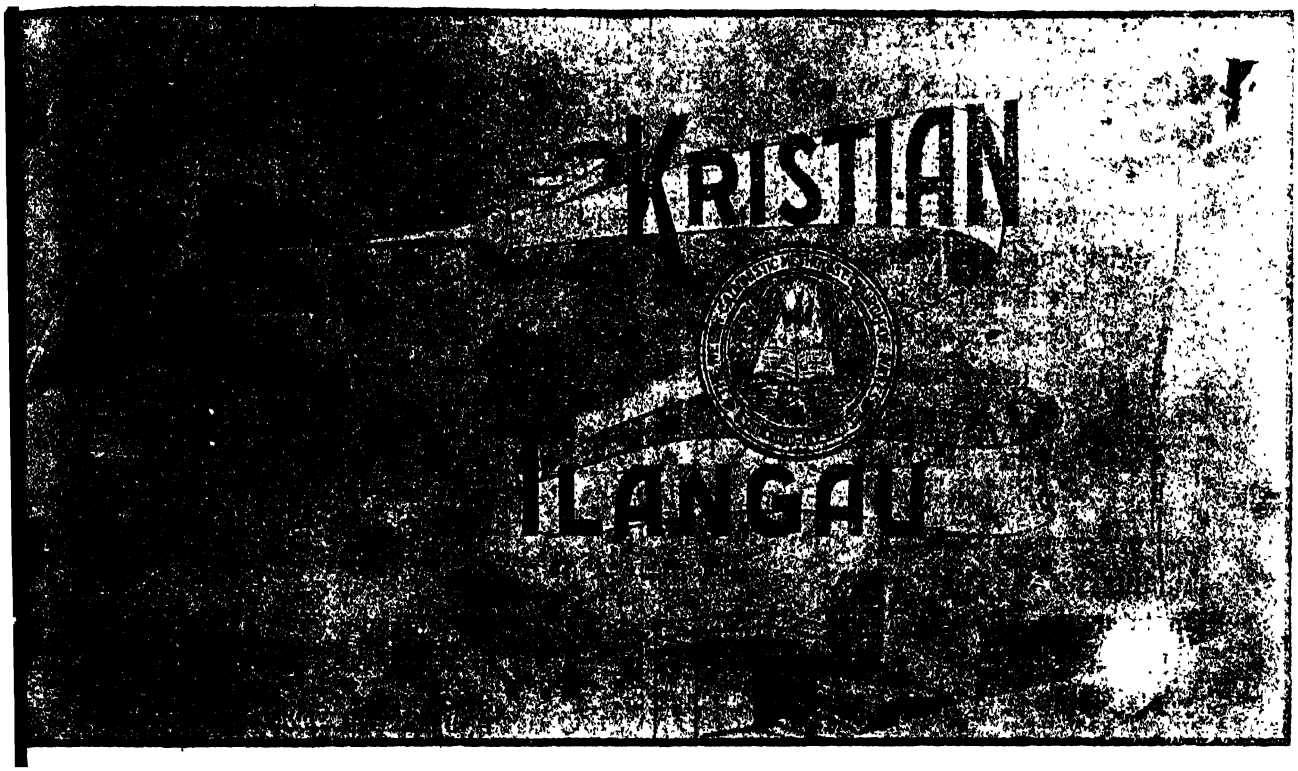
Pu Lalkaithanga,

I thu zawh hi thil tangkaitak a ni a ; a lawmawm hle e. Lehkha hman tantirhna thu chu hetiang a ni : Sinai tlanga Mosia ziakna kha chu lungphurkah a ni. Aigupta ramah hian lehkha lam chi chu a chhuak hmasa ber a., mahse kan tunlai lehkha ang hi chu a nilo. Phairuang chi hrui feitak nei, Mosia thuhrâkna bawm ang kha, a tam a, a hrui chu insi phuiin an dah a, a vang zawngte in an dah kawkalh a, an char ta tlat a, an nem per vak a. Chutiang chu an hmang ber a ni. Tin savunte pawh an hmang bawk thin, chuvangin Mosia hian lehkha a hman a rinawm e. Tunlai lehkha chi erawh hi chu China hovin an siamchhuak hmasa ber. Isua Krista piânkum vêl khan an siam, an siamna hmanrua ber chu puanchhia a ni. Tin, Judate pawhin Isua Krista hun lai khan savun an hmang tih kan hria. China ram atang hian Europe lamah an pu lût a, Spain ram Toledo an tih ah a siamna hmun a awm hmasa ber ; chu chu kum zabi 11 lamah a ni. Tin, 13na lamah Italy ramah an siam ve leh a, 14na ah German ramah. England ram takah hi chuan 15na lamah an hre ve chauh a, 18na lamah an siam thiam tak tak chauh a ni. Chunglai chuan puanchhia bawkin an siam ber a ; tunlai erawh chuan puanchhia an la hmang bawk chungin an hman tam ber chu thing a ni ta, lehkha siam nana an ruat bik thing hmunte pawh a awm.

Tin, thiamna lam thuah chuan Grikho hi tunlai thiamna ang hrechhuak hmasa pawl an ni, mahse Aigupta ram mite pawh hian chhiarkawp leh arsi chanchin lamah hian maktaka thiamna an nei. Tûn thlenga zir theih chi lam pang hi chu Grik-ho te atanga chhuak a ni ber. Damdawi thiamna lamah hian Aigupta mite hi a hmasaber an ni ang. Mizo hriatdan anna a awm a ; Mahse thiamna tak tak an nei bawk. Natna ngeih tûr damdawi hriat kawngah chuan Mizo ang deuha chhamphual te leh dap chawp mai mai an ni deuh a ; taksa zai leh nghaisak vêlah erawhchuan maktakin an thiam. Ruhte pawh an thlâk thei hial an ti. Chutiang thiamna chu Isua pian hma kum 2,000 laia ni ni tawhin an hria. Chuvangin Josefa thlah te hunah pawh zai an thiam tawh a rinawm, Mosia pawh khan zai leh damdawi thil hre tak taklo mahse hrisêlna kawng chanchin chu a dan siam atangte khan a hre tawk ve hle tih a lang.

Tin, damdawi thiamna thil lehkha-a ziak chhuak thiam hmasaber nia an hriat chu Isua pian hma kum 500 laia Grik mi Hippocrates an tih chu a ni. A thil ziak chu tun thlengi Europe leh America-ah te an la ngaisâng hle.— *Editors.*

Registered No. C. 993



CHHUAH TANNA OCTOBER 1911

PATHIAN THU AWI TAN THLAKIP BU

KUM XXVII OCTOBER 1938 Bu No. 323

Editor :— Rev. E. L. Mendus B.A. Enkawltu :— Pastor Chhuahkhama.

Fakna hlate, Pathian hlate, thlarau lam hlatea inbe tawnin, Lalpa chu inthinlunga hla sak sakin, tingtang kaih sak rawh u. *Ephesi 5 : 19.*

A CHHUNGA THUAWM	Phek
1. Lehkha thawn	114
2. Tawizo Beirual pawl	114
3. Hriattirna	115
4. Mizo khawsak tih that zawkna	115
5. Silchar phaia Kristian naupang inkhawmpui	116
6. Hriattirna	117—118
7. 1937 L. S. S U. Result bua tello.	118
8. Chesterfielda lehkha thawn	119
9. Hla lênglawng chhanna	121
10. Sunday Skul thawhlawm	123
11. Mi fel leh mi tha leh mi thianghlimte engage an danglamna	124
12. Sawmna Lehkha	124

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL.

LEHKHATHAWN

To the Editors Kristian Tlangau & Thubelh Pu te u,

In Tlangaubuah hian Hla lênglawng hi thenkhatin tam sela tiin phuahtute an fuih a, thenkhatten an kalh ang reng bawk a.

Eng pawh nise, remtih pawh ni se, hla lênglawng atana siamtute hian Hlabua hla thlûk hi la lo hram hram sela. Tûnah entir nan "Ram ni tla sânglova rorêl tûr" tih hian Hlabu lian No 73na thlûk a la a, biakina han thlan chang pawhin rilru a ti nuam lovin, mi a tikawi a, a thûk tûr ang leh hlut tûr ang chu pawnlangtakin a siam ta mai a ni an ti.

He thu hi ka awi zawng tak leh dik ngeia ka hriat ve a ni a, rem intih chuanin Kristian Tlangauah tar lang tûrin kà ngên a che u. Tûn hnua hla lênglawngin thlûk hran a neih ve zêl zawk tawh nan.

Kristaa Inrawngbawlpui
Zosangliana

TAWIZO BEIRUAL PAWL

Kristian Tlangau latu zawng zawng leh Kristian Tlangau Pu Editorten, kan thu ziah hi min lo chhiar sak ve teh u. Kum 1936 September thla atang khan, tlangval inkhawm nan, kan hotuten, khawnvartui min lo phal sak a, tin a hming tlangval inkhawm a ni naa, tlangval ngat kan ni ngai lova ; nula te, mipa naupang te, hmeichhe naupangten thahnem ngaitakin, chu inkhawmna chu min lo hmanpui a, Pathian tanpuinain nuam titakin kan hmang ta zel a, tin kan hman dan ber chu, thusawi zir nan te, naupangten Pathian lehkhabu inchhiar siak nan te, leh fakna hla insak siak nan te, kan hmang a. Tin kan upaten, nula leh tlangval awmdan tha, kawng tinrenga zir turin min fuih bawk thin a, chutichuan tumah ziai chuang lovin, kan lo hmang ta zel a, tin pawl hming neia insuih khawmin, 30 lai chu lungruallak leh thahnemngaitakin, kan thawkho dial dial zel a. Pathianin min ensan lova, kan Kohhrana kan hotute leh, kan lalte ngei pawhin min chawisanpui em em avangin, mi tlemte naupang tê tê nimah ila, keimah ni tawk ah chuan, kan ti thei hle a ni. Tin he pawlina, a tum berate chu, a tlangpui chauh kan han ziak ang a. (1) Pathian thusawia sermon (2) Fakna hla zir (3) Damlo puih ngai tanpuia tawngtai sak (4) Thiamhnang leh thawhlawm dangte (5) Kohhran lama tlakchhamna leh phuhruk ngaihua apiang theih ang tawka beih zel (6) Khawtlang lama hmasawnna leh invawn fel hetianga felna zawng zawng hlenchhuah hi, kan tan a mawi a ni, Isuan a ti a.

Chuvangin, Krista zara kan pi kan pu ram tina unau zawng zawng te u, nangmah ni hmun theuhvah, hetiang insuihkhawm pawl hi tûl in ti ve lawm ni ? (Khaw thenkhatah phei chuan, in bei nasa tawh hle tih kan hria, Tlangau buahte, Chanchin buahte kan lohmu thin a) A tha apiang te, a thang mawi apiang tea, kan Mizo ram retheitak hi a awm hlan kan va nghakhle! em ! Mizo ram tana thatna ngaihtuahtute zawng zawng te u, he insuih khawm pawl fahrah tak leh, naupangtê tê kan Pathian lehkhabu zirtir fo kan duh avangin, engmah chanchin mawi tar chhuah tûr awm lo mahse, he thu hi kan rawn ziak ve a ni. A rem chuan kim chang zawkin kan la rawn chhuah ang.

In unaute, Beirual pawl Committee

Aia ziaktu
Psd. V. L. Ringa
S. C. S. Vanhruna

Tawizo khua
22/7/38

HRIATTIRNA. HRIATTIRNA.

Kristian Tlangau leh Y. L. A. Thubelh latute zawng zawngin lohrna ula Kum thar 1939 atang hi chuan, tûn hma lam K. T. leh Y. L. A. man pe tih tawhte hnênah chauh kan thawn tawh dawn a ni. Tûn hmalama K. T. leh Y. L. A. Thubelh man la pe lote chuan rawn pe ulangin, kum thara mi tin pawh pe lâwk thei ula kan lawm êm êm ang.

Tin, 1939 atanga la tan tûrte chuan kum thar hmaa rawn hriattir sela, a man pawh pêk láwk ni sela, a remchâng zawk êm em ang a.

Tin, tûn kum thar 1939 atang hi chuan Mizo ram pawn lama awm-Kristian Tlangau leh Y. L. A. Thubelh lâk duh, dâka thawn ngaite chuan, a man, (advance) pêk lâwk zêl tûr a ni tawh ang. "Manager Loch Printing Press & Book Room, Aijal, Lushai Hills, Assam." hnênah rawn thawn ang che u.

A man chu heti ang hi a ni :—

Mizo rama dâka thawn ngailote tan :	K. T. chauh	Re. 1/-
	K. T. & Y. L. A. Thubelh	Rs. 1/4/-
Dâka thawn ngai tan :—	K. T. chauh	Rs. /-/-
	K. T. & Y. L. A Thubelh	Rs. -/-/-
Burma rama mite tan :—	K. T. & Y. L. A. Thubelh	Rs. 1/10/-
Sap rama mite tan :—	K. T. & Y. L. A. Thubelh	Rs. 1/13/-

MIZO KHAWSAK DAN TIH THAT ZAWKNA

HLAWK NAN HNATHAWH DAN THAR

Mizo Ram Pawnpui Tah Ngaihtuah Pawlin Pi Zaii, Welsh Mission, hnen atangin Chaltlanga Mizo pakhat la ip phiar an lo hmu a. Pawnpui Tah Ngaihtuah Pawl chuan, Treasury Officer Pu Buchhawna leh Head Clerk Pu Sainghinga tanpuiin chu ip chu, engtingnge chunn anga siam ip dangte pawh India ram mipui tamtakte'n an hman atan an lei theih nan thawnchhuah theihzia a awm ang tih ngaihtuah fâwmin au lo en a.

In hralh duh chu a leitûrte "hip thei leh duhzawngin" i siam tûr a ni tih i hre tûr a ni.

La her loh maund khat chu Rs 2/8-3/8 in hralh theih a ni a, chuta tang chuan sên tûr te a la awm nghal a. La her loh maund khat chu ber hnuin seer 12 ah chanchhuah theih a ni vel a. He tangka ip siam tûr pakhat zel hian seer ⅛ a bûk a, chutichuan la hersa seer 1 atang chuan ip 7 emaw ip 8 emaw a lo sian chhuah theih a, la hersa seer 12 la her loh maund 1 atanga lak chhuah atang chuan a tlem berah ip 80 emaw siam theih a nih chu.

Tunah hian ip khât chu diktaka siam a nih chuan Pawnpui Ngaihtuah Pawl hnenah siki (-/4/-) zêl ah hralh theih a ni. Chutichuan mi pakhat emaw chhûngkua emaw ip tha 80 siam hnenah chuan a tlem berah chêng 20/- pêk a ni ang.

Chawlhkar chang ni lovin a thla a thla engemaw zat pawh lo ngai mahse hetiang 'zan hna' emaw, 'meilum ai pah hna' emaw, 'nilum ai pah hna' emaw, hun âwl hna takzet maiina hei zat hlepna pe thei che u hi, in zinga tuin nge nêp zo che u.

Tupawhin a la herloh, chêng 2/8/- man emaw kha tangka in ip 80 emaw siama a tlêm bera chêng 20/- a chanchhuah a duh chuan Pawnpui Tah Ngaihtuah Pawl Joint Organisers hnenah anmahni ngei inlaniu rawn dil rawh se.

J. McCall — Joint Organiser. 3: 9. 1938

A. G. McCall, — Joint Organiser. 3. 9. 1938.

SILCHAR PHAIA KRISTIAN NAUPANG INKHAWMPUINA HMASA BER CHU.

A hmun : Tubidor khua.

A hun : 13—15 May 1938.

RORELTE

He naupang Inkhawmpuina hi neih hlen zêl kan rem ti a, A hmingah chuan "Young Children Christian Association," kan vuah a.

Chairman— C. R. Leta leh

Secretary— Ztu. Lama, kan thlang.

1. Kum 1939 atana Inkhawmpui lehna tur chu Lakhipur Mission Vêngah a ni ang a. A hun chu February thla en lai a ni ang.

Thuhriltu tûrte :—

Zirtawp zan : Inlawmna inkhawm a awm ang a. Ṭantu : Lalkhuma, Kuakluang.

Inrinni zîng : Ṭantu Kâpa, Tubidor leh Thuhriltu : Sela, Kuakluang.

Inrinni chhûn : Rorelna leh Examna.

Inrinni zân : Lunghmanga, Chikhur phai leh Phailuahthanga, Tubidor.

Chawlhni zîng : Ṭawngṭai vawngtu, Thianga Lakhipur skul naupang.

Chawlhni zîng Inkhawm ṭantu : Tâwnga, Bonbokhal,

" " Thuhriltu : Buanga, ztu. Saisel.

" chhûn, Ṭantu : Kâpa, Jiri chhuah leh Subject, "Naupang fuihna," Ztu. Mualtluangin a sawi ang.

Chawlhni zan : Thuhrilna leh Sacrament Rev. Ṭhiangan a kawp ang.

Palai mahni khua aṭang ṭheuha inruat tur.

2. Thawhlawm nei ṭhîn ila, kan ti a, a vawngtu atan Buanga, Tubidor leh Ziaktu atan Muana Lakhipur nise, a hman dan tûr chu kan Officer 4 te kutah awm se, naupang tana a ṭûlna ang apianga hman kan rem ti.

3. Zirna lam thuah kan Missionten theihtawpa kan hma ngaia Zirtirtute min pek phal avangin a lawmawm em em a, chêvangin keini ho ngei pawhin theihtawp chhuah ila, skul awmna phawtah chuan naupangten Primary tal tlin tum hram tûr a ni kan ti.

4. Zahmawh sawi hi keini naupangte hi inkhap tlat phawt ila, nu leh pate aṭanga harsatna a awm chuan anmahni hnenah ngei pawh la sawi ila kan ti.

5. Hla sak dan hi nguntaka kan ngaihtuah hnuah hla thluk diklo, siam ṭhat ngaite a tam em avangin, tunhma aiin tupawhin solfa hi lo ngaihsak lehzual ila, hla thlûk dân dik lo apiang siamṭhat tum ila, tin,

tupawhin kan inkhawmpui chawimawi men a thei tûr chuan hla pawh rawn zir thei se kan lawm em em ang.

6. Pathian lehkhabu thua inthlu chu naupang Sande Skul zirlai apiang in se, exmina thu chu Chairman leh Secretary kalan awm se, lawmman chu kan Pi Sangi leh Piteii dil ila, anmahni vekin inkhawmpuina hmunah sem se kan ti. (Kan pi te hian "lawmman kan tum ang" an ti)

7. Nakkum 1939 Sande Skul chu naupang tan Chanchin Tha Johana zaka nse tih kan Presbytery Sande Skul Committee kan hmu a. A hman dan tûr pawh naupang ngaihnawm tih zawng ang angin, a lema chang zelin emaw ti ila kan ti. Tun a thu leh inhmeh tûr apiinga hla zirnghah zel bawk tûr kan ti.

8. Tawngtai ruaina emaw bei ruaina emaw Krismas hma chawlh kar hnih chiang neih kan rawt.

9. Kan naupang inkhawmpuina hi bial inkhawmpuia min lawmpui tûr leh min nemngheh sak tûrin thehluh kan remti.

10. Bial inkhawmpui inlawm zawn kan naupang inkhawmpuina thu siwi ve turin Ztu. Lama kan ruat.

11. Naupang inkhawmna hi khaw tinah neih theuh a tha kan ti a, a hun crawbchu mahni remchan ang ni se, a vawn dan chu thuhril zirnain hmang theuh ila, tin chumi ah chuan theih ang angin thawhlawm awm se kan ti a, a hman dan tûr chu mahni khua theuha a vawngtu insiam a, mahni pawimawh ang anga hmana, a hang chu hman ral zat nen vek ziak a, Y C. C. A. Treasurer hmenah pek tûr an a ni kan ti a, chu chu a vawngtu leh zirtirtu an zak dan leh an vawi eng ang chu inkhawmpui hmuh report a lâr tûr an ang, kan ti.

12. Sfamboora atan Manatlol zuiin Neama (I B P Missn.) kan ruat.

13. Thawhlawm tun tumna mi chu chêng khat chauh a la thlang ri a.

(Thubelh) Inelma.

1. Hla (mid zum) Mizo hla 328 "Pathian hi puitlh kha vpui mawitak" Eddiktu C. R. Leta.

2. Bible chang mahni a siwi tûr. Sam 139 a vuan Eddiktu, Lama Ztu.

3 Exmina Marka zirna.

(1) Naa chang Exmina Ztu Lama.

(2) Zirtir pawl „ C. R. Leta.

Lawmman Pi Sangi (Miss. E.M Lloyd B A) in chawlhtu zingah a sem ang.

C. R. Leta.
Welsh Mission Residence
Lakhipur Cachar.

HRIATTIRNA

Mahni khua-a nurse nei duh lai apiang in rawn dil rawi se; an neih theih dintur chu hetiang hi a ni:

1. Nurse hlawh chu Mizo ram Red Cross pawlin an pe ang a, kum thum chhung in a ni rih phawt ang.

2. Lal khuain a in an sak sak ang.

3. Thla tin buhfai mawn khat an pe bawk ang.

4. Nurse chu a awmna lai khua leh khaw perahte hman a ni ang

A rawn diltu lal apiangin a khaw in zât an sawi tûr a ni a, dilna chu Honorary Secretary, Lushai Hills District Branch, Red Cross Society, Aijal hnêna thawn tûr a ni a, October thla tawp hmain dil tûr a ni.

D. Tennant,
Honorary Secratary
L. H. District Branch
I. R. C. S.

HRIATTIRNA

Tûnah chuan Shillongah Mizo lehkhazir kan lopûng sawt ta hle a. Kum 1930 kha chuan 20 emaw lek an awm a ; tûnah erawhchuan 100 dawn lai kan tling ta, zirna lamah hma kan sawnin kan pûng sawt hle a ; amaherawhchu, a sual zawngin hma kan sawn bawk a, a pawi hle a ni.

Tûn lai High School rawn zawm tharte hian awm hlui zai ngailo leh hotu pawisalo lutuka awm kan ching ta a, chu chang chu nilovin, School kal peih hauhlo leh mahni duhzawnga tei bo mai mai kan tam ta a ni. Chuvangin kan Head Master-in min dawhthei zo zai ta lova, mi thenkhat chu a hnawtchhuak nual a ; thenkhat pawh an sualna a hmuh leh hleka hnawhchhuah leh mai tumin mi a enthla reng bawk a ni.

Tûna chin chu High School naupang zawng zawng leh High School rawn zawm duhte pawhin hre theuh ila, Head Master thuawi lote, naupang hotute leh Hostel hotu thu pawisa-lote School kal tha peihlochu hnawhchhûah zêl an ni tawh ang a. Lokal tharte pawh thuawi theilo mi an nih an hriat chuan Hostelah awmna an hmu thei lovang a ; School atangin tûn hma ang nilovin awltakin hnawhchhuah an ni zêl tawh dawn a ni.

Tin, tlema nei zo deuh inti pawhin pawisa heh deuh leh duh ang anga chêt awi a nilo. A neilote an tihhmuh a, insûm nachang hre lovin tangka ba teuhin an awm thîn. High School zawm tum chuan kan thu ziak hi hriat a tûl a ni.

Tin, naupang thatak tak leh thiam thei takte pawh an awm bawk a, entawn tlak an ni. Hotu duhsak pawh an hlawh hle.

Lalmawia
(Secy. L. S. A.)

1937 L. S. S. U. RESULT BU A TELLO.

Kulikawn Vêng

Senior Oral Dept ;

1.	Dengthangpuii	Marks	95
2.	Lianzînga	,,	84
3.	Thantumi	,,	78
4.	Phaia	,,	68

Junior Oral Dept :

1.	Biaktluangi	Marks	64
2.	Lalnghaka	,,	63
3.	Sangthangi	,,	57
4.	Sangtuaki	,,	54
5.	Thanpari	,,	52

PASTOR KAMA BIAL

Vanbawng—Mawmrang		Full Marks
Intermediate Teacher		100
1. Vanthuama	Phullen	89
2. Kaithanga	Zawngin	88
3. Kaisanga	Phuaibuang	88
4. Kaichhinga	Phullen	80
5. Kapa	Khawlek	69

6.	Kapchhûnga	Phuaibuang	50
7.	Aitlaia	Hliappui	65
8.	Ngulpuia	Lamlerh	58
9.	Thangbuta	Zawngin	50
0.	Thangngaivunga	Lamlerh	59
11.	Kapphunga	Vanbawng	38
12.	Laiawrha	Dulte	38
13.	Thangzika	Kawlkulh	34

A FÁPA HNENA CHESTERFIELDA LEHKHATHAWN, LASTAWI

Thusawi hawngka a tailam :

Ka ṭapa duhtak,

Ṭawng chhuak (pronunciation) a chiang leh avangin tidik tûrin nangtelna i hmuh a ni. Thu lam fiah leh hriattirna i hmuh hlawhchhamna hontak pakhat a ni. Fawngkaucihbeu chiang bvg ṭapa thutlote thuawi chu mite ngaihtlah an duh ngailo a ni. Demosthenes Romin, thusawi thiamte (orator) pahnih; Cicero leh Quintiliana chuan, thusawi thiam nih turut tan Awngkauchhah mawi leh ṭawng hmang thiamna pawimawhzia hi an ngaihtuah a ni. Cicero chuan mipui hmaa chhiahhlawh mawi (good appearance) hi a pawimawhbawk a ni, a ti. Chhiahhlawh ngaihtlahtute mit a tihlawm a, ṭawngkam chiang beng a tihlawm avangin, mi hip thei khawpa thusawi thiam mi ni tûrin a pahnih chuan neih a ngai a ni.

Mite ngaih ropuina tûr (merit) i phût lo ni thei e ; mahse mipui hmaa thusawina hmasak her aṭanga chhiahhlawh mawi leh ṭawngkam thiamtaka thu i sawi chuan, nangmah ngaithlatute mipui rilru chu i hip ang a, i thusawi lehpek hma pawhin a ṭawng lehzêl chakna an pe ang. Anchhungchu fellotak leh mipui rilru i hip tûrin vawikhat i sawi tawh chuan, kei a chenkhatah mi thilhitheitak ni mahila, vawikhat vawihnihna chu ngaihthlak leh chiangin beng an chu tawh mang lovang. Chutichuan thusawi thiam ni lovin, nangmah ngaithlatute rilru hip nan an mit leh an beng tihlawm chu a chief tûr a ni. Mipui hip thei lo thusawi chu a mawi ve ve ah chiah pakhat hmaa an sawi i hmu ve ve ah, hriattirna i hmuh a nih avangin, a hmaa ṭapa ṭha ve ve ah chiah an sawi zui tan leh ve ve ah, a chiah ah, mipui rilru hip thei ve ve ah, nangmah ngaithlatute chiang bvg ṭapa thutlote thuawi chu mite ngaihtlah an duh ngailo a ni. Tin, a ṭapa ṭha ve ve ah chiah pakhat hmaa an sawi i hmu ve ve ah, a chiah ah, mipui rilru hip thei ve ve ah, nangmah ngaithlatute chiang bvg ṭapa thutlote thuawi chu mite ngaihtlah an duh ngailo a ni. Chutichuan thusawi thiam ni lovin, nangmah ngaithlatute rilru hip nan an mit leh an beng tihlawm chu a chief tûr a ni. Mipui hip thei lo thusawi chu a mawi

fiah bang bang leh rang lutuk lova i ṭawng theih nan, ni tinin Mr Hartea hmaah lehkha chhiar ṭhîn la, anin i lam fiah loh leh i ran lutuknate a hrilh zêl ang che. Mipui hmaa lehkha i chhiarin i chhiar rang lutuk tûr a ni lo; muang tawk zan, thatho awmtak siin, thu tin fiahtakin i chhiar tûr a ni. Chutianga i tih fo chuan, chumi dan chu, i ṭawng reng rengin ngaiah i neih mai ang.

Tangka hman dan kawng fuihna.

Lehkhabu ka rawn thawn che avangin i lawm em em tih ka lo hria a; mahse kei a lawm vena chu, a chhunga thu zira, vawng tûra beih i intiamna chu a ni.

Tunah Berlin khawpuia i awm avangin i tangka hman dan thuah zilh i ngai ang tih chiangtakin ka hria. Zirlaite tan tangka hman dan tûr kawng hnih a awm— Hmasawnna atan leh thil ṭangkai tûr lama intih nawmna atan. I sawtna tûr a nih phawt chuan lehkhabu ṭha berte leiin, zirtîrtu thiam berte ruai la; ṭhian ṭha pawl nan a tawk chu hmangin, miliante pawl zahthlak loh nan i phû tawkin i inchei bawk tûr a ni. Ṭhenkhatin ṭhian tha, an tana engmah ui lote lakah pawh pawisa pakhat pawh an ti ral ui thîn hi a mawi lo a ni. Chung thil atan chuan tangka ka ui lo. Tin, mi ṭanpui ngai tih hriat hliah hliah hnêna pawisa pêk te, ṭhian, thilpek phûtak hnena pêk te leh ṭhiante rêl phu lo tawka pawisa hman te hi, a ṭha a ni. Pawisa, ren lutuk leh engkima kawmin, mi rêl awmna thil i ti tûr a ni lo. Mi liante chet dan hmuh nan leh an dan ṭha zir nan, an lenkhawmnaa tel tûrin pawisa i hmang tûr a ni. Chung thil atan chuan ka pe zel ang che.

Amaherawhchu, sual lam nawmsak bawl nan leh thatchhiat zir mai mai nan chuan tangka ka thawn lo reng reng ang che. Thil ṭul lova tangka khawhral mai mai ṭhat lohzia chu ngaihtuah rawh— Mi â chuan engmah a ngaihtuah lova, thuhnu a dawn hek lo. Tangka a khawhral huau huau va; **a mamawh loh thilte a lei avangin a lei theih loh thilte pawh atan thil mamawh a lo ni ṭhîn.** A tan vanneihna pawh lo inhawng sela, tangka lo avangin thil a ti thei lova, a nunna atana thil ṭha tih na a tangka hman tur a lo nei lo ṭhîn a ni. A neih lai chuan mi tin hi a ṭhiante an ni a, an kawm duh ṭhîn a; tlachhama a lo awm veleh, ṭhian leh kawm tur a nei ṭhîn lo a ni. Mi fing erawhchuan, fingtakin thil ṭangkaiah a tangka a hmang a a tana thil ṭha leh, mi dangte leh a ran tana thil ṭhate pawh a tih theih phah ṭhîn a ni.

Chuvangin i fimkhur tûr a ni. A chang in nihring tan hian a baa thil lei a tû ṭhei e. Silhfen te, sa te, chawhmeh t emaw, thil ṭangkai dangte, a baa lei mamawh a ni thei e; amaherawhchu chûng thil atana i bat chu, thla tinin pel hlek lovin, i rûl thei ngei ngei tûr a ni. chhiahhlawh pek tîr lovin nangmah nge in i pe tûr a ni. A ṭha ber chu pawis ba lova awm fo hi a ni e. A tlawm van leh a ṭhat vang maiin i mamawh loh th i lei tûr a ni lo. Thil tê tham tih loh ch i tangka hmauralna i chhinchhiah zel baw

tûr a ni. Chutia ti mi chuan pawisa an tlákchham tûr an hre thei a, tlachhamin an awm ngailo a ni. Pawisa pali lek tihralna chhinchhiah dim dêm erawhchu hun tih hekna chauh a ni. Pawisa pakhat hloh te pawiti hle si a, chêng hmanral ui si lo mi chu pawisa ren thiam lo mi an ni. Thil liante hi ngaih pawimawha; thil tê thamah erawhchuan beng chhut ngawn hi thil pawimawh a ni. Eng kawngah pawh thil reng reng hi tih tawk (moderate course) nei la; thil i tih reng rengin a lutuk (extreme) chuan ti suh ang che. Tin, Berlin khuaa chêt mawi dan lam zritirtu thiam ber kha, ṭhut dan te, din dan te, kal dan te, a mawizia zirtîr tûr chein ruai ang che.

Mi â i nih loh chuan i pain ka zilhna che hi, fiṅ phâhna leh thiam phahna khawp zet a ni. Kan inzilhnaah hian mi fate an fin zawh dawn hi! Heng ka thu rawn (advice) che hi i pawm loh chuan nangma tána pawi chauh a ni tih i hriat hun ala awm ang.

Damtakin,
I pa, Earl of Chesterfield

He lehkha thawn hi, biak ina thusawi zir mi emaw, vantlang hma rêng rêng a, a ngaihnawm leh mipui rilru hîp thei zawng a thusawi thiam zir mite leh, inren dan mawi leh fel zir mite tan a ṭangkaiin a rinawm. Mizo kan ni a, kan ṭawng tawh chu Mizo ṭawng a ni mai alawm, tih tûr a ni lo. Ṭhenkhat ṭawng chu a chhum rem rum a, a chiang lova, a rang lutuk thei bawk. Mizo ṭawng diktaka ṭawng zir fo a ṭûl a ni.

Tin, pawisa ren thiam lova, a tawpa mangangtaka, mi neilo chung "Maw mi pûk tir teh khai," tia dil leh ngut ngut si ṭhintute tan pawh inren thiam lohna chu tih reh dan thiam a harsa bawk. Thufing pakhat chuan, **"A mamawh loh thil leitu chuan a lei theih loh thil pawh a mamawh ṭhîn,"** a ti a. **("He who buys what he does not need, will need what he cannot buy".)**

Thangtawna
Shillong.

HLA LÊNGLÂWNG CHHÀNNNA

August thla khán hla lênglâwng chanchin mi pakhatin a han ziak a, a ngaihthlâk nuamin a benglût hle mai a, tin, ka ngaihdan tlêmin ka han ziak ve ang e. A nitaka hla lênglâwng hi phuah thiam tak tak an tam ta hle a, khawvel zai ni silo, Pathian hla pawh ni si lo, hla lênglâwng ṭhatak tak an han phuah ṭhin a, thil ṭha ti tûra infuihna hla ṭha tak tak te pawh a tel ṭhin a, ṭha ka ti thei hle mai ṭhin a, August thlaa an han chhuah kha nguntakin ka lo chhiar a, hetiang thu hi ka lo ngaihtuah zâwngtak a nih ṭhin avangin ka ngaih dan ka han ziak ve dawn a ni. Tunlai ṭhangtharte hi kan sahâwk lutuk tain a lang a, Pathian ṭihna leh hlauhna pawh kan nei lo hlein ka hria. Pathian hla thianghlimtak mai, a hlutna pawh hre lova kan aupui mai mai ṭhin avang-

in Pathian kan zahna tûr leh kan hriatna tûra, hla ṭha tak tak mai te hi an phuah-chhan anglo tawpin kan siam ta niin ka hria, chuvangin kan hla tawk tûr khawlai hla min han siam sak ṭhîn hi ṭha hlein ka hria, hla lênglawng a ṭha kan tih hian Sakhaw lam bir nguta lak hi a demna pawh a ni chuang lova ; Sapin an chin avanga ṭha pawh a ni chuang lova, kan ram leh kan hnam tan Pathian hla kan lak urhsun theih zawk nan a ṭha ve hrim hrimin ka hria. Khawlaiah leh nula rimnaah te Pathian hla rilru mang lova kan sak fo chuan mi tamtak tan chuan Biak inah pawh khawlaia kan sak ang chauhva sak a awl hlein ka ring a ni.

Tin, mi hausa pawh hausa an nih a lanna chu mi rethei kan tam avang a ni a, chûtiang bawkin Hla lênglâwng hian Pathian hla a ti ropuiin a zahawmna a lantir a ni.

Tin, zan rehah miin, 'Vana Lalpa aw thianghlim chuan, Nitin ka rilru a ti lawm" tih rilru taka an sak chuan a ṭha hle mai a, ngaihthlak pawh a ninawmin a rinawm lohve, mahse tlangval hawklak lênghawin nulain an hriat theihna tura Pathian hla an au pui ruah ruah mai chu Pathian hla a ti pawnlangin a ti bawlhhlawh nasa teh e. Pathian pawh a lawm chuangin ka ring lo ; Lêng haw zai ruah ruah chu sakhaw mi niin ka ringlo, chuvangin khawlai ah leh nuihza fiamthu hmunah chuan 'Pi khûp ngawi la, Ṭawkdangi a tlân ang e' tih nên chuan a inhmeh zau zawk a ni lawm ni ? Tlangvalin, nula hnênah a hmangaihna thu te a sawi zo chauhva, 'Khawvel aw mawi zawng zawngte hi Ngaihnawm ka ti theilo,' tih a han sa leh mai chu a rilruin a sak a rinawm manglove maw u ?. Ṭhenkhat chuan biak ina hla kan sak pawhin rilrutakin kan sa thei manglo a ni a, Engtinnge fiam thu hmunah te rilrutakin kan sak theih ang le ? chuvangin 'Nuthlawi a kang lo' tih nen pawh a loinrem zawk hle zêl mai e. Pathian hla ṭha ber pawh miin rilru taka a sak loh chuan a ti ropui chuang lo, Pathian chu tihtakzeta kan biak loh chuan, vawi tamtak hlasain ṭawngṭai mah ila a lawm chuang lo. Matthaia 15 : 7—9 enla.

Biakinahte chuan Pathian hla kan sa tûr a ni, mahse nuihza hmunah te, Sâhâwkna hmunah te leh mahnia takna a awm loh la chuan, Hla lênglâwng a tâwk a ni. Zân rehah emaw, Nau awihnaah emaw. Pathian hla rilru taka sak chu a ṭha hle maiin ka hria. Tin, fiamthu hmunah te pawh rilru taka kan sak theih chuan Zo ram sakhua chu a tak zâwk chu a rinawm hle mai e, mahscla, mi tam zâwk tân rilrutaka sak a har avangin, a hmun leh a hun a-thua thil tih hi thil engkimah ṭhain ka ring. Chuvangin, kan Hla lenglawng hian Pathian hla chu a tithianghlimin a tisakhua zawkin ka ring.

Lalnghinglova
Hlimen khua

SUNDAY SKUL THAWHLAWM

Pute u,

He thu hi nguntakin lo ngaiteh u, chin tlak a ni e.

Thawhlawm hi, Kristiante hian, thawh tûl loh hun a awm dawn lova, leia kan awm chhung chuan, chuvangin tihdan thiam hi zir tûr a ni e.

Kumin chu hetiang hian kan ti a, tha kan ti ngei mai. Sanday skul thawhlawm hi chawlhni apiangin kan thawh thin a, a thawh tûr atan chuan, engkim mai hi kan duh a, thil chhe engang pawh thawh ila, tuman zahpui lohah kan ti a, an te, sarêp te, lehkha leh vaihlo te khuhhriang te, tuthlawb te, vaibel dawn te, engkim mai mihring duh ang zawng zawng hi a ni vek a. A tha lam leh a ropui lam chu sawi ngai lovin a ni sa vek a, a tha chu a man a tam zel mai a ni a.

Chu chu buhfaiah kan zuar nghal a, chhiar lutuk lovin mi duhna ngei tûrin kan zuar a, tlawmngaih leiah te kan ti bawk a, buhfaiin kan lei zung zung mai a, mahni duhzawng mang loh, tlawmngaih lei chu thawhlawm thawh tlukah te kan ti bawk a, kan lei huai huai mai thiu a, chu ngawt pawh chu a nuam hle mai.

Tin chu buhfai chu kan zuar leh a, tunlai chuan buhfai lei mi hi khawtinah an awm zêl a, zirtîrtu emaw, sumdawngtu emaw, chung chuan pawisa lamin an lei ang a, a lo pung sawt em em a ni. La ti ngai lo khua chuan tun chawlhni atang hian lo ching ve tawh ula, tih dan awm chu ka sawi atang hian ni hre chhuak zel ang a, nuam in ti deuh deuh ang a, in châk zêl ang. L.T.S. S. U. pawh hi thawhlawm awm loh avangin khaw tamtakin kan zawm thei thin lova, hei hi kan lo chin chuan kan lo zawm thei zel ang a. Rinnaah pawh min siam thatu a lo ni ang a, khawnvartui leh mamawh dangte a lo tum bawk ang; mi tamtakin pawisa emaw buhfai emaw thawh kher kan tum a, kan nei silova, thawh loh vah a tlak thin a ni.

Chutiangin engkim mai hi thawhlawm ah a thawh theih a ni e. Satthuama Aijal bial buanchak ber leh Thangvela Maite khua pawh Sanday skul thawhlawm atan an inbuan zuk ma!!

30 January 1938 ni khan Thangvela hi a lo leng a, thawhlawm atana inbuan tûr chuan an sawm a, an duh ta a. Vai lam tih dan angin, enman chawi tûr a ni a, tlangval fel deuh deuh a buatsaih tûrin an han thlang a, chung tlangval te chuan thatakin an lo buatsaih a, Satthuama chu mi tam fe chuan in hria ang a, a aia lian chu an khat hle tawh ang. Tin Thangvela chu buanchaka sawi ve fo a ni a, Satthuama ai mahin a sa chu a tha zawk a, sang zenzawn Ralleng tia zet a ni reng a, thlêrpui veng luah tlai ni nêmah, nula leh tlangval nu leh pate naupang zawng xawng nen leika sangah te kan han thlir thuai mai a, an han inbuan ta tual tual mai a, an hmuhnawm ngei mai.

A entu chu zatham lai chu kan ni

nang a, a buatsaihtute kha an fet duh lova, mi pakhain no khat zel ti lovin in khatah no khat zel an ti a, no 63 an ngah a ni. He mite pahnih hian buhfai no 63 chu an rawn thawh ta mai a, a lawmawm hle mai.

Hetiang deuh te hian Lalpa tan engtin tin emaw i ngaihtuah zel theuh ang u.

Hmuntha Zalawma K. Ch.
31/7/38

MI FEL LEH MI ṬHA LEH MI THIANGHLIMTE ENGNGE AN DANGLAMNA?

1. Mi fel chu chêtzia leh thiltih lam a ni. Chhung lam thu a tel lo. An chêtzia leh thiltih lama mit tlung hi mi fel an ni. Mi ṭha an kai zo lo; anmahni anga mi fel lo chu an ngaithei lo. An kianga awm a nuam lo. Choâk buh ṭhing tlân anga ṭi renga awm a ngai ṭhin; an nêlawm lo.

2. Mi ṭha chu rilru leh thusawi lam a ni. Nungchang leh thusawi lama mitin fak hlawh leh tláwmngai hi mi ṭha an ni. Rel leh dem an hlawh lo; an kianga awm a nuam. Ṭawngka thlum leh khawngaihna an nei. An thlakhlelhawm, mi an muan. An hmêl leh ṭawngkaah nêlawmna an nei.

3. Mi thianghlim chu sakhaw lam leh khawvel lam thila mi tin fak hlawh, mi nun tluak, an hmel leh ṭawngkâa nu anga zaidam leh nêlawm an ni. Pathian leh mihringte fakin an awm. Malsawmna leh vanneihna an chang. Kawng tinrêngah duhsak leh chawimawiin an awm. An hmel leh an ṭawngkaa pangpar mawi leh rimtui ang hmangaihnaa khat an ni.

Mi fel leh mi ṭha leh mi thianghlim awmze Iran din chu i hre ta em?

Pastor Thankunga
Lunglawn.

SAWMNA LEHKHA

Sawmna lehkha thu hi ka lo chhiar-ve a. Thil ṭhatak chu a ni ngei mai a, mahse manganpui awm khawp a lo nih chuân a ṭhat lohna lai a awm a ni tûr a ni.

Sawmna lehkha 200, 300 chhut tîr a, mi tamtak milian, a-zo-a vai a sawm chu milian bawkte chuân an thei ang, mahse an sawiselna hi ka lo enin milian tih thuka zo lo deuhtaka ti ve te an awm a nim ka ring a ni, lo lawmna an hmaa hlui tûr chaw kil dan (thlangraa chaw ei) in a chêp tih thu te an sawi avangin.

A reng reng thuin Mizo pa ngat zingah khaw khata sawm tur laina in 200, 300 nei chu an awmin ka ring lo. Saphô tih dan kan lák a ni pek awm a, ka rin danin Sapho pawh hian an lainate chauh lo, hmel hriat na-zawng chu an sawmin ka ring si lova. Mizo zingah pawh chuti zat sawm thei tûr chu an awm a nih si a, an in a chêp a, thlangrâa chaw an kilpui si chu mak ka ti a ni.

A nih loh leh a inte a chêp a nih si chuan sâwmna chhut tam a duh pawhin, a chhûng hminga siam lovin chhûng khata hotu ber emaw kal thei ngei áwm pakhat hmingin ti mai sela a ṭha lawm ni?

Thingtlang hian kan ching rih lova, mahse ei-leh-bar lam thuah chuan an fel ve hle tawh a, thlangráa ruai ṭheh vek chu kan la ni chungin hnah phah lo chuan an ti ngai tawh bik lo henglai biala mite phei chuan sâwmna lehkha lo hian an inhrilh mai a, in a lian deuh a nih chuan mi ṭha an lo ni a, an sawm tam a, in a têt deuh chuan neinung lo deuh an lo ni a, an sawm tlem mai a ni.

Liana
Mamit.

KRISTIAN TLANGAU THUBELH

Young Lushai Association.

1938 OCTOBER 1938

Y. L. A. CHANCHIN

BAWRSAP THUSAWI *(Chhunzawmna)*

"Thil engkima uar lutuk lam bik nei lova, duhsak lam bik leh mahni hmasialna pawh nei lova, a tâwk chauh leh pheikhai rual theihna leh sawt tlan theihna lam hriat thiam hi a tûl ber a ni."

"Mizo ramah hian kamdinna a tlêm êm êm a, in rethei rih hle bawk si a, in ram pumpuia lehkhathiam rualna in inngaihtuah a, in rama thil awmte hi sum-leh-paia in chan chhuah a, in ṭanrual thiam hma loh chu, in rethei reng ang. Mi tlêmte lehkha thiam san ngawt hi in chhawr thei dawn lo a ni. In ṭan rual thiam a, in inṭanpui thiam a, thil ṭha chu mipuiin ṭha tih nachang an hriat hma loh chu kamdinna pawh a ṗung thei chuang lo ang a— mi mawl, tlawktlaw, manni ṛama thil pawh sum-leh-paia chantir dan pawh ngaihtuah thiam lo chuan– bruaitu ṭha ṭanpui nachang pawh in hrelo ang a, sumdawngtute ṭanpui nachang pawh in hre bawk lo ang. Vocational skul lam hi lonei tam zawk ula in hmasâwn tlân theihna tûr a ni zawk ang. Tûna in lehkha zir dan hi zawngin beiseina dik loah a hruai che u a, beidawnnáah a thlen che u a ni."

=:o:=

August 15th 1938 zanah "Mizo ram hmasawn nan engnge ṭûl ber ang" tih thusawina inkhawm kan nei a. Pu Hrawva B.A. in a sawi ṭan a, mi tam fein an chhunzawm bawk a. Mi tamber thusawiah chuan High School neih a ṭûlzia a lang ber a, tin, ṭhenkhatin Hmeichhe lehkha thiam a ṭûlzia an sawi bawk a.

=o=

August 29/1938 zanah Manding Sapte

nupa Major & Mrs Fell thlahna inkhawm kan nei a. Chairman Pu Mena & Pastor Chhuahkhama Y. L. A. Vice-President-in thlahna thu ṭhatak an sawi a. Pi Zaiin thingpui ruai a ṭheh bawk a. Pu Samuela hovin inpawl hlimna lam ṭhatakin an buatsaih bawk a.

Major Fell chuan heti hian a sawi ; "Y. L. A. hi in la nei zêl a, inpung sawt hlein a lang bawk a, a ṭha ka tih pui êm êm che u a ni. Mizo ram hmasawnna tûr hian hnam dang Sap emaw Vai emaw in ring tûr a nilo. Sap te hi chu reilote chauh kan awm a, kan kal bo leh mai ṭhin a, Mizo ram hmasawnna thuah hian Mizo ngeiin in bei tûr a ni. Chutilochuan hmasawnna tak tak in nei thei lo ang. Hnam dang mitea innghat lovin mahni kea din tumin inṭhatna tûr chu ngaihtuah chhuah tum ulangin."

"Tin, hmasawnna atan chuan heng pathumte hi ngaihtuah a ngai a ni. 1. **Chaw ṭha** taksa chakna tûr leh hrisêlna lam tûr chaw ṭha zawk in ei tûr a ni. Taksa a chaka, a hrisêl loh chuan engmah ngaihtuah that theih a nilo a. **2. Thiamna** Lehkha thiamna tak tak in nei tûr a ni.

Kum 40 emaw 50 emaw lai a ni ta, Sap ramah chuan lehkha thiam chu naupang rilrua hriatna khung ṭeuh emaw an ti a. Mahse chu chu tûnah chuan lehkha-thiamna ṭha a ni lêm lo tih an lo-hre chhuak taa. Lehkha thiamna tak tak chu naupang emaw mihringa thil awmsa kha siam ṭhat a ni zâwk a. 3. **Lo neih :** Lo nei mi in ni a, in lo neih dan te pawh hi ngaihtuah ṭhat a ṭul tûr a ni. Buh phur 10 neihna hmunah khan phur 15 emaw 20 emaw neih theih dan inngaihtuah chhuak tûr a ni—in ram lei hi a tih ṭhatna ngaihtuaha in thlawhhmate a hláwk lehzualna ngaihtuah chu in tan thil ṭûl ber a ni a."

"United Province-ah khuan hnam pakhat nangmahni ang chiah bawka tlâng ram mi an awm a. Kum 80 lai a ni ta a, chumitę chu tunlaia nangmahni ang bawk chauh hi an ni a, an rethei hle a. Mahse an ram tih ṭhat dan te, an thlawhhma tih hlâwk dan te, an rama thil, sum leh paia chan chhuah dan te an thiam chhuak ta a. Tûnah chuan India rama hausa leh thil dek chhuak tam ber an lo ni ta mai a ni. Nangni pawh chutiang chu in ni thei ang."

"In ramah hian kum 13 lai kan awm ta a. Welsh Mission enkawlin fa pawh pahnih kan nei a, in ram leh Welsh Mission leh an hnuaia hnathawktute zawng zawng kan theihnghilh thei lo ang che u."

Thakthing Zâwlbuk : Thakthing zawlbuk hi a hnuai thu ang hian Y. L. A. in a nei dawn a ni.

1. Thakthing zawlbûk hi Y. L. A. in an cheia an luah peih chhûng chu Y. L. A. ta anga ngaih a ni ang.

2. Sawrkârin Thakthingah zawlbûk neih a phût leh erawh chuan, Y. L. A. in an cheina leh an hah man sawi lovin Thakthing vântlâng hnênah an pe leh tûr a ni.

3. Y. L. A. in lo-chei peih lovin lo-luah peih ta lo sela, Thakthing vantlang kutah a awm leh tûr a ni.

4. Y. L. A. in ṭhutthlêng te, dawhkân te, chhuar te leh almairah te an duh ang ang in an siamin an dah thei ang a, engemaw

tia Thakthing zawlbûk hi Thakthing vantlang hnena pêk kîr leh tûr a lo nih chuan chûng thutthlengte, dawhkan te, etc. etc chu Y. L. A. in an la vek ang a, a in ding ringawt chu Thakthing vantlangho chuan an nei ang.

5. Y. L. A. in an cheia an luah chhûng chuan, tupawhin lo-hmang duh sela, Y. L. A. Secratary-te hnênah an hman duhna chiangtaka sawiin an dîl ang a, rem an tih chuan an hmang thei ang. A hmang apiangin Y. L. A. dan bawhchhiat loh tûr a ni.

6. Chuti anga ni dangin an hman tumah chuan buaina engemaw lo-chhuak ta se la, Y. L. A. in mawh an phur theilo ang a, a hmangtute apiangin an phur ang.

TUNLAI CHANCHIN

Tun thla hi Sap ram atan chuan a manganthlâk ber thla a ni ang e tih palh awl a ni ; indo pui chhuak phut mai theiin a awm reng. Czecho-slovakia chung chang thu avang khan heti taka hlauhthawn awm hian an awm a ni ber. Thla hluia kan sawi tawh, Lord Runciman Kumpinu palai kha rem thu siam tûrin Prague ah a kal a, inremna siam a lohar êm êm mai. Czecho-slovakia hi Germanin do tuma a vau fo avangin Czech sawrkar hian an rama German hruaitu deuh deuh awmte hnênah that an chuh hle a ; mahse that chuh sên loh khawpin thil an chuh tam deuh deuh zêl mai.

Hitleran thu a pêk veleha che rup mai thei nghal tûr German mi maktaduai lai, inrâlring sa an awm, mahse inzir mai niin an insawi. Hemi thawm hi France-in a hriatin a mite a punkhawm ve a, tûnah German nena an inrina hmunah an inep thut mêk a ni.

German khaw pakhat Nuremberg an tih ah chuan Nazi ho 800,000 lai tûr an inkhawm a ; Hitleran thu pawimawh deuh mai a sawi dawn a ni, an ti a, Europe ram pumin eng thu tak sawi ang maw, tiin an beng an chhi thup mai a ; mahse a thil tum a la sawi lang chiang duhlo an ti. A sawilan berte chu, Czecho-slovakia rama an mite khan an awmna ram chu German ta niah nge an duh Czecho-slovakia ram ni-a tan tia duh thlang turin a ti a, mahse heihi Czech sawrkarin a rem tilo,— chung German mite awmna ah chuan Czech mite an awm ve miau si a, German ram atana siam mai chu an phal biklo.

Tun hnai lawk khan Kumpinu khawnbawl upa Mr. Neville Chamberlain an tih chu Hitlera be turin thlawhtheihnain a thlawk a, tunlai an inhlauhthawn tawn thu ah engemaw tia thusawi pui tûrin a kal a ni. German hian Czecho-slovakia a do chuan, Kumpinu hian Czech hi a tanpui ngei a rinawm e, tiin Hitlera a hrilh a ni awm e. An inbiak hnuah rilru engangnge an neih tak zêl tih erawhchu engmah hriat a la nilo.

German hian Europe ram chhim chhaka ram tênaute hi engemaw tia thunun a tum deuh deuh a, Hungary ram hotute phei chu German rama zin tûrin an sawm a, an loduhsak thiam hle nghe nghe. Indopui achin kha Hungary leh a vêl ramte hi an inthian thei manglo fova, tunah erawhchuan an in bethiam tlang ta an ti.

chuvangin anniho karah chuan remna a awm ta zawk.

America ram President Roosevelt leh an Foreign Secretary Mr. Hull an tih chuan inrem a ṭûlzia thiamtakin an sawi a : German leh Italy hian thuneihna chhuanga an duhzawng an chuh ṭhinte leh Juda mite leh an dep mi dangte an tihduhdah ṭhin hi an dem hle.

x x x x

Rangoonah Burma mite leh India mite karah buaina a chhuak nawn leh a., amah erawhchu a lehlam-lehlam hruaituten theihtawpin inremna siam an tum tuak a, inrem an duhzia entir nan a hovin kawng an zawh an ti. An inrem hlen tawh a beisei awm hle.

x x x x

India ramah mihring an pung sawt hle mai a, tûn anga a pun zêl chuan kum 1941 ah chuan vaibelchhetak li (400,000,000) an tling thei ang an ti.

To The Y. L. A. Editors

Pu te u.

Thingtlâng khua, daktor leh damdawi awm lohna hmunah engtinnge Sentût veite kan enkawl ang ?

Damtakin
Thingtlânga

Naupang zingah chuan tamtakin he nat na hi an thihpui ṭhin.

An lan dan : A tirah hritlâng angin an lang. An khua a lo sik a, mittui a tla a, an khuh a, an hahchhiau bawk. Ti ang hian ni 3 emaw ni 4 emaw an awm a. Tin, hmai a lo seu ṭan a, taksa pumah a darh ṭhin. Tin, ni 2 lai khawsik a awm reng a a reh leh mai a. An la sen chhuah hma hritlâng mai anga an lan lai hian mi an kai awl êm êm a ni. An sen chhuah ata-ṭanga ni 10 hnuah chuan mi dang an kai thei tawh lo.

Sentût chuan natna dang tamtak a kai chhuak thei a, bengkherh te, kaw ṭhalo te, mit nâ te leh áwmnâ te a ti chhuak thei. Âwm nat hi a hlauhawm ber a ni a, an thihpui fo a ni.

Enkawl dan : Tihdam aiin pumpelh tîr a ṭha zawk. Khaw khata naupang 1in sentût a vei avângin naupang dang zawng zawngin an vei vek kher tûr a ni lo, mi tin fimkhur zâwk tûr a ni. Naupangin sentût a vei tih hriat veleh inah khung tlat tûr a ni. Naupang tumahin an tlawh phal tûr a ni lo, naupang vei mêk chhûngte pawhin mi dang in rêng rêng an tlawh tûr a ni lo. A bawlsen reh atanga ni 10 chhûng an inthiarfihlîm tûr a ni.

Mizo khawsak dan ang hi chuan chhûng khatah pakhatin a vei chuan, naupang dang chumi ina chengte tân pumpelh a harsa êm êm a ni. U leh nau in dangah lo inthiarfihlîm rihse a ṭha ber ang. Mahse in danga mi chu vên theih tak a ni. Sentût hi a veia chang khán mi an kai thei a ni bik lova, an chhûngte dang pawhin anmahnin vei kher lovin a hrik hi an thawmhnawah pu darhin mi dang an kai thei a ni. Sentût vei thawmhnawte chu naupang dangin hman hauh tûr a ni lo, a dam fel vek hnua chhumso bawrh bawrh hunah hman chauh tûr a ni.

Khumah lumtaka muttîr tûr a ni. Pindan chu a hnawk lutuk tûr a nilo. Tuk-

verhte chu boruak thianghlim luh nan a inhawng tûr a ni. Khum mut puante chu lumtak leh zangtak an ni tûr a ni. Kamît lumtak haktîr tûr a ni a, áwm pawh khuh lum reng bawk tûr a ni. Ni tin vawi hnih khat tui lum sa deuha hrûk huh fo a ṭha hle, an muhil ṭha thei zâwk a, an tal an tallo deuh bawk. Ni tin vawi tam fe tuiso hnu la lum ther therin an mit sil fo tûr a ni. An ka leh hnarte faitaka vawn reng tur a ni.

Ei tûr : A tir lamah chuan bawng hnute tui pawlh pêk tûr a ni. Chhuan so ṭhat tûr. Tui fim tamtak in fo tûr a ni. Tuiah chuan ser tui emaw, serthlum tui emaw sawr sak theih a ni. A loṭhat deuh hnuin buhhawp hmin ṭhatak, artui leh bawnghnute chawlhphawnte pêk theih a ni.

Doctor hnenah damdawi dil tûr a ni. Camphorated Oil an áwmah nuai sak tûr, puan lumtaka tuam leh tûr a ni. Naupang chu a dam fela mi dang tan pawh kai a hlauhawm tawhloh chinah tuilumin bual lai tûr. A nat laia a inthuamna zawng zawngte chu sûkfai vek tûr a ni. Mut puan zawng zawng leh thil dang a theih apiang nisa ah pho chhuah tûr, chu chuan a hrik a tihlum ang. In chu a pumin ṭhataka tihfai tûr a ni a, a theih apiang tui leh sabawna sukfai tur a ni.

To.
The Editors.
Pu te u,

Ka thu zawh hi khawngaihtakin min hrilhfiah thei ula ka lawm hle ang.

1. Amosa 7 : 8a **Enremna** tih hi Mizo ṭawng thar em ni ? Mizo hman ngai loh thil thar a nih avangin ka hre chiang thei lova.

2. Amosa 8 : 2a Amosa thil hmuh "Nipui thei bawm" tih hi hrilhfiahnaah "nipui thei" hlir sawi a ni a, a "bawm" thu reng a lang ta lova, Engtiziange ni ?

Zokima
Sailam.

"Enremna" tih hi Mizo ṭawng thar a nilove. "En" tih leh "remna" tih chu Mizo ṭawng pangngai ngat a ni a, an inzawm mai a ni. Hrilfiahnain a sawi ang khan, heihi lungrem mite hmanrua a ni. Lung emaw thil dang emaw hi hruiin an hling a, lungrem pang a ngil nge ngil lo en nan a hrûlah an khai ṭhin a ni. La e naw-in lung hling ila, khai ta ila, lazai chu a ngil êm êm a, a kawi theilo rêng rêng a ni. Hmawlh suh ngilte chuan a tluk theilo hle ang.

Amosa 8 : 2. **Nipui thei bawm**

Pathian lehkhabu kan chhiar hian tehkhin thute, inlarna te, entirna te kan hmu fo ṭhin a ; a enga pawh hi hmu ila a sawi tum ber leh a awmzia hriat tum tûr a ni fova ; a sawi tum leh a zirtîr ber lam aia a ṭawngkam ngau ngau te leh a sawi dan ang ang ri ngawt te kan chhui chuan, kan hre sual daih thei a ni. A ṭawngkam leh a tehkhinna thilte chu a awmzia tih lan chian nana hman a ni chauh zawk a. Chutiang bawkin helai thu pawh hi a ni ve thei : Hrilhfiahnaa kan hmuh angin Israel hnam awmdan ṭha lo, boral mai hnabak chu nipui thei, ṭawih chhe hma bîk thîn nen a tehkhin a ni a— A bawm

ri ngawt hi chuan awmzia leh entir nei pawh a ni lova; chuvangin hrilhfiahna lam ah a bawm thu sawina engmah a awm lo a ni.

MIZAWN THU

To The Editors Y. L. A.
Kapu,

Kum hluia Y. L. A. in Mizawn-inchuh thu October thlaa an han chhuahah khan, thingtlang Y. L. A. pawh an ngaihdan han thawn ve tûra min sawm avangin kan lawm hle a. Chuvangin keini Y. L. A. pawhin mizawn thu sawihona inkhawm ni tin skul ah kan siam a. Chu inkhawmnaah chuan lal leh upa leh tlangvalte kimtakin an lokal a, mizawn thu chu kan sawiho ta a. Amahcrawhchu an sawi zawng zawng a mal ṭheuhvin ziah sen a nih dawn loh avangin kan ngaihdan khaikhawmna ka han ziak a ni.

Mizo tlawmngaihna ṭha kha chawh thawha tih vul leh kan tum phawt chuan mizawn-inchuh hi tihbo theih a ni lovang a, mahsela, kan enkawl ang a, mi tinin tlawmngaihna mawitak an neih theihna hi kan ngaihtuah zawk tûr a ni.

Tin, "mizawn" tih ngawt hi mitthi emaw damlo emaw a ni ber a, chumiah chuan awmze pahnih a awm a, chu awmzia ve ve ah chuan thil bawraw, hnam at entirtu mai ni awmtak, thil tangkailo, mi pawngpawrh nihna chauh hi a awm a ni. Chu chu, mahni khua chauh pawhin zawn ila, heihah, thawklakna rum ni silo, haw haw leh au vak vak, leh changtum ri, lawmna lam thil ni awmtaka tih hi a ni. He tih lai hian damlo emaw leh an lainate hi an zahawm em em mai a, mitthi pawh loni sela an laina, mittui nêna zuitu leh lohmuaktu tûrte thinlung tûr han ngaihtuahin thil zahthlak tak mai kan loti a loni reng a, A tuartu leh a neitu lamate ni ila kan lawmloh zawng tak tûr hi kan ti ṭhin a ni a, heihi a pawi em em mai a; haw haw chuangtlai hi chu tello hram hram sela a ṭha ang.

Mi zawn hi thil hahthlak leh hrehawm a ni a, kan mi chhawk tûra te hi an hah tawh leh an hrehawm tuarna chu hriain tuar chhawk tawh kan tum a ni ber a ni. Chuti a nih chuan mi zawn inchuh laiin heng hi kan hriatrenga kan tih tûr a ni.

1. Lo intei deuh thial thial ta mah ila hlang kha chan kan tum ber tûr a ni.
2. Inbuanin tlu mah ila hlang pu hmasa tûra thawh tum tûr a ni.
3. Mimal inenbikin reitak inbeih tûr a ni lova, mi ka ti nâ anga a lung a ni lovang tih hi ven reng tûr a ni. Hlang ngaihtuah lova mite tih rawn a, thinrim hmel put tûr a ni lo.
4. Hlâng chan loh hlau a, nuichung si a tlawmngaitaka beih tûr a ni. Khaw thenkhatten, an inbeih rawn a, thinrim sain an thawk a, kut an thlak a, chu chu a dan a ni tawh lova, a mawi lo a ni.

Tin, hetianga thil ṭha siam turin hotu te hi mi zawnnaah tel zel tur a ni a. Hotu hian a ṭha ziain rorel sela, tin vantlang pawh hotu zai ngai hram sela.

"Aw Mizo ram
I ṭhatna tûrin hnam hruaitute fuih la,
Hnamte chuan an mawina zawng rawh se
Ṭhatna chu in ramah a awm si a."

In unaute,
Vaitin Y. L. A.

Hmarcha thak ti dai thei chu behlawi hnah hi a lo ni a, in pangtiah emaw, naupang pangah emaw hmarcha thak a kai chuan behlawi hnah han nuai tui la, han náwt ta, a reh hiai hiai mai a ni.

THINGTLANGA

Hnam hmasâwn nan **vantlâng inkhâwm** awm sela, a sâwt êm êm ang a, a ngaihtuah chhuah zia a awm lawm ni i tih hi a lawmawm hle mai. Hmasawnna ber nia rin hi a dang nual hlawm a, mahse tum chu thuhmun a ni a ; hetianga in ngaih dan lo hriat hi a láwmawm a, tih dan tûrte pawh mi a kawlhmuh thei hle a ni.

Vantlang inkhawm chu hnam hmasawnna ber tûrah lo ngai ta ila, a ngaihtuah theihna kawng chu a harsa hleinêm. Y. L. A. duhsaktu i niin a lang a, i awmna khua ah chuan la nei lo pawh ni ula, in nei ruai tawh niin ka ring, i ngaihtuah em avangin. I awmna khuaah leh khaw tinah Y. L. A. hi lo awm ta sela, i duh ang **vantlang inkhawm** hi chu a awm nghal a ni mai a-lawm. Y. L. A. hi tuta bik mah a ni lova, vantlang ta a ni a, khaw tina mi tel theih a ni a, Pathian thuawi chauh tel theih a ni lova, nun dan tha duh apiang tel theih a ni a. Naupang leh nula leh tlangval ta chauh a ni hek lova, putar, pitarte pawh tel theih vek a ni a. Thingtlang khaw tinah Y. L. A. a lo awm chuan a bialin emaw, a remchang ang ziain inkhawmna a awm ang a, Aijal hmunah palaite intawh khawmna a awm ang a. Hetiang neih theih hun hi kan nghakhlel a ni a.

Thingtlâng mi deuh vek kan nih avangin thingtlang hmasawnna hi kan ngaihtuah ber a ni a, henglai khawpuia mite chauh hi kan ngaihtuah a ni lo. Thingtlang khua an that leh kan tha tûr a ni a ; amaherawhchu khawpui mi awm dan hi lâk a nih avangin henglaiah pawh tih that tûr chu a tam a. Thingtlang hi thiltih te a awl zawk avangin kan beisei ber in ni.

Chutianga Thingtlang khaw tin inlungruala thil kan tih chu a sawt em em ang. Sorkar leh mi dang ruai lo pawhin tih theih kan ngah êm êm ang a, kan awm dan, kan thil chîn, kan dân mawi lo zawng zawngte kan ti reh thei ang. Sorkar rawn a tûlnaah chuan kan rãwn mai ang a, nimahsela thil tamtak chu keimah in tih that theih tûr a awm a, kan hmasáwnna te chu keimahni zawn ngei a nih chuan a lâwmawm lehzual ang. Thil tha tihnaah chuan Sorkar leh Mission pawhin min tanpui ngei ang tih kan ring thei ang a, amaherawhchu mahni tih ngei hi ni sela keimahni infuihna pawh a ni nghal zêl ang.

Mi thenkhatin kan hnam chîn ngai loh thil thar apiang chin hi hmasâwnnah an ngai a, mahni thil chîn pangngai tih that hi engahmah an ngailova, hnung tawlhna emaw an ti zâwk a, thenkhat phei chuan Sawrkar leh Mission kalh apiang hi hmasâwnna tûr emaw tikhawpa ngaithiamlote an awm a. Hmasawn kan tum chuan keimahni thiltih that kan tum tûr a ni. Kan hnathawh dante a inphuisui thei lama tih danglam kan tum tûr a ni a. Hmeichhia kan chhawr rim lutuk a, mipa kan áwl lutukte hi tih danglam zai rêl ila hmasâwnna

nasatak, thatak a ni ang. Hnam dang tih dan tha kan tan pawha tha ve tûrte chu kan hmaih chuang lovang.

Thingtlang khua zawng zawngin Y. L. A. hi nei thuai sela kan ti êm êm a ni. Kum-in chhûnga tih tûr kan ruatnaah pawh hmun hranga Y. L. A. awmte nêna intawhkhawm hun kan ruat nghe nghe asin. Chumi hun ah chuan thingtlang khaw tamtak lotel thei sela a lawmawm êm êm ang.

Thingtlang khuaa nei tawhte leh nei tûrte pawhin heihi hrereng ula ka duh a ni. Vawi-lehkhatah thil tha a tih theih ngai loh e. Reitak chhûng chu engmah lang mang lovin a awm ang. Beidawng lovin, "thil tha tih ninglo" phawt mai ila, tûna kan awm ang ai chuan tlêm tal chuan kan tha chhawm ang, nghakhlel lovin, tei rei i ngai thei phawt mai ang u.

L. Kailuia Sailo
Secy.

Lunglawna hmeichhe naupang (Lian-bawia fanu) kum 7 mi lekin (Lunglei atanga mêl 2na kan ni) Lunglei bul mêl ¾ velah zinga bawnghnute pe tûra a kalin keipui a hmu a, sakhi emaw a ti a, hlauh na-chang hre lovin a kal zêl a, sakei chu a pêng ta a, in a thlenin a pa hnenah, "I e ka pa, sakhi no ka hmu a, a dung zawngin a tial a, kan ui ai hian a lian," a ti a. A pa chuan, "Sakhi chaltak a nih chu," a ti a, tin, ni rei lo deuh hnuah Theiriatin silai karin sakei an kap a, Lungleiah an rawn zawn a, chu chu a lo hmu a, "chu sakei chu ka sakhi hmuh ang chiah kha a ni," a ti mai a, hlauh ngaihna chu a hre chuang lo. Naupangte hi hlauhna kan hriattir loh chuan a lo mak dawn hle! Nu leh pate in fate tihthaih leh sawi hlauh hi ching suh u khai.

THLA HLUIA MI CHHANNA

1. Mihring fapa lokal hunah. Matt. 23 : 31,32.
2. A tawi avangin. Luka 19 ; 3.
3. Petera T. T. 3 : 6.
4. ...ei pawh ei suh se. 2 Thes. 3 : 10.
5. Ruthi leh a pizawn. Ruthi 1 : 17.
6. Babulon khaw ropui. Thupuan 17 : 5

ZAWHNA

1. Bethani khuaa mi tunge ni?
2. "Pathianin mi duhsak-bik a neilo," titu kha tunge ni?
3. Mi hausa dawhkana ei nawi tla ei duh kha tunge ni?
4. Khawnvartui keng tellote chu tutenge ni?
5. Mi feltak, a dam rual puite zingah chuan sawisêl bo, Pathian nêna lêng dûn thin kha tunge ni?
6. Englo kawm vawkina an eia intihpuai duh kha tunge ni?

TUNE : **Annie Laurie**

Y. L. A. sakhming thangvêl se,
Lêng zawng suih-lung kan rual nâu;
Aw Zoram chhawhhlei par langin,
A lo vul mawi theih nân:
I tang tlâng theuh ang u,
Zârva lang lung rualin;
Aw tlâng mawi lêntuput châm dêl,
Lungrual biahzal kan vâwrna.

Lh.

Y. L. A. Music Sub-Committee te:
Pi Zaii
Pu Muka
Pu Chalhlira
Pu Lalhlira

Registered No. C. 993

CHHUAH TANNA OCTOBER 1911

PATHIAN THU AWI TAN THLAKIP BU

KUM XXVII NOVEMBER 1938 **Bu No. 324**

Editor :— Rev. E. L. Mendus B.A. **Enkawltu :— Pastor Chhuahkhama.**

Tin, Petera leh Johana huaizia chu an hmuhin, lehkha thiamlo mi leh hnamchawm mai an ni tih an hriatin, mak an ti hle a ; Isua hnenah an awm tawk tih an hre ta a.
Tirhkohte 4 : 13.

A CHHUNGA THUAWM

		Phek
1.	Inneihna Zungbun	126
2.	Hriatpuina hrang hrangte	127
3.	Tuichang ral Presbytery Thurelte	129
4.	Thil tha tih thu	131
5.	D. L. Moodia Thusawi	132
6	Pawisa hman dan	134
7.	Mizo Tlangval te u.	135

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL.

INNEIHNA ZUNGBUN

August 1938 *thla a Kristian Tlangau bu-a NUPUI nge PASAL tih nen khan chhiar zawm tur a ni.*

Inneih hian engah nge zungbun a tel ve ? Tawitakin Zungbun hian mihring chi hnih—Hmeichhia leh Mipa chu pumkhata awm tûra, inzawm a, inthurual a, rilrua inṭanpui tûra innei an ni tih a mipain a hmeichhia a entîrna a ni. Hmeichhiain zungbun a bun chhûng leh thutiam a ral hma a Ṭanpuitu nih intiamin hreh lovin a bun avangin heng inhman dânte hi a zawm tûr a ni.

Ṭanpuitu tih hi Sap ṭawngah thu hnih a ni a, **Help—Meet** "Help" (ṭanpuitu) ringawt hian Adama kha rante leh thilsiam dangte pawh khan a rawng an bawlin an pui thei a ; mahse **Meet** an ni lo. Helpmeet chuan ama anpui leh phutawk a entir a ni, chu chu **Hmeichhia** a ni. Mipa in a thil duhzawng a inpe thei lova, thilpêk ṭha leh famkim chu van aṭangin a ni Jakoba 1 : 17 ; Thufing 17 : 22. **H**meichhia hi thilpêk famkim a ni lo na a, thil pêk ṭha a ni. Hmeichhiain a nih tûr ang a hriata a zawm loh chuan pheikhawk vei lam atana siam ding lama bun ang a ni, amahin nuam a ti lovang a, a pasala rilru a hah ang. Ni leh thla ang an ni tûr a ni. Ni a tlak a, thla, êng tê zawk a êng angin pasal awm lohvin hotu hna a chang tûr a ni. Pharoah leh Josepha ang an ni tûr a ni— *"Ka in chhungah hotuah i awm ang a, i thuin ka mi·e·ro i rel ang, Lal thutlung chungah chauh nang aiin kx ropui ang."* Gen. 41 : 40.

(1) **Hmeichhiain a pasal sakhaw thu-ah a ṭanpui tûr a ni.** Sakhaw thu-ah hmeichhia leh mipa chu—Pathian bawm zawntute, cherub inhawi tawn, Thuthlung lungphêk pahnih Lalpa dan ziahna ve ve an ni ngei tûr a ni. Chuti a nih loh chuan mei leh tui angin an inthat tawn ang. A changin hmeichhia zawk biak ina a kalin mipain a khap a, chu chu a rem lo, kawng kal laia din ang a ni, inkhelnaa sakawn hmasa ber tlan sual ang a ni. A chang leh hmeichhia hi Setana rahka an ni thung a Solomona hrereng rawh ; a nupui avangin Paradise bang a lawn liam a. Adama a ropuina ang a chan tûr, a ṭanpuitu ni tawh tûr kha a rinna tichhetu, a lu-a lallukhum tûr kha a kokiah kros a ni ta zawk a.

Nupui chu a pasal lakah buha tuihnang ang a ni tûr a ni ; mipain in a sak chuan a chhûng a tuai mam tûr a ni. Pasalte hrilha awm aiin mahni inzir a ṭha a, nu dangte hrilha awm aiin pasalte thu zawm a ṭha zawk. Sakhaw thu-a inremloh lo buaina ropui ber a ni,— nupui nge pasal ?

(2) **In pawl thu-ah :** Mipa hi a siamtu tan thil siam duhawm a ni a, hmeichhia pawh mipa lakah a ni tûr a ni. In-hmangaih tawnna chu a par nghal mai lo thei a, a bul a kar hma chuan a tlu mai lo thei angin, nupuiin a pasal a duhna vul nghalmah suh se, rei deuh pawh loinṭhen se an hmangaihna a bo tûr a nilo. An pahnihin sathau khawnvar ding ṭhiang, a eng zawng ang, pangpar rimtui 2 ṭawn tel rim na zawk ang, Perhkhuang hrui hnih kal ṭhiang ang leh tarmit inkhing ang an ni tûr a ni. Chuti a nih loh chuan an mawi

lovang, an karah mi dang an tla tûr a nilo. Thinur thu te, vui thu te, lawmthu te an pahnihin an sawi dûn hmasa tûr a ni, mi dang tana kawng lokiantu khan an chakna a tibova, tarmit inkhinglo ang a ni. Tunge kawng kian? **Nupui** nge **Pasal**?

(3) **Thlahte enkawl thu-ah:** Hmeichhia-in nau a enkawl-in a zirtîr tûr a ni, tisa fate chu Pathian faah chantîr tûr a ni. I Samuel **1:** 11a Hanni chuan a fa a hrin Lalpa hnênah a hlan ang khan. Fimkhur rawh u, hêng pangparte hi sualna huan-ah an ṭo dah ang e, chhiatna-in hring mah ula, thiamlohnaah chuan hruai suh u. Naupangte leh chhiahhlawhte chu lawng-a chuangte (passengers) ang an ni a, Nu leh pa chu a karna (pair of oars) ang an ni. Chuti-in an kutah khawngaihna tiang i pe-in an lu-ah ropuina lukhum i khum-tîr a ni. Hêng thing ṭha te hi van in sak nan ek rawh u.

(4) **Khawsak danah:** Hmeichhia chu vak vak mi a ni tûr a nilo, in chhûnga thawktu leh vawngtu a ni tûr a ni, Dina anga lo lam nupui mai, Thamari anga kawtthlêr nupui mai, Jezebeli anga tukverh nupui mai an ni tûr a nilo. Phidia chuan hmeichhia hi **hnapkhawn** ang an ni tûr a ni, mahni chênna in phur zo zêl mi an ni ang. Hmeichhe tamtak chu khuai bawma zu awmlo ang an ni, an pasalte thil dahkhawm kha an vawng renglo. Nupui leh pasal chu arpui leh a pa-in an note tan vaivut an thai angin an zawng tûr a ni. Mipa-in a la khawm anga, hmeichhia-in a vawng tûr a ni.

Hmeichhia hi mipa ṭanpuitu an nih chuan mipa-in a tidûhdah-in a nghaisa tûr a nilo. Ṭhenkhat-in hmeichhia hi vana chhûm ang, huana hnim angah an ngai mai; chutianga ngaite chu lawng ṭha tak-a, kar thiamlo Captain awm ang a ni. Chutiang lawnga chuan ai chuan lawng keha Captain thiam nêna chuan a nuam zawk ang.

Mipa hi hmeichhe puitu **Meet Help** an ni tûr a ni tih chhunzawm leh atan.

Zosangliana,
Paloi, Cachar.

HRIATPUINA HRANG HRANGTE

1. John Ridland, Imperial Bank of Bombay a kum reife hotua ṭang tawhhnu chuan California Oxford Group inkhawmnaah chuan, "India ram aṭang chuan khawvel hi kan hmu zim hle mai, buaina leh mangan-na ringawt fâwn vêla, siamṭhat leh rual tawh lohin kan ngai mai a; mahse Isua zuitu tak tak ka lonih hnu chuan siam ṭhat leh tihdik leh theih a ni tih ka lohre chhuak ta. Mi mal mal siamṭhat a, kei-mah a inṭan phawtin; tunah chuan ka lo-lawmin ka lohlim zawk êm êm ta a ni" a ti.

2. America khawpui, Washington kawtthler pakhat, Seattle a chanchin bu zawrhnaah chuan pa pakhat hi a va kal a, chanchin bu pakhat chu lei tum áwmtakin a la a, a neitupa hmuh loh chuan a hâwn ru ta mai a; mahse a chanchin bu rûk chu, Oxford Group chanchinbu hmingthang ber mai leh hnathawk ropui ber pakhat **Rising Tide** a loni hlauh mai a. In a thlen hnu chuan an chhiarin, a chhûng a thlalâkte chu an en vêl a, pianthar nûn leh dang-

lam nan a lohmang ta hlauh mai a ; a rang thei berin, dawrkai pa hnenah chuan a va kal leh a, dollar 1 (Rs 2-12-0.) hi a va pe ta. Dawrkai pa hnenah chuan, "Tun hmalam pawh khan vawi hnih vawi thum lai chu chanchin bu dang pawh hetiang hian ka lo la tawh thin a ; mahse he dollar khat hi chuan a vaiin a rul zo reng reng ang" a ti a. Dawrkai pa pawh chu hlăwk a inti hle mai a, chu pa lah chu tuńhma aiin a lolawm ta zawk bawk. Rising Tide bu chu siki thum man a ni.

3. Dr. Maxell Telling, dawktor thiam êm êm mai, a zirlai pawh a, Leeds University pumpuia thiam-fawr lak, Oxford Group hruaitu pawimawh ber pakhat chuan, "Thlamuanna leh hlimna ropuitak ka neih hi hlu ka ti ber a ni, damlo tam ber chu an taksa natna aiin an rilru damlohna hian a tina zawk a ni ; chuvangin an rilru natna kha kan tihdam hma chuan, an damlohna kha kan tidam hlen thei tak tak lo a ni" a ti. Vawikhat chu Dawktorho inkhawmpuinaah hian mi thiam fe fe thenkhat chuan "Damdawi lam pang thiamna leh finna hian hma kan sáwn thei ta mang lo engemaw sawi theih loh min dâltu a awm a ni" an ti a. Dr Tellinga chuan huaitakin, "Pathian hruaia thil tilova, keimahni thua thil kan tih thin vangin hma kan sawn thei lo a ni" a ti ta hlauh mai a. Dr. Tellinga hi April ni 28 kuminah khân a zui leh a rina hnenah chuan a lokal ta; khawvel hian la ui hle mahse.

4. Switzerland rama, Scout leh Guide 28 lai chuan, Lord & Lady Baden-Powell Scout leh Guide hotu ber hnenah chuan lehkha an thawn a :— "Hotu duhtak, Khawvel hi buaina leh diklohnain a lokhat zo dawn ta a, keiniho hian dán tha leh thil tha inzirtirnaa siamthat kan tum a, Pathian hruaia kan beih vak chuan kan thei ngei ang; chuvangin mi tam fe chuan scout leh guide zawng zawng hi Oxford Group ni a, Pathian hruaia awm hmasak tir phawt kan lotum ta a ni" an ti.

5. "Hnam siamthat leh thantir tum hi tun lai mite tum ber a loni ta a, chumi tipuitling tur chuan mi tin rilru theuhah a rawn indinchhuah phawt a tul a ni ; China rama mi tamtak chuan, Oxford Group hoin thalnemngaitaka an thawhna hian khawvel hi a la siamtha ngeiin kan ring tlat a ni" Madame Chiang Kai-shek, chuan a ti a ni.

6. India ram hmar lam Peshawar a, Bawrhsap, Lionel Jardine chuan, "England ram hmun pakhata inkhawmnaah chuan, "Oxford Group hian min losiam danglam tawh lo selang chuan India ramah r'ng rêng hnathawk tûrin ka chhuak leh tawh lovang. Tûn Reform atang hian India mi pakhat, tûn hmalama ka hnuaia lotal mai mai thin kha, Ministerah a lotang ta a, ka thil tihdan thenkhat hrilhfiahna pe tûrin thu min rawn pe ta mai a ; ka thin a rim êm êm mai a, ka aia hnuai fêah ka dah si a, ka thiltih an sawisêl vei chu ka ti rilru a. Thinrim deuh maiin ka muhil ta a, a tûk zingah chuan tawngtaiin Pathian ngaihthlakna (quiet-time) chu harsa fê chuan kan nei a, Pathian chuan, 'Nangma chung thu-ah a ni i buai ni, India ram Sawrkar tân i buailo' tiin mi rawn hrilh ta mai a. A tirah chuan ka awi thuh lova ; mahse a dikzia ka lohmuchhuak ta, chu Minister pa dinhmun leh harsatnate pawh chu ka

lohmuchhuak ta a; hmangaihna nen lehkha chu ṭhatakin ka zuk thawn ta. India rama ka kir leh hunah chuan chu pa (Minister) kiang leh bul siaha thawh tûr a ni dâwn a; kan Governor hnênah pawh chu pa kiang ngêia thawka inhnaih zâwk tûrin ka dîl ang, mi danglam, mi piangthar ka ni tawh tih ka entir theih nân," tiin a inpuan a ni. Pathian hriatna leh NGAIHTHLÂKNA chuan mi a losiamṭhain a tidanglam ngei mai.

In ûnau Rosiama,
Tûra, Garo-Hills.
27-7-38.

TUICHANG RAL PRESBYTERY THURELTE

15—18 Sept 1938 BIATE.

Pathian lehkhabu chhiara kan ṭawngṭai zawhin palai huingte kan lam a, palai 226 zingah 131 an lokal.

I. Upa nemnghehte :—

1 Rosiama Thektê 2. Selkhuma Bawktlang 3. Suakṭhuama Bawktlang 4. Dengruma Lungdar 5. Thotvela Lungdar 6. Saitawna Lêng 7. Taihleia Sailulak 8 Lutruma Chawnchhim 9 Laibata Bungzung 10. Kaikhama Khawbung.

(Thlan nawn)

II. Tirhkoh Pasena Pastor nemngheh a ih hunah Arro biala awm tur a, hamphai bialin an dil hi, chumi biala halrang khuaah awm turin Assembly astoral Committee ah dil zel kan rem . He bialah hian khua 10 lai a awm.

II. Assembly Pastoral Committee a tel rin Upa Bawktea leh Upa Hauzika n ruat.

IV. Presbytery Standing Committee Members .— Pastor zawng zawng, Upa Zothanga, Ztu. Lianvela, Ztu Kawlkhuma, T.k. Saitawna.

V. Biak in nemnghehte :— Chhûngte Kohhran chauh.

VI. Assembly danah, "Bible Women hian Pastor bial khat kum khat chhungin vawi khat tal fang chhuak sela," tih a ni a, chuvangin B. W. Thangseii hian Lurh bial chauh hi bial tawh sela, a ṭula min koh chuan bial chin neih lutuk tur a ni lo.

VII. Thu hrilh theihna Exam dîlte :— Hrangvunga Tlangsam, Rosiama Thektê, Awithanga Zotlang; Heng mite hi Assembly a kal zel turin kan lawm e.

VIII. Thuhrilna exam diltute hi anmahni ngêi Presbytery-ah an lokal theih loh chuan an thu ngaihtuah theih a ni lovang tih rawtna hi Assembly-ah kal zel sela kan ti.

IX. Statistician (Kristian chhiarna endiktu) atan Tk. Mûka kan ruat.

X. Kan Presbytery hi kum 1931—1942 enthlak kan nih chhûng hian Aijal lama kan hotute pakhat talin min ho ziah tûrin Assembly-ah dîl kan remti.

XI. Pastorin uniform neih hi ṭha kan ti; a siam dan erawh chu Assembly in ngaihtuah sela kan ti.

XII. Pastor Fehtea fanu kum 6 mi lai leh Tk. Kawlkhûma fapa kum 10 mi lai an thih avangin tuarpui nan kan ding.

XIII. Upa dilte :—

Tlangpuiin 1. Thlanpuitu Tk. Saitawna & Thantlira.

Lungkawlhin	1	„	Tk. Saitawna & Tlauhnuna.
Mualkawiin	1	„	Past. Chhawnvunga & Hauzika.
Muallungin	1	„	Past. Langa & Thankhûma.
Khawbungin	2	„	Past. Fehtea & Kawlkhûma.
Tualtein	2	„	Past. Kaplûnga & Neihdailova.
Lungchhuanin	1	„	Past. Fehtea & Thanchhûnga.

XIV. 1939 Presbytery Programe :—

A hun : 21—24 September.

A hmun : Chawngtlai khua.

21st. Sept. Zan Ṭantu— Ztu. Thangkunga

22nd. „ Zing Thuhriltu Ztu. Chaldailova

„ „ Chawhnu „ Ralṭhawnga

„ „ Zan „ Past. Kaplûnga

23rd. „ Zing „ Keitawna

„ „ Chawhnu Hmeichhe Inkhawm B. W. kutah.

Committee-na hmunah Thlarau lam thu sawina a awm ang a, Pastor Fehtea'n a hawng ang a, chumi zawhah sawihona. (Puitlinna lam thu a ni ang).

23rd Sept Zan Thuhriltu Kantu Thangchhûma.

24th „ Chawlhni Zing Thuhriltu Ztu. Lalthanga.

„ „ „ Chawhnu-a Sakrament, Sapin a sem ang.

„ „ „ Zan : Thuhriltu Pastor Langa.

XV. Chairman : Pastor Fehtea (Committee ah)

Senior Secretary Ztu. Lalthanga.

Junior „ „ Chhunzova.

Treasurer „ Lalsiama.

XVI Sub Pastoral Committee Members :—

Upa Aihranga leh Upa Panga Kum 1 atán

„ Zikkawia leh Ztu Darkhuma „ 2 „

„ Hauzika leh Upa Bawktea „ 3 „

XVII Nomination Committee Members :—

Tk. Saitawna, Upa Ralṭhawnga, Ztu. Chaldailova, Pastor Kaplunga

XVIII Synod Palai turte :—

Ztu. Lalsiama, Ztu. Chhunzova, Ztu. Thangkunga, T. k. Saitawna, Ztu, Lalthanga, T. k. Pasena, K. t. Thangchhuma, Ztu. Chaldailova, Ztu. Thankhuma, „ Pabuka.

ASSEMBLY PALAI TÛRTE.

XIX. Lurh Bial.

1. Thankhûma	Khawbung
2. Lalhleia	Zawlsei
3. Chaltawna	Muallung
4. R. Siama	Thekte
5. Pabuka	Farkawn
6. Zothanga	„
7. Vanrikhuma	Vaphai
8. Sumlûta	Khuangthing
9. Darzika	Samthang
10. Thansanga	Leithum
11. Chaldailova	Vanzau
12. Sabuta	Bungzung
13. Thanseia	Khuanglêng
14. Khualhnawka	Leisen
15. Selchhunga	Sazep

Champhai Bial:—

1. Thangchhûma	Chawnchhim
2. Lianvêla	,,
3. Khuangthâwma	,,
4. Hauva	,,
5. Pasena	Tlângsâm
6. Awithanga	Zotlang
7. Hranga	Ngûr
8. Liansââta	Hmunhmelṭha
9. Zika	Rûantlang
10. Thangkhûma	Kêlkâng
11. Doṭhuama	Zotê
12. Zahuata	Chawngtlâi
13. Darkhuma	,,
14. Manliana	Tualtê
15. Pahnuna	,,
16. Muma	Zuchhip
17. Darrikhuma	Arro.

Mualchêng Bial :—

1. Tlauhnûna	Mualcheng
2. Saitâwna	,,
3. Aizika	Vanlaiphai
4. Lalnghinglova	,,
5. Hrangchhuana	Lungkawlh
6. Liansawia	Pilcr
7. Chalkhuma	Khawlailung
8. Hliânga	Lungchhuan
9. Zasanga	Sialsir

Biate Bial :—

1. Thangkunga	Tlangpui
2. Lalsiama	Sialhawk
3. Darliana	Vangtlang
4. Thangbuta	Biatê
5. Dêngrûma	Lungdêr
6. Saitawna	Lêng
7. Ngûrauva	Sailulak
8. Suakṭhuama	Lailen·
9. Kawlkhuma	Biate
10. Patawia	Chalrang
11. Lianhnuna	Khawhai
12. Lalchungnunga	Lungtan.

Secretaries :— Chhunzova.
Lalthanga.
27th Sept. 1938.

THIL ṬHA TIH THU.

Thil ṭha tih hi, mahni tana thil ṭha tih hi chu thil ṭha tih zawng a ni ngei tak na a; nimahsela, thil ṭha tih tih tham hi chu, mahni ṭanghma ngawt hi a ni lova, ṭhenrual leh, khawtlang leh mipui zawng zawng tana thil ṭha titute ang hi thil ṭha ti tia fak tlak chu an ni. Chu ti ang lo-titu angte chu, Pathian malsawmna pawh lo dawng tlak an ni a. Chuvangin, kan chunga thil ṭha min lo tihsaktu ang te hi fak lo thei leh sawi lo thei kan ni lova. Ka hmuh phak loh leh kan ngaihtuah phak loh ang te pawh hi kan MILIAN te zarah kan lo hmu a, kan lawm êm êm mai a.

Kan Pu Dr Pika'n Tui min lak sak a, tangka te lo sêngin leh a thahrui te pawh lo sêngin. Thil ṭha tih, a thil tih ah hian, lo tlingin kan hria a; kan khua leh tui a-tan thawvenna ropui tak mai min lo tih-sak ta hi—Thil ṭha min tihsak tlingin kan hria a ni. Amaha ngaihdan chauh phei chuan, in han enlawk nan a tih hi a ni a, keini chuanin han enlawk nanna a han tih ang te pawh hi kan tan thil tih harsa a ni a, a chungan kan lawm ho zia hi a na-sa hle a ni e. Champhai khuaa kan thian te ṭhenkhat lo zin tawhte ang phei chuanin kan tuilak hi in lo hmu tawh

pawh a ni thei a, kawtlai zawla tui duhtawka hman turin a tling reng mai a ni a, chhangchhe nu aug te phei chuanin tui chawi thu angah hi chuanin an kozan phah hle mai. Kan khuaa tan a tuichawite a harsat thin tehlul vei nehin. Kan Pu Dr. Pika'n hetiang thil hi min lo tihpui avangin kan khua atan chuanin tui chu kan mangang ta rih lova. Chuvangin, kan lawm thu hi chanchin bu meuha chhuahin kan sawi lo thei lo a ni e.

Tuna kan tuilak hi tha zovin a la ngai lova, feltaka a hnarah leh a chawina hmuna lung rema thirdawta siak chhuah turin lung a chher tir mêk a. Chumi atan chuanin tangka a la sêng leh dawn a. A lo la lawmawm leh ta zual hle mai.

Kan Pu Borsap pawhin, min khawngaih em em mai avangin, ka u Lusheia khua atan leh ka khua atan, hemi tuilaka hman atan cheng 10/- ve ve min pe a, a chungah kan lawm êm êm mai.

Thangtea Lal.
Chawnchhim, Champhai

D. L. MOODIA THUSAWI.

(Tihtawia chhuah).

INNGAIHTLAWMNA THU.

Thila zawng zawngah hian mihringin inngaihtlawmna hi kan duh berin ropui kan tiin kan chawisang bawk a, mahse kan tlinlohna leh harsatna a ni fo. Mite'n ni sikulah te a-thena-zar chu an zir bawk a; mahsela a taktak Lalpa'n a sawi ang kha zawm an awm hauh lo. A zawm theihna ber chu Isua Krista Sikul a ni.

Lal Isua khawvêla a lân laia a zirtirtc hnena a zirtîrnaah khan heihi a harsa ber leh an tan zawm theih loh ber niin ka ring. "Mi zir rawh u, rilrua inngaitlawmtak ka nih hi," a ti bawk rêng a. Zirtîrteho pawh khan hetah hian an tlin lovin ka hria. Pathian Lehkhabu-ah hian mi ropui fe fe pa thum an inngaihtlawmna avanga hmêl êng nei chu, Lal Isua a ni a, Mosia a ni a, Stephana a ni bawk a, anni tluk chu an vang hle a. Lal Isua phei chu sawiin a siaklo tih a lang a. Inngaihtlawmna hi Lalpa'n a ngaina êm êm a, amah chu Pathian engkim ti thei ni mah sela, a inngaihtlawmzia chu thi khawp hiala thu zawmin a ni a inngaihtlawm. A vang chu he hmunan hian ropuina leh chawimawina a awm avang a ni.

John Baniana chaun he inngaihtlawmna kâwna kal hi harsa a ti hle a ni : a kawng chhuk-chho a chhiat êm avangin vawi engemaw zat tlûkna awm theihna niin a tilang. Sakhaw lama mi thûk Augustina chu, "Sa khuaah hian a engnge pawimawh ber le ?' tiin an zawt a. Ani chuan, "Inngaihtlawmna," a ti a, a dik hle a ni. Mi inngaitlawm apiang chawimawi an ni thîn ; mahse dinhmun hre lo khawpa inngaihtlawm chu a dik tawh lo bawk a ni.

Kum rei fe a ni ta, khaw pakhata ka zinnaah chuan **Hlo-nuar** hi ka hmu a, mak ka ti hle a, ka en reng a. Ka han thawkkhum a, a vuai ta mai a,— a-thena-zar chu. Tin, ka han tawk leh a, a vuai zo ta vek a. Mi hnena entîr tûr phei chuan han lak mi a loni lo hle a; chuvangin inngaihtlawmna pawh hlonuar ang a ni, a entîr that theih vak

loh. Mi, mahni hma sial lova, amah ngêi inphat a, Lalpa zui fo thin leh a kianga awm fo thin chu a sawi angin inngaitlawm mi a ni.

Hloah chuan he hlo ang hi a awmlo, a inngaitlawm êm êm i ti ang. A chêt dán leh a hawiher hian inngaihtláwmna a entîr a ni. Ran te a châwm a, puar nán an lohmang thin si a. Awl a va máwi reuh êm!

Ruah sûrte tlãng sâng atangin lui hmun zâwl lam leh hniam zawk an pan a, an luang a, an tling thin a, ram tha an siam thîn. Mi chapo leh sâng mi i nih chuan tláng sâng atanga ruah sûrin hniam lam a pan angin inngaihtláwmna rah leh thiltih thate'n an bo san ang che, mi hnuai zawkte'n an chang mai ang. I lorovin, i chau talh talh ang.

Hêng rinna te, beiseina te, khawngaihna te hi zir thiam a awl hle ; mahse inngaihtlawmna hi a harsa fo ang. Thing rah lo chuan van lam an kawk reng thin emaw, a nih loh leh an awm pangngai a ni thîn. Rahtak erawhchu a kûr thin, a tliah chang pawh a awm. Chutiangin mi inngaitlawmte pawh an awm. Thihna hial pawh tawh chang a awm thei.

Sava pakhat (Sap rama mi) chu **Lark** an ti a, sangtakah a thlawk fo thin a, a hram thin. Mahse, bu chu a chhep hniam thung a ni. Tin, a dang (Nightingale) hram thiam deuh bawk chu thil ri zawng zawng a reh hunin a hram thîn.

Thing zar rah ber an tliak dawn emaw tih khawpin an kûr thîn. Lawng bungraw phur tam ber chu li mawngah a pil bawk thîn. Chanchinbu pakhat chuan, hnathawhna an hawng a, mite'n an dil a, a diltute zînga mi pakhat chu an duh êm êm a; mahse a thu kam khat mawi loh avangin an la lova, chu chu "khawngaihtakin" a tih loh vang a ni, tiin a ziak a. Keini phei chu thu chauh ni lovin rilru pawh a hre si a, inngaitlawmtaka dil a tûl.

Thil va tih honaah a ber ni mah ila, mahnin a ber anga insawi chu a mawi lo, hnam tinin an ngai thiamlo theuh thin. Mahse min an sawi sak nghaktu erawhchu mi fel a ni, chu chu inngaihtlawmna nasa fê a ni. Ni khat chu Lal Isua leh a hote Kapernaum lama an kal lai khau Lalpa chuan a chunga thil lo'hleng tûr zawng zawng a hriat vek avangin a hrilh ta a. Zitirte rilruah chuan chutia ani a thih bo si chuan tu hi nge ropui berin a siam tak ang tih thu ngawtin an lokhat tih a hria a, an inngaihtlawm tûrzia entîr nan leh mi chutiang mite'n leh Pathian pawhin a ngaih ropuizia entîr nan naupangtê a kova, "Mi lian ber nih induh chuan he naupang awmdan hi zir rawh u," a ti tlat ta mai a. A inkalh ngêi mai! Mahse an hre thiam awm e.

Lalpan a zirt rte kê a sil sak kha ka ngaihtuah chuan ropui ka ti ngawt a ni. Khatah khan mi zawng zawng rawngbawltu nih a ropuizia a entîr a ni: chutiang tih chu mi lian nihna a ni a ti.

Tin, chu-loah chuan Chanchin Tha ziaktute hian an hre thiam ta a nih ka ring a, tumahin ka ziak a ni ti a, hming telh duh awm heklo. Tûnlai chuan a pawnah an hming an ziak thîn a, a inanglo êm êm a ni.

An inthup chhan chu an inngaihtlawm êm vang a ni lo thei lo: Chu ai chuan mi dang hming an tar lang ṭheuh zawk a ni. Mahse chuti chung pawhin an tih a ni tih an hre hram hram si ! Aw thil chîn dan mawi a va ni êm ! Lalpa zirtir leh zuitute ni awm rêng an va ni êm ! Kei ni pawhin lo chîng ṭheuh ila, kan thil tih te thûp awm mi chu lo thup ila, mite'n zawngin hai chhuak ṭhîn zawk sela, mahnina zar ai chuan a va cha dawn êm ! Inngaihtlawmna hian hmêl a ti êng a, mi a hip a. Mi taima tan chuan lei malsawmna pêk phal a ni, a neih sen loh hial pawhin. Chutiang bawkin inngaitlawm chu chawimawina leh malsawmna chi hrang hrang-ten an nghak reng zawk a ni. Chuvangin, "Inngaitlawm apiang chawimawiin an awm ang."

V. Hawlla.
Chhîngchhip.

PAWISA HMAN DAN

He ka thu chhuah tum hi ka phuahchawp a ni lova, a tak tak ûar chuang hlek lova ka ziah a ni. Ṭhian pahnih ka nei a, Sawrkar hnaṭhawk ve ve, an hlawh pawh tamin a inthlau lo. An hming aiah chuan "A" leh "B" ka vuah dawn a ni.

"A" a pawisa hman dan:— Amah chu mi inren thiamtak, ti huau huau lo sikret zu lo, zu in hek lo, pan pawh ei chîng lo mi a ni. A ei lam te pawh a tichhe lova, a uar heklova; thingpui te hi a tawkin hun bi neiin a in ṭhîn; chaw ei ṭawh chuan chhang nen khera in hi ngaiin a hre lo. A in-lengte leh mikhualte chu a hun ang leh a ṭûl angin ei tûr bar tûr a pe ṭhîn. Thawhlawm, Damdawi in tan emaw, Ngawr danna emaw Lirnghîng emaw ṭanpuina emaw, Tuilêt ṭanpuina emawah te chuan ṭhiante aiin pek chuan deuh hram hi a tum ṭhin. Biak in thawhlawmah te pawh a neih hû tawk ang hi chu a thawh fan a, damdawi inah mi rethei awmin, awm man lope thei ta lo sela, vawi tam te chu a peksak ka hria a ni. Sikrette a zûk lohva, a ka a insûm a, ei leh in lam a tih puk puk loh avangin mi tam te chuan, "A inren, a kawm em mai," ti-a an sawi ka hre ṭhin.

"B"a pawisa hman dan:— Amah chu mi ti huau huau, sikret heh mi tak, zu in mi, pan ei mi, intih milen leh intih babu thiam tak. Thingpui te hi chhang nen lo chuan ka in thei lo te hi a ti a ; chawhmehte hi chi ṭhum chi li te hi ei kher a tum a. Mi lêng leh mikhual laka intih milen a, sikret, thingpui ṭheh te hi chu a uar hlê mai. A hlawh aia tam a hman ṭhin avangin pawisa te pawh hi a ba fo a ni. Ngawr Danna emaw, Mirethei ṭanpuina, Tuilet Lirnghing ah te chuan, a tlêm thei ber, zahpuiawm khawp hial hi a thawh ṭhîn. Biakina a kal chêng pawhin pawisa pakhat aia tam hi chu a thawh khat hle a ni. Mirethei damdawi ina awm awm man pe thei lo tan vawikhat mah a pêk sak ka hre lo. Mahse ei lam, in lam, bar lam pang a tih huau huau avang leh ṭhiante leh inlêngte tan pawh helam pangah hi chuan a inren loh êm avangin mi tam fê chuan, "A inren lo, a kawm lo, a pawk" tia an sawi ka hria a.

ni.

Hemite pahnih hi han thlîr ve teh u, tunge pawisa hman thiam zawk a, kawm lo zawk ? Kei ka thlîr ve dân chuan "A"a khi pawisa hman thiam zawk leh kawm lo, thilphal ka ti zawk a ni. "B"a hi chuan intih milen nan, intih ropui nan leh ama taksa nawmchen nan a hlawh chu a hmang zo thîn. "A"a erawh chuan mi rethei leh mi mangang tanpui nan hman hi a tûl zawkin a hria. Pathian mithmuh pawhin a mawi zawk êm êmin ka ring.

Herr Hitleran Juda ho a tiduhdah a, a sawisa vêl a ; khawvel pumpui deuhthawin an sawisel leh an dem huai huai pawh hi, chhan nei lo tawp chuan a sawisa lo. Kawngkhat en chuan Judaho hi an thiam êm êm lo rêng a ni. An hausak hû leh sum ngah hû hian, vantlang tan, Sawrkar tan, hnam tlanna lam pang atan hian an thehchhuak mang lo a ni. An thehchhuak lo tawp ka tihna chu a ni lova, hnam dangte nên khaikhinin leh an sum deh thiamzia thlirin ka tihna a ni. Khawvêl hnamah hian sum deh thiam ber leh hausa ber pakhat an ni a ; College siamna, Damdawi in, Kawng siamna, Sawrkar ropuina tûr leh hnam sanna lam pangah te hian an neihtawk leh an theihtawk anga tanpui leh beia a (Hitlera) hriat loh vangin a haw ta viau mai a, a sawisa ta vak vak mai a ni. Aw le, Hitlera chu thiam zawng kan thiam thei lovang, a sawisa nasa lutukin a tiduhdah ûtuk a ni. Mahse Judaho pawh hian an ih tûr ang thil tamtak chu an ti lo niin a ring. Hman deuhah pawh khan, India ni Africa ram chhim (South Africa) a sumdawng zuk pêm thlaho chungah pawh buaina a awm kha. Heng India mite pawh hi Juda ang mai chu an ni a, sumdâwn, mi pawisa laksak dan chu an thiam êm êm mai a ; an inren thiamin, an khawlhralte chu a tlêm êm êm mai a. Africa miho zingah heti ang thu ngaih dun hi a lo chhuak ta a.

India miho hi sum lâkluh chang hi an thiam a, an theh chhuak leh si lova, khâwl riknggawt mai hi an uar a, an ram lamah an thawn leh mai thîn a. Sapho hi chuan sum lâkluh thiamin, an hlawhte hi tam mahse, an theh chhuak leh nghek nghek a, bazarah leh dawrkai, an nawlkawr te hlawhah ringawt pawh an theh chhuah leh ţeuh ţeuh thin avangin, keini Africaho mi kutah bawk a lokal leh thîn a ni. India mi zawng hetiang hi an ni ve lova ; chuvângin hnawhchhuah vek a, an hmun leh inte hi lilâm a, Sapho emaw, Africa mi hnênah emaw pêk tûr a ni. Lehkha NEMNA (blotting paper) ang mai, lâk chauh thiam, thehchhuak leh silo an ti ta mai a. Reifê chu an buai a, Gandhia teho pawh an zuk ch't ziai ziai âwm kha maw le. Kawng khat en chuan Africaho pawh hi an thiam hle reng ; mahse hnawhchhuah leh tihduhdah êm zawng a dik lo pawh a.

Sum hman thiam zâwk Pathian duhzawng leh mihring duhzawng châk-khâia hman thiam hi i tum ţheuh ang u.

In ûnau, Rosiama,
Tûra 5/9/38.

Mizo tlangvalte u :

In zinga mi thenkhatin hemi Burma Rifles a tan' vc hi in duhzia kan hriatpui êm êm che u a ni ; heti anga in chák ve tih kan hriat hma rêng khanin, he Rifles hi Mizo tam nán kan ît tawh rêng a, Mizo tan tam theihna zawngin kan lehkha pawhin Colonel's Conference a thleng tawh a ni.

In hriat tawh angin tunah hian Burma Province hi India atangin tihhran' 1st April 1937 atang khan a loni ta a, chuvangin kan tân tun hma ai khanin hemi Burma Rifles ah hian beiseina a bo ta záwkin a lang a ni ; Kumpinu Sorkar theuh a la ni chung hian, hetiang a lonih hi chuan, a rama chêngtute pawhin thuneihna lian zâwk—Sorkar atangin an lo nei thei thin a ; tin, Sorkara rorcltute pawhin, an rorelna chhunga mite thu kha an zãwm deuh bik thin a ni. Chuti chuan tupawh hênga lokal tum chuanin hetiang hian han ti ang che u : —

Burma Rifles hnam thum kan ni a, Karen, Kachin leh Chin (Pawi), chumi tán theuh chuan Recruiting Officer Maymyo (Rawngrôt latu) miin latute a ruat a, keini Chinho tan Vungzachina, Tidim khua ami a ni a ; Battalion tin 1st. Bn. 2nd. Bn. 3rd. Bn. leh 4th. Bn. Manding Saphoin an Recruit (Rawngrôt) duhzat theuh a lak hun hmain an report a ; tin, ani R. O. Maymyo, ami chuanin Chin a duhzat chu Vungzachina, Tiddima mi hnênah chuanin a hrilh chhawng ve leh a ni ; chuvangin Vungzachina hnênah kal hmasak ngèi tûr a ni. "Maymyo hmunpui ah ka kal anga Sapin mi la ang" ti-a rilru neih tûr a ni lo ; chumi hnênah a duhzat a thawn hnua, ani Maymyo Sapin a lo lak leh chuan Battalion tina Manding Sapho duh ai khan a tam ang a, tu-in nge an hlawh pe ta ang ? Chuvangin a theih loh a ni ; chutiang a nih avangin tumah lokal tlang mai suh ang che u. Kan sawi tawh angin sênsona mai a ni ; a theih loh chu keinihoin engtinmah kan lo tih sak thei chuang si lo che u-a. Tin, Recruit lak hun hi dan naranin November—January inkar hi a ni ber thîn.

Tin, kumin thla li lek chhûng, January atanga April 1938 khanin, keini Burma rama tlêmtê awm hian, kan duhtakte pathum kan sûnin vanduaina tawk ropui kan inti nasa êm êm mai a ni ; nangni pawhin hria ula min tuarpuiin kan ring a ni ; chutichuan kan duhtak kan sûnte chu hêngte hi an ni :—

R/m. Neihlala, 4th. Bn. the Burma Rifles, Maymyo ; Mission Vêng, Aizawl. R/m. Chhûngbuaia, 1st. Bn : the Burma Rifles, Rangoon, Sialsûk Khua leh Lianhnuaia Sailo, 11th. Bn. the Burma Rifles, Mualiung Khua ; mahse thihna thu-ah hian tumahin thiltihtheihna kan neilo, mi tinin engtikah emaw chuan kan tawk ngêi dawn tih kan in-hriatin, kan inhnêmin kan vui lutuk love.

In thian,

T. Saitawna Naik,
2nd. Bn. The Burma,
Rifles, Mandalay,
25th. Aug. 1938.

KRISTIAN TLANGAU THUBELH

Young Lushai Association.

1938 NOVEMBER 1938

Y. L. A. Chanchin

October ni 3 zán khân **Tûnlai chanchin** sawina Inkhawm kan nei a. Tûnlai German leh Czech ho buaina thu te leh thil dang chanchin Pu Menan a sawi a, engkim a bul tak atanga chinchhuakin a sawi a, a ngaihnawmin beng a tivâr êm êm mai. Tin, Pu Vankhuman Sap ram lam chanchin narán leh Kumpinu Sawrkar chanchin a sawi bawk a. Mi pawh kan tam lile Y. L. A. ah kan lenglo a ni.

x x x

Oct ni 13 zan khãn **Lalchungnunga Sûnna Inkhawm** kan nei a, Y. L. A. khatin kan inkhawm a. Pu Mena Chairman a ni a. Pu Mukan a tawngtai a, Pastor Chhuahkhama te, Pu Hrawva B. A. te, Pi Zaii te, Pu Chawnga te, Pastor Haudala te, Major Kawlkhuma S. A. te, leh Pu Biaktluanga ten sûnna thu an sawi a

Lalchungnunga hi tawngka mai a sûn lovin, kan Y. L. A. ah hian Library emaw lo-nei tan ila **Lalchungnunga Library** lovuah ila ti-a rawtna te a lochhuak a, chumi lam thu chu ngaihtuah turin kan Secretary-te pahnih leh kan Treasurer kan ruat nghal a.

x x x

Tun thla Tlangau Bu a Champhai lal Thangtean Dr Pika tui-lák thu a rawn ziak hi keini Y. L. A. hote chuan kan chawisan zawng tak a ni a. Dr Pika hi kan fak a, Thangtea lal hi kan lawmpui bawk a. Hetiang hian kan miliante hian thil tha tih hi loching deuh deuh sela, hmasawnna nasatak a ni ang a. A lawmawm êm êm ang.

TUNLAI CHANCHIN

Thla hlui khâh Europe ramah indona a chhuak tęuh ngei mai; engemaw ti tiin a chhuak lo hram a; mahse a la thlamuanawm siah chuanglo. Inremna an han siam tak hram chhunzawm hian an ngaihtuah zui zêl ęm ang a.

Hnam tin zîngah mipui ri ngawt chuan indo hi an loduh lo tawp mai tih pawh a lang fiah hle a; indo cho tak anga hnam engpawh an lan chuan an hotute avang chauh a ni zawk ang.

Kumpinu khawnbâwl upa Mr. Chamberlaina'n Hitlera a va biak hmasak ber hnu chuan Czecho-slovakia ram chungchanga thil harsa tak chu France rawnin remna siam theih hram a beisei a. France Sawrkar hi indopui achin kha Czech Sawrkar nên inthian tak an ni bawk a, inremna chu a ngaihtuahpui hram hram a; mahse Hitlera hian do mai tumin a vau zui ta zêl a; tichuan Kumpinu leh France chuan, Czech Sawrkar hian a ram thenkhat German mi awm bitna deuh te chu pe phal mai tûrin, an rawtpui hram hram a. Tûn hmaa Germanin a chuh thin ai maha tha, hleh tûrin an ti a; mahse Hitlera beisei ruk tlat a ni tih chu a lang. Czech Sawrkar chu ram dangin a chhan ngawt loh chuan, Sawrkar tê a nih avangin German tawng ve rual ni heklo, an thu rawtpui chu a remti ta mai a ni.

Chumi hnuah thlawhtheihnain Kumpinu khawnbawl upa bawk kha Hitlera hmu tûrin a thlawk leh a, Hitlera nên chuan Rhine luikam hmun pakhat Berchtesgaden an tihah an inhmu a. An chuh thin aia tha zawk mah kha ram an hleh ta e ti lo chuan Hitlera chuan a aia zau lohzual a lo-ngiat tha leh a; Chamberlaina chuan mak a ti hle mai. A thil lo-ngiat dan chu hetiang hi a ni: tûnah la la hian Czech ram thenkhat chu min pe nghal tûr a ni, tin, ramri pawh siam ngheh tûr a ni chuang heklo. Kan chan tûr rama mi chu engkim mai— bawng leh ran dang zawng zawng, ei leh bar thil leh bung-raw dang chhawm theih tûrte pawh an hnutchhiah vek tûr a ni. Chutiang chuan chu ram bung chu Czech mite chuan an chhuahsan nghal tûr a ni, a ti tlat mai a Mr. Chamberlaina chuan a awipui theih zawng a ni hleklo; mahse Hitlera tih dan hi Czech Sawrkar hnênah chuan a hrilh thova; mahse Kumpinu leh France-in hetianga pe tûr hian a phût lo che, a ti a.

Hitlera lah chuan hetiang hian a tum lui tlur mai a; October ni 1 hmaa Czech Sawrkarin a phût ang hi an tih loh chuan sipai nêna luh nghal mai a tiam a. Czech Sawrkar lah chuan a thil ngen hi an remti bik si lo. Germanin Czech ram hi a beih phawt chuan France hian German beih a tum ran a, Kumpinu ram pawh tel ve sa a ni mai si. Chuti khawp chuan indona a chhuak teuh a ni. Ram tin mai ah thlawhtheihna leh inbeihna kawng dang laka inhumna an ngaihtuah ruai hlawm a. London khawpui pawh an inral ring nasa hle. Skul naupang maktaduai zatve lai fianrial lama thiar chhuahnate an ngaihtuah a; Vawmpuah laka inhum nan lei an

lai kaw thluah bawk a; England ram chhûngah boruak rimchhe danna hmai thinghawng vaibêlchhe li lai an sem ral bawk. Kumpinu chuan a ral kah lawng zawng zawng a inpeihtir vek tawh bawk.

Mahse Mr Chamberlaina chu remna siam kawngah a beidawng mai duh lova, Hitlera leh Mussolini hnênah engemawti tala remna siam hrâm a ngên a, Mussolini hnenah chuan, Hitlera thlêm hram hrama inrem ngaihtuahna tâwp ber atan tal engemaw a rawtpui thei lawm ni? Hitlera nen, Mussolini nen, France hotu Daladiera nen inhmu khawm hrâm ila, tiin a hrilh a. Chutih lai tak chuan America President Roosevelta chuan inremna ngênin, Hitlera hnen ngeiah pawh, vawihnih a rawn thirhrui bawk a.

Inhmuh khawm chu Hitleran a remti ve tih an hriat ngawt pawhin khawvel mangang chu a thaw huai tih tûr a ni; tichuan Munich khuaah September 29 ni khân an intâwk khawm ta a. Chumi ni zet chuan khawvel ram tinah inremna an siam theih nana ṭawngṭai sakna a awm,— Mizo ram chenin, engang takin inbe hlawm maw, tia hriat hlân nghahhlelhawm tak a ni.

Czecho-Slovakia ram tan chuan inulh nêm hram hram tûr a ni chungin, inremna thawkkhat chu an va su thlu ta ngei mai le: Ran leh bungrua laksak vek tûr thu kha an phelh a, tin, ramri pawh British leh France sorkar hriatpuiin an siam nghet bawk a; amaherawhchu Germanin a ram chuh kha chu an pe ta tho a ni. October 1—10 chhung khan an ram hleh zawng chu an siam fel vek tûr a ni a; mahse thawk leh khata luah rup lovin ṭum lia luah kim chauh tûrin an ruat; tin, he an ram pek bâka German mi an la tam ve hlena hmun chu tu lam mah mah taah ruat mai rih lovin, chung hmun mite hnenah chuan duh an thlan tir ang a; an duh zawk zawk sorkar (German emaw, Czech emaw ta an ni mai ang.

Heng thu hi Czech sorkar tan pawm harsa hle mahse an pawm ve lo thei lo a; sumdawnna hmun ṭha leh rêl kawngte etc. an chang dawn ta lo a ni a.

German ram tih thik hian Czech ram dep sorkar tê zawk pahnihte chuan (Polland leh Hungary) an hnam mite Czech ram bung ṭheukhata awm chu an rawn chuh ve leh a; Polland chuan luah theih theih a nei ve tawh a; Hungary sorkar chuh ve chu an ngaihtuah mêk a ni.

Tunlai hian hnam leh hnam karah dan ṭha pawh a awm hleih theih loh lai a ni. Indona lochhuak ang sela, a rapthlak chungchuang em em tawh dawn a ni tih hriaa indo a awm loh duh tak tak tute tan chuan mahni chan heu hle khawp thlenga tuar peih a ṭul reng a, inpawngnekna a bova dikna feltaka engkim a kal theih hlan a nghahhlelhawm hlê mai. Khawvel ram tinin, Czech Sorkar hi an khawngaihin, a inphal hram hram theihnaah hian an fakin, an ngai ropui em em bawk.

Mr Chamberlaina remruat dan hi a dik e, tih leh a diklo e, tiin England ram mi rilru a insaikalh mêk a ni. Engpawh nise inremna theihtawp chhuahin a ngaihtuah a ni. Kumpinu leh German hi indo tur

a ni love, tiin Hitlera nen hming ziak meuhin an intiam dun a ni ; mahse Hitlera duhthawh vang leh eng eng emaw thu dang avangtein inremna famkim zawng a ni thei lo tih hriatsa a ni a. Chuvangin kan khawvel hnam tinah hian inremna leh felna a lokhah deuh deuhva, inthianna a ngheh deuh deuh theih nan Pathian hnenah i dil fo ang u.

Spain indona lam pawh a zia a awm deuh zel a beisciawm. Sorkar lam panga beihpuitu ram dang mite indawk chhuah vek an tum a. helho lam tanpuitu Italy mi 10,000 lai pawh an hawng tawh.

ZAWHNA

To

The Editors Y. L. A. Thubelh.

Pu te u,

Thingtlang khuaa damdawi leh Daktawr awm lohna hmunah hêng natnate hi a enkawl dan a awm thei ang em ?

(a) Naupang kaih (b) Khawsik sangtak tihhniam dan. (c) Englo inhal ci.

Dam ula,
In khawngaih fo,
Thingtlanga.

NAUPANG KAIH

(a) Naupang an kaih emaw an sual emaw hian a chhan chu thil tamtak a awm thei a. A chhan chu tihbo loh chuan an kaih nawn lo thei ang. Chuvangin an kaih veleh a theih phawt chuan Daktor rawn thuai tûr a ni.

Kaih laia Enkawl dan :—

Tui lumtakah naupang chu a taksa zawng zawng chiah tûr, a lu chauh tihlan tûr. A lu chu tihvawh tûr. Tui vawtah puan chiah huha sawr fuin a chal chu dep vawh tûr a ni. Minute 3 emaw minut 5 emaw hnuah tui atang in naupang chu lak chhuah tûr. Hul taka hrûka khumah lumtaka muttîr tûi. Lu tih vawh reng tûr. Mawng kah sak tûr.

(b) Khawsik sangtak tih hniam dan :— Pang a sata khawsik a awmlai chuan khumah mut tur a ni. Khum puan te chu lum tak zang tak a ni tur a ni. A tlun chuan tui lum ipte nghentir tur a ni, puan sin belh tir tur. Thaw a sat hunah lak then leh tur.

Eitur :— Bawnghnute te, Tui te, Thingpui dal deuh te, sertui leh serthlum tuite pawh pêk theih a ni, intur lam reng reng pek uar tur a ni. Ek-nêmna pek a tha. Nitin vawikhat tal dailen ziah tur a ni, a tul chuan mawng pawh kah tur.

Hrûk hul dan :—

Awngphah chungnung berah chuan puan chhah deuh, hlai tak phah tur. Puan lum tak sin tir tur. A kawr hak lai te leh khum puan dang lak thlak vek tur.

Chawhtawlh ah tui lum pep pup chauh dah tur, puan nem hlai deuh a hrukna tur, tui vawt tuium 1 lai nen inhrukna 10 fai tak nen in rin tur a ni.

Tui lumah chuan puan chu chiah a, a hmai hruk hmasak ber tur a ni, tin hruk na chuan hrukro nghal tur. Tin, ban hruk huh sak a, hruk ro leh nghal tur. Tin, a awm leh a pum chutianga tih leh tur, tin a ke. Hruk huh tur lai chauh tihlan tur a ni a, a taksa dang chu puan a khuh ṭhat tur.

Tin, saisir tira a hnunglam hruk leh tur a ni, puan chu tuia chiah a sawr zel tur a ni a. Tui chawhtawlh a mi chu a lolum deuh deuh dawn a, chuvangin a lum lutuk loh nan tuium a tuivawt kha a tawka telh zel tur a ni, tui chu lum deuh pup chauh reng a ni tur a ni.

A awngphah thlak tur, kawr fai hak tir tur, mut puan ro te sin tir tur. Hruk huh lai vel leh a hnuah a lu chu tuivawt a dep reng theih a ni.

Inhal—Eisual :

A theih chuan tihdamna aiin pumpelhna hi a ṭha zawk tih hriat tûr a ni.

Ṭhenkhatte chuan an ngeihlo tih hrerenga ei te an awm a, mi a ti nain eisual a awl tih hrerenga ei te an awm bawk a ; chûng ang mite chu an insûm tûr a ni. Rimṭhia leh uih tawh tak te hi eisual a awl bik a.

Chaw leh chawhmeh te leh thil dang ei mi rêng rêngte hi chhum hmin ṭhat loh hi mi tinatu leh ti-khawlotu tam ber a ni fo. Chuvangin thil chhum rêng rêng hmin tak zêl a chhum tûr a ni.

Enkawl dan :—

Ei aṭanga reilotê a pumna nghal emaw, inhal tih te an hriat thuai chuan tui no lian deuh khat lum pep pupah chi al deuh takin al sela, (thîrfian 2 lai a tawk ang) in vak rawh se. A luak loh leh inkhawih luak nghal tûr a ni. Tin, a ṭhalo te chu an luak chhuak leh thei ang.

Chumi hnuah pum a la nat reng chuan Castor Oil pêk tûr. Tin, ei aṭanga rei fê hnua pum na chauh te a nih pawhin Castor Oil chu pêk tûr a ni.

An chauhpui hle a ni thei e, chutia an awm chuan khumah lum taka muttîr tûr. Tuilum ip tê nghen tir-a in tûr sa tak pêk tûr a ni.

ZAWHNA

Y. L. A. Editors.

Pu te u,

Kan Kumpinu te inthlah chhawn dan hi kan hre chak hle a ; khawngaihtakin min hrilh theih chuan ka lawm hle ang.

Ztu. Hranghleia.

Kan Kumpinu te inthlah chhawn dan hi a bul chhui chhuah sên a ni lovang a; lalber anga an chanchin chhui dan ber chu hei ang hi a ni :

	William I	Norman mi 1066—1087
	Henry I	
x	Matildai	
	Henry II	1154—1189
	John	
	Henry III	
	Edward I	1272—1307

Edward II
Edward III
x John of Gaunt
Henry VII 1485—1509 (Henry VII hi John of Gaunt tu-chhuan engemaw zatna a ni a, Welsh thlah a ni).
x Margareti Scot lalber nen an innei.
x James V Scot lalber
x Mary Scot lalnuber
James VI emaw James I emaw an ti | Scot lalber a ni bawk a; England lalber a ni bawk England lal a nih chuan a hming James I a ni.
x Elizabethi
x Sophia
George I 1714—1727
George II
x Frederick
Edward
Victoria 1837—1901
Edward VII 1901—1910
George V 1910—1936
George VI 1936—(Tuna lal mêk hi)
(Thai kawkalha chhinchhiah apiangte khi England ram lalber emaw, lalnu ber emaw vuah theih an ni lo).

Y. L. A. HMASAWNNA

'Y. L. A. Thu Belh' a an chanchin chhuah thinte hi khûntaka, chhiar fo tûrin ka sawm a che u. Nasatakin beng a tivarin, rilru pawh mi a tih danglam s k thei hlein ka hria a ni. Mi tam zawk-te chuan, hmasawnna hi, kan phût sang lutukin kan hmanhmawh lutuk fo thinin ka hria. Kei ka ngaihdan chuan, chutiang tûr niin ka hre lo va. Y. L. A. hi a awmna a la rei lo hle bawk si a. Chuti chung pawh hian, kei ka lo thlir dan leh ka lohmuh ve dan chuan, hma losawn na-sa ta hlein ka hria a ni. February leh March thla Y. L. A. Thubelhah khan, Thênzawl leh Lamchhip Y. L. A. tihdan kha kan lochhiar theuhvin, kan hriatpui hle ka ring a. Heng khaw hnihte hian, Y. L. A. an siam hma ai chuan, nasatakin hma an sawn tawh tih an khuaa in zin chuan, in hmu thei ang a. Inchhûng khawsak, ei bungbêl faina kawngah te, ai-a û zawk biak dan leh zah thu-ah te, mi ina va lên dan leh inthiarfihlim kawngah te, Y. L. A. nei ve lo khaw dang thenkhat-te ai chuan, an danglam zawk êm êm a ni. Tin, anmahni khua rau rauah pawh Y. L. A. an neih hma ai chuan nasatakin an lawm bawk si a.

Khaw thenkhatahte chuan zin ila, chaw ei puar theih loh khawpa che tawm leh bawlhhlawh leh fel lo khua hi kan la tam na ngiang si a. Tin, Thenzawl khua-in "Faina" lam kawnga an inzirtirna chak-na ber pakhat chu, Pathianni apiangin, in zawng zawng fai leh failoh thuah Endik-tu an insiam a, thla khat chhunga faiber hnenah Lawmman Bel var Y. L. A. thawh-lawmin an pe a. Chuvangin nasatakin an lo in el phah a ni.

Tin, Zirna kawngah te pawh, an Zir-tirtu Sanga nasatakin a inphal a. Mi ram tang tawhte tan, Nitin Skula kal a harsat avangin Nula leh Tlangval chhiar leh ziak

hiam lote zir nan Y. L. A. in an sa a, chutah chuan a zirtir thin a. Tin, Hla lamah pawh Pathianni apiangin Nula leh Tlangval 80 laiin, Hlabua hla harsa zual bikte an zir bawk a, chuvangin hla lamah pawh Y. L. A. an neih hma ai chuan, an Biak ina inkhawm pawh a nuam bik êm êm a ni. Chuvangin Y. L. A. tum dan hriain khaw tin hian nei theuh ilang chuan, **Thingtlang "Mimawl" tihtur** hi kan vang sawt hlein ka ring a ni.

Heng ka ziah zawng zawng te hi Aijal Y.L.A. an siam avanga lo awm leh nei an nih avangin, kan Aijal Y.L.A. hian, hma min sawn tir ngeiin ka hria a ni. Tin, Kulikawn Nula leh Tlangval pawhin anmahni vengah ngei, Y. L. A. neih an tum avangin a lawmawm êm êm a ni. An neih hma aia, hma an sawn pui ngei kan beisei. Chuvangin Y. L. A. hi khaw tinah leh veng tinah neih i tum theuh ang u.

LAL SUAKA JUBILEE HALL

Kum 1937 February ni 4 ah khan Durtlang Y. L. A. Committee te chuan Lal Suaka Jubilee neih sak an rawt a. Tin, khawtual upa an rawn nghal thuai a. Anni pawh chuan tha an lo ti êm êm a. Tichuan lawmtak leh hlimtakin Jubilee chu kan siam a. Awiinni khamin ruai ropui tak an theh a. Lal Suakan sial a talh a, a khuate pawhin mahni theih ang theuhin an pui a.

Tin, chu thawhlawm chu a lochuang deuh a. Eng atana hman nge tha ber ang tih kan ngaihtuah hnuah Hall siam hi tha kan ti tlang ta ber a. Tichuan theih angin kan bei ta theuh a. Durtlang Y. L. A. chuan thil hluite khawn khawmin Skulah kan lilam ta a. Kan sapten min tanpuina zarah kan hlawhtling hle nghe nghe a, Rs 91/- zet kan ngah a. Hetih lai hian Pu Mena te nupa an lo zin lai a ni a, "Rs 100/- kan tlin sak nghal ang che u," an ti a ; tichuan Y. L. A. hmingin Rs 100/– chu Jubilee Hall sak nan thawh a ni ve ta a. Tin, khawtual nula leh tlangvalten tha thawhin vantlangten theih ang anga pawisa lamte pawha puiin chu Hall chu kumin hian kan lo-zo ta a.

Tichuan Ninga ni zan 13/10/1938 dar 7½ ah chuan chu Hall chu Pi Sangin a hawng a. "He Jubilee Hall hi tûnah hian ka hawng e. Pathian ropuina tûr leh a mite tan malsawmna ni rawh se" a ti a. Inkhawmna tha tak kan nei nghe nghe, kan hlim hle hlawm mai.

Hetiang Hall ringawt vantlang ta hi Zoramah a la awm ngai lova, a nei hmasaber kan nih pawh kan ring a, a chhuan pawh chhuan awm hlein kan hria. A in chu a sei lam ft 40 zet a ni. A vanglam ft 30 zet a ni bawk a, hulhliap a nei a. Rangva mawi tak a ni, a satu tlangvalte an them thiam hlawm bawk a. Han enin mit a hahdam hle.

Hemi Hall kan lo-neih theihna tak mai chungchang thu-ah hian kan pi leh pûte leh ini dang a ngaihtuahtu puipa deuh deuhte chungah hian kan lawm

êm êm a, lâwmthu sawi pawh kan ba nasa êm êm tih kan inhria." Y. L. A. pawhin hetiang an han ngaihtuah chhuak hi fakawm kan ti hle a. Mi dangte tân fuihna a nghâte pawh ringin a chanchin hi kan rawn chhuah a ni e.

(Dr.) H. K. Thanglûra, Secretary,
Jubilee Hall Committee, Durtlang.

KHAW HMING THUHRUK

Heng thuchâng 6 ah hian Mizo ram khaw hming 7 a inzep a; hre thei hlawm rawh?

1. Ka pui "I lokal dâwn em?"
2. Mi hauga i tlawn ngâi em?
3. He thing ro hi kit lang, nu, amah châuhva awm kha i tanpui a ni ang.
4. Theflawm chem hriam tak hawh ai chuan a bil deuh hawh sak zâwk rawh.
5. Hmêlma mi tina tûr an awm ngâi love.
6. Ser 20 chauh zawngin mi tichêu law nge!

CHI-LEH-KUANG,

Kan Mizo zam zim tlah hian a hming chuan chi hrang hrang kan awm hlawm a; sawia ni khuaah chuan chumi chi khami chi tih loh theih chu a ni lova, amaherawh chu chi leh kuang thuah hian intihbik deuhna awm hle sela a thain a rinawm thei lo. Mi thenkhat sawi dan hi a dik a nih chuan he thil hlawhthawn-awm hi Mizo zingah lang tan hlein a lang a. Mizo zinga puipate leh mi naran pawhin intihbik deuh nan induhsak bik deuh nan, dikloha kawngah pawh hman bik nun kan hman chuan Mizo hnam, hnasawnna kawnga thang pêkah hian, a nghêt pakhat chu a ni thei ngeiin a rinawm e. Hnam tin zingah hnam fing emaw, hnam mawl emaw—he thil hi a lar hle thawt chuan tunkinihona pakhat chu a nih ngei a a rinawm. "Mahni hnam tan," tih hi dem theih a ni love; amaherawh chu chi leh kuang inhriat bikna hian "mahni hnam tanna" hi a thiat thei bawk; chu lovah pawh dikna aia intanna a nasat, rikngawt chuan a fel tawk lo, hle ang. Chi tlêm, huam lak-tlate an riang-vai lutuk thei; Mizo hnam a ti mihrang thei, felna leh dikna a chawisang tawk lo. Kristianna nen a inhmeh tawk lo.

Mizo hi kan tlem hle a; chuyangin "Mizo" tih bâka Ralte, Chawngthu, Khiangte, Duhlian etc a hranga inthliarna hi awmlo deuh deuh zawk sela, a tha zawk dawn lawm ni? Mizo hnam chi hrang zingah hian chi eng hi nge intihbikna nei zual ang aw? Chi intihbikna hi a la awm lo a nih chuan a lawmawm hle ang. Mizo

THUNAWI

Mud-eater :— Orimoco River, he mi lui kamah hian hnam pakhat an awm a, chirhdiak ngawt hi chawah an ring a ni, he miteho hi "Tuilêt zawh hlima awm tawh an ni," an ti.

Forest of the sea :— Tûn lawkah khân Botanist hovin Antartic Tuipui chhûngah thing an hmu chhuak a, khawmuala thing angin zâr te, hnah te, nei ve vek a; tuah theih a ni nge nilo an la chhui rihlo.

Lehkhabu pakhat :— He lehkhabu hi "The Complete Survey of the Historical Monuments of England" an ti a. Kum 1908 aseng khân an ziak tan a, mi paruk laiin an ziak a— Kum 2050 ah khua an zo chauh dâwn a ni. Kum 142 chhûnga ziak a nih chu. Lianzangvunga.

Khaw hming thuhrûk te chu:

1. Puilo; 2. Saitlaw; 3. Tlângnuam; 4. Khawhâi; 5. Mamit; 6. Zâwlsei-in leh Hauâwng.

Registered No. C. 993

CHHUAH TANNA OCTOBER 1911

PATHIAN THU AWI TAN THLAKIP BU

KUM XXVII DECEMBER 1938 Bu No. 325

Editor :— Rev. E. L. Mendus B.A. Enkawltu : — Pastor Chhuahkhama.

"Chungnung berah Pathian ropuitakin awm rawh se,
Lei chunga a lawm em em mihringte hnenah rem thu leng rawh se,"
Luka 2 : 14.

an ti a.

A CHHUNGA THUAWM	Phek
1. Mizo zawng zawng hnena Lehkha thawn	138
2. Chhimchhak bial Presbytery thurêl	141
3. Lalchungnunga	143
4. Pathian Lehkhabu	144
5. Naupang Sande Skul	145
6 Palestina rama Arabho chanchin	147
7. Krismas	148

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL.

MIZO ZAWNG ZAWNG HNENA LEHKHA THAWN.

1. Kum 1905 khân Mizo ṭhat duhtu pakhatin Mizo chanchin a ziaknaah Mizo fellohna zual deuh deuh chu heti ang hian a sawi a :—

(i) Mahni inrinna nei lo, mahniin engmah thawh vê si lova mite thil dîl leh lák ching.

(ii) Mahni intihnghehna tûr zâwn ngaihsak lo, khawsak dân tih danglam tum lo.

(iii) Kam-tam, a-rûka inkher hmang, inkhin chîng.

(iv) Mipa chuan an theih phawt chuan hna thawh leh thasên pumpelh an tum ṭhin.

An ziakna chin kum 30 laiah hian tûnlai awm dan han en ula. In fellohna ang hi tûn thlengin in la nei emaw inzawt teh u. Henghi in fellohnaa sawi tûr a la nih chuan in rawn tlang ula, a tih ṭhat dan tûr ngaihtuah teh u khai.

Tûn hma lama in awm dan ngaihtuah hle ula, a sawt a ni thei e.

2. **Tûn hma lam thlîrna** : Hmasang ata in pi leh in pu chena pêm leh insawn ching hnam in ni a. Chutih avang chuan nakin hun lam ngaihtuah lovin **tûnlai** chauh in ngaihtuah a. Nakin hun te chu dân theih a ni lo va, an lothleng ngei ngei thin tih i theihnghilh suh ang u. Sorkar awpin muangtakin in awm a, milhringte in pung zêl a, in tlangte erawhchu a pung thei chuang lo va. Thil awm dan hlui te chu awm dân tharin a rawn thlak ta a, thil thar rawn inher chhuak te remin in nun dan te chu in din thar tûr a ni tih hi in hriat ran a hun a ni lawm ni ?

In ram ṭe, in in te, in hriselnate, in sumlehpai te, vântlâng phuisuina te ngaihtuah a, in mipa thatchhiat te, inkhin te, kam-tam te tihreh tumin engemaw chu in thawh tawh le ?

3. **Ta bîk neihloh hian thil engkim a ti-nghet lo.** Mizo hiau hmanlai ata tawh "ka ta" tih tûr meuh hian engmah neih an lo nei ngai lo va. Awm dân te a danglam a, pêm te a khat hlê tawh hnu pawh a, "ka ta" tih tûr engmah in la neih loh fo chuan tûn hnu kum 20 ah te chuan engtinnge in awm ang le ?

In taksa mamawh zâwng, sâpbawkbawn te, hmarcha te, fû te, antam zikhlûm te, purûn te, sêrthlum te, huan thlai dang te in chîn a, hnute pe tûr bawng te, kawmawl lum neih theih nan beram te in vulh a, enkawl harsa lo leh senso tam lo in nghet te, natna tlêm theih nana tuikhur fai leh vawn thianghlim te, tual lai leh in vêl tih fai awlsam nana mahni in ṭheuhva bawlhhlawh paih lawkna bawm te nei dimdiam, nangmahni din chhuah vek khua te hi, in rilruin suangtuahin, in duhthusamah in neih thei lawm ni ?

Heti ang hi zawng, in zînga mi pakhat hlawhtlinna chu in vaia hlawhtlinna a ni a, a chan chu in vaia chan a ni a, mi pakhat thil neih chu vantlang ṭhat nan a pawimawh tih in hriat hun chauhva awm thei tûr a ni.

4. **Pumpelh kan duh ṭheuhzia :** In zîngah hian ram danga mi, kum tam tak chhûnga finna te an pi an pu aṭanga pianpuia nei an awm a. Chûng mite **thurawn** pawm

loh chu finna a ni thei lo vang. Nimahsela, Mizo ten an zawm duh loh avang chauhvin heng mite thurawn hi ngaihsan a ni ô va. Mite ngaihthiam zawng thurawnna hi thil hlauhawm pawh a ni zawk thei a, Mizo ram tana tha lo tûr pawh a ni zawk thei a ni, chutiang thurawn chu malsawmna a nih ahnêkin hlauhawm a ni thei a ni. Thurawn thate chu zawm harsatak a ni lo thin a, nimahsela feh kawng nuam tak zawh a, i tum lohna lam i thlen ai chuan atir atanga chhuk leh chho pumpelh tum lovin kawng chho tak lo-zawh ta nghal mai la chu a tawpah chuan i dingchang zawk daih ang.

Thurawn tha mi ngaihsak peih loh zawng ang te chu kalh awm lo takte pawhin mi fakna ûmin, a harsatna te chu pumpelh tumin chhuanlam mawi tak an siam thin.

Chuti ang rilru chu ban ula, chutiang **mifing** chu kan zingah i duh suh ang e. Kan ti duh lo hrim hrim ti nghala hlawhchham chu hlawhchhamna ni ve ngei mahsela, rinawmlohna, (vertherna) a ni lo al a, chhuanlam ni lo tak tak, nakin lama ih lan leh ngei tûr siam zawng rinawmlohna a ni ngei a ni.

5. **Mizo ropuina—Ropuinaa ngaih loh** : Mizo hlan a thenawm phaia mite aia taka chak zawk, an tluka thil hriat theihna eh ram maktak an nei a. Heng hi theihatawpa chhawr i tum ang u. Heng thil kan chhawr theih lohna chhan ber chu ta ika neih kan nei lo va, mi dangte angin kan in te kan **in ro.** kan pi kan pu chena kan in a nih ve loh avang a ni tih i hria ang u. Ram nghet pawh nei lo, huan nghet pawh nei lo, in nghet pawh nei lo mi chuan kum khat chhûng khamkhawp bak chu deh chhuah chakna leh duhna a nei theilo a ni.

Mamawh pawh nei lo, dam chhûnga chan nghet pawh nei lo mi chu, mi vak mai mai, din hmun leh pawimawhna nei lo a ni lo thei lo. Kan thinlunga pêm duhna rilru hian kan ram tana nakin hnu lam dawnna a dal a ni. Nakin hnu lam tûr ngaihtuah lo mi phawt chuan a theihna leh a thahrui theihtawpin a hmang ngai lo.

6. **Mizo inpum-khatna hi a bo ang tih a hlauhawmzia** : Chhiartu te u, sorkarin lalho ramte rî a kham sak a, dan zawm tûr te a tuk tak achinah hian thingtlang khuate hi himtakin, an deptu khuate rûn leh do hlau lovin an lo-awm thei ta a ni tih in rilruah a lût tawh ngai em? Heti anga an awm hma chuan khaw khat mi chu mi pakhat anga an tan rual thinzia in ngaihtuah tawh ngai em? Mi dangte aia vanneihna dawng zawk, khawtlang thatna tûra vantlangina thawh tlan tur thu pawha hruaitu leh entawn tlak ni awm zawk, hlawh nei te hi a-sualate an ni hlei hlei mai. Hman lawkah khan Burma sipai atang **reserve**-a awm tawh Mizo pakhat chuan hnatlanga awl bik theihna Bawrhsap hnênah a dil a. Vantlang thatna tûr, amah ngei pawhin a chhawr tûr lo-awm ta lo sela amah ngei pawhina a

chan tûr thil tha thawhah chuan thawk ve lova inthiarfihlim a duh mai a ni tih a ti lang a.

Mi vak mai mai, an chhûng te, an khua te leh an ram tana engmah ngaihtuahna neilo mi ni si-lo chuan chuti ang rilru chu an pu lo vang. Chuti ang rilru put ahnêkin a vanneihna dawn avanga lawmin, mi zawng zawng tana tha tûr a ni tih tilang hmasatu a ni zawk ngei tur a ni. Chutichuan Mizo hnam- hnam huaisen, hnam tha, hnam thanglai innghahna lung chu a phum ang.

7. Khua leh tui tha niha Mizo ram siam that-lehna : Khaw dan sawm in nei a, zir fo ula, ngaihtuah ula, in hriatthiam loh leh zawt zêl rawh u. Chumi dan chu in hman a, in khuaa khawtlang thawvenna ngaihtuah pawl chu in tih puitlin theih chuan nangmahni ngeiin in Zoram chu hnam dangte zah tlakin in siam dawn zu nia. In zinga hnam dang awm vete chuan in tih tur an kawhhmuh thei chauh che u a, nangmahni chauhvin in Zoram chu a nih tûr angin in siam thei a ni. Pumpelhna a awm lo. Rinawmtaka, taimataka thawk zêlin, Mizo ni ve lo, in hruaitu lian te thurawn che u ringin, in insiam tha thei a ni.

Tûnah chuan Mizo ram pawn lama mite aia hnuai zawka inngaihna rilru in nei a, mite tih dan thlîk a, an tih dan laka inthlîsan in tum a, ngaihtuah lovin an tih dan apiang in thlîk a, in la sêl mai a. Vai kawr pân mai mai zawngin hlawhtlin in beisei thei lo vang. Heta kawng—zawng kawh hmuh tak ang lam hian in tha thawh ula, mahni ta tih ngam tur neih tum ula, in in leh in khuate vawn that tum ula, chuti ang rilru neia in thahrui in hman chuan hnâm ropui nih theihna chi in tuh a ni ang a, phû uk lo va in awh viau, mi te ngaihsanna pawh mi tih dan la chhawng mai lovin, in hlawh dawn zu nia. Vailen chinah khan in Zoramah hian thil nasatakin a lo-danglam ta a. Chhung kaw nghet leh khaw nghet, inzawm tlang khua hlîr in Zorama awm tûra in dinchhuahna kawngah chuan tih theihna in nei a, ni tih lan tîr rawh u.

Tih theihnate chu achuang aliamin in nei a, tumah in tluk lo lo ve. Awm dan thar rawn inher chhuak te hmeh leh rema nun dan tûr rilru thar nei ula, chu ti anga rilru neih thar chu zahah nei suh ula, uan nan hmang zawk rawh u.

In zinga hnuaihnungberte nên in nun dan thar chu ching ho zêl rawh u. Chu ti anga thil tih tlan leh tihho zêlna rilru neih loh chuan in zinga lehkha thiam deuh te hian vantlang rawng in bawl tha thei lo vang. In tum loh leh in hriat lohvin vantlangte chu in lokal pên san ta a, vantlang laka in inthiarfihlim avangin Mizo tak tak pawh in tling ta lo ve.

Thlirtha.

CHHIM-CHHAK BIAL PRESBYTERY

Mission Veng, Aijal. : Oct. 6th—9th, 1938.
Chairman :— Rev. E. L. Mendus B. A.
Secretaries :— (1) L. H. Liana (Ztu.)
(2) Upa Laia.

1. Pathian Lehkhabu chhiara kan ṭawngṭai zawhin Palai zawng zawng hming kan lam a, ni 144 an lokal a.

2. Presbytery-a chanvo nei ṭhenkhatte lokal thei lo an awm a, (Tuichang ral Presbytery hrang a nih tak avangin.)

(1) Upa nemngheh zawttu tûr—Ztu. Lalthanga aiah Pastor Bana leh Pastor Nikhama.

(2) Inrinni zan Inkhawm ṭantu Ztu. Liansawia aiah Ztu Thansanga, Bawngchawm. Thusawitu tur Pastor Fehtea aiah Pastor Chhawna.

(3) Chawlhni chhun Sacrament semtu atan Pu Mendus Sap, kan ruat a.

3. (1) Sub-Pastoral Committee member mi 3 te aiah.

(1) Upa Chawngsuaka, Serchhip.
(2) „ Zahleia, Lungrang.
(3) „ Satzauva, Sialsûk. Tin, Assembly Pastoral Committee-a tel turin, Upa Chaldailova aiah Upa Satzauva kan ruat a.

(2) Nomination Committee atan :—
(i) Pastor Bana.
(ii) Upa Sailuma, Ṭachhip, kan ruat a.

4. Presbytery ziaktu upa (senior) zawk L. H. Liana aiah K. Zawla (ztu) kan ruat a.

5. Nakkum (1939) upa nemngheh zawttu atan Pastor Hauchhunga Sialsuk, fuihtu atan upa Thanga Aijal kan ruat a.

Zawttuin Presbytery hun hma hapta khatah emaw a aia hma zawkin emaw a zawhna siam chu ziaktute hnenah a thawn tur a ni.

6. Nakkum (1939) Presbytery chu sawm an awm loh chuan Aijal Mission vengah a ni ang a, a hun chu October 12th—15th a ni ang. Committee Memberte leh upa nemngheh turte chu Nilaini, 11th Oct ah thlenkim tur a ni ang.

Chairman (elect) Pastor Nikhama
Ningani zan :— Ṭantu—Ztu Thangrikhuma Sialsuk. Pastorten an bial chhunga rawng an bawl dan chanchin an sawi ang.
Zirtawpni chhûn : Hmeichhe Inkhawm a awm ang a, Sap nute leh Bible women kutah awm sela.

Zan : Ṭantu : Ztu Chhunliana Serchhip,
Thusawitu : Ztu Liandova Sialsuk,
Rorel laiin Thlarau lam thusawina a awm ang a, a sawitu tur chu Pu Mendus Sap a ni ang ; a **thupui** pawh amahin thlang chawp sela.
Inrinni zan : Ṭantu Hrangvunga Lal, Lungrang. Thusawitu : Upa Pasena.
Chawlhni zing : Pastor Bana
chhun: Pastor Chhuahkhama
Sacrament semtu atan Sap.
zan : Pastor Chhawna.

7. Upa nemngheha a awm a, upa Chhunsanga Sialsukin, a fuih a, tin, Pastor Chhawna'n a ṭawngṭai sak a.

1. Aikima — Thentlang
2. Thanhnuna. — Hmawngkawn
3. Kawnṭhuama — „

4.	Kapliana	Baktawng
5.	Zaihnuna	,,
6.	Bawlkunga	,,
7.	Betea	Phulmawi
8.	Chalzinga	Bungtlang
9.	Chawngchhinga	,,
10.	Kawllianvunga	Maubuang
x 11.	Saplianthanga	Thentlang
x 12.	Saisiama	,,
x 13.	Vanzika	Baktawng
x 14.	Thatthianga	Maubuang

x Thlan nawn an ni.

8. Kohhran Upa duh te :—

Kohhran.	Dil zat.	Phal zat.	Thlanpuitu tur te.
(1) Hlimen	1	1	Tk. Muka&Ztu. Zalawra.
(2) Hualtu	3	3	Pastor Bana&Ztu. Biala.
(3) Chhingchhip	1	1	Pastor Chhawna&Ztu. Chhunliana.
(4) Tlungvel	2	2	Tk. Thianga & Upa Bawlkunga,
(5) Keikhum	2	2	Pastor Nikhama & Upa Satzauva,
(6) Samlukhai	3	1	Pastor Hauchhunga&Tk. Thangrikhuma

9. Evangelist examna beih dil mi pakhat, Kawlsuaka, Thiak, a awm a, a thuhrilhna Report pakhat chauh kan hmuh avangin ngaihtuah theih a ni lova, Nakkumah la bengvar leh zawk rawh se.

10. Heng mite leh an chhungte hnenah hian Tuarpuina lehkha thawn kan remti e.

(1) Upa Hrangkunga, Tlangnuam Amah a thi
(2) ,, Zabawia, Hmawngkawn ,,
(3) ,, Nikuala, Keikhum ,,
(4) ,, Thanga, Aijal A fa a thi.

11. Kan Presbytery member (3) pathum te Presbytery dangah an pêm avangin pêm lehkha kan pe a :—

(1) Upa Rosela, Zobawk, Hmar bialah.
(2) ,, Bunglalvunga, Keikhum ,,
(3) ,, Rualkhuma, Tualte, Khawthlang bialah.

12. Assembly Palai turte :—

(1) **Aijal Bial** (17) (1) Ztu. L. H. Liana (2) Upa Suakkunga (3) Upa Challianchhunga (4) Pu Kawnga (5) Upa Thanga (6) Upa Saia (7) Upa Vawmphunga (8) Upa Rengsabuta (9) Upa Zova (10) Ztu. Tawna (11) Upa Sangliana (12) Upa Selsavunga (13) Upa Khuma (14) Pu Chalthianga (15) Upa Bela (16) Upa Taicka.

(2) **Sialsuk Bial** (17) (1) Upa Thangvela Muallungthu (2) Ztu. Vana (3) Kima Hmuifang (4) Upa Kawllianvunga (5) Ztu. Thansiama (6) Ztu. Rongena (7) Ztu. Thanbuka (8) Upa Chala (9) Laithanga Neihloh (10) Upa Sama Thiak (11) Ztu. Challiana (12) Ztu. Dorikhuma (13) Ztu. Thansanga (14) Ztu. Thangrikhuma (15) Pu Ngura Chamring (16) Ztu. Lalkunga Lungrang (17) Ztu. Chalhnuna Phulpui.

(3) **Serchhip Bial** (17) (1) Ztu. Chhunliana (2) Upa Chawngsuaka (3) Thangruma Chhiahtlang (4) Upa Chalzinga Bungtlang (5) Mawnga Chawngtleng (6) Ztu. Thansanga (7) Kapkunga Bawngchawm (8) Ztu. Hawla (9) Tluanga Chhingchhip (10) Tk. Thianga (11) Dara Baktawng (12) Upa Kawnthuama (13) Upa Betea Phulmawi. (14) Upa Tanga Tlungvel (15) Kapkima Chawilung (16) Lianzika Zobawk (17) Kutdenga, Satina hmun.

12. (4) **Hualtu Bial** : (17) (1) Ztu. Tuahkima (2) Pu Chhunruma Hualtu (3) Ztu. Biala (4) Zalawma Hmuntha (5) Ztu. Thanghrima (6) Selbawia Maite (7) Ztu. Thanseia Rullam (8) Ztu. Buangchhunga (9) Ztu. Hluana (10) Nenga Vanchengpui (11) Ztu.

Tebawnga (12) Zathuama Lungpho (13) Ztu Thansanga Thinglian (14) Ztu Hrangbleia (15) Thangkima Thentlang (16) Ztu Kapnghina (17) Ztu Aichhunga Vanchengte

13. Kan Pastorte hian rawng an bawl lai leh hna pawimawh an thawh laia inthuamna bik tur nei sela tha kan ti e.

14. Ram thar neih thu sawihona kan nei a, Assembly Standing Committee rawtna chu kan lawmpui e.

15. Presbytery Tangka vawngtuin tangka Report a siamchhuahna Chairmanin a chhiar chhuak a, kan lawm hle a, bat kan neih dan pawh min hrilhfiah a.

16. L. S. S. U. General Secretary lehkha thawn kan chhiar a kan lawm hle.

17. Keini Presbytery Member hote hian theih ang angin sawma pakhat pek hi puitlin i tum hram hram ang u.

18. Kan Thawhlawm chungchang thuah hian kan bat fo thin avangin, thawhlawm hran ang deuhvin, Kohhran tina dan zawhkim, mipa tawhphawt chuan kum 1939 chhung hian –/8/– (duli) theuh tal tlin i tum hram teh ang u, tiin Assembly hnenah thlen kan remti e.

Sd/ E. L. Mendus,
Chairman.
L. H. Liana & La'a
Secretaries.

LALCHUNGNUNGA

"Mizo ram, nang hi i ni ka hmangaih,
I thatna tûr ka duh hi"

He hla hi kan thian leh kan unau duhtak kan then tak Lalchungnunga chuan a duh êm êm thin a, a sak laia a hmêl hlimzia leh phûr thinzia chu mitthlaah a cham reng a, theihnghilh theih a ni lo. Tûna amah kan lo-chan ta hi Mizo fa zawng zawng tan channa ropui tak a ni, a thiante leh amah kawm nguntute chuan mahni lungchhiatna mai vang ni lo pawhin Mizo ram tana mi tangkai a la ni dawn tih hi kan lo-rin êm êm thin avang leh kan beisei êm êm thin avangin kan ui zual êm êm a ni. A rilru-a a vei ber thin chu Mizo fate kan retheihna leh kan hnufualna hi a ni fo va, a zirna-ah te pawh ama ropuina leh nawmsakna mai tûr ni lovin nakina Mizo hnam tivengtu leh chawisangtu la nih theihna hi a beisei ber thin a ni a. Tin, mi hlim thei tak a ni a, a bul a awm pawh a hlim awm êm êm thin; Mizo ram hnufualzia leh retheihzia thu sawihona-ah te pawh hian beidawng ve mai lovin beiseina ropui tak a nei thei zêl thin a, kan ui lo thei lo ni. A chanchin hi a-kip a-kawiin sawi sên a ni lo vang; "A thiante chuan an fak rêng ang chu," thenkhat chuan an ti a ni thei; mahse a thiante kan nih avanga fak kan ni lo va, fak loh theih a nih loh vangin kan fak lo thei lo a ni—Mizo ram pum hian amah hi hria se thian angin an ngai lo thei bawk hek lo ang.

Ani, Mizo ram, nang hi asin a hmangaih thin che ni; i thatna tûr hi asin a a duh thin ni.

Sangliana,
11/10/1938.

To Laichungnunga

Lyrical and sweet would I sing of thee,
A friend so true and kind,
Lofty in spirit, liberal of mind,
Cheerful and so happy.
Hours of grief longthen like shadows of eve;
Unbound our tears do flow:
Nor can all the joys that on earth we know,
Give balm unto our grief.
Yet, still we will grieve, we will not mourn—
Unmanly grief gives pain,
And thy brave soul we would not grieve in vain.
With Him that changeth not,
Thou shalt abide in peace for evermore.

S. L.

PATHIAN LEHKHABU.

(Aijal Nilai zan Inkhawmna Pi Zaii sawi laktawi)

Kumin hi Sap ram Kohhran tan chuan kum pawmnawh tak a ni, Pathian Lehkhabu Sap tawnga an lehlinna kum 400 kum a nih avangin.

Kum 1538 hma lamah kha chuan Sap ramah pawh Pathian lehkhabu chu Latin tawnga ziak an hmang thin a.

A tir takah chuan Thuthlung Hlui hi Hebrai tawnga ziak a ni a. Nakin deuh ah chuan Grik tawngin an lo letling a chu chu **Septuagint** an vuah a. Tin, chumi hnuah Thuthlung Thar pawh hi Grik awng in an lo-ziak leh ta a. Kum reitak chhûng-in Kristiante chuan an Pathian Lehkhabu chu Grik tawngin an ziak thin a, khawl-chhuthate a la awm loh avangin kutin an ziak thin a ni. Chumi kutziak Pathian lehkhabu chu **Codex Sinaiticus** an vuah a. Tun thlengin London khuaa thil hlui dah-khawmna hmunah a la awm, bu khat man chu cheng 1,500,000 a ni.

Nakinah chuan Rom sawrkar an lo lu a, Rom mi pakhat Jeronta chuan Latin tawngin a letling a. Chumi Latin Pathian Lehkhabu chu Augustinan Sap ram (England) ah a kalpuia. Pathian thu a sawi a Englanda Missionary hmasaber a ni a Sap ram mite chuan Latin tawng hre lo mal-sela, Saptawnga Pathian Lehkhabu lehlin chu an phal lova, chuvangin kum 10,0 chhûng lai chuan Saphote chuan Latin tawngin Pathian Lehkhabu an chhiarin an zir a. Latin tawng thiamte chauh l chuan an chhiar thei lo va, Saphote ta chuan a vanduai thlak êm êm a ni. Hlo-na nasatak a ni a.

Nakin deuhah chuan Wycliffe chum Pathian Lehkhabu chu Saptawnga letlin tûrin nasatakin a bei a, mi lehkha thi tak a ni bawk a, Tirhkoh ropuitak a bawk a. Vantlangin mahni tawnga Pathian lehkhabu an neih chu a duh êm em a, thiante nen arûkip an letling a, a char chuan tlaivar zak te pawhin an bei thin a.

An lehlin zawh veleh pahnih zelin an in hen a Pathian thu hrilhin an chhuak Vantlang hnenah mahni tawng ngeiin Pathian Lehkhabu an chhiar a, thu an sawi a, an zirtir a, bu tamtak an ziak chhuak a an lei duh êm êm a, lo neitute pawhin buhte in an lei a.

Nakinah chuan Pope leh Bishop-hote an lo-hre chhuak ta a, nasatakin an tibuai a. Mahni tawnga Pathian Lehkhabu nei chu kahhlum tûr a ni tih thupek te a lochhuak ta a.

Wycliffe thih hnuin Tyndale chuan na-

satakin a bei zel a. Khawl chhutna te pawh a lo-awm ta a. Pope hovin Tyndale chanchin chu an lo-hria a, man an tum a Holland ramah a tlan a. Pathian lehkabu chu a letling zel a, a lehlin zawh veleh khawlchhutin bu tamtak a chhuah a. England ram lamah arûkin a thawn a. Nakin ah chuan Pope hoten Tyndale a tihdan chu an hriatin an man a, lunginah kum khat zet a tang a, an hal hlum ta a. An hal hlum lai chuan, "Aw Pathian England Lalber mit hi timeng ang che" tiin ringtakin a tawngtai a. Tin Sap tawng Pathian Lehkhabu an man theih zawng zawng chu an man vek a, bawm hanpuiah an dah a, St Paul's Cathedral Londona Pathian Biak in hanah chuan an hal vek bawk a.

Chung thil tihnaah chuan Sawrkar leh Kohhran mi pawimawh zawng zawng te pawh an tel ve zel a ni, thil diktak tiah an inngai a.

Tyndale tawngtaina chu Pathianin a chhanga, an hal hlum achin kum hnihah chuan, Sap ram Biak In zawng zawngah Sap tawng Pathian Lehkhabu dah tûr thu Lalberin a pe ta a. Biak In zawng zawngah Pathian Lehkhbu a awm ta a, Khaidiatin an thlunga, mi tinin mahni tawngin muangtakin an lochhiar thei ta a. Mahni ngaihdan a mite hnial nana hman lutuk pawh phal a nilova. Hrilhfiahtu thiam tak takin an hrilhfiah zêl a, malsnwna nasat a loni ta a. Thlarau riltam leh tuihalte tan tlaina a loni a.

Tûnah phei hi chuan Pathian Lehkhabu hi tawng hrang sang khat dawn laia lehlin a loni ta Kumin June thla khan Pathian lehkhabu Sap tawnga an lehlinna kum 400 a tlinna lawmna inkhawm ram tinah a awm a. Londonah pawh kan Lalber te nupa leh a khawnbawlte hovin Biak In ropuiah an inkhawma, Kumpinu khawnbawl upa-min kerin a tan a, Manchester Bishop-in thu a sawi a. Sam 119, 162na hi a chang thlan a ni.

Kan Lalberin lallukhum a khumin, Canterbury Arch Bishop chuan, "Pathian Lehkhabu ah hian finna a awm a, leia r) hlu ber leh thu hlu ber a awm bawk a ni," tiin a hrilh an ti.

NAUPANG SANDEI Sk 'L
KRISMAS INKHAWM.

Krismas hun hi naupangte chuan an nghahhlelh ber pakhat a ni fova. Hlimna hun leh thilpek dawn hun angah an ngai deuh thin. Amaherawh chu thilpek dawn hua chauh ni lovin midangte, tlachham zawk leh puih ngai apiangte hnena thilpek ve hun a ni tih hi hriatreng a tul bawk a m.

Sap naupang chuan hetih hun hian an infiamna thil lemte chu naupang dang rethei zawkte tilawm turin pêk an ching thin a. An pêk dawngtute chu an lawm êm êm a, a petu pawh an lawm thin.

Sap naupangtê pakhat chuan a uite lem Mika a tih thin chu a duh êm êm a. Krismas hun a lo-thlen chuan a thiante ho nen an thil lemte London khuaa naupang dangte thawn an tum a. Chu naupangtê chuan a uite lem chu a ui hle mai a, a nu hnenah chuan, "Ka nu, ka uitê

Mika chuan London khuaa kal a hreh hle mai," a ti a. Mahse reilotêah a rilru a lodanglam leh ta a, a uite chu lawmtakin a pe ve ta, amah pawh a hlim ta hle a. Chutiang chuan thilpêk dan hi naupangte tlêm tlêmin zirtîr zêl ila, phût nasa lutuk lovin, thil tih dan thatak a ni.

Krismas inkhawm hi pawl dangte nêu a hova inkhawm vek pawh a tha hle. Amaherawhchu Primary naupang leh Beginner naupangte tan a ninawm hma a ni thei a. Chuti a nih leh anniho chu pawl an insiam hrang leh thei bawk a.

Engtianga inkhawm pawh ni sela, inkhawmna hmun chu cheimawi tur a ni Hnah mawi deuh leh pangpartein tih mawi tûr a ni. Heng buatsaih vêl hi naupang lian deuhte chuan nuam pawh an ti hlê thîn, rilru pawh a tihlim zawk bawk, Isua pian lai lemte tar bawk tûr a ni. A theih chuan zirtirtuten Krismas thing siam sela, chutah chuan naupang hnêna pêk tûr eng eng emaw khai sela, naupang hlimna a ni.

Isua pian thu hi naupang tan hriat sa ang a ni, mahse ngaihnawmtaka sawi kan thiam chuan a thar ang a la ni fo thei thîn. Hlate pawh a hun nena inhmeh tak kan nei a. "Ran thlêngah, hmun tlawmah," tih te hi a tha hlê.

Primary pawl tana remchang leh ngaihaawm pakhat chu a lema chan hi a ni. Buatsaih ngun a ngai deuh ang. A hma chawlhni vawithum chhûngin heng thawnthute hi lo-hrilh lawk thîn tûr a ni ang a: (a) Josepha leh Mari inbuatsaihna. (b) Berampute rawn en thu. (c) Mifingten an rawn en thu. Hetiang hian Krismas chanchin tiahtakin mileŋhmangin lo-buatsaih lawk zet zet ila, A hnuhnung pahnihte khi a lema changin bei ta ila. A changtu tûrte chu naupang fel deuh hlek ni sela, an inbiakna tûr thute chu in lamah pawh an chhiar theih nan, an chan theuh ziakin pêk tûr a ni.

Hetiang hian:—

1. **Khualbûk—Inneitu**: "Chanchin thar hi i hria em?"

Chhiahhlawh: "Hre lovc ka pu,"

Inneitu: "Lal Herodan mi zawng zawng mahni khua theuhva hming ziak tur thu a pe a. Chuvangin mikhual kan nei teuh ngei dawn a, khualbûk leh bawng in pawh fel taka buatsaih diam tûr a ni. Ran tan hnim thar pawh lak tûr a a ni."

Chhiahhlawh: "Awle, ka pu, feltakin ka lo-buatsaih ang e."

En lova sawi tur: Luka 2: 10—14.

2. **Berampute**:— (Naupang thenkhat mei lum ai ni awmtakin lo-lang sela.) "Zanin chu khua a thiang mang e! arsi pawh a de thut mai. Bethlehem khua pawh a lang iar mai, zanin chuan khualbûk pawh a khat hle ang, mi khual an tam hlê si a. I mu tawh ang u, mang tha." (Berampute chu hlobet chungah chuan an mu ta a.) Reilo-têah chuan naupang dangin Angelte hla 339 Thunawn

awn sa sela. Berampute chu an lo-harh

"Hawh u. Bethlehema lal lo.piang u i va en ang u," an ti ang.

Khualbûk—Berampute : "Inneitu chu an hmu duh e,"

nneitu: Engnge in duh ?"

erampute : "Angelten lal nausên a iang ta a, ranthlengah a mu in mu ang, tiin min hrilh a, kan rawn awng a ni."

nneitu : "Chutiang thil kan hre lo ve! gawi teh u, nichin thim dawn khan mi-hual pahnih an lothleng a, bawng in m an pan ta a. Lokal teh u, nausên chu lo-piang a ni mai thei e, i en ang u."

Hla. "Ran thlengah, hmun tlawmah, mut hmun awm lovah, Nausen Lal Isuan a lu a nghat a.

Mifingte : Khualbûk neitu hnênah, "Hetah nausen chu a awm em ? Khaw chhak lam atangin amah en tûrin kan lokal a ni."

nneitu : "Berampute rawn zawna kha a ni ngei ang. Tunah chuan mi an tl m deuh ta a, hetah ka inah an awm asin. Lokal ula en teh u"

Hla : 281 Naupangten— Beram pute'n beram vêng a.

Inkhawm dan tur (The order of Service)

uh paha sak tur :— "Fak r'u, fak r'u. naupang zawng zawng te u."

Chhiar tur :— Mathaia 2 : 1—11.

Thilpêk :— A awm chuan rawn dah sela, dawhkanah.

Thuhmahruai leh Tawngtaina.

Thawnthu. (Lem chan) Hla thar 139. Khawvelah hian Lal tamtak etc, Ngawi renga tawngtai.

PALESTINA RAMA ARAB CHANCHIN

Tlangau bu-ah hian Judate leh Arab-ho intihbuai thu hi kan lo-hmu thin a, mi tamtak chuan Arab-ho chanchin hi kan hriat tlêm zual êm avangin, chiang deuh zawka hriat hi kan chak a ; chuvangin Arab-ho chanchin chauh lo-chhui ila.

Judate leh Arab-ho hi Shema thlah an ni a, Palestina rama Arab-ho hi Kanaan-ho te, Jebus-ho te, Hit-ho te, Aramacans-ho te leh hmasang hnam the khat thlah kha an ni awm e, Palestina rama an chên-na hi kum 13,000 ah a leng tawh lo. Arab-ho hi chi hnihah an inthen a, chi khat chu **Bedawin** an ni. He mite hi Arab takah an inngai a, ran vulh an ngaina a, lo an nei ve ngai lo. Thlaler nii an ni a, tun thlengin an sanghawngsei hmul dum puan inah chuan an la chêng a, hmun tin-a vak lawr zel mi an ni a, in pangngaiah chuan an chêng ve ngai lo ; achang chuan pûk hul nuam deuhah te hian, rei lo deuh chhûng chu an ran te nên an chêng bawk thin. Khawpui kulh bulah hian puan in an kai a, vawiina awm hi naktukah chuan an kalbo hman tawh thin.

Arab chi khat leh chu **Fellahin** an ni a, lo neituah an tang ber. An hna-thawh dan hmang chu tûn hma kum 3, 000 laia mite thawh dan ang kha a la ni fova, hun bi neia hnathawk pawh an ni

chuang lova, ni chhuah rualin an zing thova, ni tlak thlengin hna an thawk thîn. Loneitu thenkhatte chuan lei lettu atan sebawng an hmang a, Hebron bial lama mi te erawh chuan sanghawngsei an hmang.

Tûnlai Arab-ho zinga tawng thanglawn ber chu *Arabic* a ni a, an sakhua chu Mohameda sakhua Moslem leh Kristian sakhua hi a ni. Tichuan Arab zinga Moslem sakhaw bia chu, Palestina ramah hrang 848,342 lai an awm a, Arab Kristian chu 100,000 lai an awm ve bawk a ni. An in-chei dan leh an khawsak dan tam ber chu, Palestina rama Krista chên hun lai nen khan a la danglam chung lo. Galili dilah chuan Peterate ang khan mi tamtakin Pathian an dêng a, sangha an man thîn, Judate chuan thangthar finna leh hnam hmasawnna hi an bawh zel a, Arabhote erawh chuan hmasang khawsak dan hlui mawl tak leh hniam tak kha an la vuan nghet tlat mai.

Tunlaiin Samari mite chu Shekem hmunah khan an awm a, an hmasang pipu nun dan leh rin dan tamtak kha an la chhawm a, halral inthawina pawh kum tinin Gerizim tlangah chuan an la hlan fo thîn a. Mosia Lehkhabu pangate hi Chanchin Tha bu-ah an hmang a, chawlhni pawh khermeitakin an serh thîn.

Nikhama,
Sialsuk.

KRISMAS

Kum 1938 chhûnga thla hnuhnûng ber December chu a lothleng leh ta a. Pathian malsawmna avanga kan buh leh thlan te lo-thar chu lawmtakin kan seng mêk a, mitin rilru lawmin a lang a. Kristiante tan phei chuan Lal Isua Krista khawvel chhandam tura a lo-pianna champhaphak thla a lo-nih avang hian a lawmawm zual a. He Krismas lawmawm hi khawvel hnam ze tinreng Kristiante, rilru hmun khat pu a, kan inzawmkhawmna ni a ni a ; ni ropui tak a ni. Khawvel hmun tinah, khawhan leh khaw tê ah, mi ropui leh mi mawl mi hausa leh mi retheite pawhin mahni theih ang tawkin, he Krismas hi an lo-lawm thîn a. Mizo ramah pawh kan theih an, angin kan lo-lawm ve thîn a.

Krismas lawm dan hi, engtianga kan lawmin nge dik anga tha ber ang tih i ngaihtuah fo a tul a ni.

Krismas hmasaber lawmtute chanchin chu Bible-in min hrilh a. (1) Berampuh (2) Khawchhak mifing (3) Van mipui (4) Lal Heroda.

Khîng mite lawm dan khi thlir chung keini Mizo Kristianten kan lawm ve dan hi a dikin a fel tawk em? Fel tawk lo leh dik tawk lo nise, engtianginnge kan lawm ang? Nguntakin i ngaihtuah theuh ang u.

Chawngzika.

KRISTIAN TLANGAU THUBELH

Young Lushai Association.

1938 DECEMBER 1938

Chhungkua inkawmngeih, nufa leh pafa, nu leh pa, unauho, meu leh pizawn, nuiho thei dar dar thawm hi a ngaihthlak nuam.

Kumin 1938 hi kan lo-hmang ral leh dawn ta a; nikum lam ai chuan Mizo ram ah buh ei kan nei deuh zawk dawnin a lang a, a lawmawm hle mai. Kan thil nghah fo thin Krismas pawh a lothleng dawn ta a, in vaiin hlimtakin hmang theuh ang che u.

Hlimna leh lawmna thu sawi thin mah ila kan theurual thenkhatte erawh chuan lungngaihna an tawk a, kan Y. L. A. mite zingah pawh lusun an awm a, kan tuarpui hle.

Y. L. A. Ziaktu Pu Vankhuma—a pu a thi.
Pu C. Z. Huala Skul kantu—a nu & a pa an thi.
Pu Thanga 2nd Clerk—a fapa a thi.

Aijal Mission verg Biak in kawt, lamlian chhak hung chhungah Mission Bookroom an rel mêk.

Durtlang Daktor tur chu December thla hnu a lothleng dawn.

Editor.

Y. L. A. Chanchin.

Kan Y. L. A. President Pu Mena leh Pi Meni Shillong lamah an zin a, November ni 2 ni khan Larsapin chaw ei leh a sawm a, kan lawmpui hle.

X X X

November ni 7 zan khan **"Mizo ram thlawhhma tihthatna"** thu sawina tu khawm kan nei a.

Pu Aichhungan heti angin a sawi a. Khawchhak phul ramah chuan heti anghian lo neih dan kan ngaihtuah a. Subeh nana phûl hal kan khap a. Hmatakin thangah lo kan vat a, hmatakin March thla chawhmaah kan hal a. a tha êm êm a. Hnim a tawih a, lei a hnip a, thlasik

chap a hmet a, a kang duh êm êm mai. Pachhiat kum aiin hausak kum a tam ta, thlawh a awl zawk bawk a. Mei hian ram a kang chhe thei ṭhîn a, heihi vên ngun êm êm tûr a ni.

Thlai Buh chi tinrêng chîng lovin buh thar-rang chi favanga seng mi vek **fazai** kan chîng a, kan hausa thei hle mai. Lo vah hma a, thar-rang chîn hi thil ṭhatak niin kan hria. Thurualtaka chîn chuan zuva pawh a zia a awm a ni. Thar-rang vek kan duh loh pawhin lo ⅓ ah ṭheuh tal thar-rang chîng ila **favang tang ṭam** te hi a zia a awm theiin a rinawm.

Ram tihtuina : Phaitual angin kan ram hi a tihtui theih loh ang a. Mahse Ral-lêng ram angin tui a awm emaw awm lo emaw leilet ila, tlang kual ta ila, ruahtuiin lei ṭha a lênbo zêl hi a zia a awm zawk ang a. Hnimte pawh pu khawm ila leh hnan ila, a ṭha a ni.

Mr. B. M. Roy. B. A. Saptê-in hetiangin a sawi a :— Mizo hi lo nei mi in nih avangin in lo lam tih ṭhatna thu hi ngaihtuah a ṭûl rêng a ni. Y. L. A-in he thu an lo-ngaihtuah hi a lawmawm hle mai.

Mizo ram hian in lo neih hnu chu kum 4 kum 5 hnuah lo-chuan in nei leh thei lo va. In ram hi in ren a, in tih tui thiam hle loh chuan rei lo teah ram dang a ta buh in lei emaw ram danga pêm chhuah emaw a ṭûl dawn a ni. Tunah Mizo ram-ah mi 115,000 lai in awm a, kum tin buh maund 1,380,000 lai in ei ral a, ram zau tak in vât zêl a ni a. In lo vah hnu kha kum 4 emaw 5 emaw a lên loh chuan a tui leh thei lawk si lova. Mihring kum tinin 1000 emaw laiin in pung si a, tun chin kum 20 ah chuan 25,000 emawin in pung ang a. Tuna in lo neih dan pangngaia in neih zêl chuan rei lo têah lo neih tur in nei lo mai dawn a ni. Ram danga pêm, emaw ram danga mi buh lei emaw chu thil harsatak a ni dawn si a ; Chuvangin ram in ren tûr a ni. Lo zîm zawk nei ula mahse a hlawkna ngaihtuah chung siin.

Pakhatnaah chuan :— In lo neihah khan thing ṭo rang thei tûr chi ngaihtuah ula, chutianga thing ṭo rang thei chi a tam chuan rei lo deuh zawk lêng mahsela a tuk leh thuai thei zawk ang a. Tûnlaia in lo hâl dana ram zau pui pui in ti káng chhe mai mai ang ṭhîn te pawh hi a zia a awm zawk ang a. Pêm pêm leh khaw thar kan te pawh a reh deuh ang a, in leh lo nghet neihna pawh a ni zawk ang a, ram tih ṭhatna pawh kan ngaihtuah chhuah phah thei zêl ang a.

Pahnihnaah chuan :— Lo in vah a ngaw puite in ṭhiat hian, thing zawng zawng kih tûr a ni lo, a khât tawka zuah tûr a ni, chu chuan lei a ti hnawng a, tin, a zung inthlithlawr pawhin lei a ti ṭha a ni. Tin, thing chi a ti pung bawk a, hnim leh thil dang eng engemaw pawhin an ṭo duh phah a, ram an ti tui hma ang.

Pu, Buchhawna B. A. Sapte-in hetiangin a sawi a :— Mizo ram hian ram kan la tlachham rih lova, ram uiawmzia hi kan la hre lo a ni. Pâwi ram te Khasi ram hmun ṭhenkhatah te in kal chuan ram uiawmzia in hria ang. An sawi tawh ang

in lo vah hma hi a tha tawh a ni, ram pui pawh kan nei ta mang lova, favang hi lo vah hun a la ni vek dawn, Lo hi kan duhâm lutuk tûr a ni lo, zim deuh neiha hneh taka thlawh hi a hlawk zawk a ni. Lo neih zau vaka thawh sên si loh chu hrisel lohna te a ni a, lo mâkna te pawh a ni thin a ni.

Lo vahin thing kit vek lovin sat thla ila, a lo chawr leh thuai ang a, vah leh huna sah thlak leh atan a tha ang.

Buh tuh hi to ruah khalha tuh ngei ngei tûr a ni. Ruahsurin lei dûr a lâk maa tuh hi buhin a ngeih a ni. Hlo thlawh pawh hian lo mawng a tan leh thin kher lovin a tul zual lai apiang thlo ila a tha ang.

Thar-rang ching ila favangah seng vek ila buh a ro lo ang a, Rallengho chuan Sipai silai tun ang hian an buh an tawn ding thin a, thli pawhin a lên thlu pei lo a ni, tawn ve ila a tha hle ang.

Kan lo te hi lai zawl ila, siam rem el ila, ruah tuiin lei tha a lên bo lo deuh ng.

INRALNA INKHAWM

Chairman : Lalsanga (St. Anthony's College)

. Inkhawm tanna : (a) Hla :-Kan lungduh ber .....a lo par kan zinga.

b) Lalnguran Pathian lehkhabu a chhiar.

c) Thangtawna a tawngtai.

M :— Isua hnenah puan ropuiah. No. 140.

husawina :— 1. Pu, Engvara : Lalchungnunga hi lehkha lamah chuan thiam thei tak a ni a. Shillonga a lokal tirh te chuan heng thlasik te hi vawt hle mahsela inthuamna mawl takin a inchei thin a, hetiang chhelna lampang hi uar hlein a lang a, keini tan pawh entawn tlak a ni. Tin, matric a zawh hnu khan Calcutta ah a awm a, Pathian thu ngaihtuahna inkhawm a awm a, chutah chuan kal ve turin min sawm a, an inkhawm neih dan turte leh thil tangkai eng eng emaw te min hrilh a, Pathianah kan in ring em ? Pathiana than zia te leh Pathiana'n lawmna kan nei em ? Eng lai pawhin min ko se kan in peih em ? tih thu te kan sawi dun ber. Tin, a lo haw leh hnu pawh khan kan riak dûn a, kan titi dûn thin, tunah pawh hian thil tangkai hmuh leh ka in-beisei hle a, mahse thlamuangtakin min lokal san ta thut a, chuvangin mitin hi in ring rengin i awm ang u.

Zairema (Cotton College) Lalchungnunga hi Mizo ram hmangaihtu a ni a, hetiang kan lo chân ta hi kan chan rôpui êm êm a ni. Mizo ram tan pawh channa ropui tak a ni, mahse Pathian lamah hian mi nghet tak a nih avangin ka thlamuang a. Sangi hnenah pawh hian thuchah pawh ka duh a, "Mizo hmeichhe zingah chuan zir sang ber i ni a, i lungngaihna hian ti buai lo hram hram che sela. Chutichuan Mizo hmeichhe hmabruaitu i lo nih theih nan in peih rawh."

Lalmawia (St. Edmunds College) Lalchungnunga te chhung hi ka hre ve hle bawk a, a pa hi hmarlam Kristian hmasa-

ber pawl a ni a. Ka pa pawh chhimlam Kristian hmasaber pawl a ni a, anmahni pawh an inhre chiang hle a ni. Vawikhat phei chu an inhmuhin an inpawm a an tap dun ta a, chuta tang chuan hemi te chhûng hi ka lo hmangaih tan ta a ni. Lala Serkawn Schoola a kal lai chuan kan inkawm thin a, a hnen atanga ka zir pakhat chu heihi a ni : Vawikhat chu fu kan fep a, ka ren deuh hle kha a ni ang chu. Lala chuan nuihzat tak mai hian "I inren em mai" min ti a. Chutatang chuan ka rilru ka siam a, in ren tak tak ka tum ta a ni. Kum khat zet chu kan inkawm a, kan hlim hle thîn. Amah hi mi inzir mi leh mi tawng thiam tak mai a ni bawk, Tawng lamah chuan kan chhuan ber a ni, Sanga te pawhin an fak hle, lehkha lamah pawh a thiam thei êm êm bawk, kan hnam a tan a ni, thian pawl thiam mi a ni, mi tamtak a ti-lawm.

Thanhlira (St. Anthony's College) Lalchungnunga nen hian têt te atanga inkawm thîn kan ni a, mi thahnemngaitak leh tlawmngaitak mai a ni a, naupan laia invengkhelah te pawh hian thahnem a ngai thei êm êm a ni, mi inngaitlawm tak a ni a ; a lohawte hian hlim takin kan inkawm ho thîn a ni, kan zir laiah te pawh hian mi a pui peih reng a ni, Lunglei atanga an lo hawn phei tirh a ni awm e, chung lai chuan naupangin khaukhurh put nachang kan hre lova, ani hian min rawn tihhmuh a, a hovin kan pu thîn a ni, mi zawn lo ahte leh thildangah te hian a bengvar êm êm thin a, amah atang hian tlawmngaih pawh ka zir ve a ni. Tin, College a awm hnute pawh khan kan inkawmho thin a, a rilru, Pathian lama, a awm dan zia te pawh min hrilh, ni danga tlangval rilru ang te kha a put tawh loh zia min hrilh a.

Thanzauva (StAnthonian)Lawmthu.

Thanglunga Thanhlira rawn sawi a, khanin Lala te nen hian kan awm ho a ni a. Tin, heta ka lokal dawn hian thil tihnaah thatak a ti turin min fuih a, chûng chu amah hriatreng nan zawm zel ka tum ang.

L. Thangdûla : Thusawitu dangte chungah leh Lala ral tura lokal khawmte hnenah Lalchungnunga chhûngte aiawhin lawmthu a sawi.

Sangi : Amah sûn tura rawn inkhawm te chungah lawmthu a sawi.

Thangtawna : Sangi hi tlaivara menpui hial pawh kan duh hle a, mahse hengah hian thil harsa a ni a. Lalchungnunga hi pawl leh tumna ka nei fo thin a, a lokal hnuhnûn ber khan kan inkawm a. A tum urh zia leh a rilru len zia a lang hle a ni. Vawikhat chu kan ti ti dûn a, a thu uar ber chu, mi dâng kan ring lutuk tûr a ni lo, tih hi a ni. A nu leh a pa chan ropui zia chu kan hria a. L. S. A. in hetiang mi thahnemngai leh kan puipa ber kan lo chan hi kan chan ropuiin kan vanduai êm êm bawk a ni.

Lalsanga (St Anthony,s College) Lalchungnunga hi ka ṭhian ṭhin a ni a, kan kal ṭirh te chuan kan inkawmngeih êm êm ṭhin a, mi aiin titi te kan hrat bik ṭhin a. Chuvangin kei nên Lalhmingthanga nen Biaksanga nen Lala nen chuan 'Titi pawl' kan invuah a. Lehkha kan zir dawn te pawhin reilotê tal kan inhmu khawm a, kan titi hmasa phawt ṭhîn a ni, hlate kan saho ṭhin. Mizo chawimawitu a ni a, hengah chang pawh ni lovin Aizawlah te pawh. A mi zirtir pakhat chu "Nuamsa lutuka awm loh tûr" a ni, a mai maia awm hi a duh lo a ni a, min fuih min fuih ṭhîn a ni. Sylhet aṭanga a nata, a chawlh tak khan in lama awm mai mai ai chuan Calcutta Shorthand zirin a kal a ni. Calcutta-ah te pawh Mizo hming a ti ṭha êm êm a, kan L. S. A. aiawh aṭana ruat a ni bawk a. Ni zuah pawh khau an Scottish Church College Principalin a rinawmziate min hrilh a. Amah hi Mizo zingah chuan St Xaviers zawm hmasaber a ni a. Tin, chumi hnuah khan Rangoon ah Student intawhkhawmna ah kan Mizo aiawhin a kal bawk a, chu lo rengah pawh Calcutta ah Secretary pawh a ni bawk, Aizawl lamah pawh thil ṭha tak tak a ti ṭhin a. Greekho chuan an thawnthu pakhatah chuan mihring nunna hi hetiangin an sawi a ni. Nunna leh lazai hi hetiangin an tehkhin a, mi pathum an awma, a laiah pakhat a awm a, a sir lehlam lehlam ah pahnih. A sir leh lama mi pakhat chuan la chu a phelh a phelh a, a sir lehlama mi chuan a lo-hlum zêl a, mahsela a laia mi chuan chu la chu a duh duhzo a lo-pawt chat a. A ṭhente erawh chu tawitê a phelh chauhvin a lo-pawt chat a. Chutiang chuan a duh duh hunah a lo pawt chat a ni. A ni! chutiang tak chu a ni a, Kan nunna pawh hi! A laia mi ang mai khan kan nunna chu Pathianin a duh hun hunah a ti tawp mai ṭhin a lo ni.

5. **Vanlawma** a ṭawngṭai.

6. **Hla:** Ka Lalpa duhtak min awmpui ang che.

LEHKHA ZIAK—TU ZIAK NGE ?

Lehkha ziakah hian rilru leh nungchang leh tumna a lang thei hle ṭhin. Mi tam tak lehkhabu ziakah hian at lai leh ṭhan dan inthlirna hmuh fiah theih a ni hle ṭhin a ni. Hmanni chuau khawchhak ram (Chin Hills) ah kan zin a, luipui kamah hian Bangla a awm a, khualbukah chuan riak turin kan lut a. Hnam dang Paihtê, Pawi, Hualngo, te an lo-awm nual a, ka han hawi vêl a, bang chu lehkha ziakin a khat a. Hnam dangho chuan, "Ṭhiana henghi engnge ni an ziak, engnge an sawi?" an ti a, a thu chu ka han en ngun a, sawi chhuah mai ngam hi chu tlemtê a lo-awm a; Lushei ṭawng veka ziak a ni si a, sawi ngam loh thu zahpuiawm êm êmte hi a ni a. Paihte pakhat chuan, spel nauh chungin a han chhiar a, a nui ta a. A ṭhiante hnenah chuan a sawi a, an nui ta dur dur mai a, ngawi rengin ka kûn ta a, ka ngaihtuah veng veng a. Khawvela kan dam chhunga lem thil thiam leh kan hriatte hi hman dis

a ṭûlzia ka ngaihtuah vawng vawng a **Ṭawngna lei taksa bung tê reuh tê ni mahse, Lal ropui ber ti lawmtu a ni thei ṭhîn a ; Pensil hmawr leh kawlawm (Pen) te hi a tê hle na a, tangka tamtak thai chhuaktu a ni thei ;** chutiangin thil tê reuh tê hian hnam indona helna a ziak thei. Kan lehkha ziak thiam chhunte hi chhungkua tih mualphona leh hnam tih mualphona maia kan hman ai chuan thiamloh zirloh a ṭha awmin ka hria a. Ka inngaihtuah vang vang mai, zanah te chuan, kan thuphung ho nual a. Anmahni hnam aṭangin kan tluk lohna tamtak ka hmu chhuak a.

Chumi hnu lawkah chuan, Phai lamah, ka zin leh a, khualbûkah ṭum hnih lai chu kan mu a. Chûng bangah leh mauphelahte chuan nula hmelṭha hming te hi an lo-ziak chuai hi ka han hmu leh a. Ka chuti mang e—, Ka— êm mai, tihte leh thu sawi ngam loh pui pui hi a chuang dûm pek a, mi mi en dan han ngaihtuahin a zahthlak teh e !! Hnam dang ṭawng leh hawrawb rêng a awm ve si lo. Kalkawng lungphêkah te, thingpangah te, thu zahpuiawm pui pui ziah hi kan at leh sualzia tilangtu fang lo engnge ni ? Sawrkar hian engatinge an khap loh chu aw an in a ni si a, ka ti rum rum mai a ni. **Hêng thil mawi lo kan chîng hi tu hnam zirtir nge kan nih ? Hman deuh khan Skul naupang dailên inah chuan thil mawi lo ziak á tam hle ṭhîn a. Skul zîr mi kuta chhuak a nih chuan, zirthiamna-**in a tum leh a zirtirtu duhzawng chu a hloh a ni. Hnam siamṭhatna bul a ṭanga chhuak leh chîn awm a ni lovin mi dang hmun danga zin leh awmten heng thil hi chin loh a ṭha êm êmin ka hria. Mahni inhrilhfiah chauh kan ni.

Timothea anga, lehkha thianghlim mi tifing thei zir kan nih hi a ṭul si.

TU ZIAK NGE NI ?

In ṭhian

P. S. Tawna

MIZO VAIHLO KAN DUH

Thingtlang ami te,

Kulikawn Y. L. A-in Vai sikret aia Mizo vaihlo zûk chin zawk hi uar kan tum a, kan tumna chhan chu heng a hnuai ami te hi an ni a, Khawngaihtakin ngaihtuahtakin lo-chhîar teh u.

(1) Mizo ramah hian vaihlo tam tak kan chîng ve a, chungte chu hmasang aṭanga kan lo-rin ve ṭhin an ni a, mahse mi tamtak chuan, nei lo chung chungin a aia ṭha bik hlei lo, Vai sikret, tui pawh tui lo zawk tak tak te, pawisa tam tak tak sêngin kan zu ṭhîn a. Kan rama buh leh bal, harsataka kan thawh chhuah te hi ei duh loin vai ram ami te zu tawlh ṭhîn ila, a sênso thlakin a inren loh thlak hle ang a. Vaihlo pawh chutiang chauh chu a ni. Chuvang chuan Mizo vaihlo hi, mei-zu mi vêk vêk chuan, zûk chîng thei ila kan ti a ni. Siamṭhat theihna ngaihtuah zêl chungin.

(2) Mizo vaihlo chu a hrisela, a thar reng kan zu thei bawk si. Vaite pawhin an duh ve viau mai, chuvangin a ṭha a ni.

(3) Mahni rama thil chhuakte hman chu a hautak lova, a man a tlêm a, chuvangin inrenna ṭhatak a ni ; tin, a hmuh a awlsam bawk si.

(4) Mahni rama thil chhuakte hman chu mahni hnam tih hausakna a ni, kan ram leh kan ram hlir kan indawr dawn avangin.

(5) Mahni rama thil chhuakte hman chu kan ram thil te siam ṭhat zawk theihna a ni, tuna a awm ang ringawt hi kan la duh ta[illegible] dawn loh avangin : **chu chu hnam ṭhatna tûr, hmasawnna tûr a ni.**

Khing thil pangate avang khian kan Kulikawn Y. L. A-in vaihlo kan zir a, tûnlai hian Aizawlah kan hralh mêk a ni. Mizo chu sawi loh, Vâite pawhin an lei duh hle mai.

Tupawhin lo-ching ve thei ula kan lawm êm êm ang. Sumdawn hlawkna ringawt kan thlîr a ni lova, a chunga **chhan 5** te avang ber khi m a ni. Mi zawng zawngin lo ching thei sela chuan, chu chu kan hlawkna thlir ber chu a ni ang.

Chutia vaihlo zual kan zawrh avang chuan vaihlo ru tui biktak, rimtuitak in neih chuan Aizawl in lokal hunah han keng ula, Kulikawnah, Pu Rualkhuma (kan Y. L. A. President) hnênah han la ula, kan lo-en ang a, kan duh ang a nih chuan to deuh pawhin kan lo-lei sak ang che u, a ṭhatzia ang zêlin.

(Vaihlo chu chîl hmain ni 5 emaw ai dah uai rih ila ; tin, a ro hnuah up a chiah ila, a tui lo thei lo a ni, a rim pawh tui ngei ngei a ni an tih chu. Chhin ve eh u, a dik emaw).

Mei zûk hi kan uar a ni love, mahse i nghei theih si loh chuan nangma vaihlo ṭhatak kha zu ang che. Sikret siamtu pawl, hausa pui pui ai chuan I RAM RETHEITAK TANPUI RAWH.

In ṭhiante,
Mangkhûma & Biaktluanga,
Secretaries,
KULIKAWN Y. L. A.
24/10/38.

TUNLAI CHANCHIN.

India : London aṭangin Sap mi ropui tak tak puli, India ram kulh ngheh dan tûr ngaihtuah tûrin an lokal a, tûnah chuan an lo-thleng tawh a. Indona lo-chhuak ta sela India pawh a ral muang thei dawn tawh lova, lo inralrin a ngai ve a ni. Hêng mi pahte hian tunfinriat kam leh hmêlmate lokalna remchang tûr aprang leh thlawntheihna lak aṭanga invênna lam thu te an ngaihtuah ang a. India mi Ghandia pawl te chu heng mi ropui palite hian an rawn ve loh avangin an vui hle a. "Indo pawh chhuak sela, India mite chuan kan do ve lo ang" an ti a. Mahse tunah pawh hian **Native States** India Lal 94 te chuan a ṭûlna ang anga Sawrkar ṭanpui an intiam ta a ni.

Assam : Assam ram Sawrkar chu Congressho kutah a awm ta rih a ni. Congressho kuta a awm hma kha chuan Minister upa berin 2,500 a hlawh a, a hnuaia Minister pariat dangte chuan 1,500 ṭheuh an hlawh ṭhin a. Tuna Congress Minister te chuan, "700 ṭheuh kan hlawh ang a, a

bâng chu Tlângmi leh hnam mawlte lehkha zir nan kan hmang ang" an ti. Congresshb hian hlawh tihtlem hi an tum pakhat a ni rêng a. A that zawk tûr leh tûr loh sawi a har hle awm e.

Mizo ram : Kumin chu Indopui rem champhaphak November ni 11 vêl laiin khua a cheng a, ni thum lai ruah a sûr a, kum dang angin engmah a tih theih loh a. Thli a tleh vak vak bawk a, buh te a chhêm tlu nasa hle a, tin a chhêm ṭil bawk a, Aizawl vêlah chuan phur 50 neih beiseite pawh khan 30 lek neih an inring ta a ni.

Rulléng pahnih Sawrkarin leilch hmun remchang Mizote zawnpui tûrin an kova, tûnlai hian Aizawl vêla mite chuan leilch hmun remchanna awm an en pui a, tin, leh theih niin an sawi zêl bawk a. Mizo ram hmun tinah an kal zêl dawn a ni awm e. Kan ram hi a fe sawt ta êm a, Aizawl vêla mi fing deuh deuh chu an lungngai ṭan hle a, leilehna hmun remchâng an ngaituah hle mai. Tin, Sawrkar pawhin kan lo pangngaite hi let chhin tûrin tangka tein mi thenkhat chu an ṭanpui bawk a.

Pu Hrawva Badminton Cup kha Printing Press Chawngzika leh Paran an la leh ta.

Japan leh China Japanhovin Hankow leh Canton an la a. Heng khawpui pahnihte hi Chinaho tân chuan an pawimawh êm êm a, ram dang atanga an thawmhnaw thiar luhna berte an ni a. Japanho chuan China chu an tlâwm mai tawhin an ring a. Mahse China ho chuan tlâwm râng rêng an tum lo va, an la inbei ta zêl.

German German palai Paris khuaa mi Her von Rath an tih chu Juda tleirawl kum 17 miin, "Kan chite in tihduhdah ai" tiin a kâp hlum a, Germanho chu an thinur êm êm a, phuba nasatakin an la. An biak inte an hâl sak a, an dîwrte an tichhia a, tangka 1,000,000,000 an chawitir bawk, nasatakin an nghaisa bawk a, an nghaisakna tuar ngam lovin Juda 20 chu an âwkhlum an ti. **British leh** America sawrkârin a ni êm êm love tiin **Hitlera** an hauva. Hitlera chuan, **Kumpinu upa Churchilla te,** Edena te, Coopera te, a mawhchhiat a. **Juda tleirâwl** chu German palai kâphlum tûrin an tîr ru niin a sawi a America sawrkâr chuan an runluih ve a, America rama German palai chu Juda police an vên tîr.

Frenchho chuan Juda tlangvâl German palai kâphlumtu chu, a â a ni tiin mi â damdawi ina dah mai emaw an tum bawk âwm e.

Russia. Munich a Sawrkar palite inbiaknaah khân an sâwm ve loh avângin a lungni lo hle mai a, a inhrosa nasa hle thîn. "Japan hi ka nuai lo ang," te a ti a. "Chak loa mi [illegible] chuan mi rawn bei sela an kria ang, kil tinah mi beih rawn huai huai mah ula kan cho," te an ti reng a ni

Spain. An la indo zêl a, Helho an chak zâwk zêl rih a ni. Helho ziagah chuan Italy sipai leh Thlawhtheihna tamtak an la tel zêl a. Mussolini chuan "Helho hian hneh sela ka ti a ni" a ti a.

Palestine ram. Arab helho kha an buaipui nasa hle mai. Sap sipai 25,000 laiin an bel[illegible] Tunah chuan a fel ta hle. Arab helho hian Berlam atangin ṭanpuina, silai leh eng emaw an hman ṭhîn awm e.

Kan Lalberte chhung. Kan Lalberte nupa chu nakkum May thlaah khian Canada ramah an zîn dâwn a, America pawhin an sâwm a, an tlawh nghâl dâwn a ni.

Kan Lalberte unau ziaga naupang ber chu nakkumah khian Australia rama Lârsâpah a ṭan dâwn a ni. Australia mite chu an lâwm êm êm mai an ti.

Lalber bâng tea te nupa kha tûnlai hian Paris khuaah an awm a, in pakhat chhâwng thun nei, kum hnih vêl chhûnga awm nân an hawh a, in leh lo benbelna hmun an la nei rih lo a ni âwm hle. Indona a loohhuah chuan England a tlân thuai tûrin Kumpinu upa-ten an phal an ti.

British Sawrkar rilru chu— Inremna siam ṭâlh a tum a, indo a ṭûl tlat erawh chuan hneh nih ngei a tum a ni.

Vankhuma.

Registered No. C. 993

CHHUAH TANNA OCTOBER 1911

PATHIAN THU AWI TAN THLAKIP BU

KUM XXVIII JANUARY 1939 **Bu No. 328**

Editor :— Rev. E. L. Mendus B.A. **Enkawltu :— Pastor Chhuahkhama.**

"Chu mi avâng chuan tupawh Kristaa a awm chuan, thil siam thar a lo ni a; thil hluite chu a ral ta a; ngâi teh u, a lo thar ta." 2.Kor. 5: 17.

A CHHUNGA THUAWM

		Phek
1.	Inneihna Zungbun	2
2.	Chanchin bu Thar	4
3.	Nauhring Tanpuina Hmabu	5
4.	Lungdawh	5
5.	Lehkha thawn	7
6.	RÔKRÛK	7
7.	Hriattirna	8
8.	Hmar chhak Bial Presbytery	8
9.	Mizo Ram Red Cross Pâwl Thatna Thuchah	12
10.	Dr. Meyera leh Sêrthlum chu	12

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL.

INNEIHNA ZUNGBUN
(Chhunzawmna)

Kawng 4-in mipa hi hmeichhe tanpuitu (meet help) an ni tih entir leh ka duh a.

(1). **Pasal chu hliam hlauhawm ata hmeichhe humtu an ni tûr a ni:** Hmeichhia hi mipa kut ngeiin a vên phâk, a nâk ruh ata siam an ni a, bânin taksa pum a vêng angin pasalin a nupui a hum tûr a ni. Nupui chu pasal **robâwm** a ni a, pasal chu nupui **râlthuam** a ni. Thim zinga êng leh hlauhawma phaw a ni a, mangan hlauhna ata nupui hum duh lo chuan Pathian mithmuh ngeiin a nupui a MÂ a ni. Hmeichhia pawh hlauhawmah chuan pasalte bânah an uai tûr a ni a. Chutichuan Krista leh a Kohhranho nungchang a lang fiah ang.

(2). **Pasalin nupui thil mamawh a pe tûr a ni:** Lu-in taksa dang mamawh engkim a phur zêl a, an chhiat an that dawngtu a ni angin, pasalin a nupui thil mamawh a pe-in a ngaihtuah ngei tûr a ni. Inneihna hi pindan ang a ni a, a tûl chânga hawn theih a ni fo tûr a ni a, chabi inremlo i hman luih chuan pakhat zâwkin a chhiat phah mai ang. Fimkhur rawh u, pakhatin hlawh a hmuh laiin a dangin an bun tûr kawl (fetters) a lei mêk a ni; nula thianghlim, ama tangka neia bawia awn tûra an hralh chu a mawi lo a ni. Tanpui tawn ula, tichuan Krista dân in zawm a ni ang.

(3). **Pasalin hmeichhe chaklo a hliahkhuh tûr a ni:** Lunghlû leia a tlak avangin tunge chîl mai am? Thîr lei turin a tui-êk têtak tê a hmuh avangin tunge lei thulh ang? Pasalin nupui chaklo chu khawngaihnain a tuam tur a ni. Nupui te pan chhe chunga kut i nghah chu mi dan hmaah va ten suh la, puan mawiin tuam rawh. Khawnvar alh thalo chu tih-nuh nghâl aiin siam that a tha zawk, paih mai ai pawhin dah mai a tha. "Nangni pawh in bawhchhiat leh in sualte avanga thi nih lai khan (Kristan) a tinung che u (Kohhran) a ni." Eph. 2.

(4). **Inkawp thu-ah pasal chu nupui tilâwmtu a ni tûr a ni:** Sakhaw thu-ah leh kawng dangah pawh pasalin a tan an a, a tilawmin a thinlungah maicham a siam tur a ni. Thei rah huana a awm angin hmangaihna rah chu an inchhungah a awm tur a ni a. An hmangaihte thlangtu chuan a thlan ngei chu a hmangaih ang a, a hmangaih loh neitu chuan a neih loh a hmangaih dawn a. Hmangaihnain a tilawm a a tel lova insuih chuan hrehawm turin a insuih a ni.

"Tanpuitu," tih hian awmze hniam zawk a nei a; chu chuan nupa a tiretheiin a tibuai thîn; chu thil lo chhuahna bul ber pakhat chu **mai mai** a ni. Nupui pasal a inzawnin **mai mai** awm lo sela, tihtak-zêl hmangaihnain zawng rawh u. Inneihna thenkhat chu, uain thar, savun uain pen hluia thun ang a ni. Putarte chu nula rawlthar tan (help) puitu ni thei êm êm mahsela, **meet** an ni lo. Ruallo-taka nghawngkawl bat dun an ni a. Duhsakna hi bumna a ni a, mawina hi thil thlawn a ni. Fimkhur rawh u, vatawkin hmul va

tak hnuaiah tisa dum tlûk mai a neih hi, hmuam thluma tûr phul pawh hlauhawm a ni.

Isua neih hi Thian tha ber a ni a. Inneihna hi chawimawi tur a ni a, inneih mai mai erawhchu boralna a ni. Inneih mai mai hian nupui pasal pakhat aia tam a neihtir a. Pathianin mipa pakhat tan hmeichhia pakhat a siam a, an lo sual tak a, a siamah inchhir mahscla, a siam tlêm avangin a inchhir lo ve. Luipuiin luan p'nna a ngah chuan, a chak leh thûk tur angin a awm tawh ngai lo. Lalpan a tawka a siam tawk ti lo khawpa duham hi thilna a ni. "Chutichuan he dan hi ka lo hre a, thil tha tih ka duh lain sualna ka hnenah a lo awm thîn a ni." Rom 7 : 21. "Sualnain thupêk avang chuan remchan lai hmuin awhna turèng ka chhûngah a awmtir a. etc"

A tawp berah chuan unau te u, nupui pasal in ngaihtuahin, 1 Kor. 7 : 28 "Chutiang mite chuan tisaah hrehawm an tuar thin," tih hrerengin, lawnga zinte angin thlipui leh ruahpui i huam tur a ni. He rilru hi nangmahin inzawt ang che— Ka taksa hi a tan ka phal em? Ka neih zawng zawng nei vetu atan ka duh em? Manganna engkimah ka chhan peih ang em? Engkimah min puitu ni se a tlak em? Ka lungawi em? .NGE, Ka nei mai mai phawt teh ang, tih hi?

"*Kristan a Kohhranho (mo) a hmangaih a, an tan a nunna pe a*," tih hi *Inneihna lungphum* ni fo rawh se.

Zosangliana.
Paloi, Cachar.

RENGPUI RAM CHANCHIN TLÊM

Kum reitak chu Lalpa hnathawhna harsatna hrehawmtakin min tlâkbuak hnuin, Tawngtaina chhangtu Pathian chuan, a mite tawngtaina chu chhangin, kan hnathawh pangngai thawh leh theihna hmanrua sum tlêm tlêm kan lo hmuh leh tan tak avangin kan lawm êm êm a, kan Lusei biala kan thian hluite leh Kohhranho tawngtai saknate avangin kan tih ngai chu ti leh thei dawnin kan lo-inhre ta deuh va, chuvangin tanpui kan ngaihziate chu tupawhin min lo-hriatpui tûrin ka sawm che u a ni, in tawngtainaahte leh eng ti zawng pawhin, keini Mizo ram pawn lama hua thawktute hi in mi hriat reng hi kan duh fo che u a ni. Kan Mizo rama kan hotute kan upate ram danga in fate indang hi in khawngaih kan tul êm êm a ni.

Kan thawhna ram te hi Mizo chuan ni, an tawng te chu Mizo tawng ata[illegible] kaih lek tawng hrang anga lang, hriat ve theih tak an ni, an hnam leh an hming te chenin an danglam lo. Mizo ram atanga thlang-tla vek an ni. Sailo ral hlautute an ni a, an zingah Mizo chi ngeiin rawng bawl a, Krista hnena hruai chu kan bat a ni, Darlawng hnamte chu hnam khawngaihthlaktak an ni, kum 1925 vêl khan Kelsih lal, Lalsailova a lo-zin a, Darlawng hnam a hmuhte chu a hmuh dan a sawi, "Kan vêl hnam ka hmuh zawng zawngte zingah chuan Darlawng hnam ka khawngaih zawng an

ni ber," a ti a, Khawvêlah hian hnam tamtak, tawng hrang tamtak kan awm, hnam mawltak tak kan ni vek, chungte pawh chu lo-inhmu hlawm ila chuan kan khawngaih zawngtak tak pawh kan hmu chhuak ang, mit ngeia hmuh te hian rilru ngaihtuahna a siam danglam thin a ni.

Chuti chuan kan Mizo ram tlangval lehkha thiam tamtakin, lehkha thiamna hmang lova, awmpui mai mai hi, ka ui êm êm a ni, miin chem tat hriam sela, hmang lovin dah leh ta mai sela a thlawnin a hriam mai ang a, a rei lutuk hunah phei chuan a lo-tuiekin a bal zawk ang a, chuti ang deuh bawkin, in lehkha thiamna chu kan Mizo ram pawn lamah Pathian rawng bawl nan mite lothiam ve nan leh Pathian an lo-hriat ve nan han hmang sela a va tha dawn em.

"Lal lamlian sial rawh u, a kawngte ti ngil rawh u," tih ziak a ni a, engtinnge Lalpa lamlian chu i sial dawn ?

School ah lehkha i lo-zirtir chuan, a tirin A, AW, B, chauh a ni ang a, nakinah chuan a lo-chhiar thei ang a, Pathian lehkhabu te, leh thil dang te a lothiam ang a, zirtirtuah bawk emaw, a nih loh leh Tirhkohah emaw, a lo-tang ang a, chutichuan Lalpa lamlian chu i lo-sial tan tawh ang, Aijal Mission School zirtirtute hian chutiangin mi tamtak an lo-zirtir tawh a, Pathian ram chu Mizo ramah hian a-lo-zau ta êm êm a, vawiin niah te hian mi 60,000 lai in Lalpa ke bulah chuan an tuvngtai mek a ni, chutichuan Rengpui rama Zirtirtu lian tûr, Matric tling emaw, a failed emaw pawh kan duh Rs 30/- in an thawk tan ang, a pun dan chu sum thlenzia ang zelin Rs 35/- thleng a ni ang, a duh tu leh Pathian rawng bawl duhtuin a a hnuaia hming ziaktu hnenah dilna pe sela, an qualification te leh Kohhran lama an tlin dan te Kohhran hriattirna rawn ti tel ve bawk sela, tin, heihi hriat hmaih tur a ni lo, Faith Missionho kan nih avangin Pathian hna diktakin kan tih phawt chuan, Pathian a lawmin malsawmna chu a awm ngei zêl tûrin kan ring tûr a ni: zirtirtu chuan M. E. Course thlengin a zirtir ang a, Ekzamna a nei ang a, Certificate pawh a awm nghal ang, tin, a thawk tûr leh a diltu tûr chuan hrehawmna hmachhuan phawt tûr a ni, khaw thlang ram a ni, mahsela School awmna tûr chu tlang ram a ni, a thawveng thawkkhat hle mai, chawm naupangte pawh an Ja awm zêl theih a rinawm hle zel, Pathian lungawi zawng ang zêla thil a kal phawt chuan. Tlangval lehkha thiamte hnenah ka sawi e, rawn inngaihtuah ula, Lalpa tan inpe phal ula, Lalpa pawh in tan a inphal ve ang.

Sd Pastor L. H. Thanga
Tlangsang.
Jampui, Rengpui Ram.

CHANCHIN BU THAR

January thla kum 1939 atang hian Lushai Students' Association (Mizo zirlaite

Pawl chuan, chanchin bu thar "LUSHAI STUDENTS ASSOCIATION CHANCHIN BU" a chhuah tan dawn a ; thla hnih zel ah bu khat a chhuak ang. Tupawh a la tuh apiang chuan a rang lamin Zirtirtu L. H. Liana, Aijal hnenah hming leh a man thawn tûr a ni.

Daka thawn ngai lote tan.. -/8/- (duli)
Daka thawn ngaite tan . -/12/- (siki thum)
Burmaa mite tan..... -/14/- (siki thum leh dere)

St. Anthony's College, Shillong. 13. Nov 1938.

B. P. Lalsanga
Secretary
LUSHAI STUDENT ASSOCIATION.

NAUHRING TANPUINA HMABU

Tûnlai hianin kan Mizoho pawh hian a thawia inthawiaiin, natna thuah leh nauhring inenkawlna thuah hianin thiam thila inenkawh hi kan lo-duhin a tha zawk tih kan lo-hre ta a. Lehkhabu pakhat, Mizo tawngin, nau pai leh nauhring enkawl tawng leh nau nu hnute lova lo-chawm thiam kawng thu te leh nau pai leh nauhring enkawl kawnga thil pawimawh dang thu, ka letling a. He mi bua chutiang kawnga inenkawl dân te chu tamtak zawk chu Damdawi mi kher lote pawhina tih ve thei leh lo-hriat veah tha te pawh a awm a. Mizo tupawhin kan chhiar peih a, kan hman peih bawk chuanin mahni chhûngte tân leh mahni thenawm khawvengte tân mi tangkai vetak nihna a ni ang, chu ti ang natna leh buaina kawnga inenkawl kawngah chuan in tih ka ring a ni.

He lehkhabbu hi chhiar peih leh hman peihah mi narante tâna a tangkai hle tûr ai mah hianin, Mizo hmeichhia Midwife-a tang emaw Nurse-a tang emaw, a nih loh leh chu ti ang hna la zir laite tân, he ti ang thu hi Mizo tawnga a la awm loh avangin, a lo-tangkai lehzual ka ring a ni.

He lehkhabu hi ka lehlinna chhan ber chu, hlawk nan emaw, sum dawn nan emawa siam ka ni lova, kan Mizo hnam tan hianin, nau pai enkawl kawngah leh nausen chawm kawngah te hianin, tangkai puina leh lo thawvenpui deuh nan kan lo-neih duh law-maw ka tih avang a ni zawk

Aijal Mizo Sap Khawlan ka chhut tir a ni, a bu an min siamsak nghal bawk a. Tupawhin a lei duh chuanin mi han zawt ula, ka lo lei tir ang che u. A man bu khatah cheng 2/8/- chauh a ni e.

Champhai, 17/9/1938.

Pika L. M. P.

LUNGDAWH.

London khawpuiah khuan lungdawh sang pui, **Kleopatra Needle** an tih chu a awm a. Chu lungdawh chu London tlawh te chuan an en huai huai thin a. Diktakin chu lungdawh chu hmanlai thilah chuan thil hlu tak, Aigupta ram atanga, sum tam tak sênga an zuk lak a ni rêng a.

Chu lungdawh, min an en huai huai chuan, thil reng reng a pawn lam lan dan ngawt atanga thlîr a, ngaihsan mai hi a átthlakzia a entir hle a ni. Chutiang bawk chuan Lal Isua chu mi tamtak chuan mah-

ni thlir danin an lo-thlir satliah mai mai a, an ngaisang tak tak ngai lo. Juda Iskariot á phei chuan cheng 30/- tluk chauh ah a ni a ngaih ni. A nih leh chhiartu duhtak nangin eng tluk chauhin nge i ngaih? Krista chu i tan engnge a nih? Mi danglamtak leh maktak, mite hruai thei tak mai a ni, nge, i chhandamtu neihchhun i thian tha ber, i Lalpa leh engkima i engkim a ni?

I tana A thil hloh ropui leh a tuarna zawng zawng kha ngaihtuah tak tak teh. A van ropuina chu hlipthlain mi rethei berin a lo-awm ta. A hmangaihna chu "Miin a thian aia a nun a paih a liamin, hmangaihna dang a awm lo" tih ang khan thihna ngeiin a entir theihna tûr chein. Mahse a hausakzia chu hriat phak pawh a ni si lo. Chuti chung chuan i tan mi rethei ber a lo ni ta; chu a retheihna avang chuan i lo-hausak theihna turin. Ani chuan kumkhuaa hrehawmna tawpkhawk lam chu panin a hmuh che avangin a lokal a ni. Ani chuan sualna khaidiatin phuar tlatin a hmuh che avangin, chu phuarna chu kumkhuaa phelh tawh tûrin a lokal a ni. Ani chuan kawng dik lo lam zawh mêkin a hmuh che avangin a lokal a ni. Tichuan Pathian Fapa chu mihring fapaah a lo-chang ta, nang mihring fa Pathian fa i lo-nih theihna turin. Khawvelah hian "Krista chu nangin engti chauhin nge i ngaih a, i tan enge a nih" tih zawhna hi thil dang zawng zawng aiin a pawimawh a ni. Mi thenkhat chuan Ani chu engmah mang lova kan ngaih lai te kha kan la hrereng ang a. Mahse tunah chuan kan tan Pathian, engkima kan Engkim, kan thlarau tan Engkim a ni tiin kan chhungah, kan nunna ngeiah chuan awmin, keimahni a thatna lama intihdanglam kan tum a, kan theih tawh loh te kha tidanglamin, keini misualtè chhandam tu a ni tih chiangtaka hria a, Amah chu ring a, Amaha mi hip theihna te leh lawmna leh thlamuanna tak tak chu kan hmu tawh.

Vawi tamtak chu Lal Isua thute chu i lo-chhiar mai maiin, A thute pawh thatak tein i lo-sawiin, A fakna hlate pawh hretak tak lovin i lo-sa mai mai ang tiha hlauhawm êm êm a ni. Amah takah chuan mahni ngeiin duhna tak tak nei si lovin, A chhandamna hlutak chu la hre tak tak si lovin, Kohhran hnathawktu thahnemngaitak a nih theih a, Kohhran dan zawhkim reng siin, mahni sualna hre lo leh, Pathianin a Fapa duhtak pe a, sual ngaihdamna thilthlawnpêk chu la dawng si loin a lo-awm reng theih bawk a.

Chuvangin nang chhiartu duhtak, i tana pawimawh ber chu **i thlarau chhandamna chu a ni**: chu chu thil dang ber aiin i ngai pawimawh tawh em? I hriselna te, i hausakna te, i hlawhtlinna te leh i duhzawng te ai pawhin i dah sang ber tawh em? Lal Isua Krista, Nunna, nangmah Chhandamtu ngei chu ringin. Amah ngei chu i neih hmaa i thih chuan, chu thil kumkhua atana i hloh chu; khawvel hausakna let 1,000 pawhin i lei theih loh a ni a. Mahse Amah chu i rin tlat chuan,

"Aw ! Nang ka duh zawng zawng chu I ni, Nangmahah chuan ka duhzawng chu ka hmu ta" i ti ngei ang.

Chhiartu duhtak, engahnge nangmah neiin Amah lo chuan mi boral i ni a, Amah chauh chu i ring a ni tih, i hrilh loh ang ?

A nih loh leh, "chuti anga thil mawl chu a lo-ni maw ?" i ti a ni thei e. Nie, ka thian duhtak, chutianga mawl chuan Pathian lehkhabu chuan a sawi. "Sual nan chu thihna a ni a, Pathian thilthlawnpêk erawhchu, Kan Lalpa Isua Krista zarah chuan, chatuan nunna a ni." a ti. (Rom 6 : 23.)

Chatuan nunna chu, mahma thawh-chhuah theih a ni lo a, lei theih pawh a ni hek lo a, thilthlawnpêk ang a, a dawn a dawn a ni zawk, chu thilthlawnpêk chu dawngtu i ni tawh em ?

—0—

Thakthing
Aijal
25-11-38.

Kan Pi leh Pu, Nu leh Pa leh kan U leh kan Nau leh thian duhtak :— Chhim Chhak leh Khawtlang Bial Presbytery te, Lamchhîp leh Mualhungthu, Phulpui leh Sialsuk Kohhran leh Mizo ram Aizawl leh Lunglei Biala mi, Phaituala mi, Garo rama mi, Khasi rama mi, Calcutta mi leh Burma rama mi, kan fapa Lalchungnunga kan hloh chunga tuarpuina, sûnpuina leh uipuin lehkha min thawntute zawng zawng te u :—

" In vaia hnênah a-mal mala in mi tuarpuina leh sûnpuina leh thlamuanna chungah hian lawm thu hrilh theuh che u hi kan duh êm êm mai a, mahse min khawngaihtu leh min tuarpuitute hi in lo-thahnem êm deuh va, a-mal malin kan han chhang sêng lo che u a, chu-vangin hetah hian in vaia hnênah kan lawm thu leh in mi tuarpuina hian min chhawk zauzia leh kan rin aia kan tuar nawmzia hi kan han hrilh che u a ni e. Min lo-ngaihthiam leh khawngaihtaka nangmahni a-mal mala thawn leh chhang anga min lo-ngaih theuh kan dil a che u.

In vaia lehkhaah hian, keini tehlul te faa mawi lovin Lalchungnunga hi in ui vein, min tuarpui tak takin, in lo-hmu mawi hlein, kan rama tana tangkaina la nei tûr angin in lo thlir thang hle tih a lang chiang ber a ; chu chu keini a nu leh a pa vanduaite tan hian thil lawmawm ber leh thu ngaihnawm ber chu a ni ta rih a ni.

In mi tuarpuina leh thlamuanna chungah hian kan lawm takzet a ni.

In vaiin damtakin awm ang che u.

Lalpa Kristaa in unau,
Thanghlupuii leh Thanga
Lalchungnunga Nu leh Pa.

RÛKRÛK

Mizo tak takte chuan mi en lo rûk hi an haw êm êm a. Heti anga mi engo rûk sak an hman loh hi hnam dêng pawh-in an fakna ber pakhat a ni a. He Mizo hming thatna ber hi a bo a hlauh thawn-awm deuh dawn a lo nge maw ?

Tun hnai lawk ah hian Aijal vêlah rûk-rûk tum an awm zeuh zeuh va, thingtlâng khaw hnih laiah pawh rûk tum tak, thil tichhe khawpa bei an awm tih kan lo hria a. Hêng rûkrûk tum hi man lohvin an awm thei reng mai a. Heti ang mite thiana lo-neih a, lo-hum a, an thil tihsual te hmu duh lo an awm thin avangin man lohvin an awm thei a ni.

1. Thil tisualtute man theih loh va an awm chuan hnam pumin an tuar phah lo thei lo va. Chuti ang mi an inman theih loh chuan a man thei tûr manmi sipai te rawih a tûl ang.

2. Tangka in neih chuan mahni ina vawng mai lovin, Dâk inah dah ula, mi rûk bo a hlauhawm lovang. In dah chuan a pung tlêm a lo-awm leh nghâl si ang.

3. Tangka dah avânga a pung chu tlêm te zawng a ni a. Sorkar mahin a pung tlêm te an pêk theih chuan a pung tam tiam tute che u chu ring suh u. A pung pêk tam hi awlsam ni sela, sorkar pawh-in an pe thei ve ngei ang a, **mi fel** inchhâl te ai chuan an pe thei zâwk ngei nghe nghe ang.

A. G. McCall
Bawrhsap

HRIATTIRNA.

Rawsawt hmarcha rêp leh vaihmarcha rêp nei, ser khat sikia hralhna hmu lo a-piang chuan ka hnenah rawn la ula, Phai-tuala a hralh theihna zia ka lo-ngaihtuah-pui ang che u. Phaitual laina kan hralh chuan ser khat chu siki -/4/- ah emaw a aia tamah emaw hralh theih ngei ngei a rinawm e. In hmarcha chu ser 10 emaw ser 20 emaw zelin bawmah rawn bilh thân ula a tha ang.

Thanga I
Thakthing, Aijal.

HMAR-CHHAK BIAL PRESBYTERY

6-Oct-38.

Chairman : Pastor Saiaithanga Durtlang

Secretaries : {D. Thianga, Aijal.
{Liana Ztu. Durtlâng.

Pathian lehkhabu chhiara kan tan zawhin palai thlante hming kan lam a, palai ruat 174 ah 65 an lokal a, Presbytery members 207 ah mi mi 52 an lokal bawk a.

1. Nakkum 1939 a Presbytery hun tûr chu October 5-10-1939 a ni ang a. A hmun tûr erawhchu Assembly hmain a duh apiang-in dîl sela, chumi hunah dîl an awm loh chuan Presbytery Standing Committee-in a ngaihtuah ang.

2. Chairman atan :— Pastor Selkhuma Khawruhlian

Ziaktute :— D. Thianga Aizawl leh Liana Ztu. Durtlang.

5. 10. 1939. Ninga — Sub-Pastoral Committee leh Nomination Committee a ni ang. Zan inlawmna inkhawm, Tantu Upa Lalchhina Khawruhlian.

6. 10. 1939. Chawhma : Presbytery Rorelna Zirtawp Chawhnu: Kristian Pathian biak Rev. S. Davies B. A.
Zan : Ztu. Vaikhawla.

7. 10. 1939. Chawhma : Presbytery Rorelna Inrin ni Chawhnu : Upa nemnghchna. Zawttu Pastor Liangkhaia. Fuihtu Suaka Lal Durtlang.
Zan : Pastor Sena Kawlkulh.

8. 10. 1939. Chawhma : Pastor Saiaithanga Pathian ni. Chawhnu : Pastor Buangan thu a sawi anga, Past. Thangkhuman Lalpa zanriah a sem ang.
Zan : Pastor Liangkhaian thu a sawi ang.

3. Tûn ṭuma chanvo nei, theilote- heti anga thlâk an ni : Thlenkim zan ah ṭantu Upa Tawnga Lailak thlâktu, Tirh. Khuanga Vaitin. Zirtawp zan thuhriltu, Tirh. Lalchuailova thlâktu, Ztu. Chawnga Khawdungsei.

4. Thuhriltu Exam dil, Ztu. Lalliana Assembly thleng zel se, kan ti.

5. Kohhran chawm, Pastor leh Tirhkoh bial neite hi, mi an in anloh avâng leh an awmna hmunte pawh a in-anloh avângin hmun inthlâkin in sawn zêl sela, ram leh Kohhran tân sawtna a ni zawk dâwn lawm ni ? Hetiang a lo nih dawn chuan an pêm hruai dan pawh hlawh awm lovin nisela tih thu a lo lut a, nguntaka kan ngaihtuahin, harsa êm a kan hriat avângin Assembly thleng zel loturin kan titawp ta rih.

6, Tun chinah chuan Presbytera memberte hi Presbytery ah kimtaka kal ṭhin tûrin bial inkhawmin fuihna lehkha thawn ṭhin sela ; tin, Presbytery ah pawh member te hming chu lam ve ziah tawh ila, kan ti.

7. Kohhran upa thlan dan ṭha zawk a awm lawm ni ? Dan zawhkim kum 5 chin ni tawh sela ; Tin, hnawhchhuah pawh loni ta se, lakluh achin kum 5 a tlin loh chuan Upa atan thlan theih ni lo sela, tih thu a lo lut a, nguntaka kan ngaihtuah hnuah a ngai ang hi ni rih zel sela, (Dan bu pawh siam ṭhat a ni dawn) tih a ni.

8. Pastor te inthuamna bik (Uniform) awm se, tih thu Assembly in Presbytery ngaihtuah tûra a pek kha, nguntaka kan ngaihtuahin INTHUAMNA BIK (uniform) neih ṭûlin kan hre rih lo.

9. Kan Kohhran hi kan thurin leh zirtîr dan a inan theihna kawng a awm thei lawm ni ? tih thu a lo lût a, Presbytery in ṭûl a tih te Assembly ah thlen zel ila kan ti.

10. KOHHRAN UPA DIL TE :—

Khua	Thlanpuitu.
Zokhawsang	2, Past. Saiaithanga Kantu, Vanzika.
Beraw	1, Past. Saiaithanga leh Kantu Vanzika.
Zemabawk	1. Past. Saiaithanga leh Kantu Vanzika.
Darngawn	1. Tirh. Zawna leh Upa Ralzema Tualpui.
Kawnpuiin 3 an dil,	1 kan pe, Tirh. Lal-Thima leh Upa Lalrokunga.
Lungdaiin 3 an dil,	2 kan pe Pastor Buanga leh Upa Khama Sentlang.

Lungmuatin	1.	Past. Buanga leh Ztu Sanga Nisapui.
Serkhan	1.	Past. Buanga leh Ztu. Sanga Nisapui.
Lailakin	2.	Past. Selkhuma leh Ztu. Lianhnuna
Kaniin	1.	Tirh. Khuanga leh Upa Thangkhupa.
Khawpuarin	1.	an dil a, mahse anmahni an lokal loh avangin kan pe thei lo.
Thingsatin	1.	Anmahni an lokal loh avangin kan pe thei lo.
Lungsumin	1	an dil a, an awmhmun a la ngheh loh avangin kan pe rih lo.
Thingsulthliahin	2	Past. Liangkhaia leh Upa Zasiama.
Tawizoin	1	Tirh. Chuaukunga leh Upa Laia.
Ruallungin	1	Tirh. Chuaukunga leh Upa Laia.
Saitual M. V.	1	an dil a an lokal loh avangin kan pe lo.

11. Kohhran Upa nemnghehte :—
Upa Kapchhûnga, Khuangphah. Upa Buanga, Bualpui. Upa Khûma, Sentlang. Upa Thatkhûma, Palsang.

12. Pi Sangi (Sap) thlahna : Kân ramah kum 5 lai kan zingah rawng a bawl ta a, tûnah hian an ramah chawl rih tûrin a a hawn dawn avangin kan Presbytery-in thlahna thu sawi tûrin Pastor Liangkha leh Pu Mena kan sawm a. Tin, a pi hnêna kan chibai bukna kan thawn bawk

13. Assembly Palai turte :—
Vervek Bial ah : (7)
1. Ztu. Darchhunga, Vervek.
2. „ Thangliana, Mauchar.
3. Upa Rualtawna, Vervek.
4. „ Neihpua, Palsang.
5. „ Thangkhupa, Thinghmun.
6. Ztu. Darkhuma, Vaitin.
7. Tirh. Khuanga, „

Nisapui Bial : (20)
1. Ztu.. Sanga, Nisapui.
2. „ Dova, Lungdai.
3. „ Thangtea, Chaltlang.
4. „ Vanlalauva, Bukpui.
5. „ Zâra, Bungtlang.
6. „ Thangthiauva, Hlimen.
7. „ Thuama, Saipum.
8. „ Pachhûnga, Zânlâwn.
9. „ Thanfianga, Kolasib.
10. „ Kâwlbâwia, Kâwnpui.
11. „ Chala, Vândâwt.
12. Upa Chîna, Serkhan.
13. „ Zâia, Lungmuat.
14. „ Lallula Lal, Châltlâng.
15. „ Dênga, Saizâwl.
16. „ Bawnga, Sentlâng.
17. „ Buanga, Bualpui.
18. „ Hnûna, Thingdawl.
19. „ Zobêla, Mualvûm.
20. Tirh. Lalthima, Zânlâwn.

Sâwleng Bial : (10)
1. Ztu. Lianhnûna, Khawruhlian.
2. Lâmîra Lal, Hmuzâwl.

3. Ztu. Râṅga, Sêrzâwl.
4. „ Lianthangpuia, Dârîâwn.
5. „ Tea, Keprân.
6. „ Hânga, Pehlâwn.
7. Upa Chalneihthanga, Sâwleng.
8. „ Tâwnga, Lailak.
9. „ Hânga, Sêrzâwl.
10. „ Hnêma, Khawruhlun.

Durtlâng Bial : (13)

1. Pu Vânzîka, Durtlâng.
2. „ Lalchuailova, Sihphîr.
3. Ztu. Lalhlura, Châltlâng.
4. Upa Lairopuia, „
5. Ztu. Liana, Durtlâng.
6. S. I. Sâwma, Aizâwl.
7. Ztu. Lalruanga, Sairum.
8. Upa Vâlbuanga, Durtlâng.
9. Pu Taia Upa, Zêmabâwk.
10. Upa Babua, Berâw.
11. Pu Taisena, Zokhawsâng.
12. Pu Lalnghînglova, Durtlâng.
13. Ztu. Râṅga, Muthi

Zâingên leh Rabung Bial ah : (14)

1. Tirh. Zâwna, Tualpui.
2. Upa Nêuva, Mûrlên.
3. Ztu. Haubâwia, Ṭhiak.
4. Lallianluaova, Tualpui.
5. Ztu. Thîra, Lâmzâwl.
6. Upa Bâwkleka, Ngopa.
7. Ztu. Chawnga, Khawdungsei.
8. „ Râlngama, Khawkâwn.
9. „ Zûlûma, Mîmbung.
10. „ Tlângliana, Teikhang.
11. „ Vungliana, Selâm.
12. Pu Chalkhûma, Tualchêng.
13. Ztu. Saichhûnga, Pâmchung.
14. „ Chhunbura, Rabung.

Saitual Bial ah : (16)

1. Ztu. Sêlchhûnga, Saitual.
2. „ Khûma, Sihfa.
3. Tirh. Chuaokûnga, Sihfa.
4. Ztu. Benga Tualbung.
5. „ China, Buhban.
6. „ Sêna, Ruallung.
7. Pu Zaṭhuama, Khawthlir.
8. „ Laia, Mualphêng.
9. Upa Ropawnga, Ṭawizo.
10. „ Tawnga, Keifang.
11. „ Kawnga, Saitual. M. V.
12. „ Zasiama, Tlangnuam.
13. „ Zalianchhûnga, Seling.
14. Ztu. Hmuaka, Lenchîm.
15. „ Chawngfianga, Thingsulthliah.
16. „ Chawnga, Sesawng.

Mawmrang Bial ah : (20)

1. Sapchhawna, Ztu. Puilo.
2. Upa Satliana, Kawlkulh.
3. Ztu. Ṭhianga, Saichal.
4. Denghnuaia, Hliappui.
5. Ztu. Paṭhiauva, Pawlrang.
6. Bawibova, Luangpawn.
7. Hanga, Ztu. Phullen.
8. Upa Hnundailova, Phullen.
9. Pu Tlangkhama, Dulte M. V.
10. Ztu. Kaithanga, Zawngin.
11. Pu Dengchhunga, Suangpuilawn.
12. Ztu. Ralzika, Lamherh.
13. „ Vaikhawla, Vanbawng.
14. „ Khuma, Khawlek.
15. „ Bela, Daido.
16. „ Sela, Khawlian.
17. „ Hrangkhuma, Phuaibuang.
18. Pu Liana „
19. „ Dokunga „
20. Tirh Dawnkima, Vanbawng.

14. Nomin tion Commitee member thar te :- Ztu. Sanga, Nisapui. Ztu. Selchhunga Saitual.

15. Assembly Pastoral Committee :- Pastor, Thangkhuma 1935. Pastor Liangkhaia 1936. Past. Saiaithanga 1937.

16. Sub-Pastoral Committee member. Pastor Saiaithanga, Upa Khama Senthang. Ztu. Chawnga. Kantu Vanzika. Suaka lal Durtlang. Pastor Liangkhaia Saitual.

17. Heng kan Presbytery member te hian min lo bo san tâk avângin an chhungte hnênah tuarpuina lehkha thawn ila, kan ti :—

Vunga, Saitual M. V. Mama, Ruallung. Keiawka, Bualpui. Lalchâna Chaltlang.

MIZO RAM RED CROSS PAWL ṬHATNA THUCHAH

LEMI PHÊK HI THLA TININ NGAIHVEN TEH NANGMA TÂN THIL ṬHA A AWM THEI A NI.

MAHNI HNAM TE TÂNA ṬHATNA DUH LEH MAHNI SUAHSUAL AVÂNGA NAT EMAW THIH EMAW DUHLOTE ZAWNG ZAWNG TÂN A NI.

KHAWTLÂNG ṬHATNA NGAIHTUAH PÂWL-TE LEH LALTE LEH VÂNTLÂNG TÂN THAWN CHHUAH A NI.

THLA LEH AṬANGIN A ṬAN ANG.

Dr. MEYERA LÊH SERTHLUM CHU

Dr. Meyera chu Moodya te, Sankeya te ṭhian pakhat khawi ilova an zinpui ve fo a ni a, America te England te pawh an tlawhho fo ṭhin. An inhmuh hnuhnâng berah phei chuan an ṭhian pa zâithiam Sankeya chuan mit khaw hmu ṭha thei tawh manglo hian a hla phuah pakhat, **Thima awm tawh lovang, a lokalin, A hmangaihte hruai tûrin :** tih hi a sa a, an inṭhen ta a.

Dr. Meyera chu Atlantic tuipui kâna zin tûrin a kal ta a. Chawlhni zîng vawikhat chu Lawng hotuin thusawi tûrin a sâwm a, ani chuan Pathianin ṭawngṭaina a chhân ṭhinzia thu a sawi a, entirna tam fo a sawi tel a. Ngaithlatute zîngah chuan mi pakhat 'Pathian chu hriat phâk a nilo,' tih ring mi hi a awm ve a. Mite chuan, "Dr. Meyera thusawi chu engtinnge i ngaih le ?" tiin an zâwt a, ani chuan, "A enga mah kha ka ring love," a ti ta mai a. An ṭhutna vêlah chuan serthlum hi a baw teh phung a, Pathian chu hriat phâk pawh a nilo tih ringtu chuan pahnih hi chhar a, a kawriptêah a ak ta a, a kal ta , a ka vêlna lamah chuan Pitar pakhat mit khaw a tawh manglo te hian kut khinghnih lodawh reng hi a hmu a, a sêrthlum pahnih chu a pe ta a, a kalsan leh a, a lokîr leh chuan Pitar tê chuan a sêrthlum pêk pakhat chu a lo ei neuh neuh a, ani chuan, "I sêrthlum chu tui i ti em ?" a ti a, Pitar chuan, "Ti ô a, ka pa hi zawng a ṭha teh nia," a ti ta a.

A petu pa chuan "Eh, I eng a ni ? i pa a dam tawh hauh lovang," a ti a, pitar chuan, "A dam ngawt a sin," a ti ta a, ani chuan, Eng chu i tu reuh ni maw aw," a ti a, pitar chuan, "Ni nga lai lawng ka rui tawh a, tukin phei chu serthlum ka chhâk ta hle mai a, he lawng chhungah hian a awm chu ka hria a, a hmuh dan ka ngaihtuahin ṭawngṭaiin ka Pa ka dil ta a, pakhat chauh pawh ni lovin pahnih min rawn pe ta a nih hi," a ti ta a, a petu pa chuan, "A dik em ni"? a ti a, ani chuan, "Dik ngawt e," a ti a. Pathian chu hriatphak pawh a ni lovang tih ringtu chu a lodang lam ta a, "Eh, Pathian hian kan hriatphak hlek lovin mi a chhang ṭhin a ni dawn tak a," a ti ta zawk. Kan ngaihdan loh ang leh kan hriat thiam loh zâwng talin Pathianin mi a chhâng ṭhîn fo a ni.

Hrânghnâna.

KRISTIAN TLANGAU THUBELH

Young Lushai Association.

1939 JANUARY 1939

MIZO MIPA HI KAN THATCHHIA EM ?

Hnam dang leh kan hotu ṭhenkhatte chuan Mizo mipa hi thatchhia min ti a. Keimahni hi eng angin nge kan mngaih aw, thatchhia kan inti ve rêng nge taima kan inti ?

Mipa-ina thatchhiat kan hlawh chhan ber chu kan hmeichhiate nen min tehkhin a, kan âwl hleih avâng hi a ni awm e. An ngaih danin mipa hian hmeichhe thawhpui loh kum tlûana thawh bik kan nei mang lova, hmeichhia crawh chuan mipa thawhpui loh hna bil tamtak, kum tluana thawh tûr an nei a. Zing arkhuan aṭanga nut hun thlengin hmeichhia chu an ṭûl a, mipa crawh chu tukthuan ei hma chu kan awl a, zanah thawh kan nei mang lova. Lovah kan feh tlâng a, mipa ruakin kan kal a, hmeichhia crawh chuan kal lam haw lamin rit an phur a. Awllen laiin hmeichhia an awl tak tak lova, mipa crawh chu kan awl a. Hetianga kan awl hleih avang hian a awl zawk chuan thatchhiat kan hlawh a ni.

Mipa tamtak chuan thatchhia nih chu kan duh lo vang a, thatchhiaah kan lo ngai lo vang. Hmeichhe hnathawh an hi hmanlai aṭanga an thawh bik tûr ruat sa-ah kan ngai a. Hmanlai mipate hian an thatchhiat avangin hmeichhe thawh tûr hi an titam deuh pawh a ni thei e. Tunlai ṭhangthar chuan dan tûr rêngah kan ngai a, kan thawh loh chu thatchhiatnaah kan ngai lova, thawh ve pawh taihmaknaah kan ngai hek lo. Vantlang ngaih dan pawhin thawh ve loh chu thatchhiatnaah an ngai lova, thawh ve chu taihmaknaah an ngai hek lo. Hmeichhe hnathawh ang thawh tai-

maknaa ngaih a hnêkin, thawk chu an innuih rû a, hming tha lo lo an vuah zawk a. Hmeichhe hnathawh ang thawh loh hi chu thatchhiatnaa ngai lo tamtak an awm ang. Kawngkhat ngaihtuah chuan a dik ang reng hle.

Amah-erawh-chu hetiangin ngaihtuah ila,—Hmeichhe thawh bik ang hi mipain thawk ve ta ila, kan phuisui deuhvin kan khawsak theih phah deuh ang em aw?

Hetianga kan ngaihtuah chuan "Kan phuisui zawk ang a, kan khawsak theih phah ngei ang," kan ti theuhvin a rinawm e. Kan phuisui phah ngei bawk ang. Hmeichhia chauh thawhtir lovin a tul apiangah pui ila, puan silh nei lo te chuan puan kan neih phah theih nan la deh pawh lo-ching ta ila, la kan deh loh pawhin hmeichhiain an deh chhûnga an sawt theih nan pawimawh dangthingtuah lak emaw, nau awm emaw te lo thawk ve ila chu, puan pawh kan nei thei ang. Chutiangin thil dang kan tlakchhamte phuhruk tur leh kan mamawhte lam tûrin lo-thawk tlang thei ila chu, tuna kan awm dan ai hi chuan kan danglam sawt ang'a, kan that zawk a rinhlelhawm love. Chutia kan phuisuina leh kan khawsak theihna zawk tûr ni sia, mipain kan in lam pawimawh kan ngaihsak lova, hmeichhia chauh kan thawh tîr hi eng vang nge ni le? tiin lo inzawt leh ta zel ila. Hnara hnuaiah phatna a bo lo tih takah mipa tamtak chuan phatna kan siam thei ang. Chutiang phatna lar deuhte chu han en hick ila a tha ang e.

(1) Mi thenkhat chuan mipa chu hna kan thawk **hah** bîk a, in lama hna dang han thawk leh peihzia kan ni hleinem an ti awm a. Mipa chu hmeichhia ai chuan kan chak zawk ngei tak a, nimahsela kan chak zawk avang maiin kan hah bik kan ti theiin ka ring lo. Hmeichhia pawhin an theihtawp an chhuah ve a ni a, an hah tawk chuan an thawk ve bawk a. Mahni theih tawk anga thawk ve ve chu hah zawk inti thei kan ni lo vang.

(2) Hmeichhe hna thawh ang thawh hi hmeichhiain an zawngchhang a, mi an phût zel thin a, anmahnin awl an tum thîn, an ti bawk a. Hei hi zawng thawhpui kan tum tak tak loh vang chauh a ni a, thawk ve zel ila engtinnge an zawngchhang chuan ang? Kan thawh pui zel chuan engahnge min phût chuan ang? Awl tumte lo-awm ta mahse an demawm lutuk love. An hah em avangin awl chu an duh ve reng ang chu. Mahse awl tum mai hi zawng an tam lo vang a, sawi tur an awm chauh emaw a ni ang e.

(3) Thenkhat chuan an thawh ang mipain a thawh ve hi dan a lo-ni lova, taimakna a ni chuang bawk si lova, in nuih rûkna a ni mai si a nih hi mawle an ti a. A ni bawk tak a; nimahsela dan chhuanlam ngawt zawng a dik lem love. Kan Mizo dan tamtak kan ban tawh a, thenkhatte chu kan thatna zawk ni âwmtakte pawh kan ban tel a. Dan thar, kan thatpui loh kan chhiat phah zawk pawh tamtak kan

ching a. Serh-leh-sang kan nei mang lova, kan duh lam pang ni se kan ban breh hauh lo vanga, kan tih bawk hek lo vang. Kan hahna deuh tur leh kan thua tûr ni suh sela mi ngaih dan mai mai chu kan pawisa lo vang tih hriat sa a ni. Diktak chuan kan thatchhiat vang zawng a ang deuh a ni.

Hmeichhe thawh bik ang hi mipam thawk ve ila thiam loh tur kan nei lova, hmeichhia aiin kan thiam zawk zel pawh a ni thei e. Kan tih ngai loh avang chauhm kan thiam lo a ni. Hmeichhia pawhin an thiam sa a ni lova, an zir chawp a ni tih kan hre bawk a. An hna rim dehlhe phei hi chu zir pawh a ngai lova, kan thiam sa a ni a. Thingphurh leh buhden te chauh phei hi chu mipa thawh awm tak a ni zawk a. Hmeichhe tan chuan an dam reng pawhin thawh theih loh hun, an thawh a that loh hun pawh a awm a ni.

Kan dan hlui avanga thawk lo mai kan nih zawngin rangtakin kan dan chu ban ila, kan inphuisuina tur a ni si a, hnam dang leh kan hotute thatchhia tih pawh kan hlawh lovang. Kan chhiatna tur dan engahnge kan vawn reng ang? Vantlang ngaihdan te pawh tih danglam kan tum tur a ni a. Kan innuihsanna chu kan tan a tha a lo-ni zawk tih kan entir chuan a tha ngawt ang.

Thingtlang Y. L. A. ten hemi kawng hi an ngaihtuah thei lawm ni?

Mipa pakhata.

UI

Hnam mawl zing apiangah rannung sawisak leh tihduhdahna hi a nasa a, heihi Kristiana nen thil inrem lo tak a ni, (Rom VIII 19–22). Hnam fing leh zalenna ngainatute zingah chuan rannungte pawh an hlimin an zalen a ni. Kan ramah hian rannung sawisak leh tûl lo taka tihduhdahna a la nasa em em mai. Kan chhawr ber berte leh min kawm ngun berte chu kan tih retheih berte an ni

'Hmangaihna chu mahni chhungkaw zingah a intan tûr a ni,' kan tih chuan ran zawng zawng zinga kan chhungkhatpui ber leh chhun leh zana kan in chhunga kan chenpui chu **ui** hi a ni a, chuvangin rannung laka hmangaihna leh khawngaihna chhuah kan tum chuan ui-ah hian tan awm tak a ni. Ui, han tih ngawt hi kan benga a rik danin ran hnuaihnung leh ran tlawm a ni a, hmeichhia leh naupang pawhin kut thak hnawih nan tak an hmang a. Chhuat laia ui bawk emaw, khawlaia a kal lai emaw miin lochhir zawt sela tuman an chhan lovang a, a chhirtu pawhin thil tisualah leh nungchang mawi lo tiah a inruat hek lo vang. Mahse ui hi mihring tan thian tha tak leh hmantlak tak an ni.

Vawikhat chu misual tak pakhat hian lawnga a kal laiin a ui chu tuiah a puh thla a, ui chuan lawnga kai leh tumin a bei a bei a; mahse chumi chuan a lo-tlawh thla zel a; a tawpah chuan thingtak a la

a, chhipthlak meuhin a zuk hem a ; mahse a thelh hlauh mai a, amah chu a tla ta roh va, thi mai tûrin tuiah chuan a changin a lang a, a pil leh thin. Ui chuan a hmu a, mahse a chau tawh si. Thei sela a chhan duh ang em ? Aw ! ui tlawmngaih theihzia tak hi ! Amah thah tumtu ngei chu vaukamah a hnuk chhuak leh ta ! Mihring ni se tangkapui hmu tlak a ni a, mahse ui a ni a, saruhkawlah pawh a lungawi mai zawk dawn pawh a.

Vawikhat chu mi hausatak pakhat hian thawkkhatah vanduaina a tawk thut a, a in ropuitak atangin in chhetêah a insawn a, tun hmaa a ei ang thil tui ei tûr pawh a nei tawh lova, a ui chu a en a, a khawngaih êm êm mai a, mahse a ui chuan a pu vanduaina chu chan puiin phunnawi lovin a pu bulah chuan rinawmtakin a awm zel a ni an ti.

Ui tha chanchin tamtak sawi tûr a awm. Naupang tui tla a chhanchuah thu te, mi bo a hruai haw thu te, rukru a hmuh chhuah thu te, ramchhuak mi tan a tangkaizia te, etc.

Uiah hian zir tur kan va nei nasa êm ! Phuba lak a tum ngai lova, a pu lakah a rinawm reng thin. Mihring zingah zawng vanneih leh hausak laia thian tha kan tih te chu vanduaina leh retheihna a lothlen hunah tlansantu leh hnunglama kawkzuitute an ni leh thin, lungngaihna tizualtu leh sawi chhetute an ni leh thin.

Chuvangin anmahnia thatna te chu zir lo-tum zawk ila. Keimahni ang bawkin nâ an hria a, an hlimin au lungngai thei tih hriam thatakin lo-enkawl zawk ila an tawi êm êm ang.

Kaphleia,
(Formerly in Calcutta).

ZAWHNA

Pu te u,

I. Lehkha ziak hawrawb lochhuah tan leh School awm tanna mi hrilh thei chuan ka lawm hlê ang.

V. L. Ringa,
Tawizo.

Hawrawb ai hian thil chhiarna *nambar* hi a awm hmasa a ni. Hawrawb kan tih hi hnam dang dang ta a inang lova mahse *tawng* aia lehkha ziak hmang hmasa an hriatte chu Mediterranean tuipui kam vêl atang khuan a ni ber. Chûng mite chu eng hnam nge an nih chiang taka hriat a ni lova ; thenkhat chuan Phoiniki hnam niin an ring ; thenkhat chuan Aigupta mi emaw, Philistia mite emaw niin an ring bawk. Tu-a te pawh chu ni ta sela, chûng mite hman ang tak chu kan chhawm zêl a ni lova, mihring an lo-ring deuh deuh a, hawrawb hmêl pawh a lo-danglam deuh deuh zêl a ni ; tûna kein hman ang hi chu khîng mite hman nên chuan a inang lo. Engpawh nise a lo-chhuah tanna chu khing mite khi an ni ber ang.

Tin, School awm tantirh pawh chiangtaka hriat a ni lova, Aigupta ramah Mosia hunah khan zirna a awm tih kan hria. School tih hming kher erawh chu an vuah lo a ni thei. e.,

—:o:—

II Mizo kan retheih vei nên, engatinge Aijal School ah zirman an awm lo ?

Pawl 4, 5 te hi Examination pêra a ekzam ve mai theih em ?

Mizo ram pumah Matric leh Middle pass engzat nge awm tawh ang ?

Biakliana,
Sailual.

Zirman hi ram tin dan a ni zawk a. Mizo ramah rei fe zirman awm lovin, chawmna engemawzat hawnin a awm zawk a. Tûnah Skul naupang pun dan leh kan sum-leh pai phû tawk tûrin a awm ve ta chauh a ni zawk e. Tlin loh khawp a ni tio tih a lanna chu zirman awm hmun naupang an pung nasa hle zawk. Tin, mahni phû tawka insênna a awm hian mi a tithahnemngai duh zawk a, thil awmzia tak a hriat chian theih zawk bawk. A awm chhan pui ber chu mite'n zir hi a hlutzia an hriat nan leh Skul sênso tlêm a phuhruk theih nan a ni.

Pawl sawnna (Pawl 4 leh 5) te hi naupangin Skul a zawm loh chuan examna beih mai phal a ni love.

Mizo ramah matric pass 70 lai, middle pass 600 leh 700 inkâr.

——o——

III. Lazara tho leh khan Pialral thu tuemaw te hnênah sawi a nei lo vem ni ? Titi bu lamah tal a lang lo vem ni ? Kum engzatnge a dam leh tâk ?

Hrangtlûnga, Sailo Lal.

Lazara tho leh chanchin bu rêng a awm kan hre lova, awm pawh ni se titi a ni ang a, rin tlak a ni lo vang. Eng chen nge a dum tak tih pawh hriat a ni lo.

Isuan Lazara a kaihthawh thu-ah hian hriat leh rin tûr pawimawh ber chu Lazara hmu thu ai mahin Isua chu thawhlehna leh nunna a nihzia hi a ni.

——o——

VI. Mizo hian tangka vawnga kan nei lim tawk lova ; tunlai hian Dak ina dah theih a nihzia te kan lo hre nual a ; mahse kan hre chiang tak tak si lova, engtianga hmunge a nih ? Kan-mei leh indonate lothleng sela a bo thei chuang lo em ni ? Heng thu hi khawngaihtakin min han hrilhfiah theih chuan ka lawm ngawt ang.

V. L. Sirama,
Sialhawk.

Dak ina tangka dah hi Mizo tan a tha tawk a, dah hram tûrin Bawrhsap pawhin min fuih hlawm a. Mizo tan chuan Company hnena dah aim dak ina dah hi a tha tawk hle zawkin a lang. Dak inah pawh dah dan hrang a awm a ; Mizo tlin tawk ber chu Savings Bank an tih hi a ni. A dah dan tlangpui deuh berte chu hetiang hi a ni : Dah tlem theih ber chu siki (as -/4/-) ; chawlhni kar tin a dah theih ; Dahtu apiangin man nei lovin lehkhabu, Pass book an tih hi, an hmu zêl. Kum khat chhûngin cheng za-ah cheng khat leh duli (Re 1/8/-) zelin a pung ; Chawlhni kar tin a lak chhuah theih.

A him tawk hle a ni. Dak ina tangka dah hloh hlen kan la hre lo. Hmun danga dah crawh chu hloh hlen an awm zeuh zeuh. Kan-mei avanga hloh an awm kan hre lo.

Indopui hlauhthawnna hi chu dáwn phâk a ni lo lawm ni? Hemi thlenga hlauhthawnna hi chu tu hnena mah a bo chuang lo. Indo pui avanga kan British Sawrkar meuh chhe khawpa a awm chuan keini a khua leh tui te chuan Dak ina kan tangka tlem dah te chu hloh dawn pawh ni ta ila lai a na lutuk bik tawh lo dâwn lawmni aw!

Mizo tan chuan Dak ina tangka dah hi a tha kan ti a, a him tawk ber bawk a ni.

Editors.

TUNLAI CHANCHIN

France leh German Sawrkar chuan, an ram inkârah ram dang tla pawh awm lova, insi reng an nih avangin, thil buaithlak engpawh lochhuak sela, a thuângzia zâwng hlira ngaihtuah dunah tiin inremna an siam ta a; German ram hotu pakhat Herr Von Ribbentrop (Foreign Minister) an tih chu an ram aiawha an inremnaah chuan a hming ziak tûrin Paris khuaah a kal. Inthianna hi an tan dáwn chauh a la nih bawk avangin Paris khuaa a kal lai chuan kawtthlêr tinah manmi sipai an dintîr zut a ni an ti.

France leh Britain Sawrkarte hian an ram vawn (Colonies) te hi thlah mai an tumlo. Britain phei chuan, a hnam chêngate'n an duh zawk a nih loh phawt chuan engti kawng mahin thlah a tumlo reng rêng a ni. German Sawrkar hian thla engemaw zat atang tawh khan indopui hmaa a ram vawn (Colonies) te khaneih leh a beisei reng a. Italy pawhin Africa Hmar lama Tunis an tih, tûna France kuta awm khu a hêl a hel an ti. Tunis hi Italy ta ni ngai-lo mahse Italy mi tam fê he hmunah hian an awm.

Britain leh America pawhin sumdawnna lam thu-ah inremna pawimawh tak an siam thar a: Ram danga an bungraw thawn man (Custom duty) an tih hi an tihniam a; German chuan heihi a duh manglo— Thawn chhuah man an tih tlêm ve mai loh chuan an thil thawn chhuah a to bik dawn tak avangin.

German Sawrkarin Judate a nghatsa thîn hi America chuan a thinurpui hle mai a; chuvangin German tana thil lawmawm tih a duh manglo.

x x x x

Kumpinu khâwnbâwl upa Mr. Chamberlaina leh Foreign Minister, Lord Halifax an tihte hi, Paris ah an zin a; tûnlai khawvêl manganna thu hi France hotute nên an sawiho hlawm a. Mr. Chamberlaina hian Duke of Windsor (Lal bânga) a tlawh pah bawk.

x x x x

Tûn hma lam chuan France Sawrkar hnuaiah ni tin hnathawh dar kar hi a tlêm zawk a; tûnlai crawh chu dar kar an ti tam ta zawk. Sipai lam leh sumdawn lamah pawh an chak theih zawk nan an ti a ni ber a; mahse mi tam fê chu an lungni lova, ni khat chhûng emaw chu an ram a buai dawn emaw tih tûrin a han awm a; mahse mi tam zawkin an thatna tûr a hi tih an hriat avangin an buai tak tak ta lo va; an Sawrkarin a ngheh phah sawt a rinawm.

German ram atangin an hnawhchhuah Judate hi Sawrkar tamtak chuan an khawngaih a, hnathawh tûr siam sakin an tanpui hlawm a ni. Kumpinu khawnbawl upa hlui Lord Baldwinan heng mi khawngaihthlakte tanpui nan tangka a khawn a, pound sang tamtak an hmu tawh.

x x x x

America khawmualpui chhim leh hmar ram bung tin intawhkhawmna an tih chu Peru ram khawpui Lima an tlah an nei a ; ram tin palai kal khawmte chuan German ram leh Italy ram sorkar rorel dan (Nazism leh Fasism) ang hi an rama a luh se hlek lohna an ngaihtuah a, eng angin nge thu an tih tûk tih erawh chu hriat a la ni lo. German leh Italy sorkar hian chung ramah chuan an tihdan thiktir leh sumdawn tawnpui atan an ber thin a ni.

x x x x

Japanin China ram lawng chawlhna pawimawh ber berte a nelhsak tak avangin China sorkar chuan ram dung nena bung raw inthawn tawn nan Burma ram lam hi hmang ila tih a rilruk a, chutiang a nih chuan Rangoon leh Irrawaddy lunte leh Bhama (Burma hmar lam) te hi hmun pawimawh a lo ni zual ang. Burma atangin China ram bung Yunnan lamah kawng a pawp a ; tunah pawh an indona thuam thil te chu le kawng thar lam atang hian an thiar lut tan tawh a ni.

x x x x

Palestina ram buaina en thlithlai tûrin Sorkar Palai an tir leh a, mahse hman deul a an riruat ang khan Juda leh Arab nite tana ram ri siam chu a tih hleih theihin an hre lo. He ram chungchang ngaihtuahna inkhawm Londonah a awm ang a ; chumia tel tur chuan Juda leh Arab palaite an sawm ve a ; an vel ram dang Aigupta, Iraq (Mesopotamia) leh Arabia atang pawhin pâlai an kal ve ang.

MIZO ṬAWNG

December thla Kristian Tlangau Y. L. A. thu belh phk hmasaah khan thu kam khat –

"Chhungkua inkawmngeih, nufa leh pafa, nu leh pa, unauho, monu leh pizawn, nuiho thei dar dar thawm hi a ngaihthlâk nuam." tih a chuang a. He thu kamkhatah han dik lo 3 a awm a.

(1) **Chhungkua** hi thu zawm a awm avangin **chhungkaw** a ni tûr a ni ;

(2) **Unauho** hi **unauza** tih tur a ni a ;

(3) **A ngaihthlak nuam** hi phuah dan a letling a, **ngaihthlak a nuam** tih zawk a ni a.

Hetiang han kan ṭawng leh kan thu ziakte hi kan en ngun chuan a mawi zawk leh dik zawka tih theihna a tam awm e, Thuangtak leh feltaka thu sawi theih hi awlai a ni lo. Pisaah mi tamtak chuan thu an sawiin ṭawng thiamin thu tam mang lova chiangtaka an sawi theih tûr an sawi buai nuai thin. Heihi ṭawng thiam lo lehvang a ni.

Ṭawng thiam ni tûr chuan thu mal hriat tam a ngai bawk chungin, a pawimawh zawk chu **thu phuah dan**, sup ṭawng

a. Composition an tih hi a ni, a indawt dan hi ngaihtuah a tûl a, a Grammar hi hriat a tûl a ni. Pi Zuiin tunah Pawl hnaiho zir atan Grammar zo tawngin a siam a; Heihi Mizo tawng Grammar zir nan pawh a tangkai awm hlein kan hria Tunhai sikul ekzampate ka senin thu mal, thu û lam hi an zawt hlein a lang a. Nimahsela chûng dan lam hi chu a lang ma g lo, a pawimawh zawk tûr a ni.

Sap tawnga lehkhabu thu tha ber, Sap ziak thiamten an entawn ber chu Bible hi a ni. Sap tawng tlem thiam chuan zawng ûla thu mal in hriat loh chu lehkhabu dang ngaihtuahin avang hle ang, himahsela sap ziak thiam berte pawhin an entawn a ni si.

Mi tamtak Sarnionte kan ngaihthlâkin thu tûl lo an hmang thîn tih kan hria. Thu zawmna Sapin **Conjunction** an tih thu hi a lang bik; zawm loh tûr an hmang zawm thin.

Tin, nimahsela, chutichuan nimahsela, tih angte hi kawp loh mi an ni; nimahsela mi tamtakin kan hmang kawp thin Sikula zir chuan kan hre theuh ang a, Zotawnga **Adjective** leh **Adverb** (Pi Zui Primary Grammatah hian in hre chiang ang a) hman dan hi fimkhur a ngai bawk a ni

Khawlchhuta chhuak tûrte phei hi chu thu phuah dan hi fimkhur taka en a tûl.

Thu phuah dân (Essay) hi zir ngun a pawimawh a ni, Mizovin lehkhabute kan lo ziak ta deuh deuh a, a tir atang hian fimkhur ila, kan tawng hi kan lo siam mawi thei hle ang.

A bula mi khi vântlang hriata an ziak chhuah tawh a nih bawk avângin entir nân a remchâng a, ka han ziak lang mai a ni e.

R. Buchhawna, Khuangtê.

HRE THEI RAWH

I. Khawvêl danglam deuhah ka zin a, ro ka thang lo. Ka zin bo loh chhûnga ka heathawh chu puan leh kawr siam a ni Ka hriat loh hlanin ka inbual. Mi ka tih lawmna hmasa ber vawi khat chu ka ni meng a ni ngei tih ka hria.

II. Mosia kiangah chuan ka tláwm hle. Simon Petera tan famkimna pakhat ka ni. Baptistu Johana meuh pawhin mi zah vê Ka tlâwmzia an sawi lanna lamah mihring meuh pawh kei aiin an hlu bik lo. Pi khat aia tam ni fo mah ila pakhata sawi ka ni fo.

Mi hre thei la, ka lanna te hi sawi fiah teh?

1938 October thla zawhna chhanna

(1) Lazara, Marthi, Mari.
(2) Petera.
(3) Kutdawh Lazara.
(4) Nula â ho.
(5) Nova
(6) Fapa tlanbo,

Zawhna

1. "Hmeichhia mi awmpui tura mi pêk khan" tih hi tu sawi nge?
2. Ludi hi khawi khuaa awm nge?
3. In situte lung duh loh kha engnge ni ta?
4. Thlan hnawih var nena an tehkhinate kha tute nge ni?

Registered No. C. 993

CHHUAH TANNA — OCTOBER 1911

PATHIAN THU AWI TAN THLAKIP BU

KUM XXVIII FEBRUARY 1939 Bu No. 329

Editor :— Rev. E. L. Mendus B A. Enkawltu : Pastor Chhuahkhama.

Husopin mi tifai lo, tichuan ka fai ang :
Mi silfai lo, tichuan vûr aiin ka vûr ang.

Sam 51 : 7.

	A CHHUNGA THUAWM	Phek.
1.	Shillong Inklâwm hnuhnûng	14
2.	Burma ram chanchin	15
3.	Khawthlang Presbyterv Rorêl	16
4.	Pathian thilthlâwn pêk	18
5.	Hmeichhe hmasâwnna	19
6.	Ram sâwtna tûra Naupangte thatir tha	21
7.	Naupang Inkhâwmpui thu	21
8.	Falâm Mizo sipai chanchin.	23
9.	Mi rama zin thu	33
10.	Pu Mena te Vai ram zin thu.	24

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIZAL

SHILLONG INKHAWM HNUHNUNG
(Carol Service)

Shillong Skul nanpang in-ekzamzo an darh dawn hian, kan inkhâwmna thin (English Service) pawh an ti tawp thin a ; chumi inkhâwmna hnuhnungberah chuan, Krismas hlate sakna a awm thîn a, a nuam thei hle a. Kumin (1938) a kan inkhâwm hnuhnungber chu ni 11-December khân kan nei a, kan hman dân chu hetiang a ni :—

Mizo hlabu liana mi 137na khu Sâp tawngin kan han sa a, Khasi ram Sâp tharin tan rân Isua piun lam thu Pathian lehkhabua mi an chhiar a, chumi zawhah chuan Râlêng (Naga) hoin "Herald the Story" tih hla an sa a, a mawi hle mai a. Tin, Pathian lehkhabu chhiar leh zawhah, High-Skul nula-ho thungin" Beside a manger lowly" tih an sa a, chu pawh chu a mawi hle mai, chumi zawhah tawngtaina a awm a, tin, Pu Êngvara'n "I'm dreaming of christmas" tih hla sa-in a malzai (solo) a, a mawi êm êm mai bawk a, Student Christian Movement-ho pawhin "Oh ! little town of Bethlehem" tih hla an sa a, chu pawh chu a fak tlâk hle mai a.

E. H. William-sâpin, Galatia 4 : 4, 5, chângthlana hmangin thu a sawi ta a. Tehkhinthu thatak leh benglûttak a sawi a. "Italy ram a Florence khuaah khuan mifingho an intâwkkhâwm a, khâwl thatak thla zung lâk chhâwn theihna an nei a, chumi chuan thla zung la chhâwngin, lei pang lehlam, America rama Chicago khuaa mifingho bawk inkhâwmte chu an zuk êm a, chutiang bawkin, kan Lal Isua khawvêla a lokal khân, Pathian ênna chu vâna ta la chhâwngin keini khawvêla mihringte min rawn ên a' a ti a.

"Chicago khuaa, mifinghote chuan, ngl âkhleltaka an nghah êng lothleng chu an lo-hmuh chuan an lâwm êm êm mai a ; "In êng min rawn thawn kha kan lo-hmuh e" tiin chhânna an thawn ve a ; chutiang chuan, keini pawhin êng Isua atanga kan hmuh chu, **"Lalpa I êng min rawn thawn kha lâwmtakin kan lohmu a, kan lo lâwm e,"** tiin kan chhâng ve tûr a ni a ti a.

Thusawi zawh chuan, Mizo tlangvâl zai hun a lothleng ta ngei mai a, "HALLELUJAH" chorus, Pi Zaithiami ho-a India ram an lo hnehna, keinin kumtîr atanga kan lo-zin tawh kha sak a hun ta a lo-ni a ; sak nghâkhlel leh sak thatloh hlun si chuan, thin chu a phu dup dup mai a, kan thusawitu chuan, "He hlasak hian Lalnu Queen Victoria meuh pawh a ding lo theilo a ni" a ti leh nghâl a, mipuite chu a din tîr vek a, kan han sa ta a, kan sak fuh tum a ni kher bawk a, a ropui kan ti ngei mai ! Inkhâwm mipuite chu, an phâwk hrû hlawm mai a, inkhâwm zawhte chuan, a-Sâp-a-Khasiin lâwmthu min hrilh noh noh mai a ni.

Kan inkhâwm pawh chu kan tam ber zân a ni âwm e. Dâk Banglaa mi te leh dawra mite thutna kan hawhin, thutna chang lo pâwna dingte leh hâwng leh tu maite an tam mai a ni.

Mizo hlabua mi 296na "I Lal thutthleng leh.....kal san" tih kha Sâp tawnga sa-in, kan tîn ta a.

Hemi kan inkhâwm a, ka rilru lût leh chhuan deuh chu, hlasak zawng zawngah khân Râlêngho sak tih lohah kha chuan Mizo tellohna a awm lo va, hla lanah han zawng, "Mizo nge nge kan ropui e" ka rilru chuan a ti reng a. Malse kan ngaihtuah chian zâwk chuan hêng kan thiamnate hi kan pi Zaithiami leh kan hotu dangte hnathawh rah niin ka hria a, an chungah lâwmthu nasatakin kan sawi a ni.

Police Vêng, In nau,
Shillong, Vanlalthanga.
16/12/38.

BURMA RAM CHANCHIN

Unau te u he thu hi a makin a burn thlâk hle mai a ni. Burma leh Mosolman an ni a, Kum sâwm aiin a rei tawh a, a Uru lehkha-in ziak a ni a. Burma Pathian hi engngemaw ni le milem an siam a, Rangkachak rawngin an cheimawi a, hei han engemaw a hriat le, hlum mai mu alâwm an Pathian a awm love tia zak an hmu a. Hmân deuh tawhah khân mi paklet feltak Saduani silai pawha kah theih loh sakei lukah leh mihring kuta hriambrei chuan tih hlum theih loh mi a ni a, Pathian a ni alâwm an ti a, a ni chu a thi ta a, a lem an siam a, a hmingah Phaia an vuah a, a dah nân in an sa a, milem chu a chhûngah an dah a, chu milem chu an bia a ni tih a ni a, tûnlawk khân Nakry lehkha-in Mosolmanin an let chhuak a, Phonggi milem rawngbâwltute chuan an han chhiar a, an thin a rum ta êm êm mai a, an Burma chanchin buah an chhuak a, Mosolman-in kan Pathian buk mun deuh an sawi chhiat avângin hemi Date. 20/7/38 ah han Mosolman nen kan indo tûr a ni tiin an mihrilh vêl a, an tiana a ni, 20/7/38 chu a lothlêng ngei a Phonggy pah lai Sooriy Bazaarah an kal a, Mosolmin hmenah he thu hi an sawi a, tichuan an rûm ta a. Police te nêa chuan Bazaar buaiin an buai fu mum mum mai a, Police pa'nih an hnat a, a tûk ni 27/7/38 ah chuan an mi-ber rasa ta mai a, zan mi chuan khaw ropui thlêr awmzia in hria ang a, thlêr tin mai hi mihring an khat mup mup mai a, chutiel nan an han inlei ta ru el in a, Pa leh Pa hi lu an inchhawksak hmuk hmak mai a. Mosor-in an tlân vêla hmun tinih indo-ho chu an ri mup mup mai a, Sipai leh Sûp sipaite râlthuam-ah an inthuam a silai nên Motorin lehlam lam lamah an tlân kalh nuk bawk a, a dang pawh an ri thut bawk a, vawi khat sabeh te han Mipa hnih lute an inchhawksak thîn a, inte hi an thiat zêl mai a, Sorkâr pawh an mangang a, silaia kah zêl tûr tiin thu an pe a, mihring hi kan hek fe awm e, Sipai pawhin an kâp hlum nual bawk a, Sûp sipaun indona Motor-in laipui an keng a, indo nasatna lai apiang hnâwl tûrin ram tinah 4 te, 5 te-in an dah zêl a, tichuan a teh deuh ta a, a hnu pawhin a rûkin pahnih khat ang hi chu an la insat fo mai. Sipai leh Sap sipaite pawh ni 20/8/38 thlengin chhûn-zânin Motor-in khawlai an la tang reng a. Pa leh Pa an han ru zât

âwrh âwrh mai chu han en hian an saha te kan ni ang tih hi a hlauhawm ngei mai e ; tin, Burma Lal Mr. Bomo chu a tang a, buaina thu chu an la rem fel lo sawi leh tûrin an la ti ta zêl a. Tin, lal Mr Bomo hi Lârsâp hnuaia mi a ni a, Sorkâr lam mi a nih avângin anmahni chi zîngah pawh buaina hlek hlek chu a awm tan ta he buaina hi feltaka a reh theih a rinawm loh hle mai.

Laithangvunga, (Lushai)
Burmah Oil Company. Ltd.
Dunneedaw, Rangoon.

KHAWTHLANG PRESBYTERY
ROREL

A hmun :— Dâwrpui

A hun :— October 6th—9th 1938.

1. Bible chhiara kan tan zawhin Member leh palai tirhte hming kan lam a, Member 36 leh palai tirh 32 (68) an awm.

2. Upa nemnghehna a awm a. Thuama, Rawptuichhîp, kan nemnghet.

Nomination Committee thu

3. Tûn Presbytery (1938) Programme tihdanglam te :— Chairman : Pu Zorema Pa aiah Pastor Thanga. **Chawhnu thuhriltu :** Pu Zorema Pa aiah Pu Thara (Rev. Sam. Davies B. A.) a ni ang a ; amaherawhchu Zirtâwp zân Thuhriltu, Kantu Lunghala nên an inthlâk ang.

4. Presbytery leh tûr (1939)

A hmun Dil an awm loh chuan, Dâwrpuiah a ni ang.

A hun October 12—15 (Chawlhni vawi 3 na)

Presbytery Chairman: Pu Zorema Pa (Rev. D. Edwards B. A.)

Senior Secretary : C. Z. Huala S. I. S.

Junior Secretary: Ztu. Lalsiama, Dawrpui

MEETING PROGRAMME.

Oct 12th Ningani : **Chawhma** : Sub Pastoral Committee.

Chawhnu : Nomination Committee.

Zân : Mikhual lawmna. Tantu Ztu Chalngênga Rêngdil.

Oct 13th Zirtâwp Chawhma : Presbytery.

Chawhnu—Presbytery.

Zân—Thuhriltu. Tirhkoh Kâwlthâwma.

Oct 14th Inrinni Chawhma

Chawhnu—Presbytery.

Zân—Thuhriltu Tirhkoh Damsânga.

Oct 15th Chawlhni : Zîng—Pu Thanga Kantu.

Chawhnu : Sâp—Sacrament a awm ang a, Pastor Zahlîra'n a sem ang.

Zân— Pastor Thanga.

N. B. Meeting Chairman a awmna Pastor apiang. Tin, Hmeichhe Inkhâwm chu Sâp hmeichhia leh Bible Women kut ah kan dah.

5. Presbytery laia Thlarau lam thusawitu atân Pu C. Z. Huala a ni ang a. Thusawi tûr "Sum Enkawlna"

6. Kohhran Upa nemnghehna : Zâwttu : Pastor Hrânga leh Ztu Dênga. Fuihtu : Pastor Phâwka.

Tûn chinah chuan, Upa nemngheh tûr te hi mi pawimawh thlen niin an lothleng ang a, Presbytery hmain zawhna hi an lotifel thîn ang.

7. Nomination Committee atân : Upa Pachhûnga leh Pu Hrawva B. A. kan thlang.

8. Sub Pastoral Committee :— Kâmlova Chhûnga (1936)
Upa Thangluaia leh Upa Zahnûna (1937)
A thar. Pu Hrawva B. A. leh Upa Pachhûnga (1938)
(Pu Thanga leh Upa Patlaia aiah)

9. Assembly Pastoral Committee :—
Upa Liandâla Ztu. (1936)
Upa Pachhûnga (1937)
Thang Upaa (1938)
(Ztu Sena aiah)

10. Assembly hnena Khawthlang Presbytery chanchin sawi tûrin Pastor Phâwla kan ruat.

Sub Pastoral Commitee Thu

11. LANGRÂWNG BIAL THU. He Bial hi nguntaka kan ngaihtuah hnuah heti hian kan ti :—

"Tûn chinah chuan, an Tirhkohte hian an zin theih loh hun thla thum chhûng, (July, August leh September thla chhûng) hian an awmna khuaah Ni tin Skul neih pui sela— tin, an zin hun lai pawhin, khaw pawimawh deuhah chuan hapta khat emaw a aia rei emaw châmin Lehkha zir lam bei zêl sela kan ti. Amaherawhchu **Reserved** chhûng (Sylhet. Dist etc.) a Langrâwng leh Chawrai hnam awmte hi thahnemngaitakin bei zêl bawk sela," tiin Assemblyah rawt ila kan ti.

12. Zirtîrtu Liana, Mamitin Thuhriltu Ekzamna beih a dîl hi kan remti a. Assemblyah kal zêl rawh se.

TINRÊNG

13. Biak in tihnghehte :—
Hriphaw leh Zopui.

14. Upa dîlte :—

Khua	A zât	Thlanpuitute
Lungdâr	1	Pr. Hrânga leh Upa Vâna
Sabual	2	„ „ „ „ Patlaia
Lungphun	1	„ „ „ „ Chheuva
Pûkzîng	2	„ „ „ „ Taia
Reiêk	2	„ „ „ „ Ztu Lûta
Lêngpui	1	Pr. Phâwka „ „ Thuama
Sairâng	1	„ Thanga „ „ Lalrânga
Dâmpui	2	Tirh. Kâwlthâwma „ „ Khuma
Hriphaw	2	„ Lalbuaia „ „ Chawnga
Mamit	1	„ Kâwlthâwma „ „ Khuma
Kawrthah	1	Pr. Zahlîra „ „ Lalzinga

15. "Pastor Uniform neih hi a tha" ti a nikum Presbyteryin kan rawt kha tha kan la ti zêl e.

16. **Thawhlâwm Report.** Kan Assembly tangka vawngtu (Rev. S. Davies B. A.) chuan report feltak leh fiahtakin Presbyteryah a han sawi a. Kan lâwm hle a, Tin, Kohhranin kan din hmun kan inhriat chian theih nân thawhlâwm chhut chhuahna Copy chu Pastor leh Tirhkohte kutah Assembly Treasurerin thawn chhuak sela kan ti.

17. L. S. S. U. Gen. Secretary atangin hriattîrna kan lo-hmu a. Kan lawm hle a. Tin, "L. S. S. U. Exam Fee hi thu-lohna avânga tel ve thei lo tamtak an awm avângin fel zâwka rêl dân a awm lâwm ni ?" tiin Assembly S. S. Committee kan râwn e.

18. Presbytery laia Thlarau lam thu sawi tûr "Remna thu" chu Ztu. Dêngan feltakin min hrilh a. Lâwmtakin kan dawng.

19. Dân angin Presbytery awmna Pastor in a Bial chanchin a report chu lâwmtakin kan dawng.

20. Saisiama leh Chawnngeihan an Member nihna an tlâksân chu pawi kan ti êm êm.

21. Heng mite hnênah hian kan Presbyteryin tuarpuina lehkha a thawn :—

Upa Hânga Lêngpui a nupui thih thuah.
„ Thanga Babu a fapa „ „
Kanziaktu C. Z. Huala a pa „ „
Pu Pachhûnga a fa „ „
Pu Hrawva B. A. a fa „ „
Pu Edwards (Zoremapa a nau „ „

22. **Assembly Palai tûrte.**

Dâwrpui Bialah (10)
Upa Lianbawia, Sairang.
Ztu. Ruala, Sakawrtuichhûn.
„ Liandâla, Tanhril.
Upa Sela, Luangmual.
Dâra, Maubâwk.
Upa Lalranga, Venghlui.
„ Hlângzakûnga, Lunglêng.
„ Chawngchhuana, Vawkzâwn.
Ztu. Lalsiama, Dâwrpui.
Upa Laihnûna „

Kânghmun Bialah (10)
Bula, Pûkzing.
Ztu. Lalbawia, „
Siama, Lallen.
Taia, Pârvatûi.
Tirh. Damsânga, Sabual.
Ztu. Kânlova, Sabual.
Sâptâwna, Kânghmun
Ztu. Chalsuakpuia, Khawvrihnim.
„ Lûta, Lungdâr.
Thangchhûnga, Phailêng.

Reiek Bialah (10)
Thangupa, Saitlaw.
Upa Pachhûnga, Hmunpui.
„ Hânga, Tuahzawl.
Ztu. Zira, Rulpuihlim.
Dênga, Chungtlang.
Ztu. Zakhûma, Reiêk.
„ Saihnûna, Ailâwng.
Upa Thuama, Rawpuichhip.
Ztu. Manga, Saitlaw.
Sânga, Kâwnpui.

Tukkalh Bialah (10)
Tirh. Lalbuaia, Bawrai.
„ Saizinga, Koboi.
Ztu. Chalngênga, Rêngdil.
„ Kânlova, Sêrhmun.
Thankûnga, Lal, Zamuang.
Ztu. Chalkaia, Kawrthah.
Tirh. Kâwlthâwma, Sabual.
Ztu. Liana, Mamit.
Upa Zâhnûna „
Ztu. Lalphunga, Kawrte.

Chairman Pastor Thanga,
Secretaries C. Z. Huala S. I. S.
Ztu. Dênga.

PATHIAN THILTHLÂWN PÊK.

Mi hmingthang ve tak pakhat, George Herbert chu kum 1593 April ni 3 ah Montgomery Castle-ah a piang a, lehkha zirna hmun ropuitak Cambridge-a zirin kum 1615 ah M. A. a tling a. Sakhaw mitak leh Pathian mitak niin mi rethei châwmna in

(Parish house) an tihah Pathian puithiam a'n a tang a. Hla phuah thiam (poet) a ni a. Kum 40 mi niin ngawrin a thi a; a pian ni champhaphâk April ni 3, 1633 ah a hnathawhna biak in chhûngah an phûm a. A hla phuah tha tak takte chu a thih kum chuan khâwl chhutin an lo-chhuah tan ta a.

Tin, **Pathian thil thlâwnpêk** thu hi hla thu (poetry)in a phuah bawk a, a mâwl-in a tawi hle na a, mite'n a hla phuahte zînga tha ber pakhat niin an hria. Chumi hla thuin mi zirtîr a tum ber chu hetiang deuh hian a ni.— Pathianin mihring a siam lai-in, a kiangah malsâwmna tinr nga khat No a dah a. Tin, Pathian chuan, "Mihring chunga malsâwmna kan vûr theih zât zawng zawng chu i vûr vek ang u. Lei chung zautak, hmun hrang hranga khaw-vêl hausakna insem darhte chu mihring chan tûrin lo-awm khâwm vek bawk rawh se," a ti a. (Gen. 1 : 26 30). Chutichuan, malsâwmna no ata **chakna** te, **mawina** te, **finna** te, **zahawmna** te leh **hlimna** te chu a mihring siam chunga a leih hnu chuan, chu no mawngah chuan thilpêk tûr pakhat khawvêl hausakna thila lungawi tâwkna (contentment) chauh a awm ta tih a hriat in malsâwmna no ata malsâwmna thil thlâwn pêk mihring chunga a leih chu a bâng ta a. Pathian chuan, "He thil pêk tûr pakhat, lungawi tâwkna hi ka thilsiamte zînga ka duh ber mihring chunga ka pêk mai chuan, keimah mi theihnghilhin ka thilpêkte hi a bia ang a, khawvêl hausakna thila lungawi tâwkin amah siamtu Pathian hi mi hloh ang a, Kei pawhin mihring chawimawi-na leh fakna ka dawn tûr chu ka chân ang a, chutichuan mihring leh a Siam-tu chu chântu kan lo-ni dûn dah ang e, Hêng malsâwmna thilthlâwnpêk dang chakna te, mawina te, finna te, zahawm-na te, hlimnate leh thilpêk dang zawng zawng hi ka mihring siam hian chang sela; amaherawhchu, chûng malsâwm-na a dawn zîngah chuan khawvêl thila lungawi tâwk lohna leh phunnawinate hi tel ve zêl rawh se. Tihhausakin awm thîn mahsela, a thil neihah lungawi tâwk lovin awm fo rawh se. Rilru sual-na avângin mi zawn chhuah duhna leh mi chawimawi châkna a neih loh pawh in, lungawina leh lâwmna famkim chang tûr a, ka ângchhûng muanna a rawn zâwn thîn theih nân. chu thil pakhat, khaw-vel thila lungawi tâwkna chu chang lo-vin lungawi tawk lohna (discontentment) chang zêl zâwk rawh se, a lo-ti ta a ni. Pathianin a mihring siam hnêna khawvêl thila lungawi tâwkna pe lova, lungawi tâwk lohna a lo-pêk tâk zâwk chu, a thilthlâwn pêkte zunga hlu ber leh ropui ber a lo-ni ta zâwk, chu lung-awi tawk lohna avâng chuan mihringin Pathian hnêna lungawina leh lâwmna famkim a zawn phahin, a Siamtu Pa-thian a hmuhchhuahna ber a ni si a.

Thangtâwna,
Shillong.

HMEICHHE HMASÂWNNA.

Keini Mizo rama hmeichhia hian la deh hi kan thiam theuh ti ila a sual

lovang a. Keini thian dân pawh hi la dehah hian hmeichhe vântlâng chauh kan ni a; amaherawh chu mi puitu kan nei ve ve a. Kan hna lo thawh tâk chu uanna tham ti a han ziak chu kan ni hial lova, kan Mizo hmeichhia hian thawh chhuah theih hi kan nei tlêm êm mai a, kan deh chhuah chhun ve ang hi in tân kan duhsak ve che u avângin sawi ve tham loh tê nimahsela, kan han chhuah ve a ni e.

Mi thenkhat chuan a chhiar vêl pawh an ning a ni thei e; mahsela keini hmeichheho hi chuan ning lo hrâm hrâm tûrin kan duh a ni, kan hmasâwn vena thatak hi niin kan hriat avângin. Kum khat dâwn lai chu a ni ta a, pawnpui tê hi kan lo-tah ve ta a. Tangka chu chêng 80/- ve ve lai kan lo hmu ta a. Kan nufaa kan beih tlat tlat chuan thla khat chhûngin 3 zo thei-in kan inhre chiang ta a ni. Keimahni aia tuan tha zâwk tam tak in awm kan ring a, la bei ve lo te in awm chuan in beih veah kan it sak êm êm che u a ni. Keini hmeichheho tân mahni in luma hei aia pawisa deh chhuahna hi a vâng hlein kan hria a ni.

A tira kan tih dân han sawi ta ila. A hmasa ber chuan kan Lalnu in an tah hmasa ber a, chumi hnuah chuan tlângchhuak nuhovin an han bei leh a, chûngho zingah chuan kan lo bei ve ta a. A tirah chuan tlângchhuak nuho phei hi chu tih luih an ni a, pahnih khat chu in bei phawt ang a, a that loh leh kan bâng leh tûr a ni, kan lalte chuan an ti a.

A tîr takah chuan harsa chu kan ti deuh theuh va, lo-phunnâwi deuh hle te pawh kan awm a; mahsela pahnih emaw, pathum emaw kan tah hnu chuan a zîa a lo-awm ta hle a, pa 4 pa 5 la lo-tah hnu phei chuan mahni rau rau vah chuan tuan pawh a lo-rang ta hle mai a, a man te kan lo-têl chuan kan tha a lo-ngawt chhawm zêl a, tûnah hi chuan tûn hmaa phunnâwitute hle hlei khân tah tam an lo-châk ta a ni mahni tâna tha ngei pawh hi hriat thiam a lo-harsa a ni. Tûnah chuan tûn hmaa phunnâwitute pawh khân kan lalte hnênah lâwmthu an sawi leh zâwk a ni.

Tûnah hian kan khua ina pawnpui tê man kan têl tâka chu, Rs 771-15 chu a lo-tling ta a ni. Kumin tâm kha angah pawh khân keini hmei-thâi reth pawh hian pûr phurh loh phah hial nâ kan lo-hmang thei a ni a, kan lâwm takzet a ni.

Tin, he thil hi mi tam ber hria dân chuan Bawrsâp hian a tih chhuah niin a lang hle mai a. Keini kan hmuh a kan hriat ve dân chuan kan pi, Bawrsâp nupui hi ni deuh zâwk hian kan hria a, chuvâng tak chuan hmeichhia hian thahnemngaitak leh nguntaki mahni themthiam tâwk theuha beih tâlin kan hria a ni. Keini aia thiang hla leh-zuala awmte phei chuan Bawrhsâp nupuite meuh chuan engma

ti lova awm mai mai emaw in ti ve bawkin kan ring a, mahse chuti awzâwng a lo-ni lo ve, kut kuangkuah ngawtin kan pi hi a awm hauh lo va, ama kut ngeiin a bei ve fo a ni e. Hruaitu tha kan nei hi keini Mizo hneichhetân a vanneihthlâk a ni.

Hrângchhûngi leh Biaki,
K e l s i h.

RAM SÂWTNA TURA NAUPANGTE THILTIH THA

Tûnlâi hian kan ram Bawrhsâpin Mizo ram thatna tûrin Puanpui tê leh Tangka ip hi min uarpui êm êm a, he thil hi mi tin-in a thatna kan ramawptua zârah kan lo-hre tan ta hle a, a tha êm êm tih kan hre theuh tawh âwm e. December ni 8/1938 hian Hmâwngkâwn khua ka tlawh a, Naupang zawng zawng thingnawi fawm rual tê tê hian, Tangka ip chu an lo-phiar noh noh mai a, daikiang leh englo mai mai ti a, an hun awl an paih bo kha, In hmun lo ram atâna phuisuina thatak mai rilru neitak mai a, Naupanghovin an lo-bei ka hmuh chuan ka rilru a khawih hle mai a, ka va tlawh lai hian naupangho chuan ip 80 lai an lo-phiar hman tawh a, naupang pakhat phei chuan Rs 3- man lai a lo-la hman tawh a, he an beihna hi a la rei lo hle si a, an nuten la chu an kai ngawt a, an puan tûr atân an nuten harsataka an beih kha, anmahniin an lo bei thei ta a, aman chuan vaikawr tha taktakte an lei phah ta zâwk a ni.

Heti ang hian Mizo naupang zawng zawngte hian lo-bei thei ni ila, Mizo ram chu a va thang nasa dâwn ên, Pu Pasena'n, "Naupan lai hun harsa that hi puitlin huna nundân tur buatsaih lâwkna tha ber a ni e," a tih ka hria, a ni ngei ang tih tûnah hian ka hre chiang zual ta a ni. Rawngbâwltute zawng zawng hian naupangtena tih theih zâwng ang chi apiangte hi tûn hma ai khân uarpui deuh deuh atân a tûl êm êmin a rinawm a ni.

He khua Hmâwngkâwnah hian Kum 1938 chhûng hian Pawnpui tê ah pawh Rs 320/ lai an la lût tawh nghe nghe a, an khuaah La ngah em em hmahruai heti taka an ngaihtuah peih hi an fak awm êm êm a ni, an Kohhranho chuan Lâ hmun tin 2 hmun lai zan pawh an nei hial bawk a ni.

Pastor Chhâwna,
Sêrchhip.

NAUPANG KHÂWMPUI THU

Hêng lai kan khawvêlah hian Naupang Inkhâwmpui kan la nei ngai lo va, Kumin 1939, January thla ni riatah khân Pastor, Sêlkhûma biala mi khaw thenkhatin he naupang khâwmpui hi kan khua Lailakah an lo-nghat a; chutah chuan Keprân leh Khawruhlian an lokal a, Pathianni chhunzah naupang inzâi siak leh châng inswisiak, Thuinchhâng zawhna a awm a, an thiltihte chuan rilru an titharin an tilâwm hlê mai. Khawruhlian naupangin pangpâr keogin hla an sa a, Lailak naupangin an

hla zir mawitakin an sa bawk a. Zânah Lailak zaipâwl puiin hla an sa bawk a, a hming naupang khâwmpui nimahsela, mipui vântlâng min chawk-thoêm êm, Pastor bial tin hian tlâwmng itaka naupang khâwmpui hi uar zêl tlâk a ni e. Chumi khâwmpuia kan hotute'n kan thupuia an thlan chu heihi a ni, "Tupawh tlêmte chunga rinawm lo chu, tamtak chungah pawh a rinawm lo thîn a ni," Luka **16 : 10.**

He thu hi naupang hriat thiam zâwngtakin, Khawruhlian upa Lalchhîna'n min hrilh a, kan lâwm êm êm mai. Kum dangah tûn aia uar lch zâwka kan beih theihna tûrin Pathianin min hruai z l rawh se.

In unau, Lalliana,
Lailak.

Nikum 1937 ah khân Falâm a Mizo sipai tlêm kan awm a, chi dang te ngaihtuahin, hmâ kan sâwn thei love tiin tlêm a-zâwng chu ka rawn sawi nual a ; kumin lama kan chanchin tûr hi sawi sa vak ngam a ni lo nân ; Pathian leh nangmahnihoin thahnem min ngaihpuina zêlah a uanga pui chang suh ila tûnah mi 80 Lusei fate kan awm a, tûna mite chhiar loh vin mi 120 man tûrin kan Commandant sâpin a sawi lang ta a. Mahse kan la in man meuh lo chauh a nih avângin lâwmthu hi ka ti lang duh a, tûnah hian Jamader Hrangluaia Pachmarhi ah lamthiamna, intihsiakin a thang lai mêk a, a chanchin a pass that erawh kan la hre lo va. Saikunga thazawh intihsiakin Ambala ah a kal a, 1st a pass tih kan lo hria a, niminah a lehkha kan lo hmu a heti hian a rawn ti— "Kan P. T. Class chu 1st ka pass ve a, a lâwmawm ngawt mai mi 100 zet kan ni a. Ram tina mi intâwkkhâwm theuh kan ni a, chumi en turin Commander-in-chief a lokal a, class zawng zawngin kan intihsiakna theihtâwp kan chhuah chu ennawm a ti ve hle mai a, lâwmthu tamtak a sawi a. Thlawhtheihna leh lupuipûho râl lem a'n an inbei a, chumi zawhan keiniho chu anmahni inchen nên a lâm kan hmuh theuh a, kei chuan thian ka neih loh avângin khuallâm t leh a ropui dang a mawi ka entîr ve ti lo va ; ka entîr chu CHÂI a ni a, keimahni puan ka veng a, khuang ka ak a. Lanmualah mi sâng tamtak hmâah chuan la han chhuak a.

"Tûkin ka feh tluang lamah,
Ka hma lo vah tuipui luangchhuak
sen vung e," ka han ti dâl dâl
mai chu thian ka ngai ngei mai," a rawn ti nghè nghe a.

Tin, ka sawi tum pakhat chu, engemaw tia Pathian zâra (Double Coy) mi 160 la kan duh dâwn avângin a hmasain Chin Hills Hualngo ngawt lâk tum mah ilangin kan indaih a rinawm loh avângin kan kiang hnaia Lusei rama kan unaute sipai duh in awm chuan ngaihven deuh ula February 1939 atanga lâk tan a nih kan ring a. Tin, Lusei leh Hualngo tih hi chi dang hnam dang kan nih loh nân bial a dan avângin a har deuh thîn a, mahse tûn tum thuah chuan Pathian khawngaihnain kan Sorkâr te hian hmun khata min en ka ring a. Chuvângin a tang duh

awm te tân a hun tûr sawi sa theih a ni lova in lo infiah lâi ka rawn sawi lawk a ni.

Tiddim Lallula

20 12. 38.

MI RAM A ZIN THU

Kan pute'n zinnaah min hruai a, Pathian leh kan pute nupaa chungah han ka lâwm êm êm a ni. Damchhûng awha ka thil hmuh beisei raal loh te sa hmuh bawk avângin. Ka thiante leh kan Mizo fate zawng zawng hmuh ve tân ka it êm avângin ka han ziak ve mai a ni. Kan zinna chanchin chu a vaiin han sawi dâwn ila a sei lutuk ang a; kan zinna khuate leh Himalaya tlâng chanchin a ni ber a. Aijal atang-in October ni 18-1938 ah kan chhuak a; Sylhet, Shillong, Darjeeling, Kalimpong, Calcutta, Sadya kan tlawh a.

Hêng khua zawng zawnga ka thil hmuh ropui bera ka hriat leh in hmuh ve atân ka it chu Darjeeling ram leh Himalaya tlâng a ni. Darjeeling khaw thlen dâwn chuna Darjeeling khua leh Himalaya tlâng chu a lang nar mai a. Himalaya tlâng chu vûrin a lo-khuâ vâr tuar mai a, khua pawh chu a lian tâwkin a mawi bawk a; a vêl tlângte pawhin a zir bawk avângin. A ram zawng zawng chu thingpui huan leh tlâng ram leilch tih mai tûr hi a ni lek bawk a; a vêl tlângte pawh chu a mawi rêng rêng bawk a. Tun, kan thlen tûk tûklehah chuna Everest tlâng en tûrin zing dâr 3 ah motor leh sakawrin mêl 7a hlâ tlângah kan kal a, ni chhuah hnaim kan thleng a, Everest tlâng chu khaw thlang lamah mêl 140 lai a hlâah tlâng 3 a lo-lang a, a te ber anga lang chu a hlat avâng mai a ni; khawvêla sâng ber a ni si. Darjeeling hnâr lamah mêl 40 vêlah chuan a tlâng zawngpui dangte nên chuan a lang pe nar mai bawk a. Ni chu a lo-chhuak a, tlâng lian pui tangka-ruaa tuam ang mai chu, mit-khap-kâr lo-vah rangkachak tuiin a lo tuam leh zo ta. Chumi lai tak chuan nâwi ka tih êm avângin keimah pawh ka inhre chaang lo va, ka thiante leh ka chhûngte'n kan Mizo fate zawng zawng chungah hlir ka rilru a awm a ni. Ta hmuh ve atân ka it ngei mai. Tichuan ni a lo-sâng a, a lo-vâr leh zo ta a. A sânzam chu nar ngailna ka hre-lo. Lo hâl khu-in pâr a chhuâng hi a ang deuh ber âwm e. Dumtlângtakin December ni 9 1938 ah Aizâwl kan thlen leh avângin kan lâwm hle.

Zakiamlova,
Thakthing, Aijal.

[Mizo dangte'n Everest tlâng hmu an awm tawh em tih hriat ka duh a ni.]

Pu Mena, Editor.

PU MENA TE VAIRAM ZIN THU

Tun tuma Pi Meni nên ram danga kan zinnaah chuan ram mawi leh thil ngaihnawmtak kan hmu a. Shillong atang in Darjeeling khuaah kan kal a, a têl kawng chu a chho hle mai a ; Motora kal kan thlang ta zâwk a. Darjeeling khaw inte chu tlâng pang âwitakah khât deuhvin an awm darh a. Chutih chuan Skul hrang hrang tamtak a awm a, India ram hmun hrang hla tak atangtein naupang an lokal hlawm a. Kum reitak a ni ta nasatakin a min a, Skul pakhat a chhûnga naupangte nên a la ta daih mai a. Zosâp pakhatin chûng zîngah chuan fa 6 emaw 7 emaw a nei a, an vai chuan an thi vek mai a. Chûng naupangte nu leh pa chu India rama ka thlen tirh khân ka hmu a. Pathian thlamuanna nasatak an dawng a ynaktakin an hlim thei. Mi tamtakin an râl avângin tangka tamtak an hmu a, Kalkat khuaah skul an sa a ; tin, chu lo chu khualbûk lian tak mai an sa bawk a, chutah chuan Sâp ram atanga Zosâp lochhuak hlawlten mahni hnathawh tûr hmun lam an pan hmain an châwl rih thîn.

Darjeeling khua chu hmun hlauhawm deuh nimahsela mi an awmzêl mai. Bengal Governor pawhin in liantak a nei a, ni khat chu Pi Meni nên Darjeeling khaw laiah kan léng a, Sâp pathan chuan Sakawr chuangin min pêl a, a p khat chuan min en a, nui deuhvin. T nge a nih kan hre lo lukhum phawk lov ka kal zêl mai, Nakinah crawh chu Bengal Lâr Sâp a ni tih ka hria. Ka l khum ka phawk lo tih ka hrereng pawi ka ti hle mai, nimahsela ka hi loh mai vâng a ni, Ni dangah a in ka en chhuak a, a mâwi hle chumi ni chuan, Siam ram Lal fapa (Prince Siam) pawhin a tlawh bawk a. In chu chhipah a chhip pâwng a awm a, va anga dumpâwl a ni, a chung chhip tang chuanin thuitak a hmuh theih, vêl chuan Himalay tlângin a hual a, l taka Bhutan ram a lang a Tibet ra a awm bawk a.

Ni khatah zingtaka Tiger H (Sakei Tlâng an tih) ah kan kal a ch ta tangin ni a chhuah laitakin Everes tlâng mawitakin a lang a, a tirah vâr a, tin, a lo-sen a, tin, rangkachâ ang deuhvin a êng a. min tilâwm hle kan hnênah Mizo pakhat Kiamlo Thakthing a awm bawk a, Mizo hm ah Everest tlâng kan hmuhtîr theih vângin kan lâwm hle.

E. L. M.

[Awmzêl tûr)

KRISTIAN TLANGAU THUBELH

Young Lushai Association.

1939 FEBRUARY 1939

Y. L. A. CHANCHIN

Tûn Krismas kha Aizâwl Y. L. A. in Carol kan ner a, Krismas lâwi sum sâng leh Mizo hotu thenkhat in kan tanga. Chêng 22/- kan ngah a. Aizâwl hmeichhe zethei zualte hnênah kan sem a. Krismas hlimtaka an lo-hman ve theuh rêng. Zîrom min daih tâk loh avângin kan Mizo hetiam tamtak kan chîl hman ta lova, a pawi lem ti ên ên mai.

He Carol hi Y. L. A. hming a ni a, Mission Vêng nula leh thingvâl deuh lâr an ni a. Tlâwmngâitaka an beh avângin a làwmawm êm êm a ni. He an thil tha tih hi Pitar Puter an nih hmu thlengin an hrereng ang a, an rilru ti-lawm-fu pakhat a nih fo a rinawm.

Kum thar Y. L. A. kha Khua Thenzawlah Sazawna, Y. L. A. an lo-ner ta a. An chanchin thenkhat kan hria. Hun ang hi an lo nurgei a, Y. L. A. an zeh avânem an hlen lile a, thil [illegible] tamtak an tih phah a. Bel te an [illegible] tai a, thingpui hnu dan te pawh an thiam em em mai, Tuikhur te pawh an ngaituah a. An Y. L. A. in tharah chhuah kan inkhawm a, inpawlhona thatak kan ner a, Aizawl ang mai a ni. Zirtirtu Sângte Y. L. A. President chhuah huhdan khâwl siam a tum a, a rel nain a, a hlawhtlin hlan kan nghâkhlel lile mai, an Lal Lalngûrchhina pawhin mi-lu leh thlangvâlho Y. L. A. hi a hlutpui êm êm avângin a sâwt êm êm a ni-awm a. Keini Aizâwl lama mi hrereng pawimawm intîte hian thuk lohna tamtak

kan nei. Y. L. A. neihna khua apiangah danglamna leh hmasâwnna a awm zêl a rinawm a ni.

Y. L. A. nei khua apiangin heihi hreng thei ila— Hmasâwnna te, thannate hi thâwkkhatah kan hmu mai kher lo ang :— Kan tum ang leh duh thusâm ang pawhin kan awm mai thei kher lo ang. Chuvângin, kan bei hrâm hrâm zêl tûr a ni a. Y. L. A. hi ni thum thil lek tûr a ni lo a. Mizo ram awm chhûng chu awm ve zêl tûr a ni, tih hi hriat tûr a ni.

January 9 zân khân Dâktawr Sâp (Capt. Tennant I. M. S.) in "Vântlâng Hrisêlna thu" tha tak a sawi a, inkl âwm pawh kan tam hle mai, A remchân hunah a thusawi chu kan rawn chhuah ang.

January 23 zân khân Pi Zaii leh Dr. Hrângbuanga'n milema entîrin thu an sawi a. Mi kan tam êm êm a, Y. L. A. ah pawh kan leng lo a, pâwnah te kan awm heng hung mai a. Pi Z iin **Moga** lam thu te, **Delhi** lam thu te leh **Sâp Ram** lam thute a sawi a. Dr. Hrângbuangan **Tho** thu a sawi a. Min tifingin min tifîmkhur sawt mai a. **Tho** hlauhawmzia te leh tenawmzia te, min tinatu a nihzia leh min tihlumtu a nihzia te chiangtakin min entîr a. Kan thil ei tûr leh tui in tûr te pawh **Tho** bawm theih loha chhin zêl tûr a ni tih te min hrilh chiang êm êm a. A lâwmawm ngawt mai. Mizo ramah hian sawi chuak vek thei sela, a sâwt êm êmin a rinawm a ni. **Tho** hi theih anga tihhlum theuh tûr a ni.

Vânkl ûma,

Nisapui, Hrangliana khuaah Y. L. A an tanvea ; an Y. L. A. chelek leh hotu atân an lal leh an hotu thenkhat lel tlangval rinawm tha tha an tang a Tlâwmngaihna thu sawihona an nei a intihhlimna engengemawte an siam bawl a. An lal pawhin Y. L. A. hi ngaisâng hlein an sawi a. Kan lawmpui hle a ni. An thu ziak erawhchu avaiin kan chhuahsak thei lo va, pawi kan ti. Y. L. A. awmna apiangah khawtlâng leh mi mi nun dân a thatzawk deuh deuh kan be sei

ZAWHNA.

Y. L. A. Editors :

I. Antam leh chhawhchhi hriak lâk dân chiang leh-zuala mi rawn hrilh theih chuan ka lâwm ngawt ang. Ka theih tâwpin ka bei tawh a ; a hing emaw, a ro emaw a ni leh mai thin.

Thangchina, Lunglei Bial.

Mi thenkhat chuan antam hnah atanga hriak lâk tûr emaw, an ti thei a ; a chi atangin a ni záwk e. Tin, hriak ngah mi antam a awm bik bawk. Khâwl hman tûr nei lo, kut ngawta ti tûr tân chuan hetiang hi a kawng rember a ni ang :

Antam rah chu dêng sawm la ; tui lumin tihnâwng la ; chu ai mah chuan ngâna âwm hnâwn a tha zâvk ; a hnu that zawh pouh leh a hriak a chhuak tha duh a ni.

Tin, chingal thlawrbûr ang deuhin (hrui hnâng hman a tha bîk) tah la :

chutah chuan den sawm, tihlum chu chilh tlat la ; thing phêk khauhtakin chep sâwr vak la, a hriak a chhuak nghâl ang. A cheh-sâwrna hman-raw siam dân chu hmana Y. L. A. thubelha kan sawi tawh ang kha a awl ber a ni. A nih loh leh sumah a densâwr theih bawk. Sum mawng chu verh pawp la, hriak chauh luan chhuah theihna tûrin siam la. I den zâwngin a hriak chu a insâwr chawp thei ang ; mahse sum aiin thing phel khauh tâwk pahnih kâra chilh-sâwrtîr hi a awl zâwk a rinawm. Thingphel chu kûr lo-tura khauh tâwk a nih chuan a sei apiangin a chilh na thei.

Chhawhchhi pawh anṭam nên a sâwr dân a thuhmun ang.

Calcutta Industry hnênah kan zâwt a. Kan sawi aia kawng ṭha zâwk an hriat chuan kan la ziak leh ang.

II. Kristian Tlângâu leh Y. L. A. Thubelh hi a man kal dânah thliar theihin a lang si a Y. L. A. ngawt hi sikı (as 4) in a mal lâk theih lâwm ni? Mi tamtakin chutia a lâk hran theih chuan kan duh ka ring.

L. C. Siama,
Muallungthu.

'Kr'stian Tlângaubu Thubelh' tia vuah a ni ang hian Y. L. A. thu hi Tlângaubu hian a kaihkêp a ni a ; amah ngawta lâk hran theih a nih dâwn chuan Chanchinbu hran pa ve anga ni ang a ; Sawrkâr phalna pawh a ngsi ve tûr a ni ; chuvângin a hranga-lâk theih a nilo.

Editors.

LEHKHA THAWN-CHHÂWN.

Hmân deuhah pawh a awm tawh ṭhîn a ; tûn hnai lawk vêlah pawh 'Fortune chain' vuah tûr emaw ni dâwn ni, lehkha thawn chhâwn tûr a awm leh a. Mizo ram thingtlâng khuaah pawh thawn chhuah a ni hlawm a. America lam lam aṭanga lo-chhuak a ni thei e. He thil hi mi rilru ti-buantu tak pakhat chu a ni ve ka ti ! Tûn hnaia mi kha mi pakhat hnêna thleng ka hmu a, ka chhiar ve a, thu a lawi a chuang-lo : He lehkha hi vawi 9 ziak nawn ve la ; i ṭhiante hnênah thawn chhâwng ang che. Vawng tâwp mai suh ; chutia i vawn bo mai chuan vânduainain a tlâkbuak ang che. Mi ṭhenkhat... ..... pawhin an vawng bo mai a. Anmahni emaw, an chhûng zînga mi emawte'n thihna thlengin an tuar phah a ni e ; i thawn chhuah erawh chuan vânneihna i dawng ang, tih thu ringawt hi a chuang a.

Chutiang-khatiang thil ṭha engemaw tal ti tûra intirhna a awm dâwn emaw ka ti a. Khuti ang thu mai mai chauh khian a tâwp dêr mai a. Mi ṭhenkhat chuan a vauna thu hi an hlauthâwng si a. Hman lo chung leh thawn chhâwnna tûr hre nang lovin an awm a. Thingtlâng hmun lamah phei chuan a ngaihna hrelotakin an buaipui a ni. Hetiang lehkha hi ngaihthatlohna tûr phei chu a ni hlek lo. Vânduaina leh vânneihna, tih te pawh hi thil rin tlâkah ruat tûr a ni lo. Tih mai mai a ni tih i hre ṭheuh ang u. Engpawh ni se a chhe zâwnga sawi duh chuan ânchhe inlawhna ang deuh a ni a, ngaihsak tlâk

a ni lo rêng rêng e. Mizo ram chhûnga inṭan chhuak a nih a rinawm hek lo ; chuvângin Mizo fa vai rama awmte'n Mizo ramah thawn lût duh malêk sela, ṭha mai ṭâwm tak a ni. Nu leh pa, û leh nau, laichînte ngaihṭhalova awmtîr chu tuman an duh âwm si lo va.

In ṭhian,
Mizo.

TUNLAI CHANCHIN

Thla hluia kan sawi tawh America ram chhim lẹh hmâr ram bung tinte Lima khuaa intâwkkhâwmte khân hetiang hian thu an titlu ta : America ram pumpuia ram bung tinte ṭanrual vek tûr a ni ; khawi lai hmun pawh hi ram dangin rawn bei dâwn sela inhum tlân vek tûr a ni, tiin. Tin, America ramá chêng, America mi ni siloie chuan Sawrkâr lam thiltihtheihna an chan an remti lo bawk. German leh Italy nute'n an Sawṛkâr tihdân Nazism leh Facism te hi Americá ram lamah hian an palaite hmanga tihpun zêl tuma an lan avângin hẽtiang thu hi an sawi tel a ni, ziak meuhin an dah kher lo ṭâ a.

x x x x

Mr. Chamberlaina leh Lord Halifax (Foreign Secretary) te chu Rome khuaah Mussolini tlawh tûrin an kal a ; tûnlai thil awmdân harsa tamtakah chuan a zia a awm sawt âwm e. Inremna thar engmah dang chu an siam lêm lo nâ a, hnam hrang inen dân kawng tûrte chu an tilang fiah tâwk hle. Tin, Italy-in Tunis a beisei hle kan tih kha engṭiu mah zawng a la ti leh ta chuang lo va, rêl fel tak takna pawh a la awm chuang bawk hek lo Africa hmâr lam, French ram pêng (Colonies) vêlah Italy Sawrkârin sipai a dah an ti.

France Prime Minister Monsieur Daladiera chu Tunis ah a kal a, an lo-lâwm hle mai. Indona lawngin a vêng zui zêl a France Sawrkârin a ram pêngte thlah mu a tum lohzia a puang an ti.

x x x x

Spain indote kha a hel lam an la chak zâwk zêl a ; tûnah Sawrkâr lam khawpui pawimawh tak Barcelona atanga mêl 30 vêlah an awm an ti. Barcelona hi an vêng ṭha hle a, hel lam hian la thei dâwn pawh ni se rei fe hnuah lochuan an la kher lo vang. Spain ramah Madrid tih loh ah chuan khawpui pawimawh bei a ni a, tuifinriat kam, khawchhak lam pangpa awm a ni. An indo hi a rei ta bawk a, ei tûr an tlachham hle tawh ; chuvângin England ram rorêl pâwl pakhat (Labour Party) an tih te chuan Sawrkâr dangte pawh sâwma ei tûr thawn tlân a rem lâwmmi, tiin, Sawrkâr a râwn a ; mahse Sawrkar chuan thil ṭûl tak niin hre mahse ram dang Sawrkarte nêna thurual tlân chu tih hleih theih niin a ring lo. Chuti chung pawhin England leh France ram atang hian engemaw zât chu an thawn tawh.

x x x x

Krismas lai vêl khân Japanin China hnênah inremna siam a tum a ; mahse inremna thutiam a siam tum dân chu a bîru lutuk a ni âwm e. Chinain rem ti ve ta ang sela, Japan hnuaiah, tê zâwk chan

changa awmin, Russia pawh an tai nghâl tûr ni dâwnin a lang a ; chuvângin China-in a remti thei lo.

America ramin China hi ênah tangka maktaduai 65 lai indona thil mamawh lei nân a pûktîr a, Kumpinu Sawrkâr pawhin khiti zât lai bawk khi indona thuam thil mamawh, thla hluia kan sawi tawh— Burma ram lam kawnga, an thiar luh theih nân a pûktîr bawk.

America leh Britain-in hetianga tanpuina an thawn thâwm hi Japanin a hriatin a thinrim hle mai ; chu lovah pawh China laka an khawsazia hi a dik love, tin Khing Sawrkâr pahnihte leh France Sawrkârin na deuhtakin thu an thawn kher bawk a.

x x x x

America ram President Roosevelt chuan ram thenkhat— German leh Italy an ni bik-tih dân nasatakin a dem. An tih dân hian thil pawimawh tak leh thil hlu tak pathum an tichhia a ni, a ti, chûng chu Sakhua, Vântlâng lungrualna leh Hnam hrang inhriatpui-tlânna te hi. America chuan hêng thil pathumte hi vawn tlat a tum a ni.

x x x x

Tûnlai hi Australia ramah chuan khaw lum lai a ni reng a ; mahse tûnlai chuan tûnhma lam kum 30 emaw, a aia tam zâwk mah emaw chhûnga a lum dân pangngâi aiin a nasa zual bik a, ram a kâng nasa êm êm mai a, mi tamtak huap a kâng tawh a, khawpuite chu meiin a hual pêt pût mai.

Mi tamtak a kâng hlum a, sáng engemaw zâtin an engkim an hloh phah bawk. Tûnah tak erawh chuan ruah a sûr ta hlauh mai a, an mangamna ber a kiang ta.

x x x x

France ram Chhim lamah Atlantic tuifinriat atanga Mediterranean tuipui si-rakin tui kawng laih an tum a ; lawng lian inpelh theihna khawpa zauin an siam dâwn. An thil tum hi an peih hunah chuan (kum reilotê chinah a ni thei e) India ram leh England ram inzin tawnna a tâwi kâwk dâwn a ; Spain ram kal hual a, Gibraltar lam tlawh a ngâi dâwn ta lo a ni.

x x x x

India ram Chhim lamah, Madras khaw kiang Tambaram khuaah, Krismas lai khân, khawvêl pum Kohhran intawhkhâwmna a awm a. Khawvêl hnam tin palai an kal khâwin a, Kohhran pâwl hrang hrang an kim thelh a ni— Roman pâwl tih loh chu. An thu ngaihtuah ber chu, tûnlai khawvêl hunah hian Kohhranin engnge tih tûr a neih, tih hi a ni.

Japan leh China ram atang pawhin palai an lokal a. An indona avanga hnam inngeih lo tak ni mahse Kristian an nih avangin thian thatak angin an inbe thei a ni, an ti.

x x x

Bihar ramah rêl a tlu vak mai a, mi tamtak an thi a, mi 50 aia tam an hlum bawk. Misualin rêl kalkawng an tih pellswih vanga thlu ta a ni a ; mahse an la man chhuak lo.

x x x

May leh June lamah, khian kan Lalber te nupain Canada leh America rama zin an tum. Hêng ram hi England lalber nupain an la tlawh ngai loh avângin a hmasaber an ni a. Nasatakin an buatsaihman chawimawi ang.

x x x

Kum li lai a ni ta, Quetta hmuna lirnghîng vak kha. Khatih ṭuma mipa naupang pakhat bo chu tûnah an hmu chhuak chauh a ni an ti. A nu leh pate hian, an fa dangte an thih vek avângin, a ruang hmuh lohvin a thi bo ve ta ah an ruat a; mahse kum li chhûng ngawt mai chu kutdawhin a vakvâi a lo ni a. Policein khawi lam naupang nge a nih tiin a zâwt a; chu naupang chuan a nu leh pa hming pawh ni lovin, a nu leh pate unau hming a lohrereng chauh zâwk a; chuta ṭang chuan a nu a pate nên an inchhar chhuak thei ta a ni.

An lawmpuiawm ngawt mai.

x x x

DURTLÂNG Y-L. A. ENTÎR SIAKNA

Thawhlehni 27. 12. 1938 chawhnu dâr hnih vêlah khân Durtlângah Y L. A. in entirsiakna an nei a. Lâwmman hmutute leh an lâwmman hmuhnate chu hetiang hi a ni :—

HMEICHHE KAWRCHHÎNG ṬHUI.

1. Châmi. 2. Hnûni. 3. Kimi (Tlangvêng)

SAHMUL TÂWNZAI PHIAR.

1. Tlângmawii. 2. Chali. 3. Lalzîngi.

PUAN VÂR TAH MIZO LA.

1. Kimi (Tlângvêng) 2. Kimi Kâwnvêng) 3. Ngaihniangi.

KAWRCHEI TAH.

1. Chhuanthangi. 2. Kimi (Kâwnvêng) 3. Kaivungi.

SAP DUHZÂWNG TAH MAWI.

1 Tâwni. 2. Kaivungi. 3. Lalzingi.

LACE PHIAR.

1. Zolâwmi. 2. Chhuanthangi. 3. Hnûni.

ṬHUIMAWI.

1. Châmi. 2. NGûri. 3. Lalzîngi.

MAVZA PHIAR.

1. Ch. NGûra.

THILALÂK

1. Thanglûra. 2. NGûra. 3. Lalchungnung

MAUVA THIL THAR SIAM.

2. Thangliana.

THINGA THIL THAR SIAM.

1. Vâlbuanga. 2. Chala 3. Chala.

KHÂWNVÂR ṬIN RUAK HMANG ṬANCKAI HI

1. Chawngbuanga. 2. Khuma. 3. Thâla.

PAIKÂWNG TAH ṬHA BER.

1. Thangliana. 2. Chawngbuanga.

ESSAY. ENGTINNGE MIZO KAN HRISÊL ZÂWK ANG.

1. Saiaithanga. 2. Ngûra leh Kaivungi 3. Khama, Liana, Thanzauvi.

CHAICHEH LEH SUANKUAL SIAM.

1. Vâlbuanga.

SPECIAL PRIZES.

Vâri. Kawrfual ṭhui. Chala Samkhuih siam

LUKHUM PHIAR.

1. Hnûni. 2. Nolly Bon.

Pu Mena te nupa an lo-tel theih avângin kan lâwm êm êm a. Tin, hemi zâu hian kan Doctor Sâp thar lâwmna inkhâwm Y. L. A. hian kan nei nghâla, Thingpuite kan inhova, hlimawm kan ti tlâng hle.

Tin, khinga lâwmman laṭute khian lâwmman ṭha taktak an la ṭheuh hlawm a, kan lâwmpui êm êm a ni. Kan pi leh pute hian min ṭanpui nasat hle a vângin khing lâwmman tûr zawng zawng te khi kan nei thei hrâm a ni a, an chungah lâwmthu kan sawi bawk a ni. Fuihna ṭhatak niin kan hria. "Tih leh awiin teh se," an ti naknak hle hlawm. Mi a chawktho hlein kan hria.

DURTLÂNG ENTÎRSAKNA A ESSAY THABER.

(Pastor Sualthanga Ziak)

(A ziak ang taka ziak chhuak tûrin hmun a'duh sei lutuk dâwn a, chuvângin a kaihtawiin kan rawn chhuah zâwk a ni)

Hrisêlna tûrin thil tamtak a pawimawh a Mahse Mizovin kan tih theih âwm deuh deu'i te chauh han sawi ila.

Mizote tâna kawng pawimawh hmasaber chu, natna tihdam tum ann kan hriṭlna hi engtinnge kan vawn zêl theih ang tih hi kan ngaihtuah hle tûr a ni. Kan damlohvin theihtâwpin damna kan zawng a mahse chu chu a tâwk lo. Natna engtinnge kan pumpelh theih ang tih hi kan ngaihtuah ngei tûr a ni.

KHAWLAI THIFAI: Dân parânin khaw hmun remtak te chu khaw hmun rem manglo te ai chuan an bawrhsâwm deuh nge nge ṭhîn a ni. A vâng chu khawlâi a fai ṭhat loh vângin a ni mai. Khawlai phiah fai ngaihtuah ngawt ai chuan khawlai engtinnge a bawlhhlawh loh theih ang tih ngaihtuah ila a sâwt zâwk ang. Mi pakhat chuan "Bâwng neiha hrawk tlai deuha awm nge kan duh lâwng nei lova hrisêl deuha awm?" a ti a. A vâng chu kan vawng fai tâwk lo a ni leh a. Khaw tam fe sawi tûr a awm ang. Theiriat ang te pawh hmânlai ai chuan an hrisêl lo ta zâwk a ni.

INVÊL THIFAI: Heihi a pawimawh hle ang. Tho te leh thosi te hi natna tamtak kai chhuaktu leh pu darhtu an ni a. Anmahni tho te leh thosi te vai a, tihhlum tum aiin a ko pungtu bawlhhlawh tihfai chu a ṭangkai leh zâwk bawk ang. Tin, bawlhhlawh chu hla deuh hleka phûm emaw, hâl emaw a ṭha, khuarkhurumah chhûng khâwm ila.

INCHHÛNG LEH BUNGBÊL: Inchhûng leh bungbêl fai lo hian tho te a ko hle a, tho chu kan hriat tawh angin a hlauhawm hle. Hetiang tihfai loh hi a nuam lo chung pawh a ni lo va, meichhêm lolna te phei chu a hrisêl lo a ni.

EI LEH IN. Thil ṭhing te chu ngun taka chhun chin tûr a ni. Tin, bêl bâl an hian thlêng leh fian bâl hi a hlauhawmin a pawimawh zâwk tih hriat tûr a ni. Bêl chu kan chhuan avângin mei hian a tithianghlim hle. Thlêng leh fiante hi chu a awm anga hman mai an ni ṭhîn. Thil hmintaka chhum hi a pawimawh.

TUIKHUR. Vawn fimkhur tûr. Thli luan luh lohna ni ngei tûr a ni. Ka nanpan laiin Thingsûlthliah khua chu an hrisêl lo hle. Mahse an awm nawn leh hian khaw hnuaia tuikhur pahnih an dêng khat a, an hrisêl ta deuh niin ka hria.

NAUSÊN. Nu puma an awm lai aṭangin enkawl ṭhat hi a sâwt hle. Nausêntin a

mamawh hran ber pakhat chu a nu enkawlna a ni. A num a enkawl tâwk ngei tûr a ni . . Ni lêngin an feh sun thînte hi tih lohvah a tha. Mi dang hnute lochhuntir te hi chîn lohvah a tha. Thosi'ên hnuiah inmtlir thei hrâm ilá a tha

MI THU. Kan Mizo hmeichhiate hi châu narânin an mu tâwklo deuh a ni, Chhang-chhe nu te phei chu. Nausên hrisêl, hnam hrisêl ni tûrin nu hi an that a pawimawh a ni. Heng thilte hi Mizovin kan tih theih ngêi chin a ni lâwm ni?

Mi dangte pawhin an zak thu hlawm ngawt mai. Tin, thil pakhat pawimawh tak, lang hanh lochu, RILRU hrim taksa a thunun thei ên em a. Taksa hrisêl thatak nei tûr chuan rilru hlim tâwk, rilru hrisêl nih a ngâi bawk a ni.

Sd/ H. K. Thanglûra, Secretary,
Durtlâng Y. L. A.

RED CROSS KOMITI
Thuchah No I

Hrisêlna hi ro hlu tak a ni Nakin atân i nunna bulpui a ni

I HRISÊLNA CHU I HNAM TÂN RO A NI ;

CHUVÂNGIN

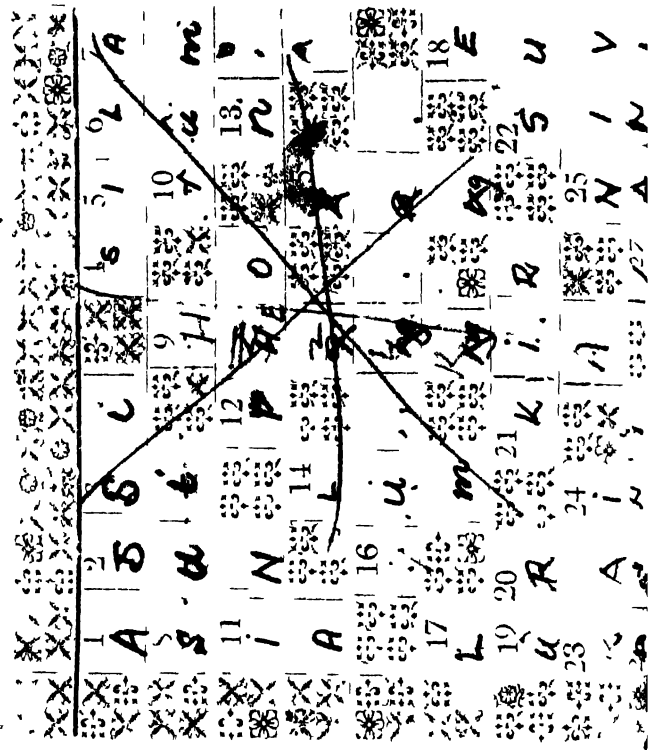
HRISÊLNA leh HLIMNA

Nangmah leh i chhûngte tih tum ni fo rawh se.

Hi thuchah hi lalin a khuaah ramtlang hmuh theihin lar sela.

Pasier e, Zirtirtute, Daktawrte pawhin, ramtlang zingah an theih tawkin hrilhfiahsela.

Dâktawr Sâpin he mi thu a hrilh-fi rhna Chanchin bu ah leh Tlângau Bu-ah thl i lehah a lo chhuak ang.



A phei lam/	A chhuk lam
1 Pawla khaw thiwa	1 Khawmu-lpui hi
4 Pawla thian	2 Hlol, tibo, tlo i
8 Sat ni lo deuh	3. Thum, tlêm, tet ka
10 Hrelawm hnatturna	5 Khaba hnuai
11 Kan awm a	6 Tam tasi
12. Ti-â, tiro	7. Thil tûm ber.
13 Chung, sak	9. Ah zia fapa
16 Jada fa hming	14 Sa nêp tak
19. Abrahama kuua	15 Puitlaim Lal
21. Lêt, hnung tawlh	17. Chanchin tha zirtu
22. Pangti thil hriat	18 Oni thlahtu nu
23. Hnûk nilo deuh	20. Ram tina awm
25 Hmingthang	22. Tipharh
26 Zawlnei nu hmi g	24. Hrawka tihluh
27. Bible-a hming lârtak	25. Thupêk ênûrna ti kam.

Registered No. C. 993

CHHUAH TANNA October 1911

PATHIAN THU AWI TÂN THLAMUIP BU

KUM XXVIII MARCH 1939 **Bu No. 330**

Editor :— Rev. E. L. Mendus B.A. **Enkawltu :— Pastor Chhuahkhama.**

Isua, mi pakhat thi ta-ah, Pathian chuan 'A nang lak a ni' tiin a sawi a, chutih avâng chuan a chungah thubuaite an nei a lo ni zâwk a.

Tuhkohte thuleh 25 : 19.

A CHHÛNGA THUAWM

		Pge
1.	Pathian Thu sâwm pêk pahna.	26
2.	Khawtlâng inhlanna Inkhâwm	28
3.	Rorêltu ni ve rawh	29
4.	Pathian thu chu a nung a	31
5.	Engnge lei tûr?	32
6.	Lushai Sweepers.	33
7.	Hriattîrna	34
8.	Mikhual	34
9.	Red Cross Komiti thuchah No. 1. Hrilhfiahna.	35

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIZAL.

PATHIAN THU-SÂWM PÊK PALINA

Chawlhni hrereng la, serh rawh. Ni ruk chhûng hna thawk la i hna zawng zawng thawk rawh. A ni sarih ni crawh-chu Lalpa i Pathian chawlhni a ni a, chu-mi ni chuan engmah i ti tûr a ni lo, i fa-pa emaw i fanu emaw, i rawngbâwltu pa emaw, i rawngbawltu nu emaw, i ran emaw, i hung chhûnga mikhual emaw pawhin an thawk tûr a ni lo.

Ni ruk chhûngin Lalpa'n lei leh ván te tuifinriatte leh a chhûnga awmte zawng zawng a siam zo va, a ni sarih niah a châwl a; chuvângin Lalpa chuan chawlhni chu mal a sâwm a, a ti-thianghlim ta a.

Pathian lehkhabuah hian Pathianin chawlhni a serh nasatzia hi a lang chiang hle mai a, a bawhchhetu chu lunga den hlûm tur thu a pe hial a. Chuvângin chawlhni hi Pathian hian a ngai pawimawh-in serh that loh hi a ngaimawh hle tih a lang chiang hle a. Kan Mizo ramah pawh hian atîr lai chuan chawlhni hi an ngai pawimawhin an serh nasa hle mai a. Vawi khat chu Lunglei Sâp pakhat Lalkaia Whalley sâp an tih Siangkawii neitu puak kha Lungsen khuaa Mizo Kristian pakhat-in a phur a. Chawlhni a lothleng ta a, Mizo pa chuan chawlh a tum ta a, Sâp chuan a awih lo va kal luih tîr a tum a, "Ka vêl ang che," a ti a, ani chuan, "Ngawi rawh ka han tawngtai zet ang a chumi hnuah mi vêl ang che," a ti a, a han tawngtai ta ngat ngat mai a, a tawngtai zawh chuan, "Khai le ka peih ta e, ka kal dâwn lo ve, mi vêl mai rawh le," a ti ta a. Sap chuan, "A phur kha mi dang phurh tir rawh u, châwl rawh se," a ti ta a, an kalsan ta a, a hote chuan Sâp hnênah chuan, "Kha i vêl ngam si hleinêm," an ti a, Sâp chuan, "Kristian tak, Pathian ringtu tak tak a ni alawm, tunge vêl ngam ang, kan velh maiin Pathian a thinur ang asin. Pathian ngam tunge awm ang ?" a tih san ta a.

Tin, Hmâr lamah hian Kristian pakhat Hausâtlova a awm bawk a, chu mi chuan leilâwn dawhna tûr thirhrui a phur a, Pawite Babu Serdar Bison Singh an tih hmânlaia P. W. D. Supervisor te nên khân an kal ho bawk a, Neihdawn Bangla an han thleng a, a tûk chu Pathianni a lo-ni ta a, Hausatlova chuan chawlh a tum ta tlat mai a, Pawite Babu chuan a awi lo va, "Ka vêl nek mai ang che," a ti a, A ni'n, Mi vêl nek mah la, ka kal chuang lo vang," a ti tlat mai a, a tawpah chuan Pawite Babu chuan, "A thil phurh kha mi dang phurh tîr ula thil duh hmanhmawh loh deuh tûr kha ani hian naktûk lamah rawn phur rawh se," a ti a, a chawlh tîr ta a.

Tin, Pu Buchhâwna pa Pastor Than-kûnga pawh hi chawlhnia hnathawh a duh loh avângin Sazai hna an thawh tîr a. Vawi khat chu Pu Phaia hova Khuma nêna kan va zin a, Pukpuia kan châm lai-in Pukpuia Kristianho chu Pathianni a kuli hna thawk tûrin an rawn phût a, anni chuan an thawk duh lo va, a tûkah chuan, "Sawrkar thu in awi loh avângin Lunginah in tâng dâwn e, lo-haw vek rawh u," tiin Lunglei office

chuan Kristian ho chu an han ko ta a, Pastor Thankunga pa te, a u Zothanga pa te, Hângpâwla te, Hlunêka te tar in awm mai chu an han hmu a, Pastor Thankûnga te leh mi dang feh rual chu an lo feh vek si a, chumiteho chu an hruai thla dâwn ta a, kan upa Pu Phaia chuan, "Pathian thu awi avânga lungina tân tûr a nih chuan keini pawh kan tâng ve tûr a ni ang chu, kal rawh u i kal ve ang," a ti a. Kan liam thla ve ta rawk mai a. Mahse Sâp chuan "Kristianho kha hâwn tîr rawh u," a rawn ti a, kan haw chho leh ho ta a. Aizawl kan thlen phei leh hnuah Pu Sâphluia leh Pu Sâptharaten kan Bors'p Tarmita an hrilh a, ani chuan "Pathian nia kuli tûra Kristiante phut loh tûr," tiin thu a pe a.

Hnâlaia Zosâpte chuan Pathianni serh hi an uar hlein an pawisa hle rêng a ni. Zosâpthara hovin Pu Chawnga nên lawngin Phaitual aṭangin kan lo-chho va, Pathianni apiangah kan lawng kan thlung a, kan châwl zêl a, Dr. Frasera pawh khân lawnga a kal pawhin Pathianniah chuan a lawng a thlung chet zêl mai, an ti.

Tûnah hi chuan a-Sâp a-Mizohovin Pathianni serh hi kan ngaihsak ta lo hle hlawm ti ila a dik lo lêmin a rinawm ta lo ve. Keini a-Mizo-ho Aizâwl a nite lah hian Pathiannia thil lei leh zawrhte hi kan tûm tawh lo va, chawlhni chu tui chawi ni tha ber leh rem berah kan ruat tawh a. Mizo khâw lama nite lah hi Aizâwlah leh Lunglei ahte an lokal chuan Chawlhnia vai dâwr leh hrawn te hi chu pawi tih leh hrehna rêng rêng hi an nei lo tih tûrin an awm a, khawi maw lai khaw Kohhran upa thenkhat te phei chu Aizâwlah hian chawlhniin vai dâwr hmang an awm an ti. Mi thenkhatte hnênah phei chuan, "In khuaah chauh Pathian hi a awm a, Aizâwlah hian awm ve ta lovin a thu hi in awi ta lo thîn em maw ni le, chawlhnia vai dâwr emaw hâwn emawte inchîn hle le?" ka ti thîn a. Mahse an sum duh chuang hlei lo va. Tûnlai hi chuan chawlhnia tlangvâl inlungden chen te leh hmeichhe naupang leh nula inkawibah te leh mipa naupang intawite hi chu a pawi ta lo ni awmtakin a lang a, vêng tinah hian va kal ila chuti ang chu an lo ti huai hrtai zêl mai a. Kan Kohhranho hian Chawlhni serh thu hi a ram pumpui mai hian kan thlahdahna kan pawisa ta lo hle mahm a lang a. Assembly hian Chawlhni serh thu hi a ngaihtuah thatleh a serhzia tûr tih leh tih loh turte a rêl leh tawh hun hlein a lang e. Chawlhnia intiamte leh thil lei leh hralh leh zin te leh hâwn te leh khualzinna kawnga Chawlhni a awm lo va kaltlang te hi thiangah nge kan ngaih dâwn a, thiang lovah, tih te hi rêl fel leh tihchian a hun hlein a lang e. Kohhran hruaitu leh hotute hian he thu hi lo-ngaihtuah theuh sela a tha ang.

Tûnlai hian hnam fing apiangin Chawlhni hi an pawisa lovin an serh lo tih theuh a ni a, mahse Pathian a khamtu leh a siamtu khân a pawisam a ngu-ângin serh

loh chu a ngaimawh hle tih kha kan bria a. Tunlâi hnam finghote hian pawisa lo mahse anmahni-ngaih dân zâwm mai in an pawisa lo a ni ngei tûr a ni; Pathianin chawlhni serh hi a ṭul tawh lo ve a rawn tih lehna an hre bîk lo vang tih hriatsa a ni a.

Tin, Pathian engkim hmu lâwk leh hre lâwk leh hre vek chuan Chawlhni serh hi mihring tân a ṭha tih hriain a lo-kham a ni ngei bawk tûr a ni a. Chawlhni serh hi kan taksa tân leh kan thlarau lam tân a ṭhain a ṭûl ve ve a ni. Taksa tân chuan ni ruk hnathawh hnu chuan chawlh hahdam hi a ṭulin a ṭha hle rêng a. Ni ruk hna kan thawh hnuah chuan mihring hi kan hah tâwk tawh hle rêng a ni a. ni ruk aia tam kan thawh a, kan tan chuan kan rim-tawng ang tih a hlauhawm a ni. Chuvângin ni ruk thawh hnua chawlh hi a ṭhain a hun tâwk hle a ni.

Tin, mihring hian hnathawk chung leh thil dang ti chung chuan Pathian lam leh thlarau lam thil hi a ngaihtuah theihin rilru takzetin Pathian hi a biak theih loh tih theih a ni a, chu chu hrerengin Pathian engkim hria chuan amah kan pâwl leh kan biaka a duhzâwngte kan ngaihtuaha kan zawn theih nêp leh thlarau lam thilte leh kan thlarau tâna thil kan ngaihtuaha kan zawna kan tih theihna tûrin Chawlhni hi a lo-khamin a lo-awm tûr a ni tûr a ni. Chawlhni serh hi hnathawh loh mai hi a ni tûr a ni lo va, Amah kal Isuan "Keimah hi Chawlhni Lalpa ka ni e," a tih ang a. Amah chu Chawlhni Lalpaa siam leh ngaih a. Ama lawmzâwng leh duhzâwng tih leh ngaihtuah leh zawn nâna hman hi Chawlhni serh dân thiber a ni tûr a ni. Amaherawh chu Pharisaiho serh anga pâwng serh hlur mai thil tih loh theih loh te pawh Chawlhni a nih avânga tih loh tûr a ni lo va, "Chawlhni hi mihring tâna siam a ni a, mihring hi Chawlhni atâna siam a ni lo ve," Lal Isuan a ti angin Chawlhni hi kan tak leh kan thlarau lam ṭhat nân kan ser tûr a ni. Dânin serh tûr a tih avân serh mai tûr a ni lo va tha leh ṭul ti lo duh vângin kan serh tûr a ni. Pathian serh ṭhat hi malsâwmna hmuhna a nihzi mi tamtak chunga lanna a awm tawh.

KHAWTLÂNG INHLANNA INKHÂWM

Kumin kum thar chawlhnu inkhâwm kha keini Saitual khua chuan Khawtlâng inhlanna inkhâwmah kan hmanga, kan hlimpui êm âvâng leh sâwtpuia kan hriat avangin, chîng ve duh te mawm tak in tiin ka han ziak ve a ni

Kan tih dân chu hetiang deuh hian Khawtlâng chhûnga mi chu mi tin mai lal vek tûr a ni tiin puan lâwk a ni a. Tin, khawper leh khawpuia upate chu lal hovin pulpit hmaah an ṭhu tlar a, pa un te fe te nimahse an ropui hle mai. Tin, inkhâwm tan nân zai pâwlin, "Kan Pathian kan puipa paṭṭngai" Hlabu No 468 an a; tin, Pastor-in Rom bung 12 chhiarin Kristian lal loh khuz-leh-tui awm dân ṭha a sawi a. Tin, ngawirenga tawngtaiin mi

tinin sual thuphate kan chawi a, kan inhlân bawk a, chumi zawhah chuan lalin a-khua-leh-tui Pathian hnêna hlânin tûn ma leh tûnlai pawha a thil tum leh duh ber chu a-khua-leh-tui Kristiana siam vek hi a nihzia te, chumi dîla nitin vawi li tawngtaina a neih thinzia te, chumi a dîlna chu a aia ropui zâwka chhana a awm a, Kristian upa tha taktakte, Zirtîrtu tha taktakte, Pastor tha tak tea mal a sâwmsakzia te sawiin Pathianin misual tawngtaina pawh a chhân duh thinzia thu a sawi a.

Chumi zawhah chuan khawtlâng chanchin chhiar chhuahna a awm a. Khawtlâng chanchin neknawi têtê te pawh hriat vek hian hmasáwnna lama infuihna a nih ringin, Khawtlâng in leh mihring zât te, piang leh thi zât te, buh thlawh zât te, Sande Sikul kal zât te, zîng inkhâwm neih chîng thîn te, bungbêl tihfai chîng thîn te, tûn tûma sentût lêng a vei zât te, (Chu chu kumthar khân 236 leh thi l a ni) nitin sikul chanchinte chhiar chhuah a ni a. Saitual hi kum 25 a ding tawh a ; lal hi kum 45 a lal tawh a ; Pastor hian kum 30 Pathian thu a âwih tawh a, kum 17 Pastor a ni tawh a ; Zirtîrtu Sela hi kum 20 zirtîrtu a ni tawh a, a sikulah mi 90 in an pass tawh a, pakhat mahin an la fail lo va, pahnih chu Mizo rama sang ber an ni tawh a.

Chumi zawhah chuan lal leh upahovin kum 1938 chhûnga an khaw nula leh tlangvâl chunga an lâwmzia entîr nân football an pe a ; an pêk lai chuan nula leh tlangvâl zawng zawng kan ding a "Vawi thum kan lâwm êm êm e" kan ti rual a. Tin, bânah pâwnah thalaihovin Hip hip Hurrah ! in kan lo-chawimawi a, An kalna tûr kawng sîr tuaka Scout loding tlarte chuan tiangin chibai an lo-bûk a ; an tiang chu chung lamah an ti kawkalh a, chumi hnuaiah chuan lal leh upaho chu an chhuk thla a, khuangpui, khuangtê leh baza (siam chawp, a tak ri ang mai) ten lal inah an awi lût ta bum bum mai a, chutah chuan thalai-ho lawm entîr nân vâl upaten thingpui thlum an inpui a.

Hêng kan thiltih hi kemi khua te tân chuan ropui a ni mai a ; mahse khaw dang te nêna tehkhin leh hotute mit hmuhah chuan chopopui tlâk a ni lo tih ka hria, chutiang chu nimahse hetianga lal leh upa leh khawtlâng nula leh tlangvâl in chawimawi tawn te, kumtina khawtlâng Pathian hnêna hlan te hi kan hlimpuiin kan-sâwtpui in ka hria a, kan hotute min hriatpuiah leh chîng ve duhtute chuanin chîn veah ka han ziak a ni.

Biakhana,
Saitual.
22/1/39.

RORELTU NI VE RAWH.

Rorêltu : "In hêka hming chu engnge ni ?" a ti a.

Ukilin : "Ka pu kan hêk taka hming chu Mr Alkohola a ni a, mahse a thianteho Bill beera te, Johnny Stouta te, Sir Ruddy Winea te, Lord Whiskya te pawh an tel."

Rorêltu : "Engvâng berin nge an hêk ?

Ukil : "Pâwl rual a siam a, kan tlangvâl

nula a ti khawlo va, interek siam a, kawhmawh bâwl te chîngin vantlâng a ti hel a, kawng tha lo a kawhhmuh."

Rorêltu : "A hêktute (Plentiff) tute nge ni"

Plentiff: "Ka pu, keimah ka ni **Mr Watera.** Mr Alkohola unaute zînga upa ber ka ni a, ka dinhmun a tibuai fo va, chak zâwk a inti a, en maiin inpâwl remin lang mah ila, a thinchhiat lch vervêkna hi ama rilru a ni a, keini hming a tichhe si. A kawm hi a nuam hle a ni ang miten an kâwm ngeih hle a, Billy Beera te ngei pawh an fanau nupuite a tikhawlo hle na a, an kâwm duh fo hi a mak a ni. Sir Ruddy Winea pawhin a kawm luat avângin mi tamtak nunna a ti bo.

Naupangte a tiduhdah chang lo pawh tûnlai hunah hian vântlâng tân hlauhawm a ni. Hun a danglam a, inkawm dânte an tidanglam tulh tulh a, Alkohola telna chu a buai ziah a ni. Mite lâwmna hi a siam thiam a, an kâmdinnate an hna pângngai te a paihsak a, mi dang a kawm ngai loh dah a rawt thîn..... "

Rorêltu : "A tâwk e, hretu an awm em ?"

Miss America : (hretu hmunah a han dinga) "Kan ram (Republic) chhûngah chuan tûn hnai khân Mr Alkohola ti ram dangah kan tîr bo tawh, khampui chhûng a tibuaiin mi a ti khawloh thin avângin."

Rorêltu : "An hêka hian hretu tanpuitu a nei reng em ?"

Doctor : "Kawng tamtakah hian tanpui êm êm a, thil pawh a ti tha hlein ka hria a ni. Tanpuitu liantak ka vuah a ni.

Mifing : (Scientist) "Kum tamtak chu kan thil dahkhâwmna (museum) vêngtu rinawm bera kan hman a ni a, rinawm hlein ka hria."

Hmâr lam ram zawngtu pakhatin (Arctic Explorer): "Mr Alkohola hi kan rammutna hnuhnûng berah chuan ci siamtu (cook) ah kan hmang a, vâwt rêng a hrç lo."

Rorêltu : An hêka (Defendant) hian a thiamna thu sawi tûr a nei em ?" sawi rawh se."

Mr Alkohola (Defendant) "Ka pu, mi hektute tawng hi engahmah ka ngu hauh lo, an thusawi hi tui anga nêm a ni. Kei chuan thil ka tih chhiatmi bîk ka hre lo,—thil ti nungtu, i ran chhûnga mite huaisen zirtîrtu, chi ah kuang thlahtu thu hriatphâk loh pawh chhuisaktu ka ni si a, min min kawm ngeih pawh hi Pathian leh mihring in hman dân entîrna a ni a, Thu tiam thi taktaka mi mangang retheite hnêmtu ka ni a, a lo-dik kher loh hian kei chauh em ni mawh phur ang! Tûnlai thilah chhia-leh-tha hriatna han hahchawlh tir a, rilru hahchawlh tîr rih a, mi lungngaite lungngaihna tibotu ka nih loh liama mihringte hnêna thilpêk ropui hi tange pe thei ang? Sual hi a tha a ni sual a ni love ti a mite ka hneh theih tluka thil tha a awm em ni. Isua pawh in sual hi tha a ninu a tum a nih kha Anih leh keimah lo tunge, vâwta thi tûr chhûng nila lumna zu pe thei, ker

mah lo tu dangin nge mi inngai ropui te dârkâr khat chhunga tihniam a chawisâng leh thei 'awm che u, Anni chuan 'Bumtu, vervêk' min ti a, aw le, min chhksawlhna chu lâwmtakin ka pawm ang. Thiam loh min chan rawh u le, in ngam chuan min hnawtchhuak rawh u, thawnthu titi leh sakhua in tih pawh hi a boral ang.

Roreltu: "A tâwk tawh, a tawngka chhuak a in-chawisâng lutuk, a sawi chu ama tân dik mahse, vântlâng leh mi tha tân a dik lo, Thiam loh a charg ang. Mahsela, a hretute sawi ang khân tûn chinah Mr Alkohola chu hnawh-chhuah êm chu a ni lo vang a, hêngah hian hna a thawk ang. (1) Doctor a puih pângngai angin pui leh sela. (2) Scientist-ho bungrua himna hnaah a awm thei ang a. (3) Ram vâk mite ei siamtu (thing) angah thawk rawh se. Hênga a thawh that loh va, khawlaia vântlâng a kawm leh chuan nasataka hrem a tuar ang.

He thu rem hian Mr Alkohola leh a thiante nungchang pawh tun atanga tha zâwka, ânchhia aia malsâwmna anih theih hrâm a ngên e.

Aw chhiartu, Rorêltu ni ve rawh

ZoSangLiana,
Paloi.

PATHIAN THU CHU A NUNG A

1. **Dar tihchhuahna khur :—**

Palestina ram chhim lamah chuan tûnlai thil zawng chhuaktuten dâr leh dâr sen laihchhuahna khur hlui an hmu chhuak a, Lal Solomona damlaia mite sûlhnu kha min an hria a; hemi khua au laihchhuahte hi *Templ* hmasaber sak nân te khân an hmang ngeiin an ring. "Chu ram lungte chu thir a ni a, a tlângah te chuan dâr in laichhuak ang," ti a Mosian a sawi lâwk chu a lo dik ngei a ni. (Deuteronomy 8 : 9 en la).

2. **Zebuluna.....Lawng chawlhna :—**

Palestina ram hi a tha ngang a ni ang. Tûnhma khân he ram atang hian sêrthlum thingrem 25,000 hi ram dang-ah an thawnchhuak kum-tin thin a, tûn-ah hi chuan kumtinin thingrem maktaduai 25 lai an thawnchhuah thin dâwn tâk avângin kan Kumpinu Sawrkar hian Palestina ramah chuan Lawng chawlhna hmun ropuitak siam a tum a, siamna tûr hmun remchâng an hmu thei lawk lo va, a tâwpah chuan Haifa ah hian sa ila a rem ber ang e an ti ta a, a lo-rem êm mai tak a, khawvêla lawng lian ber chawlhtheihna khawp pawh sak theih-in an hria a. He hmun enfiahtute zing-a mi pakhat Kagana chuan an Engineer hnênah chuan, "Tûn hma kum 3,600 laiah khân he hmun hi Pathianin lawng chawlhna hmun atân a lo-thlang tawh rêng a ni tih **Baibl**-ah hian a awm a-sin, i hria em ?" a ti a. Ani chuan, "Ka va hmu châk êm ! khawi laiah nge a awm ?" a ti a. Kagana chuan Genesis 49 : 13 hi a kawhhmuh ta a. Tichuan Jakoba sawi lâwk angin tûnah chuan Haifa ah hian Lawng chawlhna ropuitak chu a lo-awm ta.

3. **Pathian hun ruat chu:—**

Judate ram tinah kum za tamtak an vah darh chhûng hian, an Kanaan rama an kîr leh hun tûr hi an nghâkhlel êm êm fo a, nakkumah tal khi chuan Jerusalema kan luhna hun chu a rawn inher-chhuak tawh chêk ang tun an thlir kum tin a, Kalhlên kût hunah te phei chuan an nghahhlelh hi a sual thîn a. An kîr leh hi a hun tawh e tia rawtna pawh a ri fo tawh a; mahse Pathian hun ruat a thlen hma chuan, mihringte rawtna mai chu a puitling lilei thei lo va. Tûn Indona ropui hnuah khân etawh chu Sâm phuahtu-in:

"I tho vang a, Zion tlâng chu i khawngaih ang: Ani chu khawngaih a hun tawh si a, a ni, hun ruat chu a thleng ta," Sâm 102: 13. a tih angin Pathian hun ruat chu a lo-thleng ta nuin a lang. Kum tinin an lût ta nguah nguah a. Judate hian an rain tungding tûr hian an bei nasa êm êm a, a hun tawi ngaihtuah chuan, tûn Indona ropui hnu kum 19 chhûng hian, Kanaan ram hi, tûn hma hun dangte ai khân a thang tha-in hma a sâwn chak berin an ring.

Nikhama
Sialsûk.

ENGE LEI TÛR?

Ni khat chu ka dawhkânah Lehkha ka chhiar a, ka lehkhabu dahua (Book shelf) ah chuan mi pahnih hi ti-ti mial mial hian ka han hria a. Ka han en a, ka thiante pahnih Thuthlungthara leh Hlabui an lo-ni a; an thupawi bul lam chu ka lo-hre lo va, a tâwp dâwn lam chauh ka han hria a lo-ni a. Thuthlungthara chuan, "Mi te hian mi chhiar ngun hle sela chuan, thil tha te, mi thi leh sual awm dân te leh kawng tinreng. an Thlarau lam thute pawh ka hrilh vek thei tûr a ni a, Mahse thenkhatte phei chuan Inkhâwmnaah chauh hian min kâwm a, chutilawka inkawm te chuan thu tam ka hrilh hman bîk si lo va...kawng thenkhat ka ngaihtuah phei chuan nang ai hian ka pawimawh zâwk â ni emaw ka ti thîn a,"

Hlabui. "Ani thei e, mahse awm dân tha i hriat te i lo-hrilh a, an Thlarau chhandamnate nên, chung chu an rilru ah chi angin i tuh a, chumi enkawlna til thanua hmanrua atân chuan pawimawh tak ka ni. Mahse nangma chung-chânga i sawi angin kei pawh hi tlêmtê chauh in min nei a, Biak inah an han inkhâwm a, an zai rual thei ta mang lo va, an inkhâwm te chuan hla urhsûn tha tak tak te kha an sak theih loh phah a, an inkhâwm chu a ûp ta lo hle a, thenkhatte chu an zairual thiam loh avâng chuan an nui ta ang mai mai a; mi nei kim theuh sela chuan an zai thiam leh zual anga, an inkhâwm chu a ûp leh zual tûr a ni a Biak inah hian han kawi vêl la mi hmu vâng pharh mai ang, nang pawh hi i vâng zâwk mah a ni lâwm maw ni le? Thuthlungthara: "Ni, ka vâng hlê asin! ngawi teh, heihi a chhan ka ngaihtuahna a rei ta hle a, hei vâng hi a ni pakhatin ka hria, a kawi thei angin ka han hrilh ang che. Mite hian an tangka hmuh hi a hman lohna tûrah a ni an

hmang fo a ka hriat ni. Kristian nti ve si a, keini pahnih aia thil lawilo mai mai an ngaihtuah a an lei zâwk thîn hi chu a mak ri awt rêng a ni, a pawnlâng thu ah, Kristian ni si a a sakhawbu ber ngaihsak lo rêng rêng chu puitlin lohna kawng khat niin ka hria ; A sakhua chu tih taktakin a ti lo va ni. Keini pahnih kan awmna hi chu Lehkha bâwmte hi a zahawm sawtin ka ring thin a ni. Chûng aia thûk zâwk an thlarau lam hrilhfiahna thuah keini chauh hi kan tâwk a ni si a. Kan man lah hi a tlêm dun vei neu, kei hi hma 9 (Duli leh pawisa pali) man chauh ka ni a, nang pawh tlêmtê bawk a ni lawm ni ?,

Hlabui "Ni e, ka man chu tlêmte bawk a ni. Ka laizâwn nu Hlathari tello phei chuan tlêmte man ka ni, min lei kawp duh crawh chuan kan man sâng pâwl chu Rs 1,8 a ni."

Thuthlungthara, "Chuti chu a ni a, keini min lei lo hian thil dang hi an lei a, an thil mamawh ber chu min theihnghilh lo thîn a, BookRoom ah an lokal a, 'min lei ang chu, ka lo tih rilrûkte pâwh hi thil dang an lei a an kal leh mai chu ka lung a chhe hle thîn a. A ! mi han lei ring mahsela mi kâwm leh ngâi mang lova, Thingremah min khung tlata, an rawn lawn châng pawh hian an khâr leh mai a, ka awmna ngâiah ka awm reng a, thenkhat phei chu an mi dahna a tha mang si lova, chutah chuan hmuar tuar khawp"—

Chutih lâi chuan Biak in a dâr a ri a, inkhâwm tûrin an pahnih chuan ka awm a ka inkhâwmpui leh ta a.

"Pathian Lehkha ka ring e,
Isua thutak a hril e ;
Vân kalna kawngber a ni e—
Vânah kan lawn thei e.
Aw Baible aw Bable
Ka ngâi ka thlahlel hle che.
Aw Baible aw Bable
Pathian Lehkhabu hi."

Nang ka thian, hêng pahnihte hi i nei em ; Lehkha chhiar thiam sun Pathian Lehkha bu i thlahthlam em ni ? Lehkha i chhiar thiam si â, Hlabu pawh nei lovin Biak inah i kal a, Hlabu nei ten hla châng an sawi zêl loh avângin i phunnawi si thîn a ni maw ?

Ztu. Lana,
Primary School,
Mamit.

LUSHAI SWEEPERS.

Mizo rama unau zawng zawng te u, lo-chhiar ve teh ang che u; vawi khat chu keimahni Battalion atungin chhutiin Lushai ramah ka lo-hâwnga, tichuan Aijal khawpui ka lo-luh ni chuanin, 1st Bn A. R. Compound vêlah chuan khawlai tilai ni (sweepers) ka han hmu a. Chûngho chuan, kawngte chu an lo-tifai a, mahse Mirâwng hlîr an ni ang chu ka ti a, mahse an han tawng ta a, chu tah chuan tlangval fel âwm tak takte, Mizo tawngin an han inbe ta a. Ka thian chu ka han zawt a, Lushei fate hi hmunphiatah an tang ve elo ka han ti a, tang e â, hêngho hi Mizo an ni vek asin a ti a. Chutah chuan, mak ka ti êm êm mai a, an hmunphiahte chu an

zak chcha, zak âwm lo tak maiin kawng ah chuan an kal ve vo vo mai a. Lushai ta tân hiah Sawrkâr hnathawhna chu a vâng êm êm tih kan hre theuh a, mahse Lushai fate hmunphiata kan han tang hi chu pawi ka ti êm em a ni. Vai hmun chu hmunphiat awm mahse a chi bik an awm a ni a. Khawvêla thil ten awm ber thawktu an nih avângin chi bik chu awm lo thei a ni lo, vai hmun phiat chu hmunphiat-lo chuan an ten êm êm zia chu thil pawh pe dâwn sela a paihin an pah thin a, chuti khawpin hmunphiat hi mi chite chuan an inten a, chuvâng chuan a chi bik an insiam a ni. Mahse Lushai hmunphiat ve te chu mi mah an lêngin an enn an bâr ve a, hei hi vai ngaihlân chuan a mawi lo hle. Heti ang tur a nih chuan, hun reilotêah chuan hmunphiat chi kan lo ni mai ang. Chuvângin hmunphiat chuan hmunphiat ve lo inah chuan lêngin Lâr lo sela, hmunphiat pawhin mi bawlhhlawh ka ti tih lo-inhria sela. Thenrual kiang kiangah awm ve lo sela, lo-inthlahrung tawh sela, tuna hmun la phiat lo te hian hmunphiah rawn tum tawh lo sela mahni hnathawh hi hmusit suh sela.

Tin, khawngaihtakin Mizo ram hmangaihtu leh a sâwtna duhtute chuan hêngchi a lo-lo deuh deuh na turin an theih ang theuhin lo-ngaihtuah se, chuti lo chu hmunphiat chi kan lo-ni mai dah ang e.

LNK. C. Vâna, Lushai
2nd Bn. Assam Rifles
(u. Lawi), Sadiya.

HRIATTÎRNA

Kohhranah thubuai: nupa thu thu dang rêng rêng pawh a awm ch an bialtu Pastor leh Tirhkoh h ngaihtuah sela, chumi hnu ah Assem Standing Committee hnêna rawn t ni zâwk rawh se, kan ti.

No 12. Dated 30. 1. 1939 Pasen
Assembly Standing D. Thi
Committee Aizawl.

MIKHUAL

Mizo ramah hian tupawhin mikhu kan inthleng tawn thîn a, chuvangin pawh hla deuhtaka kal tum tân pawh khâitakin puan hlap nên kan zin vêl a, a lawmawm êm êm mai. Vai ram zin chuan chêt hlek apiangin pawisa a si.

Amaherawhchu kan ram hi zawi za a lo danglam tial tial a, chuvângin thar inher ang zelin mikhual leh thlen te tân fimkhur thu hi sawi tûlin ka a ni.

Lamlian dung leh kawng thuam khawpuia mi tam berte chuan anm chhûnga chaw kil hi nei lo deuh t khawpin mikhual thlen tûr an awm a thlengtu tân chuan mahni han inchan leh

Buh ei neih loh kum te a lo-awm chhûngte theih loh avângin thung tu neih loh lai te a lo awm a, mikhual ber chuan buhfai keng lo vin thlen in zawng a, miten min lo thleng a, mahse kan thlenna te mimei kan en tûr a

Mi inah mikhual kan nih avangin ei ngawt tûra awm hi kan tum a, heihi a fel lo ka ti a ni. Mipa pawh ni ila thlen inten tui an neih loh chuan kan châwi tûr a ni a, chaw vil te, buh den te, eng pawh puih an ngaihnaah leh ngaih loh pawhin, va thawk ve zêl ila, kan thlenna te chu an lâwm ngeiin ka ring, keini tân pawh a nuam zâwk êm êm ang.

Mi thenkhat chu mi ina kan va thlen-in, kan tlangnêl lutuk a, pheikhawk bun te hi kan lo-chîng ta hlawm si a, kan han insil bawrh bawrh a, naktûka kalsan leh mai tûr te chu—tihna rilru pu angin kan he ta mai thîn a, heihi a tha lo hle ka ti a ni. Sumdâwng mi sum nei tak te thlen phei hi chuan thlen in te hian an rilruin pawisa tlêm tal phûtna te hi a lo-awm tan ta deuhin ka hre nghâl a, chuvângin sum-dâwnga vâk te kan lo-nih phei chuan kan thlen in te naupang lâwm eng eng emaw ken te hi a tûl ka ti ta hlê mai.

Tin, thlen in te hian mikhual te hi, naktûka kal leh mai tûr te chu— tih rilru pu âwmtaka, thleng tho si a, tawngkam leh awm dâna lâwm lo hlê chîng te hi kan awm a, mikhual zan khat riak hian kan hungchang sual an hmu dah ang e, thaakin kan awm teh ang tih rilru hi put hrâm hrâm tûr a ni.

Tin, mawi lo bera ka hriat chu Pathian tawngbâwltute leh khaw khata Kohhran hotu lam te'na mikhual hnar hi mawi lo berin ka hria. Kristiante tân hian a mawi ô vek. Vawi khat chu khaw pakhatah thlenna kan hmu zo lo a, leikâah kan thu reng a, kan awmna te chuan chaw te an ei a, inkhâwm dâr a ri a, inkhâwmin an kal zo leh ta vek a, a tumah chuan kan khat pawhin min be lo va, ka rilruin "Pathian thu awi chu an ni si a, hmangaihna an va nei si lo êm !" ka ti a.

Chhim lama Kristian khua Theiriat chu hmânah chuan mikhual duh lo ber an ni a, a mak ka va ti êm ! tûnah chuan a ni ta lo ve.

Mahni hmêlhriat leh mi tha te chauh thlen hi a va tâwk lo êm ! Chu chu mi sual ber pawhin kan ti ve thei a ni. Tûn thlengin khaw thenkhat Kohhran ni ve a, biak in te nei ve si te pawhin mikhual hnar chîng hlê te an la awm tih ka hria a, heihi a dik lo hlê-in ka hria.

Mikhualte chunga hmangaih chhuah theihnghilh suh u, chutiang tiin thenkhat-te'n hre lovin vântirhkohte an thlen kha.

Miin i chunga an tiha i duh tûr ang

Awmzêl tur

RED CROSS KOMITI THUCHAH No. 1. HRILHFIAHNA

Hrisêl tha thu hi hriain in inring theuh âwm a ; hria inti theuh mah ila kan hriat-na hi kan hmang thîn lo.

Hrisêl tha hi neih thut theih a ni lo va eng lai pawha tumna kan rilruah kan neih fo a ngâi a ni. A hman dân hrilh-fiahna tawitê ka han ziak e, a hnuaia mi-te hi :—

(1) *Mi mal mal tân hrisêl tha a puci-mawhzia.*

In zain hrisêlna tâwk khat chu in pian-pui a ni. In naupan lai chuan in nu leh

pate'n in puithin hun tûr enin an enkawl che u a; in naupan chhûng chuan mipa leh hmeichhe pian tha leh chaktak ni tûrin an enkawl che u a. An kut ata in chhuah achin chu heng hrisêl thatna in hriatte hi zâwnnn hrisêlna tha tak chu vawn reng in tum tûr a ni.

Hnathawh tûr in nei theuh a; in taksa a that loh chuan in thawh chu a tlêm ang. Taksa chak nei lo chuan tumahin an thawk nasa thei lo va, hei vâng hian hrisêl tha hi a pawimawh a ni. Rilru pawh chutiang bawk a ni a—tumahin an taksa leh rilrûin a theih loh chuan an thawk nasain an ngaihtuah ngun thei lo. Hemi avâng hian a ni mi tinin an taksa leh rilru tichhe theitute pumpelhin hrisêltaka an insiam a tûlna a ni.

In naupan laia in nu leh paten an lo enkawl che u ang bawkin, nangni pawhin in fate fanu fapa hrisêl leh chak taktak ni tûrin in enkawl tûr a ni.

(2) *Thlahte tân hrisêl tha a pawimawhzia.*

Mi taksa leh rilru chaute chuan fa hrisêl neih an beisei thei lo. Hmanraw tha lo leh mawihin in tha a sak theih loh ang a ni. Kan sawi tawh ang khian nangan leh in fate hi chhuan lo-awm tûrte hmahruaitu in ni a, hrisêlna in lo-insiam loh chuan in thlahte chuan in pêk theih hrisêlna hi an tlachham ang. Khawvêla kan dam chhûng hi a tawi hle a, kan thlahte chu kan tih ang ang chuan ro a rêl ang.

(3) *Hnam tân hrisêl tha a pawimawhzia.*

Hnam thar zêl theihna hi a mite mi mal mal thiltihin a rêl a ni. Mi mal mite taksa leh rilruah an hrisêl that loh chuan an hnam chu a ding rei thei lo vang—tih leh tumna a awm loh chuan hnam chu a chimit ngei ang.

Mahnim kan nung thei lo lo va, thenrualte nena inzawm leh thil titlângin kan nung tha a ni. Kan taksa tha thei ang kan siam hian kan thenrualte leh kan hnam tâna nung kan ni. Kan hrisêlna a lo-chuai kan phai erawh chuan—Kan hnathawh a lo chaum a lo-ral ang.

Chuvangin taksa leh rilru hrisêl tha thei ang bera awm tum fo la, nunna thatak i siam a ni a, i thlahte chu chhuvêthatak i siam a ni a, i hnam chu hnam thatakah i siam a lo-ni.

Capt. D. Temawi
Hony. Secretary,
L. H. D. Red Cross Society.

Hêng thuchahte hi khaw tinah hmaualau laitakah in dah lan leh khuaa vantlâng zawng zawng hriattîr vek an nih kan beisei a. Lalten heng thuchah hi an khua-leh-tuiten an hriat vek theihna theihtâwpin an ngaihtuah kan beisei. Lalten thuchahte hi an khua-leh-tuite hnenah an hrilhfiah tûr a ni a, Daktor te, Zirtîrtu te, Pastor te emaw an hrilhfiah tîr bawk tûr a ni. Nangni Lalho hi heng thil tumnaah hian ka rin ber in ni. Red Cross Komiti hian theihtâwpin an pui che u a, nangni pawhin theihtâwpin chhuah ve tûr a ni.

Hony. Secretary,
L. H. D. Red Cross Society.

KRISTIAN TLANGAU THUBELH

Young Lushai Association.

1939 MARCH 1939

Y. L. A. CHANCHIN.

The Helme Cup Hockey Tournament.

February thla khân Helme cup (Hockey ho mawi) inchulma a awm a. 1st Assam Rifles Left Wing nân final kan khêl a, goal 1-in kan hneh a, cup kan la ta.

D. P. I. Lawmna Inkhâwm : D. P. I. (Assam ram sikul hotu lianber) January—February thla khân Mizo ramah a lo-zin a. February ni 10 zânah Aizâwl Y. L. A.-ah a lawmna inkhâwm kan nei a. Y. L. A. President Pu Mena'n a lawmna thu ṭhatakin a sawi a, Mizo aiawh zo hlem kan hria.

Pi Zaii zaipâwl te, Dâwrpui leh Vênghlui nula leh tlangvâlho te, Y.L.A. zuipâwl te'n ṭingṭang leh perhkhuang leh phaiphulêng te nên thiamtakin an zai bawk a,— a lâwmawin ngawt mai; an zu ri chu tûn thlengin kengah a la chem a ni. Pu Mena leh Pi Zaun Solo an sa bawk a.

Tin, Mizo Salu lam dân leh Daibâwl inthawi dân kan entir a; Y. L. A. mite a tlâwmgaitaka an beih avângin an thiam em êm mai a. A taktak nên danglamna awm hauh lovin an zir thei a,— Bawrhsâp te leh Sâp dangte pawhin, "Mizo ramri lem-chan ka hmuh-ah chuan a la ṭha lo mai hrri," an ti hial a.

Tin, L. S. A. lovin D. P. I. chu pawisa-chet an pe bawk a.

D. P. I. chuan hetiang hian thu a sawi a :— "Zânina Y.L.A. inkhâwmnaa kal tel avângin ka lâwm êm êm a ni. Sawrkârin sikul lam thu-ah hian Khasi ram te, Naga ram te, Garo ram te aiin Mizo ram atan lian tangka a sêng tlêm êm em a, chu chu tihṭhat ka tum a ni."

"Amaherawhchu heihi ka hrilh hmasa duh che u a. Mizo ramah hian ram dang angin Rêl leh Motor kawng thate a awm lo va, thil lâk chhuah—lungalh thei te, chinai te, khawnvârtui te pawh a awm lo bawk a. In tâna thil pawimawh ber leh in nunna ber chu **lo neih** a ni. Chuvângin B. A. pass 400 emaw, 500 emaw lai lo-awm ula a tha chuang lo vang."

"In tâna tha ber tûr chu, in **lo neih** dân te hi siam tha ula. Thingtlâng lama mi mâwlte zirtîr ulangin— in mi thiamte pawh hêng khawpuia awm bo mai lo vin— thingtlângah kal ulangin mite awmdân tha zirtîr rawh u,"

"Tûn hi Mizo zînga ka thusawi hmuhmûng ber a niin ka ring a, 1941 ah hian Assam rama hna ka thawhna kum 30 a lo-tling tawh ang a, ka kal bo a lo-hun tawh dâwn a ni."

"Zirna sâng zâwk in lo-neih theih nân Sawrkârah theihtâwp chhuah ka tum a a ni".

x x x x

Mikhual thlenah kan tha zâwk deuh e, tih leh kan tha lo zâwk deuh e, tih thu-ah inhnialna a awm a.

Kan tha zâwk deuh e, ti a tangte chuan hetiang hian an sawi :

Hmânlai chuan mikhual veivâk an tlêm a. Khawchhak khual tûrsing vaibêl leh zeh-lung zuarte hi mikhual awm zing ber an ni pakhat a. Chûng mite pawh chuan thlen mah tûrsing vaibêl pakhat emaw an pe zêl thîn. Tûnlai erawh chuan sum pei leh khâwmpui ilo thu avângtein mi veivâk kan rip ta êm êm a. Dâwrpui kai an ni bawk a. Kawng tlângpui mi tân chuan thlen sên rual pawh a ni tawh lo. Hmânlaia kum sâwm chhûnga an khual thlen zât kha tûnlai chuan kum khat chhûngin an thleng tawh ang. Aijal awm tirh te pawhin zan sâwm thlen manah duli an pe zêl a ni. Amaherawh chu mautâm vêl leh indopui thleng khân a ram pumin mikhual lakan sual deuh lai niin a lang ; indopui achin tûn thleng erawh chuan kan tha leh ta deuh deuh a ri. Hmun thenkhatah riah chaw nên thleng thîn pawh nise hmânlaia chaw-fai nei lo kan thlen thin ai khâwa lêt engemaw zâtiin a la harsa zâwk fo a ni. Chuti chung pawha mualpho awm lo va kan la inthlen tho avâng hian kan tha zâwk tih loh theih a ni lo ve. Mikhual kan pung tluk hian a thlengtu hi a pun vo theih loh a ni—mikhual hian ripna lak hmun leh tlângdung an neih miau avângin.

Kan tha lo ta deuh zâwk e, titute chuan hetiang hian an sawi :—

Hmânlai nêna tehkhin chuan khawngaa kan that zâwk tehlul ang ? Kan tha lo zâwk tawh ngei a ni. Hmânlâi chuan khual hmêl hriat hlek loh pawh ni se, kâwlzâl ipte nên Mizo ram a fan chhuah theih a ni. Tûnlâi chuan riah chawfai nên pawh thlen-in hmuh a har tawhzia mai chu. Diktakin buhfai nei thlente chu mikhual thleng kan ni hleinêm. An inkulh a ni ngawt alawm. Buhfai nei takngial te pawhin thlen in hmuh an harsatzia hi sawi huai huai a ni tawh alâwm. Mi tlângtlataka kan ngaih, Pastor meuh hnawng pawh hi an awm

a ni a. Hmêl hriat loh phei chu thlen in lungngaia thlep an nasa tawh asin! Mikhual kan rip tawh e, tih te chu, a thlengtu kan pung ve ngei tho si a, chhuanlam kha a ni rêng rêng lo. Kan that loh zâwk thup tumna mai a ni e. Hmun pui deuh Aijal ah te phei chuan laichin-unau pawh kan in-lawm loh phah lek lek a ni alâwm. Chutitaka mikhual thlen hian min tihbuai chuan khawnge kan tha zâwk a nih teh lul ang? Kan thá ta lo zâwk a ni tih a a lang fiah sa rêng alâwm.

Hetiang hian sawi honate kan nei a. Tûnlâi Mizo ramah mikhual thlen thu hi thu ngaihtuah thamtak a lo-ni ta a, Thlengtute leh mikhual tân thil tha ngaihtuah theuh a hun niin a lang. Tûnlâi hun hi hun danglam a ni ta a; kan Mizo hnam mawina ber pakhat—Mikhual mthlen thu hi thatak leh feltaka a awmzêl theih nân tute pawhin kawng tha ber ngaihtuah a tûl hle a ni.

SAPHÂI MÎT.

? Tupawh saphâi mît nei apiangin hetah Lungleh Dâk in (Post Office) ah Dâk Babu lian (Post Master) hnênah rawn la ang che u. A âwm tâwkin a man ka lo-ngaihtuah sak zêl ang, a rang thei ber apiang ni rawh se, mamawhna kan neih avângin ka duh hmanhmawh a ni. A hmi lama mi rawn pe thei apiang a lâwmman ka ngaihtuah sak ang. Tam chu ka ti lo a, pahnih khat lek ka duh rih a ni.

R. R. DEB. Post Master
P. O. LUNGLEH
South Lushai Hills.

Ka pu,

Hnâin deuh va i Chanchin bu-a mi pakhat thu rawn chhuah "Hming phuah dân," a hming phuah dân tûr leh châwi dân tûr a han sawi kha tlêmin ka ngaih dân ka han sawi ve duh a.

A thu-ah chuan "Mi tam tak hian hming hi kan chawi ropui hle e, mahni tih phâk loh pui hi hming kan pu a," a ti a. Hemi a han thlir dân mai hi chu a tâwkin ka hriat sak lo va, a thlîr ngun deuh chuan anmah ngei pawhin a hre chiang zâwkin ka ring.

HMING: Hming hi chhinchhi thna emaw koh nân vuah a ni a, a awmzia chu a sângin a ropui hlê pawh a ni thei a, mahse a pawimawh leh a chhan ber chu chhinchhiahna, kohna atân a ni ber a. Hming hi mihring awmzia emaw taksa len leh têt, emaw kan neih leh neih loh hrilfiah nân a ni chuang kher lo, mahse mi tam zâwk chuan hman pawh chi lo ni thei e.

Phuah dan: Min hming an lo phuahdâwn chuan hming sak ni te thingpui in hona emaw zu in khâwmna emaw a lo-awm thin. Thenawm khawvêl koh khâwmna inpâwl hona te a lo-awm fo va. Chung atang chuan an lama te emaw an theuhual dangte khân emaw Hming chu an han phuah sak te thin a ni. Mahni Nu leh Pate kher hian hming man phuahsak pawh a lo-ni hek lo va.

Hmingphuahtu chuan chawi chhun chu a han nei ngei thîn a, mahse a hming putu tûr kha emaw a chhûngte emaw an

in leh lo lam kha emaw a han chawi chhan kher chuang hauh lo, ram hran thil daih te emaw, mi hran daih te pawh a lo-chawi chhan thei. Tûnah mi pakhat kha Sâpliana emaw lo-ni se, a awmzia atanga a putu nên kan lo-tehkhin chuan hriat thiam a harsa hle ang. Sâp a ni si lo va, a lian-in a hausa ropui êm êm si lo va, a hming chu a va pu zo loin a va ropui law em, kan tihsak thei hauh lo ang. Engvâng nge? A phuahtu châwi chhan chu kan hriat sak hauh lo. An sâp, an pu, an belh fâk ber kha an lo-ropuiin an lo lian êm êm a ni mai thei zâwk a, chutiang ni pawh chuan a lang a; chuvângin a putu nêna kan thîr chuan a awmzia a danglam hle tih kan hre theuh va. Lalliana emaw pawh lo-ni se hnam-chawm fa pawh-in chu hming chu a lo pu thei bawk. Mahse lal a ni si lo. Engvânginnge lal a intih kan ti thei lo. Mahse an châwi chhan chu an lal an belh bul ber emaw an mawina ber emawa kha châwimâwi nân leh lâwmna entîr nân pawh an lo-châwi chhan a ni thei. Chutiang zêl chuan Lalliana te, Lalmawia te, Sâpliana te, an lo-awm thîn a ni. Mahse a awmzia atanga an mizia hrilhfiah nâna hman a ni chuang kher lo ve. Mi pakhat kha **Rokunga** lo-ni dâwn ang sela a hming atanga a neih nun dân emaw a nihzia kha emaw hrilhfiah nân a nih chuan **Rokung** put zawh chu a lo-huam em ni ang? Nimahse **ROKUNG** nih hlawl rik ngawt chu a pu ngam kher hîk lo pawh a ni thei e. Chuvângin a hming chu a chi leh kuang te emaw, a lal te emaw châwimâwi duh vangin emaw an lo-chawi chhan pawh i ni zâwk thei a, chuti lova mahni neihnun dân emaw hrilhfiah nâna hming phuah kan lo-nih chuan **ROKUNG** han nih hlawl mai chu kan pu ngam kher lo ang maw?

Tûnah kei pawh hi ka hming chu "PATÊA" a ni lawng mai a, hemi hming hian ka taksa lenzia leh têtzia a hrilhfiah hle a ni, mahse hming mawi a ni haun le maw? Tumah pawhin put chûk zawk tûr hming a ni hek lo; chuvângin mahni taksa awmzia emaw neihnun lo tlâkchham hrilhfiah nâna hming kan put chuan he hming aia ho pawh hi a lo bik ka ring hauh lo. Thenkhat chu Rian vâia te, Tlachhama te, Kutlova te, ka tam ka ring a, Bengngawnga te, Tawntheilova te, Sawingnâwia te hi an vantlang viau bawk ang. Mahni awmzia leh ni dân emaw hrilhfiah nân hming hi a hman theih lo va, hming mawi leh ropui deuh lo pu te pawh hi kei ka rin dân leh ka ngaih dân chuan sawisêl theih an ni hauhin ka ring lo va. Hming lo-chawi chhan leh put chhan te hi a kâr te pawh a lo hlat viau theih bawk avângin. Kan Mizo hmânlai dân phei chuan nupui pasal in zawnraih te hian hming ri ngawt pawh hi kan lo-duhtui êm êm a ni. Hming avâng mai pawh hian inhnualsuatna te kan lo-nei fo thîn a. Chuvângin sawisêl theih a ni hauh lo ang ti rawh u maw?

Ka thu han chhûaha hrilhfiah nâna hming ka hman te hi a pututeln khawngaihtakin min lo-ngaidam tûrin thuphâ ka chawi e.

St. Edmund's Shillong. A. Patêa

Zobâwk Y. L. A.

Zobâwk Mêlvêng Y. L. A. chanchin tlêm ka han sawi ang e.

July 10/38 zân khân khawtlâng thlamu ngaihtuah pâwlin Y. L. A. tûrin tlangvâl a sâwm a, mi pariat an rawn inpe a, pâlin an belh leh a, an zain 12 an ni ta a, tin, an zîngah Chairman leh Secretary an nei ve a.

Zîng thawh tlai hi khaw tin deuhthaw mai hian kan lo-chîng ta theuh mai a, leh tûra kan han chhuah meuh chuan ni chu chawlhma chanve lai a lo-ni ta lo mai a, heihi thil mamawh tak chu a lo-ni ta reng a. Chu chu Y. L. A. ho chuan mite hian kawng tamtakin kan khaw chhûngah hian an bei a ; zîngah an tho va, mite an thawh hma zâwk theih nân taimatakin an bei zêl a. Zing mei an chhem sak te pawh an awm a ; chutichuan tûn hmaa tho tlai ber thîn pawh khân tho zîng ber a lo-ruol ta a, hmâtakin feh chhuah theih nân kan hmang ta lo mai a, a thu êm êmin kan hria a ni. Tin, feh pahin thing an hâwn a, Biak in tualah eh sain an duh teuh mai a No mawi an lei bawk a. Thla khat lai chinah chuan hmeichhe tho zîng ber fo chawlh kâr hnih chhûng ngaithla tûrin tûn hmâ aia zîng leh zualah an tho va, tho zîng ber fo No mawi pêk tiam lâwk a ni a, August 21/38 chawlhni hian No mawi hmu tlâka ruat khân a khuar mipui hmuhin. No mawi chu Kohhran upain a pe ta a, a pahnihnain thing fâk 50 a pathumnain thing fâk 40 an hmu ta. Tin, mirethei tân kutdawhin Tlûlovêl ah an va kal a, phur 2 zet an va hmu bawk a. No mawi pêk ni hian Y. L. A. te hian thingpui ruai te thehin lâwmna an siam a, mipui chu kan lâwm êm êm vek a ni a, tin, chhuat ni that ni-a tlâwmngaihna kha an chawisâng bawk a. Tin, thingpui in thu engemaw puipun ni-a thingpui sem hi tûn hmalam khân mipui kha an fimkhur lo êm êm a, hêng te pawh hi, 'Keimahni a sem tu-ah kan tang zêl ang a, mi fimkhur lote fimkhur tîr kan tum tûr a ni' an ti a.

Tin, inchhûng vawn fai leh bungbêl vawn fai te an zirtir bawk a, tin, no mawi pêk ni hian Biak inah kan Kohhran leh pa Memberten Y. L. A. te an tangkaizia leh an lâwmthu mipui hnênah an sawi a, Pathian tanpuina avânga kan tlangvâlten rorêlna thatak an rawn nei leh thei ta hi chhiartu apiangin min lâwmpuiin tha in ti lo thei bikin ka ring lo ve. Sawi tûr tam mah se, lo tàwk mai teh se.

In unau
Pakûnga
Zobâwk Mêlvêng
4th Sept 1938.

HMEICHHE TANPUINA—BUH HERNA.

He buh herna hi a tha hle mai, hmeichhe tanpuina tha ber pakhat chu a ni ka ring.

A siam dân :— Lung chang tak pahnih phêk thatak ve ve mâmtak bial pup, a chung leh a hnuai intiat chiah tûr a ni, a hnuaihnung leh a chungnung a laitaka verh tlang ve ve, a chungnung verh chu a zâu deuh tûr a ni ; a hnuaihnung pawp

atanga a chungnunga tlang chho tûrin thingmûm phun tûr a ni ; tin, a chungnung zâwk kha, khâp bial vêl aia zâuin a tuihâwr siam a, hmun li laiah tih-pawh tûr a ni, buh tlâk thlâk nân ; tin, a chung zâwk sîrah khân hmun khatah tih pâwn bîk a, chutah chuan a tlang lo deuha ker tûr a ni a, chumi kuaah chuan thing, kâkchhun leka mûm nghettaka phun tûr, chutah chuan, mau bung amah aia tâwi deuh her thei tûra vuah tûr a ni, chu chu a herna tûr a ni.

A hâ siam dân : A lai thing phun atang khân a tlâng thlengin a bul lam tê deuh a tlâng lam arh chhuak ar changkû kual anga kualin kèr chhuah tûr, a zau lam chu a bul lam zungte bawk, a tlâng lam zung hnih bawka zau chhuakin, a khuar lam chu khuar chang chang chauhin ; a hâ zât chu a lung a lên leh a têt a-thuin a tih tam theih a ni, a len deuh leh khât deuh, a têt deuh leh zung deuha ker tûr a ni. A chungnung chu a huuai lam hâ ang chauhin, a ha ker kual dân pawh inthuhmuna tih kual tûr, a len lamte pawh inthuhmun-in a chhah lam chu kut zungchal bawk a tâwk lek a ni.

A her chip dân : Vawi khat hernaah chuan a hûm aiin a fâi a tam deuh zâwk, a sawm pawh a sawm lo, suma den ai chuan vawi khat her chhuah hi thiah leh ila a tâwk hlê mai.

A her chak lam chu naurual hâk khat (chu chu tin khat) lai hi tuibûr hmuam da chhûngin a hêr hmuan êm êm a ni.

Hemi atanga inhriatfiah loh leh mi han zâwt leh ang-che u.

Khûma (Zirtirtu) Sihfa,
22-2-1939.

EDITOR HNENA ZAWHNA.

1. Young Lushai Association hi a awmzia ber engnge ni ?

Young Lushai Association chu,– Mizo tawnga lehlina a awmzia tak chu, **"Mizo Nula & Tlangvâlho Pâwl,"** tihna mai a ni. Mahsela a tumna chu Mizo rama nula leh tlangvâlhote hi inthurualin pâwl khatah ding ila, thil tha tih tum ila, kan hun âwl te hman thatna ngaihtuah ila, Mizo ram pumpui thil tha lama hma kan sâwnna etc. ngaihtuah ila, tih hi a ni.

2. L. S. A. kha a awmzia engnge ni ?

L. S. A. chu **Lushai Student Association** a ni. A awmzia tak chu **Mizo Nula & Tlangvâl Sikul Sâng & Colleg-a Lehkha Zirhote Pâwl** tihna a ni. Mahse he pâwl pâwh hi a tumna chu,– Mizo phaituam lehkha zirte inhriat tawn a, thil tha tih kâmdinna tûrte pawh tumah inîtsîk lovin mngaihtuahpui a, nula emaw, tlangvâl emaw lehkha zir theitak, mi chhe deuh si te chu sum leh pai pawha tanpuina ngaihtuah a, Mizo lehkha zirna lama an sâwtna tûr thil apiang ngaihtuah te etc. etc. a ni.

3. Red Cross Committee hi a awmzia engnge ni ? Hei pawh hi a thu awmzia ngawt aiin a tumna a pawimawh zâwk a ni. A thu awmzia chu **Kraws Sen Pâwl** tihna a ni mai. Indona hmunah te damlo enkawltu pâwl chuan an thawmhnawah te, rêlah te, inah te, motorah te **Kraws Sen**

Awmzêl tur

TUNLAI CHANCHIN

Spainho indo kha an bâng ta lek lek a ni. Sawrkâr lam khawpui Madrid kha helho vin an lâk a hlauhawm êm avângin lawngchawlh-na hmun pawimawh tak. Barcelona chu hmun puiah an siam a. Mahse tûnah hian Barselona chu helho vin an laksak ta tho a ni, Sawrkâr lam sipaiho chuan nasiatakin an lo-vêng a, mahse an dang zo ta lo va. Mipuite chu ṭamchhâwlin an rethei nasa em êm a. Helho sipai chu Barcelonaa an luh a, an thil tih hma sak ber chu mipui riltamte hnêna chaw som a ni. Sawrkâr lam sipaiho chu Fro ch ran-ri lam Pyre ess tlâ g an tih l mh chuan an tawlh kiang a, tamtak chu French ram chhûng-ah an tlân lût a. Nu-nau sûng tamtak he'ho hlaute pawh French ramah an tlan a. Hêng mipuite hian an tlânna lamah zâna rilbûk te leh chaw ei tûrte pawh an nei lo va—tlângsâng vûr zingah hrehawm leh retheihna tinrêng an tûar a. Tûnah hian chunghote chu French sawskârin ei tûr an pe a—ongtinngo an khawsak zêl dâwn tih chu hriat phâk a ni lo.

Spain Sawrkâr lam chuan Madrid khaw-puiah an siam leh ta a, helho pawhin an lo tâksak lo va. Mahsela an President chu ramna thu ngaihtuahin France ramah a awm a ni. Kumpinu & French hote chuan an inremna tûrin theihtâwp chhuahin an ngaihtuahpui a, Italy Sawrkâr chuan, "General Franco-an Ka hneh ta vek e a tih hma lo chu, kan sipai mihelho ṭanpuitute hi kan ko bâwng lo ang an ti a Chuvângin inremna thu rêl a harsa hle dâwn a ni.

General Franco a chuan, "Mi narân tûna Sawrkâr chan chhûnga awmte chu ka hrem lo ang a, mahse nasataka Sawrkâr ṭanpuitute orawhchu lung inah ka khung emaw Spain ram aṭangin ka hnawtchhnakin Spain mi an nihna ka tibo emaw a ni ang" a ti a.

Tûn lawkah khân League of Nations-ho chuan, khawpui inrâlrinna pawh nei lo chunga Spain helhovin bomb an thlâk vak vak ang hi a duklohzia an tilang a. Mihring awm dân tûr a ni lo va, hnam hrang leh hnam hrang inhriat tawnna pawh a tichhia a ni an ti.

Hitleran thu a sawi a, khawvêl pumpui hian ongtak sawi ang maw tiin an lo-ongto êm êm a. Sawrkâr tênan deuhto hi a hoi dâwn leh dâwn loh thute a sawiin an ring deuh a. Mat sela mite rin ang rengin engemah a sa lo, "German hian indopui hmaa kan ram-la te kha kan nei a leh hmâ chu, hungawi kan tum lo a ni" tih thu orawhchu a sawi a.

President Roosevelt America a pe chhuak "Indona a chhuah chuan Kumpinu leh France lamah kan ṭang ang, mihringin do pui ve kher mah suh ila; thuam thil talin kan pui ang a ti. He thu hi German leh Italy chuan a tim phahin a rinawm. America hmêlma an chu an hreh hlo ang a, America chu Sawrkâr ropuitak a nih avângin.

Italy chuan French Sawrkâr ramlâk ṭhen that kha a la chuhpui reng a. Mr Chamberlain chuan, "French sawrkâr chu tupawhin an do chuan kan ṭanpui ang" a ti a. Chuvângin indo chu a awm a rinawm lo ta zâwk a ni.

Tûnlai hian Londonah Inkhâwmna pawimawhtak a awm a, Kumpinu Sawrkâr leh Palestina rama Arabho leh Judaho hotuten Inremna thu an ngaihtuah a, Aigupta te, Arabia te leh Irag lama ṭang to pawhin palai an lo-tel ve a. Arab palaiho chu an thu duh dân a inang lo va. Thenkhatin Kumpinu rorêl dân an duh a. Mahse an aiawhtu tûr te chu an nathlang thei a, an thil ngiatah pawh inrem-

ra arg rong chu an siam ta a Mahse Arab leh Judaho tak tak chu an la inrem thei chuang rih lo va, mahse he Inkhawmpui hian inremna ong emaw chu a siam a, Palestina rama buaina lungngaihthlâk tak hi a reh a beisei awm a ni.

America chhim lama ram pakhat Chile an tihah chuan lîr nasatakin a nghing a, khaw khatah mi sing hnih an thi a, hmun dangah ro pawh mi sang tamtak an thi a. Khaw thenkhatte chu a chhe vek hlawm a. An vêl ram danga mitê chuan, tanpuina nasatak an thawn a, tangka te, ei tûr te damdâwi te leh thil dangtein an tanpui chiam a. Tûnlai hnam leh hnam inhuatna a nasat vei mêu, hetianga inkhawngaihna leh intanpuina a awm thei hi a lâwmawm a ni. Inhuatna hi a lo a, Inthianna hun a lo-chhuah a beisei awm hle mai.

Japan hovin China ram thliarkâr Haipan an tih chu an la a. He thliarkâr hi Kumpinu leh French-ho hmun kiang a ni a, buaina nasatak a chhuah a hlauhawm hle mai.

Burma ram Rangoon leh khaw dang tamtakah buaina nasatak a awm a. India hmâr lam Cawnpore-ah Hindu leh Mosolmanho an intibuai nasa hle bawk.

Roman Catholic Pope (Pius XI) chu a thi a, thla leh ah Pope thar an thlang ang

India Congress-hovin an President an thlang a, Subhas Chandra Bose-a an thlang nawn a. Dr Pattabhi Sitaramayya an tih chuan a chuh ve a, Gandhia leh Nehrua India hruaitu ropui pahnihin an chuhpui nâ a, Bose-a chu a tluk lo hle. Bose-a hi Sitaramayya ai chuan a thiltih lam tawh chu a lutuk thleng a ti duh mi a ni.

CHAWHMEH

Mizovin antam te, dawl te, behlawihin te, kan rêp ang hian Vai lam chawhmeh te pawh hi a rêp theih a ni

Antam zikhlûm: Chau zawm la, raphâkah emaw nisaah pho la, ni khatah vawi hnih emaw vawi thum emaw let rawh. Chutiang hapta khat lai i tih hunah chuan, a ro thi, êm êm ang-a, bêl chhûngah emaw, bûrah emaw dah a, thataka chhin tûr a ni. Chu chu duh hun huna ei theih a ni tawh a.

Antam pâr (Cauliflower) te, Bâlhla te, Kâva thei te pawh heti ang hian rêp theih a ni.

Sap bawkbâwn a rêp dan pahnin a awm pakhat chu a hmaa kan sawi ang bawka zir lêpa nisaah emaw moiah emaw tih ro tûr a ni. Tin, chu lo chu, Sâphawkbâwn chu tel lovin amah ringawt dârkâr chauve ni chhûm la— chawk kawi rawh. Chu chu pawn chhe phawktakin emaw chhihriin emaw sa la— a pil leh a nu chu a feah a lo-chang ta a Chumi a tui chu thlêngah daha ni sarjo tûr a ni— ni 5 emaw ni 7 emaw pho chin a tâwk ang. Tin, kan dahna tûr thlêng chi sahriaka chulh mawm tûr a ni. Meia i pawhin a tha, a lo-ro hunah chuan a sen dan char a, chu chu a phawh theih mai a. Duh tâwk tâwka liana chau darha— Saidawrêm emawa thataka daba, phuitaka chhin tûr a ni. Duh hun apiangah sâphawkbâwn râwt tan neihna a ni.

x x x

Bengal Lârsâp Lord Brabourne a thi a, Assam Lârsâp Sir Robert Reid Mizo ram lo zin khân a ai a awh rih dâwn. Tin, Mr H. J. **Twynam**, Bengal Chief Secretary chu Assam Lârsâp ah a tang rih ang.

Registered No. C. 993

CHHUAH TANNA OCTOBER 1911

PATHIAN THU AWI TÂN THLAKIP BU

KUM XXVIII APRIL 1939 **Bu No. 331**

Editor :— Rev. E. L. Mendus B.A. Enkawltu :— Pastor Chhuahkhama.

Atûkah chuan, kûtnaa lokal mipui tamtakin, Isua Jerusalem khuaah a lokal dâwn tih an hriatin, tûm kaute an keng a, a hmuak tûrin an va chhuak a," Hosanna, Lalpa hminga Israel Lal lokal chu a eng a thâwl e," tiin an an va.

Johana 12 :12,13.

A CHHÛNGA THUAWM

		Phêk
1.	Red Cross Komiti Thuchah	38
2.	C. H. Spurgeona Thusawi	39
3.	Sylhet Krismas	41
4.	Tlêmtê pawh zirtîr rawh	42
5.	Pathian thu sâwm pêk pangana	44
6.	Doctrine (Thu-Rin)	46
7.	Hriattîrna	48

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL.

RED CROSS KOMITI
THUCHAH 2na.

Kan nun zêl chhûng hian ngaihtuah lêm lovin kan ciin kan in a, kan thawin kan muhil a.

Mahsela

chaw te, Tui te, Boruak te leh muthilh te hi— mi tinung thei thilte an ni.

Chawlh kâr hmasaa **Thuchah** ah khân hrisêlna ṭha hi mi mal mal tân leh hnam pumpui tân a mamawh nasatzia sawi a ni tawh a. Tûnah hian kawng dang deuhvin kan ngaihtuah leh ang. Hrisêla san ṭhatna kawng pawimawhtak a awm a ni.

Thil pali mamawh tak tak kan nei ṭheuh :— Chaw te, tui te, boruak leh muthilh te hi. Hêng thilte lo hian lei chungah nung thei rêng an awm lo ; thil mamawhtak an ni vek a ni. Chaw ei a ṭûl a, tui in a ṭûl a, boruak hîp a ṭûl a, muthilh a ṭûl bawk a. A pakhat chauh pawh hi nei lo ila zâwi zâwin kan thi ang. Eng angtak nge an nih i en teh ang u.

Chaw :— Chaw chi hrang tamtak a awm a, **Thuchah** dangah kan la hmu zêl ang a. Hetûr hrang tam mahsela ṭhenkhat chu hme lovin a ṭha bîk a ni. Chûng chu hrilhfiah lovin a hmanna lam kan ngaihtuah rih ang.

Kan pian tirh chuan tê tak tê kan ni a, kum a lo-tam angin kan ṭhang zêl bawk a. Kan ṭhan len theihna tûrin kan taksaah engemaw lâk luh a ngai a ni. Chu chu chaw a ni. Ni tina chaw kan ei te chu, kan chêt vêla hna kan thawh theihna tûrin thahruiah a kal a ; ṭhenkhat chu taksa chheng tîrtu a ni a. Kan ei tlêm lutuk chuan thil dangah a kal ral mai ang a, thahruia kal tûr a awm thei dawn lo a ni.

Chawin min tiliana min ti ṭhang angin, taksa a nat emaw a kiam emaw chuan phubrûk a ngai a ni. Chaw bawkin a phubrûk thei a ni.

Tui :— A ṭangkaina engnge ni ? Kan taksa pum hi khâwl maktak ang a ni. Chaw tuirîl lo lam kan ei apiang te hi tuiin a ti tui ṭhîn a, kan taksa hnuhrang hmun tinah a kal theih phah a ni. Tui tel lo chuan kan taksaah hian engmah a lût thei tak tak lo. Tui in bâng ta ila, kan pumpuiah chaw hi a in hnawng luh mai ang. Kan thil ei, kan taksain a hman tûr ang a hman vek hnu-ah a fa a la awm ṭhîn a, chu pawh chu tihbo a ṭûl ṭhîn. Chutiang thil fê tawh chu tui bawk hian a la bo thei a ni, chu tia tih loh chu taksain a hman thawh tûr ang a thawk ṭha thei lo a ni.

Thil pahnih a thawh avângin tui hi a pawimawhna a thuah-hnih bawk a ni.

Boruak :— Kan tâna a ṭangkaina engnge ni ? Kan thaw ṭhîn tih kan hre vek a, ngaihtuah chuang hauh lovin boruak kan hîp a ni. Kan thâwk hian boruak chi khat Oksijen (Oxygen) kan hîp lût ṭhin a, chu chu thisenah a tui a, thisen chuan taksa hnuhrang hrangah a la lût ṭhin a. Kan taksain chaw a lo-hman chu thil dangah a chantîr a ni. Chu vângin boruak oxygen chu kan tan a ṭûl a ni. Hei pawh hi boruak lo chuan a

thi ang. Chutiang bawkin kan taksa pawh hi a boruak hman ti-bo ila a thi ang—chaw mai a hmang thei tawh lo. Chuvangin nun nâu boruak hi a pawimawh takzet a ni; nun tih hi hrisêla san thataka awm tihna a ni e.

Kan vaiin kan nung a, kan che vêl thîn a ni. Thenkhat chuan mi dang ain hna an thawk nasa zâwk a. Eng pawh ni se kan tha chu kan hmang a, kan thek theuh a ni. Chhûna kan kal vel na lamah te kan lo-hah thin a ni. Kan taksa hian châmchia hman chu a ngaihtheih loh avângin, chawlh hahdam a duh a ni—a tûl kher chhap a ni, tha thara hna a thawh leh theih zêlna tûrin. Kan taksa awm phung hian kan hah chuan mut a tichhuak thîn a. Kawng chhotakah kal ila chawlh kan duh kan duh thîn. Kan taksa pawhin chutiang bawkin chawlh a duh thin. Chawlh chhûng chuan kan muhil thin a ni. Mut loh hi tum tûr a ni lo. Zan hnih khat chu mu lovin kan meng thei a ni thei e. Mahse kan taksa a lo-châu ang a, rei lo teah kan mut a chhuak tho ang. Chutichuan nun atâna thil pawimawh pahna chu muthilh hi a ni.

Hêng thil pali. Chaw te, tui te, boruak te leh muthilh te hi nun atâna thil pawimawhtak tak te chu a ni a. A pawimawh êm avângin a pakhat chauh hloh pawh hi thih theihna a ni.

Ni danga thuchahah kan la sawi fiah leh zêl ang.

Major D. Tennant I. M. S.
Hony Secretary
L. H. D. Red Cross Society.

C. H. SPURGEONA THUSAWI.

Chângthlan: *Abrahama'n fapa pahnih a nei a, pakhat chu bawi nu lakah, pakhat chu bawi lo nu lakah; nimahsela bawi nu laka mi chu tisa dân angin a piang a, bawi lo nu laka mi erawh chu thutiam avângin a piang a ni.* Galatia 4: 22—23.

Abrahama'n fapa pahnih a nei a,—Ismaela leh Isaka hi hnial rual lohvin Abrahama fate chu an ni a; mahsela pakhat chu malsâwna thuthlung roluahtu a ni a, pakhat erawhchu khawvêl thila roluahtu mai a ni a. He mite pahnih lo-inhnaih dunzia hi thlîr teh u,— pa hmunkhatah an lo-chhuak dûn chu h a ni a, an vahvaihnaah pawh an pa hovin bûk khatah an cheng a. Isaka chu thutiam roluahtu ni mahsela, Ismaela chu thuthlungah chuan mi hrang a lo-ni a. Tinsen hmun khata piang dûn rial si, an hranna ava tê êm!

Chumi hnu lawka thil lo-lang chu chhinchhiah tlâk a ni e. Esauva leh Jakoba nu hmun khatah a rualin an lo piang a, nimahsela, "Jakoba ka hmangaih a, Esauva erawh chu ka hua," tiin ziak a ni. Pakhat chuan, duhsak a hlawh a pakhat erawh chuan huat a hlawh a ni. He mite pahnih hi chuti tak chuan an lo-inhnaih nâ a, hrang nasatak an lo-ni leh thei a ni. Diktakin "Mi pahnihte chu khum pakhatah an mu ang a, pakhat chu lâk bo a ni ang a, pakhat erawh chu hnutchhiahiu a awm ang," tih chauh pawh ni lovin, mi pahnih khawvelah hian a rualin an lo-awm ang

a, pakhat chuan Pathian hnênah roluahna a chang a, pakhat erawh chuan fa a nihna chu chaw vawi khat eiah a hralh ang. Kohhran hmun khat kan lo-niin tui hmun khata Baptisin, Sacrament dawhkân kil zain, fakna hlate sa tlângin, tawngtai zain kan awm a; mahsela Rûl thlah leh Hmeichhe thlah a inhrang angin kan hrang thei a ni.

Hemi Abrahama fate hi hnam hnih entir nân Tirhkoh Paula chuan a hmang a. Pakhat chu tisa lam fa a ni a, pakhat chu thutiam fa a ni. Thutiam thlen kimtîrtu thiltihtheihna chuan, keimahniah a thawk tawh nge thawk lo i lo enfiah nghâl ang u.

Eng angin nge i lo-lamlêt tâk le? Nangma thu maia lamlêt ta nge i nih a, Pathian Thlarauvin a pianthartîr che? Piangthar tawh chuan i inchhâl a, khawvi zâwka piangthar nge i nih le? Thil tha tih i tumna chuan pawh kha i awm dân hlui em la ni? Chuti a nih chuan, Ismaela kha i ni. Pathian Thlarau avânga piangthar i nih chuan, Isaaka kha i ni ang. Tisaa i tan chuan tisain i kal zêl ang a, tisain i thi ang.

Tisaa piang apiang tisa an ni tih-kha in chhiar ngai lo em ni? Rei lotêah tisa chu a boral ang a, chhiatna rah chu in seng ang. 'Thlarauva piang apiang thlarau a ni,' tih a ni a, chu chuan chatuan nunna rah a seng ang. Sakhaw lam mi i ni emaw ni lo emaw, 'Pathian Thlarau chu ka nei tawh em?' tia nangmah leh nangmah inzâwt tûrin ka ngên a che. Krista Isuaah chuan mi nung siam thar i ni tawh em? Sakhaw narânte chu thil mawi mai maia pantaka inthuam an ni a; misualte chu anmahni ngawtin an intifai a, an nun dân hluite chu a thar angin an ngai ta a; mahse thil tûl ber chu a la tlachham reng si a. Ismaela hmai leh kutte chu i duhtâwkin silfai mah la, Isaaka-ah zawng i siam thei chuang lo ve. Pathian Lalthutphah atanga nunna tui lo-chhuak leh mihring tha tawh-hnu atanga lui lo-luang chhuak chu a danglam êm êm a ni.

Kan Lalpain, "In piangthar tûr a ni," a tih ang hian kan pianthar loh chuan, kan rawngbâwlna zawng zawngte pawh hi a thlâwn a lo-ni mai dâwn a ni. Chhuantu, i chhandam nihna tûr thu-ah hian tlêm tlêm ka'n zâwt lehr ang che: i thiltih ah khân chhandamin i awm em? Thil tha i tih leh i chaknaa thil i tiha kha i sakhaw em ni ta le? Chhandamna mamawh theihna chu zawng zawng kha inang tlâng vekin i ring em ni? I thiltih that nasat avâng leh i chak avângin i hlimin i thlarau muang tâwk mai em ni? Chuti a nih chuan Ismaela hlauh kha i lo-ni ang a, roluahtu tûr pawh i ni thei bawk hek lo ang a; roluahna chu tisa lam thu a ni lo va, thutiam athu a nih zâwk avângin.

Ziak dangah chuan, Pathian fapa, khawvêlah misualte tlantûra a lokalin, Amah ring apiangte chu chhandamin an awm ang tih thutiamah chuan, ka beiseina a innghat tih a ni a.

Tin, mihrinna atanga thu dang lolâng chu heihi a lo-ni leh a: "Pa chu Abrahama kan nei alâwm," an ti a. Isaka tih dâu chu tûnah i lo zir ta a, fimkhur-lote

tân chuan, a hranna hi têtaktêm a lang a; nimahsela, a hranna chu ropuitak a ni, Bawinu Hagari chu, Lal Tanu Sari lakah chuan, hrangtak a ni a. Hagari lakah chuan, thutiamna thuthlung rêng a awm lo va, Sari lakah erawhchuan, kumkhuaa malsâwmna thu tiam a lo-ni a, thiltih avânga chhandamna chu, thil kawng khat chu a ni a, khawngaihna avânga chhandam erawh chu, a hrang daih a ni, mihringte chakna thiltiha chhandam chu Pathian khawngaihnaa chhandamna atang chuan hlatak a ni a. Pathian thutiam atanga chhandamna lakah chuan, mihringin kan tumna ringawta chhandamna chu, engmah lo a ni.

He zawhna hi lo-ngaihtuah teh, a tû zâwka hi nge i nih; Isaka hi nge I nih Ismaêla; he chi hnih lo-inhranna hi, a bul tê atangin, nguntakin chîk rawh, Ismaêla chu mihring laka lo-awm a ni a, Isaka erawh chu Pathian thutiam atanga lo-awm a ni. Ismaêla hi Abrahama tisa fa ngei a ni a, Isaka pawh hi Abrahama fa ngei chu a ni bawk a, Isaka chu tar tawh hnua an fa a nihna hian, Pathian thilpêk a nihzia a tilang chiang a ni. Rinna tak tak chu, miin a rin avânga a thil tiha ngei chu a ni a, simna tak tak pawh chu, miin a sim avânga a thiltih chu a ni e.

Aw! thiana, nangmah ngeia thil ngaihtuahna i neih kha chu khawvêl thil mai a ni a, khawvêl awm dân takmeuh mai a ni a, chu chuan a chhandam lo vang che.

Chhûng lam hnathawh chu, khawvêl thil a ni thei lo va Pathian ata a ni zâwk e.

Nunna hlû chu i ta ngei a lo-ni ang a, Isaka chu Abrahama ta ngei a lo-ni ang chuan; amaherawh chu, Pathian fa ngei chu a la ni tho tho a ni, Chhandamna chu, Lalpa ta a nih avângin, Chhûng lam atanga pêkin kan piang tûr a ni e, kan sakhaw hriatna leh thiltihna te zawng zawng chu, Lalpa, nang chuan, keimahni ah I rawn thawk tawh a ni, tih kan sawi thei tûr a ni e, chuvângin—Chhiartu, Isaaka nge nia i inhriat Ismaêla?

{According to Promise-a mi} L. Huliani,
Sialsûk,
16. 2. 1939.

SYLHET KRISMAS.

Krismas! Khawvêl tân hun lâwmawm leh hun serh a ni. A-pui a-pangin kan nghâkhlel theuh thîn ti rawh u.

Vai ram, Sylhet khuaah khuan Mizo Police sawmhnih rual lai an awm a, an nupui fanâu te nên sawmnga lai an ni ang e. Tûn Krismas hnuhnûng ber atân khân favâng vêl lai atangin thawhlâwm lam thu ah te tlâwmngaitakin an inbuatsaih lâwk a Vai khuaah chuan mi liantak te tân lo chuan khawsak a harsat vei nên, chêng za leh panga lai an thawhlâwm a.

Sawrkâr mi an nih avâng leh sawrkâr hmuna awm an nih avângin thil dang, mahni hna duhzâwng tih a harsa hle a ni. Mahse Krismas a lo-hnaih chuan in hanpui, Krismas biak in atân an sa a, a inchhûng cheimawina te, a pâwn lam cheimawina te, a hungna te han thlîr chuan 'Israelte Bâwktê'—Pathian mîârna kha rilruin a teh deuh ber.

Chutichuan, ni 24 stanga tanin ni li chhûng lai kan dâp a. Kan hman dân chu chiptaka sawi sên a ni lo ang a, thuhrila inkhâwmna te, lênkhâwmna te, chaw leh sa ruai te, thingpui ruai te, intihhlim nâna nuihza siamna te, intihsiakna tein kan tumtla a ni. Inbuatsaihna a nasat ang ngeiin kawng engkimah changtlung tâwkin kan inhria. Vawi khat phei chu thingpui ruaiah Police Bawrhsâp te nupa Sylhet Zosâp zawng zawng, leh Officers hote an lo-kim a, anmahni lawmna leh thlahna ri, laipui tluk tluk te chuan khua a nghawr nasa hle. Lâwmtakin kan tin leh ta a.

Krismas ral tûr hi kan ui thîn. Chutiang bawkin, ni tam fe kan inkhâwm tawh hnuin tiah mai an la hreh rih avângin ei bâng nâwite chu an tût a, an hlâm ta a. Uan vâng ni hauh lovin, Krismas hmingin chhang per them te pawh duli te, chêng khat te hialin an tlan ta zung zung a ; chêng sâwm zet a lo-tling a, a tûka ruaithehna a daih leh ta a.

Vai rama la awm ngai lote chuan khawsak harsatzia hi kan hrechiang kher lo vang. Hun harsatna te, hmun harsatna te ei leh bâr tûr, thingtuah leh tui harsatna te, mi hnam kâra tlazep nih kawnga harsatna te hi a nasa a ni. Chûng harsatha zingah hetianga an hmang hi a lâwmawm a, a mak tawk a ni. An ngaih urhsûn avângin an hotute pawbin an chawisân pui hle bawk a. Hei hian, sakhaw duh mi leh vuan mite tân chuan kawng a awm zêl tih min zirtîr âwm e.

Hei chauh hi a ni lo. Nilai zân leh Inrinni zân inkhâwmna te, Sandei Skul te hi an nei kum tluan bawk a ni. Inkhawmna hmun a harsat deuh avângin biak in sak an tum a, thawhlâwm an khawn zêl a, reiloteah an puitlin a rinawm.

A ni, sakhua hian min tuam mawi a, min chawisâng a ni. India hi sakhaw ram a ni a, mahni sakhuaa rinawm lo emaw sakhaw nei lote chu miten an ngaisâng lo Chuti a nih chuan "Sakhaw dik leh thianghlim" laka rinawmte chu an sâng zêl ang a, rinawm lote chu an hniam dâwn a ni.

An zînga tel ve :—

Zoramthanga
1st Yr. L. Th.
Cherra.

TLÊMTÊ PAWH ZIRTÎR RAWH

1. Kum 20 lai a ni ta, London khuaah chuan hmeichhe pakhat Pathian hre mi tak hi a awm a. Chu mi chuan Chin ho zîngah hna thawk tûrin Pathianin a duh hle tih a inhria a. Amah chu Pathian thu ngaihsak mi tak mai hi a ni rêng a a hming chu Catherine Hine a ni, Chhimdamna Sipai pâwla mi a ni a. Chutichuan China rama Pathian hna thawk tûra kal a dîl a ; nimahsela an pâwl zînga Daktor chuan a âwih lo va, "China rama i kal chuan i thlen hmain i damlo mai ang, a ti a. Nimahsela China mite zînga thawk tûr chuan Pathianin a ko ni âwm hian a inhre tlat mai si a. Chutichuan a han hâwi vêl thîn a, London khuaah chuan China mite chu tlêmtê chauh an awm a.

Ammahni China-ho nun dâna nung, hmeichhia te, naupang te chu London khuaah thuan tlêmtê chauh an awm a, an nun dâna Pathian an hriat lohzia leh, Pathian thu rêng rêng an hriat lohzia leh, an khawngaihthlâkzia a hriatin tanpui an ngaiin an zingah Pathian hnathawh a tûlzia chu a lohre chhuak ta deuh deuh va. London khuaah chuan China mite chu inhlawhfa tûr leh hna thawk tûrin an ram atangin an zu kal thîn a ni a, thenkhatte chu an ram lamah haw leh lawk lovin rei te fe te an awm thin. Vawi khat chu, chu hmeichhia chu tualah a va leng chhuak a, China-ho thenkhat Londona lo-zin, inhlawhfaa hnathawkte chu a hmu a, an pangti awm dân te leh an mit awm dân te chu a va hmu fiah ve ta a, mak a ti ta hle mai a ni. An vunte lah chu a eng a, an mitte chu a tung chho zâwng deuh hian a awm a. (China-ho chu mi eng, Mizo pangti ang hi a ni). Chutiang mi chu tûn hmain a la hmuh ngâi loh avângin mak a ti a ni. Nimahsela rei lo tê-ah thian atân a siam ta mai a. Thenkhatte phei chuan English tawngte pawh tlêm tlêm chu an thiam a; chutichuan chu hmeichhia pawh chuan China-ho tawng chu a zir hlek hlek a. Chinaho tawng hi khawvela tawng har ber pâwl a ni ve.

Chutichuan an zîngah chuan a va lêng thîn a, ammahni chu a pâwl a, Pathian thua ngam a tum tlat a, an zîngah chuan Bible te chhiarin, Pathian thu te a hril thîn a. Chutiang chuan Chinaho London khuaa awmte chu a kâwm thîn a, achângin English tawng te a zirtîr a, chhiar tur te a pe a. Chutianga a tih avângin ni lêng mai hian a hnênah mite chuan lokal hi an duh a, a inah chuan an lo-lêng ta fo va. Ni khat chu a ina milemte chu a en pui a, rawng hrang mawi tak taka cheimawi te a ni si a, hmuhnawm an ti êm êm a, an hlim hle thîn a. Chu milem zîngah chuan milem pakhat a ngaihnat bîk a awm a, chu chu berâm vêngtu thain a berâm te a vêng a, a note chu a pawm a, a chhanhîm lai thlâ te chu a ni a. Chûng te chu a pindan bangah chuan a tar thut mai a. Berâm vêngtu tha chanchin te a hrilh thîn a; tlêm tê têin ni tin a hrilh thîn a. "Berâm vêngtu tha hi Isua tehkhinna a ni a, berâmte chu mihringte hi kan ni a, berâm vêngtu thain a berâmte a enkawl a, a vêng ngun a, a hre kim vek ang hian, Isua pawhin min enkawlin min vêngin min chhanhim a duh a ni," ti tein a hrilh thîn a. "Berâm vêngtu thain a berâmte a duat a, a pawm ang bawk hian Isua pawhin min duatin min hmangaih a ni, min hmangaih avângin kan aiin a nun a pe ta a, kan aiin a lo thi ta a ni," te a ti thîn a. A châng in Berâm thu ngawt te a sawi a, a châng in berâm vêngtu thu ngawt te a sawi a; ni tin tlêmtê chauh an vawn theih âwm tâwk lek lek a hrilh a hrilh thîn a. Chutianga tlêm tlêma a hrilh chu an lo-hre chiang telh telh a, thawnthu ang tea a sawi thin avângin an lo theihnghilh thei ta lo va, an rilru ah an lo-pai ta atlat a. Chuvângin tlêmtê

pawh Pathian thu zirtîr hi a tangkai êm êm a ni.

2. Tin, chu hmeichhia chuan a pindan lehlam kil khatah hian Chhandamna Sipai pâwl thlâ, an puan zârte nêna an kal lai thla hi a nei bawk a. Chinaho thilte chu tamtak a nei bawk a, nimahsela chu Sipai pâwlho thlâ chu Chinaho ngaihhlut zâwng tak a ni a, puan zârah chuan rawng hrang hrang, a dum te, a sen te, a eng te a dum-pâwl te a awm a. A dum-pâwl chu thianghlimna entîrna a ni a, a sen chu Isua thisen entîrna a ni a, a eng chu Thlarau Thianghlim entîrna a ni a. Chu milem thla chu Chinaho ennawm tih zâwngtak a nih avâng chuan China rama kalpui a, Isua Krista hmangaihna Chanchin Tha hi an zîngah chuan theh darh hi a châk êm êm a ni a,— Isua thu hi zirtîr a châk a ni— nimahsela a kal thei si lo. A awmna khuaa (chu chu London a nih kha) Chinaho lozin thîn te reitak tak awm thîn te chu Lal Isua hmangaihna thu chu tlêmtê têin a theih ang tâwk tâwkin, milemte chuan kawhhmuhin a zirtîr thîn a, chutianga a tih avângin Chinaho a zirtîr thin zîngin mi pakhat chuan Isua Krista hmangaihna thu te chu a lo-hriat tâk deuh avâng chuan an ram China ram hmuah chuan hâwn a lo-duh ta à, chu a thil zir leh a hriat ang leh milem thenkhatte chu à hâwnpui a, an ram à han thlen chuan, chûng thu a zir leh a hriat chu á thiante-ho chu á hrilh a, milemte chu a enfr a, á hmanteho leh mite chuan an nuih tâu á, engahmah an ngaihsak pui lo va ni á a ni ta a nih hi an tih san mai a. Nimahsela ani chuan a pawisa duh lo va, a hriat ang leh hmeichhia in a zirtîr ang kha chu bâng duh chuang lovin a sawi a sawi a; nakinah chu an Isua hmangaihna thu chu miten an lo-hre ta hret hret a, mi tam fein an lo-zâwm ti a ni.

Chuvângin tlêmtê zirtîr pawh hi, tihtak zeta kan tih chuan Isua hmangaihna thu chu miten an lo-awi thei a ni. Lal Isu hmangaihna thu chu tlêmtê pawh zîngin chu a thain a sâwt êm êm thei a ni.

Chi kan tuh phawt chuan Pathianin totîr ngei ang a, a than tîr bawk ang.

"Chi hlu chu tuh rawh u, lâwmman a tam ang."

Dârrûma Lianhna,
P. W. D. Office Lungleh.
13/2/1939.

PATHIAN THU SÂWM PÊK PA NGANA.

"I nu leh i pa chawimawi la, Lalpan ram a pêk che chungah hian i dam rei dâwn nia."

He thu pêk pangana thu sâwm pêkte zîngah a dangtam bîk a, thu pêk thu tlem nei a ni a, miin an zawm chuan dam rei an hlawh dâwn a ni a. Zawm alân a tha êm êm mai a ni, mihring duh-thu sâm ber dam rei a tiam avângin. Fain nu leh pa chawimawi hi ram tina mihring zawng zawng zîngah Pathian thu hre hauh lo zîngah pawh dân tha leh mawia ngaih fo à ni a. Mihring tâna thu pawimawh tak a nih avângin Pathian hian mihring thinlungah a lo-dahin, a lo-ziak vek hîn a innawm e.

Nu leh pa chawimawi kawng hi hanpui puiah a tlêm berah pawh a then theih.

(1) Pakhatah chuan **Nu leh pa chawimawi chu nu leh pa zah leh tih leh pawisak hi a ni.** Heihi thil tha tak leh mawi tak a ni fo rêng a. Hmânlaia kan Mizo dânah pawh nu leh pa hi kan rual û te kha chuan an zah êm êm a, an kiangah leh an hriatah chuan thu mawi lo leh thu tha lo engmah rêng rêng an sawi ngam ngai lo va, tih loh theih loh leh sawi loh theih loh chauh lo chu thenruol hnên angin thu engmah an sawi ngam ngai lo. An kiangah leh an hmuhah chuan fimkhur tak leh tela mawitaka awm hi an tum a, an zahpui zâwng leh an mit kham zâwng te hian kan awm dah ang tih hi an hlau ber fo va. Pawisak an tûlna apiangah chuan kawng tin rêngah hian an pawisa êm êm thîn a ni. Nu leh pa zah lo leh tih lo leh pawisa lo chu mihringah an ngai lo vin an sawi lo thîn. Nu leh pa tih tih pawh hi, Nu te tih leh pawisak hi pa te tih leh pawisak ai chuan a tha zâwkin a fakawm zâwk êm êm a ni. Pa te hi chu huai zâwk leh lal zâwk leh ngam loh zâwk an nih avângin tih loh theih leh pawisak loh theih pawh an ni lo va, chuvângin miin an pate chu tihin pawisa mahsela hlauh vâng leh ngam loh vâng mai a ni a, thatna engmah a awm êm êm lo. Nu te tih erawhchu hlauh vâng leh ngam loh vâng a ni lo va, that vâng a ni zâwk a, chuvângin nute pawisa leh tih chu an fakawm a, an mawiin an nu leh pa pawh an chawimawi a ni.

(2) Pakhatah chuan **"Nu leh pa chawimawi chu," "Nu leh pa thu âwi hi,"** a ni. Mi-in an nu leh pa an chawimawi duh chuan an thu an zâwm tûr a ni. Mun an nu leh pa thu an zawm a, an awi chuan an nu leh pa an chawimawi hle thîn a ni. Tu nu leh pa pawh an fate'n an thu an âwi a, an zawm chuan mun an lo-hmu mawi fo thîn. Fa thu âwi leh thu zawm peih chu nu leh pa mawina ropui ber pakhat a ni fo. Chuvângin nu leh pa chawimawi nih duh chuan an thu awi leh zawm tûr a ni. Pa thu âwi aiin nu thu âwi a tha, Pa thu âwih chu hlauh vâng a ni a, nu thu âwi erawhchu that vâng a ni.

(3) Pakhatah chuan **Nu leh pa chawimawi chu "Nu leh pa hmangaih hi a ni."** Tin, nu leh pa hmangaih chu engmah dang a ni lo va, an lâwmzâwng leh an duhzâwng zawn leh tih tum leh tih hi a ni a. Fa-in an nu leh pa an hmangaih chuan an nu leh pa te tih lâwmna tih leh an duhzâwng anga awm an lâwmna thlen theih hi an thu duhsam leh an tum ber leh an zawn ber a ni thîn a. An nu leh pa ralru nawmna leh nun hi nuam an tihnazia tûr mawlh mai hi an ngaihtuah bulpui ber leh lungrun ber a ni fo va. Anmahni nawmna leh duhzâwng aiin an nu leh pa nawmna leh duhzâwng chu an thinlungah a chungnung zâwkin a awm lian zâwk thîn a. Nu leh pa tâna mawi leh chhuanawma awm leh khawsak hi an duh thusam ber leh an tuma ber a ni fo va. An nu leh pa lâwmna thlen leh thin chu an tâna thil nuam ber leh châkawm berah an ngai thîn a ni. Tangka hlawh chhuak mi an nih leh an hlawh kimtakin an pe thîn. Tin, ka nu leh ka pa lâwm loh zâwng leh duh loh

zâwngin ka lo-awmin ka khawsa dah ang e, tih leh an mawi lohna tûr leh an hming chhiat leh mawi lohna thilte hi ka lo-va tiin ka lo-va thlen dah ang e, tih chu an hlauh ber a ni fo ṭhîn. Fa chutiang nei **nu leh pa** chu miin an hnu mawi, an zah hlein an ngai ropuiin an awt lo thei ṭhîn lo va. Chuvângin nu leh pa hmangaih hi nu leh pa chawimawi nihna ropui ber pakhat a ni. Nu leh pa châwm hi kan thil tih tûr ṭha ber leh ropui ber a ni.

(4) A tâwp berah chuan fain an thiltih ṭhat leh an felin nu leh pa an chawimawi thei a ni. Kan nulat kan tlangvâl laiin thuam ṭha leh silhfên ṭhain mihring kan inti mawi ṭhîn a. Nu leh pa tân chung chu mawina a tling tawh lo va, nu leh pa mawina chu fa ṭha leh fel leh duhawm leh chhuanawm neih hi a ni. Chu chu nu leh pa mawina ropui ber a lo-ni. Tlangvâl taima leh tlâwmngai leh huaisente hian an nu leh an pa an chawimawi êm êm a, nula khawsak ṭha, tlangvâl ngaih hmang lo, la deh ṭha pawnsilh siam thiam in chhûng khawsak rawngbâwl ti tha leh hna thawh tinrênga taimate hian an nu leh an pa an chawimawi êm êm a ni.

He thupêk pangana hian, mi nu leh pa chawimawitu chu damrei a tiam a. Nu leh pa chawimawi leh thuawi leh zah leh khawngaihtu chu dam pawh dam rei âwm tak pawh a ni rêng e. Nu leh pate chuan an fate chu an taksa leh an thlarau tâna thil ṭha ber tûr te hlîr an hrilhin an zirtîr a. Mîin nu leh pa thu an zâwm a, tih tûr an tih apiang an tih a, tih loh tûr an tih apiang an tih loh chuan Pathian an chungah a lâwmin mal tin mal za a sâwmin dam chhûng hlawhtlinna, hrisêlna leh nawmna te pawh a pein damreina pawh hlawh âwm rêng an ni. Mihring nu leh pa chawimawi leh thuawi chu dân narânin ei leh in kawnga insum thei mi mahni inthunun mi, mi taima, tluang leh tlangtaka nung mi, leh dam rei theihna thil tinrêng tih chîng mite an ni deuh zêl ṭhîn a, chuvângin mi chutiang chu dam rei awm rêng pawh an ni reng a ni. Ei leh in leh thawh leh infiam engkima a lutuka ti lova, a-tawk a-fanga ti mi, hrisêl nâna thil mamawh leh ṭûlte pawisa leh ngaisâng mite an nih a-vângin hri pawh an lo-sêlin an lo dam thei nge ngc à ; chuvângin dam rei tûr an ni reng mai. Mi damreite hi chu mi damtheitak an ni fo ṭhîn a ni

Kristian chhûngkaw zîngah chuan inhmangaihna te, inpumkhatna te, ṭawngṭai hona te, inpuihtawnna te, Pathiana innghahna te, Krista rinpuia neihna te leh nun te nuamtu leh tithianghlimtu tinreng a awm ṭhîn.

DOCTRINE (THU-RIN)

Tûnlai hian mi ṭamtakin **Doctrine** lam thu hi an ngaihtuah leh dâwnin a lang a. Heihi Mizo ramah hian kan dân a ni âwm e. Hlimna kan chan hnua kan intihphurna a lo-reh deuh hnuah, kan thupui hriatchian kan duh hle ṭhîn a. Keini ramah leh tûnlai hunah chang pawh ni lovin ; hmânlai ata, ram dangah te pawh hetiang hi an awm dân a lo-ni ve tawh bawk ṭhîn

a ni. A sâwt hle bawk a ni. Kan sakhua ah hian kan ngaihtuahna kan chhawr loh va intihphûrna hlîr a nih mai chuan, kan suitling thei lo vang a. Amaherawhchu nungchang thianghlim leh Pathian rawngbâwlna leh inunauna a tel ve loh chuan a sâwt lo hle ang tih hriatsa a ni.

Hriatna thuah miin harsatna an neih a, an harsatna chu zawhna mai mai a nih loh chuan, theihtâwpin kan tanpui tûr a ni.

Kan Assembly hnuhnung ber chuan, **Doctrine (Thu-Rin)** Tlangau bua chhuah tûrin min tîr a. Mi tam fe-in kan Thu-Rin hriat chian an duh avângin. Hêng thute hi thla leh atanga Tlangau bua chhuah ka tum a. Nilai zân inkhâwma '**Kristian Zirtirtu**' nêna ngaihtuah kawp tûr a ni a. Thla tin vawi khat emaw vawi hnih emaw zêl ngaihtuah tûr a ni.

Tûn lawkah khân Phaituala Mizo tlangvâl thenkhatten an harsatna thu min rawn thawn **a.** Hêng ka thu chhuah tûr te hi Mizo rama nula leh tlangvâl tân chauh pawh ni lo vin, phaitual lama kan nula leh tlangvâlte tân pawh a sâwt hlein ka ring a ni.

Ka lehkha hmuh pakhat chu heihi a ni. A harsatna chu **Trinity** thu a ni bîk a:—

St. Edmund's College,
Shillong.
22-2-39.

Ka pu,

"Heng lamah chuan thu hriat tûl tak niin a lang a; tûnlai hian kan mahawh lehzualin a lang, tûnlai hian Pathian thu te hi kan tîtî ve thîn a, keimahniho mai chaun kan inhrilhfiah thei mang si lo ve— tin, Pathian pakhat a nihzia, Pa leh Fapa leh Thlarau Thianghlim (Trinity) pumkhat a nihzia hi kan ngaithiam thei lo va, inhnialte a awm a, chuvângin tih lan fiah theih kan duh hle mai. Keini chang ni lo vin Mizo ramah mi tamtak tân hriat a tûl bawkin a lunawm. Pathian pakhat a ni kan ti a; Isua leh Thlarau Thianghlim te, Pa te hi mi hran duh angin an ngai fo bawk si a; Hundute leh mi dang han hrilhfiah dâwn phei chuan hlawhchham awl tak a ni a— chuvângin ka ngaihdânin hei ka han ziak ve a; Tin, a tiah lo emaw, a nih loh leh ka ngai dik lo emaw a nih chuan nangmah talin chiang de thu kan lohriat theih nân min han ziak sak la kan lâwm hle ang. School leh College Studentho zîngah te Sakhaw thu discussion te kan neiin kan hriat duh thin avângin a lâwmawm hle nghe nghein ka hria— Studentte hi kan Mission te hian min han fuih emaw zilh emaw, thu hrilh emaw hi kan ngai lo a ni.

Damtakin
Yours Sincerely,
Lalmâwia.

Tin, Calcuttaa lehkha zir pakhatin, **Doctrine** thu-a a hriatthiam loh thu-ah lehkha mi rawn thawn bawk **a.** Heti hian a rawn ti a. "Ka pu, thu pakhat harsatak mai, Kristian nula leh tlangvâlten hriat harsa kan tih thin leh kan buai phah thin ka rawn thawn a che." Chu chu Sual thu hi a ni. Sual hi tunge siam? Pathianin thil engkim a siam si chuan sual hi in siam nge ni? tih hi a ni a. "Tin, hei lo

pawh hi zawhna leh chhânna harsatak tak pawimawh tak tak si, keini Kristian nula leh tlangvâlte hian kan buaipui fo tam tak a awm a ni" a ti bawk a.

Scotland rama khaw ropuitak pakhat Edinburgh an tihah chuan **Tlangvâl pâwl** a awm a, chu **pâwl** chuan, "Sual hi tunge siam ?" tih leh zawhna harsa tak tak dang te an zâwt a.

Hemi Mizo tlangvâl Calcuttaa lehkhazir, lehkha mi rawn thawntu hian, Edinburgh **Tlangvâl pâwla** mite angin amah leh a thianten 'Sual hi tunge siam ? tih leh zawhna harsa tak tak dangte pawh kan zâwt ve a ni a ti a.

Hêng zawhna harsate hi chhâng tûrin, Pathian thu-thiam (Theologian) thenkhat an râwn a, Hemi Mizo tlangvâl Calcutta mi hian—'Sual thu' chhânna chu a rawn letling a. Tûn tum kan Kristian Tlangauva a len chuan chu chhânna chu kan chhuah ang a.

Tin, Shillonga lehkhazirin **'Trinity'** (Pathian pakhata mi pathum) thu a ziak pawh, hmun a awm chuan kan chhuah bawk ang. Kan tlangvâl tamtakte chuan Pathian thuril leh thu thûkte chu an ngaihtuah nasa hle thîn a ni tih a lang a, Kan Kohhran hian kan theihpatâwpin kan tanpui hrâm hrâm tûr a ni.

Amaherawhchu heihi hriatreng fo tûr a ni :— Hêng thu thûk ngaihtuah nân hian inhman lutuk tûr a ni lo, hêng thu thenkhatte phei hi chu a thûk êm êm avângin, mi thiam berte pawhin an hre phâk lo a ni. Hmâsânga ta tawh- **Trinity** (Pathian pakhata mi pathum) thu leh **Sual thute** leh thu harsa thenkhat dangte hi thûk hriatphâk loh a ni.

Pathianah chuan kan hriat phâk thil tamtak a awm a, tin, kan la hriat phâk loh tamtak a awm bawk tih hi hriat reng tûr a ni.

"Chungnung berin a thiltih mak,
A rûkin a zo vek"

Pu Mena

HRIATTIRNA

Welsh Mission Book Room (Lehkhabu zawrhna) In thar chu kan lo-luah ta a Mission vêng Biak in kawta mi hi a ni e Tin, a pindan ; lehlam hi Mission Dam dawi zawrhna in a ni ta bawk tih kan hria tîr hlawm a-che u.

Kawngpui bul a ni a, lehkhabu k Damdawi pawh leitute tân a âwlsam zâ ta hle a.

HRIATTIRNA

Hmâr chhak Presbytery hmun tûr a Lalzidinga khua Ngopa a ni ang, a hun a ngai—October, 5—8-1939.

Tlâwmngaitaka an sâwm avângin an chungah kan lâwm êm êm a ni.

28 3.1939. Ziaktu. D. Thia

KRISTIAN TLANGAU THUBELH

Young Lushai Association.

1939 APRIL 1939

Y. L. A. Chanchin.

March ni 13 zân khân Pi Zani hovin Hmeichhe Skul naupangin **Concert** an ner a—Zai te, lâm te, lemchan te, an thaan êm êm mai. Nu leh pa tamtak an lâte thilti en tûrin an lokal a. Kan lâwm êm êm ṭheuh a. Hetnang Hmeichhe **Concert** hi Aizâwla kan neih hmasak ber a la ni a. Hmeichhe ropuizia leh thiltihtheihzia a tilang **hle a ni.** Kan Aizâwl Hmeichhe Skul hi kan chhuang hle a ni—an incherna (uniform) kawrchei leh puanchei ringawt pawh hian mi tamtak chu a ti lâwm thîn.

X X X

Thakthing zawlbûk kha kan siam ṭha zo ta a. Tin, Mission vênga Mission damdawi zawrhna in hlui chu Y. L. A. hman atân kan Zosapten an phal bawk a. Hmun ṭemchâng tak tak hmun hniha in ṭhatak kan neih tâk avângin nula leh tlangvâl kan hîp zâwkin a rinawm a. Thakthing zawlbûk siam ṭhat hi Pu Thangan a thehlutâwpa a ngaihtuah avângin a lâwm zawm êm êm a ni. Tin, kan Zosâpten Mission vênga mi min pêk avângin an chungah kan lâwm êm êm bawk a ni.

X X X

PU TAWMA IN

Pu Tawma leh Haria an hralh

Hmânlâi chu-an America rama mingo ten hlawh nemn rawngbâwltu an ruai ngai lo va. An zînga mihâng awm vê te chu bâwih atân an lei a, rawngbâwltu-ah an hmang zâwk ṭhîn a. Hlawh an pe lo va, ei tûr leh silhfen erawhchu an pe a.

Mi ṭhenkhat chuan hlâwka an rin avângin sumdâwn nân hmun hrang hranga lâwih an lei khâwm a, dâwrpuiah an zuar ṭhin a.

Bâwih-ho chuan hlim ni hmêl an hmu mang lo a ni. Bâwihî neitute chu mi mumrâwng, mite khawngaihna nei lo an ni

deuh ziah a. An bâwihte chu hna tinrêng an thawhtîr a. An theih tâwkin thawk mahsela, hauh an tuar lo chuang lo va. Mi thenkhat chuan an bâwih te an vêl an vêl thîn. Hotu ngilnei hnêna awmte crawh chu an hlim ve deuh thei a ni. An hotuten an tih that chuan an hnate thatakin an thawhsak a, rinawmtakin an awm thîn a.

Bâwih-ho chuan chhungkaw kima awm lai an nei mang bawk lo a ni. An puten an duh duhin an hralh thei a. Chhûng khatin an hralh chuang lo va, chhûngkhat-a pakhat chauh pawh an hralh thei a. Chhûng khat zînga pakhat an hralh sak mawlh mai chu an tuar thei lo va. An mit hmuh ngeiah boral zâwk sela, an tân a tuarzia awm zâwkin an ring hial a ni.

Pu Tawma hi bâwih a ni a, Bâwih rinawmtak, thatak a ni a, a pu Shelbia pawhin an ti tha hle rêng a. A nupui chu Pi Khlawii a ni a. Chaw chhum leh ei rawngbâwl a thiam avângin an pute ei rawngbâwltu-ah a tang a. An pute in bul lawkah in tê tak tê an nei a, a vêlin pangpâr an chîng a. An inah chuan hlimtakin kum nei tak an awm tawh a. Pu Tawma-chu lovah a feh a, Pi Khlawii chu in lamah ei rawngbâwlin a awm thîn a. Pu Tawma feh hâwngin an in lamah an hâw dûn a, an fete nên hlimtakin an awm thîn a.

Pu Shelbia chu mi thatak a ni a, a bâwihte chungah pawh a tha hle a. Amaherawhchu pawisa hman dân a thiam mang lo va, indaih lovin a awm reng reng mai a. Bâwiha sumdâwngtu mi pakhat Heilia tangka a pûk a. A indaih thei chuang lo va, a tangka pûk pawh chu a rûl leh thei ta lo va. Heilia lah chuan a thing chhên mai a. "Min rulh theih loh chuan i in leh i lo ka hralhsak mai che a ni ang chu," a ti khar khar a.

Pu Shelbia chuan rulh hrâm a tum a, an bungraw hralh âwm apiangte a hralh a, nimahsela a rûl thei chuang lo va. Heilia chuan, "Min rulh theih ngang si loh chuan i bâwih pakhat Tawma i tih hi min pe ti mai che, chêng tamtak a hen ang chu, a ti a. Pu Shelbia chuan "Ni lo ve, ka bâwihte hi hralh ka duh lo ve. Tawma lek phei hi chu a tha êm êm a, a rinawmbawk si a. Chu a-chhapah a naupan tê ka hnêna awm a ni a, ka hralh thei lovang," a ti a. Heilia chuan "Anih leh i in leh i lo ka hralh sak che a ni ang chu," a ti leh a.

Pu Shelbia chu a mangang hle mai a. A in leh a lo han hralh êm chu a ngai ngam lo va. Tawma chu a duh hle chung in hralh lo thei niin a inhre ta lo va. "Tawma chu i la mai a ni ang chu. Amaherawhchu mi ngilnei hnênah chauh ka hralh ang tia min tiam hial ka duh a ni," a ti a. Heilia chu mi tha a ni lo tih a hria a. Tawma chu hralh leh chhâwnah a duh a ni tih a hrereng bawk a. Heilia chuan "Tiam e maw le, amaherawhchu Tawma mai chuan i leibat i tlâk zo hlei nâng, mi dang pakhat min pêk belh tûr a ni," a ti a.

Chutih lai tak chuan mipa naupang tê tak tê hi a lokal a. A hming chu Harh a ni a. Pu Shelbia nupui hnêna awm Elizii fapa a ni a. Heilia chuan, "He naupang

leh Tawma hian i leibat chu tlâk ta mai che," a ti a. Pu Shelbia chuan, "He naupang hi zawng ka pe thei lo vang che. A nu hi ka nupuiin a duh hle mai a, a fapa hralh sak chu a âwih lo thuai ang," a ti a.

Heilia chuan ti fuh inti âwmtakin "Anih leh i in leh i lo kan hralh a ni ang chu," a ti leh khar khar a.

Pu Shelbia chuan a tih ngaihna a hre lo va. A in leh lo chân ai chuan a bâwihte hralh chu a duh zâwk a. Pu Tawma pawh a hralh dâwn si a, Haria hralh pawh chu a remti leh ta a.

Heilia chuan, Naktuk zîngah ka rawn klam ang e, lo inpeih diam rawh se" a ti a, a haw ta a.

CHI LEH KUANG.

November Tlangau bu thubelhah khân chi leh kuang thu in han ziak kha titi siamtu pakhat a ni a, he thu hi sawi chhuah a hun hlein tih âwmtak a ni e.

Zo ram khaw tlâng tâna tih âwm deuh ngaihtuahtute Lunglehah hian Association a awm a, hmâr lamah Y. L. A. a awm bawk a. Tichuan, hênga Zo ram hruaitute leh vawngtute hian kan thanmawh bâwk hi paihthlâk zêl theihna kawng chu kan duh theuh a ni.

Mizo chanchin kan hriat phâk hla ber chu Rûn leh Ṭiau inkâra an awm lai thu achin a ni. Chuta an awm lai chuan lal bîk pawh nei lovin, mahni chi chiin an awm hrang a, hnam tinin mahni hmun leh khaw bîk an nei theuh va, an zînga huai ber apiang chu hotuah an vuan mai a ni. Mizo rama mite hi indo chîng mi tak an lo-ni theuh mai, khaw inhnaih tê têah a chi chiin an awm hrang si a, an inhmuh châng te hian an inau va, an intithinur a, an insual a, an inpun a, a chi tana tangin an inbei avângin an indo a lo-ni ta mai thîn.

A tîra indo dân chu lei hi an lai khuar kûk a, leilâwn mal an dawh kai a, chutah chuan a huai ber ve vete chu kâwlhnâmin an insât a, a ding chang lam apiang chu hnehtu an ni.

An indopui hmasa ber chu hnam tinin an sakhaw hmanna vawk lu hi tualah an târ theuh va, a chi chia tangin an invuak thlâk sak ta chiam a, Lusei hi an huai ber a. A chi tana tang an nih avângin chu tlêm deuhte chuan an vawk lu chu pâwnah an târ ngam ta lo va, in chhûng bang laiah an târ ta zâwk a.

Chhim leh hmâr indo 1849—1856 a ni kha Rohnaa fapa Lallula thlahte leh Lalchêra fapa Rolûra thlahte hi an ni ber. Lallula thlahte hi hmâr lamah an awm a, Rolûra thlahte hi chhim lamah an awm a ni. Chhak leh thlang indo a awm leh a, chu chu Savunga thlah leh Mânga thlahte mai an ni a. Tichuan, indona leh innghirnghona a awm fo va.

Tin, 1903 ah chuan Chhim lamah hian PuBuanga leh Sâpupa an lo-chhuak a, Chanchin Ṭha an puang darh a. Mipa sikul chu chhimah hian 1903 ah khân a awm tan nghal a, hmeichhe sikul leh hmeichhe damdawi in pawh 1919 ah kan nei tan leh a ni. Chûng lai vêl chuan Kristian hote hi an sakhua avângin an inpumkhat

hle mai a, Kristian sakhaw bia chu inunau angah an inngai a, an inen thiam hle hlawm mai.

Hun rei a la ni lo va, mahni chi leh kuang inthliarna hi a lo-lâr ta deuh deuh va, tûnah hian hma lam a la hnawt zêl a ni. Kan Sawrkâr hnathawk leh kâmdinghote rêng rêng pawh hian chi leh kuang an thlei ta deuh zêl mai. Tichuan, hetiang hi a lo-nasat deuh deuh chuan, a hma lama kan sawi tawh ang khian, kan hmasâng awm dâna inthlei bîkna kha a lo-chhuak tial tial ang a. Thubuai hlabuaiah pawh a dik zâwk lam ngaihtuah ngun lo va mahni chi tannate pawh a lo-awm thuai thei a. Heihi a kal ngîl hle chuan kan Zo ram hian thil tha leh dik chu a hmuh hmaih thei a, min timualphotu a ni thei e.

Hmasâwna kan kal zêl lai hian, kan hmân lai awm dân hlui mâwl zâwka kan chên dânte khân min rawn ngam ang tih kan hlau va, invên that a tûlzia i hre fo ang u.

Tûn laia mi hruai thei leh mi hming thangtak Gandhia kan tih hian a tum ber pakhat chu ai khata luanna, mahni hnam intanpuina a ni a. Metawrhote nên thlêng-a ai khata luan hi a sawi hial a ni.

Kumpinu Sawrkâr hian an lai leh hotute, rorêltute hi an chawisâng thiamin, an zâh thiam êm êm, aug bawk hian, lai leh hotute hian an hnupia mite hi an khawngaihin, an tan ve tlat bawk a ni tih kan hria a. An inchawimawi awm avângin hnam ropui hnam zahawm an lo-ni. Nguntakin an khawsaksia kan en chuan an inzah thiam êm êmin an inchawimawi thiam a ni tih kan hria a ni. Tichuan entawn tâktak Sawrkâr chuan min awp a, kan hnam zîngah hian intih hran nil mialnate a bo vek theih nân he chi leh kuang intih bîkna hi a ziaka ziak mai ni lovin Y. L. A. ah te, Lungleh Associationah te, khawtlâng thatna ngaihtuahhona apiangah sawihona (discussion) neih ni sela, tichuan a tha ber ang chu kan hre thei ang le,

Vantirhkohte Hla :—

"Lei chungah a lâwm êm êm mihringte
hnênah rem thu lêng rawh se."

Thâla (Chawngthu)
Sêrkâwn.
22-11-38.

TUNLAI CHANCHIN

March thlaah hian khawvêlah buaina manganthlâk tak mai a lo-chhuak leh ta a, a la buai zual deuh deuh zêl a, a lungngaihthlâk hle mai.

Hmân indopui hnua, Czecho-Slovakia ram-in mahnia ro inrêlna an lo-neih tâk atang khân, an zinga hnam ropui deuh pahnihte chu an inrem tha thei mang lo va. Nikum October thlaa Germanin Czecho-Slovakia ram thenkhat a neih tâk hnuah khân, an lo-inrem thei lo lehzual ta zâwk a. An ram chu Czecho-Slovakia tih la ni zêl mahsela Slovakia hnam chu an thâwlin an zalên zual bîk deuh a. Chutia an inrem mang loh nâk-a-lai chuan, tûn hma hla nga lai chhûng khân Germanho chuan inrem lo zual deuh deuh thîrin an

March thla bul vêlah khân buaina a lo-chhuak ta a, a chanchhe lam Slovakiaho chuan Germanho chu tanpuitu atân an sâwm a. Chuveleh Germanho chuan, "Kan tanpui zêl ang che u," tiin Slovakia-ho chu an nei ta mai a, tin, Czechoho ram thenkhat pawh chu an la zui leh ta zêl a, ram bung hrangin, German hnuaia awm tûrin an dah ta a. Germanho chuan bum titihin Czecho-Slovakia ram chu an nei vek deuhthaw ta a ni.

Nikum September thlaa Munich khawpuia an inkhâwm khân, Hitleran, Mr Chamberlain te, French upa leh Mussolini te hmaah khân, "Tûna ka duh ang hi ka neih chuan, Czecho-Slovakia ram hi ka la leh tawh lo vang" a ti si a, tin, hmun dangah te pawh hetiang bawk hian a sawi a. German hnam awmna chauh hi German rama belh ka duh a ni," a ti a ni. Czecho-Slovakia te hi hnam hran daih an ni a.

Indo pui hnu kum 20 lai chhûng hian an ram chu an siam tha êm êm a, mahni ro inrêlin an awm a. Mahse an zalênna zawng zawng chu an lo-hloh leh ta mai a. An khawngaihthlâk êm êm mai.

Mr Chamberlain chuan Germanho dik lohzia nasatakin a sawi a. Inremna tûrin a bei vak a, mahse Hitlera chuan Mr Chamberlain hnêna a thutiam chu a bawhchhe so ta a ni.

Czecho-Slovakia ram bung khat tê tak te Ruthenia an tih chu Hungary sawrkârin an la ve a, Germanho pawhin rem an tihpui a. Mahsela hei pawh hi Hitleran a la chuhpui leh a rinawm hle a ni, German ram hi a theih ang angin khaw chhak lam leh chhim chhak lam panga tihzau a tum a ni.

Czecho-Slovakia an lâk hnu hian, Lithunia rama khawpui pakhat Memel chu Hitleran a lâksak leh ta. He khuaah hian German mi tamtak an awm a, hetia German an lo-chak leh tâk achinah hian Memel chu German sawrkârin nei leh tûr a ni tiin an bei nasa fo rêng thîn a ni.

German ram vêla sawrkâr tê-nau deuh te chu an mangang hle a, an inrâwn a, Kumpinu te, France te, leh United States of America te nên pawh an inrâwn hlawm a, tin, Russia pawh an râwn tel a, German chêtzia hi a tihtawpzai an vêl a.

Germanhovin an vêla sawrkâr tê-nau deuh Europe chhim chhaka mi pakhat Rumania an tih chu— an thil siam leh thil laihchhuah lam bân a, thlawhhma chauh nei tûrin a tîr a. Tin, an buh hralh tûr zawng zawng chu German hnênah chauh hralh tûr leh an têl laihchhuah na zawng zawng chu Germanhovin an enkawl ang a, German ramah an thawn vek zêl ang, tiin thu a pê a. (Rumania ramah hian têl (oil) a tam êm êm si a, Germanho hian têl an nei tlêm hle a ni. Têl hi indonaah an hman nasat êm thin avângin Germanho hian Rumania rama têl hi neih veka indo huna duh tâwka hman tûr neih an duh a ni.) Tin, heti anga German thu anga Rumania hi an awm chuan, kan tanpui zêl ang che u tiin an tiam a ni. Mahsela Rumania chuan, German thu ang hi a duh lo va, "Heti anga kan awm chuan German hnuai-

ah kan awm a ni anga, mahnia ro kan inrêlna leh kan sawrkâr hi a bo mai ang" an ti a. An ramri lamah an ram vêng tûrin sipai an tîr.

German leh Rumania Sawrkâr thu thar a lo-chhuak a,— Hetiang hian an inrem ta a ni âwm e. "German Sawrkâr chuan Rumania chu têl leh thîr i-lo lam dâr te etc. a laihchhuahpui anga, an thawk tlâng ang, Rumania thlawhhma lam leh buh chîn lam thu pawh an uar ang a, tin, khâwl lam thil rêng rêng a tûl chuan Germanhovin an pe zêl ang."

Pope thar an thlang leh tawh a, Pope Pius XII an vuah a, he mi hi hmânah chuan Cardinal Pacelli a ni a, Pope thi ta-a Chief Secretary a ni.

Bengal Lârsâp, Sir Robert Reid, Assam ram Lârsâp kha—Calcuttaa a awm hnuin a dam lo va, a rîlphîr an paihsak a, A lo-dam leh ta a ni. A lâwmawm hle.

Spainho indo kha chu an bâng fel ta lek lek a ni. Helho khân ram an neih zau tawh zâwk avângin Kumpinu leh French Sawrkâr chuan Spain rama rorêltu angah an ngai tawh a. Sawrkâr lo-ni zâwk thîn te kha an buai hle mai, Inremna thu an sawi mêk zêl a ni.

Palestina ram thu ngaihtuah-hona kha an hlawhtling dâwn âwm lo hle mai. Rei tak an ngaihtuahho hnuah, Kumpinu sawrkârin an thu rawt dân chu Juda leh Arabho an hrilh a, mahse an lungni lo ve ve a ni. An thu rawt dân chu hetiang hi a ni a. "Palestina ram hi zawi zawin, kum sâwn lai hnuah emaw ro inrêl hrang tûr an ni ang, Judaho tân ram khêk sak a ni fo ang," Mahse Juda leh Arabhote chuan he thu hi anmahni lam hawi a ni lo ve ve-in an hria a, an duh lo a ni.

India rama lal pakhatin a khua-leh-tui te hnêna a thil tiam a hlen loh avângin, Ghandian a tuarpui a, a lungngaihpuina entîr nân a thih thlenga chaw nghei a tum a. Ghandia hi India miten an hmangaih a, an zah a, an ngaih ropui êm avângin a chaw nghei hian a ram pum a tibuai hle a, India Lârsâpin a rawn thelh ta a. India lal chuan a thu tiam chu a khua-leh-tuite tân a hlen ang a, Lârsâp ngei pawhin a hriatpui ang. Chuvângin Ghandia chuan chuan ni li a nghei hnuah a ei leh ta.

Zawhna.

1. Ramhuai hi taksa mita hmuh theih, taksa benga a thâwm hriat theih, mi nghaisa theun a awm em?
2. Khawhring hi a awm tak tak em?
3. Tûnlai mi hlimte'n "Vânah hruaiin ka awm a ; leia mi sa kâp lai leh a ni lo lam an zawn te mi entîr a," "Mi sual nâ ka tuar" an tih te hi a dik tak tak ang em?

Chhingtea, Saitlaw.

Chhânna.

1 & 2 A hmasa pahnihte hi rintlâk an ni lo ve, puithuna âtthlâk a ni zâwk.

3. Vâna hruai leh mi ramchhuak thilnih hmuh, tih te hi taksaa hriatna aiin rilru mitthlâa an hriatna a nih a rinawm zâwk ; rilru mitthlâ na na na chuan engpawh a zuangtuah theih a, a châng dik pawh a dik paih thei a,

MIZORAM STATE LIBRARY

mahse ngaihsân tlâk a ni lo.

Mite sual vânga tuar chu a dikna kawng a awm thei : entîr nân, nu leh pain an fate enkawl dân an thiam loh avângin an faten natna eng engemaw an tuar phah thei. Tin, Kohhran mi tak tak, Pathian ram zauna ngaihtuaha thahnemngaia thawk tak tak mi kan nih chuan mite sualna avângin kan lungngai hle thei ; kan mi hmangaitakten thil an tihsual phei chuan kan tawngtainaah te phurrittak phur angin kan inhre thei ang a, kan zak hle thei bawk ang. Nu leh paten an fa thiltih sual avângin amah ai mah chuan hrehawm an tiin an zak thei ang. Chutiang kawng a nih loh crawh chuan rin pui theih a ni lo vang a, pulpit-ah sawi tûr a ni hek lo.

BUHDÊNG KHÂWL.

Hmâna Buhdêng khâwl chanchin chhuahtu Ztu Khûma Sihfa khân a aia lian leh tha zâwk, thingtlâng pu pawhin an siam theih tûr siam dân a hria a. Amah pawhin a siam tawh a. Arrakan ram lama an siam dân anga siam a ni a. A hmantlâk hle âwm e. Arrakan ram lamah chuan ni khatah buhhûm tin 40—50 lai an her fai thei a. "Mi pakhatin her ta sela, tin 10 chu nikhatnh nuamsain a her theih," a ti. A siam dân Y. L. A. chanchinah chhuah tûrin a rawn ziak a ; mahse khâwl pe ta fam chu, thu ngawt chuan sawi fiah a har êm êm a, a ser deuh bawk a, miin thu atang chuan an hre chhuak thei chuang dâwn lova kan hriat avângin kan chhuah ta lo.

Heti ang thil tangkai tak ngaihsak tute chuan an khuaah kalin emaw, amah Khuma emaw bia ula, thil sâwt tak Mizo ram atân a nih a rinawm. Zo ta kan thawhmawh teh lul nên.

Editors.

UNAU PASARIH

(An naupang ber hming hriat tûr a ni)

Hêng unau pasarihte hi a mal malin Thuthlung Hluiah chuan an lang kim vek a, Thuthlang Tharah crawh chuan Chanchin Tha Marka ziakah chhui theih hrâm hrâmin an lang. An pang ber ni a hmingthang êm êm a, a zahawm ber bawk a, a lang zing hle.

Zâwlnei Amosa hun laia misualte chuan an mng hle a, a kalbo hlân an nghâkhlel hle. Lal Isua chuan a kawm chawt a, vawi khat crawhchu milêngin a hmêl a hmu lo. Isua zirtîrte chinah chuan ni khat kala hlaah a awmna a sawn, an ti. Mizo ram naupang zawng zawngin a hming an hria.

A hre chiangtu apiangin an zah a ni. Nang i hria em ?

X X X

Hêng hawrawb hi a indawt dan diktaka i dah thiam chuan hma hnârber pakhat i hmu chhuak ang.

Huakbelh

Khawvêla thing sâng ber chi chu America ram Californiaah a awm a. A san lam chu feet 321 (chu chu hlam 53 zet) a ni. A bula tehin a len lam chu feet 84 (hlam 14) in a vêt zo tâwk a. A hâwng chhah lam chu hniak zet a ni bawk. Kum 3,000-in a upa a; hetiang tia chu mi pangain chawlhni kâr thumah an kit thlu thei chauh a ni an ti.

x x x

Thliarkar pakhat Lusia an tih ram a min nasa hle mai a; khua a min tel a; mi 144 an thi a; 70 lai an hliam bawk. Chutitaka manganna hmunah chuan Scout-hovin nasatakin an tanpui a. A min nasat êm avângin khaw hnai deuhte pawh a zân a zâna tlân chhiat vek thu an pe a; mahse Scout-ho chuan mi chhandam tumin an tlân lui a; an theih theih an chhan a; tin, mi ruang an la bawk a; fuke tliak rum te an chhan chhuak a, damdawi inah an zâwn lût a. He lei min hi tum thum lai a awm nawn a, chung chhûng zawng zawng chuan Scout-ho chuan thih pawh hlau lovin tlâwm an ngai êm êm a; chhûngkua an chhanhimte pawh an awm a. Damdawi hnathawkte an pui bawk a. Lei min avânga mi mangang 1,000 zet chu Scout-ho hian an enkawl a ni, an ti.

x x x

Nau chaw fah!

Mizo hian naute chaw kan pêk dân hi fah a ni ber a; heibi a hrisêl tâwk lo va, a mawi lo bawk. Nautê chuan chaw dip leh tuirîltak an ei a tûl si a; chawlangin hetiang hian ti ila a tha zâwkin a rimawm: Buhfai no khat lek pawh chiah puam ila, dêng dip ila, chu chu sen deuh khawpin thîrbêlah emaw chhuang hul ila; chu chu naute ei khawp lek lekin chhûm leh ila, a hmin awl hle a, a hmui deuh bawk si a, a kawi tha duh hle bawk a. Chaw kan pêk dawn tho chuan fah aiin a thianghlim zâwk a, a dip tha zâwk bawk a, a tun zâwk bawk a ni. Thil buai thlâk tham pawh a ni hek lo.

EDITOR HNENA ZAWHNA

(Thla hluia mi chhunzawm lehna)

Red Cross chhinchhiahna an ziak a, chutiang chhinchhiahna awmna chu hmêlmate pawhin an bei tûr a ni lo; Mi-hliam leh dam lote leh a enkawltute awmna a nih avângin.

Mahsela tûnlaia Mizo rama **Red Cross Committee** te hi chuan Khawtlâng leh vântlâng hrisêlna thu an ngaihtuah ber a ni.

x x x

March 14 ni khân Pathian Lehkhabu chhu pâwl zînga an hotu ber pakhat, Mr L. L. Hodgson, an tih chu a nupui nên Aijal an lothleng a.

Welsh Mission hian India ramah kum 100 an thawk dâwn ta a. Nakkum 1910 khi a kianna a ni a. Kum za lawmna atân chuan hêng Mizo ram leh Khasi rama Welsh Mission hnathawh te hi milem nunga chhuah an tum a, thlalatu atân an sâwm a; chu chu a lokal chhan a ni.

Aijalah ni 8 lai a châm a, thlâ a la tam hle. Lunglei lamah a kal leh ta zêl a.

An nupain mi pathian-mi tak niin kan hria a, an thusawi pawh ngaihthlâk a nuam hle mai.

Registered No. C. 993

CHHUAH TANNA October 1911

PATHIAN THU AWI TÂN THLAKIP BU

KUM XXVIII MAY 1939 **Bu No. 332**

Editor :— Rev. E. L. Mendus B.A. **Enkawltu :— Pastor Chhuahkhama.**

"Nimahsela, Thlarau Thianghlim chu in ei tanga a lothlen hnuah thalthlarhna ni la nei ang; tichuan, Jerusalem khuaah le Judai leh Samari ram khaw tinah le, kâwlkil thleng pawhin ka thu hrelule ni ni ang a ti a T.T. I 8.

A CHHÛNGA THUAWM Phek

1. Ham thatna hlawh chu mawhphurhna a ni 50
2. Red Cross Komiti Thuchah 52
3. Lalchungnunga Rangoon kal thu 54
4. Kan Kohhran Thu-Rin 56
5. Cachar Hills Assembly Rorêl 58
6. Nilai zân thu 60

PRINTED AT THE LOCH PRINTING-PRESS, AIJAL.

HAMTHATNA HLAWH CHU MAWHPHURHNA A NI.

Vawiin chawhnu hian tûn lai leh tûn khaw hnu lama Mizo ram awnzia tûr âwm nia ka rin dânte in hriatah ka sawi chhuak duh a ni a. Kumpinu sawrkârin a rawn awp hma che u a, in hriat phâk ngai loh muanna, hmunglîna leh hmana neiin mi 125,000 zînga tlêmtê chuan kâmdinna te in lo-nei tal a. Hêng hnathawhnate hian hlawh a neihtîr che u a, hmun danga in hnampuite aia hmun pawimawh leh hlâwkna zâwkah a awmtîr che u a. Hêng in tangka hlawhte hi chu nangmahni ram leimanin emaw a deh chhuah chu a tel lo deuhthaw a; Sâphovina taimataka an thawh chhuah sa an khâwl hrâm hrâm tling khâwm atanga, an thil-phal avânga Mission kuta mi in hmuhte leh Assam ram hmun danga, nangmahni ang bawka hnathawk mi leh hlo thlo mite leiman atanga in hmuh a ni ber a ni. Chuvângin chutianga awm theihna remchâng thatak nei a awmteho zawng zawng hnênah chuan tûn hnu lama in ram khawsak awm dân zêl tûrah hian mawhphurhna pawh in kovah a innghat hle tih ka hriatîr duh leh zual che u à ni. Tûnah pawh hian hêng in remchâng tha hi a that theih ber angin in hmang em? In mite tân, a tlângpui thu reng rengah, a mal malin emaw, a lo hovin emaw, tih sa hrang khat tal in nei ngai em? In nite awm dân tûr leh in ram la khawsak dân zêl tûr ngaihtuahtak na in nei emaw, mi mal emaw tân in nei em?

Hêng ka thu zawh che u hi, chhân awl-ai a ni mang lo tih ka hria. Amahte rawh chu tûnah hian in tih atâna ka duh na che u chu a kawng ka hrilhfiah thiam che u chuan kawng in bo chu ka ring lo a ni.

In ram hi mêl kilo li 8,000 lai à ni a khua za thum emaw, za li emaw a awm bawk a. Hêng khuate hian inpâwlna tel an nei lo va; a châng châng a mi veivâk tein a an intlawh pawh tih chauh loh chu Thingtlâng khua hi Mizo nun dâna nunna hmun tak bera chu a ni a, Aizawl leh Lunglei hi zawng Mizo tîr hlîr khawsakna a ni ve lo va. Chutichuan in tih tûra lo lang hmasa ber chu thingtlâng khaw nun dân tha ngawrhna lam hi a ni ber a ni. Thingtlâng nun dân hi vântlâng khawsakna dân ber a ni. In thatna chu thingtlâng nun tihthianghlimna leh tihchak nan a bûk a ni dâwn a. Bul ngheta hrisêl leh hmasâwnna lova khuate hi a awm chuan mi mumal nei lova nungchang tha tel lovin in lo-awm deuh deuh ang a, hnam pum khat, thilti thei lo leh tih that theih loh in lo-ni mai ang.

Hmuifâng khua te leh Vânlaiphai lam khuatein engtinnge khawsak dân tha mang ân neih theih ang? tiin in ngaihtuah a ni thei. Rinna leh suangtuahna tel in neih theih phawt chuan a harsa hauh lo vang.

Rinawmlohna dawhâ te hi a awm tûr a ni lo. Chuti ang ti tûra châkna neih phawt tûr a ni a; tin, chu duhna puitlinna tûra hmeh neih bawk tûr a ni.

He miah hian tûnhma lama mahni ram khawsak dân tûr ngaihtuah lâwkna in neih ngai hauh lohna thîn rilru kha bân a tûl ang.

In hnam in tih that lehzual theihna tûr âwm te chu a chiang thei ang berin ka han entîr ang e :— Kristian sakhua in lo-vuan tawh a, a hmasa berin in Zosapte leh anmahni rawn tir chhuak-tute lakah bat in nei a ni. An hriatna dân ang zawm puiin engti mahin kalh suh u. In nungchang leh in hnam awm dânin a zir si loh chuan hnial hrâtua maia thil sut thlûk hi hnemhnânna a awm lo ve. Engkim a inchawih tâwk theihna tûr leh rilru a rinawmna tak in neih theih nân in sakhua (Kristian) hi hmang rawh u.

Ka khaw dân sâwm pêk kha mi tin-in, nakin lamah chuan khua-leh-tui tha ni tûra, rinawmna leh engkim inphû tâwka la zir theihna tûr kawng entîr nawn fotu leh infuihna a nih an la hria ang.

Hrisêlna lam te, ei tha te, vântlâng thawvenna leh in chhawr tawn theihna te ang zawng zawng hi sawrkâr mite, Mission mite leh Salvation pâwl mite, Sumdâwng mite leh Khawtlâng thawvenga ngaihtuahtu pâwl Lushai Hills District Red Cross Committe hnuaia tel zawng zawng te koah hian a innghat hle a. He ngaihtuahna hi tuma hnial kalh theih loh a ni a. Miin an duh phawt chhuna nun dân tha zâwk leh hrat a awka khawsakna atân an chhawr thei zêl ang. Lushai Hills Cottage Industries hi Assam Lârsap te nupa tanpuinain, amahin a lo-in din chhuak ta a, mi tin tâna hun âwla tangka dehchhuahna remchângtak a lo-ni a, chu tangka chu mi thenkhat chuan khawia tang tangin emaw in hmu thei bawk âwm e. Lushai Hills Cottage Industries erawh hi chuan nangmahni kut-kawih leh tual chhuak ngata nun dâu sâng zâwk lul a siam thei che u a ni— Mission emaw Sawrkâr emaw a rinchhan hlek lo. Nangmahni lam thil tamtak ka kawh hmuh che u a, chûng chu engmaha in insensona tûr a ni lutuk hek lo. Inkawpna hi a khingbai thei lo va, a lehlam pang chauh chu "petu" a ni bik fo thei lo. Sênsona duh si lovin ro khâwm theih ngawt a ni bik lo. Mi dang Sâp ram mite lak atangin emaw hnam dang leiwan atang hlir emawin nangni thawh ve tel hauh lo chuan a dawngtu lam hlîr nih in beisei thei lo vang.

In thawh ve tûra ka tih chu tangka a ni chuang lo. Sawrkâr emaw keima tân emawa tangka lama hlawkna tûr a ni hek lo. Vânneihna lo-dawng hmasate in nih a-vângin in tân nuam lo deuh leh thaêsnna deuh pawh ni sela thingtlâng mi retheite tanpuina lam tûr phawt chu tihhmuhtu in ni tûr a ni a, a ruaitu che u Missionte in engkimah in tan tûr a ni, laite pawh an ro-relna lamah in tan zêl tûr a ni. Khaw dân sâwmte kha a zawmtu leh a khua-leh tui zawmkhâwmtîr tumtu hmasa in ni zêl tûr a

ni. Khawtlâng thawvenna thu te pawh a puitu in ni zêl tûr a ni, chutichuan vântlâng chunga an thuneih pawh intawm ve thei ang. Vântlâng mipuite chu nun dân tha zâwk leh sâng zâwk te, hrisêlna te leh chhûngkaw thu-ah te tih that lehzualpuitu ni hmasa zêl rawh a. In Mission Sâpte zirtîrna chu Mizo te thuikhawmtu a lo-ni ang a, chu chuan thingtlâng nun dân tha chu a titha lehzual thei ang, tichuan hnathawk chak, hrisêl leh santhatak in lo-ni ang a, pawikhawihna hna atangin in fihlim thei ang. Chutia santhatak in lo-nih chuan mipateho hi hnathawh la run mi an lo ni ang a, i-hê lovin mi huai leh fel an lo-ni ang.

Khiti anga in awm khi chuan hrisêltak leh chaktaka awm hnam in ni ang.

Vawiin chawhnu hian hnam feltak leh duhawmtak in nihnazia ka sawi thei teuh ang. Mutthlûkna lam hian nangniho hi ni tin a hmuak reng che u a ni a, a hlauhawm bawk a, chûngte chu in ko-ah vek a inghat a ni tih hi ka hrilhfiah zâwk loh che u chuan in thatna duhsakna lamah ka tikhawlo chein ka hruai bo zâwk ang che u tih a rinawm thei a ni. Nangmahniah engkim a inghat ve bawk si a, tih hrereng bawk ang che u. In hnênah hian kei kum 25 lai kumpinu ai-awm hotu hna lo-thawk tawh ka nih avang chang hi lovin, zâhnah tantak chhûngte hruaitu lo-ni tawh thin. British lar thei rochung zîl ka nih avang pawh in ka tirawn ai in kar tûr a ni a, nangni chu Mizo ramah awm tûr in ni a, kei erawhchu kalbo kar nêi lûr ka ni a, ka thu hrilh che u hi in thatna in hnam a lo intih chakna lam ka rilru leh ka rinnain ka duh pui takmeuhna che u ka entirna a ni tih hria ang che u.

Khawvêl ram zau ber khua-leh-tui in ni a. Chu ram zau chu ni mâl mâl, hausa leh rethei zalêna duhtu a ni, inremna neih na tûra tang thîn a ni. Hêngte hi hriat takzet tumin bei ula, lâwmtaka inchen vc tûr thil a ni a. Tûn atanga chutiang thurochhiah tha inneihna tûrin bei tâ'h tâlh ula, inthlahte tân pawh a la chhawm thei zêl ang.

RED CROS KOMITI THÙCHAH

Ni tin i vun silfai hi tih dân chîn theih tha ber pakhat a ni. Chutichuan,

NI TIN INSIL HI NITIN TIH DÂNAH NEI RAWH.

I vun i vawn fai fo chuan i taksa chhûng lam vawn fai nân a pui êm êm ang chia, i hrisêlna a lo-tha thei ang.

Tûn thla thuchah chu Taksa Fai thu a ni a, a pawimawhzia kan sawi hlak dâwn a ni.

Thla hlui khân taksa tâna pawimawh chawhchhêng hrang hrang thu kan sawi a, hêng chawhchhêng hian taksa a awm thei lo tih kan hre tawh a.

Kan nun nêp leh hna kan thawk theih nân chuan ngai pawh lo kan ni lovang, sawng lai takzet a hmang lo. A hmun lehte chu tih hlut a ngai a, chumi tih chhunzâwm chan kawng tamtak pum te, thâwk te leh vun te hi an ni.

Chu lo pawh thla hlaia kan hriat tawh angin - tui hi kan ngai bawk a. Tui chuan taksa hman loh chaw ei hi vunah a tichhuak a ni.

Tin, hna kan thawh hah leh kan ninhlei te hian, kan taksa kan lo tilum a, lum chu vunah kan lo hria a. Vunah taksa atangin tui a chhuak a, chu chu thawsa kan ti a.

Chu thlan tui chu boruakah a lo-chang a, a chan zâwng chuan taksa lum chu a kalpui a; chuvâng chuan thawsaa thil thawah kan ṭhut chuan tui (thlan) chu boruakah a lo-chang thuai a, kan taksa lum kha a kalpui a, vâwt kan lo ti thuai ṭhîn.

Tûnah kan vun hian hna pahnih a thawk tih kan lo-hria.

(1) Kan chaw ei kawchhûnga mi hman loh kha a tichhuak a.

(2) Taksa lumna kha a tichhuak bawk a. Vun hna pathumna chu, kan vun tinêm leh tineltu thau emaw, mawm emaw hi tlem tlemin a tichhuak bawk a ni. Kan vun a lo-ro chuan a lo-khi a, a khîah chuan natna a lo chhuak a, vunina hna a] lo-thawk thei ṭhîn lo.

Kan hnâr te, kan kâ te leh tlêm-a zâwng chuan kan beng te pawh hi, vun ang bawkin an thawk ve a ni.

Hêng hna thawh dân hi kan vun kaw tê tê atangin a ni e. Hêng vun kuate hi an tê êm a, en lenna loh chuan hmuh tham an ni lo; an têt êm avâng hian tih phui pawh an awl hle a ni.

Hêng vun kua te hi an lo-phui chuan taksa tui thlah kan tih hi awlsamtakin a chhuak thei lo va, a chunga ka sawi ang khian vunin hna a lo-thawk ṭha thei lo va, taksaah bawlhhlawh (chaw ei taksain a hman loh te kha) a lo-awm thawm a, taksa pêng dangte a lo-tibuai hle a ni.

Vun kua a lo-piu dân ber chu thau lo chhuak ve avâng khan a ni. Thau hi thlan tui angin boruakah a chang ral ve thuai thei lo va, a awm rei bîk a. A han bawk a, chuvângin bawlhhlawh leh vaivut te a lo-bet a. Ngaihsak thuai loh chuan chhiatna a lo-awm ṭan mai a ni.

A tihfelna ber chu vun kua vawn fai a ni. Nimahsela thau mawm avâng chuan ngaih an; mai chuan chu chu a awlsam lo.

Vun kua tih-âwngna ber chu sil fai a ni. Nimahsela tui vâwt narân hian thau chu a tihfai theih loh avângin a tâwk lo. Tui lum hian thau chu a tifai thei deuh va, a ṭha deuh a ni: nimahsela tui lum ngawt pawh chuan thau mawm chu a tifai vek lo. Chuvângin thau mawm tiral theitu chu kan duh a,— chu chu sahbawn kan hman ṭhîn hi a ni.

Kan hnâr, kan kâ leh kan beng atân te pawh chuti ang bawk chu a ni.

In pum a lo-dik lohvin, in ril tihfai nân kaw ṭhuahna in ei ṭhîn a; vun pawh chuti ang bawk tûr a ni tih hi mi tam ber chuan in hre âwm lo ve. Kaw ṭhuahna damdawi aiah khân sahbawn leh tui kan hmang mai a ni. Tin, kaw thuah fai hnua in inhriat dân ang bawkin, vun tihfai hnua in inhriat dân chu chhinchhiah toh u.

Ni tin in vun leh taksa kua zawng zawng tui leh sahbawna sil han chîng ula, in rilru a hlimin nuam in ti zâwk ngei ang. Chuti anga tui leh sahbawna ni tin sil chuan vun chu a thawh tûr ang a thawhtîr thei ang a, taksa dangte a tibuai lo vang.

Sahbawn hi a to êm êm lo va, a siam dânte pawh in hre hlawm âwm e. Vawng reng ula, inchei ni chauhva insil lovin a tlêm berah ni khatah vawi khat tal tui leh sahbawn-

in, inzil zawh u. In tanna bawlhhlawh thusi thusi lai,— in kutsangte hi, a ṭûl apiangin zil mai tûr a ni a, chaw si dâwn pawh chuan zil ngei tûr a ni.

Inzil hi tih rengah neiha, in dam chhûnga in chîn hlen a pawimawh a ni. Tin, nangni, NU leh PA te u, chuti ang dân in lo-chîn chuan, in fate, in tih ang apiang rawn thîk vete tân chuan outawn tûr ṭhatak a ni ang tih hi theihnghilh suh u.

Thla lehah chuan hemi thu bawk hi sawi tûr ka la nei a, kawng danglam zâwngin a ni ang.

D. Tennant,
Major, I. M. S.
Honorary Secretary.
Lushai Hills District Branch
Indian Red Cross Society.

LALCHUNGNUNGA RANGOON KAL THU.

Hetah Lalchungnungan a dam laia a Rangoon-in thu Chanchin Bu-a chhuah atâwk a ziak a ni.

ALL-INDIA, BURMA, AND CEYLON STUDENT CHRISTIAN MOVEMENT QUADRENNIAL CONFERENCE.

Thla Chanmanu lai khân Rangoon khua a [illegible] Collegeah, India, Burma leh Ceylon Kristian College awlsam leh tlangvâl [illegible]wmpui a awm a. Hmun tûr a-[illegible] lo-kal a. Thla [illegible] Church College, [illegible] pâl leh [illegible] [illegible] [illegible]

Kristiante hian Gandhia pâwl lam nge zawm tîr sawrkâr lam tihte leh thil tangkai dangte an ni a ; a ngaihnawmin a bengvârthlâk ngei mai. Pâwl tin hi hotu thiamtak takte'n an ho zêl tlâng a ; mahse inhnial vêl leh rawt vêl chu studentho vekin kan bei thung a ni. Zîng dâr ruk atangin zân dâr 11 thlengin kan buai reng mai a ni, dâr kâr hnih khat lek chawlh tih loh chu. Hmun khat vekah chaw kan ei ho pût pût mai a, riahna pawh College Hostelah vek chuan kan riak a. Tin, zân dâr 8 atanga 11 chu, hmuhnawm chhuahna leh inzaisiakna a ni a, a nuam hle thîn mai. A zân hmasa pahnih chu Burmese (Kâwlho) in an chang bik a. A zân hmasa berah chuan tingtang leh thil ri mawi tum nân leh anmahni hnam dân entîr nân an hmang a, an thiam ngei thek thek mai. An hnam dân chuan Mizo an ang êm êm mai a, hriat phâk loh pi-pu dân ni âwm hle hian ka hria a, lung a tilêng hle mai. Chai te, chawngchen te, cheraw kân te an bei a, Mizo aiin an thiam âwmin ka hria. Tualvungi thawnthu ang deuh mai hi an lo-nei ve a, an han chang ta mai a. An inchei dânte leh an âr lawi leh vawk chaw pe te chu Mizo thên mai hi an ni si a. Losîl haw hi nula leh tlangvâl an inchhawm a, an nui bâwk bâwk mai a,— ngaihtuah teh u ! Vai tlimpui zînga chutiang han hmuh chu tah a chhuak lek lek zâwk mai a ni.

Tin, Christmas dâwn zanin Isua pianna a lanin an chang leh pek a, an thiam ngei pek mai an ey a tha si a, an thiam tlâng si a, an hmuhnawm tak set a ni Khawchhak mi ring te chu Aigupta lal leh China leh India lal angin an lokal a. Judai tama Berampu teho nena, rinchawpekna thlengi thingthi a nausen lo-piang chibai an han bak a, an thilpek te an hlan chu ; a lo-en tute chuan a tak tak emaw kan ti deuh thaw a ni. Chu mi lai tak chuan, a changtute leh a entute chuan "Mi ring zawng zawng te u" tih hi kan han sa ta a, hmulthi a ding uai uai thei tak meuh a ni. Pu Mena pawhin "Ka dam chhûngin, ka theihnghilh lo vang" a ti a, kei pawh theihnghilhin ka inring bik lo.

Zan dangah crawlchuan palaiteho in mahni hnam dân theuh leh zaite an bei thîn a, a tha hle bawk ; mahse Bumesoho zawng an chelhlo deuh. Mizo tlangval thianzaho tel ve nân ka duh hle mai, a duai pâwl kan ni hrim lo ang. Tin, Christmas nî chuan zîngah kan inkhawm a, chutah chuan Pu Mena'n thu a sawi a, zanah a sawi leh bawk a, chumi tih loh chu engmah tih a awm lo, chawlh a ni ber mai.

Tin, ni 26 ni ah chuan Mizo sipaihote nên Pu Mena te nupa-in thingpui in-ah min sâwm a, Khasi thian pahnih leh Garo tlangval pakhat nên kan va tel ve a, a hlimawm hle mai. Zosâpthara te an lo-tel ve nghe nghe a, thingpui in zawhah chuan Mizo tawngin kan inkhâwm a, Pu Mena leh Pu Zosâptharan fuihna thu an sawi a, kan tin ta a ni. Kan Mizo sipaite chu an fel hle thelh thawlh-in an zahpuiawm lo hle hlawm mai, ka thianteho phei chuan mak an ti zâwk hial a ni, "Mi hang sipai ka hmuhah chuan an la nalh ber awm e" an ti nghe nghe. Hetia hmun hrangahte inhmuhkhawmna an siam zêl avângin Pu Mena te

hupa chungah kan lawm tlêng ngawt mai. Hemi Conference chanchin hi a sei em avângin he:ah ziak sen a ni lo va, chuvângin, a chanchin hre duhte chuan, 'Student Outlook' C/o Rev. Ralla Ram, Allahabad-ah 'Conference Number' zuk chah ula, chhiar tlak tak a ni ang. Mizo ram atâna tangkai tûr pawh a tam ang.

Hemi Conference a thil mi khawih ber chu, Vai chi tinrêng inhre ngai hlei lo te nêna unauza ang mai a kan awm chu mak ka ti hle tak tak a ni, Pathian thu nge nge! Engmah inthliar hranna pawh a awm lo, hmeichhia leh mipa emaw, hotu lian leh zir lai, ang khat vekin kan awm a, thian hlui rêng ni âwm hian kan awm vek mai a, a nuam hle mai. Tin, Kâwlho hnam lo-fin bîk zia, an awh-awm ngei mai. Anmahni khua ngei ah College tha deuh mai, an Mission te ta ngei an nei a, nula leh tlangvâl 100 aia tam mah (Palai chauh) an tel ve a ni a, an awh-awm bîk ngei mai. Hemi Judson College chauh hi a ni lo va, Sawrkar College te pawh a awm a; mahse Kristianho chu hetah hian an awm bîk a, an vânnei ngei mai. Keimahni ang chiah hi kawng engkimah an ni a; mahse keini aiin remchâng an ngaihin an vânngei châwk mai a ni. "Remchâng chu nei ve ni ila hetiang hi kan ni ve thei âwm ai a" tiin ka ngaihtuah a, kan chan ka ngaihtuahin lung a chhe rum rum mai a ni. Engtik ah tak maw mahni High School tal kan la neih ang le?

KAN KOHHRAN THURIN.

(Pu Mena ziak)

Kan Kohhran thurin pui deuh deuhte hi Kohhran pâwl hrang tam ber thurinte nên a tlângpuiah chuan a inrem vek a ni. Kristian Kohhranah hian Kohhran pâwl hrang tamtak a hming chuan a awm tal na a, thurin pawimawh berahte chuan danglamna a awm mang lo; a awm chhunte pawh chu thûktaka danglamna tak tak ni lovin thu uar zâwng a danglam thin a chauh a ni.

Keini Kohhran thu uar zâwng bîk chu "Pathian lalna" thu hi a ni. Pathian thil tum chu dâl rual lohvin a kal tlâng ang tia Kalvina'n a uar ang bawkin kan uar a. Sual hi thatin a la hneh vek dâwn til kan ring tlat a ni; chu chuan ringtute tum na a tichak fo thîn a, tûnlai khawvêl hi hlauhawmtaka kan awm lai hian he thu uar nawn leh a tûl bîk a ni.

Kan thurin inanlohna berte chu Sacrament te, Kohhran rorêlah te, rawngbâwl dânah te a ni. Roman Kohhran te pên erawh chuan hêngah hian kan danglamna a thûk naa hle mai. Keimahni Protestant kan ni a, hêng kan thurinte pawh hi Protestant thurin a ni.

Amaherawhchu, Protestant leh Roman Catholic te pawhin kan vawi tâm thurin thlankhawm pahnih hnuk tlâng hmasa ila Chung chu, "Apostolte thurin thlankhawm" (Apostolic Creed) an tih leh "Nicea inkhawmpui thurin thlankhawm" (Nicene Creed) an tihte hi a ni. Apostolte thurin thlankhawm an tih chu Mitthi Kristiante Hnêna Kan Thûngtu hi a ni a. Heihi Apos-

tolte thurin ti mah ila Krista pian hnu kum zabi 2na lama siam chhuah chuah a ni a. Nicea inkhawmpui thurin thlankhawm an tih pawh hi kum zabi 4na lama Nicea khua a an siam a ni. Mi pakhat Arius an tih hian zirtîrna diklo— Isua hi Pathian a ni lo ve, tih hi a thehdarh avângin he khuaah hian thurin siam tûrin khawmpui an siam a ni. He khawmpui thurin thlankhawm siam hi Isua Pathian-zia tih lan tumna a ni ber.

Apostolte thurin thlankhawm an tih hi Kristian sakhaw thutlak khaikhawmna tihtawina a ni a, Kristian tinin awlsam taka zir mai theih a ni:

Pathian kan Pa, lei leh van siamtu, Amah ka ring.
A Fapa mal Isua Krista, kan Lal ka ring bawk.
Chumi chu Thlarau thianghlimin a paltu a,
Marin a nulat laiin amah a hring a.
Pontia Pilatan nasa takin a tuartir a,
Khenbehin a awm a;
A thi ta a, an phum bawk a;
Mitthi khuaah a zuk kal a
Ni thum chinah mitthi zing ata a tho leh a.
Vânan a lâwn chho leh a;
Chuta tangin mitthi leh mi nung rorel tûrin a lo.chhuk [leh ang
Tin Thlarau thianghlim ka ring
Kohhran hi hnam tina mi tân a ni tih ka hria
Pathian thuawihho inzawm khawm awmin ka ring bawk,
Sual ngaihdamna nên.
Taksa nung lehin, chatuan nun pawh ka ring. AMEN

He thurin khaikhâwm lo-chhuahna hi A. D. kum zabi 2na lai kha a ni a. A thu pakhat—"Mitthi khuaah a zuk kal a," tih kha "Hremhmunah a zuk kal a" tia leh-lin a ni bawk a; He thu hi kum zabi 4na lama lang tan chauh a ni. A tir lamah chuan a tel ve awm lo ve. Nicea inkhawmpui thurin thlankhawmah khan a tel hek lo; engemaw tiin thurin bung khatah a lotang chhawm ve mai a ni. Augustina thu ziak avângin pawm tel-ah a tang ve mai a ni awm e. America rama Protestant pâwl pakhat Episcopal Kohhran an tih chuan 'a duh duhun pawm tel ni rawh se' an ti a, amaherawhchu "'mitthi thlarau hnenah' tihna a ni e" tiin an hrilhfiah. Keini pâwl chuan he thu reng reng hi kan sawi tel mang lo.

Anglican Kohhran an tih chuan Apostolte thurin thlankhawm hi Chawlhni apiang leh Sacrament an neih apiangin an sawi rual thîn a; keini erawhchuan chutianga chham fo chu dân angah kan neih mai mai ang tih kan hlauh vângin kan hmang ve to lo a ni. Amaherawhchu Kohhran thurin khaikhâwmna hmantlak tak leh kan Kristian thurin thupui nun hriat nawntîr fotu thatak a ni

Hei lo pawh hi thurin puanchhuahna dang, hmasâng atanga an hman ve fo a awm: 'Te Deum' an vuah a; hla angin an sa thin a; chu chu Mizo Kristian Hlabu No 211na hi a ni.

Apostolte thurin kan tih hi baptisma an chantir laia an thu chham, kimchang zawka hrilhfiahna a ni. Matt 28: 19—20 en ula "Chutichuan kal ula..... . zêl ang" a ti a. He thurin thlankhawm hmâr hi Thutlilung Thara Lalpa Isua Krista ringtute inpuanna thute ang hian a ni: "Krista Pathian nung Fapa chu i ni e," Matt 16: 16; "Lalpa Isua ring la, tichuan chhandamin i awm ang" T. T. 16: 31. Apostolte hun lâi Kohhran thurin

puanchhuahna tawitê hi tun thlenga kan thurin lochhuah tanna leh a laipui ber a ni. Heihi thinlungtaka kan sawi thin chuan kan thurin pawimawh dangte pawh a lang fiah zêl ang.

Engvângiange thurin kan neih a tûl ?

Hêng thurin hlui takte hi engngemaw kan buaipui fo a tûlna awma, engngemaw thurin neih te hi a tûlna awm rêng rêng le ? Isua kan hmangaiha, A nun anga nun kan tum zêl phawt chuan thurin harsa pui puite hi ngaihtuah buai a tûl lo a ni lâwm ni ? tiin a ngaihtuah theih. A ni, Isua Krista hmangaiha, a thu âwiha, a hnung zuia, a Thlarau chana, amah anga awma, a thu puan darh zêl chu thil pawimawh ber a ni ngei mai, amaherawhchu chutianga kan tih theih nân rinna kan neih phawt a tûl a, tin, kan rinna chu engnge a nih tih hriat te, mi dang hnêna fiahtaka hrilh theih te chu a tûl bawk a ni. Thurin hriat chian leh rin chhan hriat chu thil pawimawh tak a ni. Pathianin rilru min pe theuh a ; chuvângin thil kan ngaihtuah lo thei lo: Thil zawng zawng bul leh tâwp dân tûr te, Pathian hi engnge ni, Isua Krista chu tunge ni, tih zawhnate hi kan thinlungah a lochhuak lo thei lo va ; chuvângin chhân theih hrâm a tûl a ni. Petera pawhin, "Nangmahnia awm in heinei chhan zawi apiang che u chhâng tûra inpeih ang fo ang che u," a ti a. Kristina puitlina kawnga kan thaa theih nân te, thil kawng thenkhat var lutuka a dang thlahthlam leh lutuk an loawma tih dan tâwk tûr kan hrilh theih nân te, Kohhrana thil diklo a loawma kan siam that theih nân te kan rilru hi kan hmang zâu tûr a ni. Phûrna ringawt te hi kan uar lutuk chuan kan Kohhran awm dan tur chu tui a kuang lo va luang darh ang kan ni mai âng. Krista chuan kan rilru te, phûrna te, chhia leh tha hriatna te tangrual taka an awm a duh a ni. Tin, kan chet dan nên a inhmeh zêl tûr a ni bawk.

Awmzêl tûr

CACHAR HILLS ASSEMBLY RORÊL.

A hmun :— Gobalcherra,

A hun :— 20—22 Jan 1939.

Pathian Lehkhabu chhiara kan tan zawhin palai hmingte kan lam a, palai ruat 54ah 44 an lokal. Tin nikum rorêlte kan chhiar chhuak a, kan nemnghet nghal a

1. Assembly hotute : Tûn tum Moderator thlan Rev. Hranghnuna a lokal theih loh avângin Moderator hlui Rev. J. M. Harries Rees in thawk zêl se kan ti. Tin Pastor Hranghnuna damloh vânga a hnena tuaipuina lehkha thawn pawh kan rem ti.

2. Nakkum Assembly hotu tûrte : Moderator, Ziaktute, Treasurer leh Statistician

3. Nikum Assemblyin Kohhrana vuah tlâk tûrin mi engnatnge awm tul ang tih thu Presbytery a zawh kha hetiangin kan ti ;— Chhim & Hmar Cachar Presbytery tân chuan, dân zawhkim mi 19 awmna chu Kohhran vuah tlak ni se kan ti, Phai Khasi Presbytery tân erawh chu an harsatna avângin tum thum chhung chu ni mâwl Presbyteryin a ngaihtuaha tha a tih angin awm rih se kan ti.

Kohhran tak (established church) ah ruat tûr chu a tlem berah kum thum Kohhran lo-din tawhna ni se kan ti.

4. South Cachar Presbytery atangin mi pathum, Vunga, Thangluaia, Ngûra te hian Evangelist Examna an rawn dil a, an thiamna lam ngaihtuahin Presbytery Examna a awm dâwn tawh bawk a-vângin chu chu bei zâwk sela kan ti.

5. North Cachar Presbyteryin Thiak bial tân Pastor an rawn dîl a, a mi tûr pawh T. K. Parânga an ruat nghâl, an dîlna chu kan phal sak e.

6. Nakkum Synodical Exam subject tûr leh Examtu tûrte:—

O. T. Bu ata Amosa, Examtu tûr Rev. E. L. Mendus B. A. Aijal.

N. T. Bu ata Philippi Examtu tûr Rev. W. Morgan.

Doctrine of God Examtu tûr Rev. J. M. Harries Rees.

Bible hriatna narân Examtu tûr Rev. Hrânghnûna.

Sakhaw khaikhin Examtu tûr Rev. Thianga.

7. Nakkum Pastor nemnghehna inkhâwm dân tûr :— Tantu : Pastor Kambuanga. Address on Church Polity : Rev. Hrânghnuna, Zâwttu Moderator, Fuihtu : Rev. Thianga ; Zawhna chhângtu Upa Lalchâna Kuakluang ; Tawngtaitu Rev. Laltea.

8. Nakkum Subject tûr chu 'Enkawltu tha nihna" (Good Stewardship) thu I Peter. 4 : 10 a ni ang a, Pastor Tlurhpuan a hawng ang.

9. Kohhran Upa nemnghet reportna : North Cachar Presbytery atangin mi pathum, South Cachar Presbytery atangin mi pathum. Phai Khasi Presbytery ah a awm lo.

10. Assam Christian Council palai atân Pastor Thianga kan thlang leh a ; tin, tûn chin palai tirh dân pawh kum hnih danah inthlâk zêl ni se kan ti.

11. Phâr thu (Leper Asylum) sawina a awm leh a ; Tubidawr Assembly-ah kan hriat tawh angin kan kianga Dr. Groziera a awm a, a hnathawh chungah kan lâwm êm êm a, kan lâwmpui tih entîr nân Assembly-in amah tanpui nân thawhlâwm siam kan remti.

A thawh dân tûr chu bial neitute'n an zin pahin a tûlzia sawiin khawn nghâl sela. Tin, chu thawhlâwm chu May thla ral hmain khawn ni se, a rang thei ang berin Assembly Moderator (Rev. Hrânghnûna) hnêna thawn vek ni se kan ti.

12. Pastor Kambuanga leh Pastor Tlurhpua'n an Special Synodical Examna thatak-a an pass avângin, kan dân anga Pastor tlingzân an ni ta tih kan puang a.

13. Phai Khasi zînga thawk tûrin Khasi & Jaintia Hills Assembly-in Babu Sidgwicka min rawn pêk avângin kan lâwmna entîr tûr leh phai Khasi Kristian zînga mi tam-tak an Kohhran hmingte an ram lama a lo awm avânga an tâna thil a buaithlâkziate leh tanpui an ngaihzia thute sawi tûrin mi pahnih Babu Sidgwick Gâthphoh leh Ramapa palai tûrin kan thlang a, tin Rev. Davies Sâp (Karimganj) pawh K. & J Assembly ah a awm dâwn avângin tel ve nghâl se kan ti.

14. Assam Christian Council-a kan palai tirh Rev. Thiangan a kalna chanchin a sawi a kan ngaithla.

15. Kan Pu. Rev. J. M. Harries Rees pe nupa Sâptlama an chawlh rih dâwn avângin anmahni thlahna Assembly hmingin kan nei; thlahna thu sawitute: Rev. Thianga leh Ramna Gobolcherra.

16. Tûn chin chu Presbytery tinin mahni statistician neih theuh ila, chûngte chuan mahai Presbytery-ah chhiar chhuak thin se kan ti. Tin, chûng statistician te chuan an chhiarna chu Assembly Statistician lmênah a raing thei ang berin an thawn tûr a ni.

17. Nakkum Assembly chu Thiak bial Mualkawiah a awm ang a, a hun tûr chu ruat chawp a ni ang.

18. Tûn chinah Presbytery tin report dawnna thlen kim zânah a awm zel tawh ang.

19. Nakkum Nomination & Standing Committee memberte chu a ngai la ni rih se kan ti:— Ex-Officio te, Moderator leh Secretaries te tlam lovin Tk. Paranga, Kpa u Bikson, Kpa u Ram, Kpa u Bor, Upa Lalchâna, Upa, Mengpua, Upa, Chawngchhînga.

20. Tûn tunfa kan inkhâwm dân hetiangin a ni:— Ni 21— Inrinni zân: Tantu, Babu Lep Bara Lokha. Thusawitu,— Rev. W. Morgan.

Ni 22. Chawlhni zîng tawngtai inkhâwm vawngtu, Babu Overwel Sunapur. Zing dâr kuaah Ordination inkhâwm a awm a,— nemngheh, Tk. Kama. Chhûn dâr 11 Thusawi inkhâwm: Tantu, Tk. Thawngkenga. Thusawitu: Revs. J. M. Harries Reese leh Thianga.

Zân, Subject sawina: Tantu, Sunia Dentah. Sawitu: Tk. Paranga. Khawtlai chunga lâwm thu sawina a awm nghâl bawk.

21. Tûn tum Assembly thawhlâwm chu Rs. 19-8-0 a ni a. Hmuhsit kuta awm zawng zawng Rs. 37-3-10. Tûn tuma tin ral zawng zawng Rs. 4-8-0. Tûna kuta awm zawng zawng chu Rs. 52-4-4 a ni.

Moderator,— Rev. J.M.H. Rees
Secretaries,— Tk. Thanga
Zosânghana.

NILAI ZÂN THU.

Kan Kohhran Thurin hi kan vawn dâr a rual tlân theih zâwk nân tin Assembly in Nilai zânah Kohhran tinin Kristian Zirtirtu bu hi zir ni sela, a ti a.

Akip-akawiin zir sen ni lo mahse a thu pui zawng tal zir hrâm ila. Chumi tanpuna siam tûra ruat ka ni a; thla tin Tlangau buah ziah ka tum a ni, amaherawhchu a hmasaberin Thurin Thuhmahruai zir a tulin ka hriat avângin ka ziak a. Pathian chungchanga thurin ka chhuah leh ang a: Chumi hma loh chuan Kristian Zirtîrtu chu khêk rih ila a tha ang. Tlangau bua ka chhuah te hi nghahchhana hmangin sawhona nei ila.

Tin, Nilai zân thu chu tuitaka kan zir tlân theih nân kan zir tûr apiangte chu Kohhran upa pakhat hovin emaw mi tlêm deuh zâwk pawhin ngaihtuah lâwkna nei hmasa thei ila a sâwt hle ang.

Pu Mena.

Conference hun tûr May 24—28.

KRISTIAN TLANGAU THUBELH

Young Lushai Association.

1939 MAY 1939

CHHIAHTLÂNG Y. L. A.

March thla khân Pu Mena leh Pi Meni an zin a ; he khaw Y. L. A. hi an hmuh-in an lawm hle mai. He khua hi Aijal atangin a hla hle a, ni tin skul leh zirtîr-tu an nei hek lo ; mahse an Y. L. A. thil-tih avângin faktlaktak an ni. 'Khaw-tlâng thatna ngaihtuahtu pâwl' an tih nên hian an tang rual a ; thla tinin tui-khur tui tih thianghlim nân **Tuisen** kan tih damdawi hi an phul ziah a, tin, tlang-vâlten hmeithai an tanpui nasa hle—feh hâwn pahin thing an put sak a ; hmei-thai in pahnih an sak sak bawk. Mi re-thei dangte pawh, an dam lohin, dam-dawi an ngaihtuah sak hrâm hrâm thîn a, thil engengemaw an siam a, an hralh a, a man chuan damdawi an lei sak thîn a ni.

Chu lo pawh naupang kum 10 hnuai lamten mei zu lo tûrin an hei a, nu leh pate laman an hei bawk a, naupang mei zu an khap vek thei. Ni hnih an châm chhûng hian naupang mei zu rêng rêng an hmu lo. Khaw dang Y. L. A. te pawh in hetianga thil tih that hi chung theuh sela a lâwmawm ngawt ang.

PU TAWMA IN *(Chhanzawm-lehna)*

Eliziin a fapa Haria a tlânbopui.

Pu Shelbia rilru chu a nuam lo hle mai a. Tawma leh Haria fa tûrin zing lamah Heilia a lokal dâwn si a, chumi zân ngei chuan a nupuiin hre ve sela a ti a. Amaherawhchu pawi a ti êm êm ang tih a hriat avângin hrilh a hreh hle a.

Zanriah ei khamin an nupa chauhvin an awm a. Chiangtaka hrilh chu a

lungngai deuh va, sawi chiang lovin, "Kan bâwih thenkhat hi kan la hralh lo thei dâwn lo a nih hi," a ti a. A nupui chuan, "Bâwih hralhte zawng fiamthiu pawhin sawi teh suh khai, a nunchhiat thlâk êm mai e," a ti a. Pu Shelbia chuan, "Sawi loh theih a ni lo a nih hi, Haria leh Tawma hralh ka lo-fem ti tawh a, naktûk hian an rawn la dâwn asin," a ti a. A nupui chuan pawi a ti êm êm a, a thin pawh a ur deuh va. "Hralh lo thei lo pawh lo ni ta la, Tawma leh Haria kher kher chu engtiziaa han hralh ngei nih le? Tawma that leh rinawmzia lii hre ve reng si a. A tul chuan i tân a thi ngei tûr a ni si a. Haria lah nu te tel lova tâl hrang thei rual a la ni si lo va, i ti mak êm mai," a ti a. Pu Shelbia chuan, "Mite pawhin nii tha chu hai bik hek lo; Tawma leh Haria lo chu a duh miau si lo va, a lêi ka lo-ba ta si a, hralh loh theih a ni lo a ni," a ti a. An nupa chuan an lungngai dûn hle mai a.

An inbiak lai chuan pindan lehlamah Elizii a awm a. Kawng a inkhâr that mang loh avângin an tawng a hre thei a. A fapaa hmingte an lam nual avângin hriat a châk a, a ngai thla ta a. A ngaithla chu a hmêl a dâng sâwp sâwp a, lungngai êm êm ni âwmin a lang reng a.

Elizii chuan ka pathum a nei a, a upate pahnih chu an sên laiin an thi a. Haria chu a fapa neihchhuntak a ni a, a duat êm êm a. A duata a ngaih-teh lul nên a hmuh phak lohva hralh sak an tum ta a ni a. Hotu nun râwng pui pui hnênah an hralh lâwr ang a, engtikah mah a hmu leh tawh kher lo a ni thei a. Chutiang zawng zawng chu a han ngaihtuahin a lungngai êm êm a, tuar zovin a inring lo va.

Elizii pasal chu Zawra a ni a. Ani pawh Pu Shelbia te thenawm bâwih a ni a; an hotute an hran avângin nupa angin an awm ho lo va. Zawra pu hi a nun a râwng hle mai a, Zawra chu a tinawmzah hle a, a nupui hnêna a kal pawh a phal lo va. Zawra chuan a tuar zo tawh lo va, tlânbo a tum a. A nupui hrilh tûrin chu mi ni ngei chuan a lokal nghe nghe a.

A pi leh pu inbiak zawh velh chuan Elizii chu ama pindan lamah a tlân thu a. A fapa Haria chu mut tuitukin a lo mu a, "Bawihtê, ka neih-chhun te, nidang hnênah an hralh dâwn che a, nimahsela i nun a chhan ang che," a ti a. A lungngai leh a mangang lutuk chu a tap hlei thei lo va. Lehkha a zirk ta a, "Ka pi, ka pi duhtak, i chunga lâwm nachâng hre lovah min ngai suh ang che. Zânina ka pu nêna in thu sawi kha ka hre vek a. Ka fapa neih-chhun hi chhan ka tum dâwn a ni a, mi dem suh ang che, I ngilneih na avângin Pathianin malsâwmsak che rawh se," a ti a.

Haria chu tlânbopui a tum ta a. A kawr leh puante a fûn khâwm a: anmahni pawhin a kawrte a hâ a, a lukhum te a khum a. A inpeih diam hnuin a fapa chu a kaitho va. Haria chu a lo-tho thua

a, a nu chu inchei diam, lukhum te khuma a hmuh avângin mak a ti a, "Ka nu, engtizia nge ni?" a ti a, a tap ta a. A nu chuan, "Bawihtê tap suh, an hria ang che. Misualtakin rawn lâk che a tum a, a lokal dâwn a ni. A lokal hmain i tlânbosan daih ang. I kawrte ha la, i lukhum te khum rawh khai," a ti a. Haria tap chu a bâng thuai a, a nu chuan kawrte a hâktîr a. An inpeih veleh a fa chu a pawm a, an in atang chuan an chhuak ta a.

Thlasik lai a ni a, a vâwt hle mai a; thla crawh chu a êng hle a. Pu Tawma in lamah an tlân a, kawngkhâr chu zawitêin a va kik a. Pi Khlawii chu a la muhil lo va; a tho va, kawng a va hawng thuai a. Pâwnah chuan Elizii chu nau pawmin a lo-ding a. Pi Khlawiin a hmuh chuan mak a ti hle a; zanlaia inchei diama nau tênа lokal ta chu engemaw a awm a ni ang a ti rilru a. Pu Tawma pawh a lokal ve thuai a, ani pawh chuan engtizia nge ni ang le a ti rilru a.

Elizii chuan, "Pu Tawm, Pi Khlawi, ka fapa hi ka tlânbopui dâwn a ni. Ka pun a hralh a ni," a ti a. Pu Tawma te nupa chuan mak tiin an bân an phar a, "A hralh a?" an ti rual thawt a. Elizii chuan, "Hralh e, kan pun kan pi a hrilh lai ka hria a, Haria leh Pu Tawma a hralh a ni. Naktûk zingah a rawn hruai dâwn che u a ni," a ti a.

Pu Tawma chuan a âwih lo lek lek a. A ngawi reng a, a thu a, a hmai a hup a, Pi Khlawii chuan, "Lalpan min khawngaih rawh se. Tawman eng thil nge a tih sual a, kan pun a'n hralh dâwn tâk ni le?" a ti a. Elizii chuan, "Engmah a ti sual lo; chutih avâng a ni aw-zâwng lo. Kan pu pawhin hralh chu a duh lo va; nimahsela chu mihringa tangka chu a bâ a. A rulh theih loh chuan a in leh a lo hralh sak a tum a. Chuti a nih chuan keini bâwih-ho pawh hralh vek tûr kan ni tho tho dâwn a ni. Kan pu pawhin pawi ti êm êmin a insawi a. Kan pi lek phei chu a tha khawp mai a, Vântirhkoh angin a tawng a ni. Chuti anga pi tha han tlânbosan chu sual ka inti hle chungin ka tlanbo lo thei lo a ni. Tlanbo pawh sualin ka hre lo va; a sual tâk leh Lalpan min ngaidam rawh se, ka tlanbo lo thei lo a ni," a ti a. Pi Khlawii chuan, "Tawma, nang pawh engahnge i tlânbo ve loh ang? hun a la awm alâwm," a ti a. Tawma chu a lo-dâk chhuak a, lungngaitak hmêl puin a nupui chu a en a, "Kei chu tlânbo lo ve. Elizii te tlânbo rawh se. A tapa chhan a tum chu a dik a ni. Kei zawng, kan pu hian mi ring êm êm fo va, ka tlânbosan thei lo vang. An in leh lo leh keimahniho hralh vek ai chuan keimah chauh min hralh chu a tha a ni. Khlawii, kan pu hi dem tûr a ni lo ve. Ka awm loh pawhin kan fate nên a lo-enkawl..... a sawi tâwp hlei thei lo va, a tap chhuak ta a. A nupui leh a fate hmuh leh beisei lo va a han kalsan tûr chu a ngaihtuahin a lungngai ve hle a ni a.

Elizii chuan, "Pi Khlawi, ka kal tâng e, vawiinah ka pasal ka hmu a. A pun a tihnawmnah avângin tlanbo a tum ve

bawk a ni a. Kan fapa, chhan tûrin ka tlanbo dâwn tih lo-hrilh tum ang che. A lo-tlân ve chuan min rawn zawng rawh se. Damtakin aw, Pathianin mal a sawm-sak ang che," a ti a, pâwnah chuan an chhuak leh ta a. An chhuah hnu chuan Pi Khlawii chuan zawitêin kawng a khâr ta a; mittui tla teuhvin anmahni chhûng chauhvin an awm ta a.

——o——

TÛNLAI CHANCHIN.

Germanin Czecho-Slovakia a la leh ta a; chuvângin Britain leh France leh Poland sawrkârte hian inremna an siam ta. German hian Poland a beih chuan Britain leh France-in an pui nghâl ang a, tin, Britain leh France a beih pawhin Poland chuan a pui nghâl bawk ang.

Good Friday ni tak khân Italy sawrkârin Albania ram an tih, ram têtak tê, Adriatic tuipui kama mi kha a la ta. Tûn hma lam kha chuan he sawrkâr têtak tê leh Italy hi an inthian fo a ni a; tûnah erawh chuan Italy hian a bei ta mai a ni a. German sawrkâr hian Italy hi a fuih emaw, anihlohleh German sawrkâr tih dân thîkin ram tihzau a duh vâng emaw a ni ber âwm e. German hian Balkan ram an tih lamah hian thu neih tlang a châk êm êm a ni a; Albania hi a beisei pakhât chu a ni rêng a, Italy sawrkâr hi a fuih a nih a rinawm hle mai.

Albania ram [illegible] chu Grik ramah an [illegible] hi chuan a la tir, tapa a [illegible] ni a. Albania ni lo-hlan tlân chhe ta a ni. Albania mite hi mdo hreh lo mi tak pawh an ni a; mahse Italy hi an khan lo lutuk êm a, eng mah an ti thei lo a ni. Albania mite hi Mohamed mi hlîr an ni; Europe ram Mohamed hnam awm-chhun an ni. Italy hian a lâk tâk mai avângin ram danga Mosolman zawng zawng an thinur hle.

Mussolini hian Mosolmanho hi hlauh khuh tumhlein a insawi thîn a; Africa huâr lam mite, Palestinaa mite, leh hmun dang danga British sawrkâr hnuaia awm te hi vuipui a tum fo thîn a, Mosolman hliahkhuhtu tiin a invuah a ni a; mahse tûna a thiltih hian, British sorkâr hnuaia an awm tlukin nuam an ti thei dâwn lo tih a tilang hle ta a ni. Albania a la hi British leh France chuan an huatpui hle a, Grik ram leh Rumania te hi beih zêl tum chuan tanpui an tiam a, anni pawhin Poland tih ang bawk khân an tiam ve.

Britain hian Rumania leh Poland leh Russia nên indâwr tawn tûrin an insiam tlâng ta.

America ram President Roosevelt chuan Hitlera leh Mussolini hnenah hetiang hian thirhrui a thawn a: "Europe ram chhûnga sorkâr hrang 31 te hi keini German leh Italy hian kan do lo vang tia in lathlamna mi rawn hrilh thei lâwm ni? Nangni pahnih hian in inthiam ngam phawt chuan hêng sawrkar N England, France, Russia, Spain leh sorkar dangte hi nangni do lo târa inthiam tûrin ka hnêh thaih ka hriang e. Sorkâr hrang intawh khawmna ka tlâk ang a; sorkâr tinin inthlauh thawn thawnna avânga dipai kan lâk pung vak

hi a sauha thlâk nasa êm êm si a ; inhlauhna awm lo ûra thu tiam chuan sipai tihtlêm kan rawt hrâm ang," tiin.

He thirhrui thu hi Britain, France, Russia, South America leh ram dang tamtakin an hriatin an lâwm êm êm a ; indo hlauhthâwnawm êm êm hi a rehna tûr a nih an beisei hle mai hlawm.

Hitlera leh Mussolini chuan he thirhrui hi an la chhâng lo na a, an lâwmzâwng chu a ni hlek lo ; German leh Italy mite chuan Roosevelt thu hi an nuihsan a, an thin a tirin zâwk a ni. Hitlera chuan April 28ah, an rorêlna hmun atangin, German ram mipui aiawha chhân a tum. A chhânna chu tûnah hian ram tina miten an nghâk thup a ni.

x x x x

German ramah chuan Hitlera pian champhaphak 50na, Berlin kbaw puiah an lâwm dur dur mai a ; sipai hotute leh huam tamtak an sâwm hlawm.

x x x

Spain ram indo kha tûnah chuan an inhneh ta ; an khawpui ber Madrid chu kum 2½ lai an inbeih hnuin a helhoten an la ta a ; an hotu ber Francoa erawhchu he khawpuiah hian a la lût lo.

Francoa chu Madridah hnehtu luha a luh hunah Mussolini chuan a sipaite koh haw a tiam chhuh a ni. Amaherawhchu an hun tiam ni sawn au sawn a. Spain rama Italy mite ên awm reng hi Britain leh France chuan an rorêl lo hle mai.

x x x x

Russia ram President Monsieur Lebrun leh a nupui chu Londonah an kal a, kan Kumpinu an Kumpin nasatakin an lo lâwm a. Tûnah France President thlanna a awm a, amah bawk hi kum 7 atân an thlang nawn leh ta.

x x x x

Iraq (Mesopotamia) ram lalber Ghazi an tih chu a motorah a chuang a, chaktakin a khalh a, kâwlphe thiltihtheihna ban a su vak mai a, a thi ta. Kum 20 mi chauh a ni nghe nghe a, fapa kum 8 mi lek a nei a, chu chuan a ai a awh ta.

x x x x

China leh Japan indo kha tûn hnai lawkah China chan a tha zâwk. Japan mite tân ram hlataka raldo chu a harsat tulh tulh avângin China mite hi kum tamtak an tang theiin a rinawm.

x x x x

India ram Majdia an tih hmunah Rêl insu palh a awm a ; rêl chawlhna hmuna rêl châwl pakhat hi rêl dangin (E. B. R.) a su vak mai a, mi 35 lai, a-tlêm berah, an thi a ; mi tamtak an hliam bawk.

ZO RAM ! KA RAM !

1. Zo ram ! ka ram !
   Lu chhum bân chhum huama
   Kan pi-pute sah zau ;
   Mi huaisen leh tlâwmngaite pianna,
   Râl rêl thiam leh hla phuah thiamte pianna ;
   Lui tin tlâng tin mi hrâng sûlhnu,
   Dai ngai lova zaia chawi hnu,
   Dâwnin ka ngaihlu zual ka ram
2. Zo ram ! ka ram !
   Kan pi-pute pianna,
   Fam tolung an channa ;
   Riakmaw angin kâwl pawh vêl ila,
   Sâppui tual nuamah pawh lêng ila,
   Ka muanna thiangthlûng kûng i ni,
   Ka rinpui leh ka chhuan i ni,
   Ka tonn leh ka zâmna ram.

3. Aw chung Pathian,
Hnam tin khawngaihtu thin,
I fate bawk kan ni.
Mi hnuaia kan kûn bik phal suh la,
Hnehchhiah leh bumna min dopui la ;
Kan innghahna thutak ni se,
Kan tih leh kan sawi apiangte,
Pathian leh kan ram tân ni se.

4. Aw chung Pathian,
Mahnia d'ng tûrin,
Thu dik leh fel sâwmin
Chakna leh finna min zuk pe la ;
Kan pi-pute tlâwmngaihna hlu kha
Thangthar zêlah rawn chhêm-alh teh ;
Kan nikru leh kan chaknate,
Pathian leh kan ram tân ni se.

K—

DAMLO ENKAWL MAN

Pu Y. L. A. Editors,

Ni kum Tlangau a, ka thu chhuah, 'Mizo doctorte chuan enkawl-man hi mi rethei hnênahte chuan phût lu-tuk lêm tûr a ni lo' ka tih kha, thenkhat-te chuan an lo-ngaithiam mang lo a ni âwm a.

Dr. Saichhûnga nên nguntaka kan thlîr hnuah, kan Mizo ramah, mi rethei thenkhatten Doctor kohna ngei tûr thilah te, kohman an pek theih dâwn loh avângin, an ko lo thîn tih kan hriatin ; kohman hi kan lo-phût lutuk a ni ang e tih thuah, kan pahniha ngaih dân chu ka han chhuah mai a ni.

Sawrkâr hnathawhna mei lo, mahnia sawng (private practitioner) tân chuan tu hnênah pawh phût lêng e âwm hle mai ; hnathawhna mei pawhin mi mei leh chhehvêl hnah âwm hnêuvk chuan phût lêng a la âwm to fo. Mahse chêt—theihna tâwk leh awmtheihna tâwk fo hmutsin mi retheitak hnena, phût chu a rem lo kan tihna mai a ni. Madras ram, damdawi in tamtakah chuan hlawh awm lo (honorary system) a thawhna hmun hi an lo-hawng tan ta a, chumi dân kalhnaah chuan L. M. P. Association President chuan, "Hemi dân hi siam lovin, Doctor tawh phawt chu Sawrkârin hnathawhna ngaihtuah hrâm zêl se, tin, mi tin hian Doctor chu a thlâwnin chhawr thei se kan hnam tân a tha zâwk ang" a ti.

Madras sawrkâr chuan, sawrkâr hnathawk-te'n damlo an enkawl a, an enkawl man an thîn hi bân an tum an ti hawk. Ram dang zawng zawngah pawh damlo enkawl man hi an thîng vek tia min hnial chuan ka chhâng thei kher lo vang. Mizo zîngah mi rethei hnênah chuan phût lêm lo ila, a rem zâwk lawmaw tih thu ka han ziak mai a ni. Ka thian pakhat chu Mizo doctor pakhat hnênah inentîr tûrin a va kal a, en man chêng hrih pêk tumin a keng sa reng a ; mahse doctor chuan, a en hma hauhvin, "Inentîr chauh hi in hria a, en man pêk te pawh in tum sî lo," tiin a lo-chhâng ta mai a ; inentîr lovin a hâw leh ta mai a ni.

Rosiama,
Indian Military Hospital,
27 - 4 - 39. Shillong.

—o—

Zawhna.

1. BENG : Reitak kum hnih khat lai kherh tawh a, a chêng chêng a fim deuh hleka hnai leh thîn.

Chhânna :—

Beng hi, a tui ûm ûm leh chuan a sil nân pawh eng atân pawh, Tui hnge thun hi a tlâk lo a ni. Chuvângin a awiteam ber chu lapuz hi hmawlhtaah zeh sela, chu chuan hawih fai hle sela, lapuz chu paika, a deng zom leh zêl tûr a ni ang. Tin, a fai hnuah Boric acid dip emaw chhêm luh sak tûr a ni.

2. MIT : A ngei eng lova awm, lehkha tlêm chhiarin thuam thual, tui leh mak thîn.

Chhânna :—

A mit neitu ni Taksa kawngdangahte chakloh-ate a nei a nih chuan, chung chu ngaihven phawt rawh se. Taksa dang hrisêl lohna a awm loh chuan a mit that loh vang a ni a. Tarmit a ngai emaw te hi a ni chei e. Doctor rawn se a tha ang.

Tin, tui Piala no Number 12 dawng no huih vêlah hian Chi tlêm Nib (lehkha ziakna) hmawr a zuk lawh emaw suah khat tek telh a, chumi chhûngah zuk men emaw, mit sil nâna hman emaw hi thenkhatin in fak hle, tih chhia theih a ni ang.

3. AWRPUAR : Tleirawl thenkhatte an han Nulat dêwn hian an Awr a puar thar dub hle thîn, an taksa a han insiam danglam vang a ni ber. Rei lo deuh hnu-ah an nulat tak takin tamtak chu enkawl chuan lo vin a reh leh a. Thenkhatte erawhchu an taksaah lodine a awm tawk loh vang a ni a. An awrah lodine hnawih emaw lodine far khat lek tui tlêmte telh a, ni tin in thînin emaw a tanpui bawk zêl.

—o—

1. Zo tawng lehkhabu, Pathian Lehkhabu leh bu dangte hi khawia chhut nge ?
2. Pathian lehkhabu hi hawrawp tê zâwkin a chhut theih lawm ni ?
3. Mizo hmeichhe lehkha thiam hi a tul e, kan ti fo a, "Lehkha thiamlote pawh mi lian nupui an ni leh mai thîn e" ti tê pawh an awm a. Hmeichhe lehkha-thiam hi tangkai pui an awm tawh seng em ?

K. L. Hnûna
Shillong

1. Lehkhabu reng rengah chuan a bul lamah emaw, a tawp lamah emaw a chhutna hmun a chuang zêl.

2. Hawrawp tê zâwk a chhut thu hi British and Foreign Bible Society hnênah zawt zâwk ang che.

3. Lehkha thiam (Education) hian a huap zau êm êm a ni. Skul sângahte zir a. Saptawng leh Chhiarkawp etc. thiam êm êm kher lo pawhin lehkha thiam a nih theih an ti. Chuti a nih chuan, hmeichhe lehkha thiam chu—chaw chhum dân te, chawlhmeh siam dân te, lute enkawl dân te, pasal enkawl dân te, hna thawh dân te, thil ren dân te khawsak pêl dân te, in leh lo vawn tel dân te, thenrual pawl dân te leh thil tangkai dang tamtak a thiam ang a, a ti peh bawk ang. Chuti ang mi chu nupui tân an tha lo thei lo ang. Nimahsela, Mizo nupate hian kan hmeichhiate hi tianga an awm theihna tûr kan nga tuahpui loh chuan—heti ang mi hi chu an awm thei lo ang.

Tin, 'lehkhathiam' tih avemzia ber chu thil tha, dik leh mawi hmun thiam a, ngaihnatna châng hre thei tûra rilru tihzauna hi a ni a. Mipa leh hmeichhia hi thuhmun chiaha Pathian ta an nih avângin hmeichhe rilru leh thinlung chu inipate ang bawk a tihzau ve chu a tul ngei a ni.

LEILET! LEILET!

Kum engemaw zât lai atang khâu kan Zo hnamte hian thil tlo kan lo-ngaihtuah tan ta hlein a lang a.

Mi thenkhatte chuan luipui kam lawng kal theihna vêlahte serthlum huamte an lo-siam tan ta a. Thenkhat chu hlawhchhamin an tiltiak dêr a, thenkhat erawlchu awlt-awm thaun hualin an hlawhtling zêk a, ai lâwmawm hle mai. Amaherawlchu, thingtlâng lo neih nen chuan a inhmêh lo hle mai, a tûl hun lai a inthuhmun avângin. Huan siam bi leileh nên a inrem zâwk êm êm a ni.

Kumkhat leilet vât tan sela, serthlum chi, kuptiak bawk sela: hmun khatah bân chen lek lekah emaw lo-phun sawn sela; kûng tamte pawh awltakin an samin an enkawl thei ang a, chumi hmunah chuan kum nga lai emaw awm sela, phun sawn a hun tâwk ang. Tin, kum nga chhûng chuan leileh tûr chu bial tlângte lo-siamin leh theih a lo-ni nghâl bawk ang. Tichuan leileh hi a lo-puitlin tawh chuan, hna a tlêm avângin, huan sâmna tûr hun chu a awm zêl zul mai ang. Leileh hi June atanga August thla thlenga bei lek a nih avângin hna a tlêm êm êm a ni; buh phun zawh tawh hnu chuan bial tlâng vêl sam fai chauh lo chu tih leh tûr dang a awm tawh lo a ni mai.

Tûnah hian Teirei phâi hmun tha ber chu Sawrkârin leileh nân min hawn sak a, khua chu Vachhe tlâng tâwp lam leh Teirei lui inkâr Suarhliap tlâng zawma awm a nih avângin, "Suarhliap" vuah a ni. Khaw dangêl tlâng ram chu ram thatak thlai chi tinrêng chîn theihna a ni a. Tlawng dûng Sawrkâr kawng puiber hrûl lawk a nih avângin thlai chu tinrêng - Sawhthing te, Bâl te, Hmarcha te, Mautak Maipâwl te, Bawkbâwn no chenin hialh a nuam êm êm mai, hei aia hmun remchâng zâwk hi Mizo ramah hian a awm kherin ka ring lo. Kawng engkimah a remchâng takzet a ni.

Tûn kum chhûng khâu Sawrkâr chêng 100/- in tui kawng min siamsak a. tûnah chuan hmun tinah tui duhtâwk hmuh theih tawh ang.

Tupawh hetiang lam thil ngaihtuah a, chuan a hmun hi rawn kan sela, an hrechiang mai ang. Aijal atangin an thum kal a ni. Sairâng atangin lawngin a kal thei bawk a, Suarhliap atangin Tlawng kai chu mel hnih chauh a ni a, a leilet hmun pawh chu khua atang chuan mel hnih bawk a ni. Mi hnazâl pângngai phawt chuan rawn bei sela, a inchhir lo-tawp an.

Vaia. Suarhliap Khua.

MIZO ṬAWNG SPELLING.

Hênghi a engnge dik zâwka in hriat i
Bâwih tih leh **bawi** — sal.
Âwih ,, ,, **awi** — thu zâwm.
Tâlh ,, ,, **tâl** — ti hrâm.
Dâwih ,, ,, **dawi** — huai lo.

'h' telh hi a dik zâwkin kei ka hria a ni; amaherawh chu thlûksei acpen hi a tel tûr a ni.

Vânkhûma.

Registered No. C. 993

CHHUAH TANNA OCTOBER 1911

PATHIAN THU AWI TÂN THLAKIP BU

KUM XXVIII JUNE 1939 Bu No. 333

Editor :— Rev. E. L. Mendus B. A. Enkawltu : — Pastor Chhuahkhama.

Tin, an awm khâwm a ṭâwl ve a, "Jerusalem khua kal sap suh u, Pa thlatlam ka sawi in hriat kha lo ughâk nawh u." a ti that a.

Acts. 1 : 4

A CHHÛNGA THUAWM

		Phek
1.	Red Cross Komiti Thuchah	62
2.	Kan Kohhran thurin	63
3.	Ruai siam dân	65
4.	Nautê nu thih san thu	66
5.	Thawhlawm thu	67
6.	Hla	59
7.	Jorhat Sunday School Examn	70
8.	Pathian lehkhabu chhiar ṭâwl	71
9.	Bible Society	72

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIZAL.

RED KROS PAWL THUCHAH .....No 4.

In hi thil neih ropuitak a ni.

I IN HI I NUNGCHANG ENNA (DARTHLALANG ANG) A NI.

Kawng tinrengah faitakin vawng la, pawn lam atanga i rilru lanna ni fo rawh se.

Thla eng emaw zât chu kan nunna thil narân thu ka lo sawi ta a. Zawizawiin mi mal mal thu a ni tial tial a. Thuchahte khan in ngaihtuah leh nangmahni tan ngei a ni tih in hriat a tum a. Tin, thuchahte kha sum sen ngai hauh lo, **tha** leh **thawh** chauh ngai an ni tih in hre bawk tur a ni a, an tum bulpui ber chu tihdan tha siam a ni a, tihdan tha hian thatamtak a ngai tih kan hria.

Tun thla thuchah chu in **in** thu a ni a, in in hian in ni tin nun dan a khawih nasatzia te entir che u ka tum a ni.

In hi in nunna bulpui ber a ni. Hetah hian nangmahni tan chauhva hlu leh pawimawh thil zawng zawng in ti a, chawlh hanrialna awm muanna hmun a ni.

Hei vang hian mi tamtakin mahni in in ngaihsak lo hle hi a mak a ni. Thil hlui tinrengte hi an tha emaw in ti zel a, engti pawhin awm sela in pawiti lo va. Heihi a dik lo ve. In thenawmten in in chhung khawsak dan hi an en hle tih in hre tur a ni.

Kal thui leh deuh ila, a tih dan i han en teh ang. Fai thu han ti phawt ila. In hman ber fo in in chu fai hle sela, in uanpui hle tur a ni lo vem ni? Nimahsela mi tamtak in chu a fai lo tawp mai. Ni khata in vawi 1 phiah emaw, bungraw vawi khat hruk fai emaw chu a har lo ve. Ni tin dana neih a, han chêt hlek a ngai mai a ni a, rei lo tê a tih zawh mai a ni.

Tin, in in chhunga in thil dah dan chu eng ang nge ni le? In tamtakah chuan a felzia ngaihtuah hauh lova hmun tina thil dah darh niai nuai an chîng a. Heiha awlsamtakin a tihreh theih a ni. In bungruate chu han dah felin a hmun te han neihtir thlimthliam ula, a lo lang mawi zawkin hmun pawh a lo zau thei zâwk hle thîn a ni. In khum te tap atangin ti-hla deuh ula, in ei bêlte dahna bik nei ula, a fel a ni.

In thingtuah tur te dah fel ula, in chaw leh tui dahna hmun ti-êng ula, chaw emaw tui emaw ka hmang leh lawk dawn e tum dah fimkhur loh tur a ni lo.

Êng thu lo-sawi leh ila. Tun hma chuan tukverh neih hi hausa entirna a ni tih ka hria a; chung hun chu a ral ta a, tunlai chuan mi hausa leh mi retheite'n ni êng in duh tâwk theuhvin in lo-nei thei ta a ni. Tichuan, in in chu a ên theihtâwpin han ti-êng ula, a nuamin a hlimawm zâwk êm êm tih in hre thuai ang. Êng tamtak neih chu boruak tamtak tihna a ni bawk a, hêng hian in vawn fai leh fel a fuih êm êm chu.

In fai leh fel chuan damlohna leh thote a titlêm bawk a ni. Heng damlohna leh thote hian hmun thim leh bawlhhlawh an duh thin tih in hre dawn tawh bawk a; chuvângin hênghi tihbo in duh chuan in kil thim leh bawlhhlawh awm phal suh

ula, in in kil tin chu faitak, duhawmtakin vawng rawh u.

Thil hluite hi in in chhûnga awm atân an tha tâwk lo tih hi hrereng ula. In in chu chhuang hle ula, in thil neih duh-awm berah siam ang che u. Heti anga siam nân chhuat phah te, puanzâr te, man tam tam a ngai lo va, a hmun neih fel, tih-fai, êng leh boruak tam a ngai mai a ni. In in chu in nungchangah neih ula, en-kawl ula, chutichuan nangmahni leh in thenrualten in rilru ngaihtuah dân leh in thiltih dân enna a ni tih hriat a lo-ni ang.

Hei hian tumna leh tha a ngai; ni-mahsela engmah sum sên a ngai lo. A-maherawhchu tumna lo chuan khawvêlah hian engmah a tih theih loh.

D. Tennant, Major I.M.S.
Honorary Secretary,
Lushai Hills District Branch.
Indian Red Cross Society.

KAN KOHHRAN THURIN

(Chhunzawm lehna)

(Pu Mena ziak)

Thla hluia Thurin bung khatnaah khân kan thurin hi engnge a nih tih hriat chian a tûlzia leh kan hriat chian theih nân kan rilru sawizawia hmau zau a tûlzia kan sawi tawh a.

Kristian puitling ni tûra than zêl leh rinna tlo leh nghettak neih kan duh chuan sakhaw ngaihsak phûrna ngawt hi a tâwk lo; achângin kan lâwm a, achângin kan ngui leh thei thîn. Nausênte hian phûr-na kan tih ang leh pianpui hriatna (instinct) kan tih ang chauh hi an nei a; rilru hmang zau-lote chu nausên ang hi an ni. Isua chu, a naupan lai atangin, finin a khat telh telh tih kan hria a ni; keini pawh chutianga kan awm ve a tûl a, kan Kohhranah pawh he thu hi kan uar zêl a tûl a ni. Thuhriltute leh Sande Skul Zir-tirtuten an thinlung chauh ni lovin an ngaihtuahna hmang deuh deuh ve zêl sela kan Kohhran hi rinna kawngah a nghet lehzual thei ang.

Tin, **kan ngaihtuahna chu a dikin a fel tûr a ni.** Fîptaka ngaihtuahna a awm fo loh chuan mahni leh mahni inbum hi a awl hle thei. Dâwt thu hi Pathian tân thil tenawm a nih hrerengin kan ngaihtuah-naah chuan dâwt thu a tel kan phal hlek tûr a ni lo. Kan sakhua hian dâwt a fawm tel chuan a tâwp a râpthlâk hle ang. Harsa hle mahse thudik kan dap hrâm hrâm tûr a ni. India ram lal pakhat chuan, "Thu-dik aia sâng zâwk sakhua a awm lo," a ti a, a dik hle a ni. Lunghlu zawng miten thil engpawh huama an zawng thîn angin engkim tuar huamin thutak hi kan zawng-in kan dap hrâm hrâm tûr a ni. Thutak kan zawnnaah chuan kan rilru zawng zawng leh kan mize pumhlûm kan hmang vek tûr a ni a; kan lunghlu ngei chu, kan hmu chhuak ve ang. Chu lunghlu hming chu Hmangaihna a lo-ni ber kan hre chhuak-in ka ring. **Thutak** hi **Hmangaihna** kan tih-a bawk hi a ni. Chutichuan mahni ngei-in kan hriat chian theih nân leh mi dang-te kan hriattîr theih nan keimahniah hma-

ngaihna a awm tûr a ni, tin, kan rilru leh kan chakna hman vek a ṭûl ang; Isuan he thil hi a pawimawhzia a hria a, a uar hle kha. "Lalpa i Pathian chu i thinlung zawng zawngin, i thlarau zawng zawngin, i rilru zawng zawngin i hmangaih tûr a ni."

Ngaihtuahna rilru hi a pawimawh hle tih kan hrereng tûr a ni chungin, ngaihtuahna ri-ngawt chuan Pathian thutak kan hre thei lo vang tih kan hrereng bawk tûr a ni; a aia pawimawh zâwk a awm tih kan theihnghilh tûr a ni lo.

Kan ngaihtuahna hi **rinna**in kan titak bawk tûr a ni. Rinna pawh chu **Pathian** inhriattîrnain atitak leh bawk tûr a la ni a, Pathian chu mihring hnênah inhriattîr suh sela tuman Pathian an hre thei lo vang. Amah kan hriat hi min duhsak avângin A inlâr tawh ṭhin a ni a; A inhriattîr zêl bawk ang. Chutianga Amah hriatna tak tak chu Amah kan hnêna a inhriattîr chauhvin kan nei thei a ni. Kan mihring-puite pawh hi kan hnêna an rilru min hriattir chauh lo chuan kan hre thei tak tak lo a ni a; chu pawh chu an mi rin zâwngte leh an thu khat vuakpuite hnênah chauh lo chuan an rilru thûk tak tak chu an puang na hek lo vang. Chutiang bawkin Pathian pawhin Amah rinna neitute leh Amah pâwltute hnênah chauh a inhriattîr thei a ni. Amah rinna neih loh leh pâwlna neih loh hi Pathian hriatna tak tak dâltu an ni. Chu lovah pawh thianghlim lohna leh sualna rêng rêng te hi dâltu an ni bawk. Heng dâltute hi tibo tûrin mihringte hnênah a inhriattîr a ni a, tin, a inbriattîrna thu chu Bible-ah a chuang a, chu chu taimaṭakin zahtakin, ṭawngṭai chung zêlin kan zir tûr a ni. Pathian hriatna tûra kan chhinchhiah bik tûr Pathian Lehkhabu thu pathum a awm bik:

1. Rinna lovin ama lâwmzâwng mi mh rual a ni lo; Pathian hnêna lokal chuanin ani chu a awm tih rin tûr a ni. Heb. 11 : 6.
2. Thianghlimna lovin tuma n Lalpa an hmu lo vang. Heb 12 · 14.
3. Tupawh Ama duhzâwng ti duh chuan thu zirtir hi a hria ang. Johana 7

Chuvângin Pathian hriatna tak tak nei tûrin rinna te, nungchang thianghlim te thuâwihna te hi an ṭang tlâng vek tih kan hmu a ni.

Zawhna:

Miin rinna a neih lovin emaw, rinna chaklotak chauh a neihin emaw engti nge a tih tâk ang?

Kan rinna a chak loh hle chuan ṭha mi kan hriat ber apiang tih kan tum zêl tûr a ni. Ṭha lo lam ai chuan ṭha lam tih chu a ṭha zâwk tih mi tinin kan hre ṭheuh a ni. Kan thlarau lamah thum zinga awm nia kan inhriat chuan khawvar awmna lam kan hawi hrâm ang a,

"Ênna nunnêm thimin ka vêl a bâwm,
Mi kai ang che;
Zân a ni e, In hlatin ka lo awm
Mi kai ang che.
Ka ke vêng la, thlir hlat ka dil lo ve,
Tlêmtê a tâwk,—pên khat pawh ni mahse," tun

kah tawngtai tûr a ni. Mi fingten Bethlehem thlenga arsi an zui ang ang khân kan thinlunga Pathian hmêl, khuh bova a awm lai pawhin, tha ber nia kan hriat lam chu i pan tâlh tâlh ang u.

"A dik apiang te, a zahawm apiang te, a fel apiang te, a thianghlim apiang te, a duhawm apiang te, a thangmawi apiang te,— thatna rêng a awm, fakna rêng a awm phawt chuan— chûng chu ngaihtuah rawh u."

Rinna nei lo emaw, chaklotak chauh nei emawa inhriaa neih châk hle site chuan a neih tam zâwk theihna tûra inbuatsaihna kawngte hi chhinchhiah ngun hle tûr a ni. A châng chuan Pathian hnuchhawna sual rawngbâwl zâwktute hnênah Pathian inlâr thîn tak mahse dân narânin Amah zawngtute hnênah a inlâr ber a ni.

Chuvângin Pathian hriatna lama mi hruai thei tûr apiangah te chuan kan inbuatsaih hrâm hrâm tûr a ni. Mi thenkhat chu thil a beidawnthlâk zâwng hlîra thlîr mi an awm a: A la hun rih lo ve, tih te, Pathian thu thu alâwm, tih te, Pathian thu hi ka ka hre phâk lo ve, tih te an hmang a; chûng chu chhuanlam diklotak a ni.

Pathian chuan mihringte hnênah inlârna remchâng a zawng a zawng zâwk a; Amah hre tûra kan inbuatsaihna chu kan khêk khawtlai tûr a ni lo. He Pathian Lehkabu thu hi i hrereng ang u: "Mi zawng thuaitute chuan mi hmu ang."

Awm zêl tur.

——0——

RUAI SIAM DÂN

Mi tamtakte'n Thianghlimna leh Hrisêlna te an sawi fo tawh a, a tha êm êmin kan Mizote zîngah hian a pawimawh hle mai rêng a, chêt dân thianghlim leh fîmkhurna te kan la neih loh chuan, kan ram hi a la puitling lovin, hmasâwnna a la nei famkim lo a ni ang:— Chutichuanin kan Mizote zîngah kan chêt dân fel lo pakhat kan la tih fo thin kan la sim loh. Thlangra bâl tâwktaka Ruai siam, tû sum khuhna nge ni tih pawh hriat loh, eng tih nâna an hman nge ni tih pawh hriat loh CHAW lumin an dep tlawrh dup mai a, chumia ei tûrin, mi zahawm leh chêt dân thianghlim leh fel zâwk te kan ko ve si a, kan han kîltir mai chu a ettu chuan sawi lo mahse ei harsa a ti hle ang tih chu a rinawm a ni.

Mi duhsaka sâwm ve si chuan chîn loh atân a tha hle mai a, thil harsa pawh a ni lo va, kan ei tîrate kha an zahawm hle mai ang, hnam dangin min hmu ang tin te pawh a hlauhawm êm êm a ni; engah mah min ngai bawk lo ang a, min deu rilru êm êm ang.

Mi dang hnam fing zâwk te dân thatc kan lo-thîk si chuan hêng kawngah pawh hian thîk a tûl êm êm a ni. Hetiangin loti tawh zâwk ila a tha ang :— Thlangrâ chungah hnah faitak phahin ruai lo-siam tawh zâwk ila, a tha êm êm ang. Fimkhurna lamah pawh a tha ang a, keimahni pawh kan lo-hrisêl tawh zâwk bawk ang a, chêt fel dân tha a lo-ni bawk ang a, mihringte tâna pawimawh pakhat a ni ve si a, mi

nei nung nih pawh a ngai hek lo va.

Intihthianghlim chu Kristiante zirtûr pakhat pawh a ni ve rêng a. Kan rilrute a lo-hlim êm êm zâwk ang a, kan kiang vêla hnam fingteho pawh hi chaw ei dân kawngah hi chuan an felin an thianghlim êm êm theuh a ni. Hetiang dân mawi lo te hi i bân tawh teh ang u. Kan ram leh hnam tân thawvenna a lo-ni dâwn nia.

Hnâm dang i hmusit suh ang u
An dân tha kan thîk zâwk ang chu ;
Kan dân sual i bân zêl ang u,
Mixo lâwm teh u.

K. Haudâla
Aijal, 17/4/39.

—o—

NAUTE NU THIHSAN THU

Thian te u, Naute nu thihsan ka theih ang tâwka ka puihna hi ram hlatak atangtein min han zâwt hlawm a. He kan Mission-tena Kristian Tlangaua chhuah an phal hi a tâwmawm êm êm a ni.

Tumaha puih lohin keimaha theih ang angin Hnute pêk tûr nei hlawl lo buh ngawt mai fah tûrte leh awmtu nei hauh lo tanpui loha innun zo lo turte chauh hi ka châwmpuîin nau awmtute ka ngaihtuah a ni. Tin, heihi ka tum chhan ber chu nautê thataka enkawl chuan an chhandam theih ngei a ni tih kan lo-hriat nân leh kan inchhinchhiânna hi a lo ni lo. Sâp pawhin bâwnghnuteîin an châwm a, hnuchham ang an ni tih hi kan hriata theihpatâwp kan chhuah theuha mi tin kan intuarpui tlân theih nân a ka rawtna mai a ni. Thenkhat hre lo chuan neihnun avânga ti ni tein an ring. Ka nei lo kut hûma thu mai ka ni.

Ka neih lohzia hre thenkhatten a har in an ring bawk a, tûnah Lal thenkhat leh khaw thenkhatten tanpuina thu-te an sawi a, 'Kan han thawn ang che' te an ti a ; ka hnênah tanpuina thawn a ngai lo ang.

An tanpuina kan ngaihtuah chuan, mahni hriat apiang leh mahni khua emaw khawthenawm emaw pui mai ila, a tha hlein ka ring.

Tanpuinate han thawn mai ula, dahna fel leh kawltu tha awm loh chuan ka lohmang ru maiin intanpuina a thlâwn ang a, tanpui tûl te a ngai a ni mai thei a ni. A tûl ang angin i ngaihtuah ang u.

Vawk hmul erawhchu tupawhin rawh bo lovin chemin meh (emaw pawi emaw) i tum hrâm ang u. Seer 1 ah chêng 4/- a ni. Kan duh loh rawh rai mai hian nautê an nung thei ang. Tu mal far tê tê tih angin vawk tamtak tuang chu kan hmuh chuan tanpuina tha ber a ni. A pang hmul Seer lah chêng khat a ni, theihtâwpin i bei theuh ang u.

Nautê ncitu te u, vaihlo fûn emaw, artui emaw, sarêp emaw, ar leh buhfai tlêm ka rawn ken a che, emaw, ka rawn thawn emaw in tih leh hun apiangah in nau ka châwm ka tâwp zêl ang, chûng chu ka beisei lo, ka duh lo tawp : tanpui in ngaih vânga pui mai che u ka ni. Puih ve thung duh leh thîr ka nih chuan in fate ka châwmna hian in lalte leh in mi thate ka thawn chuan, ka hmuh theih zâwk a rinawm. A nih loh leh ka sên zawng hian

ka loi mai ang. Mangan lehzualna chatuana leh thei lo hi intuarpui nâna rawt ka ni.

Mipa piangsual, mitdel emaw ke bai emaw i hriat chuan min hrilh teh, i hriat apiang ; châwmtu nei bengtla-lo rethei tak mai. A tih theih dân leh a chanchin kimtakin.

Lehkha in han thawnin a kengtuten chhânna an lam leh loh chuan engtinnge naute mangang kan puih thuai theih ang ? Khaw hming kan hriat ngai loh amite in ni si, a lam rêng rêng hriat loh chu a ngaihna a vâng hle mai. Chhânna ka dahna tûr in khuate tlawh leh thlenna lam deuh tal khawngaihtakin han ziak ang che u.

Dam ula, In thian
Lalûpa Sailo,
Hualtu,
Tûnah Kulikâwn.

AIJAL.

THAWHLÂWM THU.

Enkawltu hna thawktu Kohhran (Stewardship Church) te chuan thil tihtûr pathum an nei :—

1na. Pathian Lehkha Thu zirtîr dân angin thawhlâwm lam thua inzirtîrna hi Kohhrantih tûr zîngah an telh a.

2na. Thawhlâwm thawhtute hming ziakna bu (Fellowship of Stewardship) ah an Kohhran mite hming an ziak lût a.

3na. Kohhran sum mamawh zât (Budget) chhu chhuakin mi mal hnênah thawh chhîn tûr tiam tûrin an sâwm thîn.

Enkawltu hna hi hre chiang tûrin thil 4 hriat chian tûr leh ngaihtuah tûr a awm:—

A hmasa berin Pathian Thu kan zirin diktakin kan hre tûr a ni.

A pahnihnaah chuan mahni chiangtaka inhre tûrin kan zir tûr a ni.

A pathumnaah chuan mi dangte thu chiangtaka hre tûrin kan zir tûr a ni.

A palinaah chuan kan thil neihte chiangtaka hre tûrin kan zir tûr a ni.

Lal Isua'n thawhlâwm thu a sawinate lo-chîhiar ila : Luka 11 : 42. "Nangni Pharisai te u, in chung a pik e ! Pudina te, pârdi, thlai tinrêngte sâwmah pakhat in pe thîn a, felna leh Pathian hmangaihna chu in ngaihthah si thîn ; nimahsela chûng chu asin in tih tûr ni, a dangte chu tih thulh chuang lovin.' Luka 18 : 9—14 en leh ila. Hetah hian Isua'n, "Chûng chu asin in tihtûr ni," a tih hi eng tihtûr nge a tih ? Sâwma pakhat pêk tûr hi a ni. Isua'n a pawm a ni. Amaherawhchu kawng thenkhat sâwma pakhat petu pêk chu a pawm duh lo. Bung 18 : 9—14-a Pharisai-pa pêk hi a pawm na a, a petua hi erawhchu a lâwm lo.

Lal Isua zirtîrnate lo en ilangin : —

1. Mi dang ta thil kan vawn chungah hian kan rinawm tûr a ni tih min zirtîr. Talent tehkhin thu (Matt. 25 : 14—30) chhiar teh. He thu-ah hian mi pathumin an hotupa thil an kawl an lo enkawlzia Lal Isua'n min hrilh a. A Lalpa chuan, a hnênah, "Bâwih tha leh rinawm, thil tlêmtê chungah i rinawm avângin thil tamtak chunga hotu-ah ka siam ang che, i

Lalpa lâwmnaah lût rawh," a ti a.

2. Kan sum leh pai neihte hi leh kan buh leh bâl, kan neih eng pawh— mahni hma chauh sialin mahni tân hlîr kan hmang vek tûr a ni lo tih Isuan min zirtîr. Mihausa â (Luka 12 : 13—20) thu kha chhiar teh. Kha mi khân mahni tân a sum neih zawng zawng a hmang vek a, vawi sâwm leh vawi thum, "Ka" a ti a, mi dang rêng rêng a hre chang lo— mahni hmasial a ni. He khawvêlah hian kut ruakin a lo-chhuak a, kut ruak vêkin a chhuak leh dâwn tlh a theihnghilh a. Pathianin a hnênah, "Mi â, zânmah hian i thlarau an dîl dâwn che a ni, i thil deh chhuahte kha tuta nge ni ta ang le?" a ti a.

Mi hausa leh Lazara chanchin kha lo-chhiar leh teh (Luka 16 : 19—31). Mi hausa khân mi rethei kha a hung kawngka bulah te a hmu fo thîn ang a ; nimahsela pawisa tam rêng rêng a pe ngai lo. Nakin huna an awmdân tûr chu Isuan a zirtîrte a lo-entîr lâwk a. Nimahsela Abrahaman a hnênah, "Ka fa, hre ta che, nangin i damlai khân thil tha i hmu a, Lazaran thil tha lo a hmu a ; nimahsela tûnah ani zawng hetah thlamuangtakin a awm a, nang zawng i nâ a nih kha," a ti a.

3. Kan sum leh pai kan thil deh chhuahte a hman dân tûr Lal Isuan heti hian min zirtîr :— Tlangvâl hausa chanchin Matt. 19 : 16—30 thuah châng 21na chhiar teh- "That famkim i duh chuan, kal ta la, i neih apiang hralh la, mi retheite hnênah sem rawh, tin, vanah ro i nei ang," a ti a, Zakaia chanchin (Luka 19 : 1—10) chhiar teh.

Tin, Zakaia a ding a, Lalpa hnênah, "Ngai teh Lalpa ka sum zâtve pachhiate hnênah ka pe ang, tu hnênah pawh hlêpru ila a lêt hlin ka rûl leh ang," a ti a. He tah hian Zakaia chuan a sum chu mi dangte thatpui ve nân hman a tiam a, a vai chuan ni lovin a zâtve a ni a. Isuan zâtve chu a lâwmin a pawm sak a. Mi hausa tlangvâl kha erawhchu a neih zawng zawng a phût a. Tûnah Samari mi tha chanchin (Luka 10 : 25—37) chhiar leh ila châng 36—37na lo-thlîr bîk ta ila : Chûng mi pathum te zîngah chuan Sûamhmangte tâwka vêngte chu tu ber chu nge nia i rin ? a ti a. Ani chuan, "A khawngaihtu chu," a ti a. Tin, Isuan a hnênah "Kal la, nang pawh chutiang bawk chuan va ti ve rawh," a ti a.

He thuah hian Isuan kan theih tâwk i lâwm tih kan hre thei. Samaria mi tha pawh chuan a damdawi neih zawng zawng mi hliam chu a pêk vek Isuan a beisei lo ve, a sa pawh kha a hnutchhiahsak a beisei lo. A tih theih tâwkah khân Isuan i lâwm a ni.

Matthaia 25 : 31—46 ah kan thîl neih rêng rêng te hi kan hman dân tûr min kawhhmuh leh a : "Ka ril a tâm a, ei tûr min pe a, ka tui a hâl a, in tûi min pe a, mikhual ka ni a, min thleng a. Saruaka ka awmin min silhtîr a, ka damlo va, min kan a, tân inah ka awm a, ka hnênah in lokal a. Tin, Lalber chuan a chhâng a, an hnênah, tih tak meuhvin ka hrilh a che u, hêng ka unau tê ber chunga in tihin ka hnêna ti in ni," a ti a

HLA.

Mizo Kohhran khaw tina kan kal chuan thu hriltu chuan a duh lai lai tumah be râwn lovin biak inah a sawi thei thîa a. A hmeh tûr hla erawh chu a thusawina khuaa mite a biak loh chuan hlabua mite hi a duh ang angin a thlang thei ngai lo va. Mizo ram Kohhranho zawng zawng hi Pathian thu-ah chuan kan inrual vekin a lang a, hlaah erawh chuan hla tamtak hre mi leh thiam mi ni mah ila, kan inrual lo vek a ni. Heihi a ni sawi ka duh chu.—

Pathian thu chu nguntakin kan hotute'n min zirtîr vek a, kum tina zir tûr chin te chu min ruatsak zêl a, lâwmmante pawh min siamsak zêl a. Nimahsela khaw tinah inkhâwmin hla lamah kan rual lo êm êm a, zirtîr kan ngai êm êm a; mahsela Kohhran hotute hian hla zir thute hi vawi khat mah an ngaihtuah ka la hre si lo.

Phai rama kan kal chuan, biak ina kan kal chuan hla tamtak hre mite ni ve mah hlawm selangin, Pathian fakna hla bîk hla bu biak inah chuan a awm vek a. Thu sawitu chuan chu hla bua mi chu a duh duh a thu sawi n'na inhmeh chu a thlang a, "Kan sa thei lo vang, kan sa ngai lo vang, kan sa ngai lo, kan la thiam lo," tih rêng rêng a awm lo va. Mipuite chuan an hla thlan chu thiam ve kher lo mah ila, biak inah chuan hla pu leh zaipâwlho an awm zêl a, chu mite chuan mipui an hruai a, kan sa ve thei zêl mai a ni a. Chutiang bawkin keini Mizo Kohhranho pawh hian biak ina sak tûr hla bu kan nei reng si a; mahse tlêmtê chauh kan thiam a, engah mah a chhawr theih loh a ni. Hla thar, a bua awm hlei lo hi erawh chu engemaw zât kan thiam si a, chuvângin hla bua mi kan thiam si loh hi kan zir loh avâng chauh a ni; Mizo hi hla thiam mi kan nih tehlul nên!

Saihnuna, lal Lêng chuan hla a phuah thiam êm êm a, a lâwmawm êm êm a ni ni. Amaherawhchu a solfa nên nei thei zêl ila ka duh a ni. Chuti lo chu nakin atân a thlûk kan hre thei lo vang,— a thiam a te sak lai hriat chauh loh chuan. Tin, a air emaw (Mizo hla siamtu z. z. te) kan lo-siamin, a alto, tenor, bass te kan ti ve mai hi a dik lo êm êm a ni. Pi Zaiin a diklohzia a rawn sawi kha thu ka ti a ni. Piano tum mi tân chuan harsataka tum a lo-ngai dâwn a ni. Tin, heihi siam hrâm in duh a nih chuan "mouth harmonium" (hamrik) atang tel hian la ula, solfa diksa a air hi han hâm ula, a alto, tenor bass chu diktakin in hre mai ang,— chu chu a dik a ni.

Mizo ram hi thil thang duh lutuk kan ni a, kawng engkimah kan thang lutuk a, chuvângin kan insiam thatngial loh chuan kan rilru a kim zo lo ve, kan chhe mai ang. Hla lam thu hi kan Missionary te, kan Pastor te leh kan Kohhran hotu zawng zawngte Pathian thu tlukin in ngaihtuah a, khaw tina zaipâwlte in siam a, Pastorte hian in en vêl ngun hle loh chuan kan hlim theihna ber hi hla a ni si a, hei hi kan thiam si loh chuan Kohhranin a chauh phah êm âm dâwn a ni lâwm ni le?

Sêrkawn, Aijal Mission biak in, Theiriat, Lunglêng, Darzo-ah ka inkhâwm chuan hla leh thuin min tilâwm êm êm thin a, thu sawitu lahin a duh duh hla a thlangin a han bei vel thei a, Pathian a va ropui êm!

Mahsela Aijal dâwrpui biak inah leh Zo khaw hmun tam bera ka inkhâwm chuan hla a rual lo êm êm a, khuang in min hruai thei lo, hotuin min hruai thei si lo. A va buai êm! Thu crawhchu khawiah pawh a rualin a tha vek e.

Hemi thu hi Mualliànpui zirtîrtu Romuala Chawngthuin min zirtir vek a, ka lo-hmuhiah ve ta hle mai. Ani chuan a tum ang ngeiin Mualliànpui leh Darzo te chu Pathian thu leh hlaah a lo-tipuitling ta a, tûnah chuan he khawvêl hi a lo-chhuahsan ta.

Missionary, Pastor, zirtîrtu leh Kohhran upa zawng zawng te u, in awmna hmun theuhah heihi lo-ngaihtuah teh u khai. Tûl in ti ve lul lâwm maw ni le!

Amaherawhchu mi khaw tlawh ngai lo chuan mahni khaw chanchin chu hre hle mah ila engmah kan hre lo a lo ni. Pi Zirtirin, "Mahni ram chanchin hre êm êm mah ila, ram dang in hmuh a, a chanchin in hriat loh chuan engmah hre lo ang in ni e," min ti e, a ngaihna ka hre hauh lo a, tûnah chuan ka lo hre ve ta hle mai.

Ka ngaih dânin, kan Zo ram Kohhran hian Pathian thu kan bei anga hla bua mi ngat Biak ina sak atâna kan bei ngun loh chuan kan fel thelin ka ring lo.

Mi tamtak chuan hla zir hi harhna dona angin an ngai a, a alto, tenor, bass te hi an duh lo a, a air chauh hi an duh a, an ngai sual hle a ni. Hemi hi a dik lohzia chu Pathian lehkhabu hmun tamtakah in hmu ang a, sawi a ngai lo ve. Amaherawhchu an ngaih dânin—hla thar, thiam tlâna nguntaka sak tlet tlet hian harhna a thlen duh bîk an ti a, heihi an zir a, an thiam avâng chauh a ni zâwk a ni. Hla rem mite hian Pathian an hmu ve lo emaw an ti hial thin a, a ni awzâwng lo mai.

Mizo ram Kohhran pumpui hian Pathian hla bu hi fakna atân hla eng pawh hi biak ina sak tûrin lo-thiam rual thei ila ka va ti êm!!

14 9 38 K. Bâwla
Lungleh.

JORHAT SUNDAY SCHOOL EKZAMNA

Hman kumah khân, he Jorhatah hian Sunday School-union-ekzamna a awm a, chutah chuan kan Matric pâwl (pâwl sawm) te pahnihin an ekzam ve a. Result chu kan rin aia tha zâwk leh lâwmawm zâwkin a lo-chhuak ta.

1. Lalchungnunga'n Mark 100 ah 91 a hmu a.
2. Lalhmingliana'n ,, 100 ah 86 a hmu a.

An pahnih hian an ti tha dun êm êmin an chhuan-awm êm êm a ni. Anmahni pahnih chauh hian 'Grade Mark' an hmu phain, lâwmman pawh an hmu pha a ni. Lâwmman thatak leh Certificate thatak an hmu ve ve. Mi dang zawng

awng chu lâwmman hmu ve pha an awm lo. Chuvângin hetia hnam fing tak tak leh leh thiam tak tak zinga, anhi Mizo pahnih chauh tel chhunina mi lang zawng zawng, a Distric pumpui mai, an han zît chu, kan lâwm takmeuh maiin, Pathian hnênah kan lâwm bawk a ni. Chuvângin, kan Mizo ram nu leh pate leh thiante hnênah hrilh ve che u kan châkin, min lâwmpui ve êm êm pawh kan ring bawk a ni.

Tin, hei chauh hi lâwmman an la hmu a ni lo a, kum tinin, an skul zirna lamah pawh lâwmman chu an la hmu ve ziah a ni. Tlêmte awm mahsela an chhuan-awm hle mai.

An naute (pâwl hniam zâwk te) ho pawh hian thatak leh thuangtaka, an ute hnu an rawn chhui zêl a beisei awm êm êm mai. Pathianin tanpui zêl rawh se.

C. L. Thuanga,
H. R. H. Prince of Wales
Technical school,
JORHAT. (Assam)

PATHIAN LEHKHA BU CHHIAR PÂWL (I. B. R. A. an tih) CHANCHIN BU THU THENKHAT

1. Austria rama Gipsy tlangvâl pakhat chuan heti hian a ti:—"Bibl chu a va ropui êm! He lehkhabu avâng hian ka Chhandamtu chu ka chhar ta. Tichuan, Chhandamtu chu ka thiante hnênah Bibl thawnthute hrilhin a chanchin zirtîr tûrin ka bei a ni."

2. German rama khaw pakhatah chuan Bibl zuartu pakhat chu an hau va, "Engatinge Judate lehkhabu chu i la hralh cheu ni le? 'A chimit mai ang' tih nâkalaia," tiin. Tin, ani chuan "Thuthlung Hlui te hi ka la zaar cheu lo thei lo a ni e, "Kan Chhandamtu Bibl a ni mau va! Skul zirtîrtu ni ang la, **Thu sâwm pêk** i zirtir lang em ni?—Bible thu, Thuthlung Hlui ni ngei a ni asin," a ti a. "A ni ngei tak e," tiin, an thathen ta an tih chu!

3. Rummia ramah chuan a hriata la lo ngai teh rêng lo, mi pakhatin, Bibl a lei a, a hâwn ta a;—a han chhîar tan phawt a, a-nakin deuhah chuan a nupui hnênah chuan, "E hei! thiam nu, he lehkhabu hi a dik chuan kawng dik lo zawhin kan vâ a lo-nu reng mai"! a ti a. A han chhiar thui leh deuh va "E khu! thiam, ngai teh lehkhabu hi a dik tak tak a nih chuan kan lo a ni chhia-va mai, a ti a. A khup thei ta rêng rêng lo nia a, a chhiar a chhuina a tâwpah chuan, "Thiam, he lehkhabu hi a dik ngai chuan chhandam kan nu thei dâwn pet mai" a ti ti a ni, an ti.

4. THLARAU PÂWISA

(By M. A. Clough) 2 Kor. 5 : 14.

Âw Thlarau thianghlim, i kawng a va hmeh ê...
I mite i han biak thinna dîn kawng chu;
Zîn chuan hriatna entirin, chhûn chuan
I kutchhuak a lantir thin; chhifim tharahte hian
Zawng tak taktute chuan an hmu ang che u,
Fan ngai loh tuipui kîna a va lo hawahte leh chu,
Phîl tuk in pârte leh hmangaih rawngbâwlnaahte

Tichhun kan zinga i lo-awm chhan ber chu.
Lal Isua thute min hriat chhuahtir tûrin a ni.
Kan hriatna chawlawl tawhte hi kai hath tûrin;
Mi-a leh mitdelte ni mah ilangin,
Inthlahte chu lokal hnaiin
Pathian lehkha thute a keu hawng a;
Tui dam-dia kamah te chuan min kai-hruai a,
Kan tlâkchham Manna thuhrûk chuan min hrai a.

Tin, kan han hawi-chho va, thu chu a lo-alh a:
Mosia thingbuk angin, mei thianghlim inhlapin,
In mût ral si lovin, phuk tin kan keu zêl a,
Kan rilru a vâr hma loh chuan
Kan ngaihtuah tlang zêl a,
Tin, Pathianin a thutiam a hlen chhuak a,—
"Vûr ang va vâiin in sualte-chu
A lo-awm ang, thutak inhriat hunin."

Âw Thlarau Thianghlim min awmpui rêng la,
I pâwlnain ni tin min tlêngtai rawh

5 Nang tela ka enin mei a alh êng zual lai,
Rawngbâwltu ngilnei min pêk angin a lang thin,
Mit lâwm zâwkin i lehkhabu thianghlim ka chhiar,
Ka hmuhna mit chu nang i nih vângin

Thanbûka.

BIBLE SOCIETY.

Baibl Chhutu Pawl.

Pastor Nikhama Lehlin.

Jakoba chuan, "Tupawh dân famkim, zalênna dân hi..... zâwm a, hna thawk lo thîntu ni zâwk chu, chu mi chu a thiltih-ah malsâwmin a awm ang," a ti a. Zalên châkna hi mihring thinlungah Pathianin a lo-phun tawh a. Sakhaw hrangte leh an hnun thianghlima betu tamzia te kan ngaihtuahin, tisa lama zalênna chauh pawh ni lovin, thlarau zalênna hi mihringte'n kan zawng nasa êm êm mai tih a lang. Chu zalênna chu sakhaw khatah an hmu zo lo va, sakhaw dangah an zawng lâwra; mahse khawiah mah an hmu chuang lo Thawnthute leh puithuna diklo mai mai te an bawh a, an zawn ber. **"Pathian fate zalênna ropui"** chu an chên pha lo a ni. Isua Krista Chanchin Tha zalênna chu Pathian Thu thianghlimah chauh hian hmuh theih a ni a; chuvângin Sâm phuahtu pawhin, "Dipdâl lohvin ka leng ang," a ti a. He zalênna hi thil dang avânga lo awm ve mai a ni lo va, engmahin a dang zo ngai hek lo. John Bunyana pawhin Kros bula zalênna a hmuh thu (Vân ram kawng zawh thu) chu Behford khuaa lung ina a tân laiin a ziak a. George Matheson pawh chu a mit del phui tlat mahse he zalênna hi a neih avângin,—

> Aw Khawngaihtu nu kalsan tawh suh,
> Nangmah-ah ka thla chau a chawl ang,
> Ka pe lo ang che ka nun bat chu
> Tin, i thuknaah a luang ang,
> Ngaihun a khat zual ang"

tih hla mawitak hi a lo-phuah ta a ni. Pathian Thu hi, "Salte hnêna chhuahna thu leh tihduhdah tuarte chhuahtirna tûr," thu a nih avângin hnam tin tân a pawimawh a. Chuvângin Baibl pum ni kher lovin bu mal tê tê pawh hi chhiar in, Pathian Thu hi tawng hrang sâng (1,000) aia tamin an letling ta a ni. A va ropui êm!

Awm zêl tûr.

KRISTIAN TLANGAU THUBELH

Young Lushai Association.

1939 JUNE 1939

Y. L. A. CHANCHIN

May ni *2* zân khân, 'Kristian Vân ram kawng zawh thu' lemchan kan nei a. May 26 zân khân Conference palaite tân kan nei leh bawk a, a tha hle mai a. Pu Samuela hovin urhsuntakin reitak an zir a, mi rilru pawh a khawih hle— Dâwrpui nula leh tlangvâlhovin Pu Buchhawna hovin hla an rawn thawh bawk a, hla 7 lai Kristiana awmdân nêna inrem zêlin, mawitakin an sa a, a ropui hle mai. Mizo ramah chuan hetiang hi kan neih hmasak ber a la ni âwm e. Kan Y. L. A. nulaho hnênah lâwmthu sawi a tûl hle bawk a, an chanpual an tih that êm avângin. Eng pawh ni se a ngaihtuahtute zawng zawng hian theihtâwpin an bei a— an ti tha êm êm theuh e.

Hetiang Lemchan hi nuihza siam nân chauha hman tûr emaw tia ngaite kan la tam a ni thei a, chutiang a ni lo va, thupui leh thu urhsûnte pawh, thiamtaka zir chuan mi rilru khawih leh nun dân tidanglam thei khawp pawhin a zir theih a ni.

x x x x

May ni 4 zan khân kan Bawrhsâp te nupa (Mr & Mrs Peters) lawmna inkhâwm kan nei a, Pi Menin thungpui a thleh a— Pu Mena chairman a ni a. Pastor Chhuahkhama & Pu Pachhûngan lawmna thu an sawi a— Sawrkâr sâpte pawh an lo-tel hlawm a, kan Mizo tlangvâl phaituala leh-khazir lo-chawlhote pawh kan sâwm bawk a. Inkhâwmna thatak leh hlimawmtak kan nei a.

Bawrhsâp chuan hetiangin thu a sawi a :— "Y. L. A. hovin hetianga min lawm avângin ka lâwm hle mai. Mizote hian thil thar apiang beih thut a, bânsan leh mai thin in hmang deuhvin ka hria a. Y.L.A. pawh hi in bânsan leh mai ang tih ka hlau hle a, Vai rama ka awm chhûngte

khân in chanchin hi Mizo ka hmuh apiang te hnênah ka zâwt thîn a ni. Tûnah hian hetianga in la din zêl a, in pun zâwk mah avâng hian a lâwmawm ka ti êm êm mai. In inkhâwm dâwn apiangin min sâwm ula, ka lo-tel thîn ang. Tin, thil engpawh in duh leh in mamawh apiang mi hrilh ula, ka theih angin ka tanpui zêl ang che u," a ti a.

Tin, Pi Bawrhsâpi (Mrs Peters) pawhin Mizo rama an lo-kir leh avânga a lâwmthu leh Mizo ram mâwi a tihzia thu leh nuam a tihzia thu— tawitê mawitakin a sawi a.

Kan inkhâwm bânah chuan, Daktawr-Sâp (Major Tennant) chuan kan Y. L. A. hotu Pu Mena hnênah, "Kei pawh in inkhâwm dâwn apiangin min rawn sâwm ve ang che u," a ti a. Tin, "Heti ang inpâwl hlimna hi thla hnih dan zêlah nei ilangin a tha dâwn lâwm ni?" ti tein a rawt hial a, kan lâwm hle.

Pu Peters Sâp hi Y. L. A. awmtirh lai khân Aizâwl Bawrhsâp a ni a, min tanpui nasa hle a.

——o——

PU TAWMA IN. *(Chhunzawm-lehna)*

Elizii an ûm.

ZING lamah chuan Elizii te nufa an tlân bo tih an hria a, an inhâwr khâwm laih laih a. Pu Shelbia nupui chu a lâwm hle mai a, "Tlân bo nachâng an hria chu a lâwmawm mang e; an tlân bo hlen thei êm ang chu maw? Mi nun rawngtak hnêna Haria hralh zawng ka remti ngang lo asin maw," a ti a. Pu Shelbia erawh chuan pawi a ti deuh va, "Haria hralh ka duh lohzia Heilia'n a hre si a, ka tlân botîrah a ring ang a, min dem hlé dâwn a nih hi," a ti a.

Chanchin hre âwm ber Pi Klawii chu a ngawi reng a; a kiang vêla mite chu hmu lo ang leh an thâwm hre lo ang hrimin a hnathawh lai a thawk mawlh mawlh a. Bâwih naupangte chu huan palah an lâwn a, hlim teh-ah an neih a. Heilian a rawn hriat huna a thinur âng hmuh an châk a, an lo-nghâk a.

Heilian a rawn hriat chuan a thinrim ngei lah tak a: a âng a, a ke a per tân tân a. Naupangho chuan an nuih a, an au nawmnah a, an duhtâwkin an chhiat-san a. Pu Shelbia chu a rin ang ngei khân tlân botîrah a ring a, a dem hle a. Pu Shelbia chuan a ûmpui tûrin a bâwihte pahnih Sama leh Andia a tîr a.

Sama leh Andia chuan an pi rilru an hria a,— Elizii te nufa chu man a duh tak tak lo va, tlân bo hlen thei sela a ti tih an hria a, Heilia tihkhawtlaina ngawt an zawng a. An sakawr chuanna tûr an zawng a, man duh lovin an tihthaih a, an ûm vak vak a. Heilia sakawr thlun pawh an phelh a, an sakawr chuanna tûr nên an ûm ho va. An man dâwn velch Sama chuan a lukhum a phawk a, "Tûnah man tawh rawh, man rawh," a ti a, a au va, a lukhum a vai a, sakawrin an hlau va, an tlân leh daih thîn a. An han man meuh chuan ni a lo-vanlaizâwl tawh a. An ûm lai chuan Heilia chu a lo-tlân vêl

ve ruai a, tawng tha lo pui puiin a âng hlaih hlaih a. Sama chuan sakawrte chu a rawn kai a, man thei inti fahran-in, "Kan man ta le,- keima man a ni," a rawn ti a.

Heilia chuan, "Min tikhawtlai hle a ni, kan chhuak nghâl mai tûr a ni," a ti a. Sama chuan, "Min tihhlum i tum em ni le? Kan sakawr ûmna lamah kan hah zo tawh a, chawfâk a hun tawh a ni. Chaw ei lovin engtinnge kan kal theih ang? Sakawrte pawh an hah lutuk alâwm," a ti a. An pi chuan an rilru a hriatpui a, Heilia hnênah chuan, "A ni tak e, chaw chhûn ei a hun tawh a, ei leh rih rawh u khai, rangtakin kan han siamtîr ang e," a ti a, an ei leh ta rih a. Chaw chhûn ei khamin an chhuak ta a. Kawng pêng a lo-awm a, kawng diklo zâwk chu Sama'n a sawi rinawnipui a, thuitak an han bo leh rih a. Helia'n Elizii ti man a beiseina khua an han thlen meuh chuan ni a tla lek lek tawh a.

Pu Tawma in atanga Elizii chhuak ta kha a khua a harin a lungngai êm êm a. A naupan têt atanga a lo-sei lenna hmun chu a thlahlel hle mai a. A pi leh a puin an tiha bawk a, nuam a ti viau thîn a. Zân thla ênga a han en chuan a lung a lêng êm êm a; a pi leh pu leh a thiante zawng zawng a tlânbosan dâwn a ni si a, a mittui a tla zawih zawih a. A fapa a lainat êm avângin tlanbo lo thei niin a inher si lo va,

An chhuah tirh chuan Hariaa chuan a hlau hle a, a ngawi reng a. A mut te a lo-chhuak ta a, "Ka nu, men reng tûr em ni ang?" a ti a. A nu chuan, "Ni lo ve, bawihtê, i mut a chhuah chuan muhil rawh," a ti a. Haria chuan, "Muhil mah ila, mi-sual chu min man tîr suh ang che aw?" a ti a. A nu chuan, "Man tîr kawng lo ve a," a ti a. Haria chu a nu hnungah a bei a, a muhil ta a.

Elizii chu châwl lovin zan khuain a kal a. An khua an lo-kalsan hla hle tawh a, Chhûnah pawh châwl lovin a kal zêl a, kawng lakah Haria ei tûr a lei a, a ding hlek a, a theih anga chakin a kal zêl a, ni tlâk dâwnin Ohio lui kam khaw pakhat an va thleng a. "Lui râl lehlam saw kai thei phawt mai ila chu kan hmu tûr," a ti rilru a. In pakhatah a va kal a, nu pakhat hian ei rawng a lo-bâwl a. "Hemi luiah hian lawng kal vêl a awm em aw?" a ti a. Nu chuan, "Awm lo vang, Luiah hian vûr tlang lian pui pui a lêng nuk ta mai a, lawnga kal ngam a ni ta lo an ti asin," a ti a. Elizii chu a lungngai ta êm êm a, a hmêlah a lang chhuak a, nu chuan a khawngaih hle a. "Damlo te in awm em ni, tûna lui kai duh ta che u chu," a ti a. Elizii chuan, "Hei, ka fapa hi min mi lâksak an tum a, tlânbo pui ka duh a ni," a ti a. Haria chuan puak a ning tawh a, a tap a. Nu chuan, "Pindanah hian luhpui la, va mut rawh khai," a ti a, pindan a hawnsak a. Haria chu khumah a mut a, a muhil nghâl zêl a. Elizii mangang chu tukverhah a

dâk a, lui lam chu a thlir a, "Engtinnge râl lehlam ka thlen theih ang aw" tiin a ngaihtuah a.

Chutiang a ngaihtuah lai chuan mi au a hria a. A han hawi a, Sama a hmu a, A hnung lawkah Heilia leh Andia an lo-kal bawk a. Elizii chu a mang a ang êm êm mai a. A awmna pindan lui lam pangah chuan kawngkhar a awm a. A fa mut tui lai chu a pawm lawk a, lui lamah chuan a tlânpui ta a. Heilia chuan a lo-hmu hlauhva, a sakawr atangin a chhuk a, Sama leh Andia a au vak vak a, a ûm ta a. Elizii chu a tlân zêl a, mangang theih tâwpa tlân a ni a, a chak hle mai a, a kêin lei a tawk lo ve maw tih tûr khawpin a tlân chak a. Heilia te chuan an rawn ûm pha ve lek lek bawk a. Lui a zu thleng a, rei lo tê pawh din ngam ni tawh. hek lo, vau kam hnaih bera vûr tlangah chuan tap chungin a zuang kai a, vûr tlang chu a pil dâwn a, a dangah a zuang kai zêl a. A han zuang kai chu a tlu thîn a, rangtakin a tho leh a, vûr tlang dangah a zuang kâi zêl a. Heilia te chuan mak tiin an en reng mai a, han kalna ziazâng niin an hre lo va. A pheikhawk leh a mawza te vûr hriamin a ât thlêr zo tawh a, a chuanna vûr tlâng apiang chu a thî hnêhnû zêl a. Engmah a hre lo va, nâ pawh a hre chang lo va. Lui râl lehlamah mi pakhat hian kai chhuakin a inhria a. Mi chuan, "Tu kher nge i nih le? i va huaisen êm ve le," a ti a. Elizii chuan, "Min chhan rawh, aw, min chhan lul rawh," a ti a, a tap a. A tanpuitu chuan, "Engtizia nge ni le?" a ti a. Elizii chuan, "Hei, ka fapa hi ka pun a hralh a, saw, râl lehlama mi saw a leitu a ni a. Aw, min chhan ang che," a ti a. A tanpuitu chuan, "Kei zawngin chhan ngaihna che ka hre lo va, saw ta in vâr takah sâwn kal la, mi ngilneitak an ni a, an lo-tanpui ang che," a ti a. Elizii chuan, "Ka lâwm e, ka lâwm êm êm e," a ti a, in vâr lam pan chuan a kal ta a. A tanpuitu chuan makti âwmtakin a en zui vawng vawng a.

Râl lehlam atangin Heilia te khân an thlîr reng a. Elizii kal chu a hmuh theih chhûng zawng a thlîr zui a, a hmuh theih loh chinah chuan Sama leh Andia chu thinur zetin a melh râm râm a. Elizii a tlânbo theih avângin Sama te pahnih chu an lâwm a, an lâwm chu mittui tla phungin an nui a. Heilia chuan thinur zetin, "Ka nuihtîr ang che u," a ti a, a sakawr vuaknain an lu a hawlh thiak thiak a. Sama leh Andia chu an tlân a, an sakawrah an chuang a, "Kan pi'n min lo-ngaihtuah ang e, min duhna i nei tawh lâwng chu maw?" an ti a, an tlânsan ta zêl a.

In an thlen chuan mut hun a ni tawh a. An pi chuan a lo-nghâk reng a. An thâwm a hriat veleh tukverhah a lo-dâk a, "Nangni in ni maw, Sama? khawiahnge an awm?" a ti var a. Sama chuan, "Heilia chu a chau khawp mai a, saw lai khualbûkah sâwn a riak dâwn a ni âwm e," a ti a. An pi chuan, "Elizii te khawnge an awm?" a ti a. Pu Shelbia pawh a lo-dak ve a, "Sama, hetah lo-chho la, i pi thu hriat duh chu han hrilh rawh," a ti a. Sama chu a

chho va, Elizii vûr tlâng chunga a zuangkai a, râl lehlam a thlenzia a hrilh a, mak aṇ ti êm êm a, an âwih lo lek lek a. Sama chuan, "Mihring han tih theih âwm hi a ni lova, Lalpan a ṭanpui avângin a kal thei a a ni" a ti a.

Pu Shelbia nupui chu a lâwm êm êm mai a. A duh ang ngeiin Elizu te nuta chu an tlânbo hlen thei dâwn niin a hria a. Pi Klawii a ko va, "Sama leh Andia hi chaw tuitak lo-pe ang che," a ti a. Sama te ṭhian dûn chu an lâwm hle mai a, Elizii an man loh avângin an lâwm ve hle bawk a.

TÛNLAI CHANCHIN.

INDO lai tih lovah chuan, a kumkhaw thu rêng rêngah British sorkâr hian sipai lâk luih a chîng ngai lo va, a duh lohzâwng a ni zâwk ṭhîn a. Europe sorkâr tam zâwk erawh chuan indo lai leh indo loh lai pawhin an chîng ṭhîn a; tûnah erawh chuan British sorkâr pawhiṇ a la lui ve ta. Indo pui khân kum hnih lai an beih hnuah inlâkluih a awm bawk a; mahse mi anmahni thua sipai atâna an inpêk hi a duh êm êm lo zâwk a ni.

Indo pui achin kha lâk luih rèng a awm leh ta lo va, tûnah hian German sorkârin indo cho êma a lan avângin inlâk luih a awm leh ta a ni; chu pawh chu, tlangvâl kum 20 leh 21 mi chauh an ni a; thla ruk chhûng an zir ang a, chumi hnuah an hnathawh ngai thawk leh tûrin an kîr leh vek thei ang: mi 500,000 lai an tling thei ang.

PRESIDENT Roosevelta thu thawn kha Hitlera'n sei zetin a chhâng ta a, khawvêl ram tin miin thîrhruilo khâwlin an ngaithla. "German hian tu ram mah do tumin a vau lo ve," a ti a; mahse Roosevelta thu zawh leh ngenna chu a chhâng chiang duh lo. German leh Poland an buaina chhan ber chu Danzig khawpui an tih hi a ni. Hitlera chuan Danzig hi neih a tum a, Poland Foreign Minister, Colonel Beck an tih chuan, "Danzig chu a awm ngaiin awm sela German mite duh ang chu ngaihthlâk ve zêl a ni ang," a ti tlat. He khua hi Baltic tuipui kama awm a ni a, lawng chawlhna hmun pawimawhtak a ni a, a khaw chhûng mi tam zâwk chu German mi an ni. Sumdâwnna leh khawsak dân lamah erawh chuan Poland ram chan ang a ni; tichuan inremna a awm theih nân German leh Poland hian chan an nei ve ve tûr a ni.

Germanin Danzig hi a vau avângin thla hlui khân Kumpinu leh Poland hi an inthurual a, he khua hi a beih phawt chuan puih an intiam ta. Chu lo pawh Kumpinu leh Turkey chuan inthurualna an nei bawk a: Mediterranean tuipuiah indona a awm chuan ṭan dun an intiam a ni.

Tin, Kumpinu leh Russia hian inthurualna an neih thuai a beisei-awm hle, harsatna ṭhenkhat a la awm avângin an la inthurual rih lo. An inthurual theih chuan Russia hi sorkâr liantak leh chaktak a ni si a, Germany leh Italy

hian indo an cho ngam tawh khêriu a rinawm loh.

GERMAN leh Italy sipaite chuan Spain rama indona a tâwp tâk avângin Spain ram chu an chhuahsan mêk. An chhuahsan hma deuh khân hênghote leh Spain sipaihote chuan sawrkâr lam an hneh tâk avângin lâwmna an siam a, Madrid khawpuiah sipai lâm pui an siam dur dur, au ti.

JAPANHOVIN China sorkâr hmun pui Chungking an tih-ah chuan vawmpuah an thlâk chiam mai. He khua hi râl a muang deuh ve, tiin sorkâr hmun puiah an siam a ni. Tin, Japan indo lawngin Kumpinu leh German lawng veivâk thâwk khat chu a man a, chûng lawngah chuan an lût hlawm a. Kumpinu leh German chu an lâwm lo hle. Tin, Kumpinu leh America leh France sorkâr te hmun chan kiang vêl tuifinriat kamah Japan sipaite an kal bawk a. Chuvângin hêng sawrkâr 3te hian sipai an tîr ve a; chuvângin Japan sipaite chu an kîr leh ta.

China ram indona a la kal zêl a, a tâwp hriat phâk a la ni rih lo. China mite chuan hnch an inbeinei zâwk.

Palestine ramah Judate leh Arabho an [illegible]

ang a, Juda mi leh Arab hovin chan an nei ve ve ang. Tin, tûna chin kum 5 chhûngin Juda mite Palestinaah 75,000 chauh an luh phal a ni ang a, chuta chinah Juda rêng rêng an lût thei tawh lo vang," tiin. He thu hi Juda leh Arab mi tu lam mah mahin an duhzâwng a ni lo va, eng angin nge thil a la awm dâwn hriatphâk a ni ta lo.

May ni 6 ni khân kan lalberte nupa chu Canada rama zin tûrin England an chhuahsan ta a. Kumkhaw thu-ah British ram lalberin he ram hi an tlawhna hmasaber a nih avângin hun pawimawhtak a ni. Atlantic tuifinriat kal kânin ni 11 an thang a; an tum aiin ni 2 in an rei zâwk, chhûm a zin avângin an kal chak thei lo a ni. An kal kawngah chuan vûr leh vûr khal a tam a, lawng tân a hlauhawm hle a ni. Canada miten an lo-lâwm nasa hle a; khaw tamtak an tlawh a; Canada ram chhak lam atanga thlang lam zâwngin an kal tan a, mêl 2,000 lai a tling. Winnipeg khua atangin kan lalber chuan thirkurilo khâwlah thu a sawi a, a ram pumin an ngaithla. An lo-kîr leh lamin United States an kal tlang ang a, a khawpui an tlawh bawk ang. An ram President Roosevelt leh mipuiin an lo-lâwm nasa hlein a ringawm. Junc thla chanve lamah in an hêng ang.

Kan Lalberte nupa New York an awm lai [illegible]

a. "Khawvêl dangdâiin," tiin a hming an sawi ngâm ngâm. Zan hrang 62 atang-

'in thil an thawn khâwm a ni a. Thla rei lotê chinah vântlâng tân en theih a nih an ring a, maktaduai engemaw zâtin an tlawh lang.

India ram Congress pâwlah thu vuakthlâk dân hrang hrang a awm avângin an an hotu ber (President) Subhas Chandra Bose an tih chu a châwl ta a, a aiah Dr Rajendra Prasad an thlang a, Ghandhia nên an thu a inmil zâwk hle an ti.

ZAWHNA

Editors.

1. 'Assam Synod leh General Assembly an tih te hian khawi ram ramte nge a huap a, Eng kohhrante nge a huap hlawm ?

2. Khawvêl pumpuiah Pâwl hrang engzâtnge awm ? Eng pâwl nge tam ber ?

3. Mizo ramah Harhna tum engzâtnge awm tawh ? Eng kumahte nge ? Thu uar bîk a awm theuh em ? Mizo zîngah tute nge Baptisma chang hmasa ber ?

Ztu. Pathiauva
Pâwlrâng.

1. Assam Synod an tih hi Welsh Presbyterian Kohhran inkhâwmpui lian a ni a. Welsh Mission thawhna chauh a huap. Assembly pali— Khasi & Jaintia Assembly Phaitual Assembly, Cachar-Haflong Assembly leh Mizo Assembly te zawng hi a huap a ni.

Tin, General Assembly an tih hi India rama Presbyterian Kohhran inzawmkhâwmho inkhâwmpui a ni. Presbyterian kohhran chu India hmâr lamah an bit bîk a ; mahse Bombay lamah pawh an awm bawk a. Keini Assam Synod pawh kan tel. Tûn hma deuh atang tawh khân Presbyterianho chang ni lovin, Methodist Episcopal te, Baptis te nên inzawm zêl theihna kawng an ngaihtuah a ; mahse an la hlawhtling rih lo.

2. Khawvêl pumpuiah Kristian Pâwl hrang a tam hle a. Kohhran hlui deuh deuhte chu, Roman Catholic te, Grik kohhran te, Aigupta rama Coptic kohhran te, India chhim lama Suria kohhran te hi an ni.

Siamthat (Reformation) hnuah Protestant kohhran an ni leh a. Hei pawh hi a pêng darh leh a, a pui deuh deuh te chu, Anglican kohhran te Wesleyan kohhran te, Presbyterian (keini pâwl hi) kohhran te, Congragetional kohhran te, Quakers emaw, Society of Friends an tihte hi an ni.

Tin, sawi tham meuh loh pâwl tênau dang tamtak an awm bawk.

Roman leh Protestant an tam ber.

3. Mizo rama Harhna chu hetiang hian a then theih deuh âwm e.—

(1) Kum 1906 bulah hian Harhna a lo-thleng a ; chuni hmain Zo ram Kristian zawng zawng sawmnga (50) lai an ni. He Harhna hian simna (sual inpuanna) a uar bîk.

(2) Kum 1913 bulah Harhna rùnpui a lo-thleng leh a. He Harhna hian, Isua lokal-lehna a uar bîk a. Thenkhat kal sual an awm a, "Tlira Pâwl" hi a lochhuak tan ta a.

(3) Kum 1918 Pavâng laiin Harhna rûnpuiah, lo-thleng leh a. Khuang hi a lo-chhuak ta ughâl a, he Harhna hian **Krawsthu** a uar bîk a ni.

(4) Kum 1925 Harhna rûnpuiah hian **Khurhna** hi a lo-nasa bîk,— a hma hian khurhna hi a awm bawk chungin. Tin, kum 1918 Harhna hi a rûnpui tih theihin kum 1925 hi a thleng bawk a. Kum 1925 Harhna hian **Kohhran Hlimna Lâwmna** hi a neiin, a uar hle.

(5) Kum 1930 ah hian nawi deuhvin Harhna a lothleng leh a, tûn lai thleng hian a inzawm zél kan ti thei âwa e.

(6) **Baptisma** chang hmasa berte chu **Khuma** leh Khâra an ni,— 25th. June 1899 ah.

—o—

Hmâh lai mite tûn lai mi aia kum tamtak dama Genesis buin a sawi hi eng vâng nge ni? Mathusela kum 969 a dam, a ti a. Jeredaa kum 962 a dam. etc. Gen. 5: Sâm bu (Mosia tawngtaina) ah chuan, "Kan dam chhâng kumte chu kum 70 a ni a, chakna avângin kum 80 pawh a ni thei e," a ti si a. Sâm 90 : 10.

Suaksailova,
Khawhai.

Genesis buah hian mi an la mâwi êm êm lai thu a chuang a, kum lam thu te hi diktakin an vawng tatkakin a rinawm loh ve. Tûn thleng pawh hian Mizo zîngah te pawh kum chin hre lo kan la tam hle hi ; chuvângin kum chin thuah hian an uar lutuk hle a ni ang tih rin theihtak a ni.

Genesis bu hi hmasâng hun hla êm êm chanchin ziakna a ni a, he bu an nih hun erâwh hi chu tlai khawhnu daih a ni si a. Tin, Israel hnam thlahtuteho hi mihuaisena ngaih an ni a ; mi narân dangte ai chuan an chanchin chu uartaka sawi a awl êm êm tûr a ni ; chuvângin hetiataka damrei niin an ring a ni ang. Chuloval, pawh kan tûnlâi kum chhiar dân ai hian an kum chhiar dân a danglam a ni thei e.

Eng pawhni se Pathian Lehkhabua kum thu leh chanchin nepnawite hi a-ngiala-ngana rin kan tum tûr a ni lo. A ziaktute hi Pathian Thlarau thâwkkhum an ni a, mahse mihring bawk an nih avângin a-chang chuan thil an tidik lo ve thei.

—o—

'Pathian Lehkhabu' kan tih hi Sâp tawngin Bible, New Testament, Scripture te an ti thîn a. Lehkhabu pakhatin engtiziaa hming hran hran nei nge a nih? An awmzia min hrilhfiah theih chuan ka lâwm hle ang.

P. Saitâwna, Ztu.

Sâp tawnga **Bible** tih hi Grik tawnga Biblio an tih hi a ni a. Grik tawng a awmzia chu "Lehkhabu" tihna hrim hrim a ni. Mahse Pathian thu ziakna bu hmingah hman bîk a lo-ni hrim hrim tawh a ; tûnah chuan 'Bible' han tih phawt chuan lehkhabu dang rêng a kâwk thei tawh lo. **New Testament** tih awmzia chu "Thuthlung Thar," tihna a ni. Testament tih hi Latin tawng (Testamentum an tih) atanga lo-chhuak a ni. Bible pum hi Pathian Thuthlung a ni a, a hlui leh tharah then a ni.

Scripture tih awmzia chu 'Ziak' tihna a ni. A chunga mite ang bawk khân Pathian thu ziakna bu hmingah hman bîk a a ni mai e.

A enga pawh hi Pathian inhriattîrna, ziakna bu hming atân hman an nih avângin 'Pathian Lehkhabu' tih hian a huap vek a ni.

Registered No. C. 993

CHHUAH TANNA OCTOBER 1911

PATHIAN THU AWI TÂN THLAKIP BU

KUM XXVIII JULY 1939 **Bu No. 334**

Editor :— Rev. E. L. Mendus B. A. **Enkawltu :— Pastor Chhuáhkhama.**

Chutichuan, tupawh he naupang tê anga inngaitlâwm apiang, chu mi chu vân ramah chuan a ropui ber ang. Matt. 18 : 4.

A CHHÛNGA THU AWM

		Phêk
1.	Konòng khua	62
2.	Durtlâng Damdawi in	63
3.	Chanchin lâwrkhâwm	65
4.	Chawlhni Pahnih	67
5.	Hriattirna	69
6.	Hriattirna	69
7.	Red Cross Komiti Thuchah	69
8.	Kan Kohhran thurin	71

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL.

KONONG KHUA

He khuaah hian, kum 1931 January-ah kan lût a. In pawh nei meuh lovin bâwhtêah kum khat lai chu ka awm a, Pathian khawngaihnain an upate chuan min titha hle a. Chawning inah kan thleng a, min duhsak der hle mai. A tîr berah chuan zirtîrtu angin min ngai a, he ramah hian zirtîrtute hi an ngai ropui bawk a ni. Ni hnih ni thum hnuah chuan, keima in tûra an sak bâwktê, maupum bana an hman inah chuan ka awm ta a; ka ina lo-lêng apiangte chu Chanchin Tha,— Isua thih thu leh a thawh-leh thu leh A lokal lehna tûr thu leh chu a hming avânga sual ngaihdamna thu leh a ringtu apiangte chhandam an nihzia thu ka hrilh thîn a, ni tin thingpui ruai hi ka theh a ni ngawt mai. Kum khat lai hnuah chuan ringtu a hming chuan an lo-awm ta a.

Mipuite chuan Kawng thu chu an lo-hre fiah ta deuh a, an fate'n Pathian thu-te an lo-âwih deuh nil nial bawk a. An khaw hotu, Angthaw chuan mi tai ta a: a fate tihbân a tum a, feia chhunah te a vau thîn a, chaw te a nghei a, mahse an bâng duh chuang lo va. Keimahni lamah a tuan leh a: leiman khawntu Circle Inspector (Headman Chief an ti bawk) hnênah a chhe lam hlîrin kan chung thu an lo-thlen a. Chu mi chuan a theihtâwp chhuahin Bawrhsâp min hmelmâktûr a tum a. Pathianin min tanpui avângin, Bawrhsâp chuan an thu chu a-zawng a-za chuan a lo-pawm lo va, tûn thlengin mi lian leh mi têtê zingah Chanchin Tha ka la hril thei a ni,— Mizo rama kan nu leh pate'n min tawngtaisaknate avângin a nih ka ring. Khaw hotu chu a pêm a, Headman chu vânduaithlâktakin a thi ta.

Thâwkkhat chu, kan vêngah sakei a zual hle mai; a ram pum pui thuah sakei a zual a, kum tin sakei seh an awm.

Chumi sakei huai awm lai chuan, kan vênga mite chuan min huat avângin min mawhchhiat leh a, "Keimi" an ni tiin. A châng chuan, 'dawithiam an ni' te min ti bawk a. 'Mihring sa ei mi,' te min ti a, 'khawhringnei' te pawh min ti thîn a. A-rûka awm, Sawrkâr phalna lova awm, te pawh min ti a, mahsela kan tuar zêl a.

Naupang Pathian thu âwih duhte pawh an tibâng zêl a. Hetiang hian an tihthar thîn a: "An thu in âwih chuan, Khiang-ho hnênah zu bêlah kan hralh ang che u an ti a. Naupangte chuan an hlau êm êm mai.

Ni khat chu mipa naupang pahnih unau hian, "Ka hming ziak ve rawh, arûkin Pathian thu ka âwih ang e," an ti a. Rei lo te hnuah chuan, an chaw einaah an tawn-tai inhup an pa chuan a hmu a, nasa deuh-vin a hrem a, Konong mawngah bâk-pûk rimchhe deuh mai, thim zetah hian, 'ka khâr hnan ang che u,' tiin a vau leh a, a tibâng leh ta hlawm a, chawte pawh an nghei thîn. Mahsela a fapa naupang zâwk chuan a lo-ring leh ta, a pa huatna chu a reh deuh nân tawngtai kan nei thîn a. Engkima kan hming sawi chhetu ber chu Lalpa'n a rawn tilamlêt a, kumin 1930 April thla khân a hming a rawn pe a, a thiltih zawng zawng pawh a fate chuan min

hrilh ngam chauh a ni. Chu pa chuan, "Lehkha pawh ka zir ve ang" a ti a. Loch Printing Press-a Mro A Aw B phêk ka chhutîr phêk khat leh lunglehkha leh ziakna ka pe a, Bible an ṭawnga chhiar thei tûrin a bei ve ta hial mai !

Pathian thu chu thu nung a lo-ni ngei mai, Heb. 4 : 12. Inthawi lova awm thei lova ringtute chuan, Lal Isua hmingin bâwlhlo leh sakhaw biakna an lo-hâl ngam ta. Khaw ruk laiah Kristian hming pu chu an lo awm ta a. An ṭhenawm khaw-vêngte tihduhdah leh nuihza bûrin an awm a, an khawngaihthlâk ngawt mai. Changki khuaah phei chuan, an inkhâwmna in neitu pa chu âwih lo hovin an tiduhdah êm êm a, an hnawt chhuak fo mai.

Mi pakhat phei chuan, hleihluak takin, kah a tum a, mi dangin a kah tumna chu an laksak hlauh avângin a kap ta lo. I Pathian thu awih puite zingah pêm daih rawh tiin a arte an kah hlum sak a.

Chu pa chuan, "Ka awm thei ngang-lo e, engtinnge ka tih ang ?" tiin May 14th khan a lo kal a, "Ngaidam phawt rawh, a tuârah chak la, an tân i ṭawngṭai sak ang... Lalpa chuan, 'I hmelmate hmangaih rawh,' a ti a ni," tih thu ka lo hrilh a, a kir leh ta. Mro rama ringtu khawngaih thlâk leh rethei takte tân hian, rinna lama an lo puithin a, an lo ṭhan len deuh deuh theih nân. Aw ! chhiartu duhtak te u, i ṭawngṭai dâwn lawm ni ? Mro Kristiante chuan, "Aw Lalpa kan ram thim tak tâna, ramdanga kan unauton an dilnate a awm chuan, khawngaihtakin han chhang ang che," an ti thîn a ni.

Lalpa thehdarh ang che,
Vâna'n kan nghâkhlel hle—
I malsawm ruah.

He ram rethei tak mai, dân sual chi tinrêng chinna ramah hian, a Kohhrante a Thlarauah an lo khah theih nân min ṭawngṭaipui tûrin ka ngen chiam a che u.

Putar pakhat chuan, heti hian, min hrilh a, ka nau, engatinge, ka naupan deuh laia he rama in lo-kal loh— tar lam ka lo-ni ta bawk a, ka mit fiah lo nen ka hun ṭha zawng ka lo-hmang zo ta ! tiin. He putar hian, an ṭawngin, Lehkha a chhiar thei ta— tarmit nên.

Aw ka ṭhian te u, Konong bialah Kohhran fahrah takte tân hian vawi hnih khat tal chu in ṭawngṭai dâwn lawm ni ?

R. Zachhawna,
Konong
Khua.

DURTLÂNG DAMDAWI IN.

THINGTLÂNG mi tam zâwk chuan Mizo ram chhûng chanchin pawh hi kan hre lo hle mai takzet a ni a. Hêng thu te chu mi'n an hre ṭheuh ang chu kan ti a ni thei a ; kan hre lo hle mai tih ka hriat avângin tawitêin ka rawn ziak a ni e.

Durtlâng damdawi in hi Welsh Mission Hospital tia koh a ni e. Hotu ber chu G. P. Roberts, M. B. B. Ch. a ni. Amah chu Sylhet Missionary Sâp mi ṭha fanu a ni.

Tin, Mizo Daktor Thanglûra, Mizovin, Daktor Babu tling, kan tih ṭhin hi a awm

a. A nun a nêm hle niin a rinawm, thla kaw chhûngin mi pakhat mah a hauh ka hre lo.

Tin, Sâp nula (Nurse) pahnih an awm bawk a,— Miss Evans R.S.N., leh Miss Harries R.S.N. Pakhat Miss Harries chu a hâw dâwn,– August 1939-ah hian. Shillong Welsh Mission Hospital-ah a thawk dâwn a, sikul naupang Shillonga awmte tân leh Mizo dangte tân a remchâng ngawt ang. Amah hi a bêl chiang hman deuhte chuan kan ui ngawt mai, naupang tê tê pawhin an ui êm êm mai.

Tin, Mizo nula Nurse chu an awm a, anmahniho zingah chuan an hotu ber chu Thanzauvi, Durtlâng nula a ni a. Nurse-ho rêng rêng hi nula narân, tawng inhuikir mai mai an ni lo va, Sâp tawnga biak theih deuh sawng an ni e. Sailo lal khuaah phei chuan awm ta hlawm sela, ko tihzâu theih tamtak awmin ka ring. Hêng nulate hian damlote min bâwihsâwm ber a, kan nute aiin an zaidam a, kan nute chuan min hau thîn a, anni chuan min hau ngai lo.

Tin, he Pathian thu châng hi hre reng ila ka duh a ni. Matthaia Bung 5 : 14—16.

Tin, khaw-tina natna hrehawm tuar te, mi lâwmzâwng sawi thei si lova, mi huatzâwng chauh sawi thei si awm khâwmna a ni a. Duhzâwngte kan neih chuan Nurse upa deuh hnêaah sawi ila ; ei leh bâr tûr leh awmdân tûr min hrilh thei zêl a. Thupêk kan âwih êm êm tûr a ni a, dam hmana pawh a ni thei hial a. Tih loh tûr tih aplang i zâwm hrâm hrâm ang u. Miliring hiau hrehawm tak tak kau tuar hma loh chuan damlo tuar dân kan hre lo, zawitêin, dimtakin, zaidamtakin, thuhnuai-rawlhtakin tih tawngkamte hi kan hre mai mai chauh a lo-ni. Kân dam lai nite chhiar dân min zirtîr ang che, finna thinlung kan neih phah theih hialna tûrin, tih hi hriat-reng tlâk a lo-ni e.

Mahni duh ang anga kan awm hian thatna tam lua min pe lo ve. Mahni aia fing zâwk leh chinchâng hre zâwk thu pawm dân, nungchang tha mawi neih hian kawng a su kaw fo ve.

Tin, rawn inentîr duh leh la hre lo êm êm mai kan lo tam ber mai a, hre âwmtak te pawhin kan lo hre lo êm êm mai a. Ziak a tûlin ka hre bawk.

Damdawi in chu in thum a ni a. Inentirna chu in thlangta a ni a. Hmeichhe damlo leh naupang damlo leh fahrah an mu bawk a. In hulhliapa thut mai tûr a ni a, Mizo nula nurse-in min rawn ko mai a ni a ; engmah vir khûk ruai a ngai lo. Tin, mahni nat dân, tûna i tuar lai i tuar hmaa i natnate sawi theih a tha a ni. Nakinah a lo-na leh mai thei.

Tin, in chhakta lian zâwkah chuan pindan lehlamah hmeichhia an mu a, lehlamah mipa an mu a, an inkâr chu, "Operating Theatre" an ti a ni âwm e. A neitu-lo phei chu kal tlang a remchâng lo hle.

Tin, in tê thawveng a awm a, piah deuh hlekan, natna chi hrang dahna a ni deuh.

Hêng in thum chhûngah hian natna tuar hrehawm titakin awm loh lai rêng a awm lo va. A la awm lo chuan tumahin min hriatpui theiin ka ring lo. Nausên kan nih nikhua kan hriat theih atangin kan natna khum nén kan taksa khawsa dân zawng zawng nên, kan hmabâk te, kan chhûngte nên, vân ram lam te engkim mai ngaihtuahin kan nu veng veng mai a ni. Kristian thatak leh sipai rinawm unaute tân chuan ni tin tawngtaipui kan tûl reng a ni e.

A thu hrimin khawvêl daktor thiamte hian tih tak tak arpa tuhâlah meuh chuan lu-bûr pawh hi keh lovin an phel thei hial ang tih tlâk a ni. Dr. Frazer M. D. kha lo-dam leh ta sela, Mizo ram hi fang leh ta sela, danglam a ti teh tawh ang e aw! "Lal hna i thawk ang u, Lalpa lokal thlengin, Lal hna i thawk ang u; A inah kan chawl ang," a ti hem hem mai kha a ni a.

Lalzuala,
Sêrzawl.

Bless us with thy Heavenly power.

Thluk Hlabu No. II.

1. Aw Lalpa, kan chaknate,
Chhâwl angin a uai e;
Kan lungphum leh kan kulhpui,
Min hualhim zêl ang che.

Min chawitu lanu lêng zawng,
Chîn-lai lenrual zawng nên;
Kum-tûang chenin hual vêl la,
Nangmah zui chung zêlin.

2. Aw Lalpa, mi hlat lui suh,
Kan zâl awm-lai lêng nên;
Kan lung leiah lo-lêng la,
Nau angin min awm rawh.

3. Tinkim ka dâwn awm-lai nên,
Lung lam a vai ruai e;
Tah zai ka rêl rûnhliapan,
Min dawm nilên ang che.

4. Nghilh a har awm-lai vei chu,
Chhâmang kan zâlna nên;
Tuan phung chena hril rêngan,
Mawi hian kan ring mang e.

5 Slang kan lawina tûn a ngui,
Chhûng kim dâr ang kûnna:
Rih sângpui liam ka nuam lo,
Kan au ruai ruai ang che.

CHANCHIN LÂWRKHÂWM.

(R. H. Rokunga Ziak).

1. Assam Leg. Assembly Budget Session: March ni 9 leh April ni 6/1939 inkârah khân Assam sawrkâr Rorêltute (Lower House) chu an inkhâwm a, an thil ngaihtuah chu "Agricultural Income Tax" thu hi a ni a; chu chu lo nei mite laka sawrkâr chhiah lâk dân tûr a ni. He thu hi **Lower House**-ah chuan an **passed** tawh a; nimahsela, Rorêltu Pâwl sâng zâwk **Upper Chamber**-a miten an ngaihtuah ve leh chuan remtihpuitute khân 11 *votes to* 9 in an lo-hnch ta lo. Chuvângin ngaihtuah nawn leh tûrin Rorêltu pahnihte hian (Joint Sitting of the two Chambers) inkhâwmna engtikah emaw an nei leh dâwn. He thu, **Agricultural Income Tax Bill** hi an lo-rêl puitlin theih chuan tangka maktaduai engemaw zât lai sawrkârin an lo-hmu chhuak thei dâwn a ni a, sikul lam tihzauna (Expansion of Education) tûr leh ram thatna danga hman tûrin tangka a lo-tam lehzual ang.

(The Times of Assam ata).

2. Tûnlaiin Assam rama hmun pakhat **Digboi** an tih lamah chuan khâwnvârtui laichhuaktu pâwla hnathawktu kuli sing khat dâwn lai an hel a, an buai nasa hle, thite pawh an awm. Sawrkâr pumpui ngaihtuah thamin an awm a ni ang, Assam sawrkâr hotute (Assam Cabinet) pawh Gevernorin a ko khâwm hial a ni,— Digboi lama buaina thu ngaihtuah tûr chuan. The Hon'ble Mr. G. N. Bardoloi, Premier of Assam pawh Gauhati lamah châwl tûrin a kal a, buaina thu avâng hian an ko kir leh a, a tum angin a châwl thei ta lo.

(The Times of Assam).

3. **Compulsory Primary Education in Assam:** Assam rama Primary zir luihtîr thu an ngaihtuah kha an tithlu thei rih lo.

4. D. P. I., Assamin amah pui tûra Sikul kanvêltu lam tihpun a dîl thin chu tangka tlâkchham avângin sawrkârin an lo-ngaihtûah thei rih lo va, Sub-Inspector pahnih erawh chu an pêk belh dâwn.

5. Garo rama **Tura** khawpuia an Middle English School chu sawrkârin High School-a siamsak nghâl an tum ta, an vânnei hle mai.

(The Times of Assam).

6. Assam ram Jorhat khaw vêlah chuan sai huatthlalatak mai a awm a, mi tamtak a chhiahlum tawh a, nu zawng zawngin an hlau ber âm mai. Nimahsela, Mr. Robert Carse, Superintendent of Police chuan a lo-khâphlum ta, Jorhat biala mite chu an râlmuang siai siai tawh ang.

(The Times of Assam).

7. Assam ram **Barpeta** khuaa mi lian leh mi thahote chuan Barpeta khuaah chuan Intermediate Arts College siam thu an ngaihtuah a, Assam rorêltute hnênah an la thehlût dâwn. Chu College din tanna tûr chuan vai hmeichhe pakhat Sjta Jibanlata Chaudhury chuan Rs 10,000 thawh a tiam a ni. Tin, he College hi an lo-puitlin theih chuan Rs 10,000 thawh tiamtu pasala hming hi an chawi dâwn a ni. An Committee Secretary chu Sjt. Radha Kanta Das, M. s. Cotton College Professor a ni. He mi hian College siamna tûra an tangka duh zât tûr (Rough estimate of Expenditure) pawh a siam vek tawh a ni. *(The Times of Assam).*

8. Lahore khuaah chuan metor (Sweepers) sâng nga lai an hel a, an hmunphiah an chawlhsan thup mai a, khawpui chhûnga mite chu an timangang kawkalh hle mai. An hel chhûng dârkâr 24-ah chuan khawpui khawlai chu kal hrehawm khawpin a hnawk hman a ni. Metorte hian kawngro an lo-su nasa hle âwm e. Bawlhhlawh chu mahni kawta mi theuh paih tûr an ti a, an paih vûm thêr thûr mai. An thil phût chu, chhuti neih te, kaisânna (Promotion) neih te, an êk paih hun bi siam fel te a ni.

(The Times of Assam).

9. Assam ram hi Sikul lam thu-ah a pumpui thu ngaihtuahin a sâwt zêl rih, inkaihhruaina leh inthunun dân (Discipline) pawh a tha, Scout lam hi a sâwt zêl bawk. Sikul naupangten thil tha tamtak an ti a ni, Ambulance Certicate pawh naupang 192-in an hmu thar leh ta. Secondary leh Pri-

mary sikul thenkhatah chuan **Junior Red Cross Groups** te pawh an insiam a ni.

Puitling lehkha chhiar leh ziak thiam lo, an naupan lai atanga zirna hun lo-nei thei ve si lote tân Surma Valley vêlah chuan **zân sikul** 120 lai leh Assam Valley lamah 12 lai an lo-siamsak ta. High schools for Indian boys and girls atâna Sawrkârin an sên chu Rs 1,304,517 a ni. Tin, Middle schools atâna an sên erawh chu Rs 472,239 atangin Rs 471,893 in a lo-kiam ta rih zâwk a ni. *(The Times of Assam)*

CHAWLH NI PAHNIH.

Pathian lehkhabu.h hian Chawlh ni pahnih a awm a, chûngte chu Judate Chawlh ni (Jewish Sabbath) leh Kristiante Chawlh ni (Christian Sabbath emaw Sunday emaw) an ni.

1. Juda te Chawlh Ni — "**Sabbath**" hi Hebrai tawng a ni a, a awmzia chu, '**Chawlhna**' tihna a ni. Hmân lai a'anga an lo-neih tawh a ni a. Abrahama te awm hma khân Kaldai ram **Ur** khuaah chuan **he Chawlhni** hi an lo-hmang tawhin an hria. Hmân lai Babulon mite pawh khân **he Ni Sarih ni** hi an lo serh ve, an mahni tawng chuan "**Shabattu**" an vuah a. Hemi nia hnathawh chu a **Vânduai duh** an ti thîn. An hmân lai lung ziakahte pawh "Rilru hahchawlh ni" (A day of rest for the heart") tiin a chuang. Tin, **Sabbath** hi Genesis 2naah "Lalpa Pathian chuan a serh á, a ti thianghlim," tih a chuang a. Tin, thu sâwm pêk vawihnihnaah serh tûra awm leh a ni bawk.

Tin, he Judate **Chawlhni** hi Isua dam lai khân amah leh a zirtîrte pawhin Judate dân angin an hmang ve thîn. Amaherawhchu, anni serhna ang rilru, thiang-lo serh taka serh bûmna rilru chu an pu ve lo. Isua ngeiin "Chawlhni hi mihring tâna siam a ni," a tih kha. Thuthlung Thara '**Chawlhni**' tia a hming kan lo-hmuh apiangte kha he Judate **Chawlhni** hi a ni fo.

2. Kristiante Chawlh Ni :— Hei hi Thuthlung Thara a hming kan lo-hmuh dân chuan, '**Lalpa Ni**' emaw, '**Ni Sarih ni hmasa ber**' emaw a ni thîn. (Thupuan 1 . 10 leh Johana 20 : 19 en la). He **Chawlhni** hi Isua thih hma a din chhuah a ni. Isua thawhleh champhaphâk lawmna leh a chanchin ngaihtuah ni atân Kohhran hmasa berte khân an lo-hmang ta a ni, Isua thawhleh ni, **Juda te Thawhtanni tûk** tak kha a ni. Sâp tawngin **"The first day of the week,"** tih ziak a ni a, chu chu "**Juda te hapta kâr ni hmasa ber**" chu a ni a, an Thawhtanni chu.

Chûng lai chuan ni tin hian Kohhranho (Zirtîrte) chu an awm khâwm a, an inpâwl hova, Isua chanchin te an sawi za a, an tawngtai ho thîn. Tin, ni-khua a lo rei deuh va, Kristiante an lo pun fe hnuah chutianga ni tin leh zan tina inkhâwm ho fo chu tih a lo-harsa ta deuh va, he mi **ni** chauh hi inkhâwm **ni** atân an lo-ruat bîk ta a ni. Chu tak chu he **Kristiante Chawlhni** lo-piana tanna bul chu a ni. Kristian hmasaten hemi **Ni** hi inkhâwmna leh chhangte

phel hova, tawngtai khâwm nân an hmang à ni tih chu, T. T. XX : 7 leh I Korinth XVI : 2ahte hian a lang. Tin, chanchin ziaktu pakhat **Justin Martyr** an tih chuan, "**Lalpa Ni**ah chuan khawpui chhûng leh ram danga Kristiante chu hmun khatah inzirtirin, tawngtaiin, thilpékte pein, chhang leh uain te semin an awm khâwm thîn, chumi **Ni** chu Pathianin khawvêl a siam **tan ni** leh Isua Krista mitthi zîng ata a lothawhleh ni a nih avângin," tiin a sawi bawk.

Tin, hmân lai upa Ignatius-a te, Eusebius-a te, Dionysius-a te pawh hian an lehkha thawnah te an sawi lang a ; tin, **Pliny**-in **Trajana** lehkha a thawnnaah pawh a sawi bawk.

Nimahsela, he kristiante Chawlhni-ah chauh hian an châwl a ni lo va, kum 200 lai chhûng chuan **Judate Chawlhni** nên khân an hmang kawp a, an awm zâwn thîn a ni tih a lang. Hmânlai kohhran lehkhabu pakhat, **Apostolic Constitution** an tih-ah chuan, "Chawlhni (Judate chawlhni) ah leh **Lalpa ni** (Kristiante chawlhni) ah chuan lâwm ula, inkhâwm thîn rawh u," tih a chuang a. Tin, "Chhiahhlawhte chuan ni nga chhûngin an pute tân hna thawk sela, amaherawhchu, Chawlhni-ah leh **Lalpa ni** ah chuan sakhaw lam thu an zir theihna tûra Biak ina kal nân hun âwl nei ve rawh se," tih a chuang bawk. Tin, Socrates-a chuan a lehkhabu ziak pakhatah chuan, a damlai hian Constantinople khaw Biak inahte pawh he chawlhni pêlhilhle hi Pathian biak ni atân Kohhranten an hmang ve ve tih a sawi bawk.

Chutichuan, hmânlai kohhranten he **Judate chawlhni** leh Lalpa Ni (Kristiante chawlhni) chu kum tamtak chhûngin an nei kawp a, amaherawhchu A. D. 363 kuma Laodikei khaw khâwmpui lian (Council of Laodicea) atangin he Judate **chawlhni** hi chu kohhrante chuan an lo-thlauthla ta a. Kristiante chawlhni chauh hi an lo-hmang leh ta a ni. Tin, he Kristiante chawlhni hi ram pumpui atâna **Chawlhni** ni tûra an lo-tihngheh lehzual chinna phei chu Rome lal Kristian hmasaber Constantina lo-lal a chinah a ni. Amah hian A. D. 321 ah khawvêl ram zawng zawnga hman atân he chawlhni hi a lo-tinghet ta a. Sawrkâr hnathawhna in leh dâwrkai zawng zawng te khâr tûr a ni. Amaherawhchu lo nei mi tân an lo lam hna an thawh chu khap a ni lo va, tin, lalber pian champhaphâk leh hemi ni hi a lo-in rual hlauh chuan **chawlhni** hi chu an sawn mai thîn. Chutiangin Kristiante **chawlhni** hi England ram Kristian an lo-nih thlengin leh tûn thlengin kan lo-hmang hlen ta zêl a. Hmânlai deuh khân England lalte chuan hemi ni thuah hian dân hrang hrang tamtak an siam thîn. Lal thenkhat lal lai phei chuan he **chawlhni** bawhchhia chu an chawitîr thîn. Aw, tûnlai Kohhrante hian he **chawlhni** hi eng angin nge kan ngaih a, engang rilru puin nge kan hman ve le ? Judate **chawlhni** kha chu thianglo serha serh tûra thupêk hran tlat a ni a. He Kristiante

chawlhni hi erawhchu, Thuthlung Hlui Kohkrau anga thianglo serh anga serh tûra siam a ni lo va, a hmana hman that tûr a ni. Isua pawhin, Judate chu an **chawlhni** serh dân rilru chu dikin a hmu lo va, "Chawlhniin tih that nge thiang tih chhiat?" a tih kha. **Kristiante chawlhni** hi zawng mîring tâna siam a ni a, thil tha leh tûl nia a lan dân ang ang zuia hman that zâwk tûr a ni.

R. H. Rokûnga Ztu.
Theiriat

HRIATTÎRNA

HMÂN ni khân Pu Buanga (Rev. J. H Lorrain) Lunglei, Sêrkâwn Zosâp (Sâp rama châwl ta) lehkha lâwmawmtak ka lo-hmu a. Mizo Dictionary Bu a siam chu, tûnah Calcuttaah Baptist Mission Press in an chhu mêk a ni a ti a, a lâwm. awm êm êm a ni.

A chawlh a ang khân he Bu hi a buatsaih ta ngat ngat a ni a, Bu thatak leh tangkaitak a ni ngei ang. A chawlh hnu pawha, hetianga kan Ram leh Hnam atâna kan Ro tûr Lehkhabu hlutak min la buatsaih sak avâng hian a chungah kan lâwm lo thei lo a ni. Pu Buanga leh a nupui Pi Dâri hi kan hre reng a, an chungah kan lâwm êm êm a ni. An nupa atâna tawngtaisakna hi i theihnghilh suh ang u. An hnathawh ropuitak Dictionary Bu chu kan hmuh hunah a lâwmawmzia kan la hre chiang ang, thangthar thlengin an lâwm ang. An nupa hian Zo ramin a hriatrengna tûl hlutak a ni ngei dâwn. An damchhûng hun tha ber kan hnam tân an hman tawh hau-ah hetianga mi la buatsaih zêl hi an chungah kan lâwm êm êm a ni.

Chhuahkhama.

HRIATTÎRNA

'NAUPANG INKHÂWMPUI THU'

KUMIN hian Pastor Bial tinin Naupang Inkhâwmpui nei leh theuh ila kan ti a.

Nikum ang bawkin Inkhâwmpui tin, Lâwmman pathum— Primary, Junior leh Intermediate pâwl tân kan pe leh ang. Pâwl tina tihtûr zawng zawng ti tha ber Sande Skul hnêna pêk tûr a ni ang.

Programme crawh chu kan siam lo vang a. Bial tinin mahni programme siam theuh zâwk sela kan ti a ni. Amaherawhchu in programme siam chu kan en dik theihna tûrin Inkhâwmpui hmain min rawn entîr ang che u.

Pi Meni & Pi Zaii.

RED KROS PÂWL THUCHAH
.....No 5.

Khua hi achângin a vâwtin achângin a lum thîn a, silhfen engemaw nei lo chuan in tuar fo thei lo vang a, chuvângin,—

KHUA LEH I HNATHAWH ZIRIN INTHUAM RAWH.

Tichuan, i taksa vêng fo rawh.

TÎN thla hian thil pawimawhtak **thuam** thu kan sawiho a ni. Thuam hi taksa khuh mawina a ni chungin, mawina atân ngawt a ni lo tih hi hriat phawt tûr a ni.

Khua hi duh ang a ni fo thei lo va, achângin a vâwt a, achângin a lum tih hi miten an hria a, tichuan taksa vênna a ngai tih a lo-hria a, chu chu thuam hi a lo-ni.

Khawvêl hmun tlêmtêah chauh saruaka awm theih a ni ; chhûnah lum tâwk mahsela zânah chuan puan silh ngai tâwkin a lo-vâwt thei a, hmun thenkhatah chuan chhûnah pawh a lum lutukin thuam a lo-ngai thei.

Kan ramah hian a chi hnih hi a awm. Vâwt tâwkah insiam hi a harsa ber a ni a, chumi lama enin tûn tumah hian kan ngaihtuah dâwn a ni. Thla hmasa lamah vâwt hre tûrin kan taksa hian lum a hloh a ngai tih kan chhiar tawh a, ruakin a narânin awm thei mah ila, a lo-lum viau chuan kan awm thei fo thîn lo.

Khua a lo-vawhin taksa tih-lum a ngai tih kan hre theuh a ; amaherawh chu khua a lo-lumin intihvawh a ngaiin puante a ngai tih chu kan hre chiah kher lo a ni âwm e.

Khua a vawh chuan puan kan inbel tam a, tûnah hian khaw lum laia thuam thu sawi sei deuh ka tum a ni.

Pakhatnaah chuan khaw lumah chuan thuam dum lam hi an hmang lo. Puan dum chuan a vâr lam ai chuan ni sâ a hîp bik a, a sa duh bik thîn. Pipu chenin heihi an hria a, an zâwm bawk. Tupawh hriiah duh chuan ni sat nish kawr dum lam leh a vâr lam han thuam chhin ula, in hre thei mai ang.

Pahnihnaah chuan boruak thuah khat chu kan dâl nân kan ngai tih kan hria. In pi-puten heihi an lo-hre daih tawh a, chuvângin kawr thâwltak tak an lo-ha a ni. Tupawh heihi finfiah duh chuan, kawr thâwltak leh tâwttak ni sâah hâk chhin ula in hre mai ang.

Pathumnaah chuan khaw lum laiin taksa hian lum hi tihchhuaha lo-hnar a duh a Heihi thawsa hian a thawk a ni ; amaherawh chu rang lutuka taksa a vawh leh chuan hritlânna a lo-ni. Hemi atân hian in thuam rêl fel tûr a ni,— thlansa pâwma zawi zawia boruaka chantir thei chi puan hman tûr a ni. La chauh hi in neih a ni a, a pawi lile, la hi hetiang atân hian a tha vak lo a ni ; mahsela a famkimlohna chu a tangkaina dangin a khuh bawk e

Palinaah chuan thlansa tiral turin len boruak thuah khat kan ngaih a chunga kan sawi tawh khi a awm reng theih nân taksa vêlah boruak luan thlna a tûl a ni. Hemi boruak hi thuamy kârah khân a lo-lût a, thlansa te kha a lum chuan a rawn tiral a, taksa atanga ral bo rang lutuk tûr kha a dâl bawk si a, tichuan taksa vâwt rang lutuk tu hritlânna kha a dâl a ni.

Tûnah thu tlângpui pali kan nei ta, hêngte hi :—

1. Ni êng leh lum pawm tlêm thei ber thil puan vâr lam ang te.
2. Taksa vêla boruak thuah khat awmtîr thei thil.
3. Taksa thlan huh hîprala boruaka chantir thei thil, leh
4. A tah âwng kâra boruak kal tlang theihna thil.

Engtinge hêng thil palite hi kan hmuh? Ka sawi tawh ang khian laa siam puan in neih ber a ni a. La hi a zâng a, a vâr a, pakhatna atân khian a tha a. La chu thâwltaka siam theih a ni bawk a, pahnihna atân khian a tha leh a. Tin, la chu tla-lotaka tah mai theih a ni bawk a chu chu palina atân khian a tha leh a. La hi thlan hîptuah a tha vak lo ve. mahsela a thatna dangte hi an pawimawh avângin thlan hîp thu atân hian ngaihtuah tel lo mah ila he rama puan atâna hmanah chuan thil tha ber chu a ni rêng reng.

Inthuamna thu ngaihtuah dân chu hetiang hi a niin chu, a zân thu, a rawng thu, a thawl thu leh boruak pawm thei a nih thu; la hi hêng atân hian a tha vek a, in hman atân a tha ber a ni.

Hemi thu ziaka ka ngaihtuah ber chu puan hi a pawimawhna ber chu taksa vêna a ni a, mawina hi chu a dawttu lek a ni tih ka sawi duh ber a ni. Mawina thu hi chu kan ngaihtuah tel lo va, mahni duh, a in lo-ngaihtuah duh leh ngaihtuah ula.

Silhfên thua pawimawh dang pakhat theihnghilh hauh loh tûr chi sûi fai thu hria ni. Inbual a ngai tih in hre vek a, chuângin in thiam pawh a tar nget tûr tih in hria ang. An lo balh chuan lum in pawm zual a, thlan hmawn an lâwp tar thei lo. A pawi ber chu puan bal chu a tah kârah khân boruak a kai tlang thei lo va, taksa vêl boruak a tuam tûi leh thlan tual tûr boruak a awm thei ta lo a ni.

Puansilh pawimawhzia hriatna tûrin ka sawi tawk ta hle a, he thuchah hi tûnhma-a mite nên khân chhiar zawm ula hrisêlna thil dang ang bawkin thuam hi a tangkai a ni tlh a entîr ang che u.

D. Tennant Major, I. M. S.
Hony. Secy.
Lushai Hills, Red Cross Society.

KAN KOHHRAN THURIN.

(Pu Mena Ziak).

"Ka ring."

Thla hlui khân Pathian hriatna dik atâna thil tôltak tak pathum kan sawi tawhte kha in hrengin ka ring; chûng chu Rinna te, thianghlimna te, thu-âwihna te an ni.

Tûn thlaah hian khîng thil pathum zinga a hmatin tîn ni tin nuna rinna a mamawhzia sawi ila.

Ni tin nun atan rinna a mamawhzia.

Sakhaw thu-ah chauh rinna hi a mamawh a ni lo va, kan ni tin nun kawng tinrêngah a mamawh vek a ni. Rinna lo hian a awm theih hlawl loh tih theihna kawng a awm.

Rinna chu Hmuhtheih loh hriatna a ni si a. Hmuh theih loh thil hi mi zawng zawngin kan ring lo thei lo. Entîr nân Hmangaihna hi hmang ta ila. Nu hmangaihna hi a awm ngeizia leh a thûkzia tumahin chhiarkawp chawh dik angin an hmu chhuak thei lo vang; mahse a hnathawh lo-lang chhuak chu hriat loh theih a ni si lo. Chu mai lo chu fiahna dang a awm thei lo. Chutiang bawk chuan leilung dân leh khawvêl pumpui dân pawh hian thawk zêl mahse thil hmuh theih a ni lo; hmuh thei lohvan thawk zêl mahse rinhlelh rual a ni lo. Ni tla kan hmuhin atûkah a lo-chhuak leh diwn tih kan ring tlat a; chuvângin atûka thil tih din tûr kan ruat liwk ngam a ni. Leilettu pawhin a thlai chi thlîk chu a lo-to ang a, rah a la rawn chhuah dâwn tih a ring tlat; ring lo sela tumah lo-ah an feh duh lo vang. Chu lovah pawh kan rilru leh kan hriatna te hi hmuh theih loh an ni a; mahse kan ring tlat a ni. Rinna nei ta sih ila, tuma'n sikulah kan zir lo vang. Pathian chu Thlarau a ni a, tuma hmuh theih loh a ni; mahse mahring rinnain a rin phâk loh leh a thlen phâk lohvah ngaih tûr a ni lo. Khawvêl hnam tin hian thil hmuh theih loh, thlarau lam thil kan ring vek a ni.

Rinna chu mi rinchhan a nihzia. Kawng dangin rinna hi thlir leh ila. Mihring leh Mihring hi kan inring tuak vek bawk a ni, chuvângin thiamh kan instan thei. Kan inrin tuak theih avâng hian kan inliwr tawn thei a, kan inhmang tawn thei a ni. Heting ien tawnna hi nei sih ila Sirâng dungin tumah Silonârah kan kal thei lo vang. Lawngputo kan ring a; lawngputo pawh chuan lai tu leh an Pathian Allah an ring bawk a. Kâl khalhta ring sih ila tumah rêlah kan chiang lo vang. Vântlâng thil loh inhman tawnna thil rêng rêng hi chu inin tawrna avâng chuh, awm thei an ni vek.

Rinna hi kan nunna thahrui loh nakin lam thil bawh zui ngam tûra kan chakna thahrui ber a ni. Rinna avâng hian kan thu tawh hmi kan tho lo thei a, kan mitin kan tihul thei bawk. Kan infiringpuite laka inngheh ngamna mi nehtir a, hma min pâwntir a, hma lam thil mi rin ngun tir a ni. Harsatna leh tuarnate min tawn ngamtir a. Kan chakna thahrui ber a ni.

Rinna chu tûnhnu lam rinngamna a ni. Tûnah rinna awmze narân, mi zawng zawngin mahni tiwk tâwka kan neih theih theih hian Thlarau lam rinna taktak hre chiang ziwk tûrin min tanpui a ni. Hmuh theih loh Pathian rin leh Pathian rinchhan hriat chian a awl zâwk ang a; tin, tûnhnu lam thil, thihna te, thawhlehnate leh thu ril dang te tawh ngam tûr a nihzia kan hre thiam ziwk ang.

"Ka mite [illegible]

na hi engnge a nih a hre thei lo. Chutiang hriat chiahna chu rinna avânga hriat chianna a ni lo.

PIANTHAR A ṬULZIA.

Rinna kan neih hmain rilru danglamna a awm ngei tûr a ni. Chapona thinlung chu thuhnuairawlhnain a thlâk tûr a ni a, chutiang rilru danglamna chu simna kan tih hi a ni; piantharna an ti bawk a.

Tih takmeuhvin ka ti a che u, in lamlêt a, naupang tê ang in lo-nih loh chuan, vân ramah in lût tawp lo ving. (Matt. 18 : 3). Rinna chu naupan lai rilruin thil a pawm dân nên tehkhin theih a ni. An nu leh pate chu an ring nghâl a ni Nausên chuan a nu ângchhûng chu a rinchhan a, a pa chu a kut têreuhtê chuan a vuan ṭhîn; thimthamah pawh hlimtakin a kal vêl ṭhîn, a pa chuan a vawna a kaih zêl avângin, zân khaw thimah pawh nu leh pa kârah, anmahni hmu thei kher mah suh se, thlamuangtakin a awm thei. Hei hian rinna awmzia a entîr hle mai. Rinna bul awmzia a tilang a ni.

Rinna thanlen a ṭûlzia. Fa chu pa hrûlah a kal ṭhîn Hei pawh hian rinna awmzia a tilang. Naupangtê chu lo puithin hun chuan a pa kut a chelh fo tawh lo va, thil engkim a pain a hrilh a a kawhhmuh sîse a tûl tawh hek lo. A rilru hmang ve tûrin a pa chuan a fuih zâwk a ni. Thil engkim zâwt tûrin a pa kianga kal fo a ṭûl tawh hek lo. A pa rilru leh a thil thlîr dân a hmuhpui thei tawh zâwk a ni. A pa hnênah a awm a, a pa ṭha tih zâwng chu a ṭâwmpui a, a pa chu rilru leh kawng tin rêngah a ang deuh deuh ṭhîn a ni. Chu ang bawk chuan kan rinna hi a ṭhang ve tûr a ni.

Tichuan rinna chu naupangin a nu leh pate a rinchhan anga kan Pa Vân mi kan rinchhanna tûra piantharna hi rinna kan tih awmzia tak chu a ni; chu loah pawh, Pathian kianga kal a, A rilru leh tumna ṭâwmpui chu rinna awmzia a ni bawk.

Rinna chuan ngaihtuahna a tichak. Hetiang rinna hi naupan lai thil pawm dân nên tehkhin mah ila ngaihtuahna hman loh tûr tihna a ni hauh lo. Naupang anna kan tih hian awmze pahnih a awm a, chûng chu kan thliar fel tûr a ni: pakhat chu rilru ṭhatna lama naupang anna a ni a; a dang chu âtna lama naupang anna a ni, a hnuhnûng zâwk hi kan tum chu a ni lo tih hriatna a ni. Rinna kan tih chuan kan ngaihtuahna a tiengin a tinung a, a tichak a ni. Rinna kan tihlanfiahna ber pakhat chu rilru chawhharha a awm hi a ni. Hei ang hi a dik a ni tih a lanna chu Kristian-lote aiin Kristian apiangin an fate Skula kaltir an hmuh zâwk hi a ni. India ramah hian, mahni phê tâwkah chuan Mizo zingah lehkha chhiar thei leh ziak thei a tam ber pawl kan ni. Engvâng nge? Mizo ramah mihring tam tam phêtâwkah Kristian an tam ber vâng a ni. Rinna hian mihring nunna thenkî a ngaihtuahtîr bawk. Mizo ram kil tinah thurûl tak tak, rinnaa Thianghlimtîr-a-ngate hi an ngaihtuah vak vak reng a ni; chu chuan ri a thang tih a entîr; Kristianna a lo-chhuah hmain hetiang thurûl hi tumahin mang lamah pawh an phan ngai lo. Amaherawh chu hetiang thurûl Ruatlâwkna thu te, Trinity thu te, Isua lokal leh hun thu te min ngaihtuahtîr mahse, ngaihtuahna hian tâwp chîn a nei tih min hriattîr bawk.

Rinna hian thurûl tawh ngamna min zirtir. Ngaihtuah nain a thlen pêk bâkah chuan rin hi kan chhawr ta a, leilâwn angin hriat phâk loh thilah a in dawh-kai thei a ni. Rinna ngaw lo chuan chûng thil thûk lutuk chu thlen phak a ni lo. Ngaihtuahna hmangin chhui pha tawh lo mah ila rinna hian a phâk thei a, tin, rinna chuan thlamuanna a chhuah ta ṭhîn a ni. Kan ngaihtuahna ngei pawh chu rinna chuan a rawn thlamuang thei a, kan Pathian Pathian biak chêkna a rawn thlen thin a ni. Rilruin a ngaihtuah phâk loh thil chu rinna hian a hmuh phâk theih a ni.

Thil thûk takt kte hi a chêng chuan kan buaipui lo thei lo va. Kan khawvêl leh a chhûngte thil awm chi tinrêng, thing te, hnim te, pangpai te ran nunna te leh rannung tê tê te nunna thlen in kan ngaihtuah ṭhîn a; mipui maktaduai emaw emaw zât khawvêla awm— mi nung leh mitthi te kan ngaihtuahin mak kan ti a. Khawvêl hi khawi atanga lo-awm chhuak nge a nih? Engtiziaa lo awm thei nge a nih? Engtiangin nge a la tâwn dâwn? Keini hi khawi lamah nge kan thang tlang? Kan dam chhan hi engnge ni ber? tiin kan inzâwt lo thei lo.

Tin, vân arsi kan enin kan lei ang deuh hi an a, maktaduai engemaw zât an awm tih kan hria a, kan lei phei hi chu a tê pâwltak a ni tihte kan hriain a mak êm êm mai. Thil engkim bul leh tâwp leh awm chhan te, tuifinriat mawng te eng ang nge ni tia kan inzawhin rinna chauh lo chuan chhîn ngaihna rêng rêng a awm lo.

Tin, rilrua kan hriat duh fo pakhat chu engatinge khawvêlah hian tuarna a awm? tih zawhna hi a ni. Hei pawh hi rinna chauh lo chuan chhîn ngaihna rêng rêng a hriat theih loh.

Khîng zawhna ril taktekte khi a chhânna dang engmah a awm thei lo, hei chauh hi a awm chhun a ni,— "Ka ring," "Pathian ka ring."

Tin, sual avânga inchhîr tlawk tlawkte chuan, "Engtinnge ngaihdamin ka awm tak ang?" "Engtinnge sual atanga chhanchhuahin ka awm ang?" an ti ṭhîn. He zawhna hi rinna bawkin a chhâng thei "Isua Krista ka ring"

Thîh hnuah ka nung leh ang em? tih zawhna pawh hi rinnain a chhâng thei: "Mitthi thawhlehna ka ring." Chuvângin mi pakhatin Isua hnêna a sawi ang khân, "Ka ring e, ka rinhlelhnaah hian mi pui ang che," kan ti ve tûr a ni.

Ka ring..... ka ring,
Ka ring Nangin min ṭanpui chuan,
Lalpa ka ring.

(H'ng hi rinna chungchânga thuhmahruai ang chauh a ni a; chuvângin a kim zâwkin kan ziak a ni thei, Bookroomah rawn ngaihven ang che).

CONFERENCE THUSAWI TLÂNGPUI

Thlarau Thianghlim Hnathawh Thuhmahruai.

(Pu Mena Thusawi Thitawi.)

Mizo ram tluka Thlarau thu sawina hi ram dang a awm tih ka hre lo va ; mahse kan buai avâng hian a pawi hle mai. Chuti chung pawh chuan thil tha lam pang thlîr ila, hêng hi a lang a ni :—

(1) Thlarau leh a thiltihtheihna rinna.
(2) Pathianin min awnpui tih hriatna.
(3) Intawngtaisak a tûlzia hriatna.
(4) Thahnemngaihna.

Amaherawhchu hêng thil thate pawh hi thlarau lam thil tlinglotaka miin an hman thin avângin a pawi êm êm a, tin, puithuna a tel avângin a hlauhawm bawk a ni.

Inzirtîr hi kan ngai êm êm, Kohhran châwm pawh a tûl hle. Isua thupêk hnuhnûng ber pakhat chu : "Ka berâm châwm rawh," tih a ni a ; chu chu Kohhran hotuten kan theihnghilh chuan kan berâmte an bo lothei lo vang. Dân zawhkim mai a tâwk lo.

Mi thenkhat chu an mâwl avâng emaw, an thu an duh luattuk avâng emawin, an thlarau chu kawng diklotakah an kalpui thei à ni.

Thlarau hi engnge ni tih kan ngaihtuah nguñ tûr à ni. Hebrai tawngin kan chhui chuan 'thlarau' tih hi 'thaw' tihna a ni a, 'thli' tihna a ni bawk a ; chu chuan chakna leh nunna a entîr à ni. Pathianin a thlarauvin mihring leh engkim a tinung thîn a, a tichak thîn. Boruak angin hmun tinah a awm a ; thaw angin mi mal malah a lûi thîn, tin, hnam a hruai thei bawk. Chu chu Thuthlung Hlui lam zirin a lang bik a ; mihring hnênah Thlarau Thianghlim a chêng reng tih thu erawhchu a la awm lo va, achânga a tlawh thu chauh a ni zâwk. Thuthlung Tharah erawh chuan sual do tûra Pathian **thiltihtheihna thianghlim** angin a lang bîk a ni. Thlarau Thianghlim chungchânga zirtirna famkim leh ropui ber chu Johana ziak bung 14 leh 16 hi a ni. Hetah hian Kohhran hnênah kumkhuain Krista aiawh tûrin a awm reng dâwn tih kan hria a ni.

Tin, Pathian Thlarau Thianghlim leh mahni thlarau thliar a tûl : mahni thlarau chuan mahni rilru leh tumna a huap.

Mi thenkhat chuan an ngaihtuahna leh an chhia leh tha hriatna atangin, 'Thlarau,' tih hi an la hrang lutuk thung a. Thlarau ringawt hian amaha thawk tûrin an ring a, mahni rilru hi hman ve loh tûrah an ngai a ; mahse an inzawm a ni. Kan ngaihtuahna nên an tang rual zâwk tûr a ni, chuti a nih loh chuan âtna a chhuak thei ang. Thlarau chuan kan rilru hi hman a duh a ni. "I rilru zawng zawngin Pathian i hmangaih tûr a ni," tih hi Lal Isua thupêk ropui ber a ni. Kan rilru zawng zawnga Isua rawng kan bâwl chuan a ropui hle a, Isua'n a duh bawk a ni. Mîin Thlarau changa a inhriat a, a ngaihtuahna leh a chhia leh tha hriatna a hman theih

loh chuan thlarau chan dân a hre lo a ni. Ngaihtuahna kan hmusit mai chu Thlarau Thianghlimin a duh lo. Kan rilru hmangin a thawk zâwk a ni; chuvângin rilru thianghlim neih a ṭûl hle.

Tin, kan duhthlanna hmangin min thawhpui bawk a ni. **Mahni thu tel lovin Thlarau chuan min tilui lo vang.** Pathian tih dân a ni lo. A thu a hriattir a, kan rilruah hna a thawk a, a thu âwih tûrin min thlêm a; nimahsela kan duh loh chuan tihluihna a awm lo vang. Thlarau hnathawh ber chu Isua hriattîr leh **Isua chawimawi** a ni. Isua pâwl tûr leh thil thianghlim ti tûrin min thlêmi ṭhin.

Tin, **sual a do** tih kan hre bawk. Khawvêla sual tinrêng hi a do va; amah beipui tûrin min duh. Setana hneh tûra Isua a pui ang khân keini pawh mi ṭanpui a tum. Harhnaahte hian Setana thlêmna a la tel fo thei. Harlîna a awm chhûngin Setanan a thawk bîkin ka ring. Tin, achângin **Setana hnathawh leh Thlarau hnathawh thliar fel** a har hle ṭhin.

London Pastor Dr Campbell Morgan an tih chuan Setana thlêmna thu hetiang hian a sawi: "Setana chuan Pathian thutak hliah bo a tûm tâlh tâlh a; a hliah bo theih loh hnu pawhin Pathian thutak chu a diklo zâwnga kaih pêk a tum leh zêl a ni. Reformation (Kohhran siam ṭhat) hma lam chhûng khân rinnaa thiam chantîrna hi a hliah bo va; tin, a hliah bo theih loh chinah chuan a hman diklohna kawngah a kai pêng a; chuvângin mi ṭhenkhat chuan, 'Rinna kan neih phawt chuan thilṭha tih leh nungchang leh chet dân ṭha a ṭûl tawh lo' an ti mai a ni," tiin.

Chuvângin Thlarau lam thil hi thliar fel thiam a ṭûl êm êm a ni. Setana thil a tel mai thei a. Setana lakah min hum tûrin Pathian hnêna ṭawngṭai lo leh Pathian thu zir ngun a ṭûl a ni. Kan himna ber chu Isua hnêna awm reng a ni.

(Thlarau Thianghlim hnathawh thu Pu Mena sawi hi tûnah kan chhuah fel thei lo va, thla dangah a kim zâwkin chhuak ang)

=o=

Thlarau Thianghlim leh Thuhriltu Hnathawh Inlaichînzia.

(Pu Samuela Sawi).

Tawng hrilhfiahna (Dictionary) kan en chuan, 'thuhril,' tih awmzia hi ṭhahnemngaitaka thusawi, sim tûra hrilh tlângau, ti-a hrilhfiah a ni a. Heng hrilhfiahna pathumahte hian, theihtâwp beih hrâm hrâmna a tel ngei tûr a ni, tih satliah mai ni lovin. 'Pathianin khawvêl a hmangaih,' tia thuphung sawi pângngaia sawi mai chu thuril a la ni lo va; thu dik sawi a ni ngei tih langtakin thuhriltu chuan a sawi tûr a ni; tichuan ngaithlatute chuan rin tlâk thu a sawi ngei tih hriain beng an chhi ang. Thusawitu narân aia thuhriltu tidanglam theitu chu, tûna kan thupui, **Thlarau Thianghlim** hi a ni.

Thuhrilah hian thil pathum an lang bîk tûr a ni.— (1) Thuhriltu mihrinna, (2) Thuchah, (3) Thlarau. Mihrinna tih hi ngaihtuah hmasa ila: Enginnge mihring hi thilnung dangte aia tidanglam?

Mihring chuan thil a ngaihtuah thei a, thil a relin a thliar thei a, a thlang thei bawk. Hetiang **theihna** hian thilnung dang zawng zawng aiin a timihring a ni. Mihring chuan ngaihtuah theihna (reason) a hmang a, thilnung dangte erawh chuan pianpui thazâm hriatna (instinct) chauh an hmang a ni. Mihring pawhin hriatna chi hrang hrang a nei ve hlawm a, an pawimawh ve hlawm hle nain thilnung dang zawng zawng laka tiropuitu leh ti-mihringtu ber chu ngaihtuah theihna hi a ni

Ngaihtuahtheihna thil engnge dik ber tiin a zawng chhuak thei a, achâng erawh chuan hriatna dang, 'phûrna kan tih (emotions) te nên an inkhak buai thîn. 'A dik,' an tih leh 'a dik lo,' an tih a inang thîn lo va. Entir nân Durtlâng damdawi ina mi pakhat chanchin sawi ila: Nu pakhat chuan a fanu a eutir a; Dâktor chuan damdawi ina awm tûrin a ti a. Mahse a nu tel lova an dah hran veleh a tap ta vak a, a nu chuan a tuar thei lo va, a tlân hâwnpui leh ta mai a. A nu ngaihtuahna tak tak chuan damdawi ina thatak a enkawla a awm chu a tha tih a hre ngei mai; mahse hriatna dang awm ve kan tih khân a ngaihtuahna chu a lneh avângin a tlân chhuahpui ta mai a ni. Hriatna dang awm vete chuan tangkaina nei ngei mahsela ngaihtuahtheihna hian a thunun hlawm tûr a ni.

Thuhriltu thuchah kha ngaihtuah leh ila: Mihring rêng rêng hian mal tlat kan ngai thei lo va, thian kan ngai theuh a ni. Thil pawimawh leh pawimawh vak lovah pawh thian biak tûr kan ngai tlat a ni. Thuhriltu chuan mi dang hnêna a sawi tûr chu thil pawimawh êm êm a ni tih a hrereng tûr a ni, chuvângin sawi dân tha thei ber ang aprang a zawng tûr a ni. Kan thiam tâwp chhuah tûr a nih avângin mbuatsaih lâwk a tûl êm êm a ni. Tin, kan mbuatsaih dâwn chuan kan rilru kan hmang lo thei lo, Pathian thilpêk ropui ber a nih avângin kan hman ngei chu Pathianin a duh. Kan mbuatsaih lai atangin kan ngaihtuahna ana hriatna dang awm ve te kha hman lutuk a hlauhawm. Kan thu ngaithlatute tâna tha ber tûi kan ngaihtuahsak tûr a ni. Mitin hnuai za leh tawng no lam ngawt nar lovin an thinlung tâna thil tha hlan hrâm kan tum tûr a ni. 'Tlâng mite hi mi phûr hma mi an ni e' an ti thîn a, a dik bawkin ka ring. Wales ram mite pawh an ni ve, an ti bawk a. Thlênna ropui ber pakhat chu Pathian thuhrilnaah thutak an maha inchawhphûr uarna a awm thîn hi a ni. Pathianin min hmangaih avângin lâwmin kan phûr tûr a ni ngei mai a, amaherawhchu lâwmna ringawtah awm reng min an duh thin a, chuti tûr a ni lo; kan ni tin nunah kan than phah zâwk tûr a ni a. hmangaihna chuan min tivâr

deuh deuh bawk tûr a ni. Chuvângin thu kan hril apiangin miten anmahnia an **ngaihtuah zui zêlnazia** kan zawng tûr a ni ; chutilochuan mi rilru kan inthlahdahtîr thei ang.

Tin, kan thusawi tilang chiang tûrin ni tina kan hriat phâk thilte tehkhin thu atân hmang thei ila a tha ; chu chu thil awlsam a ni lo, nguntaka ngaihtuah a tûl a ni ; chutiang thil hman thiam chu ngaithlatute tân a chiang duh a ni, naupangte chenin ngaihthlâk nuam an ti ang. Thuhril buatsaih nân lehkhabu tamtak nei teuh mah ila, Pathian Lehkhabu tlûka tha a awm thei lo tih kan hrereng bawk tûr a ni. Pathian Lehkhabu ziaktu lam thu te, a thu tum ber te, theihtâwpa kan chhui chuan, kan thusawi a tha zâwk chang ni lovin Bible hlutzia leh pawimawhzia kan tilang thei ang.

Thuhriltu tâna thil pawimawh ber chu ngaihtuah leh ila :

Thlarauva thuam mi a ni tûr a ni : Thuthlung Hlui zâwlneite leh Thlarau chu inlaichin hnai hle-in an ring. Zâwlnei hmasahote chu mi sakhaw mi leh mahni hnam tan mi tak an ni a ; achâng chuan an Pathian zâwlzia tilang tûrin thil tumin an lâm a ; zâwlchhuak an tih ang deuhte hian an awm thîn a, Thlarau avânga chutianga awm niin an ngai ; mahse chutiang chu thil pawnlâng zâwk a ni tih an lo-hre deuh deuh a, hma lam thil hrilhlâwk te, an hun lai thil awm dân tûr hrilhfiah te, Pathian rilru hriat te an uar ta telh telh a ; chutiang lam an uar chinah zâwlneite chu sakhaw lama hruaitu chang ni lovin khawtlâng leh hnam hruaitu angin an ngai ta a. A tîr lamah zâwlkaihchhuah ang chi kha Thlarau hnathawha an ngai ang khân hetih hun lamah hi chuan mi hruai thiamna hi Thlarau hnathawhah an ngai ta a ni. Sakhaw lama hma an sâwnna duhawmtak pakhat chu Pathianin A Thlarauvin mite hnênah ngaihtuah thiam zâwkna a pe tih an ring ta hi a ni.

Thuhriltu thuchah chu Pathian atanga lâk a ni tûr a ni. Ngaihtuahnaah te, suangtuahnaah te, phûrnaah te thlarauvin a thawh a, a tihthianghlim chuan Pathian atanga thuchah kan chang thei tak tak ang. Thlarau chuan hêng kan thil neihte hi tihbo a tum lo va, hman a tum zâwk a ni,— kan phal phawt chuan.

Thlarauvin min hmang a ni tih engtinnge thuhriltuin a hriat theih ang ? **Thlarau dang ni lo Pathian Thlarau ngei chu a ni tih engtinnge a fiah theih ang ?** Pathianin mihringte hnêna thu a chah ber chu Chanchin Tha thu hi a ni a ; tin, Chanchin Tha chu Isua hi a ni. Pathian Thlarau chuan Chanchin Tha thu rem loh tûr engmah kan hnênah a puang lo vang. Thlarau avânga lo-chhuak nia kan rin ngaihtuahna engemaw kan neih chuan a dik leh dik loh awltakin kan fiah thei— Isua zirtîrna a rem em ? A rem chuan Pathian Thlarau a mi a ni. Inrem theia kan hriat loh chuan thil rinhlelh theih a ni ang a ; mahnia tihngaihna kan hriat loh leh mi dang kan râwn thei a, Kohhran ngaih dân tlangpui nên a inrem em ? tiin kan en zêl thei a ni.

Isua pâwl a, a nun dân leh a thu kan zir dân a-thu thuin Thlarauvin min awmpui dâwn a ni. Isua kan pawl fo chuan a rilru ang kan nei deuh deuh ang a, a thlarau kan chang ang a, a zirtîrna thutakah min hruai deuh deuh ang, kan thuhril laipui ber leh chakna ber a ni ang. Kan thuhril chu thusawi ringawt ni lovin thu taktak a ni ang a, Krista hnênah mi a hruai zâwk ang. Kan thuhrilah Krista chu a laipui ber a nih chuan kawng dikah kan kal zêl a ni ang. Pulpita kan lâwn hmaa Amah kan pâwl ngun chuan kan thupui berah a ṭang lo thei lo vang a, amah pawh kan hnênah a awm ang a; tichuan thuhriltu taktak kan ni ang.

Paulan Korinth mite hnênah Thlarau thilpêk chi hrang tamtak a sawi a. Isua pâwl fotu kan nih chuan thuhril emaw, damdawi hnathawh emaw, zirtîr emaw, hlo thlawh emaw, engpawh kan tih apiang Isua hminga Pathian ropuina tûr leh Isua tihlanna tûra Thlarau min hruaina kawng niin kan hre thei vek ang. Thuhriltu ni tûra kohva inhriate chu an nihlawh hle a, mawh an phur nasa hle bawk tih i hrereng ang u.

Zawhna.

1. Mahni ngaih dân leh Thlarau hi engtinnge kan thliar tel theih ang?
2. Kohhran mipui zîngah Thlarauvin thuhriltu hmang kher lovin a thawk nge, hmang kherin?
3. Phûrna (emotions) zawng zawng hi Thlarauvin a hmang em? Entîr nân: huattheihna te, hmangaih-theihna te ang hi.
4. Mizo rama thuhril dân hi a nih angtak tûr a ni em? A nih loh chuan a kimlohna sawi la, a tih ṭhat dân tûr ngaihtuah bawk teh.

Thuhriltu leh Zirtîrtu Nungchanga Thlarau Thianghlim Hnathawh.

PASTOR HAUDALA SAWI.

Ephesi 4: 7—16.

CHANGTHLAN: "*Diklohna ngamthlêmna angin, ṭing revêka mihring hum chawpin, zirtîrna thli tanrênga lehlam lehlama vawrh leh len len kan ni tawh lo vang.*"

ZIRTÎRTU leh thuhriltute hi an hnathawh hrang angin lang mah sela, an tum chu a inang tûr a ni tih kan châng thlan hian a tilang a ni. An tum chu a ropui êm avângin Thlarau Thianghlim ṭanpuina lo chuan tlin rual a ni lo vang. Mi nungchang ṭha chauhvin nungchang ṭha zirtîr theih a nih avângin nungchang ṭha leh famkim, Isua nêna inzawm hmasak a ṭûl a ni. Nungchang hi kai theih a ni: mi nungchang ṭha kan pâwl chuan kan nungchang a ṭha ve thei.

Lal Isua lo-pian chhan chu mihringa Pathian nungchang awmtîr tûrin a ni. Tin, Thlarau Thianghlim pawhin Lal Isua awm dân tih-lan a tum ber. Chutichuan Thlarau Thianghlim kan chan chuan Isua anna kan nei bawk tûr a ni. Tûn laia Thlarau hnathawh kan

buai phah thin hi Isua awm dân leh hnathawh dân kan hriat loh vâng chauh a ni. Isua chuan Pathian chu a dah ropui ber a, a dawtah mihring a dah loh a, Pathian chu a pa anga nei tûrin a zirtîr a ni. Thlarau Thianghlim pawhin Isua hnathawh chu a rawn chhunzawm zêl a. Pathian Fapa Isua rilru min puttîr a, mahni mihringpuite hmangaih ve tûrin min zirtîr thîn a ni.

Chuvângin zirtîrtu leh thuhriltu dik chuan Isua angin mihring rawngbâwl hi tûl ber leh Pathian rawngbâwl chu a ni tih in hria ang a, in hnathawh chu ropuitak a ni tih in hre bawk ang. Nu-in a ta sêntê pawm chu rangkachak laihchhuah aiin tûl zâwkin a hria a, chapona nei hauh lovin a inpe zo vek a. Thlarau pawhin chutianga rawngbâwl tûr chuan mi a pui thîn.

Thuhriltu chu tunge ni? Thuhriltu chu Pathian sum (mihring) enkawltu, Krista aia Pathian leh mihring inkâra palai, Pathian fa bote a hnêna hruaikirtu, thlarau leh taksa lam malsâwmna te, chatuana nunna leh lâwmnaa pêk theihzia leh pêk a châkzia te hriattîrtu a ni. Chu chu hnathawh ropui ber, harsa ber, tha ber, tuarna tam ber, lâwmna tamna ber a ni. Mihring mai chuan puitlin theih a ni lo va, Thlarau tanpui chauhva hlawhtlin theih a ni.

Thuhriltu hnathawh hi a zau avângin, kawng tamtakin an tehkhin a ni. Pakhatah chuan sipai nên an tehkhin. Sipai chuan ama kut leh ke hmangin sawrkâr hriamhreiin hmêlma a bei a, sawrkâr khua-lehtui a vêng thîn. Pathian sipaite hriamhrei chu Pathian lehkha thu hi a ni. Chu ngei chu Thlarau ngunhnâm a ni. Isua pawhin chu Thlarau ngunhnâm chu hmangin Thlêmtu chu a hneh a ni. Sipaiin sawrkâr hriamhrei pêk hmang lo va râl a bei chuan thil a tisual a ni; chutiangin thuhriltuin ama thiamna leh finrâwl mai hmanga rawng a bâwl chuan thil a tisual tawh a ni.

Zirtirtu dik chu tunge ni? Zirtîrtu dik chu, a naupangte hmangaiha thunun ngam chu a ni. Pathianin Israelte a kilkawi lai a, Sinai tlânga hlauhawmtaka thu a sawi a, a Fapa pe duh khawpa a hmangaih si ang khân a ti ve tûr a ni. Zirtîrtu tha chuan Sinai tlânga Pathian angin hlauhawm châng nei mah sela, a thinlungah chuan Kalvari a pai a ni.

Tin, zirtîrtu tha rah chu, naupang Pathian hnêna hruai a ni. A zirtîrte zîngah mi thate, rorêl fel ngainate, themthiamte an chhuak thîn a; chûngte chu a thilpêk a ni. Mihring themthiamnate pawh hi Pathian hnêna thilpêk ropui a ni thei. Thlalêrah khân Israelho chuan Bezaleela thiamna avângin Pathian chu biak bûk ropuitak an pe a. Londona biak in ropuitak, **St. Paul's Cathedral** an tih chu Christopher Wrena themthiamna avângin an pe thei a ni.

Kumpinu (Mary) chuan a nghâwng vêlin tuikeplung a awrh a, a man tamzia chu kan hre phâk lo. Kan Pathian erawh chuan khaw ropuitak a nei a, a kawngkhâr mai pawh chu Kumpinu ro zawng zawng aiin a hlu— tuikep lung

a ni. Chuta luh theihna chu Pathianin min pe a, A tân thil ropui engnge kan pêk ve ang? **Welsh** Kohhranah chuan Thlarauvin hna a thawk a, an tlangvâlte leh an nulate Pathian an pe a, kan ramah te pawh an lokal a; chu chu Thlarau Thianghlim rah a ni.

Unau te u, nguntakin i ngaihtuah ang u. Kan taksa hi Thlarau Thianghlim in a ni tih Pathian lehkhabuin min hrilh a ni. Ka taksa hi hurna leh nuêhnaa ka pêk chuan a chhûnga ei.êng, Thlarau chungah chuan thil ka tisual nasa a ni. Thlarau chuan kan nun dân hi tihthianghlim a tum ber a ni e.

Thlarau Thianghlim leh Zirtîrtu Inathawh Inlaichînzia.

(Pi Samuel sawi)

Thlarau Thianghlim hi Kohhranah chauh awm bîk angin kan ngaihtuah ther a, mahse zirtîrtu hnathawh nêna inzawmna a nei a ni. Hmun danga a thawh ang bawkin ni tin skulah a thawk ther. Hna rêng rêngah hian kan ngaih dân leh kan kalpui dân a-thuin Thlarau a inhriattîr ther a ni.

Zirtîrna hna hi thawk tûra Pathianin mi ruatsak leh a mi kohna a ni em tih kan hre tûr a ni. 'Pathian kohna' tih hi Thuhriltu leh Missionary tân emaw tih bîk a awl a, mahse a huap zau hle tih kan hre tûr a ni. Wales ramah chuan hnathawh nei lo tàmtak an awm a, thawh duhzâwng bîk pàwh an nei lo. Mizo ramah hi chuan kâmding an la tlêm hle a; mi narânte tân hian thil engemaw thawk tûra Pathian kohna a awm lo em ni ang? Ni suh e, 'kohna' tih hi Pathian tihropui leh tihlâwmna kawng apiang hi a ni. Kan khawvêl hi Pathian ta a ni a, hna eng pawh kan thawh apiang hi Pathian hna a ni vek thei. Anmaherawh-chu kan thawh dânin a zir ang—mahni tân nge kan thawh Pathian tân? Isuan, templea a awm lai khân, a hnathawh tûr a hria. "Ka Pa inn (a hnathawk tûrin xx.) ka awm tûr in hre lo vem ni?" a ti a ni.

Zirtîrtu chuan a hnathawh chu Pathian ruatsak a ni ngei em tih a hre tûr a ni, kâmdinna hmu hmi anga ngaim zirtîr hna hi ngaih tûr a ni lo. Khawvêla kan awm chhêngin Pathian kan chawimawi theihna kawng a ni em tih kan hre chiang tûr a ni. Cal. 5: ah, Thlarin ran chu **hmangaihna** a ni tih kan hmu a. "Kan dun-chhûnga kan hnathawh ropui ber leh tha ber apiangte chu **hmangaihna** tih a ni." tih a ni a: chu chu Sunde Skul leh ni tin Skul zirtîrtu chung hângah a dik bîk ang. Hmangaihna hi zirtîrtu tha tàwp thil neih pikhat chu a ni lo ther lo. Pathian leh thintak leh naupang hmangaihtu apiangin an zirtîr tha ther ang. Sande Skulah pawh zirtirtum Pathian zahngaihna a hriat a, Pathian thu-ah a lâwm a, a takzia leh a mawi-zia a hriat a, naupangte a hmangaih theih phawt chuan a zirtîr tha thei ber ang.

Miin nun ruat avâng emaw, kamdinna mi avâng emaw, thil dang eng engemaw avânga zirtîr hna hi kan thawk a nih chua zirtirtu tak kan ni lo vang. Hmangaihna neih loh hi thil dang zawng aiin a pawi a

ni ; tin, hmangaihna chu Thlarau Thianghlim tanpuina chauhin kan nei thei. Lal-Isuan, "Nangin mi hmangaih em ?" tia Petera a zawh kha Peteran a chhân theih tâk avângin berâm châwmtuah a ruat a nih kha. Nang leh i tate chu, "Ka ngaina tih i hria e," tiin a chhâng a ni.

Hmangaihna hian hnathawh a tinuam a, zirtîrna hna hi hna hahthlâk leh ninawm ni lovin, hnathawh nuamah a chantîr a, dân leh hun a vawn thattîr a, fimkhurtaka inbuatsaihna a neihtîr a, tlawktlaw leh ngawng deuhte lakah ngil a neihtîr a, mi harsa bîkte lakah pawh beiseina a neihtîr a, kawng tinrêngah zirtîrtu hlawhtlinna a siam a ni. Hmangaihna nei tak tak mi, zirtîrtu chuan, a hnathawh atanga inseng fihlîm hlân a nghâkhlel ngai lo : dâr rik hun nghâk mai mai mi a ni lo va, skul hun chhûnga kim veleh naupang tintîr a, tihtûr tizo tawha inngaia thaw lâk tum mi a ni hek lo ; naupangte chu an in lam chenah a ngaihtuah zui a, a kawm ngeih a, an nu leh pa thlengin a hmêlhriat thîn a ni. Zirtirtu leh a naupangte chhûngkua chu an inhmêlhriat ngei tûr a ni.

Tin, hmangaihna hi thununna nên an tangrual bawk a ni— an inkalh lo. Naupangte kan hmangaih tak meuh chuan a tûl hunah a rêl dân leh a hrem dân chu kan hre ngei ang. Hmangaihna chuan thununna a tibo lo. Skulah chuan **dân thatak** kan nei tûr a ni. Dân tha nei tûr chuan,—

(a) Nghettakin dân chu vâwn tûr a ni. Thu nghet leh duhsakna hi an tangrual thei bawk a ni. Zirtirtuin hmangaihna a neih tak tak a, naupangin a hmangaihna chu an hriat bawk chuan, a hremna chuan a tisâwt zâwk ngei ang.

(b) Naupangte'n zirtîrtu an ngaithla tûr a ni. Zirtîrtuin naupangte a hmangaih phawt chuan naupangte'n an pawh an hmangaih ve lo thei lo ; tin an hmangaih ve phawt chuan a thu an ngaithla duh leh ngei bawk a. Tin, zirtîrtuin naupangte a hmangaihna chu a dikin a fel tûr a ni. Naupangte hian thil maktakin an hre thei a ni, hmangaihna tak leh tak lo, dik leh dik lo chu pianpui thazâm hriatna (instinct) hian an hre thei emaw tih tûr a ni.

Zirtîrtuin skula thil engemaw tih bik a neih chu engnge ni ? Mi tamtak chuan skul zirlai butc a zirtîr mai alâwm, an ti thîn a. Chu ringawt chu a nih hrim chuan a rilru leh a finna neihsa chu a tâwk dêr ang ; mahse chu aia nasatak mai zirtîrtuin tih a nei : chu chu,— **naupangte thinlungah ama mizia ang ang chu a tuh reng,** tih hi a ni. Naupangte chu rilru zautak neihtîr tum tûr a ni a, nakin lam thlenga an nun dân tûr leh an nungchang tûr a siamsak dâwn a nih avângin a inbuatsaih hle tûr a ni.

Mi tin hnênah Pathianin tihtheihna leh hriattheihna chi a pe vek a ni a, chûng chu zirtîrtu chuan hmantlâktaka chhuah tûrin a buatsaih dâwn a ni tih a hriat phawt chuan naupang mizia chu a mal malin a hre kêlh tûr a ni. Naupangte chuan kawng diklo lam lamte

an rawn âwn pawh a ni thei a, chûng chu pâwngpa khap beh mai tûr a ni lo va, thil ṭha lama an thlêkpui tûrin hruai tûr a ni. Chutianga hruai tûrin zirtîrtu tân nungchang ṭhatak entawn tlâk neih a ṭûl êm êm a ni. Zirtîrtuin thil engpawh a tihin entawnah a ṭang zêl a, a awm dân dân chu naupangten an la zêl dâwn a ni. Mi chaklo kan nih avângin entawn tlâktaka awm lo chu thil harsatak a ni a; Isua leh a thlarau kan pâwl fo chauhvin entawn tlâk kan ni thei ang.

Skula thil pawimawh ber chu **naupang** an ni a, thil dangte chu an pawimawh ve chauh a ni; chuvângin theihtâwp chhuah a ngai takmeuh a ni.

Tin, skul zirlai zirtîr kawnga zirtîrtu ṭha nihna kawng ṭhenkhat chu hêng hi a ni:—

(a) A thil zirtîr tûr chu amahin chiangtakin a hre hmasa tûr a ni.

(b) A thil zirtîr tûr thu chu amahin a zawmin a zâwm tûr a ni; chuti a nih loh chuan naupangte'n thutakah an ngai thei lo vang.

(c) Naupangte tâna zir theih chi a zawng chhuak thiam tûr a ni a; tin, a hrilh hriat theih dân hmang a thiam bawk tûr a ni,— engemawti zâwng daiha naupangin an kaihkawi loh tûr ziain.

(d) Zirtîrtuin a zirtîrna kawngah Pathian ṭanpuina a ngai a ni. Lal Isua zirtîrṭe khân, fiah lo leh ngaihna hriat theih loh thu zirtîr an dawng ngai lo va, Lal Isuaa an hmuh zui theih ngei thu an dawng ṭhîn a ni. Ngaihdamna Isuan a zirtîr khân thu mai a ni lo va, Isuan mi a ngaihdam ṭhinzia an hmu zui a ni. Krista chu zirtîrtu ropui ber a ni; a thil zirtîr ṭhin chu ama awm dân hrim hrimah leh a nun phungah a neih a ni.

Tûnah pawh zirtîrtuten Skula an thil zirtîr ṭhin ang chu anmahni awm dânin a hman loh chuan naupangte an hriattîr tak tak thei lo vang. Zirtîrna leh nun dân hi ahrangin a awm tûr a ni lo. Nun dân mawi tak tak chanchin mite hnêna zirtîr leh sawi mai chu a awl hle a; chu mi anga mahin awm crawh chu a har ṭhîn a ni. Chuvângin kan hnathawh chu Pathian kuta kawltîr a ṭûl êm êm a, lâwmtak leh hlimtak leh ṭhataka kan thawh theih nân Pathian Thlaran aṭangin chakna kan dawn a ṭûl êm êm a ni.

Zawhna.

1. Zirtîrtu chunga Thlarau Thianghlim thuneihna chu a hnathawhah engtinnge a lan?
2. Naupangte hmangaih tih hi a awmzia engnge ni? Inah leh Skulah "Naupang vaw lo la, tikhawlo rawh" tih hi eng angin nge i ngaih?
3. Hêngah hian zirtîrtu tlâk tehna diktak engnge ni? (a) Nungchangah. (b) Hnathawhah.
4. Hêngte nên hian zirtîrtuin eng inzawmna nge a neih tûr ni ang?
   (a) A naupangte nu leh pate.
   (b) A awmna khua te. (c) Kohhran.

Thlarau leh Taksa.

Dr G. Roberts Sawi.

Ka thu sawi tûr hi Sermon a ni lo na a, châng ka han thlang ve ang e. 1 Kor. 6: 19—20. "A nih leh, in taksa chu, in chhûnga awm Pathian hnên atanga in hmuh Thlarau Thianghlim in a ni tih in hre lo vem ni le? Mahni ta pawh in ni lo va, mana lei in ni tawh a-sin: chuvângin in taksa chuan Pathian chawimawi rawh u."

He châng hi Mizo ṭawnga lehlin dân leh Sâp ṭawnga lehlin dân a danglam deuh hle'k a. Mizo ṭawngah chuan, "In" tiin an letling a, Sâp ṭawngah erawh chuan, "Biak in" tiin an letling a ni. He lehlin dân thu pahnih hi thupuiah hmangin ka sawi dâwn a ni.

1. **In**:— Taksa hi Thlarau Thianghlim In a ni. Inah hian kan awm mai a ni lo va, awm mai ila kan thi ang, engmah kan ti thei lo vang. Kan eiin kan châwlin, kan thawk tûr a ni. Kan taksa, Thlarau in hi chutiang bawk-in i ngaihtuah ang u. Thlarau chu kan taksaah hian a awm ngawt mai thei lo vang a, ei tûr chaw a nei tûr a ni; chu chu a mi hruaina kan âwihna hi a ni; tin, chawlhna a nei tûr a ni, chu chu rilru leh Thlarau tum inthuhmunna, inremtaka an awm hi a ni; tin, hnathawh a nei bawk tûr a ni, chu chu kan mihring puite rawng kan bâwlna hi a ni.

Kan taksa hi Thlarau in a nih chuan Thlarau in ni tlâk ngeiin kan siam tûr a ni. Miropui Lârsâpte angin min rawn tlawh dâwn ṭuma kan tih aug aia nasain kan ti tûr a ni. Kan taksa kan tifai tûr a ni a, kan puan kan tifai tûr a ni a, kan inte leh ei rawngbâwlna thilte kan tifai tûr a ni a, kan in vêl pawh kan tifai tûr a ni. Mahni ta kan ni lo va, kan taksa hi Thlarau Thianghlim in a nih avângin chutianga kan tih chu a ṭûl a ni.

Tin, kan vêla mi dangte zawng zawng pawh Thlarau Thianghlim in an ni tih kan hrereng tûr a ni; an nih rih loh pawhin an ni thuai ang tih kan beisei. Chuvângin kan enkawl tûr a ni. Kan fatoah kan ṭan thei ang: an taksa kan enkawl tûr a ni a, invawn fai dân te, thianghlim leh faitaka chêt dân te kan zirtîr tûr a ni. Khawsik damdawi (Quinine) tam tâwk, a hma tâwka kan pêk chuan Malaria Khawsik an vei lo vang tih kan hria. Ek a neih loh hman kan zirtîr chuan rûlhût-kawm an vei lo vang tih pawh kan hria.

Tin, kan nupuite kan enkawl tûr a ni a. nau an pai laiin an thawkrim lutuk lo tûr ni, an tân a ṭha lo êm êm a ni. An la thawh kan ṭanpui tûr a ni. Chu chu Mi dân a ni lo a ni thei e, mahse Kristian di a ni. Thih phah khawp hialin fa tam lutuk kan hrin tîr tûr a ni hek lo.

Kan khuaa damlote kan ṭanpui tûr a ni. damdawi kan lâksak tûr a ni a, damdawi ah pawh kan dah tûr a ni. Tin, khuaa mite chu hrisêltaka awm dân kan zirtîr bawk tûr a ni.

Kan taksa to kan chhûngte taksa te, kan khaw chhûng mi dang taksa te pawh Thlarau Thianghlim in vek a ni tih kan hria a: tûnah a nih vêk loh pawhin a ni vek thuai ang tih kan beisei a; chuvângin kan sawi ang zawng zawng kha tih ngei tûr a ni. Keini hi mawhphur berah kan inngai hlawm tûr a ni.

2. **Biak In**:— Biak in (Temple) chu Judate an zah êm êm a ni, Pathian hmuh beisei an kalna hmun ber a nih avângin. Biak in chu an hmuhin Pathian chibai bûkna rilru an put phah em? Kan taksa hi Thlarau Thianghlim Biak in a ni a, chutichuan mi rilrua kan hnathawh chu chutiang chu ni tûr a ni.

Jerusalema Biak inah chuan dân tamtak a awm a; chûng chu zawm ngei tûr a ni tih miten an hria. Biak in chu an zah êm êm a-vângin, dânte chu an zâwm a ni. Chutichuan Biak in chu fakawm a ni êm êm lo va, "Zah-awm," a ni zâwk e. Kan taksa hi Thlarau Thianghlim Biak in a nih thoih nân a hrisêl na dân kan zawm that chuan leh ni dangte chutianga ti ve tûra kan zirtir chuan, fakin kan awm lo vang a, zahin kan awm zâwk ang.

Biak in chuan Judate Pathian a hmuhtir-a, Pathian rawngbâwl a zirtir a ni. Mite Pathian kan hmuhtîrin A rawngbâwl dân kan zirtîr em? Kan Lalpa thupêk âwihin thil kan ti em? "Chutiang bawkin in êng chu mi mithmuhin êng rawh se, chutichuan ri thi tihthatte an hmu ang a, in Pa vâna an chawi mawi thei ang." Matth. 5: 16.

Thlarau Thianghlim chu kumkhuain i chêntir ang u, Nertu-ah i hmang ang u; chutichuan kan chângthlan thu tâwp lam sawi ang hian kan awm thei dawn nia. "Chuvângin in taksaah Pathian chawimawi rawh u."

—

Kan Ni tin nun dâna Thlarau Hruaina.

Tirh. Muka Sawl

Johana 16: 13 & 14.

Khawvêl leh a chhûnga thil awm zawng zawngte hi Thlarauvin a awp nung a ni tih kan hre tawh a; chuti a nih chuan Thlarau hian a huap zau êm êm a, mihring zawng zawng min huap vek tih a lang.

Mi thenkhat chuan Socretes te, Ghandhia te pawh hi Thlarau hruai an nih an ring.

Kristiante chu thutak zawng zawngah min hruai luh a tum a ni. Koimahnia a thawh dân pawh kan thinlung hi thutak lamah a hmimin a hmin a; mahni pualakan duh ve reng emaw tih khawpin kan thinlung chhûng rilah a thawk a ni. Mi thenkhat erawh chuan tih luh leh lâk luhtîn min hruai tûr emaw a ti a, an nghâk mann an ngaithla ringawt mai a, chu chu a dik lo. Mi nunga siam kan nih avângin **mi nung hruaiin min hruai tûr** a ni. Chu chu kawng dangin sawi ila, **mahni in-buatsaih a** tûl tihna a ni. Nun nei leh nei lo hruai dân a dangkam lo thei lo.

Tin, **thil tha bik tha ti thei turin min hruai bawk.** Kan dam chhûnga kan ni tha thei tawh loh thoih loh chu sakhaw biak te, tuto erkawl te, nupa anga inen loh inhawi te, ei tûr zawnga hnathawh te a ni a. Heng ah hian dân tha bik nei tum zâwnin hruai tûr a ni. Tin, hnêna din tel tawk lo a awm chuan tihthat chakna leh tumna min neihtir bawk ang. Thutak zawng zawngah min hruai tûr tûr a nih avângin thil tha bik kan ngaina ngei tûr a ni.

Kan ngeihtuahna hrereng ngei reng min hruai bik. Mi thenkhat chuan nei-tu hrim hrim a dâl emaw an ti a, an ngaihtuahna chawlhtîr tûr emaw an ti a, "Thlarau thu thu ni zâwk rawh se," an ti mai a; chu chu a diklo. Pasalam thil min pêk ropuitak chu 'ngaihsakna' hi a ni a; chu chu hmang lovin min hruai dawn emaw kan ti hlok tûr a ni lo.

Pathian thupêk ropui ber chu, kan nihna zawng zawnga amah hmangaih a ni zâwk.

Mi palhat chuan, "Ngaihtuahna fimtak leh chhialohtha hriatna thiangtak leh Pathian Lehkhabu thu leh leitung dân rempuiin Thlarauvin min hruai a ni. Phûrna so vak kher kher zêl tûrin min hruai ngai lo," a ti. Thurâwn pakhat chuan "Ngaihtuahna fim leh Chhialohtha hriatnain ngaihna a hriatpui

thsih loh thil apiangte chu hawisan rawh," a ti bawk.

Achângin mi che tlarantak Pathian Thlarauvin a hruai tlat thei tih hre mah ila inbuatsaih mi a hruai ber tih rin fo tûr a ni. Thil tê ber thlengin inbuatsaih fo a ṭûl. Khâwl hi a li tê reuh tê pakhat a chhiat chuan a pumin a châwl thei ang hi kan ni ve thei. A tâwp thlenga bei hrâm hrâm zêltu chu ropuina aṭanga ropui zêlin, Isua Krista ang deuh deuh tûrin Thlarauin a hruai ṭhîn a ni. Tichuan rinawmna te, thianghlimna te, mahni hmasiallohna te, hmangaihna te a lo-lang a; chûngah chuan, Thlarauin ni tinin a hruai zêl a ni tih, a lang fiah a ni.

Zawhna

1. Khawvêl hnam zawng zawng hi Thlarauvin a hruai vek em? Hruai vek ni se, Kristiante a hruai bîkna engnge ni ang?
2. Kan chhialehṭha hriatna leh leilung dân (natural law) kalhin Thlaruvin min hruai ang em?
3. Mizo Kristian nupui pasal inhman dân kawngah Thlarau hruai kan mamawh zual bîkna a awm em? Engte nge ni ang?
4. Thlarauvin kan ni tin nun dân a hruai a ni tih a lan fiahna te chu engnge ni ang?

Kan Ni tin nun dân Thlarau Thianghlimin a tihchakzia.

Pastor Chhuahkhama Sawi

T. T. 1: 4. "*Jerusalem khua kalsan suh u, Pa thil tiam ka sawi in hriat hka lo-nghâk rawh u,*" *a ti tlat a.*

I Thlarau Thianghlim Thiltihtheihsia chu lo-en ila:— Baibl-a kan hriat angin Khandaih hriamtawn ang ang ai pawhin a hriam zâwk a, thîng phêl hrang khawpin a chhun thei a ni tih kan hria a. Hmân lai mithiang hlimte a hruai dânah pawh a thiltihtheihzia chu kan hria a ni. Enoka chu Pathian hmaah a lêng thei ṭhîn. Nova chu tuilet ropuitak pawh chuan a hneh thei lo. Abrahama chuan hriat loh ram chu a thlahte roohun tûrin a lo-buatsaih ta. Mosia chuan mipui sâng tamtak thlalêr hruai tlangin Ram tiam a thlen a. Gideona chuan hmêlma mi sâng tamtak a ûm darh ta.

Apostolte hun lai khân Johana te, Petora te huaisentaka a hruaizia kan hria. Paula chuan "Chanchin Ṭha chu ka zahpui si lo va" a ti a. Ringtu tân thiltihtheihna ropuitak a nei zia chu a hria a.

Tûn lai pawh hian Krista Kraws zâra chuan Thlarau Thianghlim thiltihtheihna ropuitakin hman theih a ni. Boralte chhan dam tûr leh tlute kaitho tûrin ringtuin ropuitakin a hmang thei a ni. Kristian te u, Thlarau ngûnhnam phawi ula, hma lam sâwn rawh u.

II. Thil engpawh ti dâwn ila thiltihtheihna hi kan ngai a ni:— Pathian ram tizau va, Zo ram hi Imanuela rama siam tûrin he thiltihtheihna Thlarau ngei hi kan ngai a ni. Kan ni tin nun dânah hian mahniah, mi dangah harsatna hi kan nei ṭheuh a; chûng chu hneh tûrin Thlarau Thianghlim thiltihtheihna hi kan ngai a ni. "I phurrit zawng zawngte chu Isua ke bulah nghat langin" heibu a kawng a ni.

Amaherawhchu a chhawr dân hi thiam a ngai hle a ni. Thlarau Thianghlim hi ṭheuhkhat zawngin a chhawr dân hi kan thiam lo hle a ni. Kan ni tin nun dân nên hian a inzawm tûr a ni, kan nungchang leh thiltihah a lo-lang chhuak tûr a ni. Thlarau Thiang-

hlim thiltihtheihna hi eng kawng hi nge ropui ber ang aw? Tihdamna thil pêk hi a ropui ber kan ti mai thei. Mahsela noih thiam a harsa hle ang, naupang hnêna chem hriam pêk kan ang thei ang; ṭangkaia Krista hming ropui nân hman loh theih mai a hlauhawm Mi pianthar tîr theihna thilpêk hi thilpêk sâng ber a ni; heihi mi tin hnêna pêk phal a ni. Hemi neia hmangtu chuan Isua a chawimawi a, Kohhran chuan a ropuina chu a khum thîn a ni.

III. Thlarau Thianghlim Thiltihtheihna chang tûrin chheltakin kan nghâk tûr a ni:— Ṭawngṭaia Pathian pâwlnaah hian Pathian ngaihthlâkna tak, ama rilru hriat tumna tak chu a awm tûr a ni.

Apostolte chuan harsatakin Jerusalemah chuan an nghâk hrâm hrâm a: Pentikos niah khân Thiltihtheihna chuan maktak leh ropuitaka thuamin an awm ta a. Kristian te u, Pathian râlthuam famkim lain, Chhandamna lukhum khumin Thlarau ngûnhnâm chu lain, ropuitakin inthuam rawh u. Mihring thar ṭhutak, felna leh hmangaihnaa Pathian anga siam khân inthuam ula, ṭin, Krista hretu tak rawngbâwltu tak chu in lo-ni ang.

Pathianin a thu malsâwm rawh se. AMEN

Beginners Pawl Entirna.

PI ZAII SAWI.

TUN Conference-ah hian Beginners pâwl entîrna siam tûrin ṇiu ruat a. Sandei Sikul ṭhaun pângngaiah sikul senah kan inkhâwm a,

Kan naupangte chu kum li leh ṭhum ṅga ṇi an ni a. An inkhâwm hmain hmun an phiat a; ṭhutthlêng te, dâwhkân te, an hru fai a, milem an târ a, puan mawi an phah a, pangpâr an khawi bawk a. Chumi hnuah chuan pâwnah intlarin hming lamna an nei a. Thawhlâwm atân athenin thing an hawl a, athenin pawisa an keng a, feltakin an lût a, an ding reng a. Hêng thilte hi pâwn lam thil ni mah se Thlarau hriamhrei an ni thei a. Pathian bakna leh zahna rilru neih theihna a ni. Thununna a ni, "Ṭawng suh u," kan ti rêng rêng lo, tih pawh a ngai lo,

An ṭhut hnaia an hotnin, "Pathian oo tûrin Sâm 100na i sawi rual ang u," tiin a sâwm a, Chumi hnuah chuan, 'Khawvêl mawi hi," ṭawngṭai nân an sa a. Kumnah hian Pathian thilsiam te,— thil ṭo to, ran to charchin kan zir. "Ram tûktinpâr" tih thu hi, "Chawngzawng pahnih" nên en lovin an sawi rual. "Thil mawi leh ropui zawng zawng" tih hla hi, "Sirvatê" tih hla nên an sa. Chumi hnuah chuan Sâm 104: 10—14 nên 16—18 nên an sawi rual leh a. He Sâm hi kan Conference thupui nên a inzawm. Thlarau chuan khawvêl thilsiam a rem fel a awm nghâi a. "I Thlarau chu i tir chhuak a, sinnin an awm thin a." Sâm 104: 30.

Tin, thuhmahruai atân hotuin milem entirin, naupang hratzâwng sakawr te, sat te, sunghâwngsei chanchin te a zîwt a. Naupang chuan siwi tur tamtak, ngaihnawmtak an hriat avângin khap a harsa a Tin, hotuin sunghâwngsei chanchin a sawi a, chanchin ngaihnawmtak a ni a. "Abrahama rawngbâwltu Eliezera'n ram hiatakah Isaaka tân nupui zawng tûrin sunghâwngsei a kou thu" a ni a. Hetiangin a sawi a:—

MO CHUANNA SUNGHAWNGSEI CHU.

Hman lai hian mi pakhat Abrahama hi a awm a, a hausa êm êm a, Sunghâwngsei tamtak a nei a. Fapa pakhat a nei bawk a, a

hming chu Isaaka a ni a, Abrahama chuan a fapa tân chuan nupui neihsak a duh a, a chhiahhlawh Eliezera hnênah chuan, "Sanghâwngsei sawm hruai la Haran khuaah vakal la, chutah chuan nula thatak mai Rebeki a awm a, chu chu Isaaka nupui atân va hruai ang che," a ti a. Eliezera chu chhiahhlawh panga nên an kal ta a ; Sanghâwngsei chungah an chhang theuh va, tin, Rebeki chuan nân a tha ber chu an hruai a ; tin, a dangte chu Rebeki chhiahhlawhte tân an hruai bawk a. Nakinah chuan Haran khua chu an va thleng a, tuikhur kiangah hian an ding a. Rebeki chu tuichawi tûrin a lokal a, bêl a rawn chhîpchhuan a. Eliezera chuan tui in tûr a lo-dîl a, Rebeki chuan tui chu a intîr a, a Sanghâwngseite pawh chu a intîr a. Chumi hnuah chuan Rebeki te inah chuan an kal ta a, chaw te an ei a, an sanghâwngseite chu chaw te an pe a.

A tûkah chuan Rebeki chu an hruai haw ta a, a chhiahhlawh pathumte nên, Rebeki chu Sanghâwngsei tha berah chuan a chuang a, Abrahama te khaw lam chu an pan ta a. Nakinah chuan Abrahama te khua chu an va thleng a, Isaaka nên chuan an innei ta a, hlimtakin an awm dun ta a.

TIHTIR TUR :— A lema chan.

Chumi hnuah chuan Primary Pâwl chu kan hnênah an lo-lêng a, Nausên pakhat hming Cradle Rollah kan ziak a. Naupangte chuan Marka Bung 10 chang 13—16 an sawi ruai a. Nausên lawmna hla "Aw Lalpa kan nau hi" tih hi an sa ve a.

Thingtlâng hotute sawmhnih leh panga lai an lo-tel ngbe ngbe a. Lâwm thu an sawiin an khuaah Beginners pâwl tan ve an chûk a. Tûn Tlângau Buah Kirtûr (Syllabus) chhuah tûrin an rawn dîl a. Hetah hian July—October atân ka chhuah a ni.

Thutlung Hluia mi hi Pathian Lehkhabu Chanchinah in hmu awm.

July 2. Petera chhûngte. Luka 4 : 38, 39.
9. Petera sangha man thu. Luka 5 : 1—11.
16. Mi hnathawk thei lo. Luka 6 : 6—10.
23. ENNAWNNA.
30. Kebai chanchin. Luka 13 : 10—13.
August 6. Mitdel chanchin. Luka 18 : 35—43.
13. Naupangte Thian „ 18 : 15—17
20. ENNAWNNA.
27. Bengngawng tawng fiah thei lo. — Luka 19 : 29—38
September 3. Hmeichhe ding ngîl thei lo Luka 13 : 10—13
10. Upa fapa tê kha. Johana 4 : 46—53.
17. ENNAWNNA.
24. Mosia nausên lai
31. Dorki thu T. T. 9 : 36—41.
October 1. Shunem chhûngte
8. ENNAWNNA.
15. Sanghâwngseiin mo a hruai Genesis 24.
22. Sabengtungin Isua a hruai,— Luka 19 : 29—38.
29. Khuarkhuruma beram tlâk thu Luka 10 : 3—7.

"Lalpa Thlarau Ka chungah A awm."

Luka 4 : 18, 19.

PASTOR HRANGHNUNA SAWI.

HE CHANG hi Pathian mi tirh, Krista chanchin, Chanchin Tha hril tûra Krista Thih a nihzia chanchin a ni. Chanchin Tha hril tûr, mite ti-êng tûra ruat leh kok a ni a, chu mi tlâk ni tûra buatsaih a nihna thu hrilhlâwkna a ni.

1. Kiangvaite, mi retheite hnêna an sual pawitîa ṭanpui ngaite hnêna ênna thu sawi tûrin.

2. Sal chhuahna tûrin,— bâwiha tângte.

3. Mitdelte mit vâr neih nân.

4. Tihduhdah tuarte chhuahtîr tûr te.

5 Lal Iungawi kum thu sawi tur tein ruat a nih thu a ni ber. Chutiang rawngbâwl dân tûr zâwlneite thu lo-hrilh lâwk Isaia 61 : 1, 2 chu a rawngbâwl tan tirha a han chhiar hmasak ber a ni. Mahse kan tûn thu hi Messia chanchin ṭha hrilh dân leh a hrilh tûrate chanchin ni lovin, chutiang ti tûra Thlarau buatsaihna a awm thu leh silhtîr a nih dân thu a ni zâwk a. Thlarau thu hi thu har pui a ni a.

Lk. 4 : 14-ah Thlarau thiltihtheihna puin a lo-chhuak a ti a. A hnathawk atâna **Tlak zân** tûra buatsaih a ni.

Kan hotu, kan hruaitu, kan mi rina chuan kan tûnlai hnathawh mêk leh la thawh tûrte zawng zawng hi lo-thawk tawh a ni a; chutiang ni tûra buatsaih a nih dân leh Thlarauva a inthuam a, a lo chan dân tûnah hian kan lo chhui dâwn a ni. Thlarau awm dân, Krista a buatsaih dân, thiltihtheihnaa thuama a awm dân kan ngaihtuahin keini a zuitute chunga Thlarau hnathawh dân zir tûrin kan Lal Isua en ila, kan hre fel thei zâwk ang. Kan thu ngaihtuah zawng zawng chu a bulpui Krista a ni a, amah aṭanga rawn inṭan chhuak a ni a. Pathian famkimna, a ṭhatna, a hmangaihna zawng zawng a fapaa luang lût te chu kan lo-changin, khawvêl hnêuah a rawn hlân ve chhâwng a ni e— a hmuh chu min pe ve a ni.

Lalpa Thlarau a chunga awm chu Chanchin Ṭha hril tûra tlâk zân tûra buatsaihna a ni. Lalpa Thlarau a chunga awm dân, Thlarau thiltih theihna a lo-chan dân chu kan ngaihtuah tûr a ni. **Koh** a nih leh **Hriakthih** a nih hi.

(1) Chanchin Ṭha hril tûra **Koh**

(2) Chutiang titlâk tûra **Hriakthih**

Thlarau tih hian mita hmuh leh bengā hriat ni lovin, Rilru lam a ni a, Thinlunga hriatna, ngaihtuahna a ni. Kan Lal Isua leon ila— He chàng hi Thlema a awm hnu a Thlarau thiltihtheihna pui a awm hnuin t rilruah,—

1. Chakna— Thlêmna hnehtheihna chu riltâm a, ropuina lam tea thlêmin a awm mahse a hneh.

2. Mi rilru hneh theihna a nei— a zirtirnam a hneh.

3. Mi hip theihna a hmêlah, a nungchangah, a ṭhatnain a hneh, mi rilru amah pawm châkna a neihtir

Hêngā entirna Biblea langte hi a nei a ni :—

1. **Ṭhuro**— a nunnêm leh hmangaihna.

2. **Thli**— hmuh theih lohva a thiltih theihzia— I lo-chhuk ang a, thlipui angin i lo-thawk ang. Ram chunga zing tûrin chhiar ang i lo-ni ang. Ezekiel 38 : 6

3. **Tui angin** : Riltâm tuihâl tih-reh nân, ram ro tihhnâwn nân, Is. 44 : 3.

4. **Mei angin** : Mei thiltihtheihna ang a tihthêihna angin, Mt. 3 : 11.

5 **Hriak** : Mi a fan theihzia leh thil ti tûra nemnghehna hmaurua, I Joh. 2 : 20.

6. **Chhinchhiahna** & **Zakhamna**-a ṭhahnemngaihna leh a nghehzia entîrna,—

2 Kor. 1 : 22.

Hêng zawng zawng hi pêkin a awm a, a nei a, a rawngbâwlna kawngah hian a tlâk a ni. Hêng ang hi nei vein hêng ang lian Thlarauvin min hruai chuan zirtîrtu tlâk, Tirhkoh tlâk, Pastor tlâk kan ni ang.

——

"Thlarau Rah."

Galatia 5 : 22—26.

PASTOR CHHAWNA SAWI.

RINGTU thinlungah thlnung pahnih knungin a awm ta tih Pawla chuan chiangtakin min hrilh a ni. (1) **Piantharna.** Hei hi tu hai rual lohvin a awm a ni. Ringtu pianken a rawn chawhpawlh danglam ngei tûr a ni. Thudik Thendiknain a sawi angin kan pianken nêp chuan a inserhkaih dâwn a ni. Chutia a han inpawh tawn thîn chu ringtuin a hai thei lo vang. Pathian Thlarau hnathawh leh kan duhzâwng a lo-inkawp voleh, chu kan pianken chu hloh a lo-ngai thîn a, chuveleh chu mihringa nun dânah chuan a lo-lang thîn a ni. Achângin kan pianken a lo-chak zâwk thei,—chutah chuan Pathian Thlarau kan hnuchhawn thîn. Pawla chuan, "Pathian Thlarau-va tisa châkna hi in tihhlum thin chuan in nung ang, in tih loh erawh chuan in thi phawt ang," a ti a. Kan pianken leh Pathian Thlarau a inkalh thîn avângin a hahthlâk êm êm a ni. Keimahniah Pathian Thlarauvin hna a thawh phawt chuan zawi zawiin kan pianken chu a lo-danglam hret hret lo thei lo vang.

Mihring thinlungah hian Pathian Thlarau chuan hetiangin hna a thawk thîn a ni. Matthaia ziaka kan hmuh angin, thing tha a rah chhe thei lo ang bawkin, Pathian Thlarau ngei zawngin rah tha a chhuah lo thei lo a ni. Grape chu Grape ngeiin a rah tûr a ni. Theipui chu theipui ngeiin a rah tûr a ni. Chutiang bawkin diktaka Pathian Lehkhabu Sirhîrna pawm leh a zuitute chuan rah tha an chhuah ang. Chhangphut tlêmtê chuathil a tidanglam thei angin Pathian Thlarau diktak chuan ringtu thinlung a tipiangthar ngei ang.

Kan Pawm dân : Hei hi a va pawimawh êm ! Kan rinnaa Pathian kan pawm dân chu a pawimawh takzet a ni. Kan pianken rilru-ah thil engemaw a lo-chhuah hma ngeia chumi pawm dân chu a pawimawh takzet a ni e. Ngun a va ngai êm ! Kan rama Kohhran zingah kan rinnain Pathian a pawm dân athuin, Thlarau rah chu kan hmuin kan hre thei ang. Kan rinnain Pathian a ring naupang a ni thei e, mi mâwl ka nih avângin ka ngaih dân a mâwl angin ka kal a ni thei e, chutah pawh chuan Pathian-a rinnain a va pawm dân chu a pawimawh a ni. Pâwla chuan, "Krista rilru kan pu a ni," a ti thei a ni.

Pathian Thlarau Rah (1) Hmangaihna hi a ropui ber leh a sâng ber a nih ka ring lam hmasak ber a ni bawk. Hmangaihna mak bîkzia hi tlêmin sawi ila ; Ka unau fa leh ka fa ang rengin ka enkawl dûn ; mahse ka rîla rah ngei kha chu a dang lo thei lo, chumiah chuan ka mihrinzia a lo-lang ang. Pathian hmangaihna erawh zawng eng la mahin a danglamna kan hmu thei lo vang.

He Pathian Thlarau Rah, Hmangaihna, Remna, Insûmna, Dawhtheihnate zawng zawng hi a rahah chuan tih famkimin a awm a ni.

(2) Remna : Hetah hian lan dân a ngai tel ang, mihring leh Pathian kan rem tel a ngai bawk ang.

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL.

KRISTIAN TLANGAU THUBELH

Young Lushai Association.

1939 JULY 1939

THINGTLÂNG Y. L. A.

NIKUM 1938 tâwp dâwn lam khân Sumsuih khuain Y. L. A. an nei tan ve ta a; tlangvâl 30 lai leh nula 7 lai member an awm a. An theihtâwpin thil tha tih tumin an tang hlawm tih kan hriatin kan lâwmpui hle mai. Tukhur te, tual chhûng kawng te, rethei tanpui te, nula leh tlangvâlte chuan mahni tih theih lam lam, puan tah leh thiamhnâng deh lam an bei zêl a, hrisêl hlutzia te an zirtîr bawk a. Hetianga hmasâwnna lam an bei zêl tih kan hriatin kan lâwmpui theuh a, bei hlen zél tûrin kan duhsak êm êm a ni. Khaw dang Y. L. A. awmna leh awm lohna te pawhin khawtlâng leh hnam thatna rilru puin bei theuh thei ila a lâwmawm ngawt ang.

Ziak hmaih palh.

Thla hlui Y. L. A. thu zawh chhânna, phêk 45)— Protestant Pâwl hrang pui deuh deuh kan tih-ah khân 'Baptis Pâwl' tel tur a ni a, ziak hmaih palh a ni e.

. . .

Y. L. A. Thubelh hi phêk mat lek a ni a, duh angin thu a chuang tam thei lo va; chuvângin thu chhuah tûr ziak apiangte'n an thu sawi duh lang chiang tâwk, thu khaikhâwm tel tawi deuhvin rawn ti hrâm hrâm thei sela, a lâwmawm ngawt ang,— Editorten ziak tûra an ngen bik a nih lêm loh chuan.

PU TAWMA IN,

In vârah Elizii a kal.

PINDAN nuamtakah hian nupa hi an thu dûn a, hlimtakin an tîti a. An tîtî lai chuan an rawngbâwltu mihâng pakhat a lo-lût a, "Ka pi, chaw chhum inah lokal lawk teh," a ti a. A pi chu a kal ta a, Rei rial lovin a lo-lût leh thuai a, a pasalva va ko ve a.

Chaw chhum inah chuan thutthlêng pahnih dawh zawmah Elizii an lo-mut a. A kête a pem nasa a, a thi a chhuah tam avângin a thidang a ni a. In neitupa nupui leh an rawngbâwltu hmeichhiain tihharh an tum a, an bei vat vat a ; in neitupa chuan ngawi rengin a lo-en reng a. An rawngbâwltu mipa chuan Haria a pawm a, a kê tih-lumsak a duh avângin a pheikhawk leh a mawza bun a phelhsak a. In neitunu chuan, "Karei maw, i va khawngaihthlâk tehlul êm!" a ti a ti a.

Elizii chu a lo-meng a, lungngai hmêl hi a pu hliah hliah mai a: a tho thut a, "Aw, ka en chimloh Haria an la ta a ni maw?" a ti a. Haria chuan a nu aw chu a hriat veleh a pawmtu a tlânsan a, a nu hnênah a tlân a, a va pawm a. A nu chuan, "An la lo che maw, bawihtê?" a ti a. In neitunu lam chu a hawi a, tah awin, "Ka pi, min hum ang che: ka fapa hi lâktîr hauh suh ang che aw," a ti a. "Tumahin engmah an tih lo ang che, ka hum mawlh ang che, hlau laklawh suh khai," a ti a. Elizii chuan a hmai a hup a, tah awin, "Pathianin malsâwm che rawh se," a ti a. Haria'n a nu tap chu a hmu a, a nu malchungah a thu a, a nu tap chu a thlêm a. In neitunu chuan, "He laia mi hi i thiante kan ni a, engmah hlauh tûr a awm lo ve. Khawi atanga lokal nge i nih a, engnge i duh min hrilh ang che," a ti a. Elizii chuan, "Lui râl lehlam atanga lokal ka ni a," a ti a. In neitupa chuan makti zetin, "Engtikah nge i lokal?" a ti a. "Zânlnah." "Engtinnge i lokal?" "Vûr tlangah ka lo-zuang kai."

A awm zawng chuan, "Vûr tlangah i lo-zuang kai maw?" an ti rual thawt a. Elizii chuan, "Ni e, Pathianin min tanpui a, ka lo-kai thei a ni, min ûmpha lek lek si a, tih dân dang awm lul hek-lo, vûr tlanghnai berah ka zuang kai a, a tlang dangah ka zuang kai leh zêl a, he lam kam ka lo kai a ni. Kai theih pawh ka inring lo va, ka kai theih loh leh kan thi mai a ni ang chu tiin ka zuang mai a ni a. Pathian tanpuina avâng chauhvin ka kai thei a ni," a ti a. In neitupa chuan, "Bâwih i ni e-lo?" a ti a. "Ni e, ka pu." "I pun a tiduhdah che em ni?" "Tiduhdah lo." "A nih, i pin a tiduhdah che em ni?" "Tiduhdah lo, ka pu, ka pi chuan min ti tha khawp mai." "A nih engvânginnge pi leh pu thatak i tlânsan a, hêng hlauhawm leh hrehawm tuar hi i huam le?"

"Ka fapa hi ram danga hralh tûr a ni a; ka hmuh phâk loh vah an hruai bo daih dâwn a ni. Ka tel lo va la tâl hrang ngai hauh lo a ni a, amah maia ram hla pua kal tûr chu ka ngai ngam mawlh lo va, zânah ka rawn tlân bopui a ni, min ûmtuten min ûm pha lek lek a, tih ngaihna ka hre tawh lo va, thih leh thih tiin vûr tlang chungah ka zuang kai a, engtinnge râl leh-lam ka kai pawh ka hre lo. Ka hriat theih chinah chuan mi pakhatin min lo kai chhuak a."

A ngaithlatute chuan an khawngaih êm êm a, an mittui a tla hial hlawm. In neitunu chuan, "Khawia kal nge i tum ber le?" a ti a. Elizii chuan "Kanada rama kal

ka tum a ni ka pi, Kanada ram chu a hla hlê a lo?" a ti a. In neitu nu chuan, "I va khawngaihthlak êm ve le aw!" a ti leh ri ngawt a. Elizii chuan lungngai âwmtakin, "A la hla viau a ni maw, ka pi?" a a ti a. In neitu nu chuan, "Hla hle mai e : mahse kan ṭanpui ang che a, i thlen theihnazia kan ngaihtuah ang che", a ti a. Kanada chu Kumpinu ram a ni a. Chumi ramah chuan bâwih an nei lo va, bâwih neih rêng rêng an phal lo va, chuvângin chuan Kanada rama kal a duh a ni a. A pasal Zawra pawh khân Kanada ram hi a tum a ni a.

In neitute nupa chu an in lamah an kal leh ta a. A pasal chuan, "Zânin ngêiah hmun danga an kal a ṭûl a ni. Hetah an awm chuan an him lo vang. Hla deuh takah sâwn an hima tûr a awm e. A ṭanpui theitu an awm a, chu mite hnênah chuan an awm tûr a ni," a ti a.

Zan laiah Sakawr tawlailîrin a kalpui a. Mi pakhat hnênah ava dah a. Ani chuan ṭhataka lo-enkawl a tiam a. Elizii te tâna hman tûrin tangkate a pe a, a hawsan leh ta a.

TUNLAI CHANCHIN

Kan Lalberte nupa chu damtakin Sâp ramah an lo-thleng leh ta a, An zinna ram Canadaah chuan an lo-lâwm hle a ; United Statesah ni li chhûng President Roosevelt te nupain an thleng bawk a. Tûn ṭuma an zin hi Kumpinu ram bung hrang hrang te an inhriat tawn phah a, America ram te pawh an in-ṭhian phah lehzual bawk a ni. British leh America hi an ram rorêl dân a inang bawk a, Inremna pawh a awm ngheh lehzual a rinawm a ni. A tu-a mah mah hian indo hi an duh lo.

Canada ram khawthlang lama Red Indian an tihte chuan kan Lalberte nupa chibai an bûk a, an hnam inchei dân pangngaiin an inchei a, an ti ropui hle. Hêng Red Indians an tihte hi, America ram Sâphovin an luah hma aṭang tawh a, he rama hnam lo-chêng tawhte an ni. Mingo-ho chuan kum 1492-ah America ram hi an tlawhpawp chauh a ni.

X X X

China ram hmun pakhat Tientsin an tihah chuan Kumpinu leh Japan an inhmu thiam mang lo hle a. Japan hi chuan, thei sela, China ram hmun tin khi a hnuaia dah vek a duh a. Sorkâr dang British te, French te, America te leh Sorkâr dang hmun rêng rêng chu hnawk a ti viau zêl a, British hi a ngaimawh zual bik a, chuvângin Tientsin hmuna British awmna a hual tlat mai a, tuma luh leh chhuah a phal lo va ; chuvângin Kumpinu Sorkâr chuan Japan Sorkâr nên inrâwn ila, thu dang tamtak pawh ngaihtuah tûr a awm bawk a, a ti a. Enganginnge thu an tihthlûk theih dâwn tih engmah hriat a la ni lo.

X X X

German râl hlauhawm vânga British leh France leh Russia te inrem tumna thuah harsatna tamtak a awm avângin thu a la tlu hlei thei lo. France leh Turkey chuan, indona lo-chhuak pawh ni se, inṭanpui ang tiin inremna an siam ta a. Kumpinu pawh-

in tûnhnai lawk khân Turkey nên inremna an siam ve leh ta. France chuan Suria rama ram bung pakhat Sanjak of Alexandretta an tih chu Turkey Sorkâr a pe ta ; hmânlai chuan Turkey ta a ni thîn rêng a, Turkey mi deuh hlîr an ni bawk a, Indopui hnuah khân Suria ram chu League of Nations-in France awp atân an dah a ni. Tin, Suria ram rêng rêng hi mahnia ro inrêl tûrin France Sorkâr hian a phalsak ta a ; he ram bung pakhat erawh hi chu Turkey mi an nih deuh ber avângin Turkey Sorkâr a pe ta a ni.

X X X

Tûnlai Êâp rama (Europe) indo a chhuah hlauhawmna chhan ber chu thla hluia kan sâwi tawh, Danzig khaw thu kha a la ni lo mai. German sipai rual an lût ta chiam a, Hitlera pawhin tûn thla chhûng hian tlawh a tum awm e. British leh France chuan, he khua hi Germanin a lak chuan kan do nghâl ang, an la ti rân a ni.

British miten biakhlatna leh lehkhain German mite hnênah, 'indo hi tumahin i duh suh ang u. British mite chuan indo hi kan duh ngang lo va, mipui vântlangin indo kan duh ngang loh chuan indo a chhuak thei lo vang,' tiin thu an thehdarh chiam mai, an ti.

X X

America te, British te, France te hian tûnhnai lawk khân tui hnuai-lawng an hloh thenh a, mi engemaw zât an thi hlawm. Tui-hnuai-lawng hi dâr kâr tanife tui hnuaiah a vâk vêl thei a , Indo nâna hman a ni ber. Hêng tui-hnuai-lawng pathumte hi an chesual a ni a, engemaw tiin an vâk chhuak thei ta lo mai a ni, mi tlêmtê chauh an chhandam thei. Kumpinu ta Thetis an tih phei chuan vaukam pawh a hnaih tawh hle a ; a chhuak thei dâwn emaw an ti reng a ; mahse thlipui a nasa bawk a, a chhuak thei ta lo va ; boruak an hmang ral ta si a, hun engemaw chhûng daih chauh an khung a ni a, tichuan thawchhamin an thi ta a ni, tuia tla hlum taktak ang pawh an ni lo ; mi 90 an thi. Hêng lawng pathum vânduai thu hi mi tamtakin pawi an tihpui nasa hle mai.

X X

Bombay ram Sorkâr chuan an bial chhûngah ruih theih thil hi an khap tlat a ; zu siam leh zawrh an khap. Hei hi thil harsatak a ni thîn a, an hlawhtlin zêl chuan a lâwmawm hle ang.

RENTE NGAIH RENPUIAH A TLU.

Keini Mizoho fel-lohna leh hming chhiatna leh mualphona tak pakhat chu thil engpawh kan zawrh tûr tawh phawt chu zawrh sum mai mai te chu tia tilnawm-nah hi kan chîa zâwng a ni a. Hmân lai atanga kan hnam thil sual leh dân thalo chin nêng a lo-ni a Vai lo-len hma khân Vâiin Thelrêt an duh a, Mizoho chuan an zuk zuar thîn a, an thahnemngai lutuk chuan lung an lo-hlûm hnan a, Vaipa ngaih tha-lo chuan an han zai phel ta a, an leisak duh ta lo va an rente ngaih chu renpuiah a tlu tak tak ngei mai a ni. Chhuni chin chu Vai

ho chuan zai phel loh chuan Mizo Thelret hlum zawrh chu an lei duh ta rêng rêng lo an tih chu.

Chuti bawk chuan Mizo la tawlh thenkhatte chuan an ren ngai lutukin a bûk rih nân tiin an la chu tiau lung thil te nên bawk chuan an pawlh leh vak mai a, a then te phei chuan mai pum te, lung tum te an lo thun tel ru a, Vai finga te chu chuti mai a bum mai mai rual chu an lo ni ta awzâwng lo va, an la reng chu an han sah teh sak a, an la chu lei zia zâng loh maiin a lo bawlhhlawh a, an lei that sak duh ta lo va, an la thenkhat chu an paih ta ngawt mai a; a hralh tlâk a te lah chu man tlêm tein an zuk tiriral ta mai mai an tih chu.

Tin, mi thenkhat te chuan a bûk rih nân tiin an la chu tui an leih huh a, mahse an hralh hmain a lo hmuar chhe zo va, an paih leh ri thlâwt mai thîn a. An rente ngaih chu renpuiah a tlu takmeuh thîn a nih chu.

Tin, chu lo pawh chu Vaiin rawsawt Hmarcha an duh tih an hria a, mi tam takin an zuar zut zut mai a, Mawnd khat chêng sarih (Rs 7/-)ah te a aia tamah te an hralh hlawm a. Lawngpu pakhat phei chuan Mawnd khat (Rs 10/) chêng sawm zêlin ka la ang e a ti a, pa pakhat nên an inrem a, intih thlawn theih loh nân tiin tangka eng emaw zât lai vai pa chuan a pe bawk a. Mizo pa chuan an intiam niah chuan hmarcha kut a rawn la teuh ngei a, mahse pa hrîat tum leh ren ngai pâwl deuh a lo ni a ni ang chu, a bûk rih nân ti ta chuan a hmarcha chu tui a lo ti huh vek mai a, vai pa chuan a han en vêl a, "I hmarcha i tichhe vek a, lei tlâk a ni ta hlei nêm, ka tangka pêk lawk che kha chu ka ui lo ni mai rawh se, ka lei duh lo ve" a tih tâk tlat mai a. A hmarcha chu a hralh thei ta lo va, pho rovah tiin vai ho chuan mawnd khat chu tlem tê tein an lei sak ta a. A rente ngaih chu renpuiah a tlu ta pek a nih chu.

Buhfai kan zawrh leh a hûm leh a fâi in zâtin kan ti a, kan tihdân leh kan thil chîn hi a fel lovin a tha lo hle a ni; sim daih tum theuh ila a tha hle ang. Hnam dang sumdâwng hian zawrh sum tûr chu an tih that theih tâwpin an siam a; chuvângin an sumdâwnna kawngah chuan an hlawhtling thei thîn a ni. Rinawm lo-taka thil kan zawrh chuan miin kan engmah an lei duh lo vang a, kan hlawhtling thei ngai rêng rêng lo vang, sawisêlna leh sum demna awm lovin siam hram tum ila a tha ang. Kumkhat pawh hian Rawsawt hmarcha chu in neih tam theih tawpin lo rep ula. Hralh tla ngei tûrin, vâr piakpuak te awm lo vin ti ro ula; tui rêng rêng chu leih hauh suh ang che u, A aî la nel laiin muk takin per thlap khawpin thun ula chhiat leh a awm lo vang. Thâl lai khân mawnd khat cheng 8/- ah te an hralh a, tûnah hi chuan Rs 8/- atangin Rs 10/- thleng pawhin an lei duh a; Chhote lal Seth Dawrkai te phei hi

chuan mawnd engzat pawh rawn phur ula an lei duh ang.

Thanga
30-5-39.

ZAWHNA.

I. Chawlhni serh hi tutennge chîng hmasa ber a, eng vânga serh nge an nih ?

V. L. Lâwma. Shillong.

Aigupta ram atanga Mosia hruai chhuah Israelhote khân an serh hmasa ber. An serhna chhan kawng bikte chu hêng hi a ni : taksa hahchawlh nân leh rilru leh thlarau Pathian pâwl leh a rawngbâwl nân leh Pathian leh anmahni inkârah inzawmna anga ngaia Pathian an hriatreng nân. A hnuhnungte hi Chawlhni serh chhan zawimawhtak, tûn thlenga kan hriatreng tûr chu a ni.

II. Kaiha nupui leh a thlahte chanchin hriatna a awm em?

V. L. Ringa.

Hriatna a awm lo. Kaina chungchâng thu-ah hian zawhna a lo-lût fo va. Kaina hun laiin mi dang an awm ve tawh em ni ? Tunge a hlauh ? A nupui hi khawi lam mi nge a nih ? tih angte hi. Pathian Lehkhabu hian khawvêl mihring chanchin kim a chhui lo va, Pathian lan theihna lam pang mihring chanchin chauh a thlûr bik a ni. Entir nân Abrahama fate kha Isaka chanchin chauh a lang zêl a, tlêmtê chauh lo chu Ishmaela chanchin a lang lo, chhiang zêl chuan a ni.

Chutiangin mi dang, an chanchin lang [illegible] lo apiangte chu awm lova ngaia theih a ni chuang lo ve ; an chan[illegible] erawh chu hriatna a awm lo a ni.

III. 'Awi noteson' an tih hi eng[illegible] ni?

Hrângvunga.

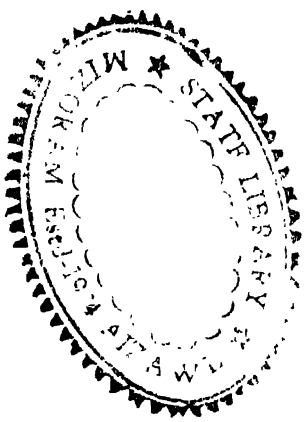
'Old Notation' tih hi a ziak dân dil ni a, Solfa thiam-mi zâwt zâwk ang che.

IV. Hmân deuh Tlângau hu-a 'L[illegible] ropuitak tak, mahni ram kalsan' an ti kha khawialunge an awm tâk a, engvân mahni ram kalsan nge an nih?

R. Zîka.

England (Sâp ram) ah an awm b[illegible] An ram sorkâr dangin a lâksak vâng l[illegible] anmahni ram mipuiten hotu dang an du zâwk avângin an ram kalsan a tûl thu[illegible]

V. June thla Kristian Tlangau th[illegible] belha Suaksailovan Methusela thu a zav[illegible] na in chhânna-a "Engpawh nise Pathi[illegible] Lehkhabu kum thu leh chanchin nepnav[illegible] te hi a-ngial a-ngana rin kan tum t[illegible] a ni lo," in tih kha, kawng khat nga[illegible] tuah chuan tha ka ti hle mai. Zêp lo[illegible] vântlâng hriat tûra in ziak chhuah[illegible] vângin lâwm awm ka ti a. Ka hri[illegible] veah chuan hetianga in hrilh chian[illegible] a la awm ngai mang lo va. Pathi[illegible] Lehkhabu hi Pathian thâwk-khum a[illegible] tih chhâlin a engkim mai, Eden hu[illegible] thu thleng hian a-ngial a-ngana âw[illegible] vek tih theih kan la ni a. Hetianga k[illegible] pawm avâng hian buaina pawh a chhua[illegible] thîn niin ka ring hial a. Chutiang[illegible] ringtute chu dem theih an ni lo ; tuma[illegible] in thenkhatte hi tehkhin thu mai a


STATE LIBRARY
MICHIGAN